- 1545 / 4 - 93 / 94

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1994-1995 (*)

3 NOVEMBER 1994

Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1995

Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BEGROTING (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **TAYLOR**

ADVIEZEN VAN DE VASTE COMMISSIES

Zie :

- 1545 - 93 / 94 :
- Nr 1 : Rijksmiddelenbegroting.
- Nr 2 : Amendement.
- Nr 3 : Verslag.

- 1540 - 93 / 94 :
- Nrs 1 tot 10 : Beleidsnota's.
- Nr 11 : Algemene uitgavenbegroting.
- Nrs 12 tot 17 : Beleidsnota's.
- Nrs 18 tot 20 : Amendementen.
- Nr 21 : Beleidsnota.
- Nr 22 : Amendementen.

(*) Vierde zitting van de 48e zittingsperiode.

- 1545 / 4 - 93 / 94

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (*)

3 NOVEMBRE 1994

Budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1995

Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU BUDGET (1)

PAR M. **TAYLOR**

AVIS DES COMMISSIONS PERMANENTES

Voir :

- 1545 - 93 / 94 :
- N° 1 : Budget des Voies et Moyens.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Rapport.

- 1540 - 93 / 94 :
- Nos 1 à 10 : Notes de politique générale.
- N° 11 : Budget général des dépenses.
- Nos 12 à 17 : Notes de politique générale.
- Nos 18 à 20 : Amendements.
- N° 21 : Note de politique générale.
- N° 22 : Amendements.

(*) Quatrième session de la 48e législature.

INHOUD

		Blz.
Sectie 11	— Diensten van de Eerste Minister.	
	a) Sector Eerste Minister	4
	b) Sector Wetenschapsbeleid	11
Sectie 12	— Justitie	20
Secties 13, 17 en 19	— Binnenlandse Zaken, Algemene Politiesteundienst en Rijkswacht, en Ambtenarenzaken	45
Sectie 14	— Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	
	a) Buitenlandse Zaken	104
	b) Buitenlandse Handel	109
Sectie 15	— Ontwikkelingssamenwerking	128
Sectie 16	— Landsverdediging	135
Sectie 21	— Pensioenen	144
Sectie 22	— Middenstand	164
Sectie 23	— Tewerkstelling en Arbeid	181
Sectie 24	— Sociale Voorzorg	217
Sectie 25	— Volksgezondheid en Leefmilieu	253
Sectie 31	— Landbouw	274
Sectie 32	— Economische Zaken	300
Sectie 33	— Verkeer	323
	— Infrastructuur	341

TABLE DES MATIERES

		Page
Section 11	— Services du Premier Ministre.	
	a) Secteur Premier Ministre	4
	b) Secteur Politique scientifique	11
Section 12	— Justice	20
Sections 13, 17 et 19	— Intérieur , Service général d'Appui policier et Gendarmerie, et Fonction publique	45
Section 14	— Affaires étrangères et Commerce extérieur.	
	a) Affaires étrangères	104
	b) Commerce extérieur	109
Section 15	— Coopération au Développement	128
Section 16	— Défense nationale	135
Section 21	— Pensions	144
Section 22	— Classes moyennes	164
Section 23	— Emploi et Travail	181
Section 24	— Prévoyance sociale	217
Section 25	— Santé publique et Environnement	253
Section 31	— Agriculture	274
Section 32	— Affaires économiques	300
Section 33	— Communications	325
	— Infrastructure	341

DAMES EN HEREN,

Conform artikel 79, nr 1, van het Reglement van de Kamer — zoals dit werd gewijzigd op 27 oktober 1993 en in werking trad op 1 december 1993 —, hebben de vaste commissies advies uitgebracht over de hun aanbelangende programma's van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 bij de commissie voor de begroting.

Sedert genoemde reglementswijziging worden de beleidsnota's van de departementen — Stukken nrs 1540/1 tot 10, 12 tot 17 en 21, voor het begrotingsjaar 1995 — niet meer afzonderlijk in commissie besproken, doch gelden zij nog wel als uitgangspunt voor de bespreking van de programma's van de algemene uitgavenbegroting (zie ook Stuk Kamer nr 1114/1-92/93).

Voornoemde en andere *reglementswijzigingen* van 27 oktober 1993 beoogden hoofdzakelijk de tenuitvoerlegging van de « resolutie met betrekking tot de verbetering van de parlementaire werkzaamheden » (Stuk nr 934/3 van 11 maart 1993). In deze resolutie wordt tevens een wijziging van de gecoördineerde *wetten* op de Rijkscomptabiliteit in het vooruitzicht gesteld, die het moet mogelijk maken dat « in iedere vaste commissie slechts één bespreking — omvattend programma's van de algemene uitgavenbegroting, de beleidsnota's *en* de administratieve begrotingen — wordt gehouden ». Hoewel deze wetswijziging nog niet werd doorgevoerd, werden de hiernavolgende administratieve begrotingen voor het begrotingsjaar 1995 reeds overgezonden aan de Wetgevende Kamers en konden zij dus reeds worden onderzocht door de vaste commissies die voor advies over de hun aanbelangende programma's van de algemene uitgavenbegroting 1995 werden geraadpleegd :

— Diensten van de Eerste minister, Stuk nr 1561/1;

— Ministerie van Binnenlandse Zaken, Stuk nr 1560/1;

— Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, Stuk nr 1558/1;

— Ontwikkelingssamenwerking, Stuk nr 1570/1;

— Algemene Politiesteundienst en Rijkswacht, Stuk nr 1564/1;

— Ambtenarenzaken, Stuk nr 1559/1;

— Ministerie van Economische Zaken, Stuk nr 1569/1.

MESDAMES, MESSIEURS,

Conformément à l'article 79, n° 1, du Règlement de la Chambre — tel qu'il a été modifié le 27 octobre 1993 et est entré en vigueur le 1er décembre 1993 —, les commissions permanentes ont émis, à l'intention de la Commission du Budget, des avis sur les programmes du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 qui les concernent.

Depuis que la modification précitée a été apportée au Règlement, les notes de politique des départements — Documents nos 1540/1 à 10, 12 à 17 et 21, pour l'année budgétaire 1995 — ne sont plus examinées séparément en commission, mais elles servent encore de base à l'examen des programmes du budget général des dépenses (voir aussi Doc. Chambre n° 1114/1-92/93).

La modification précitée, ainsi que d'autres *modifications* qui ont été apportées *au Règlement* le 27 octobre 1993, visaient esentiellement à mettre en œuvre la « résolution relative à l'amélioration du travail parlementaire » (Doc. Chambre n° 934/3 du 11 mars 1993). Cette résolution prévoit également de modifier les *lois* coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, de manière « qu'il n'y ait plus qu'une seule discussion au sein de chaque commission permanente (cette discussion portant sur les programmes du budget général des dépenses, sur les notes de politique générale *et* sur les budgets administratifs) ». Bien que la loi n'ait pas encore été modifiée en ce sens, les budgets administratifs suivants pour l'année budgétaire 1995 ont d'ores et déjà été transmis aux Chambres législatives et ont dès lors pu être examinés par les commissions permanentes saisies pour avis sur les programmes du budget général des dépenses pour 1995 qui les concernent :

— Services du Premier ministre, Doc. n° 1561/1;

— Ministère de l'Intérieur, Doc. n° 1560/1;

— Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, Doc. n° 1558/1;

— Coopération au développement, Doc. n° 1570/1;

— Service général d'appui policier et gendarmerie, Doc. n° 1564/1;

— Fonction publique, Doc. n° 1559/1;

— Ministère des Affaires économiques, Doc. n° 1569/1.

ADVIES

over het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 Sectie 11 — Diensten van de Eerste Minister « Sector Eerste Minister »

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **DUFOUR**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft op 12 en 26 oktober 1994 de beleidsnota (Stuk nr 1540/5) en Sectie 11 van de Algemene Uitgavenbegroting (Stuk nr 1540/11) alsmede de Administratieve Begroting (Stuk nr 1561/1) voor het begrotingsjaar 1995, voor zover zij de kredieten voor de « Sector Eerste Minister » betreffen, besproken.

De inleidende uiteenzetting werd gegeven door de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken namens de Eerste minister.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE EERSTE MINISTER

« De sector *Eerste Minister* binnen het geheel van de Diensten van de Eerste Minister bestaat uit vier organisatie-afdelingen : de Kanselarij van de Eerste Minister; het Hoog Comité van Toezicht; het Vast wervingssecretariaat en de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Bossuyt.

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	HH. Breyne, Tant, Van der Poorten, Van Eetvelt, Vanleenhove.	HH. Demuyt, Marsoul, Schuermans, Taylor, Van Peel, Vanpoucke.
P.S.	HH. Canon, Dufour, Harmegnies (M.), Namotte.	HH. Eerdekens, Flahaut, Henry, Janssens, Léonard.
V.L.D.	HH. Beysen, Cortois, Pierco, Van houtte.	HH. Coveliers, Demeulenaere, Deswaene, Dewael, Seghers.
S.P.	HH. Bossuyt, Peeters (L.), Schellens.	HH. Bourgois (M.), Sleeckx, Swennen, N.
P.R.L.	HH. Bertouille, Pivin.	HH. Hazette, Severin, Simonet.
P.S.C.	HH. Detremmerie, Sénéca.	H. Charlier (Ph.), Mevr. de T'Serclaes, H. Hiance.
Agalev/ Ecolo	HH. Cheron, Thiel.	H. Barbé, Mevr. Dua, H. Viseur.
Vl. Blok	H. Dewinter.	HH. De Man, Van den Eynde.

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 Section 11 — Services du Premier Ministre « Secteur Premier Ministre »

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)

PAR M. **DUFOUR**

MESDAMES, MESSIEURS,

Les 12 et 26 octobre 1994, votre Commission a examiné la note de politique générale (Doc. n° 1540/5) et la Section 11 du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 (Doc. n° 1540/11), ainsi que le budget administratif (Doc. n° 1561/1), pour ce qui concerne les crédits du « Secteur Premier Ministre ».

L'exposé introductif a été fait au nom du Premier ministre par le ministre de l'Intérieur.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU PREMIER MINISTRE

« Le Secteur *Premier Ministre* au sein de l'ensemble des Services du Premier Ministre est composé de quatre divisions organiques : la Chancellerie du Premier Ministre; le Comité supérieur de contrôle; le Secrétariat permanent de recrutement et la Commission nationale permanente du Pacte culturel.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Bossuyt.

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	MM. Breyne, Tant, Van der Poorten, Van Eetvelt, Vanleenhove.	MM. Demuyt, Marsoul, Schuermans, Taylor, Van Peel, Vanpoucke.
P.S.	MM. Canon, Dufour, Harmegnies (M.), Namotte.	MM. Eerdekens, Flahaut, Henry, Janssens, Léonard.
V.L.D.	MM. Beysen, Cortois, Pierco, Van houtte.	MM. Coveliers, Demeulenaere, Deswaene, Dewael, Seghers.
S.P.	MM. Bossuyt, Peeters (L.), Schellens.	MM. Bourgois (M.), Sleeckx, Swennen, N.
P.R.L.	MM. Bertouille, Pivin.	MM. Hazette, Severin, Simonet.
P.S.C.	MM. Detremmerie, Sénéca.	M. Charlier (Ph.), Mme de T'Serclaes, M. Hiance.
Agalev/ Ecolo	MM. Cheron, Thiel.	M. Barbé, Mme Dua, M. Viseur.
Vl. Blok	M. Dewinter.	MM. De Man, Van den Eynde.

Het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding staat onder mijn administratief toezicht.

Ik wens de aandacht te vestigen op het feit dat het Hoog Comité van Toezicht weliswaar ressorteert onder mijn rechtstreekse bevoegdheid, maar enkel op administratief gebied, inzonderheid het personeels- en budgettair beleid en dat het Comité uiterlijk op 1 januari 1996 wordt overgeheveld naar het nieuwe Ministerie van Ambtenarenzaken.

Niettegenstaande het Vast Wervingssecretariaat van de Diensten van de Eerste Minister eveneens wordt overgeheveld naar het Ministerie van Ambtenarenzaken en dit uiterlijk op 1 januari 1995 — in navolging van een beslissing van de Ministerraad van 30 juni 1994 en van het koninklijk besluit van 19 september 1994 houdende oprichting, organisatie en vastlegging van de personeelsformatie van dat Ministerie van Ambtenarenzaken — blijven de kredieten voorlopig ingeschreven op de begroting van mijn departement.

A. MINISTERIELE KABINETTEN

Voor mijn Kabinet (01) zijn de kredieten qua omvang te vergelijken met de aangevraagde kredieten voor het jaar 1994. Er is alleen een lichte stijging van de personeelskredieten.

B. GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT

Er werden geen wijzigingen aangebracht in de structuur van de begroting van mijn departement ten opzichte van 1994.

Afdeling 40

Kanselarij van de eerste minister

PROGRAMMA 0 — BESTAANSMIDDELEN

De aangevraagde kredieten (148,8 miljoen frank) vertonen een minimale stijging in vergelijking met 1994.

PROGRAMMA 1 — BISTEL

De werkingskosten ten belope van 112,4 miljoen frank worden met 2,7 miljoen frank vermeerderd in vergelijking met 1994, maar vallen binnen de begrotingsnormen. Dit heeft vooral te maken met de prioriteiten die BISTEL heeft vooropgesteld :

— de modernisering van de communicatieverbindingen zodat de gebruikers tegen een veel hogere snelheid opvragingen kunnen doen;

— de aanpassing van de bestaande programmatuur aan de nieuwste inzichten en verworvenheden;

Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme est placé sous ma tutelle administrative.

Je voudrais attirer l'attention sur le fait que le Comité supérieur de Contrôle relève directement de ma compétence mais uniquement sur les plans administratif — notamment la gestion du personnel — et budgétaire et que le Comité sera transféré au plus tard le 1er janvier 1996 au nouveau Ministère de la Fonction publique.

Malgré que le Secrétariat permanent de Recrutement sera également transféré au Ministère de la Fonction publique et ce au plus tard le 1er janvier 1995 — à la suite d'une décision du Conseil des Ministres du 30 juin 1994 et de l'arrêté royal du 19 septembre 1994 portant création, organisation et fixation du cadre de ce Ministère de la Fonction publique — les crédits restent provisoirement inscrits au budget de mon département.

A. CABINETS MINISTERIELS

Pour mon Cabinet (01), les crédits sont, quant à leur volume, à comparer avec les crédits demandés pour l'année 1994. Il y a seulement une légère augmentation des crédits du personnel.

B. ENSEMBLE DU DEPARTEMENT

En ce qui concerne la structure du budget de mon département, il n'y a aucun changement par rapport à l'année 1994.

Division 40

Chancellerie du Premier Ministre

PROGRAMME 0 — SUBSISTANCE

Les crédits demandés (148,8 millions de francs) présentent une hausse minimale par comparaison avec 1994.

PROGRAMME 1 — BISTEL

Les frais de fonctionnement en l'occurrence de 112,4 millions de francs ont augmenté de 2,7 millions de francs par comparaison avec 1994, mais sont endessous des normes budgétaires. Cela a trait avant tout à des priorités que BISTEL a proposées :

— la modernisation des liaisons de communication de sorte que les utilisateurs puissent procéder aux consultations à une vitesse beaucoup plus élevée;

— adaptation du logiciel existant aux conceptions et aux acquis les plus récents;

— een verdere uitbreiding van een aanbod van databanken.

PROGRAMMA 2 — BELGA

De kredieten voor dit programma (47,3 miljoen frank) gaan als toelage ter ondersteuning naar het Persagentschap Belga.

PROGRAMMA 3 — SOCIALE TUSSENKOMSTEN

Dit programma bestaat in 1995 uit 4 toelagen :

— een toelage van 100 000 frank aan de Belgische Stichting van de Roeping;
— 924,2 miljoen frank voor de uitbetaling van de vakbondspremies 1993-1994 aan het overheidspersoneel;
— een bijdrage van 3 miljoen frank als toelage ter ondersteuning van het Internationaal Centrum voor de Pers (IPC) te Brussel;
— een toelage van 73,4 miljoen frank aan de Koning Boudewijnstichting.

PROGRAMMA 4 — VOORLICHTING

— Voor de campagne voor overheidsvoorlichting, zoals over het globaal plan, de tewerkstellingsmaatregelen, de ecotaksen en de campagne « informatie van de overheid » wordt een krediet van 58,1 miljoen frank ingeschreven;
— De toelage aan de Belgische Federale Voorlichtingsdienst (FVD), voorheen het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie, wordt voor 1995 behouden op 55,9 miljoen frank.

PROGRAMMA 5 — REGERINGSACTIVITEITEN

De kredieten ten belope van 9,5 miljoen frank worden aangewend voor de betaling van de logistieke kosten van de regering, zoals de kosten van vergaderingen van de Ministerraad en het Overlegcomité en voor het onderhoud van de perszaal.

Afdeling 51

Hoog comite van toezicht

Voor de werking van het Hoog Comité van Toezicht wordt er 191,7 miljoen frank ingeschreven.

Afdeling 52

Vast wervingssecretariaat

Het bestaansmiddelenprogramma van het Vast wervingssecretariaat bedraagt 228,5 miljoen frank,

— la poursuite de l'extension de l'offre en matière de banques de données.

PROGRAMME 2 — BELGA

Les crédits afférents à ce programme (47,3 millions de francs) vont sous forme de subvention à l'appui de l'Agence de presse Belga.

PROGRAMME 3 — INTERVENTIONS SOCIALES

Ce programme est en 1995 composé en 4 subventions :
— un subside de 100 000 francs à la Fondation belge de la Vocation;
— 924,2 millions de francs pour le paiement des primes syndicales 1993-1994 au personnel du secteur public;
— une contribution de 3 millions de francs sous forme de subvention à l'appui du Centre international de presse (IPC) à Bruxelles;
— une subvention de 73,4 millions de francs à la Fondation Roi Baudouin.

PROGRAMME 4 — INFORMATION

— Pour la campagne pour l'information du gouvernement, notamment le plan global, les mesures en faveur de l'emploi, les écotaxes et la campagne « information officielle » un crédit de 58,1 millions de francs est inscrit;
— La subvention au Service fédéral belge d'Information (SFI), anciennement l'Institut belge de l'Information et de documentation est maintenue à 55,9 millions de francs pour 1995.

PROGRAMME 5 — ACTIVITES DU GOUVERNEMENT

Les crédits à concurrence de 9,5 millions de francs sont affectés au paiement des frais logistiques du gouvernement, comme les frais de réunions du Conseil des Ministres et du Comité de concertation et pour le fonctionnement et l'entretien de la salle de presse.

Division 51

Comité supérieur de contrôle

Pour le fonctionnement du Comité supérieur de contrôle, 191,7 millions de francs sont inscrits.

Division 52

Secrétariat permanant de recrutement

Le programme de subsistance du Secrétariat permanent de recrutement est chiffré de 228,5 millions

dit is een stijging met 8,8 miljoen frank omwille van de indexering van de personeelskosten en een verhoging van de investeringen met 3 miljoen frank voor de vervanging van het PC- en printerbestand.

Het programma betreffende het nieuwe systeem van personeelsaanwervingen omvat het ATLAS-project en het ARIADNE-project.

Afdeling 54

Vaste nationale cultuurpactcommissie

Voor de commissie worden de werkingskosten voor 1995 op 31 miljoen frank geraamd of 1,1 miljoen frank meer dan in 1994 voor de verhoging van de personeelskosten.

Afdeling 56

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Om het Centrum toe te laten de uitgaven voor personeel, werking en uitrusting te financieren, wordt een toelage van 67 miljoen frank toegekend.

de francs, c'est une augmentation de 8,8 millions de francs à cause l'indexation des frais de personnel, et à cause d'une augmentation des investissements de 3 millions de francs pour le remplacement des PC et imprimantes.

Le programme concernant le nouveau système pour le recrutement du personnel comprend le projet ATLAS et le projet ARIADNE.

Division 54

Commission nationale permanente du pacte culturel

Pour la commission les frais de fonctionnement sont évalués à 31 millions de francs pour 1995, soit 1,1 million de francs de plus qu'en 1994 pour l'augmentation des frais du personnel.

Division 56

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Pour permettre au Centre de financer les frais de personnel, de fonctionnement et de l'équipement, une subvention de 67 millions de francs est accordée.

Samenvattende tabel

(In miljoenen frank)

Tableau récapitulatif

(En millions de francs)

ORGANISATIE-AFDELING — DIVISION ORGANIQUE	Vastleggingskredieten — *Crédits d'engagement*	Ordonnanceringskredieten — *Crédits d'ordonnancement*
01. Kabinet van de eerste minister. — *Cabinet du Premier ministre*	115,6	115,6
A. TOTAAL kabinetten. — *TOTAL cabinets*	115,6	115,6
40. Kanselarij van de eerste minister. — *Chancellerie du Premier ministre.*		
0. Bestaansmiddelen. — *Subsistance*	148,8	148,8
1. Bistel. — *Bistel*	128,8	146,2
2. Belga. — *Belga*	47,3	47,3
3. Sociale tussenkomsten. — *Interventions sociales*	1 000,7	1 000,7
4. Voorlichting. — *Information*	114,0	114,0
5. Regeringsactiviteiten. — *Soutien aux activités de Gouvernement*	9,5	9,5
TOTAAL. — *TOTAL*	1 449,1	1 466,5
51. Hoog Comité van toezicht. — *Comité supérieur de contrôle.*		
0. Bestaansmiddelen. — *Subsistance*	191,7	191,7
52. Vast wervingssecretariaat. — *Secrétariat permanent de recrutement*		
0. Bestaansmiddelen. — *Subsistance*	228,5	228,5
1. Nieuw systeem voor de personeelsaanwervingen. — *Nouveau système pour le recrutement de personnel*	30,5	20,9
TOTAAL. — *TOTAL*	259,0	249,4
54. Vaste nationale cultuurpactcommissie. — *Commission nationale permanente du pacte culturel.*		
0. Bestaansmiddelen. — *Subsistance*	31,0	31,0
56. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — *Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.*		
1. Toelage. — *Subvention*	67,0	67,0
B. TOTAAL Departement. — *TOTAL Département*	2 113,4	2 121,2

Begroting 1995 = 2 121,2 miljoen frank – (924,2 vakbondspremies) = ...	1 197,0
Aangepaste begroting 1994 = ...	–1 168,2
(+ 2,4 %)	+ 28,8

Uit bijgaande tabel volgt dat de kredieten, exclusief de vakbondspremies die tweejaarlijks uitbetaald worden, voor mijn departement 1 197 miljoen frank bedragen. Dit betekent 28,8 miljoen frank hoger dan in 1994 of een stijging van 2,4 %. Dit betekent dat het groeiritme van de kredieten voor mijn departement gevoelig onder het verwachte inflatieritme ligt. »

II. — BESPREKING

Enkele leden van de CVP-fractie stellen volgende vragen :

a) Met betrekking tot het Internationaal Perscentrum (IPC) — Regeringsactiviteiten (*de heer Van Eetvelt*) :

Tijdens de bespreking van de initiële begroting 1994 stelde *de heer Van Eetvelt* het volgende : « Het zou aanbeveling verdienen alle aan het Internationaal Perscentrum toegekende kredieten te groeperen. Thans komen zowel kredieten voor op de begroting van de Diensten van de Eerste Minister als op deze van het departement Buitenlandse Zaken. Kan terzake aan meer coördinatie worden gedacht ? »

Antwoord van de Eerste Minister : « Deze hergroepering van kredieten zal vanaf het begrotingsjaar 1994 worden gerealiseerd. Het tot nu toe op de begroting van de Eerste Minister ingeschreven krediet onder de post *Bijdrage in de werkingskosten van een Internationaal Centrum voor de Pers te Brussel* wordt immers afgeschaft. » (Stuk Kamer nr 1178/4, blz. 11-12).

Door een begrotingswijziging werd er echter in de begroting 1994 opnieuw 6 miljoen frank ingeschreven.

Wordt dit krediet opnieuw voorzien voor 1995 ? Zijn er reeds initiatieven genomen om, zoals de Eerste Minister vorig jaar stelde, een oplossing te vinden voor een internationaal perscentrum (waarin België zou meefinancieren) ?

b) Met betrekking tot het Hoog Comité van Toezicht (*de heer Van Eetvelt*) :

In 1994 bedroeg de prijs van de verhuizing van het Hoog Comité van Toezicht 13,1 miljoen frank; in 1995 kost de verhuizing 2,2 miljoen frank. Over hoeveel jaar is de verhuizing van het Hoog Comité van Toezicht gespreid ?

Budget 1995 = 2 121,2 millions de francs – (924,2 primes syndicales) = ...	1 197,0
Budget ajusté 1994 = ...	–1 168,2
(+ 2,4 %)	+ 28,8

Il appert de ce tableau que les crédits alloués à mon département, abstraction faite des primes syndicales payées tous les deux ans, s'élèvent à 1 197 millions de francs, soit une augmentation de 28,8 millions de francs par rapport à 1994, ce qui représente une hausse de 2,4 %. Le rythme de croissance des crédits alloués à mon département est donc sensiblement inférieur aux prévisions en matière d'inflation. »

II. — DISCUSSION

Plusieurs membres du groupe CVP posent les questions suivantes :

a) A propos du centre international de presse (CIP) — Activités gouvernementales (*M. Van Eetvelt*) :

Lors de la discussion du budget initial de 1994, *M. Van Eetvelt* posait la question suivante : « Il serait opportun de grouper tous les crédits octroyés au Centre international de presse. A l'heure actuelle, des crédits sont inscrits tant au budget des Services du Premier ministre qu'au budget du Département de l'Extérieur. Peut-on envisager une meilleure coordination en la matière ? »

Réponse du Premier ministre : « Les crédits seront regroupés à partir de l'année budgétaire 1994. Le crédit inscrit jusqu'à présent au budget du Premier ministre sous le poste *Contribution aux frais de fonctionnement d'un Centre international de presse à Bruxelles* sera en effet supprimé. » (Doc. Chambre nº 1178/4, pp. 11-12).

Toutefois, par suite d'un ajustement budgétaire, un crédit de 6 millions de francs a de nouveau été inscrit au budget de 1994.

Ce crédit sera-t-il renouvelé en 1995 ? Des initiatives ont-elles déjà été prises afin, comme le préconisait le Premier ministre l'an dernier, de créer un nouveau centre international de presse (que la Belgique cofinancerait) ?

b) A propos du Comité supérieur de contrôle (*M. Van Eetvelt*) :

En 1994, le déménagement du Comité supérieur de contrôle a coûté 13,1 millions de francs; en 1995, ce déménagement coûtera 2,2 millions de francs. Sur combien d'années le déménagement du Comité supérieur de contrôle est-il étalé ?

c) Met betrekking tot de dienst Vakbondspremies (*de heer Vanpoucke*) :

1995 is een jaar waarin de tweejaarlijkse terugbetaling gebeurt. Is deze dienst nu geïnformatiseerd ? Is de controle door deze dienst versterkt ?

Wat is de bijdrage van de Gemeenschappen en Gewesten ?

Antwoorden van de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken namens de Eerste minister

a) Met betrekking tot het Internationaal Perscentrum (IPC) — Regeringsactiviteiten :

In tegenstelling tot wat bij de bespreking van de initiële begroting 1994 als mogelijk werd voorgesteld, is de hergroepering van de middelen rond een internationaal perscentrum niet doorgegaan.

De verhoging in 1994 was een inhaalbeweging voor de niet-uitbetaalde subsidies in 1993. Voor 1995 wordt het oorspronkelijk bedrag van 3 miljoen frank voorgesteld.

b) Met betrekking tot het Hoog Comité van Toezicht :

De verhuizing van het Hoog Comité van Toezicht is op zijn beurt afhankelijk van de nieuwbouw voor de Raad van State. De planning loopt over twee begrotingsjaren. Sommige uitgaven zullen in 1994 vastgelegd en in 1995 betaald worden. Andere inrichtingswerken zullen volledig ten laste van de begroting 1995 vallen. De vermelde bedragen zijn maxima.

c) Met betrekking tot de dienst Vakbondspremies :

De dienst Vakbondspremies op zich is geïnformatiseerd in deze zin dat de gegevensverwerking zoveel mogelijk op deze wijze verloopt. Een aantal gegevens wordt echter nog steeds schriftelijk verstrekt. De komende jaren wordt getracht ook aan deze kant verdere vooruitgang te boeken. De controle op zich is niet verouderd.

De wet van 1 september 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 10 september 1980) betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector en aan de in die sector tewerkgestelde werklozen, laatst gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 1993), voorziet geen bijdragen van de Gemeenschappen en de Gewesten.

c) A propos du Service des primes syndicales (*M. Vanpoucke*) :

Le remboursement bisannuel aura lieu en 1995. Ce service est-il désormais informatisé ? Le contrôle exercé par ce service a-t-il été renforcé ?

Quelle est la participation des communautés et des régions ?

Réponses du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique au nom du Premier ministre

a) En ce qui concerne le centre international de presse (IPC) — Activités du gouvernement :

Contrairement à ce qui avait été présenté comme possible lors de l'examen du budget initial pour 1994, le regroupement des moyens octroyés au Centre international de presse n'a pas eu lieu.

L'augmentation enregistrée en 1994 était due à un mouvement de rattrapage des subsides non versés en 1993. Pour 1995, c'est ce montant initial de 3 millions de francs qui est proposé.

b) En ce qui concerne le Comité supérieur de contrôle :

Le déménagement du Comité dépend à son tour de la construction des nouveaux locaux du Conseil d'Etat. La planification s'étend sur deux années budgétaires. Certaines dépenses seront engagées en 1994 et payées en 1995. D'autres travaux d'aménagement seront entièrement à charge du budget 1995. Les montants indiqués sont les montants maximums.

c) En ce qui concerne le service des primes syndicales :

Le service des primes syndicales est en soi informatisé, en ce sens que le traitement des données s'effectue autant que possible de cette manière. Un certain nombre d'informations sont toutefois encore fournies manuellement. Au cours des prochaines années, on tentera de progresser également dans ce domaine. Le mode de contrôle proprement dit n'est pas dépassé.

La loi du 1er septembre 1980 (*Moniteur belge* du 10 septembre 1980) relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public et aux chômeurs mis au travail dans ce secteur, modifiée pour la dernière fois par la loi du 22 juillet 1993 (*Moniteur belge* du 14 août 1993) ne prévoit aucune cotisation de la part des communautés et des régions.

III. — ADVIES

Over de sectie 11 « Diensten van de Eerste Minister » van de algemene uitgavenbegroting wordt gunstig geadviseerd met 11 tegen 4 stemmen, voor zover het de kredieten « Sector Eerste minister » betreft.

Daarenboven wordt de administratieve begroting (Stuk Kamer nr 1561/1) conform bevonden met het ontwerp van algemene uitgavenbegroting (Stuk nr 1540/11) en dit met 11 tegen één stem en 3 onthoudingen.

De Rapporteur, *De Voorzitter a.i.,*

F. DUFOUR M. VAN HOUTTE

III. — AVIS

La Commission émet, par 11 voix contre 4, un avis favorable sur la section 11 « Services du Premier ministre » du budget général des dépenses, en ce qu'il concerne les crédits afférents au « Secteur Premier ministre ».

Elle déclare en outre, par 11 voix contre une et 3 abstentions, que le budget administratif (Doc. n° 1561/1) est conforme au projet de budget général de dépenses (Doc. n° 1540/11).

Le Rapporteur, *Le Président a.i.,*

F. DUFOUR M. VAN HOUTTE

ADVIES

over het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 Sectie 11 — Diensten van de Eerste Minister (Sectoren Wetenschapsbeleid, Onderwijs en Nationale wetenschappelijke en culturele instellingen)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS EN DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE INSTELLINGEN

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **CANDRIES**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie vergaderde op woensdag 26 oktober 1994 om 10 uur en om 14 uur en op donderdag 27 oktober om 12 uur.

Tijdens de eerste vergadering werd een voorstel van de heer De Clerck en van de heer Platteau om de bespreking uit te stellen tot na het antwoord van de Eerste Minister op de interpellaties over het taalgebruik van de Minister van Wetenschapsbeleid, verworpen met 9 tegen 9 stemmen.

Het grootste deel van de leden verliet de zaal na de stemming.

De Minister van Wetenschapsbeleid heeft een inleidende uiteenzetting gehouden.

Tijdens de namiddagvergadering werd de bespreking onder protest van een aantal leden voortgezet

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Ducarme.

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	HH. Candries, De Clerck, Schuermans, Vandeurzen, Van Looy.	HH. Dupré, Marsoul, Moors, Pinxten, Vandendriessche, N.
P.S.	HH. Charlier (G.), Coëme, Léonard, Minet.	Mevr. Burgeon (C.), H. Collart, Mevr. Lizin, HH. Mayeur, Poty.
V.L.D.	H. Deswaene, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, HH. Platteau, Verwilghen.	HH. Bril, Pierco, Taelman, Vautmans, Vergote.
S.P.	Mevr. De Meyer, HH. Dielens, Lisabeth.	HH. De Bremaeker, Schellens, Van der Maelen, Van der Sande.
P.R.L.	HH. Ducarme, Pierard.	HH. Bertrand, Knoops, Kubla.
P.S.C.	Mevr. Corbisier-Hagon, H. Thissen.	HH. Detremmerie, Gehlen, Langendries.
Agalev/ Ecolo	HH. De Vlieghere, Viseur.	HH. Cheron, Defeyt, Geysels.
Vl. Blok	H. Wymeersch.	H. Caubergs, Mevr. Dillen.

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 Section 11 — Services du Premier Ministre (Secteurs Politique scientifique, Education et Institutions scientifiques et culturelles nationales)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION ET DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES

PAR M. **CANDRIES**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission s'est réunie les mercredi 26 octobre 1994 à 10 heures et à 14 heures et jeudi 27 octobre à 12 heures.

Au cours de la première réunion, une proposition de MM. De Clerck et Platteau demandant le report de la discussion jusqu'après la réponse du Premier ministre aux interpellations sur l'emploi des langues par le Ministre de la Politique scientifique a été rejetée par 9 voix contre 9.

La plupart des membres ont quitté la salle après le vote.

Le Ministre de la Politique scientifique a présenté un exposé introductif.

Au cours de la réunion de l'après-midi, la discussion a été poursuivie, sous les protestations de plu-

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Ducarme.

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	MM. Candries, De Clerck, Schuermans, Vandeurzen, Van Looy.	MM. Dupré, Marsoul, Moors, Pinxten, Vandendriessche, N.
P.S.	MM. Charlier (G.), Coëme, Léonard, Minet.	Mme Burgeon (C.), M. Collart, Mme Lizin, MM. Mayeur, Poty.
V.L.D.	M. Deswaene, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Platteau, Verwilghen.	MM. Bril, Pierco, Taelman, Vautmans, Vergote.
S.P.	Mme De Meyer, MM. Dielens, Lisabeth.	MM. De Bremaeker, Schellens, Van der Maelen, Van der Sande.
P.R.L.	MM. Ducarme, Pierard.	MM. Bertrand, Knoops, Kubla.
P.S.C.	Mme Corbisier-Hagon, M. Thissen.	MM. Detremmerie, Gehlen, Langendries.
Agalev/ Ecolo	MM. De Vlieghere, Viseur.	MM. Cheron, Defeyt, Geysels.
Vl. Blok	M. Wymeersch.	M. Caubergs, Mme Dillen.

en voor gesloten verklaard toen bleek dat niemand het woord wenste te voeren.

Tijdens de laatste vergadering, die plaatsvond na het antwoord op voornoemde interpellaties, werd een voorstel van de heer De Clerck om alsnog de bespreking te heropenen verworpen met 8 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen en werd overgegaan tot de stemming over het advies aan de Commissie voor de Begroting.

TOELICHTING DOOR DE MINISTER VAN WETENSCHAPSBELEID EN INFRASTRUCTUUR

« 1. Om de begroting te begrijpen die u vandaag wordt voorgelegd, wijs ik er meteen al op dat de integratie van de federaal gebleven diensten van de Ministeries van Onderwijs/Education nationale in de Diensten van de Eerste Minister werd doorgevoerd op 1 mei 1994 en dat hierdoor een nieuwe administratieve eenheid is ontstaan onder de benaming « Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden ».

De nieuwe Diensten hebben de taken overgenomen die tot dan toe werden waargenomen door :

— de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid;

— het Bestuur voor de Gemeenschapsaangelegenheden en de Wetenschappelijke Instellingen van de Staat;

— de cellen Onderwijs/Education nationale;

— de Nationale Dienst voor Congressen.

Refererend aan het begin van de algemene beleidslijnen die ik u bezorgd heb, zult u vaststellen dat de meeste van de opdrachten en mandaten van dat nieuwe bestuur dus vooral geen betrekking hebben op het beheren van administratieve dossiers of het uitwerken en uitvoeren van voorschriften, maar wel op het ten uitvoer leggen en coördineren van wetenschappelijke en technische activiteiten die een geprogrammeerde benadering over verscheidene jaren vergen.

Het gaat niet om een star geheel, maar integendeel om activiteiten die constant in ontwikkeling zijn, hoofdzakelijk in het licht van de wetenschappelijke en dienstverlenende behoeften en die de steeds verder doorgedreven internationalisering van het wetenschappelijk onderzoek en de bevoegdheidsverdeling ter zake op Belgisch vlak meerekenen. Deze ontwikkelingen vergen meer bepaald een versterkt overleg tussen de federale partners of tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten om de standpunten van « België » als geheel te bepalen op de internationale en in het bijzonder de Europese scène.

*
* *

2. Zoals ik u al meermaals heb kunnen aantonen, vereist het wetenschapsbeleid continuïteit en plan-

sieurs membres, et clôturée lorsqu'il s'est avéré que personne ne souhaitait prendre la parole.

Au cours de la dernière réunion, qui s'est tenue après la réponse aux interpellations susvisées, une proposition de M. De Clerck, demandant la réouverture de la discussion, a été rejetée par 8 voix contre 6 et 2 abstentions et il a été procédé au vote sur l'avis à émettre à l'intention de la Commission du Budget.

EXPOSE DU MINISTRE DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE ET DE L'INFRASTRUCTURE

« 1. Pour la bonne compréhension du budget qui vous est soumis ce jour, j'indiquerai d'emblée que l'intégration des services restés fédéraux des Ministères de l'Education nationale/Onderwijs au sein des Services du Premier Ministre est devenue effective à la date du 1er mai 1994 et a donné naissance à une nouvelle entité administrative dénommée « Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles ».

Les nouveaux Services ont repris les tâches assumées jusqu'alors par :

— les Services de programmation de la Politique scientifique;

— l'Administration des Affaires communautaires et des Etablissements scientifiques de l'Etat;

— les cellules Education nationale/Onderwijs;

— le Service national de Congrès.

Si vous vous référez au début de la note de politique générale que je vous ai fait parvenir, vous constaterez que l'essentiel des missions et mandats de cette nouvelle administration concerne surtout, non pas des tâches de gestion de dossiers administratifs ou d'élaboration et d'exécution de règlements, mais bien la mise en oeuvre et la coordination d'activités scientifiques et techniques qui requièrent une approche programmatique pluriannuelle.

Il ne s'agit pas d'un ensemble figé, mais au contraire d'activités en évolution constante, qui sont essentiellement fonction des besoins scientifiques et de service public et qui prennent en compte l'internationalisation sans cesse plus poussée de la recherche scientifique et la répartition des compétences en cette matière au niveau belge. Ces évolutions demandent notamment une concertation renforcée entre partenaires fédéraux ou entre partenaires fédéraux, communautaires et régionaux pour définir les positions de l'ensemble « Belgique » sur la scène internationale, européenne en particulier.

*
* *

2. Comme j'ai déjà eu l'occasion de vous le démontrer à plusieurs reprises, la Politique scientifique

ning op middellange en lange termijn. Het beleid dat de Regering in 1995 van plan is te voeren, zal dus worden gekenmerkt — ondanks de strenge budgettaire beperkingen die worden aangehouden voor het geheel van de overheidsuitgaven — door het behoud van het potentieel en de federale middelen voor het onderzoek en de wetenschappelijke dienstverlening en door het voortzetten van de uitvoering van de vroeger genomen beslissingen die meestal betrekking hebben op activiteiten met een meerjarig karakter (impulsprogramma's, interuniversitaire attractiepolen, ruimtevaartprogramma's, enz.).

Dit beleid, dat gericht is op continuïteit, heeft in 1993/1994 de ontwikkeling niet belet van enkele nieuwe initiatieven en zal dit ook in 1995 niet beletten. De opeenvolgende saneringsplannen van de Rijksbegroting mogen immers niet tot gevolg hebben dat het wetenschappelijk onderzoek in België beneden een kritische massa valt. De federale overheid moet dus, net als iedere gemeenschap en ieder gewest, bijdragen tot het bereiken van deze kritische massa en zich daarbij spiegelen aan de inspanningen die onze buurlanden zich ter zake getroosten. De economische en sociale toestand maakt het overigens noodzakelijk het onderzoek constant te ondersteunen.

Zo zullen de kredieten bestemd voor Wetenschapsbeleid, die u in afdeling 60 van de begroting vindt, in 1995 met 3,7 % in betalingsmiddelen aangroeien.

In de institutionele en wettelijke context die werd geschapen door de Sint-Michielsakkoorden, worden de federale impulsen inzake onderzoek nu en in de toekomst uitgevoerd overeenkomstig de drie volgende hoofdlijnen :

a) ondersteuning van de wetenschappelijke werkzaamheden die keuzes kunnen duidelijk maken die de federale Regering zal moeten verrichten in het kader van haar eigen bevoegdheden;

b) coherente uitbouw van het wetenschappelijk potentieel van de federale wetenschappelijke instellingen;

c) bevordering van het onderzoek aangaande thema's die een algemene aanpak vereisen en die onder diverse bevoegdheden vallen.

Al die doelstellingen kunnen worden gerealiseerd hetzij enkel uit hoofde van de federale overheid (artikel 6*bis*, § 2, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen of meestal in samenwerking met de deelstaten, hetzij in het kader van artikel 6*bis*, § 2, dat in het sluiten van samenwerkingsakkoorden voorziet, hetzij op basis van § 3 van datzelfde artikel waarin de wijze van tegemoetkoming van de federale overheid wordt gepreciseerd in de onderzoeksbevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten.

Concreet kan het gaan om thema's van grote wetenschappelijke omvang (klimaatveranderingen op wereldschaal, duurzame ontwikkeling, belangrijke maatschappelijke problemen, ...) waar de deelname van het gehele nationaal wetenschappelijk potentieel wenselijk is. Die acties moeten tevens gericht

exige une continuité et une programmation à moyen et long terme. La politique que le Gouvernement compte suivre en 1995 sera ainsi caractérisée — malgré les contraintes budgétaires sévères maintenues pour l'ensemble des dépenses de l'Etat — par le maintien du potentiel et des moyens fédéraux pour la recherche et le service public scientifique et par la poursuite de la mise en oeuvre des décisions prises précédemment, qui, le plus souvent, ont trait à des activités de nature pluriannuelle (programmes d'impulsions, pôles d'attraction interuniversitaires, programmes de recherche spatiale, etc.).

Cette politique axée sur la continuité n'a pas empêché en 1993/1994 et n'empêchera pas en 1995 le développement de quelques nouvelles initiatives. Les plans d'assainissement successifs du budget de l'Etat ne peuvent en effet avoir pour conséquence que la recherche scientifique en Belgique tombe au-dessous d'une masse critique. A l'instar de chaque Communauté et Région, l'Autorité fédérale doit donc apporter sa contribution en vue d'atteindre cette masse critique et se référer dans ce domaine aux efforts déployés par les pays voisins du nôtre. En outre, la situation économique et sociale exige un soutien constant de la recherche.

C'est ainsi que les crédits destinés aux activités de Politique scientifique, que vous trouverez à la division 60 du budget, connaîtront en 1995 une croissance de 3,7 % en moyens de paiement.

Dans le contexte institutionnel et légal créé par les accords de la Saint-Michel, les impulsions fédérales en matière de recherche sont et seront poursuivies selon les trois axes suivants :

a) soutenir les travaux scientifiques pouvant éclairer des choix qui devront être opérés par le Gouvernement fédéral dans le cadre de ses compétences propres;

b) développer le potentiel scientifique des établissements scientifiques fédéraux de manière cohérente;

c) promouvoir la recherche sur des thèmes nécessitant une approche d'ensemble et relevant de compétences diverses.

L'ensemble de ces objectifs peuvent être mis en oeuvre du seul chef de l'autorité fédérale (article 6*bis*, § 2, de la Loi spéciale de réformes institutionnelles) ou, le plus souvent, en collaboration avec les entités fédérées, soit dans le cadre de l'article 6*bis*, § 2 qui prévoit la conclusion d'accords de coopération, soit sur base du § 3 du même article qui précise les modalités d'intervention de l'autorité fédérale dans les compétences de recherche des Communautés et Régions.

Concrètement, il peut s'agir de thèmes de grande ampleur scientifique (changement global du climat, développement durable, problèmes sociaux majeurs, ...) où la participation de l'ensemble du potentiel scientifique national est souhaitable. Ces actions doivent également viser à renforcer l'excellence de

zijn op het versterken van de uitmuntendheid van ons onderzoek op basis van samenwerking tussen instellingen die ressorteren onder verschillende gemeenschappen, zoals dat al het geval is voor de interuniversitaire attractiepolen.

*
* *

3. Het meerjarig actieplan tot wetenschappelijke en technische ondersteuning van bepaalde beleidsvoeringen van de federale overheid, dat door de Regering eind 1993 werd goedgekeurd en waarvan het onderzoek zeer binnenkort van start gaat, past volstrekt in het kader van de twee in herinnering gebrachte doelstellingen.

Het federale wetenschapsbeleid moet immers een gecoördineerde, multidisciplinaire en continue wetenschappelijke expertise kunnen aanleggen ter ondersteuning van de beleidsvoeringen van de federale Regering.

Dat meerjarig actieplan, ten belope van 1,5 miljard frank, bevat vijf programma's die bijdragen tot de uitoefening van de federale bevoegdheden :

— een wetenschappelijk ondersteuningsprogramma voor de verspreiding van de telecommunicatie;

— een wetenschappelijk ondersteuningsprogramma voor de normalisatie;

— een valorisatieprogramma voor federale sociaal-economische databanken;

— een wetenschappelijk ondersteuningsprogramma voor de bescherming van de werknemers inzake gezondheid;

— een actie ter verbetering van het wetenschappelijk en technologisch potentieel van de federale wetenschappelijke instellingen.

Dat plan heeft een belangrijke interdepartementale draagwijdte en vereist de actieve medewerking van diverse ministeries en overheidsorganen om de overdracht van de resultaten naar het overheidsbeheer te doen plaatsvinden.

De Regering zal overigens zeer binnenkort bekijken of de zes lopende programma's verder worden ondersteund, te weten Global Change, Gezondheidsrisico's, Supergeleiders, Transport en Mobiliteit, Publieke economie en Rechtsbescherming van de burger. Daar het onderzoek in het kader van die programma's binnenkort in de meeste gevallen ten einde loopt, en zonder vooruit te lopen op de eindevaluatie van de resultaten ervan in de loop van 1995 en op de eventuele verlenging ervan na 31 december 1995, is het immers onontbeerlijk het wetenschappelijk potentieel en het niveau van de onderzoeksinspanningen in stand te houden die in het kader van die zes programma's werden geleverd welke passen in de huidige bijzonder belangrijk wetenschappelijke en sociale problematieken.

Bovendien zal aan de Regering een voorstel worden voorgelegd met als doel het aantal aansluitingen van wetenschappelijke instellingen op het telematinotre recherche sur base de coopérations entre institutions relevant des différentes Communautés, comme c'est déjà le cas pour les pôles d'attraction interuniversitaires.

*
* *

3. Le plan d'action pluriannuel d'appui scientifique et technique à certaines politiques de l'Autorité fédérale, qui a été approuvé par le Gouvernement fin 1993 et dont les recherches vont démarrer très prochainement, s'inscrit résolument dans le cadre des deux premiers objectifs que je viens de rappeler.

La politique scientifique fédérale doit pouvoir en effet mettre en oeuvre une expertise scientifique coordonnée, multidisciplinaire et continue en appui des politiques du Gouvernement fédéral.

Ce plan d'action pluriannuel, de l'ordre de 1,5 milliard de francs, comporte cinq volets contribuant à l'exercice des compétences fédérales :

— un programme d'appui scientifique à la diffusion des télécommunications;

— un programme d'appui scientifique à la normalisation;

— un programme de valorisation de banques de données socio-économiques fédérales;

— un programme d'appui scientifique à la protection des travailleurs en matière de santé;

— une action de renforcement du potentiel scientifique et technologique des établissements scientifiques fédéraux.

Ce plan a une portée interdépartementale importante et nécessite la collaboration active de divers ministères et organismes publics pour assurer un transfert efficace des résultats vers la gestion publique.

Par ailleurs, le Gouvernement examinera très prochainement un prolongement du soutien apporté à six programmes de recherche en cours : Changement global du climat, Risques pour la Santé, Supraconducteurs, Transport et Mobilité, Economie publique et Protection juridique du citoyen. Compte tenu du fait que la plupart des recherches de ces programmes arrivent sous peu à échéance, et sans préjuger de l'évaluation finale de leurs résultats au cours de l'année 1995 et de leur éventuelle prolongation au-delà du 31 décembre 1995, il est en effet indispensable de maintenir le potentiel scientifique en place et le niveau des efforts de recherche entrepris dans le cadre de ces six programmes, qui s'inscrivent dans des problématiques scientifiques et sociales actuelles particulièrement importantes.

En outre, le Gouvernement sera saisi d'une proposition visant à accroître le nombre de raccordements d'institutions scientifiques au réseau télématique

canetwerk BELNET te verhogen, daar dat netwerk een belangrijk instrument vormt ten dienste van de gehele wetenschappelijke gemeenschap.

De Regering zal zich tot slot uitspreken over een uitbreiding van de via het NFWO/FNRS aan de Impulsactie voor het fundamenteel onderzoek toegekende middelen in december 1992.

Voor al die drie delen wordt een krediet van 700 miljoen frank weggelegd ten laste van het dienstjaar 1994 wat de vastlegging betreft, ten laste van het dienstjaar 1994 en volgende wat de ordonnancering betreft.

Voor het begrotingsjaar 1995 worden een aantal initiatieven voorbereid en opgezet, meer bepaald met als doel :

— de Belgische wetenschappelijke expertise inzake « bioveiligheid » en « biodiversiteit » te versterken, conform de Europese richtlijnen en de internationale aanbevelingen ter zake;

— de Belgische wetenschappelijke expertise te versterken wat de grote huidige sociaal-economische problematieken betreft, in het kader van een nieuwe fase van het programma Maatschappelijk onderzoek;

— wetenschappelijke steun te verlenen aan de studie van de CO_2-problematiek, in het kader van het « nationaal CO_2-plan »;

— te zorgen voor het voortzetten van de « interuniversitaire attractiepolen » (fase IV als aansluiting op fase II);

— de studies over de « duurzame ontwikkeling » voort te zetten;

— de programma's betreffende « supercomputing » voort te zetten;

— de banden van onze wetenschappelijke ploegen met de Synchrotron van Grenoble aan te halen.

De initiatieven moeten met name passen in twee algemene problematieken die thans van groot belang zijn :

— enerzijds de noodzaak om de samenstelling in de hand te werken van een uitgebreide wetenschappelijke expertise om de problemen te kunnen oplossen die rijzen bij de « duurzame ontwikkeling » en de global change, inzonderdheid de klimaatveranderingen op onze planeet;

— anderzijds de noodzaak om de onderzoekers een moderne infrastructuur voor communicatie en informatie-uitwisseling ter beschikking te stellen waardoor zij snel een toenemend aantal gegevens kunnen verwerken, ten gevolge van wetenschappelijke laboratoriumexperimenten of de observatie van de aarde vanuit de ruimte. Hierbij denk ik aan een meer doorgedreven exploitatie van de mogelijkheden van het netwerk BELNET, dat al onze universitaire en wetenschappelijke instellingen verbindt en op de grote wetenschappelijke databanken over de gehele wereld is aangesloten.

Die initiatieven gaan gepaard met voorafgaand overleg met de deelstaten daar zij betrekking hebben

pour la recherche BELNET, ce réseau constituant un instrument capital au service de l'ensemble de la communauté scientifique.

Enfin, le Gouvernement se prononcera sur un renforcement des moyens attribués, via le FNRS/NFWO, à l'Action d'impulsion à la recherche fondamentale mise en oeuvre en décembre 1992.

Pour l'ensemble de ces trois volets, un crédit de l'ordre de 700 millions de francs est réservé, à charge de l'exercice 1994 en ce qui concerne l'engagement, à charge des exercices 1994 et ultérieurs en ce qui concerne l'ordonnancement.

En ce qui concerne l'année budgétaire 1995, un certain nombre d'initiatives seront préparées et mises en oeuvre, notamment en vue de :

— renforcer l'expertise scientifique belge en matière de « biosécurité » et de « biodiversité », en conformité avec les directives européennes et les recommandations internationales en la matière;

— renforcer l'expertise scientifique belge sur les grandes problématiques socio-économiques actuelles, dans le cadre d'une nouvelle phase du programme Sciences sociales;

— apporter un appui scientifique à l'étude de la problématique du CO_2, dans le cadre du « plan national CO_2 »;

— assurer la poursuite des « pôles d'attraction interuniversitaires » (phase IV, relais de la phase II);

— poursuivre les études relatives au « développement durable »;

— poursuivre les programmes relatifs au « supercomputing »;

— renforcer les liens de nos équipes scientifiques avec le Synchrotron de Grenoble.

Ces initiatives doivent notamment s'inscrire dans deux problématiques générales particulièrement importantes à notre époque :

— d'une part, la nécessité de stimuler la constitution d'une vaste expertise scientifique permettant d'apporter des solutions aux problèmes posés par le « développement durable » et les changements globaux, notamment climatiques, qui se manifestent à l'échelle de la planète;

— et d'autre part, la nécessité de mettre à la disposition des chercheurs des moyens modernes de communication et d'échange d'informations, qui leur permettent de traiter rapidement une masse croissante de données, données résultant des expériences scientifiques en laboratoire ou de l'observation de la Terre à partir de l'espace. Je songe ici à une exploitation plus poussée des possibilités offertes par le réseau BELNET, qui relie l'ensemble de nos institutions universitaires et scientifiques et qui est connecté aux grandes banques mondiales de données scientifiques.

Ces initiatives feront l'objet de concertations préalables avec les entités fédérées, puisqu'elles portent

op aangelegenheden die onder verschillende overheidsniveaus ressorteren.

*
* *

4. Op internationaal vlak beoogt het beleid de Belgische onderzoekwereld optimaal te betrekken bij de onderzoek-ontwikkelingsprogramma's die in dat kader worden opgezet.

In 1995 zal België in de eerste plaats het voorzitterschap waarnemen van het EUREKA-initiatief dat op 1 juli 1995 een aanvang neemt. In dit opzicht is België van plan binnen EUREKA de goedkeuring in de hand te werken van een organisatie- en beheerstructuur in het licht van het toenemende aantal lidstaten, in het bijzonder met de toetreding van landen uit Centraal- en Oost-Europa.

Een ander opvallend feit : het vierde « kaderprogramma voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie » (periode 1994-1998) werd op 26 april 1994 officieel goedgekeurd door de Raad van Ministers van de Europese Unie in gezamenlijk besluit met het Europees Parlement en na een verzoeningsprocedure tussen de Raad en het Parlement. Ik heb een synthese van dat kaderprogramma te uwer beschikking laten stellen waarin de verdeling van de begrotingsinspanningen over de verschillende onderzoekgebieden is opgenomen.

Voor wat de ruimtevaart betreft, dienen de voor 1995 ingeschreven begrotingsmiddelen in hoofdzaak voor het voortzetten van de eind 1992 door de Ministerconferentie van de ESA in Granada goedgekeurde programma's. In afwachting van een nieuw langetermijnplan dat aan de Ministerconferentie zal worden voorgelegd die in 1995 zal plaatsvinden, wordt vooral de nadruk gelegd op de financiering van de deelname van de Belgische wetenschappers aan de Europese en internationale experimenten, maar ook op het diversifiëren waardoor op termijn een beter en evenwichtiger industriële return tussen de drie Gewesten van het land tot stand wordt gebracht.

*
* *

5. Bij de federale wetenschappelijke instellingen, wordt in de loop van 1995 de nadruk gelegd op het definiëren van voor alle of voor een gedeelte van die instellingen gemeenschappelijke projecten en op het totstandbrengen van netwerken waardoor ze rechtstreekser aansluiten op de rest van de wereld van het onderzoek en de wetenschappelijke dienstverlening.

Dat is al het doel van het impulsprogramma « Dienstencentra en onderzoeknetwerken » dat sinds 1992 zes wetenschappelijke instellingen en zestien universitaire ploegen betrekt in het opzetten van projecten op het gebied van het basisonderzoek. Net als de interuniversitaire attractiepolen (waarin trouwens sommige wetenschappelijke instellingen zijn

sur des matières qui relèvent de différents niveaux de pouvoir.

*
* *

4. Sur le plan international, l'objectif politique reste d'associer de façon optimale le monde de la recherche belge aux programmes de recherche-développement menés dans ce cadre.

L'année 1995 sera d'abord caractérisée par la prise en charge par la Belgique de la présidence de l'Initiative EUREKA, qui débute le 1er juillet 1995. A cet égard, la Belgique a l'intention de favoriser l'adoption au sein d'EUREKA de modes d'organisation et de gestion compatibles avec l'accroissement du nombre de pays membres et, en particulier, avec l'adhésion de pays de l'Europe centrale et orientale.

Autre fait marquant : le quatrième « programme-cadre pour les actions de recherche, de développement technologique et de démonstration » (période 1994-1998) a été adopté officiellement le 26 avril 1994 par le Conseil des Ministres de l'Union Européenne en codécision avec le Parlement européen et après une procédure de conciliation entre le Conseil et le Parlement. J'ai fait mettre à votre disposition une synthèse de ce programme-cadre avec la ventilation des efforts budgétaires entre les différents domaines de recherche.

Quant au domaine spatial, les moyens budgétaires inscrits en 1995 seront consacrés essentiellement à la continuation de la mise en oeuvre des programmes approuvés par la Conférence ministérielle de l'ESA à Grenade à la fin 1992. Dans l'attente d'un nouveau plan à long terme, qui sera soumis à la Conférence ministérielle prévue en 1995, un accent particulier sera mis sur le financement de la participation des scientifiques belges aux expériences européennes et internationales, mais également sur des objectifs de diversification devant conduire à terme à un meilleur équilibre du retour industriel entre les trois Régions du pays.

*
* *

5. En ce qui concerne les établissements scientifiques fédéraux, l'accent sera placé, au cours de l'année 1995, sur la définition de projets scientifiques communs à tout ou partie de ces institutions et sur la mise en oeuvre de réseaux les associant plus directement au reste du monde de la recherche et du service public scientifique.

C'est déjà l'objectif poursuivi par le programme d'impulsion « Centres de services et réseaux de recherche », qui, depuis 1992, associe six établissements scientifiques et seize équipes universitaires dans des projets de recherche fondamentale. A l'instar des pôles d'attraction interuniversitaires (au sein desquels sont d'ailleurs repris certains établisse-

opgenomen) blijkt al uit ervaring hoe onderling verrijkend die samenwerking was en hoe zij de indruk gaf een doelmatige aanvulling te zijn.

Het aansluiten van deze laatste op het telematicanetwerk BELNET heeft hetzelfde doel, te weten de banden versterken met de universiteiten, en draagt bij tot de nieuwe onderzoekdynamiek die onmisbaar is voor de toekomstige ontwikkeling van de wetenschappelijke instellingen.

Bovendien vindt u in de algemene beleidslijnen de meer specifieke activiteiten die iedere Groepering van instellingen van plan is in de loop van het jaar 1995 op het getouw te zetten.

*
* *

6. Ter beëindiging van afdeling 60 betreffende Wetenschapsbeleid, wijs ik ter herinnering op de kredieten betreffende onderwijs-vorming van universitair niveau die werden vastgelegd om onze deelname in verschillende instellingen te behouden, in het bijzonder in de in Europees verband opgerichte instellingen, zoals het Europees Universitair Instituut in Firenze en het Europacollege in Brugge.

*
* *

7. Voor de afdeling 61, te weten het deel « Onderwijs en Cultuur », zullen de betalingsmiddelen in 1995 met 6 % dalen vergeleken met de begroting 1994. Die daling is het gevolg van de ontwikkeling van de lasten die de federale Regering inzake onderwijs draagt, zoals ik binnen enkele ogenblikken zal aantonen.

*
* *

8. Op cultureel gebied zal de Regering, zoals in het verleden, toezien op het behoud van de bestaande initiatieven en inzonderheid op de activiteiten van de drie grote parastatale instellingen, te weten de Koninklijke Muntschouwburg, het Paleis voor Schone Kunsten en het Nationaal Orkest van België met als hoofdlijnen :

— de Koninklijke Muntschouwburg verder financieel consolideren en nauwgezet toepassen van het saneringsplan;

— hernieuwen van de beheer- en beslissingsstructuur van het Paleis voor Schone Kunsten rekening houdend met de door de verslagen van mevrouw DE BACKER en de heer BRASSINNE op gang gebrachte overdenking;

— blijvende aandacht hebben voor het Nationaal Orkest van België dat verder aan zijn herstel werkt zowel vanuit artistiek oogpunt als wat de interne relaties tussen directie en personeel betreft;

ments scientifiques), l'expérience a déjà démontré combien cette collaboration était mutuellement enrichissante et contribuait à développer un sentiment de complémentarité efficace.

Le raccordement de ces derniers au réseau télématique BELNET s'inscrit dans le même souci de renforcement des liens avec les universités et concourt à la nouvelle dynamique de recherche indispensable au développement futur des établissements scientifiques.

Vous trouverez par ailleurs, dans la note de politique générale, les activités plus particulières que chaque Groupement d'institutions compte mettre en oeuvre au cours de l'année 1995.

*
* *

6. Enfin, pour en terminer avec la division 60 qui a trait à la Politique scientifique, je signale pour mémoire les crédits relatifs à l'enseignement-formation de niveau universitaire, qui ont été fixés pour maintenir notre participation à différentes institutions, en particulier à celles créées dans le cadre européen, tels l'Institut universitaire européen à Florence et le Collège d'Europe à Bruges.

*
* *

7. En ce qui concerne la division 61, c'est-à-dire la partie « Education et Culture », les moyens de paiements connaîtront une diminution de 6 % en 1995 par rapport au budget 1994. Cette diminution provient de l'évolution des charges assumées par le Gouvernement fédéral en matière d'enseignement, comme je le montrerai dans quelques instants.

*
* *

8. En matière culturelle, le Gouvernement veillera, comme par le passé, au maintien des initiatives existantes et particulièrement aux activités des trois grandes institutions culturelles que sont le Théâtre royal de la Monnaie, le Palais des Beaux-Arts et l'Orchestre national de Belgique, pour lesquels les axes suivants ont été retenus :

— poursuite de la consolidation financière du Théatre Royal de la Monnaie et application scrupuleuse du plan d'assainissement;

— rénovation de la structure de gestion et de décision du Palais des Beaux-Arts en tenant compte de la réflexion entamée grâce aux rapports de Mme DE BACKER et de M. BRASSINNE;

— attention maintenue à l'égard de l'Orchestre national de Belgique, lequel poursuit son redressement, tant artistique qu'en matière de relations internes entre la direction et le personnel;

— beter coördineren van de verschillende culturele instellingen in het Paleis voor Schone Kunsten en herdefiniëren van de opdrachten van elk van hen.

In het kader van de bevoegdheden die ter zake werden toegekend aan de federale overheid, zal de Regering overigens blijvende aandacht hebben voor de audiovisuele problemen en in het bijzonder voor de herziening van de Europese richtlijn « Televisie zonder grenzen ». Die opdracht past eveneens in de parlementaire werkzaamheden in het kader van het wetsvoorstel van de heren SIMONS en VAN DIENDEREN betreffende de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigde netten voor distributie van radio-omroepuitzendingen, en waarbij bovendien permanent overleg met de Gemeenschappen is vereist.

Anderzijds zal de bijzondere inspanning ondernomen door de instellingen met betrekking tot de film worden voortgezet en dit zal zich met name vertalen in de concrete reorganisatie van het Filmmuseum opdat de honderdste verjaardag van de cinematograaf in de gerenoveerde ruimten kan plaatsvinden. De verschafte hulp voor de transpositie van nitraatfilms zal worden behouden. Overigens zal de begonnen decentralisatie van filmvoorstellingen naar Antwerpen worden voortgezet.

*
* *

9. Wat de lasten uit het verleden van Onderwijs betreft, brengen de voor 1995 vastgelegde betalingsmiddelen de wil van de Regering tot uiting om de begrotingen voor de lasten uit het verleden beter uit te werken, voornamelijk wat de dotaties aan het Nationaal Waarborgfonds voor Schoolgebouwen betreft. In dit opzicht hebben de Minister van Begroting en ikzelf, beiden bevoegd voor de federale aangelegenheden van Onderwijs, de Inspectie van Financiën belast met een audit om preciezer de bedragen vast te leggen die nog ten laste moeten komen van de federale overheid als lasten uit het verleden en de meerjarige programmering van de ermee samenhangende ordonnanceringen.

Daartoe zijn mijn Collega en ikzelf vastbesloten meer duidelijkheid te verkijgen vanwege beide Gemeenschappen en zullen wij uw Commissie graag de resultaten van die audit meedelen.

*
* *

10. In de algemene beleidslijnen en in het ontwerp van administratieve begroting vindt u vanzelfsprekend de ontwikkelingen van hetgeen ik u heb uiteengezet. Ik verwijs u ook naar de Algemene toelichting bij de begroting voor wat de interdepartementale begroting voor wetenschapsbeleid betreft. »

*
* *

— meilleure coordination des différentes institutions culturelles situées au Palais des Beaux-Arts et redéfinition des missions de chacune.

Par ailleurs, le Gouvernement continuera, dans le cadre des compétences dévolues à l'Autorité fédérale en la matière, à porter une attention soutenue aux problèmes liés à l'audiovisuel et particulièrement à la révision de la directive européenne « Télévision sans frontières ». Cette tâche s'inscrit également dans le cadre du travail parlementaire au travers de la proposition de loi concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodifussion établis dans la Région de Buxelles-Capitale, déposée par MM. SIMONS et VAN DIENDEREN, et nécessite par ailleurs une concertation permanente avec les Communautés.

D'autre part, l'effort particulier entrepris par les institutions concernant le cinéma sera poursuivi et se traduira notamment par la réorganisation concrète du Musée du Cinéma afin d'aborder dans des lieux rénovés le centième anniversaire du cinématographe. L'aide apportée à la transposition des films sur nitrate sera maintenue. Par ailleurs, la décentralisation des projections entamée à Anvers sera poursuivie.

*
* *

9. En ce qui concerne les charges du passé de l'Enseignement, les moyens de paiement qui ont été prévus pour 1995 traduisent la volonté du Gouvernement de mieux calibrer les budgets y relatifs, particulièrement en ce qui concerne les dotations aux Fonds national de Garantie des bâtiments scolaires. A cet égard, le Ministre du Budget et moi-même, tous deux compétents pour les matières fédérales de l'Enseignement, avons chargé l'Inspection des Finances d'une mission d'audit afin de déterminer de manière plus précise les montants qui doivent encore émarger à l'autorité fédérale au titre des charges du passé et leur programmation pluriannuelle en terme d'ordonnancements.

En cette matière, mon Collègue et moi-même sommes résolus à obtenir plus de clarté de la part des deux Communautés et ne manquerons pas d'informer votre Commission des résultats de cet audit.

*
* *

10. Dans la note de politique générale et dans le projet de budget administratif, vous trouverez bien entendu les développements de ce que je viens de vous présenter. Je vous renvoie également à l'Exposé général du budget en ce qui concerne le budget interdépartemental de la Politique scientifique. »

*
* *

STEMMINGEN

De Commissie brengt vervolgens met 7 tegen 4 stemmen en 4 onthoudingen een positief advies uit over Sectie 11 — Diensten van de Eerste Minister (*Partim* : Sectoren Wetenschapsbeleid, Onderwijs en Nationale wetenschappelijke en Culturele Instellingen) — van de algemene uitgavenbegroting 1995.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

H. CANDRIES D. DUCARME

VOTES

La Commission émet ensuite, par 7 voix contre 4 et 4 abstentions, un avis favorable sur la Section 11 — Services du Premier Ministre (*Partim* : Secteurs Politique scientifique, Education et Institutions scientifiques et culturelles nationales) — du budget général des dépenses 1995.

Le Rapporteur, *Le Président,*

H. CANDRIES D. DUCARME

ADVIES

over het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 Sectie 12 — Ministerie van Justitie

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **VANDEURZEN**

INHOUDSTAFEL

	Blz.
I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER, MINISTER VAN JUSTITIE EN ECONOMISCHE ZAKEN	21
A. Algemene beleidslijn	21
B. Gerechtelijke politie	26
II. BESPREKING	27
A. Algemene beschouwingen	27
B. Penitentiair beleid	28
1. Strafinrichtingen	28
2. Verdovende middelen	29
3. Strafbemiddeling en dienstverlening	30
4. Overdracht van illegalen	30
C. Gerechtelijke politie	31
D. Slachtofferhulp	33
E. Dienst strafrechtelijk beleid	33
F. Openbaar ministerie	34
G. Gerechtelijke achterstand	36
H. Rechtsbijstand	38
I. Strafprocedure	38
J. Laïciteit	39
K. Automatisering van de diensten van de Justitie	39
L. Belgisch Staatsblad	40
M. Echtscheiding	40
N. Huurwetgeving	41
O. Jeugdbescherming	42
P. Gerechtsgebouw te Gent	42
III. AMENDEMENTEN	43
IV. ADVIES	44

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Ylieff.

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	HH. De Clerck, Desmet, Mevr. Merckx-Van Goey, HH. Vandeurzen, Van Parys.	H. Breyne, Mevr. Leysen, H. Vandendriessche, N., N., N.
P.S.	HH. Mayeur, Minet, Moureaux, Ylieff.	Mevr. Burgeon (C.), HH. Canon, Eerdekens, Poty, Walry.
V.L.D.	HH. Berben, Coveliers, Dewael, Verwilghen.	HH. Chevalier, De Groot, Kempinaire, Platteau, Versnick.
S.P.	HH. Landuyt, Swennen, N.	HH. De Mol, Logist, Peeters (J.), Van der Sande.
P.R.L.	H. Duquesne, Mevr. Stengers.	HH. De Decker, Reynders, Simonet.
P.S.C.	H. Beaufays, Mevr. de T'Serclaes.	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Hollogne, Poncelet.
Agalev/ Ecolo	H. Simons, Mevr. Vogels.	HH. Brisart, Dallons, Mevr. Dua.
Vl. Blok	Mevr. Dillen.	HH. Annemans, Van Overmeire.

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 Section 12 — Ministère de la Justice

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE (1)

PAR M. **VANDEURZEN**

TABLE DES MATIERES

	Page
I. EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE, MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES	21
A. Politique générale	21
B. Police judiciaire	26
II. DISCUSSION	27
A Considérations générales	27
B. Politique pénitentiaire	28
1. Etablissements pénitentiaires	28
2. Stupéfiants	29
3. Médiation pénale et travaux d'intérêt général.	30
4. Transfert des illégaux	30
C. Police judiciaire	31
D. Aide aux victimes	33
E. Service de politique criminelle	33
F. Ministère public	34
G. Arriéré judiciaire	36
H. Assistance judiciaire	38
I. Procédure pénale	38
J. Laïcité	39
K. Informatisation des services de la Justice	39
L. Moniteur belge	40
M. Divorce	40
N. Baux	41
O. Protection de la jeunesse	42
P. Palais de Justice de Gand	42
III. AMENDEMENTS	43
IV. AVIS	44

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Ylieff.

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	MM. De Clerck, Desmet, Mme Merckx-Van Goey, MM. Vandeurzen, Van Parys.	M. Breyne, Mme Leysen, M. Vandendriessche, N., N., N.
P.S.	MM. Mayeur, Minet, Moureaux, Ylieff.	Mme Burgeon (C.), MM. Canon, Eerdekens, Poty, Walry.
V.L.D.	MM. Berben, Coveliers, Dewael, Verwilghen.	MM. Chevalier, De Groot, Kempinaire, Platteau, Versnick.
S.P.	MM. Landuyt, Swennen, N.	MM. De Mol, Logist, Peeters (J.), Van der Sande.
P.R.L.	M. Duquesne, Mme Stengers.	MM. De Decker, Reynders, Simonet.
P.S.C.	M. Beaufays, Mme de T'Serclaes.	Mme Corbisier-Hagon, MM. Hollogne, Poncelet.
Agalev/ Ecolo	M. Simons, Mme Vogels.	MM. Brisart, Dallons, Mme Dua.
Vl. Blok	Mme Dillen.	MM. Annemans, Van Overmeire.

DAMES EN HEREN,

De door de Vice-Eerste Minister, Minister van Justitie en Economische Zaken overgezonden beleidsnota (Stuk nr 1540/1) en de haar aanbelangende programma's van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 werden op woensdag 12 oktober 1994 door uw Commissie besproken.

Uw Commissie heeft vervolgens op 26 oktober 1994 een advies uitgebracht.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER, DE MINISTER VAN JUSTITIE EN VAN ECONOMISCHE ZAKEN

A. ALGEMENE BELEIDSLIJN

Zoals in 1994 blijft ook de begroting 1995 van het ministerie van Justitie een complexe aangelegenheid.

Ze bevat namelijk ook nu verscheidene elementen die voor een goed begrip naast elkaar dienen te worden geplaatst : de begroting Justitie volgens het zogenaamd ongewijzigde beleid, het programma rond het contract met de burger en het meerjarenplan. De ontleding van de begroting is des te ingewikkelder, omdat zowel het contract met de burger als de punten uit het meerjarenplan door elkaar lopen. Immers, voor vele van de programma's opgenomen in deze plannen betreft het ofwel een voortzetting, dan wel een aanpassing of een verdere ontwikkeling van een bestaand programma waarin de financiering dan ook verloopt over twee zogenaamde budgettaire basissen.

In sommige gevallen zijn de actiepunten dan weer voltooid en wordt met het oog op een grotere overzichtelijkheid het hele programma overgeschreven naar het basisbestaansmiddelenprogramma van de begroting.

In het schema op blz. 2 van stuk nr 1540/1 worden al deze elementen naast elkaar geplaatst zodat een algemeen overzicht op grond van de evolutie van de kredieten wordt verkregen.

Dat overzicht toont aan dat de begroting 1995 van het departement van Justitie stijgt met :

+ 2 952,2 miljoen frank of 9,16 % het meerjarenprogramma én het contract inbegrepen;

+ 1 113,3 miljoen frank of 3,64 % zonder de specifieke actieprogramma's.

Deze laatste stijging, die toch nog enigszins hoger is dan de gemiddelde inflatie, is te wijten aan het jaareffect van maatregelen die later in de loop van 1994 in de begroting waren opgenomen en aldus slechts een gedeeltelijke last betekenden voor de begroting 1994 (bijvoorbeeld de opening van de gevangenis te Brugge, de volledige verrekening van de vervanging der politiecommissarissen door substituten, de aanwerving in de vredegerechten).

MESDAMES, MESSIEURS,

La note de politique générale (Doc. n° 1540/1) transmise par le vice-Premier ministre, ministre de la Justice et des Affaires économiques et les programmes y afférents du budget général de dépenses pour l'année budgétaire 1995 ont été examinés par votre Commission le mercredi 12 octobre 1994.

Votre Commission a ensuite émis un avis le 26 octobre 1994.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE, MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES

A. POLITIQUE GENERALE

Comme en 1994, le budget du ministère de la Justice pour l'année budgétaire 1995 reste complexe.

En effet, ce budget concerne différents éléments à comparer, afin d'obtenir une bonne compréhension : le budget de la Justice à politique inchangée, le programme concernant le Contrat avec le citoyen et le Plan pluriannuel. L'analyse du budget est d'autant plus compliquée que le Contrat avec le citoyen et les points du Plan pluriannuel sont mélangés. En effet, pour plusieurs programmes intégrés dans ces plans, il s'agit d'une continuation, d'une adaptation et d'un développement d'un programme existant dont le financement s'échelonne sur deux bases budgétaires.

Dans certains cas, les points d'action sont terminés, et en vue d'une vision plus claire, l'entièreté du programme est transférée au programme de subsistance du budget.

Dans le tableau repris au document n° 1540/1, p. 2, tous ces éléments sont retenus afin de parvenir à une vue globale à partir de l'évolution des crédits.

Ce tableau indique une augmentation du budget 1995 du département de la Justice de :

+ 2 952,2 millions de francs ou 9,16 % y compris le Plan pluriannuel et le Contrat;

+ 1 113,3 millions de francs ou 3,64 % sans les programmes d'action spécifiques.

Cette dernière augmentation, qui est toutefois un peu plus élevée que l'inflation moyenne, est due à l'effet annuel des mesures qui ont été intégrées dans le budget plus tard en 1994 et qui ne représentent d'ailleurs qu'une charge partielle pour le budget 1994 (par exemple l'ouverture de la prison à Bruges, le remplacement des commissaires de police par des substituts, le recrutement dans les justices de paix.)

Een ander element dat de begroting ongewijzigd beleid aanzienlijk doet stijgen is en blijft uiteraard het effect van de personeelskosten.

Vermelden we nog dat aan de bedragen in de loop van 1995 nog de kredieten moeten worden toegevoegd voor de laatste fase van de algemene salarisschaalherziening en dit beloopt toch een 473 miljoen frank.

Het aandeel van het contract met de burger en het meerjarenplan is natuurlijk aanzienlijk (3 508,9 miljoen frank in 1995 of een stijging met 1 838,9 miljoen frank).

De stijgingsposten van de begroting 1995 (ten overstaan van 1994, begrotingscontrole) zien eruit als volgt :

(In miljoenen frank)

Klassiek	+ 1 113,3	+ 3,64 %
Contract	+ 490,3	+ 53,2 %
Meerjarenplan	+ 1 348,6	+ 180,0 %
Totaal	+ 2 952,2	+ 9,16 %

De laatste jaren heeft de regering bijzondere aandacht besteed aan de Justitie. Dit was meer dan absoluut noodzakelijk.

De vorige en deze regering hebben dan ook onder impuls van de minister van Justitie en het Parlement bijzondere actieprogramma's goedgekeurd ter bevordering van de veiligheid van de burger en de verbetering van de werking van de Justitie.

Deze plannen bevatten een begrotingsonderdeel ter ondersteuning, zodat de noodzakelijke middelen ter realisatie ervan ter beschikking konden worden gesteld. Zo werd in 1990 het zogenaamde « Pinksterplan » (programma inzake ordehandhaving, veiligheid van de burgers en beteugeling van de misdrijven) goedgekeurd. Daarna volgde het « Contract met de Burger » (voor de veiligheid van de burger, een betere rechtsbedeling en de beheersing van de immigratie) en in 1991 het « Meerjarenprogramma voor de Justitie » van 18 juni 1993. Dit laatste loopt op begrotingsvlak trouwens door tot 1997.

Wat de prioriteiten voor 1995 betreft, wil de regering in de eerste plaats nauwgezet dit geïntegreerd meerjarenprogramma voor de Justitie uitvoeren volgens het afgesproken schema.

Zoals gesteld in de algemene doelstellingen moet het meerjarenprogramma worden gezien als een beleidsplan dat, met inbegrip van elementen van bijsturing, aansluit op de programma's van 1990 en 1992. Het vormt een geïntegreerd geheel waarin bijvoorbeeld alle aspecten van het contract met de burger integraal zijn opgenomen. De basisprincipes van de vroegere programma's worden verder onderschreven.

Un autre élément d'augmentation du budget à politique inchangée, demeure sans aucun doute l'effet des dépenses en personnel.

Signalons également que des crédits devront être ajoutés à ces montants pour la dernière phase de la révision générale des barèmes ce qui s'élève finalement à 473 millions de francs.

La contribution du Contrat avec le citoyen et du Plan pluriannuel est évidemment considérable (3 508,9 millions de francs en 1995 ou une augmentation de 1 838,9 millions de francs).

Les postes d'augmentation du budget 1995 (comparé au contrôle budgétaire de 1994) se présentent comme suit :

(En millions de francs)

Classique	+ 1 113,3	+ 3,64 %
Contrat	+ 490,3	+ 53,2 %
Plan pluriannuel	+ 1 348,6	+ 180,0 %
Total	+ 2 952,2	+ 9,16 %

Ces dernières années, le gouvernement a prêté une attention particulière à la Justice ce qui était plus qu'absolument nécessaire.

Par conséquent, le gouvernement précédent et le gouvernement actuel ont, sur proposition du ministre de la Justice et du Parlement, adapté des programmes d'action particuliers pour mieux assurer la sécurité du citoyen et améliorer le fonctionnement de la Justice.

Chacun de ces plans contient un volet d'appui budgétaire, de telle manière que les moyens nécessaires à leur réalisation pouvaient être mis à disposition. Ce fut le cas en 1990 pour le « Plan de Pentecôte ». Ensuite, il y a eu le « Contrat avec le citoyen » pour la sécurité du citoyen, une meilleure administration de la justice et le contrôle de l'immigration en 1991, suivi par le « Plan pluriannuel » pour la Justice le 18 juin 1993. Ce dernier aura d'ailleurs des effets jusqu'en 1997 au niveau budgétaire.

Quant aux priorités de 1995, le gouvernement a tout d'abord la volonté d'exécuter minutieusement ce Plan pluriannuel pour la Justice conformément au plan préconçu.

Comme prévu dans les objectifs généraux, il faut considérer le Plan pluriannuel comme un plan comportant des éléments de correction qui se rajoutent aux programmes de 1990 et 1992. Il s'agit d'un ensemble intégré, dans lequel on a, par exemple, repris tous les aspects du Contrat avec le citoyen. Les principes de base des anciens programmes sont retenus.

Het betreft de volgende principes :

— meer efficiënte organisatie van het gerecht en meer efficiënte procedures;

— zorgen voor minder straffeloosheid, meer veiligheid en meer rechtvaardigheid;

— structuren oprichten waaruit eerbied blijkt voor de slachtoffers;

— een aangepaste uitrusting waarborgen;

— het politieambt verbeteren.

Voor elk van deze basisbeginselen heeft de regering in 1994 reeds tal van initiatieven genomen.

Zodoende werden in het Parlement reeds meerdere wetten ter uitvoering van dit ambitieus programma goedgekeurd : de invoering van de strafbemiddeling en de dienstverlening om de stadscriminaliteit beter te beteugelen (inwerkingtreding 15 oktober 1994), de hervorming van de politierechtbanken om de gerechtelijke achterstand te verminderen (operationeel op 1 januari 1995), de versnelling en de modernisering van de strafprocedure (in werking sedert juli 1994), de mogelijkheid tot telefonisch afluisteren ter bestrijding van de georganiseerde misdaad (operationeel op 1 januari 1995). De minister van Justitie heeft erover gewaakt dat de noodzakelijke uitvoeringsbepalingen alsook de vereiste materiële middelen in 1995 volop aanwezig zullen zijn ter toepassing van deze wetten.

In de sector van de strafprocedure moet in 1995 onder impuls van professor Franchimont verder worden gewerkt aan het wetsontwerp over de hervorming van de strafrechtspleging.

In hetzelfde kader heeft een colloquium plaatsgehad over de rol van het openbaar ministerie. De regering heeft in dit verband trouwens beslist de toegang tot het ambt van magistraat van het openbaar ministerie te bevorderen alsook een supplementaire inspanning te leveren tot herwaardering van het ambt van de magistraat en van de leden van het parket in het bijzonder. Ten slotte zal de dienst strafrechtelijk beleid dit najaar worden geïnstalleerd en dus volledig operationeel zijn in 1995.

Wat de strafinrichtingen betreft, dient het programma inzake de dienstverlening en de behandelings- en oriëntatie-eenheden in 1995 op kruissnelheid te komen. Al de aanwervingen werden gerealiseerd.

Ook de inspanningen ten behoeve van het slachtofferonthaal zullen in principe in 1995 kunnen worden voltooid. De structuur zal dan in alle gerechtelijke arrondissementen aanwezig zijn. Zestien parketten beschikken trouwens reeds over deze onthaalstructuur.

Het wetsontwerp op de strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen zal worden voorgesteld in de herfst.

Wat de informatisering van de Justitie betreft, zal 1995 een sleuteljaar betekenen, vermits meerdere grote geïntegreerde systemen over halfweg zullen geraken en met de installatie van een eigen netwerk zal worden begonnen.

Ces principes sont les suivants :

— une organisation judiciaire et des procédures plus efficaces;

— veiller à moins d'impunité, plus de sécurité et plus de justice;

— mettre en place les structures que justifie le respect des victimes;

— assurer un équipement adéquat;

— améliorer la fonction de police.

Pour chaque idée, le gouvernement a, déjà en 1994, pris de nombreuses initiatives.

Ainsi, dans le courant de 1994, plusieurs lois ont été votées par le Parlement en vue de l'exécution de ce plan ambitieux. L'introduction de la médiation pénale et des travaux d'intérêt général pour mieux réprimer la délinquance urbaine (entrée en vigueur le 15 octobre 1994), la réforme des tribunaux de police pour réduire l'arriéré (opérationnel au 1er janvier 1995), l'accélération et la modernisation de la procédure pénale (en vigueur depuis juillet 1994), la faculté des écoutes contre le crime organisé (opérationnel au 1er janvier 1995). Le ministre de la Justice a veillé à ce que les dispositons d'exécution nécessaires, ainsi que les moyens matériels requis, soient présents en 1995 pour appliquer ces lois.

Dans le domaine de la procédure pénale, la mise au point du projet de loi de réforme sera poursuivie en 1995 sous la houlette du professeur Franchimont.

Dans la même optique, une conférence sur le rôle du ministère public a eu lieu. A ce sujet, le gouvernement a décidé d'encourager l'accès à la fonction de magistrat du ministère public, ainsi que de faire un effort supplémentaire pour revaloriser la fonction de magistrat en général et des magistrats du parquet en particulier. Enfin, le service politique criminelle sera installé et tout à fait opérationnel en 1995.

Du côté des établissements pénitentiaires, le programme sur les travaux d'intérêt général et les unités d'orientation et de traitement atteindra sa vitesse de croisière en 1995. Tous les recrutements ont été effectués.

Les efforts au bénéfice de l'accueil de victimes pourront également être poursuivis. Ainsi, la structure d'accueil sera présente dans chaque arrondissement judiciaire en 1995, seize parquets disposant déjà de ce nouveau service.

Le projet de loi sur la responsabilité pénale des personnes morales sera présenté en automne.

Quant à l'informatisation de la Justice, 1995 sera une année-clé, puisque plusieurs des grands systèmes intégrés dépasseront la mi-chemin et qu'un réseau indépendant sera installé.

Op burgerrechtelijk vlak zal de regering een aantal dringende hervormingen verder afwerken. Na de goedkeuring van de wet op de echtscheiding, op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, op de medeëigendom, dient aandacht besteed aan vraagstukken zoals het co-ouderschap, de adoptie en de afstamming. De hervorming van het notariaat zal aan het Parlement worden voorgelegd.

Een blijvende bekommernis van de regering is het euvel van de gerechtelijke achterstand. De wet van 3 augustus 1992 is het voorwerp van een evaluatie onder het gezag van Procureur-generaal emeritus van het Hof van Cassatie E. KRINGS.

Volgende maand zullen reeds de gevolgen zichtbaar zijn van de wet van 25 november 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 30 november 1993) tot wijziging van het artikel 730 van het Gerechtelijk Wetboek.

Ook de nieuwe wet op de politierechtbanken (wet van 11 juli 1994) zou een gunstige invloed moeten hebben op het probleem van de gerechtelijke achterstand.

Meest van al is evenwel een wijziging nodig in hoofde van de actoren van de rechtspleging. De structuren blijken aanwezig te zijn. De nieuwe wet is goed, zegt de heer Krings. Het is nu de opdracht van elkeen om deze wet toe te passen, rekening houdend met haar doelstelling.

*
* *

Wat het personeelsbeleid betreft betekent 1995 uiteraard een belangrijke omwenteling. Tijdens het begrotingsconclaaf werden immers de personeelsformaties voor de federale departementen goedgekeurd. Het betreft hier de finalisering van een hervormingsoperatie die gestart is enkele jaren terug met de doorlichting van de departementen.

Vanaf 1 januari 1995 kunnen aldus de federale overheidsdiensten wier personeelsformatie is goedgekeurd een algemeen beroep doen op automatische aanwervingen voor de niveaus 1, 2+ en 2 binnen de perken van hun functioneel verantwoorde personeelskredieten.

Het betreft hier een belangrijke omwenteling doordat de verantwoordelijkheid voor het recruteringsbeleid nu ten volle in handen komt van de secretaris-generaal van het departement die voortaan een eigen personeelsbeleid kan voeren. Alle afvloeiingen zullen door hem spontaan kunnen worden vervangen, op louter advies van de Inspectie van Financiën. Binnen het eigen departement kan hij ook vrij verschuivingen doorvoeren volgens de behoeften en nieuwe noden.

Wat het hoofdbestuur van het departement van Justitie betreft werd het nieuwe kader, met inbegrip van de omvorming van bepaalde contractuele betrekkingen in statutaire ambten, vastgesteld op 1 048 eenheden. Dit komt inderdaad neer op de statutaire ambtenaren in dienst op 31 december 1994,

Quant au droit civil, le gouvernement achèvera certaines réformes urgentes. Après l'adoption de la loi sur le divorce, de la loi sur la protection de la vie privée, de la loi sur la copropriété, l'attention devra porter sur les questions comme l'éducation commune des enfants par les parents divorcés, l'adoption et la filiation. La réforme du notariat sera également présentée au Parlement.

L'arriéré judiciaire demeure un souci continu du gouvernement. La loi du 3 août 1992 fait l'objet d'une évaluation sous l'égide du Procureur général émérite près la Cour de Cassation E. KRINGS qui, d'ailleurs, examine les résultats des adaptations de cadre récentes.

Les effets de la loi du 25 novembre 1993 modifiant l'article 730 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 30 novembre 1993) se feront sentir dès le mois prochain.

La nouvelle loi sur les tribunaux de police (loi du 11 juillet 1994) devrait également contribuer à la résorption de l'arriéré judiciaire.

Une modification s'impose aussi au niveau de la mentalité des acteurs de la procédure. Les structures sont présentes. La nouvelle loi est bonne, nous dit monsieur Krings. Maintenant, il revient à chacun d'appliquer cette loi en gardant à l'esprit son but.

*
* *

La politique de personnel connaîtra en 1995 une révolution importante, car les cadres pour les départements fédéraux ont été adoptés pendant le conclave budgétaire. Il s'agit de la finalisation d'une opération de réforme qui a été commencée il y a quelques années lors de la radioscopie des départements.

A partir du 1er janvier 1995, les services publics fédéraux dont le cadre a été adopté pourront ainsi faire un appel général aux recrutements automatiques pour les niveaux 1, 2+ et 2 dans les limites de leurs crédits de personnel considérés comme fonctionnellement justifiés.

Il s'agit d'une réforme importante, puisque la responsabilité de la politique de recrutement sera totalement confiée au secrétaire général du département qui, désormais, aura la possibilité de mener sa propre gestion du personnel. Il pourra remplacer spontanément tous les départs avec le seul avis de l'inspection des Finances. Au sein de son propre département, il pourra également exécuter librement des glissements selon les nouveaux besoins.

Au sujet de l'administration centrale du département de la Justice, le nouveau cadre, la transformation de certains emplois contractuels dans les fonctions statutaires y comprise, a été fixé à 1 048 unités. Ce nombre correspond aux agents statutaires en service au 31 décembre 1994, augmenté de la conversion

verhoogd met 75 contractuelen en de toevoeging van 66 nieuwe ambten aangevraagd in het meerjarenprogramma.

Vier kleinere kaderaanpassingen vooropgesteld in het meerjarenprogramma voor Justitie, en aangekondigd in de begrotingstoelichting 1994 zijn inderdaad goedgekeurd, op de 4 eenheden van de niveaus 3 en 4 na. Het betreft de versterking van de diensten gebouwen en materieel, de oprichting van een vormingsdienst voor de magistratuur, een secretariaat voor de Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, de versterking van de besturen Burgerlijke Wetgeving en Criminele Zaken (in totaal 28 personen).

Daarnaast heeft de regering haar goedkeuring gehecht aan de oprichting van een bijzondere inspectiedienst (in totaal 38 personen) hoofdzakelijk belast met de controle van de strafinrichtingen op boekhoudings- en begrotingsvlak. Uit een audit, die in 6 instellingen werd uitgevoerd en die veralgemeend zal worden, en uit de voortdurende overschrijding van de begrotingskredieten, bleek immers dat er heel wat beheersmoeilijkheden bestaan en dringende hervormingen moeten worden doorgevoerd. Deze dienst zal worden geleid door een bestuursdirecteur die rechtstreeks onder het gezag zal staan van de secretarisgeneraal. De gehele inspectiedienst zal dus onafhankelijk van de directie-generaal van het Bestuur der Strafinrichtingen optreden.

Op dit ogenblik loopt ook nog een procedure om een bijkomende versterking door te voeren bij het hoofdbestuur bovenop de 1 048 eenheden. De regering heeft tijdens het conclaaf de minister van Justitie toelating gegeven om deze procedure in de loop van 1995 af te werken. De kredieten daartoe zijn beschikbaar in de begroting 1995. Het gaat om de uitbouw van een rechtskundige dienst ten behoeve van het bestuur Rechterlijke Orde en een versterking op het directieniveau van het *Belgisch Staatsblad* (12 personen in totaal).

Wat de buitendiensten betreft van de strafinrichtingen heeft de regering een personeelsformatie goedgekeurd van 4 289 betrekkingen. Dit kader werd vastgesteld rekening houdend met de bevindingen van het adviesbureau ABC (doorlichting van de strafinrichtingen).

De minister van Justitie is verder gemachtigd door de regering om met betrekking tot de buitendiensten nog twee voorstellen te doen :

— enerzijds voor contractuele aanwervingen ten belope van 145 eenheden voor eventuele capaciteitsuitbreidingen;

— anderzijds om een voorstel de doen inzake statutaire personeelsleden op het administratieve en directieniveau der inrichtingen.

Wederom in verband met de beheersmoeilijkheden vastgesteld in de audit heeft de minister een dossier ingediend tot een kaderaanpassing als volgt :

de 75 contractuels et avec la désignation de 66 nouvelles fonctions demandées dans le Plan pluriannuel.

En effet, quatre adaptations de cadre proposées dans le Plan pluriannuel pour la Justice et annoncées dans le commentaire sur le budget 1994 ont été accordées à l'exception de 4 unités de niveaux 3 et 4. Il s'agit du renforcement des services bâtiments et matériel, de la création d'un service formation de la magistrature, d'un secrétariat pour la Commission d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence, du renforcement des administrations de la législation civile et des affaires criminelles (28 personnes au total).

En plus, le gouvernement a approuvé la proposition de créer un service particulier d'inspection (comptant 38 personnes au total) chargé principalement du contrôle des établissements pénitentiaires au niveau de la comptabilité et du budget. Il ressort d'un audit, qui a été réalisé dans 6 établissements et qui sera généralisé, ainsi que du dépassement continu des crédits budgétaires, qu'il y a de nombreuses difficultés de gestion et que des réformes urgentes devraient être effectuées. Ce service sera dirigé par un directeur d'administration qui sera directement sous l'autorité du secrétaire général. Ainsi, le service d'inspection agira en toute indépendance par rapport au directeur général de l'Administration des établissements pénitentiaires.

En ce moment, une procédure est en cours en vue d'un renforcement complémentaire de l'administration centrale en plus des 1 048 unités. Pendant le conclave, le gouvernement a autorisé le ministre de la Justice à terminer cette procédure au cours de 1995. Les crédits requis sont disponibles dans le budget 1995. Il s'agit de l'élaboration d'un service juridique à l'intention de l'administration de l'Ordre judiciaire et d'une intensification du niveau de direction du *Moniteur belge* (12 personnes au total).

Au sujet du personnel des services extérieurs des établissements pénitentiaires, le gouvernement a sanctionné un cadre de 4 289 emplois de surveillance. Ce cadre a été fixé en tenant compte des constatations du bureau-conseil ABC (radioscopie des établissements pénitentiaires).

Ensuite, le ministre de la Justice a été autorisé par le gouvernement à faire deux propositions en ce qui concerne le personnel des services extérieurs :

— d'une part, de faire des propositions pour un contingent de contractuels de 145 unités pour des extensions éventuelles de la capacité et pour le service de formation;

— d'autre part, de faire une proposition concernant les membres du personnel statutaires au niveau administratif et de direction des établissements.

Dans le même cadre des carences de gestion constatées dans l'audit, le ministre a déposé un dossier en vue d'adapter le cadre comme suit :

— 12 beheerders voor de grote inrichtingen enkel belast met het zuiver administratief en budgettaire beheer (boekhouding, stockbeheer, gevangenisarbeid);

— 2 directeurs belast met het algemeen beheer der gedetineerden;

— 63 boekhouders - revisoren belast met de controle der rekeningen.

Deze personen zouden dus nauw moeten samenwerken met de bestaande directie en worden gecontroleerd door de inspectiedienst.

Voor al deze uitbreidingen zijn de kredieten voorzien in het meerjarenplan en de begroting 1995.

*
* *

Ten slotte zij opgemerkt dat het departement ingevolge de doorlichting en de herziening van de personeelsformatie ook een nieuwe structuur zal krijgen. De begrotingsafdelingen worden in deze zin aangepast.

Het departement zal er uitzien als volgt :

— Secretariaat-generaal;

— Bestuur algemene diensten;

— Bestuur rechterlijke orde;

— Bestuur strafinrichtingen;

— Bestuur burgerlijke wetgeving en erediensten;

— Bestuur strafzaken en criminele zaken.

Daarnaast zijn er een aantal diensten die hetzij rechtstreeks onder het gezag van de minister van Justitie staan, dan wel onafhankelijk optreden :

— Dienst Strafrechtelijk beleid;

— Bestuur Veiligheid van de Staat;

— Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

*
* *

B. GERECHTELIJKE POLITIE

De minister acht het aangewezen om naar aanleiding van deze inleidende uiteenzetting reeds enige toelichting te geven over de toestand bij de gerechtelijke politie.

In het Pinksterplan werd aangekondigd dat het administratief en geldelijk statuut van de gerechtelijke politie zou herzien worden om beter in overeenstemming te zijn met de complexiteit van hun opdracht. In 1991 werden reeds belangrijke wijzigingen doorgevoerd aan de voorwaarden van selectie en werving.

Momenteel zijn onderhandelingen aan de gang over een algemene herziening van de weddeschalen.

Een aantal kwalitatieve aspecten betreffende de loopbaan en de vorming van de leden van de gerechtelijke politie staan eveneens ter discussie.

— 12 administrateurs pour les grands établissements, exclusivement chargés du contrôle purement administratif et budgétaire (comptabilité, gestion du stock, travail en prison);

— deux directeurs chargés de la gestion des détenus;

— 63 réviseurs-comptables chargés du contrôle des comptes.

Il faut que les personnes ci-dessus entretiennent une étroite collaboration avec la direction existante et soient contrôlées par le service d'inspection.

Pour toutes ces extensions, le Plan pluriannuel et le budget 1995 prévoient des crédits.

*
* *

Enfin, il faut noter que le département comportera également une nouvelle structure suite à la radioscopie et à la révision du cadre. Par conséquent, les sections budgétaires seront adaptées de la même façon.

Ainsi, le département sera organisé comme suit :

— Secrétariat général;

— Administration des services généraux;

— Administration de l'ordre judiciaire;

— Administration des établissements pénitentiaires;

— Administration de la législation civile et des Cultes;

— Administration des affaires pénales et criminelles.

En outre, il y a quelques services qui sont placés directement sous l'autorité du ministre de la Justice ou qui agissent en indépendance :

— le Service de politique criminelle;

— l'Administration de sûreté de l'Etat;

— la Commission de la protection de la vie privée.

*
* *

B. POLICE JUDICIAIRE

Dans le cadre de son exposé introductif, le ministre juge opportun de donner quelques explications concernant la situation qui règne au sein de la police judiciaire.

Le Plan de la Pentecôte prévoyait la révision du statut administratif et pécuniaire des membres de la police judiciaire afin de mieux adapter ce statut à la complexité des missions qu'ils ont à accomplir. Dès 1991, d'importantes modifications ont été apportées aux conditions de sélection et de formation.

Des négociations portant sur une révision générale des barèmes sont en cours.

Les discussions portent également sur un certain nombre d'aspects qualitatifs de la carrière et de la formation des membres de la police judiciaire.

Het voorontwerp tot wijziging van de wet op de gerechtelijke politie draagt de goedkeuring van de betrokkenen weg. De syndicale organisaties gaven eveneens hun goedkeuring aan het voorstel tot wijziging van het syndicaal statuut.

Bij de gerechtelijke politie zelf gaat momenteel — om begrijpelijke redenen — de meeste aandacht naar de hervorming van de weddeschalen.

Een audit van de politiediensten (rijkswacht en gerechtelijke politie) die werd uitgevoerd in opdracht van de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie, heeft uitgewezen dat het commissariaatgeneraal van de gerechtelijke politie een aantal dysfuncties vertoont.

Procureur-generaal Demanet (Mons) en advocaat-generaal Vandeputte (Gent) werden met een onderzoek terzake belast.

*
* *

II. — BESPREKING

A. ALGEMENE BESCHOUWINGEN

Namens de CVP-fractie deelt de heer *Van Parys* mee de beleidsnota voor Justitie *in globo* positief te kunnen evalueren.

De middelen stijgen met 9,16 %, wat betekent dat de Justitie in 1995 over 3 miljard frank zal kunnen beschikken (contract met de burger en meerjarenplan inbegrepen). De cijfers tonen aan dat het justitiebeleid, na een jarenlange verwaarlozing, terug op behoorlijke wijze gevoerd wordt.

De problemen van vandaag hebben dan ook zeer vaak te maken met nalatigheden uit het verleden.

Het lid betuigt zijn instemming met het gevoerde beleid en met de aangekondigde wetsontwerpen.

*
* *

De heer Landuyt vraagt uitleg aan de minister over de kritiek die het Rekenhof heeft gegeven in het verslag over de voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de staatsbegroting voor 1993. Hij citeert :

« Het onderzoek van de resultaten van de uitvoering van de begroting heeft aangetoond dat de kredieten voor het « contract met de burger » slechts in geringe mate werden aangewend. De vastleggingen voor de betrokken programma's lopen op tot 511,6 miljoen frank (hetzij een benuttigingsgraad van vastleggingen van 60 %) en de ordonnanceringen zijn beperkt tot 135,1 miljoen frank (hetzij een benuttigingsgraad aan ordonnanceringen van slechts 16 %) » (Stuk nr 1423/1-93/94, blz. 210-211).

L'avant-projet de loi modifiant la loi sur la police judiciaire a été approuvé par les intéressés. Les organisations syndicales ont également marqué leur accord sur la proposition de modification du statut syndical.

Pour l'heure, au sein de la police judiciaire même, l'attention se porte essentiellement — et logiquement — sur la réforme des barèmes salariaux.

Un audit des services de police (gendarmerie et police judiciaire), effectué à la demande des ministres de l'Intérieur et de la Justice, a fait apparaître un certain nombre de dysfonctionnements au commissariat général de la police judiciaire.

Le procureur général Demanet (Mons) et l'avocat général Vandeputte (Gand) ont été chargés d'une enquête en la matière.

*
* *

II. — DISCUSSION

A. CONSIDERATIONS GENERALES

M. Van Parys souligne, au nom du groupe CVP, qu'il juge la note de politique générale du ministre de la Justice globalement positive.

Les moyens augmentent de 9,16 %, ce qui signifie que le ministère de la Justice pourra disposer de 3 milliards de francs en 1995 (contrat avec le citoyen et plan pluriannuel inclus). Ces chiffres attestent qu'une politique convenable est de nouveau menée en matière de justice, après des années de laisser-aller.

Les erreurs constatées aujourd'hui sont très souvent le résultat de négligences commises dans le passé.

Le membre se déclare dès lors favorable aux options politiques présentées et aux projets de loi annoncés.

*
* *

M. Landuyt demande quelques explications au ministre au sujet des critiques formulées par la Cour des comptes dans le passage suivant du rapport sur la « préfiguration des résultats de l'exécution du budget de l'Etat pour 1993 » :

« L'examen des résultats de l'exécution du budget a montré que les crédits prévus pour le « contrat avec le citoyen » n'ont été que faiblement utilisés. Les engagements s'élèvent, pour les programmes concernés, à 511,6 millions de francs (soit un taux d'utilisation en engagement de 60 %) et les ordonnancements se sont limités à 135,1 millions de francs (soit un taux d'utilisation en ordonnancement de seulement 16 %) » (Doc. n° 1423/1-93/94, p. 38).

De minister van Justitie is van oordeel dat dit verslag niet langer actueel is. Zowel op wetgevend als op budgettair gebied bevat het fouten.

B. PENITENTIAIR BELEID

1. **Strafinrichtingen**

Mevrouw Stengers verwijst naar een perscommuniqué van 13 september 1994 over de beslissing van de ministerraad om 13 miljoen frank te besteden aan een audit van de gevangenissen. Deze beslissing werd genomen nadat een eerste audit van een aantal gevangenissen een sommige dysfuncties had aangetoond.

Mevrouw Stengers zou willen vernemen welke problemen werden vastgesteld en waarom een bijkomende audit wordt aangevraagd.

De minister van Justitie laat weten dat de op 13 september jongstleden door de regering genomen beslissing om in de overige strafinrichtingen een audit-onderzoek met een kostprijs van 13 miljoen frank te doen verrichten, in het verlengde ligt van een eerste audit-onderzoek dat slechts betrekking had op 6 strafinrichtingen, die 50 % van het totale aantal gedetineerden en 40 % van de begroting vertegenwoordigen.

Aan dat audit-onderzoek lag het besef van de minister ten grondslag dat er heel wat scheefgetrokken situaties op het stuk van het beheer en budgettaire overschrijdingen waren (500 miljoen frank in 1993). Een en ander was niet alleen het gevolg van wanbeheer, maar wellicht ook van een zekere onkunde op het stuk van het financieel beheer van de strafinrichtingen.

Het eerste audit-onderzoek had al een aantal gevallen van wanbeheer aan het licht gebracht, alsmede grote verschillen in de kosten voor de aankoop van de voeding voor de gedetineerden.

Het is duidelijk dat de bestaande formatie niet in enige bijstand voorziet ten behoeve van de doorgaans uit criminologen bestaande directies van de strafinrichtingen. Daarom is in de begroting 1995 ruimte vrijgemaakt voor de oprichting van een nieuwe dienst in elke gevangenis, namelijk een dienst voor financieel en boekhoudkundig beheer.

*
* *

De heer Van Parys stelt vast dat de kredieten voor het Bestuur van de Strafinrichtingen (afdeling 51) met 800 miljoen frank stijgen. Kan de minister een detail geven van de wijze waarop dit bedrag zal besteed worden ?

Le ministre de la Justice est d'avis que ce rapport n'est plus d'actualité. Il contient en outre des erreurs tant sur le plan législatif que budgétaire.

B. POLITIQUE PENITENTIAIRE

1. **Etablissements pénitentiaires**

Mme Stengers fait référence à un communiqué de presse du 13 septembre 1994 relatif à la décision du Conseil des ministres de consacrer 13 millions de francs à la réalisation d'un audit sur les prisons. Cette décision a été prise après qu'un premier audit consacré à certaines prisons eut mis à jour certains dysfonctionnements.

Mme Stengers s'enquiert de la nature des problèmes constatés et de la raison pour laquelle le Conseil a décidé de faire réaliser un audit supplémentaire.

Le ministre de la Justice communique que la décision du gouvernement du 13 septembre dernier de réaliser un audit d'un montant de 13 millions de francs dans le restant des établissements pénitentiaires constitue le prolongement naturel d'un premier audit qui avait été réalisé uniquement dans 6 établissements pénitentiaires représentant 50 % de la population des détenus et 40 % du budget.

Cet audit avait été demandé parce que le ministre s'était rendu compte qu'il y avait à la fois beaucoup de distorsions dans la gestion et de dépassements budgétaires (500 millions de francs en 1993) qui témoignaient non seulement d'une mauvaise gestion mais probablement d'une certaine incompétence dans la gestion financière des établissements pénitentiaires.

Le premier audit a déjà permis de découvrir des endroits de mauvaise gestion ainsi que de grandes variations dans le coût de la nourriture des détenus.

Il est clair que le cadre actuel ne prévoit pas d'aide à la direction des établissements pénitentiaires composée de criminologues. En conséquence, le budget pour l'année 1995 envisage la création dans chaque prison d'un nouveau service, à savoir le service de direction financière et comptable.

*
* *

M. Van Parys constate que les crédits destinés à l'Administration des établissements pénitentiaires (division 51) augmentent de 800 millions de francs. Le ministre pourrait-il détailler l'affectation prévue de ce montant ?

De minister van Justitie geeft de volgende preciseringen :

220 miljoen : opening van het gehele gevangenisgebouw te Brugge
250 miljoen : algemene herziening van de weddeschalen en de tweede fase van de herziening van de loopbanen
100 miljoen : nieuwe dienst opleiding
100 miljoen : uitbreiding van de formatie voor het bewakings- en administratief personeel
50 miljoen : verhoging van de kredieten voor dienstverlening en voor de behandelings- en oriëntatie-eenheden
80 miljoen : indexering

2. **Verdovende middelen**

De heer Van Parys herinnert eraan dat het strafrechtelijk beleid de essentie is van het justitieel beleid.

Parlement en regering moeten dat beleid samen bepalen.

Een probleem dat bij de beleidsvorming grote aandacht zou moeten krijgen, is de toxicomanie.

Wat is de inbreng van de minister van Justitie op de interministeriële conferentie over toxicomanie die over enige tijd zal georganiseerd worden ?

De overheid moet in dit verband dringend een houding bepalen, langer uitstellen zou onaanvaardbaar zijn.

Het kabinet Justitie moet daarin het voortouw nemen.

De minister van Justitie merkt op dat binnen de regering een en ander is veranderd. Bij de drugsbestrijding lijkt de aandacht van het justitiële naar de gezondheidsproblemen te verschuiven. Persoonlijk betreurt de minister die ontwikkeling.

Voorts wijst hij erop dat hij voortaan alleen nog als genodigde aan de interministeriële conferentie over drugs mag deelnemen, terwijl hij ze vroeger mee organiseerde.

Samen met het college van procureurs-generaal heeft hij een circulaire voor een gezamenlijk misdaadbeleid opgesteld, die ertoe strekt het optreden van politie en openbaar ministerie aan elk specifieke geval aan te passen.

Ook al is het uitgangspunt van de circulaire dat drugs op geen enkele manier mogen worden gedoogd, dat betekent niet dat bij elke vaststelling van een drugprobleem meteen repressief moet worden opgetreden, zelfs niet als de politie dat binnen het raam van haar gerechtelijke taken doet. Over één jaar worden de resultaten van de circulaire beoordeeld. De dienst strafrechtelijk beleid krijgt dan de opdracht bij elk parket na te gaan hoe de circulaire werd toegepast.

Le ministre de la Justice fournit les précisions suivantes :

220 millions : ouverture complète de la prison de Bruges
250 millions : révision générale des barèmes et deuxième phase de la restructuration de la carrière du personnel
100 millions : nouveau service formation
100 millions : extension de cadre pour le personnel de surveillance et le personnel administratif
50 millions : augmentation des crédits pour les travaux d'intérêt général et les unités d'orientation et de traitement
80 millions : indexation

2. **Stupéfiants**

M. Van Parys rappelle qu'une politique criminelle constitue l'essence d'une politique judiciaire.

Il appartient au Parlement et au gouvernement de définir ensemble cette politique.

Il convient d'être très attentif, lors des choix politiques, au problème de la toxicomanie.

Quel sera l'apport du ministre de la Justice à la Conférence interministérielle sur la toxicomanie qui sera organisée prochainement ?

Les pouvoirs publics doivent à cet égard définir d'urgence leur attitude, tout atermoiement serait en effet inadmissible.

Le cabinet de la Justice se doit de prendre l'initiative dans ce domaine.

Le ministre de la Justice fait observer qu'une évolution s'est produite au sein du gouvernement. L'aspect « justice » en matière de lutte contre la drogue tend à disparaître au profit de l'aspect « santé ». Le ministre à titre personnel déplore cette évolution.

Par ailleurs, il attire l'attention sur le fait qu'il n'est plus que convié à la conférence interministérielle sur la drogue alors qu'auparavant, il en était le coorganisateur.

Le ministre signale que pour ce qui le concerne, il a mis au point avec le collège des procureurs généraux une circulaire de politique criminelle commune visant à adapter à chaque cas la réaction de la police et du ministère public.

Si cette circulaire tend à ne laisser passer aucun phénomène de drogue, elle ne signifie nullement qu'à chaque phénomène de drogue, une attitude répressive doit être adaptée, même si ce phénomène est constaté par la police dans ses fonctions judiciaires. Une évaluation de cette circulaire est prévue dans un an. Le service de politique criminelle sera chargé de demander à chaque parquet quelle application a été donnée à cette circulaire.

3. **Strafbemiddeling en dienstverlening**

De wet van 10 februari 1994 houdende regeling van een procedure voor de bemiddeling in strafzaken werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 april 1994. Momenteel wordt gewacht op de publicatie van de uitvoeringsbesluiten.

Hebben de parketten reeds instructies gekregen voor de toepassing van deze wet ?

Mevrouw Merckx-Van Goey vraagt naar de stand van zaken.

Het lid wenst eveneens te weten hoever het staat met de uitvoering van de wet van dezelfde datum tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, die de dienstverlening organiseert.

De minister van Justitie wenst een eenvormige strafbemiddeling. Met het college van procureurs-generaal zullen dan ook gemeenschappelijke criteria worden uitgewerkt. De parketten kunnen maar met strafbemiddeling aanvangen als zij aan die criteria voldoen. In elk parket wordt bovendien een verbindingsmagistraat aangesteld.

De minister vermeldt dat het koninklijk besluit van 6 oktober 1994 houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de dienstverlening en opleiding zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 oktober 1994.

4. **Overdracht van illegalen**

De voorzitter vraagt enige toelichting met betrekking tot de vreemdelingen die illegaal op het Belgische grondgebied verblijven en in administratieve hechtenis zijn genomen. Behoort de behandeling van die personen tot hun uitwijzing en de uitwijzing zelf tot de exclusieve bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken ?

Bovendien staat duidelijk in de beleidsnota vermeld : « *Voor de sector van de overdracht van illegalen was in het meerjarenplan een begroting ingeschreven ten behoeve van een dienstverlening door Justitie aan het ministerie van Binnenlandse Zaken. De diensten worden om praktische redenen opgesplitst ...* ». (Stuk Kamer nr 1540/1, blz. 2, 3e voetnoot).

Betreft het hier één enkele dienst, dan wel verscheidene diensten ? (« de dienstverlening » en « de diensten »). Hoe werden die diensten opgesplitst ?

De minister van Justitie bevestigt dat deze aangelegenheid tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken behoort.

De derde voetnoot waarnaar hier wordt verwezen heeft betrekking op de overdracht van de illegalen tussen de opvangcentra en de gevangenissen.

Het ministerie van Justitie heeft deze taak overgenomen van het ministerie van Binnenlandse Zaken, aangezien het ook belast is met de gerechtelijke peni-

3. **Médiation pénale et travaux d'intérêt général**

La loi du 10 février 1994 organisant une procédure de médiation pénale a été publiée au *Moniteur belge* du 27 avril 1994. La publication de ses arrêtés d'exécution est à présent attendue.

Les parquets ont-ils déjà reçu des instructions pour l'application de cette loi ?

Mme Merckx-Van Goey demande où l'on en est en ce domaine.

La membre demande aussi ce qu'il en est de l'exécution de la loi du 10 février 1994 modifiant la loi du 29 juin 1994 concernant la suspension, le sursis et la probation, qui institue les travaux d'intérêt général.

Le ministre de la Justice souhaite une application uniforme de la médiation pénale. Avec le collège des procureurs généraux, des critères communs vont être définis. La médiation pénale ne pourra être déclenchée dans chaque parquet que si ces critères sont remplis. Par ailleurs, un magistrat de liaison sera également désigné dans chaque parquet.

En ce qui concerne les travaux d'intérêt général, *le ministre* signale que l'arrêté royal du 6 octobre 1994 portant les mesures d'exécution concernant les travaux d'intérêt général et la formation sera publié au *Moniteur belge* du 15 octobre 1994.

4. **Transfert des illégaux**

Le Président demande des éclaircissements en ce qui concerne les ressortissants étrangers en séjour illégal sur le territoire qui font l'objet d'une mesure de détention administrative. Le traitement de ces personnes jusqu'à leur expulsion en ce compris leur expulsion relève-t-il de la compétence exclusive du ministre de l'Intérieur ?

Par ailleurs, la note de politique générale précise que « *Pour le secteur du transfert des illégaux un montant a été inscrit dans le Plan pluriannuel pour le service à fournir par la Justice au Ministère de l'Intérieur. Ces services ont été répartis pour des raisons pratiques...* » (Doc. Ch. n° 1540/1, p. 2, note 3).

S'agit-il d'un ou de plusieurs services ? (« le service ... ces services »). Comment ces services ont-ils été répartis ?

Le ministre de la Justice confirme que cette matière relève de la compétence du ministre de l'Intérieur.

La note 3 à laquelle il est fait référence a trait au transfert des illégaux entre les centres d'accueil et les prisons.

Le ministère de la Justice a rempli cette mission au bénéfice du ministère de l'Intérieur étant donné que comme il est chargé des transferts pénitentiaires

tentiaire overdrachten en het dus ook kon instaan voor de overdrachten van illegale vreemdelingen. In het raam van het meerjarenplan konden bijkomende kredieten worden verkregen.

Om praktische redenen heeft de minister er de voorkeur aan gegeven dat alle kredieten voor de uitvoering op het terrein bij het verantwoordelijke ministerie zouden worden geboekt. Bijgevolg werd 67,5 miljoen frank overgeheveld van het meerjarenplan (justitie) naar de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken.

C. GERECHTELIJKE POLITIE

De minister sprak tijdens zijn uiteenzetting over de herziening van de weddeschalen van de gerechtelijke politie.

Mevrouw Stengers vraagt of daar voldoende kredieten zullen voor zijn.

De aangevraagde verhoging der middelen met 200 miljoen frank (organisatieafdeling 58) lijkt haar ontoereikend.

De minister van Justitie wijst erop dat ten gevolge van de algemene herziening van de salarisschalen 120 miljoen frank beschikbaar is. De gerechtelijke politie van haar kant vraagt 330 miljoen frank.

Hetzelfde lid verwijst naar een persartikel (Gazet van Antwerpen, 12 oktober 1994) waarin melding wordt gemaakt van wantoestanden bij de gerechtelijke politie.

Uit het artikel blijkt tevens dat het belangrijk probleem van de mensenhandel nauwelijks aandacht krijgt bij de gerechtelijke politie.

Kan de minister een en ander verklaren en toelichten ?

*
* *

Ook *de heer Van Parys* wenst toelichtingen over de problemen bij de gerechtelijke politie.

Het lid vraagt of de commissie zou kunnen beschikken over de resultaten van de audit die de moeilijkheden aan het licht heeft gebracht waar de recente persartikelen naar verwijzen. Op welke wijze kan het Parlement zijn verantwoordelijkheid in deze materie opnemen ?

De minister van Justitie attendeert de leden er op dat de doorlichting waarvan de media gewag maken, in werkelijkheid begin dit jaar heeft plaatsgevonden. De opdracht tot die doorlichting was een onderdeel van de oprichting van een algemeen steunpunt politiediensten. Zo werden rijkswacht en gerechtelijke politie belast met een doorlichting van de samen te voegen diensten.

Uit die doorlichting is gebleken dat het commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie met tal van organisatorische problemen heeft af te rekenen.

judiciaires, il pouvait également assumer les transferts des étrangers illégaux. Des crédits supplémentaires pouvaient également être obtenus dans le cadre du plan pluriannuel.

Pour des raisons pratiques, le ministre a estimé qu'il était préférable de maintenir tant les crédits que l'exécution sur le terrain au sein même du ministère responsable de la politique à mener. En conséquence, 67,5 millions de francs ont été retirés du plan pluriannuel (justice) pour être inscrits au budget du ministère de l'Intérieur.

C. POLICE JUDICIAIRE

Au cours de son exposé, le ministre a fait allusion à la révision des échelles de traitement de la police judiciaire.

Mme Stengers demande si les crédits prévus seront suffisants pour procéder à cette révision.

L'augmentation des crédits à concurrence de 200 millions de francs qui est sollicitée (division organique 58) lui paraît en effet insuffisante.

Le ministre de la Justice signale qu'en vertu de la révision générale des barèmes, 120 millions de francs sont disponibles. La police judiciaire réclame quant à elle 330 millions de francs.

La même membre cite un article de presse (*Gazet van Antwerpen* du 12 octobre 1994) faisant état de dysfonctionnements à la police judiciaire.

Il ressort en outre de cet article que la police judiciaire ne prête guère attention à cet important problème que constitue la traite des êtres humains.

Le ministre peut-il fournir des explications et des précisions à cet égard ?

*
* *

M. Van Parys demande également des explications en ce qui concerne les problèmes qui se posent à la police judiciaire.

Le membre demande si la commission pourrait disposer des résultats de l'audit qui a révélé les problèmes évoqués dans les récents articles de presse. Comment le Parlement pourrait-il prendre ses responsabilités dans ce domaine ?

Le ministre de la Justice attire l'attention des membres sur le fait que l'audit dont la presse fait état, a en réalité été réalisé au début de cette année. Cet audit a été commandé dans le cadre de la création d'un service général d'appui policier. La gendarmerie et la police judiciaire ont ainsi été chargées de réaliser un audit des services à mettre en commun.

Cet audit a démontré qu'il existait de nombreux problèmes dans l'organisation du commissariat général à la police judiciaire.

De minister heeft bijgevolg de heren Demanet, procureur-generaal bij het hof van beroep te Bergen, en Vandeputte, advocaat-generaal bij het hof van beroep te Gent, verzocht ter plekke na te gaan of de in de doorlichting aangehaalde feiten wel met de werkelijkheid stroken. Hun conclusies worden heden voorgelegd aan het college van procureurs-generaal.

*
* *

De heer Coveliers meent dat de gerechtelijke politie in de verdrukking komt ten opzichte van de andere politiediensten. De rijkswacht heeft een duidelijke plaats verworven wat de opsporing en de vervolging van misdrijven betreft, terwijl de gemeentelijke politie als algemene basispolitie optreedt en als ondersteunende dienst voor de recherche.

De minister van Justitie stelt zijnerzijds vast dat de gerechtelijke politie tegen een aantal organisatorische paradoxen moet aankijken. Zo kent ze een indeling per arrondissement, onder leiding van de procureur des Konings, maar anderzijds wenst ze zich alleen met grote dossiers in te laten. De arrondissementele structuur botst derhalve met de specialisatie.

De minister stelt dat als de arrondissementele structuur behouden blijft, het commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie onder zijn toezicht in haar eigen organisatie en algemeen bestuur een grotere rol moet krijgen.

Ook al is het parket de bevoorrechte partner en behoudt het de operationele leiding van het onderzoek, dan nog behoort het zich niet in te laten met de organisatie en het bestuur van de gerechtelijke politie.

De heer Coveliers wenst informatie over de opdracht van de verbindingsofficieren van de Gerechtelijke politie in het buitenland.

Welke standpunten nemen deze politieambtenaren in het buitenland in, bijvoorbeeld met betrekking tot Europol een materie die in feite door dit Parlement zou moeten beslist worden ? Hoe kan het Parlement daar controle op uitoefenen ?

De minister van Justitie wijst er op dat vijf verbindingsofficieren tot de gerechtelijke politie behoren, anderen ressorteren onder de rijkswacht.

Voorts deelt hij mee dat op Europees vlak wordt gedebatteerd over de aanstelling van verbindingsmagistraten. Die taak wordt in België vervuld door de nationale magistraten.

Wat Europol betreft, is *de minister van Justitie* van oordeel dat deze instelling niet van intergouvernementele aard mag zijn. Niettemin constateert hij dat steeds vaker, en met name door Frankrijk, intergouvernementele stellingnamen worden verdedigd.

Le ministre a en conséquence demandé à M. Demanet, procureur général près la cour d'Appel de Mons et M. Vandeputte, avocat général près la cour d'Appel de Gand de vérifier sur place la réalité des informations relatées par l'audit. Leurs conclusions sont soumises ce jour au Collège des procureurs généraux.

*
* *

M. Coveliers estime que la police judiciaire est négligée par rapport aux autres services de police. La gendarmerie s'est forgé un nom en matière de recherche et de poursuite des malfaiteurs, alors que la police communale intervient plutôt comme une police généraliste et comme service d'appui pour les recherches.

Le ministre de la Justice constate quant à lui qu'il existe un certain nombre de paradoxes dans l'organisation de la police judiciaire. D'une part, la police judiciaire est structurée en arrondissement sous la direction du Procureur du Roi et d'autre part, elle ne souhaite s'occuper que de grandes enquêtes. On assiste dès lors à une contradiction entre la structuration en arrondissement et la spécialisation.

Pour le ministre, si une structure en arrondissement est maintenue, il faudra renforcer sous son contrôle le rôle du commissariat général à la police judiciaire en ce qui concerne l'organisation et l'administration générale de la police judiciaire.

En effet, même si le parquet est le client privilégié et détient la direction opérationnelle des affaires, il ne lui appartient pas d'organiser la police judiciaire dans ses aspects d'organisation et d'administration.

M. Coveliers souhaite obtenir des informations sur la mission à l'étranger des officiers de liaison de la police judiciaire.

Quelles positions ces fonctionnaires de la police adoptent-ils à l'étranger, par exemple au niveau d'Europol, domaine qui relève en fait de la compétence du Parlement ? Comment le Parlement pourrait il exercer son contrôle en cette matière ?

Le ministre de la Justice signale que cinq officiers de liaison sont membres de la police judiciaire. D'autres relèvent de la gendarmerie.

Il communique par ailleurs, qu'au niveau européen, des débats ont eu lieu quant à la création de magistrats de liaison. En Belgique, les magistrats nationaux remplissent ce rôle de magistrat de liaison.

En ce qui concerne Europol, *le ministre de la Justice* est d'avis qu'il ne doit pas être un organisme intergouvernemental. Néanmoins, il constate que de plus en plus des attitudes intergouvernementales sont défendues, notamment de la part des Français.

Een en ander heeft tot gevolg dat nauwelijks voortgang wordt geboekt op het stuk van de justitiële samenwerking in Europa.

D. SLACHTOFFERHULP

De slachtoffers staan in de huidige strafprocedure nog steeds in een onvoorstelbaar slechte positie.

Mevrouw Merckx-Van Goey herinnert eraan dat het in een goede justitie ondenkbaar is dat er met hun situatie geen rekening wordt gehouden.

De slachtoffers moeten duidelijke rechten krijgen in de procedure.

Tevens moeten de voorzieningen inzake slachtofferhulp beter uitgebouwd worden.

*
* *

De heer Van Parys heeft in dit verband twee opmerkingen.

In de eerste plaats wenst hij te vernemen of het parket-generaal eenvormige richtlijnen inzake slachtofferhulp zal uitwerken. Momenteel wordt deze materie zelfstandig door de parketten geregeld.

Zijn tweede opmerking betreft de huisvesting van de diensten voor slachtofferhulp.

Het lid heeft recent nog kunnen vaststellen dat de dienst slachtofferhulp in Gent niet kan beschikken over een eigen kantoor. De sociaal assistenten ontvangen er hun cliënten in een geïmproviseerd kantoor tussen metalen kasten.

E. DIENST VOOR STRAFRECHTELIJK BELEID

Mevrouw Stengers wenst te vernemen wanneer de Dienst voor strafrechtelijk beleid operationeel zal zijn.

In het parlementair stuk (nr 673/9-91/92) dat het antwoord van de regering bevat op de conclusies van de parlementaire onderzoekscommissie over de mensenhandel wordt aangekondigd dat voormelde Dienst « spoedig operationeel zou zijn ».

Het zou nuttig zijn om die vage tijdsaanduiding te preciseren. Tevens wenst spreekster meer duidelijkheid te krijgen over de taakomschrijving van deze nieuwe dienst.

De heer Coveliers sluit zich bij dit verzoek aan.

De minister van Justitie laat weten dat deze dienst net zoals de Veiligheid van de Staat een bijzonder statuut heeft, en rechtstreeks onder zijn gezag staat. De diensthoofden ervan oefenen een mandaat uit van 5 jaar, dat eventueel hernieuwbaar is. Deze maand nog zullen de commissaris-generaal en de adjunct-commissaris-generaal worden benoemd. Terzake brengt de minister onder de aandacht dat de benoemingsprocedure veel tijd in beslag neemt en omDe ce fait, l'espace et la coopération judiciaires européens ne progressent guère.

D. AIDE AUX VICTIMES

La procédure pénale actuelle place toujours les victimes dans une situation très défavorable.

Mme Merckx-Van Goey juge inconcevable qu'une saine justice ignore purement et simplement les victimes.

Ces dernières doivent se voir accorder des droits précis au cours de la procédure.

Il faut également développer davantage les structures d'aide aux victimes.

*
* *

M. Van Parys formule deux observations à cet égard.

Il demande en premier lieu si le parquet général élaborera des directives uniformes en matière d'aide aux victimes. A l'heure actuelle, cette matière est réglée de manière autonome par les différents parquets.

La seconde observation du membre concerne l'hébergement des services d'aide aux victimes.

L'intervenant a encore pu constater récemment que le service d'aide aux victimes de Gand ne dispose d'aucun bureau. Les assistants sociaux y reçoivent leurs clients dans un bureau de fortune aménagé entre deux armoires métalliques.

E. SERVICE DE POLITIQUE CRIMINELLE

Mme Stengers demande quand le service de la politique criminelle sera opérationnel.

Le document parlementaire (n° 673/9-91/92) contenant la réponse du gouvernement aux conclusions de la commission d'enquête parlementaire sur la traite des êtres humains insiste pour que ledit service soit « rapidement » opérationnel.

Il conviendrait de prévoir un délai précis. L'intervenante demande par ailleurs quelques précisions concernant les missions de ce nouveau service.

M. Coveliers se rallie à cette demande.

Le ministre de la Justice déclare que ce service est une administration dotée d'un statut particulier comme la Sûreté de l'Etat. Il dépend directement de son autorité. Ses responsables n'auront qu'un mandat de 5 ans éventuellement renouvelable. Ce mois-ci, le commissaire général et le commissaire général adjoint seront nommés. A cet égard, le ministre attire l'attention sur la longueur et la lourdeur de la procédure de nomination. Ce cadre prévoit en outre

slachtig is. Voorts omvat de personeelsformatie 20 administratieve en 20 wetenschappelijke personeelsleden.

De Dienst strafrechtelijk beleid heeft tot taak de minister te adviseren bij de vaststelling van het strafrechtelijk beleid in overleg met het college van procureurs-generaal. Deze dienst mag dan ook worden worden opgevat als een secretariaat van dit laatstgenoemde college.

De dienst heeft de volgende opdrachten :

1. de oorzaken en de ontwikkelingen op misdaadgebied van de diverse vormen van criminaliteit (drugs, mensenhandel, ...) analyseren;

2. richtsnoeren opstellen inzake een gemeenschappelijk strafrechtelijk beleid met betrekking tot de diverse vormen van criminaliteit, alsmede de middelen voorstellen om dit beleid ten uitvoer te leggen;

3. voorstellen uitwerken met het oog op het coördineren van het preventie-, vervolgings- en penitentiair beleid;

4. suggesties doen inzake criteria op grond waarvan de publieke rechtsvorderingen worden ingesteld.

De heer Coveliers vraagt of de Dienst strafrechtelijk beleid zich direct tot de parketten zal kunnen wenden.

De minister antwoordt dat die dienst zulks op zijn instructies zal kunnen doen. Daartoe zullen aan de dienst de nodige bevoegdheden worden gedelegeerd.

F. OPENBAAR MINISTERIE

De heer Van Parys blijft voorstander van het huidige systeem waarbij het openbaar ministerie zijn opdracht in een dubbele hoedanigheid uitvoert.

Bij wijze van toelichting haalt spreker een citaat aan uit het verslag van de heer Van Reepinghen, die naar aanleiding van de hervorming van het Gerechtelijk Wetboek het volgende verklaarde : « ... Het openbaar ministerie maakt deel uit van de rechterlijke orde. Als magistraat die op regelmatige wijze deze zending vervult, heeft hij de volle vrijheid van appreciatie behoudens zijn plicht om te vervolgen in de gevallen door de wet of door de minister opgelegd. »

Ook de CVP is de mening toegedaan dat het openbaar ministerie de volledige vrijheid van appreciatie heeft binnen de krijtlijnen die de wetgever heeft bepaald.

Als het openbaar ministerie deel zou gaan uitmaken van de uitvoerende macht wordt het risico van politieke inmenging te groot.

Het openbaar ministerie moet dienaar zijn van wet en recht, bijgevolg moet zijn onafhankelijkheid totaal zijn.

*
* *

De heer Coveliers behoort tot degenen die het huidige statuut van het openbaar ministerie in vraag stellen.

la présence de 20 administratifs et de 20 scientifiques.

Le rôle du service de politique criminelle est de conseiller le ministre dans la définition de la politique criminelle en concertation avec le Collège des procureurs généraux. Ce service ne constitue dès lors pas un secrétariat du Collège des procureurs généraux.

Ses missions seront multiples :

1. analyser les causes et l'évolution de la délinquance dans différentes formes de criminalité (drogue, traite des êtres humains, ...);

2. proposer les orientations pour une politique criminelle commune relative à ces différentes formes de criminalité ainsi que les moyens nécessaires pour l'exécuter;

3. émettre des propositions pour coordonner les politiques préventive, répressive et pénitentiaire;

4. faire des suggestions relatives à des critères qui permettraient de structurer l'exercice de l'action publique.

M. Coveliers demande si le service de politique criminelle pourra directement s'adresser aux parquets.

Le ministre répond que sur son instruction, il pourra directement s'adresser aux parquets. Une délégation lui sera donnée.

F. MINISTERE PUBLIC

M. Van Parys reste partisan du système actuel, dans lequel le ministère public s'acquitte de sa mission en une double qualité.

A l'appui de sa thèse, l'intervenant cite un extrait du rapport de M. Van Reepinghen, qui a déclaré, à l'occasion de la réforme du Code judiciaire, « que le ministère public fait partie de l'ordre judiciaire et que, magistrat, dans l'exercice régulier de cette mission, sa liberté d'appréciation est entière, sauf son devoir de poursuivre dans les cas prévus par la loi ou le ministre ».

Le CVP estime également que le ministère public jouit d'une entière liberté d'appréciation dans les limites fixées par le législateur.

Si le ministère public devait faire partie du pouvoir exécutif, le risque d'ingérence politique serait trop grand.

Le ministère public devant être au service de la loi et du droit, son indépendance doit être absolue.

*
* *

M. Coveliers est de ceux qui remettent en cause le statut actuel du ministère public.

De duale functie van dit ambt is historisch gegroeid en stoelt nog steeds op de vermenging tussen de politionele opsporing en de gerechtelijke vervolging die onder het Napoleontisch bewind was ingevoerd.

Die vermenging stelde geen problemen zolang het openbaar ministerie nog al de opgespoorde zaken kon vervolgen en voor de rechter brengen.

Dat is al lang niet meer mogelijk en het openbaar ministerie moet dus gebruik maken van haar seponeringsbevoegdheid. Oordelen over de opportuniteit van de vervolging is echter een politieke of beleidskeuze en kan dus moeilijk verenigd worden met het onafhankelijke karakter van de rechterlijke macht.

Toch is het absoluut noodzakelijk dat de politieambtenaren duidelijke richtlijnen krijgen over de prioriteiten inzake vervolging.

Dat zulks tot op heden te weinig gebeurde is één van de oorzaken van de moeilijkheden die recent naar aanleiding van een audit van de gerechtelijke politie werden vastgesteld.

De rijkswacht onderkent al langer de nood aan richtlijnen bij de opsporing en bepaalt bijgevolg zelf « basiswaarden » inzake vervolging. Hoe dan ook zullen deze richtlijnen inzake pro-actief optreden afgestemd moeten worden op het reactief optreden.

Sedert het « pinksterplan » zijn de politiediensten in evolutie. Het wordt de hoogste tijd dat ook het gerechtelijk apparaat evolueert. Als het openbaar ministerie het crimineel beleid mee wil bepalen en zijn greep op de politiediensten wil behouden, dan moet het de consequenties van deze houding aanvaarden, wat betekent dat het bij de uitvoerende macht wordt ondergebracht.

Indien deze optie zou gevolgd worden moet tevens de rol van het college van procureurs-generaal herdacht worden. De sterk hiërarchische structuur van het openbaar ministerie is minder evident als het volledig tot de uitvoerende macht zou gaan behoren. In die optie zal de hiërarchie functioneel moeten zijn en gemakkelijk aan te passen aan wisselende behoeften.

*
* *

De heer Landuyt verklaart dat hij zich in het debat over het openbaar ministerie gemengd heeft uit bezorgdheid voor het goed functioneren van de justitie.

Het parlement heeft reeds vaker moeten vaststellen dat de minister slechts weinig vat heeft op het gerechtelijk apparaat. Als er uitleg gevraagd wordt over problemen die in de media worden uitgebracht, kan de minister in de meeste gevallen slechts verwijzen naar de onafhankelijkheid van de gerechtelijke macht. Het voorstel om het openbaar ministerie volledig bij de uitvoerende macht onder te brengen was niet bedoeld om de minister een mogelijkheid tot inmenging in individuele dossiers te bezorgen. Wel

La fonction duale de ce ministère plonge ses racines dans l'histoire et continue de reposer sur la confusion entre la recherche policière et la poursuite judiciaire, qui remonte à la période napoléonienne.

Cette confusion ne posait pas de problèmes aussi longtemps que le ministère public pouvait poursuivre et porter devant le juge toutes les affaires ayant fait l'objet de la recherche.

Mais cette possibilité n'existe plus depuis bien longtemps et le ministère public doit par conséquent faire usage de son pouvoir de classer sans suite. Juger de l'opportunité de poursuivre est toutefois un choix politique et est par conséquent difficilement conciliable avec l'indépendance du pouvoir judiciaire.

Il est toutefois indispensable que les fonctionnaires de police reçoivent des directives claires à propos des priorités en matière de poursuite.

Le fait que cela ait été trop rarement le cas jusqu'ici explique, entre autres, les problèmes qui ont été mis récemment en évidence par un audit de la police judiciaire.

La gendarmerie reconnaît depuis longtemps la nécessité d'élaborer des directives en matière de recherche et fixe par conséquent elle-même les critères de base en matière de poursuites. Quoi qu'il en soit, ces directives en matière d'interventions proactives devront être axées sur le concept de la réaction.

Les services de police ont évolué depuis l'entrée en vigueur du plan de la Pentecôte. Il est grand temps que l'appareil judiciaire évolue également. S'il veut être associé à l'élaboration de la politique criminelle et maintenir son emprise sur les services de police, le ministère public doit accepter les conséquences de cette option, qui implique qu'il relève du pouvoir exécutif.

Si l'on opte pour cette solution, il convient également de repenser le rôle du collège des procureurs généraux. Le maintien de la structure fortement hiérarchisée du ministère public n'irait pas sans poser certains problème si celui-ci devait relever intégralement du pouvoir exécutif. Dans cette hypothèse, la hiérarchie devrait être fonctionnelle et évoluer plus facilement en fonction des besoins.

*
* *

M. Landuyt déclare s'être immiscé dans le débat relatif au ministère public par souci du bon fonctionnement de la justice.

Le Parlement a déjà dû constater à plusieurs reprises que le ministre n'a guère de prise sur l'appareil judiciaire. Lorsque des précisions sont demandées concernant des problèmes mis en lumière dans les médias, le ministre ne peut généralement qu'invoquer l'indépendance de l'appareil judiciaire. La proposition visant à placer le ministère public sous l'autorité du pouvoir exécutif n'avait pas pour but de permettre au ministre de s'immiscer dans des dossiers individuels. Elle visait, par contre, à accroître

was het ondermeer de bedoeling om een grotere eenheid in het vervolgingsbeleid te brengen dat nu door elke procureur afzonderlijk wordt bepaald. Ook moet dit korps een grotere discipline worden bijgebracht.

De rechtzoekende heeft soms het gevoelen dat openbaar ministerie, onderzoeksrechter en zetelend rechter aan één kant staan en de verdediging aan de andere kant.

Het lid verwijst naar het incident dat zich in de zaak Van Rossem heeft voorgedaan. Dat is geen alleenstaand geval.

De minister van Justitie laat weten dat de leden in kennis zullen worden gesteld van de notulen van het op 7 en 8 oktober jongstleden in het Hof van Cassatie gehouden colloquium over heden en toekomst van het openbaar ministerie, alsmede van de toespraak die hij bij die gelegenheid heeft gehouden.

Ofschoon hij de mening van de heer Landuyt niet deelt, erkent de minister dat het openbaar ministerie op een aantal punten kan worden bekritiseerd. Zo kan de autonomie geen voorwendsel zijn om een slechte werking te verhelen. Op het colloquium heeft hij de procureurs-generaal verzocht hun opvattingen over de hiërarchie bij te stellen. De hiërarchie heeft immers alleen maar zin, als ze bijdraagt tot de vaststelling van een gemeenschappelijk strafrechtelijk beleid.

Bovendien moet worden nagegaan of bepaalde punten van kritiek ten aanzien van het openbaar ministerie niet veeleer op de onderzoeksrechters van toepassing zijn, ongeacht of zulks het toezicht op de duur van bepaalde onderzoeken dan wel het toezicht op bepaalde ernstige daden van onderzoek (huiszoekingen, ...) betreft. Daarbij komt dat de onderzoeksrechters geconfronteerd worden met zeer lijvige dossiers die zij alleen moeten afhandelen, waardoor zij zich verplicht zien taken te delegeren aan de politiediensten, die buiten hun toezicht vallen.

Tot besluit is de minister van oordeel dat het openbaar ministerie, door de kritiek die erop wordt uitgeoefend, tot zondebok wordt gemaakt van al wat er in justitieel verband fout gaat.

G. GERECHTELIJKE ACHTERSTAND

Uit de lectuur van het verslag van de heer Krings, procureur-generaal emeritus blijkt dat de wet van 3 augustus 1992 op de gerechtelijke achterstand althans op het zuiver legislatieve vlak aan de doelstellingen beantwoordt.

De problemen die naar aanleiding van de toepassing van de wet tot uiting zijn gekomen zouden te wijten zijn aan de « actoren van de justitie ».

De heer Van Parys merkt op dat de wet een gemiste kans zou kunnen zijn indien in de toekomst zou blijken dat elke beïnvloeding van die actoren onmogelijk is.

l'unité de la politique en matière de poursuites qui, à l'heure actuelle, est définie individuellement par chaque procureur. Il convient par ailleurs d'accroître la discipline de ce corps.

Le justiciable a parfois le sentiment que le ministère public, le juge d'instruction et le juge du siège sont d'un côté et que la défense est de l'autre.

L'intervenant fait référence à l'incident qui est survenu au cours du procès Van Rossem. Il ne s'agit pas d'un cas isolé.

Le ministre de la Justice communique que les actes du colloque « Un ministère public pour son temps » organisé les 7 et 8 octobre derniers à la Cour de cassation seront mis à la disposition des membres ainsi que son discours.

Tout en ne partageant pas la position de M. Landuyt, il reconnaît qu'un certain nombre de critiques peuvent être adressées au ministère public. Ainsi, l'autonomie ne peut être le prétexte pour cacher de mauvais fonctionnements. Lors du colloque, il a invité les procureurs généraux à revoir la manière dont ils conçoivent la hiérarchie. La hiérarchie n'a en effet de sens que si elle sert la mise au point d'une politique criminelle commune.

De plus, il faut peut-être également examiner si certaines critiques qui sont faites au ministère public ne doivent pas plutôt être adressées aux juges d'instruction que ce soit au niveau du contrôle de la longueur de certaines instructions qu'au niveau du contrôle de certains actes particulièrement graves (perquisitions ...) Par ailleurs, les juges d'instruction se retrouvent seuls confrontés à des dossiers d'une ampleur telle qu'ils sont obligés de déléguer à des services de police dont ils ne peuvent assurer le contrôle.

En conclusion, le ministre considère qu'à force de critiquer le ministère public, on le transforme en bouc émissaire de tout ce qui ne fonctionne pas dans la justice.

G. ARRIERE JUDICIAIRE

Il ressort du rapport de M. Krings, procureur général émérite, que la loi du 3 août 1992 relative à l'arriéré judiciaire répond aux objectifs visés, du moins sur le plan purement législatif.

Les problèmes qui ont surgi dans le cadre de l'application de la loi seraient à mettre au compte des « acteurs de la justice ».

M. Van Parys fait observer que la loi pourrait être une occasion ratée s'il devait s'avérer à l'avenir qu'il est impossible d'influencer ces acteurs.

De heer Landuyt herinnert eraan dat het volgens de analyse van de heer Krings mogelijk zou zijn om de achterstand in gerechtszaken te stabiliseren. Het komt er nu op aan om de vroeger opgelopen achterstand weg te werken. De stafhouder van de Nationale Orde van advokaten heeft reeds suggesties gedaan voor een « noodplan voor de Justitie ».

Wat antwoordt de minister hierop ?

De minister van Justitie stipt aan dat de heer Krings de wet van 3 augustus 1992 positief inschat, maar tevens heeft gesteld dat de rechters ze soms niet behoorlijk toepassen. De heer Krings erkent dat de gerechtelijke achterstand niet zozeer een kwestie van procedures is, maar veeleer afhankelijk is van de goede wil van de verschillende betrokkenen. Voorts stelt hij dat de magistraten de nieuwe zaken niet bij voorrang mogen afhandelen op grond van de wet van 1992 omdat de oudere dossiers daardoor nog meer vertraging dreigen op te lopen.

Tegen die achtergrond hebben de heer Krings en het college van eerste voorzitters een overgangsontwerp voorgesteld om die achterstand weg te werken, waarbij met name wordt gedacht aan de medewerking van de advocaten.

Vervolgens wijst de minister er op dat die achterstand geenszins ongedaan kon worden gemaakt via de uitbreiding van het aantal raadsheren bij de hoven van beroep. In Antwerpen werd de achterstand zelfs nog groter, ofschoon er 7 bijkomende raadsheren werden aangesteld. Er spelen immers andere factoren mee. De heer Krings stelt ook de oprichting van het ambt van assistent van de eerste voorzitter voor. De persoon die daartoe wordt aangesteld zou met name met de organisatie van de zittingen van het hof worden belast, zodat hij de tijdsbesteding van de rechtbank kan bepalen.

De minister verklaart dat hij voor het Parlement zal verschijnen van zodra de heer Krings zijn verslag heeft ingediend.

*
* *

De heer Van Parys betreurt de incidenten die plaatsgevonden hebben tijdens de zaak Van Rossem. Dergelijk voorvallen werpen een negatief licht op de ganse magistratuur. Het parlement noch de regering kunnen echter de gang van zaken in een individueel dossier beïnvloeden.Dat neemt niet weg dat er gereageerd moet worden.

Onafhankelijkheid impliceert ook verantwoordelijkheid.

De magistratuur kan het zich niet veroorloven om geïdentificeerd worden met fouten die in individuele dossiers zijn gebeurd.

Worden er ooit maatregelen genomen naar aanleiding van dergelijke incidenten die niet alleen schaden aan het gezag van de rechterlijke macht, maar ook aan het staatsgezag in het algemeen ?

M. Landuyt rappelle que selon l'analyse de M. Krings, il serait possible de stabiliser l'arriéré judiciaire. Il s'agit à présent de résorber l'arriéré antérieur. Le bâtonnier de l'Ordre national des avocats a déjà formulé des suggestions en vue de l'élaboration d'un « plan d'urgence pour la Justice ».

Qu'en pense le ministre ?

Le ministre de la Justice fait valoir que M. Krings, dans son évaluation de la loi du 3 août 1992, affirme que cette loi est positive mais parfois mal appliquée par les juges. Il reconnaît que l'arriéré judiciaire est moins un problème de procédure que de volonté des différents acteurs.Pour M. Krings toujours, il ne faut pas que les magistrats examinent d'abord les nouvelles affaires en fonction de la loi de 1992 et retardent encore de ce fait les anciennes affaires.

Devant cette situation, M. Krings et le collège des premiers présidents ont proposé un plan transitoire visant à résorber cet arriéré, notamment en envisageant la participation des avocats.

Le ministre fait par ailleurs remarquer que l'augmentation du nombre des conseillers au niveau des cours d'appel n'a nullement résorbé l'arriéré. Ainsi à Anvers, malgré une augmentation de 7 conseillers, l'arriéré s'est encore accru. D'autres éléments interviennent. M. Krings propose ainsi également la création d'une fonction d'assistance au premier président. La personne qui remplirait cette fonction serait notamment chargée de l'organisation des séances de la cour et serait ainsi responsable de son temps.

Dès que M. Krings aura remis son dernier rapport, le ministre annonce qu'il viendra devant le Parlement.

*
* *

M. Van Parys déplore les incidents qui se sont produits lors de l'affaire Van Rossem. De tels incidents discréditent toute la magistrature. Ni le Parlement ni le gouvernement ne peuvent influencer le cours des choses dans un dossier individuel. Il n'empêche qu'il faut réagir.

L'indépendance implique également la responsabilité.

La magistrature ne peut se permettre d'être associée à des erreurs commises dans des dossiers individuels.

A-t-on jamais pris des mesures à l'occasion de tels incidents, qui portent atteinte non seulement à l'autorité du pouvoir judiciaire mais également à l'autorité de l'Etat en général ?

Heeft de eerste voorzitter van het hof van beroep hier geen bijzondere rol te vervullen ?

De onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de wijze waarop het banditisme en het terrorisme georganiseerd wordt, wees in haar conclusies die ze in 1990 aan het parlement voorlegde, reeds op de mogelijkheid om aan de eerste voorzitter een managersrol toe te kennen.

*
* *

De heer Coveliers deelt mee dat sommige magistraten hem gewezen hebben op een anomalie die gerezen is ingevolge de recente weddeverhoging voor de ondervoorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg.

Aangezien de ondervoorzitters in de meeste rechtbanken ook belast zijn met de functie van beslagrechter hebben de beslagrechters dus indirect een loonsverhoging gekregen.

Het lijkt dan ook billijk om eveneens een loonsverhoging toe te kennen aan de beslagrechter van Antwerpen en Brussel die hun opdracht niet kunnen cumuleren met het ondervoorzitterschap.

H. RECHTSBIJSTAND

De heer Van Parys wenst te vernemen wanneer het regeringsinitiatief inzake rechtsbijstand in de commissie zal kunnen besproken worden.

De minister van Justitie brengt in herinnering dat toen hij op het departement kwam, voor dat onderdeel 75 miljoen frank was uitgetrokken. Volgend jaar wordt dat 316 miljoen frank, in 1997 500 miljoen frank.

Men kan die bedragen niet vergelijken met die welke op de Nederlandse begroting zijn opgevoerd, waar voor rechtsbijstand 1 miljard frank zou worden uitgetrokken, een bedrag dat ook de gerechtskosten omvat die in pro-deo-zaken ten laste van de Staat blijven. De 316 miljoen frank die in België voor rechtsbijstand worden bestemd, zijn derhalve een te lage raming.

Op wetgevend vlak wordt de wijziging van de artikelen 455 en 455*bis* van het Gerechtelijk Wetboek in uitzicht gesteld ten einde de op het tableau van de Orde ingeschreven advocaten die pro-deo-prestaties verrichten, door de Staat te doen vergoeden. Andere voorstellen, met name op het stuk van de verplichte rechtsbijstandverzekering, moeten nog nader worden bekeken.

I. STRAFPROCEDURE

De heer Van Parys staat positief tegenover de voorstellen van de commissie Franchimont met betrekking tot de hervorming van de strafprocedure.

Le premier président de la cour d'appel n'a-t-il pas un rôle particulier à jouer en la matière ?

La commission d'enquête chargée d'examiner la manière dont la lutte contre le banditisme et le terrorisme est organisée avait déjà souligné, dans ses conclusions qu'elle a soumises au Parlement en 1990, la possibilité de confier un rôle de manager au premier président.

*
* *

M. Coveliers signale que certains magistrats ont attiré son attention sur une anomalie apparue à la suite de la récente augmentation de traitement accordée aux vice-présidents des tribunaux de première instance.

Les vice-présidents remplissant également la fonction de juge des saisies dans la plupart des tribunaux, les juges des saisies ont bénéficié implicitement d'une augmentation de traitement.

Il serait dès lors équitable d'accorder également une augmentation de traitement aux juges des saisies d'Anvers et de Bruxelles, qui ne peuvent cumuler leur fonction avec celle de vice-président.

H. ASSISTANCE JUDICIAIRE

M. Van Parys demande quand l'initiative du gouvernement en matière d'assistance judiciaire pourra être examinée en commission.

Le ministre de la Justice rappelle que le budget, qui était en cette manière de 75 millions de francs à son arrivée au département sera de 316 millions de francs l'année prochaine et de 500 millions de francs pour 1997.

La comparaison de ce budget avec celui de la Hollande où un milliard de francs serait consacré à l'assistance judiciaire ne peut être faite étant donné que ce dernier incorpore des frais de justice qui restent à charge de l'Etat dans les procès pro déo. Les 316 millions de francs qui sont en Belgique consacrés à l'assistance judiciaire sont dès lors sous-évalués.

Sur le plan législatif, il est prévu de modifier les articles 455 et 455*bis* du Code judiciaire de sorte que les avocats inscrits au tableau de l'Ordre qui accomplissent des prestations pro déo seront indemnisés par l'Etat. D'autres propositions doivent encore être débattues notamment en ce qui concerne l'assurance obligatoire protection juridique.

I. PROCEDURE PENALE

M. Van Parys est favorable aux propositions de la commission Franchimont concernant la réforme de la procédure pénale.

De heer Landuyt vraagt hoe de bespreking van de voorstellen van professor Franchimont georganiseerd zal worden. Hij verwijst naar de werkwijze in fasen die door de commissie « Bokken » (studie van het milieurecht) wordt gevolgd.

Die stapsgewijze aanpak zou ook voor de voorstellen van de commissie-Franchimont kunnen toegepast worden.

De technische hoofdstukken uit het verslag-Franchimont, bijvoorbeeld over het opsporingsonderzoek, zouden al gerealiseerd kunnen worden. Het publiek zou dan zien dat er iets gebeurt inzake justitie.

De minister van Justitie antwoordt dat de commissie voor het strafprocedurerecht haar verslag op zijn verzoek in de vorm van een voorontwerp van wet heeft gegoten.

Hij is het eens met alle erin geformuleerde voorstellen en zal de tekst aan de Ministerraad en aan het Parlement voorleggen.

J. LAICITEIT

Mevrouw Stengers verwijst naar artikel 181 van de Grondwet. Paragraaf 2 van dit artikel bepaalt dat : « *De wedden en pensioenen van de afgevaardigden van de door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing, ten laste van de Staat komen; de daartoe vereiste bedragen worden jaarlijks op de begroting uitgetrokken* ».

Deze duidelijke wens, uitgaande van de wet- en grondwetgever, zou normaal gezien toch een substantiële verhoging van de middelen tot gevolg moeten hebben. Dat zou moeten dienen om het netwerk van personen te ondersteunen dat zich op professionele wijze met de vrijzinnigheid zou kunnen bezighouden. De verhoging van de kredieten volstaat echter niet om voldoende mensen aan het werk te kunnen zetten.

De minister van Justitie herinnert eraan dat de herziening van de Grondwet op zich geen wijzigingen in het begrotingsonderdeel heeft meegebracht.

De verhoging met 10 % vindt haar oorsprong in de regeringsverklaring, die vóór de grondwetsherziening werd afgelegd.

Alle overige budgettaire wijzigingen impliceren dat het ministerie van Justitie weet welke gesprekspartner de *gehele* laïciteit vertegenwoordigt. Op dit ogenblik is overleg aan de gang met de centrale raad van de niet confessionele organisaties.

K. AUTOMATISERING

Mevrouw Stengers vraagt of de stijging van de middelen van de informatica (+ 1 miljard frank) ook rekening houdt met de kosten voor de vorming van de betrokkenen.

M. Landuyt demande comment s'organisera la discussion des propositions du professeur Franchimont. Il renvoie à la méthode en phases suivie par la commission « Bokken » (étude du droit de l'environnement).

Cette approche progressive pourrait également être appliquée aux propositions formulées par la commission Franchimont.

Les chapitres techniques du rapport Franchimont, concernant par exemple l'information, pourraient être mis en œuvre dès à présent. Une telle initiative montrerait que les choses bougent du côté de la justice.

Le ministre de la Justice explique que c'est suite à sa demande que le rapport de la commission pour le droit de la procédure pénale a été rédigé sous forme d'avant-projet de loi.

Favorable à l'ensemble des propositions formulées, le ministre annonce qu'il présentera ce texte au conseil des ministres et au Parlement.

J. LAICITE

Mme Stengers renvoie à l'article 181 de la Constitution. Le § 2 de cet article dispose que : « *Les traitements et pensions des délégués des organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle sont à la charge de l'Etat; les sommes nécessaires pour y faire face sont annuellement portées au budget* ».

Cette volonté manifeste du constituant et du législateur devrait toutefois normalement entraîner une augmentation substantielle des moyens destinés à cet effet. Ces moyens supplémentaires devraient être affectés à un réseau de professionnels qui pourraient s'occuper de la laïcité. L'augmentation des crédits est toutefois trop peu élevé pour mettre suffisamment de personnes au travail.

Le ministre de la Justice rappelle que la révision de la Constitution n'a pas entraîné en elle-même de modification en ce qui concerne le volet budgétaire.

L'augmentation prévue de 10 % trouve sa justification dans la déclaration gouvernementale, déclaration antérieure à la révision de la Constitution.

Toute autre modification budgétaire implique que le ministère de la Justice connaisse l'interlocuteur représentant *l'ensemble* de la laïcité. Actuellement, une concertation est en cours avec le Conseil central des organisations laïques.

K. INFORMATISATION

Mme Stengers demande si l'augmentation des moyens financiers destinés à l'informatique (+ 1 milliard de francs) tient également compte des coûts inhérents à la formation des agents concernés.

De minister van Justitie bevestigt dat de formatie in het bestek werd opgenomen.

L. BELGISCH STAATSBLAD

De kredieten voor het *Belgisch Staatsblad* (afdeling 53) stijgen met 17 miljoen frank.

Naar aanleiding van deze vaststelling wenst *de heer Van Parys* te vernemen hoe de informatisering bij het *Staatsblad* verloopt en of er al plannen bestaan voor een elektronische raadpleging.

De heer Coveliers merkt op dat het *Staatsblad* een bijzonder saaie krant is. Is het niet mogelijk om het geheel iets leesbaarder te maken ? Hij suggereert dat men hiervoor inspiratie zou opdoen bij gelijkaardigen diensten van andere Westeuropese landen.

De minister van Justitie antwoordt dat de 17,3 miljoen frank betrekking hebben op personeel (algemene weddeschaalherziening en indexering) en werkingskosten. Binnen het raam van de algemene weddeschaalherziening wordt op dit ogenblik met de vakbonden gepraat over een herstructurering van het *Belgisch Staatsblad*.

Binnenkort legt adviesbureau ABC zijn eindverslag voor. De minister is gewonnen voor het voorstel van de heer Coveliers om te onderzoeken hoe in de buurlanden wordt gewerkt. Tot nu toe werd alleen onderzocht hoe het particuliere drukkersbedrijf werkt.

M. ECHTSCHEIDING

Uw rapporteur heeft een punctuele vraag in verband met de nieuwe wet op de echtscheiding. In de procedure die het Parlement voorzien had, was het de bedoeling om door middel van één dagvaarding zowel de procedure ten gronde als (eventueel) de procedure in kort geding met het oog op voorlopige en dringende maatregelen in te leiden.

Met deze keuze beoogde men niet alleen een tijdsbesparing maar ook een kostenbesparing te realiseren (zie Verslag namens de Commissie voor de Justitie, uitgebracht door mevrouw Merckx-Van Goey, Stuk nr 545/14-91/92, blz. 61 tot 64).

Nu blijkt evenwel dat die vereenvoudiging niet volledig aanvaard wordt en dat de betrokkenen tweemaal rolrecht moeten betalen : eenmaal voor de inschrijving van de zaak op de gewone rol en eenmaal voor de inschrijving op de bijzondere rol van de zaken in kort geding.

Er zou een omzendbrief van de minister van Financiën verstuurd zijn die er uitdrukkelijk op wijst dat het rolrecht tweemaal verschuldigd is.

De minister van Justitie verklaart dat volgens de wet van 30 juni 1994 houdende wijziging van artikel 931 van het Strafwetboek en de bepalingen betreffende de echtscheidingsprocedure *één* dagvaar-

Le ministre de la Justice confirme que la formation a été prévue dans le cahier des charges.

L. MONITEUR BELGE

Les crédits destinés au *Moniteur belge* (division 53) sont augmentés de 17 millions de francs.

A la lumière de cette augmentation, *M. Van Parys* demande comment se déroule l'informatisation du *Moniteur* et si une consultation électronique de celui-ci est d'ores et déjà prévue.

M. Coveliers fait remarquer que le Moniteur est un journal particulièrement monotone et suggère de le rendre un peu plus agréable à lire en s'inspirant de l'exemple des publications similaires éditées dans les autres pays d'Europe occidentale.

Le ministre de la Justice répond que les 17,3 millions de francs représentent l'augmentation du personnel (révision générale des barèmes et indexation) et les frais de fonctionnement. Dans le cadre de cette révision générale des barèmes, des discussions sont en cours avec les syndicats pour restructurer le *Moniteur belge*.

Par ailleurs, le rapport final du bureau-conseil ABC est attendu prochainement. Le ministre estime positive l'idée lancée par M. Coveliers d'examiner la situation dans les pays voisins. Seule la situation dans le secteur privé de l'imprimerie a jusqu'à présent été étudiée.

M. DIVORCE

Votre rapporteur pose une question précise concernant la nouvelle loi sur le divorce. Le Parlement a voulu que tant la procédure au fond que la procédure en référé qui serait éventuellement engagée en vue d'obtenir des mesures urgentes et provisoires puissent être introduites au moyen d'une seule citation.

Ce choix visait non seulement à abréger les procédures, mais aussi à réduire leur coût (voir le rapport fait au nom de la Commission de la Justice par Mme Merckx-Van Goey, Doc. n° 545/14-91/92, pp. 61 à 64).

Or, il s'avère à présent que cette simplification n'est pas acceptée sans réserve et que les intéressés doivent payer deux droits de mise au rôle : un pour l'inscription de l'affaire au rôle ordinaire et un encore pour l'inscription au rôle particulier des affaires en référé.

Le ministre des Finances aurait fait parvenir une circulaire qui prévoit explicitement que le droit de mise au rôle doit être payé deux fois.

Le ministre de la Justice précise que la loi du 30 juin 1994 modifiant l'article 931 du Code judiciaire et les dispositions relatives aux procédures du divorce prévoit qu'une *seule* citation permet de de-

ding voldoende is om de echtscheiding te vragen, zowel wat de grond van de zaak als wat de voorlopige maatregelen in kort geding betreft.

De werking van de griffie vereist evenwel nog altijd twee afzonderlijke inschrijvingen, met als gevolg dat *twee keer* rolrechten moeten worden betaald. De nieuwe wet maakt het dus uitsluitend mogelijk op de dagvaardingskosten, maar hoegenaamd niet op de rolrechten te besparen.

Mevrouw Merckx-Van Goey wenst te vernemen of ook een tweede keer rolrechten moeten worden betaald als de partijen het tijdens de hoorzitting zelf eens worden en voorlopige maatregelen bijgevolg overbodig zijn.

De minister preciseert dat een rolrecht moet betaald worden zodra partijen de zaak op de rol van het kortgeding aanhangig maken, zelfs indien op de inleidingszitting ten gronde een volledig akkoord zou tussenkomen.

Een maand ervaring met deze wet leert trouwens dat het aantal zaken waarbij op de inleidingszitting een volledig akkoord bekomen wordt, miniem is.

Nog in verband met de nieuwe echtscheidingswet heeft *mevrouw Merckx-Van Goey* vragen over het hoorrecht voor jongeren (gewijzigd artikel 931 van het Gerechtelijk Wetboek). Werden in dit verband reeds instructies gegeven aan de betrokken diensten ? Voor het opstellen van richtlijnen zal moeten worden teruggegrepen naar de wensen van de Commissie voor de Justitie die tijdens de bespreking van voornoemd artikel een duidelijke lijn voor de toepassing had uitgestippeld (zie verslag van mevrouw Merckx-Van Goey, Stuk nr 545/14-91/92, blz. 87 tot 101).

De minister van Justitie is van mening dat hij voor de toepassing van de wet geen richtlijn hoeft te geven. Er heeft hem overigens geen daartoe strekkend verzoek bereikt.

Wel zal positief worden ingegaan op bepaalde voorstellen van organisaties om deze te subsidiëren voor het organiseren van workshops-trainingen : in verband met het horen van kinderen, bestemd voor de magistraten.

N. HUUR

De heer Van Parys wenst de stand van zaken te kennen in verband met het huurdossier.

Hoever staat het met de evaluatie van de wet van 20 februari 1991 ? Wanneer zal de evaluatiecommissie verslag uitbrengen en zal het Parlement daarvan kennis kunnen nemen ?

Is het nu reeds duidelijk dat er op wetgevend vlak zal moeten worden gesleuteld ?

De minister van Justitie wijst er op dat de evaluatiecommissie reeds tweemaal heeft vergaderd. Hij zal aan de Kamer de datum meedelen waarop haar eerste verslag wordt verwacht.

mander le divorce tant quant au fond qu'en ce qui concerne les mesures provisoires en référé.

Par contre, au niveau de l'organisation du greffe, deux inscriptions différentes sont requises et *deux* droits de mise au rôle doivent dès lors être acquittés. La nouvelle loi permet, en d'autres termes, une économie au niveau des frais de citation mais nullement au niveau des droits de mise au rôle.

Mme Merckx-Van Goey demande si le deuxième droit de mise au rôle doit encore être acquitté au cas où les parties s'entendent à l'audience même et qu'en conséquence, des mesures provisoires ne sont plus nécessaires.

Le ministre précise qu'un droit de mise au rôle doit être acquitté dès que les parties font inscrire l'affaire au rôle, même si un accord complet sur le fond intervient à l'audience d'introduction.

Il s'avère d'ailleurs, après un mois d'application de la loi, que le nombre d'affaires pour lesquelles un accord complet est obtenu à l'audience d'introduction est minime.

Toujours en ce qui concerne la nouvelle loi relative au divorce, *Mme Merckx-Van Goey* pose quelques questions au sujet de la concrétisation du droit des jeunes d'être entendus (article 931 modifié du Code judiciaire). Les services concernés ont-ils déjà reçu des instructions en la matière ? Ces instructions devront être formulées à la lumière des desiderata exprimés par la commission de la Justice, celle-ci ayant, lors de l'examen de cet article, donné des directives précises pour son application (voir rapport de Mme Merckx-Van Goey, Doc. n° 545/14-91/92, pp. 87 à 101).

Le ministre de la Justice est d'avis que l'application de la loi ne nécessite pas une directive de sa part. Aucune demande en ce sens ne lui est par ailleurs parvenue.

Il sera toutefois réservé une suite favorable à certaines demandes de subventionnement d'organisations qui souhaitent organiser des stages de formation à l'audition d'enfants pour les magistrats.

N. BAUX

M. Van Parys s'enquiert de l'état d'avancement du dossier des baux à loyer.

Où en est l'évaluation de la loi du 20 février 1991 ? Quand la commission d'évaluation déposera-t-elle son rapport et le Parlement pourra-t-il en prendre connaissance ?

Sait-on déjà avec certitude s'il faudra légiférer ?

Le ministre de la Justice déclare que la commission d'évaluation s'est déjà réunie à deux reprises. Il communiquera à la Chambre la date à laquelle son premier rapport est attendu.

O. JEUGDBESCHERMING

Mevrouw Merckx-Van Goey vraagt naar de stand van zaken met betrekking tot de werkzaamheden van de commissie Cornelis.

De minister van Justitie hoopt tegen het jaareinde een verslag te krijgen.

P. GERECHTSGEBOUW TE GENT

De heer Van Parys betreurt ten zeerste dat het probleem van de huisvesting van het Gentse justitiepaleis, dat hij reeds sedert 1988 bij elke begrotingsbespreking aankaart, nog steeds even schrijnend aanwezig is. De verzamelde pers was daar onlangs getuige van tijdens een bezoek aan het justitiepaleis op uitnodiging van de eerste voorzitter van het hof van beroep.

De minister kan zich niet blijven wegstoppen achter de Regie voor de Gebouwen, die belast is met de huisvesting van de overheidsdiensten in het algemeen. Dergelijke dossiers moeten toch op het niveau van de regering behandeld en in onderling overleg geregeld kunnen worden.

Ondertussen is er nog een supplementair probleem gerezen aangezien het zogenaamde « klein gerechtshof », waar binnen zeer korte tijd de politierechtbanken in zullen worden geïnstalleerd, niet aan de veiligheidsvoorschriften blijken te voldoen.

Spreker heeft overigens met enige verwondering vastgesteld dat op de begroting van de Regie der Gebouwen amper 100 miljoen frank voorzien wordt voor het gerechtsgebouw te Gent. Dit bedrag is bestemd voor gevelwerken en voor de vernieuwing van twee liften.

Spreker is van oordeel dat het huisvestingsprobleem van de justitie te Gent nu eindelijk eens fundamenteel moet aangepakt worden.

Hij vraagt de minister om uit te leggen waarom tot nog toe niet werd ingegaan op één van de vele voorstellen die terzake werden gedaan, zoals ondermeer een nieuwbouw tegenover de gevangenis (de Nieuwe Wandeling) of aan de Savaanstraat of de aankoop van de veeartsenijschool die naar Merelbeke verhuist.

Aan die lijst voegt spreker nog een persoonlijk voorstel toe.

De curatoren van het failliete Arbed (afrit E17) zoeken een koper. Misschien zouden die gebouwen een onderkomen aan de justitie kunnen bieden ?

De heer van Parys besluit dat er dringend een oplossing moet gevonden worden voor de problemen van de huisvesting van het Gentse gerechtsgebouw. Hij kondigt aan geen gunstig advies te zullen geven aan de begroting indien de minister in deze zaak geen bevredigend antwoord kan verstrekken.

Hierbij aansluitend merkt *de heer Coveliers* op dat de problemen in Gent inderdaad een dringend karakter vertonen maar dat Gent niet het enige gerechtsgebouw is dat in een slechte staat is. Ook in Antwerpen zijn er klachten. De minister zal er moeten voor

O. PROTECTION DE LA JEUNESSE

Mme Merckx-Van Goey s'enquiert de l'état d'avancement des travaux de la commission Cornelis.

Le ministre de la Justice espère recevoir un rapport pour la fin de l'année.

P. PALAIS DE JUSTICE DE GAND

M. Van Parys déplore vivement que le problème de l'hébergement du palais de justice de Gand, qu'il remet inlassablement sur le tapis depuis 1988 à l'occasion de chaque discussion budgétaire, se pose toujours avec autant d'acuité. L'ensemble de la presse en a été récemment le témoin lors d'une visite du palais de justice à laquelle elle avait été conviée par le premier président de la Cour d'appel.

Le ministre ne peut continuer de se retrancher derrière la Régie des Bâtiments, qui est chargée de l'hébergement des services publics en général. De tels dossiers devraient tout de même pouvoir être traités au niveau gouvernemental et réglés d'un commun accord.

Aujourd'hui vient s'y ajouter un problème supplémentaire en ce sens qu'il s'avère que le « petit palais de justice », qui accueillera sous peu les tribunaux de police, ne satisfait pas aux normes de sécurité.

L'intervenant a du reste constaté à son étonnement qu'un montant d'à peine 100 millions de francs est prévu au budget de la Régie des Bâtiments pour le palais de justice de Gand, montant destiné à financer des travaux à la façade et la rénovation de deux ascenseurs.

L'intervenant estime que le moment est venu de s'attaquer fondamentalement au problème de l'hébergement de la justice à Gand.

Il demande au ministre d'expliquer pourquoi on n'a donné suite, à ce jour, à aucune des nombreuses propositions qui ont été faites en la matière, et qui concernent notamment une nouvelle construction en face de la prison (la « *Nieuwe Wandeling* ») ou dans la Savaanstraat ou l'acquisition de l'école vétérinaire, qui est transférée à Merelbeke.

L'intervenant ajoute à cette liste une proposition personnelle.

Les curateurs de la société Arbed en faillite (sortie E17) cherchent un acheteur. Ces bâtiments ne pourraient-ils pas accueillir la Justice ?

M. Van Parys conclut qu'il est urgent de trouver une solution aux problèmes d'hébergement du palais de justice de Gand. Il précise que, faute de réponse satisfaisante du ministre dans cette affaire, il n'appuiera pas le budget.

Poursuivant dans le même ordre d'idées, *M. Coveliers* fait remarquer que, si effectivement les problèmes gantois appellent d'urgence une solution, le palais de justice de Gand n'est pas le seul à se trouver en mauvais état. C'est également le cas de celui

waken dat deze architectonisch waardevolle gebouwen, zij het met een andere functie, bewaard kunnen blijven.

Hoewel al lang naar een uitweg wordt gezocht, bestaat er volgens *de minister van Justitie* momenteel geen allesomvattende oplossing. Dat kan worden verklaard doordat er binnen de rechterlijke orde geen eensgezindheid heerst. Concreet moet een ruimte van 50 000 tot 60 000 m² worden gevonden. Aangezien zo'n ruimte niet beschikbaar is, werd op het meerjarenplan een krediet van 25 miljoen frank uitgetrokken om een aantal panden te huren. Dat krediet is evenwel ontoereikend gebleken gelet op de hoge huurprijzen die in de Gentse stadskern worden gevraagd.

Er worden evenwel andere mogelijkheden onderzocht, waarvan er verscheidene door de heer Van Parys zijn geschetst. Tot dusver biedt geen van alle evenwel bevrediging.

De minister is dan ook van plan aan de commissie voor de gerechtsgebouwen een nieuw voorstel te doen. Er moet hoe dan ook spoedig een oplossing komen aangezien de politierechtbank op 1 januari aanstaande operationeel moet zijn.

De heer Van Parys constateert dat het antwoord van de minister geen perspectieven biedt voor het nijpende probleem van de huisvesting van de politierechtbank en al evenmin een definitieve oplossing in uitzicht stelt.

*
* *

Tijdens de vergadering van 26 oktober 1994 verklaart *de heer De Clerck* dat hijzelf de begroting alleen zal stemmen indien de minister zich ertoe verbindt om een oplossing te zoeken voor het gerechtsgebouw te Gent, in de zin zoals gevraagd door de heer Van Parys.

De Minister antwoordt bevestigend.

III. — AMENDEMENTEN

Twee door *de regering* ingediende amendementen komen tegemoet aan de opmerkingen van het Rekenhof, vastgesteld in het verslag van de algemene vergadering van het Hof van 10 oktober 1994, dat aan het Parlement werd overgezonden.

Het eerste amendement (nr 4) beoogt de aanvulling van artikel 2.12.1 van de wetsbepalingen dat handelt over de toekenning van geldvoorschotten aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement. Aan dit artikel wordt een bepaling toegevoegd die de buitengewone rekenplichtigen de bevoegdheid verleent om voorschotten toe te kennen aan de verbindingsofficieren van de gerechtelijke politie met standplaats in het buitenland.

d'Anvers. Le ministre devra veiller à ce que ces bâtiments de grande valeur architecturale soient sauvegardés, même s'il faut pour cela leur attribuer une autre fonction.

En ce qui concerne le palais de justice de Gand, *le ministre de la Justice* explique que si une issue est depuis longtemps recherchée, aucune solution globale n'existe actuellement. Cette absence de solution globale s'explique d'autant plus par le fait qu'il n'y a pas d'unanimité d'opinions au sein même de l'ordre judiciaire. Concrètement, un espace de 50 000 à 60 000 m² doit être trouvé. Etant donné qu'un tel espace n'est actuellement pas disponible, le plan pluriannuel a prévu un crédit de 25 millions de francs pour prendre des bâtiments en location. Ce crédit est apparu insuffisant en raison des loyers élevés demandés dans le centre de Gand.

D'autres pistes sont à l'étude dont certaines évoquées par M. Van Parys. Jusqu'à présent elles se sont toutes révélées insatisfaisantes.

Le ministre fait dès lors part de son intention de formuler une nouvelle proposition à la commission des bâtiments judiciaires. En tout état de cause, une décision devra rapidement intervenir, étant donné que le tribunal de police devra être opérationnel au 1er janvier prochain.

M. Van Parys constate que la réponse du ministre n'offre aucune perspective ni en ce qui concerne l'immédiat problème du logement du tribunal de police, ni en ce qui concerne une solution définitive.

*
* *

Au cours de la réunion du 26 octobre 1994, *M. De Clerck* déclare qu'il ne votera le budget qu'à la condition que le ministre s'engage à chercher une solution pour le Palais de Justice de Gand dans le sens préconisé par M. Van Parys.

Le ministre prend cet engagement.

III. — AMENDEMENTS

Le gouvernement présente deux amendements visant à tenir compte des observations formulées par la Cour des comptes figurant dans le rapport adopté en assemblée générale de la Cour du 10 octobre 1994, qui a été transmis au Parlement.

Le premier amendement (n° 4) vise à compléter l'article 2.12.1 des dispositions légales, qui concerne l'octroi d'avances de fonds aux comptables extraordinaires du département. L'amendement vise à ajouter à cet article une disposition habilitant les comptables extraordinaires à consentir des avances aux officiers de liaison de la police judiciaire en poste à l'étranger.

Het tweede amendement (nr 5) beoogt de weglating van artikel 2.12.6 dat aanleiding kan geven tot verwarring en dat overbodig is geworden ingevolge de aanvulling van artikel 2.12.1.

IV. — ADVIES

De Commissie brengt met 9 tegen 3 stemmen een gunstig advies uit over de amendementen nrs 4 en 5 van de regering.

De Commissie brengt met 9 tegen 3 stemmen een gunstig advies uit aan de Commissie voor de Begroting over sectie 12 — Justitie van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995, zoals ze werd geamendeerd.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

J. VANDEURZEN Y. YLIEFF

Le deuxième amendement (n° 5) vise à supprimer l'article 2.12.6, qui aurait pu susciter la confusion et est devenu superflu du fait que l'article 2.12.1 a été complété.

IV. — AVIS

La Commission émet, par 9 voix contre 3, un avis favorable sur les amendements nos 4 et 5 du gouvernement.

La Commission émet, par 9 voix contre 3, un avis favorable à l'intention de la Commission du Budget sur la section 12 — Justice du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995, telle qu'elle a été amendée.

Le Rapporteur, *Le Président,*

J. VANDEURZEN Y. YLIEFF

ADVIES

over het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 Sectie 13 — Binnenlandse Zaken Sectie 17 — Algemene Politiesteundienst en Rijkswacht Sectie 19 — Ambtenarenzaken

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **DUFOUR**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
— UITEENZETTINGEN VAN DE LEDEN	47
A. Binnenlandse Zaken	47
B. Ambtenarenzaken	55
C. Migratiebeleid	56
D. Algemene Politiesteundienst en Rijkswacht	57
— ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN	60
A. Binnenlandse Zaken	60
I. Het veiligheidsbeleid	60
1. De krachtlijnen van het programma « Algemene Administratieve Politie »	60
a) ondersteuning van de gemeentepolitie	60
b) initiatieven inzake administratieve politie	61

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Bossuyt.

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	HH. Breyne, Tant, Van der Poorten, Van Eetvelt, Vanleenhove.	HH. Demuyt, Marsoul, Schuermans, Taylor, Van Peel, Vanpoucke.
P.S.	HH. Canon, Dufour, Harmegnies (M.), Namotte.	HH. Eerdekens, Flahaut, Henry, Janssens, Léonard.
V.L.D.	HH. Beysen, Cortois, Pierco, Van houtte.	HH. Coveliers, Demeulenaere, Deswaene, Dewael, Seghers.
S.P.	HH. Bossuyt, Peeters (L.), Schellens.	HH. Bourgois (M.), Sleeckx, Swennen, N.
P.R.L.	HH. Bertouille, Pivin.	HH. Hazette, Severin, Simonet.
P.S.C.	HH. Detremmerie, Sénéca.	H. Charlier (Ph.), Mevr. de T'Serclaes, H. Hiance.
Agalev/ Ecolo	HH. Cheron, Thiel.	H. Barbé, Mevr. Dua, H. Viseur.
Vl. Blok	H. Dewinter.	HH. De Man, Van den Eynde.

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 Section 13 — Intérieur Section 17 — Service général d'appui policier et Gendarmerie Section 19 — Fonction publique

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)

PAR M. **DUFOUR**

TABLE DES MATIERES

	Page
— EXPOSE DES MEMBRES	47
A. Intérieur	47
B. Fonction publique	55
C. Politique d'immigration	56
D. Service d'Appui policier et Gendarmerie	57
— REPONSES DU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE	60
A. Intérieur	60
I. La politique de sécurité	60
1. Les lignes de force du programme « Police administrative générale »	60
a) aide à la police communale	60
b) initiatives en matière de police administrative	61

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Bossuyt.

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	MM. Breyne, Tant, Van der Poorten, Van Eetvelt, Vanleenhove.	MM. Demuyt, Marsoul, Schuermans, Taylor, Van Peel, Vanpoucke.
P.S.	MM. Canon, Dufour, Harmegnies (M.), Namotte.	MM. Eerdekens, Flahaut, Henry, Janssens, Léonard.
V.L.D.	MM. Beysen, Cortois, Pierco, Van houtte.	MM. Coveliers, Demeulenaere, Deswaene, Dewael, Seghers.
S.P.	MM. Bossuyt, Peeters (L.), Schellens.	MM. Bourgois (M.), Sleeckx, Swennen, N.
P.R.L.	MM. Bertouille, Pivin.	MM. Hazette, Severin, Simonet.
P.S.C.	MM. Detremmerie, Sénéca.	M. Charlier (Ph.), Mme de T'Serclaes, M. Hiance.
Agalev/ Ecolo	MM. Cheron, Thiel.	M. Barbé, Mme Dua, M. Viseur.
Vl. Blok	M. Dewinter.	MM. De Man, Van den Eynde.

2. De inkadering van de 191 miljoen frank van het meerjarenplan voor Justitie 62
3. De criminaliteitspreventie 62
4. Het evaluatieonderzoek van de veiligheidscontracten 62
5. De evaluatie van het vijfhoeksoverleg 62
6. De salariëring van de adjunct-commissarissen per gemeente 63
7. De omvorming van de landelijke politie 63
8. De totstandkoming van Europol 64
9. De aanvullende samenwerkingsvormen met de buurlanden 64
10. De politiemethoden 64
11. De referentieregels — Structuur gemeentelijke politie 65
12. De gemeenschappelijke opleiding 65
13. Vorming en training — communicatieve en contactuele vaardigheden 65
14. Controle besteding van de federale middelen 65
15. Financiering van de veiligheids- en preventiecontracten 65
16. Internationale vergelijking van de politiedensiteit per inwoner 66
17. Houding ten aanzien van de gemeenten die niet aan de minimale veiligheidsnormen voldoen 67
18. Plan voor de automatisering van de gemeentepolitie 69
19. Preventie en gevoel van onveiligheid 70
20. Budgettaire verschuivingen in de verschillende programma's 72
21. Verdeling van de kredieten 77
22. Wetgeving op de privé-detectives 78
23. Verhoging van het Fonds « Uitrusting van de brandweerdiensten » (artikel 13.54.2) 78

II. Democratische, doorzichtige en efficiënt werkende instellingen 80
1. Voordracht van burgemeesters 80
2. Akte van voordracht van de schepenen — Wijze van stemming 80
3. Reorganisatie van de administratie 81
4. Gemeentelijke boekhouding 82
5. Gemeentelijke democratie 83
6. Openbaarheid van bestuur 84
7. Verhoging van de werkingskredieten van het Kabinet van de minister 84
8. Codificering van de kieswetgeving 85
9. Electronische stemming 85
10. Oplegging van een dwangsom 86

B. Ambtenarenzaken 86
1. Politiebevoegdheid ambtenaren 86
2. Koninklijk besluit algemene principes 86
3. Afwerving ambtenaren 86
4. Arbeidsherverdeling 86
5. Wervingsstop 86
6. Aanwerving van contractuelen 87
7. Dienst bemiddeling strafzaken 87

C. Migratiebeleid 87
1. De problematiek van de terugvordering van de repatriëringskosten 87
2. Het verkeer van asielzoekers tussen Nederland en België 89
3. Het arrest nr 61/94 van 14 juli 1994 van het Arbitragehof 89
4. Het verwijderingsbeleid 90
5. Dienst Vreemdelingenzaken 92

D. Algemene Politiesteundienst en Rijkswacht 92
1. De procentuele opdeling van de kredieten op de rijkswachtbegroting 92
2. Toename bestaansmiddelenprogramma Rijkswacht 93
3. APSD-organisatieafdeling — Rijkswacht 93

2. L'encadrement des 191 millions de francs du plan pluriannuel pour la Justice 62
3. Prévention de la criminalité 62
4. L'étude d'évaluation des contrats de sécurité 62
5. L'évaluation de la concertation pentagonale 62
6. Le niveau de traitement des commissaires adjoints selon la commune 63
7. La transformation de la police rurale 63
8. La création d'Europol 64
9. Les accords de coopération complémentaires avec les pays voisins 64
10. Les méthodes policières 64
11. Les règles de référence — Structure de la police communale 65
12. La formation commune 65
13. Formation — aptitudes de communication et de contact 65
14. Contrôle destination des moyens fédéraux 65
15. Financement des contrats de sécurité et de prévention 65
16. Comparaison internationale en matière d'effectifs policiers par habitant 66
17. Attitude à l'égard des communes qui ne respectent pas les normes de sécurité minimales 67
18. Plan d'informatisation de la police communale 69
19. Prévention et sentiment d'insécurité 70
20. Glissements budgétaires au sein des différents programmes 72
21. Ventilation des crédits 77
22. Législation relative aux détectives privés .. 78
23. Augmentation du Fonds « Equipement des services d'incendie » (article 13.54.2) 78

II. Des institutions démocratiques, transparentes et efficaces 80
1. Présentation des bourgmestres 80
2. Acte de présentation des échevins — Modes de scrutin 80
3. Réorganisation administrative 81
4. Comptabilité communale 82
5. Démocratie communale 83
6. Publicité de l'administration 84
7. Augmentation des crédits de fonctionnement du Cabinet ministériel 84
8. Codification de la législation électorale 85
9. Vote électronique 85
10. Procédure d'astreinte 86

B. Fonction publique 86
1. Compétences de police des fonctionnaires 86
2. Arrêté royal principes généraux 86
3. Désengagement fonctionnaires 86
4. Redistribution du travail 86
5. Le blocage des recrutements 86
6. Engagement de contractuels 87
7. Service de médiation pénale 87

C. La politique d'immigration 87
1. La problématique de la récupération des frais de rapatriement 87
2. Les mouvements de demandeurs d'asile entre les Pays-Bas et la Belgique 89
3. L'arrêt n° 61/94 du 14 juillet 1994 de la Cour d'arbitrage 89
4. Politique d'éloignement 90
5. Office des étrangers 92

D. Service général d'Appui policier et Gendarmerie .. 92
1. Ventilation en pourcentage des crédits inscrits au budget de la gendarmerie 92
2. Augmentation crédits programme de subsistance Gendarmerie 93
3. SGAP-section organique — Gendarmerie 93

4. Organiek fonds — Prestaties tegen betaling .. 94
5. Aanwerving nieuwe personeelsleden 94
6. Nieuwe Rijkswachtdistricten 94
7. Verhoging contactpunten van de Rijkswacht .. 94
8. Interne en externe verbetering van de dienstverlening door de rijkswacht 94
9. Uitgaven in verband met informatica : verdeling tussen de vastleggings- en ordonnanceringskredieten 97
10. Telematica en Communicatie — Automatisering van de werkzaamheden bij de Rijkswacht 97
11. De operationaliteit van de Algemene Politiesteundienst 98
12. De omzendbrief OOP13 98
13. Budgettair overzicht van de grote uitgaven voor zwaar materieel en infrastructuur 99
14. Kostprijs voor het inzetten van de Rijkswacht bij grote manifestaties 99
15. Verdeling van de personeelsmiddelen 99
16. Taakstelling type-rijkswachter 100
17. Geruststellen van de bevolking 100
18. Politieke activiteiten van de Rijkswacht 100
19. IVECO's 101
20. CESSNA's in plaats van heli's 101
21. Geïnformatiseerd systeem in de schietstanden. 102
22. Geneeskundige zorgen ten voordele van de rijkswachters 102
23. Sociale tegemoetkomingen aan invalide rijkswachters 102
24. Autonomie voor de BOB's 103
25. Controle op de Rijkswacht 103

— ADVIES 103

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de beleidsnota's (Stukken nrs 1540/14 en 16) en de dienovereenkomstige secties 13, 17 en 19 van de algemene uitgavenbegroting en de administratieve begrotingen (Stukken nrs 1560/1, 1564/1 en 1559/1) besproken tijdens haar vergaderingen van 12 en 26 oktober 1994.

I. — UITEENZETTINGEN VAN DE LEDEN

A. BINNENLANDSE ZAKEN :

* *De heer Pierco :*

— In de beleidsnota worden de budgettaire middelen vermeld die voor de veiligheids- en preventiecontracten worden ingezet voor 1993 en 1994. Kan de heer minister informatie geven over de middelen die hiervoor in de begroting 1995 worden voorzien ?

— Bij een internationale vergelijking van de politiedensiteit, blijkt België samen met Italië en Spanje aan de top te staan met ongeveer 1 politieagent per 290 inwoners. Ondanks deze hoge input aan personeel lijkt de output aan veiligheid zeker niet groter dan in een aantal andere Europese landen. Blijkbaar schort er iets aan de efficiëntie.

4. Fonds organique — Prestations contre paiement. 94
5. Recrutement de nouveaux membres du personnel 94
6. Nouveaux districts de Gendarmerie 94
7. Augmentation du nombre de points de contact de la Gendarmerie 94
8. Amélioration interne et externe du service presté par la Gendarmerie 94
9. Dépenses liées à l'informatique : répartition entre les crédits d'engagement et d'ordonnancement. 97
10. Télématique et Communication — Informatisation du travail à la gendarmerie 97
11. Fonctionnement du Service général d'Appui policier 98
12. Circulaire OOP13 98
13. Aperçu budgétaire des grandes dépenses en matériel lourd et en infrastructure 99
14. Coût de la mise en œuvre de la Gendarmerie lors de grandes manifestations 99
15. Répartition des crédits relatifs au personnel .. 99
16. Contenu des missions d'un gendarme-type 100
17. Sécurisation de la population 100
18. Activités politiques des gendarmes 100
19. Véhicules IVECO 101
20. Des CESSNA au lieu d'hélicoptères 101
21. Système informatisé dans les stands de tir 102
22. Soins de santé en faveur des gendarmes 102
23. Interventions sociales au profit de gendarmes invalides 102
24. Autonomie des BSR 103
25. Contrôle de la Gendarmerie 103

— AVIS 103

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné les notes de politique (Doc. nos 1540/14 et 16) ainsi que les sections 13, 17 et 19 correspondantes du budget général des dépenses et les budgets administratifs (Doc. nos 1560/1, 1564/1 et 1559/1) au cours de ses réunions des 12 et 26 octobre 1994.

I. — EXPOSES DES MEMBRES

A. INTERIEUR :

* *M. Pierco :*

— La note de politique mentionne les moyens budgétaires qui sont affectés aux contrats de sécurité et de prévention pour 1993 et 1994. Le ministre pourrait-il fournir des informations au sujet des moyens qui sont prévus à cet effet au budget pour 1995 ?

— Si l'on compare la densité des effectifs de police dans différents pays, on constate que la Belgique vient en tête avec l'Italie et l'Espagne, avec environ 1 agent de police pour 290 habitants. En dépit de cet effectif important, le résultat en matière de sécurité ne semble en tout cas pas meilleur que dans un certain nombre d'autres pays européens. Il y a manifestement quelque chose qui ne va pas du côté de l'efficacité.

Toch menen we uit de beleidsnota te mogen concluderen dat de heer minister van mening is dat de veiligheid rechtevenredig is met de personeelsinput. Beschikt de minister over statistische aanwijzingen om deze beleidsgrondslag te ondersteunen ?

— Kan de heer minister concrete informatie geven met betrekking tot het afwentelen van kosten inzake openbare veiligheid door gemeenten die niet aan de minimale veiligheidsnorm voldoen ? Is de heer minister bereid om, rekening houdend met de hoge politiedensiteit in België, de eventuele financiële recuperatie van deze afwenteling als anternatief voor een verhoging van het personeelsbestand te overwegen ?

— Blijkens verschillende enquêtes ervaart een belangrijk deel van de bevolking de veiligheid als een belangrijk probleem wat zich concreet vertaalt in « niet meer op straat durven komen ». Welke acties voorziet de heer minister naast de inzet van meer personeel en wetenschappelijk studiewerk om aan deze problemen te verhelpen en welke middelen worden hiervoor vrijgemaakt ?

Over welke beleidsinstrumenten beschikt de heer minister om de doelmatigheid van het beleid ter zake te evalueren ?

— Kan de heer minister meer informatie geven met betrekking tot een aantal substantiële budgettaire verschuivingen op volgende posten :

(13 40 4) financiering van de provincies en gemeenten;
(13 40 5) vast secretariaat voor het preventiebeleid;
(13 54 2) brandweerdiensten;
(13 56 1) algemene administratieve politie;
(13 54 3) verbindings-, alarm- en hulpdienstnetten;
(13 55 1) centra voor illegalen;
(13 57 0) provinciale gouvernementen : kan hier een opsplitsing worden gegeven per provincie ?
(13 60 0) commissariaat voor de vluchtelingen.

— Inzake telematica en communicatie van informatica worden er inspanningen gedaan voor de politiediensten. Minder duidelijk is wat er gebeurt inzake de informatisering van het administratieve werk aan de basis met name inzake de aanschaf van Personal Computers. Kan de heer minister hier meer informatie over geven ?

* *Enkele leden van de CVP-fractie :*

— Kan de minister specifiëren welke kredieten er voorzien zijn voor de verschillende onderdelen van het belangrijkste programma binnen de Afdeling Algemene Rijkspolitie, namelijk : het programma « Algemene Administratieve Politie » (840,6 miljoen frank ordonnanceringskredieten; 698,9 miljoen frank vastleggingskredieten) (cf. 1540/11-93/94, blz. 68-9) ?

Nous croyons pourtant pouvoir conclure de la note de politique que le ministre considère que la sécurité est directement proportionnelle aux effectifs mis en œuvre. Le ministre dispose-t-il d'indications statistiques corroborant cette thèse ?

— Le ministre pourrait-il fournir des informations concrètes concernant le fait que des communes qui ne répondent pas à la norme minimale en matière de sécurité reportent sur d'autres des coûts liés à la sécurité publique ? Le ministre est-il disposé, compte tenu de la forte densité des effectifs de police en Belgique, à envisager la récupération financière éventuelle de ce report comme alternative à un accroissement des effectifs ?

— Il ressort de diverses enquêtes qu'une partie importante de la population considère la sécurité comme un problème essentiel, ce qui se traduit concrètement par les termes : « je n'ose plus sortir de chez moi ». Quelles sont les actions que le ministre prévoit de mettre en œuvre, en plus de l'accroissement des effectifs et du développement du travail d'étude scientifique, pour résoudre ces problèmes et quels sont les moyens qui sont dégagés à cet effet ?

De quels instruments le ministre dispose-t-il pour évaluer l'efficacité de la politique en ce domaine ?

— Le ministre pourrait-il fournir des informations complémentaires au sujet d'un certain nombre de glissements budgétaires substantiels constatés aux postes suivants :

(13 40 4) financement des provinces et des communes;
(13 40 5) Secrétariat permanent à la politique de prévention;
(13 54 2) services d'incendie;
(13 56 1) police administrative générale;
(13 54 3) services de liaison, d'alerte et de secours;
(13 55 1) centres pour illégaux;
(13 57 0) gouvernements provinciaux : ne pourrait-on pas fournir une ventilation par province ?
(13 60 0) Commissariat aux réfugiés.

— Des efforts en faveur des services de police sont faits en matière de télématique et de communication. Les choses sont cependant moins claires en ce qui concerne l'informatisation du travail administratif à la base, en particulier en ce qui concerne l'acquisition de PC. Le ministre pourrait-il fournir des précisions à ce sujet ?

* *Plusieurs membres du groupe CVP :*

— Le ministre peut-il préciser quels crédits sont prévus pour les diverses parties du principal programme de la division Police générale du Royaume, à savoir le programme « Police administrative générale » (840,6 millions de francs de crédits d'ordonnancement, 698,9 millions de francs de crédits d'engagement) (cf. 1540/11-93/94, pp. 68-9) ?

— Hoe kadert het begrotingskrediet van 191 miljoen frank in het meerjarenplan voor Justitie ? Wat zal hier in concreto mee gefinancierd worden ?

— Kan de minister ons te gelegener tijd eens een document bezorgen waarin de criminaliteitspreventie van departement en politiediensten qua structuur, werking, effectieven en middelen overzichtelijk in kaart gebracht wordt ? Bestaat er in deze geen versnippering van middelen en een overlapping met bestaande initiatieven uit het welzijnswerk ?

— Het Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid (VSPP) ressorteert budgettair onder afdeling 40, Algemeen Secretariaat en Algemene Diensten, waar voor 1995 33,1 miljoen frank niet-gesplitste kredieten voorzien zijn. Vanwaar die daling met 126,8 miljoen frank ten overstaan van 1994 ?

— Het Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid (VSPP) staat tevens in voor de begeleiding, de opvolging en het beheer van het « drugsplan » in uitvoering van het « Globaal Plan ».

Heeft de minister inzake drugpreventie overleg gepleegd met de bevoegde gemeenschappen ?

Welke afspraken werden in concreto gemaakt ?

— Kan de minister de voorziene kredieten inzake veiligheids- en preventiecontracten voor 1995 specifiëren ?

— In 1994 werd 14 miljoen frank ter beschikking gesteld van de verschillende universiteiten voor een evaluatieonderzoek van de veiligheidscontracten. Hoe ver staat het met dit evaluatieonderzoek ? Waarom en hoe werden deze kredieten over de verschillende universiteiten verdeeld ?

— Het afsluiten van een veiligheids- of preventiecontract dient steeds gepaard te gaan met de oprichting van een consultatieve preventieraad en de aanstelling van een preventieambtenaar. Zijn er concrete aanwijzingen dat met deze nieuwe structuur het beoogde doel inzake implementatie en coördinatie bereikt wordt ?

— Kan de minister specifiëren hoeveel krediet hij wenst voor de effectieve preventieve aanpak van een aantal veiligheidsproblemen als drugproblematiek, « automisdrijven » en inbraak in woningen ?

— Kan de minister toelichten hoe ver het staat met de totstandkoming van Europol ?

— Kan de minister een evaluatie maken van de positieve gevolgen van de moeilijkheden bij dit overleg (met name een aantal politiecommissarissen zouden problemen hebben om de brigadecommandanten van de rijkswacht als evenwaardige gesprekspartners te aanvaarden) ?

— Heeft de oprichting van de Algemene Politiesteundienst (APSD) reeds tot een rationalisatie, een besparing van personeel en middelen of tot meer efficiëntie bij de 3 politiediensten geleid ? Bestaat er geen dubbel gebruik tussen de APSD en bepaalde diensten bij de andere politiediensten ?

— Comment le crédit budgétaire de 191 millions de francs s'inscrit-il dans le plan pluriannuel de la Justice ? A quoi servira concrètement ce crédit ?

— Le ministre pourrait-il nous fournir, en temps opportun, un document décrivant clairement la structure, le fonctionnement, les effectifs et les moyens de la prévention de la criminalité du département et des services de police ? N'y a-t-il pas, dans ce domaine, un éparpillement des moyens et un chevauchement avec des initiatives menées dans le cadre de l'aide sociale ?

— Le secrétariat permanent à la politique de prévention (SPPP) relève, sur le plan budgétaire, de la division 40, Secrétariat général et Services généraux, et se voit attribuer 33,1 millions de francs de crédits non dissociés pour l'année 1995. Comment expliquer une diminution des crédits de 126,8 millions de francs par rapport à 1994 ?

— Le secrétariat permanent à la politique de prévention (SPPP) est également chargé de l'accompagnement, du suivi et de la gestion du « plan drogue » institué en exécution du Plan global.

S'agissant de la prévention en matière de toxicomanie, le ministre s'est-il concerté avec les communautés compétentes ?

Concrètement, quels accords ont été passés ?

— Le ministre peut-il préciser quels crédits ont été prévus pour les contrats de prévention et de sécurité en 1995 ?

— En 1994, 14 millions de francs ont été mis à la disposition de différentes universités afin de procéder à une évaluation des contrats de sécurité. Où en est cette étude ? Comment et selon quels critères ces crédits ont-ils été répartis entre les différentes universités ?

— La conclusion d'un contrat de prévention ou de sécurité doit toujours s'accompagner de la création d'un conseil consultatif de prévention et de la désignation d'un fonctionnaire de prévention. Des éléments concrets indiquent-ils que cette nouvelle structure permet d'atteindre l'objectif fixé en matière de mise en œuvre et de coordination ?

— Le ministre peut-il préciser quel crédit il entend affecter aux actions préventives concrètes destinées à lutter contre des problèmes de sécurité, tels le problème de la drogue, les délits en matière de voitures et les cambriolages dans les habitations ?

— Le ministre peut-il préciser où en est la création d'Europol ?

— Le ministre peut-il évaluer les conséquences positives des difficultés qui se sont posées lors de cette concertation (certains commissaires de police auraient en effet du mal à accepter les commandants de brigade de la gendarmerie comme des interlocuteurs de même rang) ?

— La création du service général d'appui policier (SGAP) a-t-elle déjà abouti à une rationalisation, à des économies en personnel ou en matériel ou à un accroissement de l'efficacité dans les trois services de police ? Le SGAP ne fait-il pas double emploi avec certains services d'autres corps de police ?

— De omzendbrief OOP13 d.d. 26 april 1990 met algemene richtlijnen voor de coördinatie van het optreden van gemeentepolitie en rijkswacht inzake bestuurlijke politie zou na overleg met de betrokkenen geëvalueerd en bijgestuurd worden. Kan de minister een appreciatie geven van de opgedane ervaringen en de grote lijnen aangeven van de richting waarin hij de bijsturing ziet verlopen ?

— Een aantal politiecommissarissen interpreteren de taakverdeling (cf. 1540/16-93/94, blz. 21) tussen gemeentepolitie enerzijds en de rijkswacht anderzijds, zoals die onder andere in OOP 13 gesuggereerd wordt, restrictief en klagen aan dat de rijkswacht inspanningen doet om de lokale basispolitiezorg uit te bouwen en te verbeteren.

Uit de beleidsnota in verband met de rijkswacht menen wij echter te mogen afleiden dat de minister geenszins deze interpretatie deelt en ervoor pleit dat ook de rijkswacht een operationele politiedienst op maat van de lokale leefgemeenschappen organiseert (1540/14-93/94, blz. 4).

Kan de minister dit bevestigen ?

— De recente omzendbrief POL 47 in verband met intergemeentelijke politiesamenwerking onderlijnt nogmaals het belang van die samenwerkingsvorm.

Tegelijkertijd krijgen de adjunct-commissarissen echter verschillende weddeschalen naargelang de categorie van gemeente. Koppel dit aan de invulling van de bovenlokale samenwerkingsverbanden en er gebeurt het volgende : adjuncten met verschillende honorering gaan in de bovenlokale verbanden dezelfde verantwoordelijkheden moeten opnemen zonder dat het verschil in honorering gecompenseerd wordt.

Hetzelfde doet zich voor in samenwerkingsverbanden met landelijke politiekorpsen.

Hypothekeert dit probleem de intergemeentelijke samenwerking niet ? Beschikt de minister over een evaluatieonderzoek in verband met deze samenwerkingsverbanden ?

— Begin september zouden een aantal kabinetswerkgroepen van start gegaan zijn die uiterlijk tegen begin 1995 een aantal maatregelen moeten uitwerken met het oog op een omvorming van de landelijke politie om zo tot 1 type gemeentepolitie te komen. Kan de minister de krachtlijnen van zijn visie hieromtrent meedelen ?

— Wat is de mening van de minister in verband met een harmonisering van de politiemethoden, met het oog op meer effectiviteit bij zware criminaliteitsbestrijding, en in verband met een regeling voor undercover activiteiten en andere « onconventionele » politietechnieken ?

— Hoever staat het met het opstellen van de referentieregels voor het vaststellen in overleg met de gewestelijke overheden van een ideale structuur van

— La circulaire OOP 13 du 26 avril 1990 portant les directives générales relatives à la coordination de l'intervention de la police communale et de la gendarmerie dans le cadre de la police administrative devait être évaluée et adapté après concertation avec les intéressés. Le ministre peut-il donner une appréciation des enseignements que l'on a pu tirer de cette expérience et dire quelles seront, dans les grandes lignes, les adaptations qui seront apportées au système ?

— Certains commissaires de police ont une interprétation restrictive de la répartition des tâches (cf. 1540/16-93/94, p. 21) entre la police communale, d'une part, et la gendarmerie d'autre part, telle qu'elle est suggérée dans la circulaire OOP 13 et dénoncent le fait que la gendarmerie met tout en œuvre pour étendre et améliorer les services de police locale.

Il ressort cependant de la note de politique concernant la gendarmerie que le ministre ne partage en aucune façon ce point de vue et qu'il souhaite que la gendarmerie organise une police de base opérationnelle à l'échelle des communautés locales (1540/14-93/94, p. 4).

Le ministre peut-il confirmer cette interprétation ?

— La récente circulaire POL 47 relative à la coopération policière intercommunale souligne une fois de plus l'importance de cette forme de coopération.

Toutefois, les commissaires adjoints ont des barèmes différents en fonction de la catégorie de la commune qui les emploie. Si l'on ajoute à cela le fait que du personnel doit être affecté aux coopérations supralocales, on constate que des adjoints ayant des traitements différents devront assumer les mêmes responsabilités au sein des coopérations supralocales sans que la différence de traitement soit compensée.

Le même problème se pose en ce qui concerne les coopérations avec les polices rurales.

Ce problème n'hypothèque-t-il pas la collaboration intercommunale ? Le ministre dispose-t-il d'une évaluation en ce qui concerne ces coopérations ?

— Un certain nombre de groupes de travail de cabinet auraient démarré début septembre et devraient élaborer, pour début 1995, une série de mesures en vue de transformer la police rurale et de ne laisser subsister qu'un seul type de police communale. Le ministre peut-il préciser quelles sont ses conceptions en la matière ?

— Quelle est l'opinion du ministre en ce qui concerne l'harmonisation des méthodes policières, en vue d'accroître leur efficacité dans la lutte contre la grande criminalité, et en ce qui concerne la réglementation des activités des agents infiltrés et autres techniques policières « non conventionnelles » ?

— Où en est la rédaction des règles de référence en vue de la détermination, en concertation avec les autorités régionales, d'une structure idéale des ca-

de personeelsformaties van de gemeentelijke politie ? Welke factoren zullen bepalend zijn voor die ideale korpsstructuur ?

— Wij denken dat het nuttig zou zijn te onderzoeken hoe men zou kunnen komen tot een harmonisering, zo niet uniformisering van de basisopleiding en -vorming voor de politiebeambten uit de verschillende politiediensten.

Dit zou niet enkel kunnen leiden tot een zekere rationalisering en kwaliteitsverbetering met betrekking tot de opleiding zelf, maar ook de mobiliteit tussen verschillende politiekorpsen kunnen bevorderen. Deelt de minister deze mening ?

— Bij vele gemeentelijke politiekorpsen wordt in het dagdagelijks contact met de burger de nood gevoeld aan bijkomende vorming en training in communicatieve en contactuele vaardigheden.

Welke betaalbare mogelijkheden bestaan op dit vlak ? Denkt de minister eraan zulke bijscholing te stimuleren ?

— Hoeveel krediet is op de begroting voorzien voor financiële steun bij het moderniseren van de uitrusting, zowel gemeentelijk als supra-communaal, vooral voor de informatisering van alle gemeentelijke politiekorpsen via het PIP-project ?

— Graag had ik van u, mijnheer de minister, vernomen welke criteria gehanteerd worden om bij de vorming van de nieuwe Rijkswacht-districten eventueel af te wijken van het basisprincipe dat een district zou samenvallen met een bestaand gerechtelijk arrondissement.

— Als de minister spreekt van het opvoeren van de contactpunten van de Rijkswacht (1540/16-93/94, blz. 31) bedoelt hij daarmee dat de Rijkswacht in iedere gemeente moet trachten aanwezig te zijn ?

— Kan de minister de krachtlijnen van zijn ideeën in verband met de geplande controle op de besteding door de gemeentebesturen van federale middelen ter ondersteuning van de modernisering en professionalisering van de gemeentepolitie, nader toelichten ?

— Met betrekking tot het beroep van privé-detective (wet van 19 juli 1991) :

Het arrest nr 25/94 d.d. 22 maart 1994 van het Arbitragehof ingevolge een prejudiciële vraag van de Raad van State stelt :

« artikel 22 van de wet van 19 juli 1991, in zoverre het tweede lid ervan bepaalt dat de privé-detective niet moet voldoen aan de in artikel 3, 5° bedoelde opleidingsvereiste indien hij op 15 april 1991 is ingeschreven in het handelsregister, en in zoverre het vierde lid ervan bepaalt dat de privé-detective gedurende drie jaar zijn beroepswerkzaamheden verder mag uitoefenen, ook zonder dat de vergunning hem is afgegeven, indien hij op 15 april 1991 in het handelsregister is ingeschreven en binnen drie maanden na de inwerkingtreding van de wet een vergunning aanvraagt, schendt artikel 10 van de Grondwet doordat het, door te verwijzen naar het begrip « privé-detectidres de la police communale ? Quels facteurs seront déterminants pour cette structure idéale ?

— Nous pensons qu'il serait utile d'examiner comment on pourrait harmoniser, voire uniformiser l'instruction et la formation de base dispensée aux agents des différents services de police.

Cela permettrait non seulement de rationaliser la formation et d'améliorer sa qualité, mais aussi de favoriser la mobilité entre les différents corps de police. Le ministre partage-t-il cette analyse ?

— Etant quotidiennement en contact avec les citoyens, de nombreux corps de police ressentent le besoin d'une formation et d'un entraînement complémentaire pour développer leur sens de la communication et du contact.

Quelles sont les possibilités financièrement abordables qui existent en la matière ? Le ministre envisage-t-il de stimuler un tel recyclage ?

— Quel montant est prévu au budget au titre d'aide financière pour la modernisation de l'équipement, tant communal que supra-communal, principalement pour l'informatisation de tous les corps de police communale par le biais du projet PIP ?

— Je souhaiterais que vous me précisiez, M. le ministre, sur quels critères on se basera, lors de la détermination des nouveaux districts de gendarmerie, pour déroger éventuellement au principe de base qui veut qu'un district coïncide avec un arrondissement judiciaire existant.

— Lorsqu'il parle d'augmenter le nombre de points de contact de la gendarmerie (voir Doc. n° 1540/16-93/94, p. 31), le ministre veut-il dire par là que la gendarmerie doit s'efforcer d'être présente dans chaque commune ?

— Le ministre peut-il préciser les grandes lignes de ses idées en ce qui concerne le contrôle prévu de l'utilisation par les administrations communales des moyens fédéraux octroyés en vue de financer la modernisation et la professionnalisation de la police communale ?

— En ce qui concerne la profession de détective privé (loi du 19 juillet 1991) :

L'arrêt n° 25/94 de la Cour d'arbitrage statuant sur une question préjudicielle du Conseil d'Etat dispose que :

« l'article 22 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé, en ce qu'il dispose, en son alinéa 2, que le détective privé ne doit pas satisfaire à la condition de formation visée à l'article 3, 5°, s'il est inscrit au registre du commerce au 15 avril 1991 et en ce qu'il dispose, en son alinéa 4, que le détective privé, s'il est inscrit au registre du commerce au 15 avril 1991 et s'il introduit une demande d'autorisation dans les trois mois de l'entrée en vigueur de la loi, peut poursuivre l'exercice de ses fonctions pendant trois ans, même sans que l'autorisation lui ait été accordée, viole-t-il l'article 10 de la Constitution, en ce qu'il réserve, par référence à la

ve », zoals omschreven in artikel 1 van de wet, de toepassing van die bepalingen uitsluitend bestemt voor privé-detectives die als natuurlijke persoon op 15 april 1991 als zodanig ingeschreven waren in het handelsregister, en doordat het de privé-detectives uitsluit die op dezelfde datum hun werkzaamheden uitoefenden als orgaan van een handelsvennootschap. »

Om hoeveel privé-detectives gaat het ? Zullen de aangekondigde wetswijzigingen een oplossing inhouden voor diegenen die niet naar de Raad van State stapten ?

— In het kader van de versterking van de gemeentelijke democratie kondigt de minister een omzendbrief aan tot inspiratie van de gemeenten om spreekrecht te geven aan het personeel.

Is hierover overleg geweest met de gewesten ? Hoe wordt de verantwoordelijkheid van de personeelsleden geregeld ? Kan deze omzendbrief vooraf in de Commissie besproken worden ?

— Met betrekking tot bestuurlijke reorganisatie :

Wat is de timing voor de invoering van/het onderzoek naar de stadsgewesten. Geldt dit voor de grootsteden of voor al de centrumsteden ? Hoe staat de minister tegenover het invoeren van deelgemeenteraden/defusie ?

— Met betrekking tot de gemeentecomptabiliteit

De kredieten stijgen met 14,7 miljoen frank of 76 %.

Wat is de stand van uitvoering inzake de invoering van de nieuwe gemeentelijke boekhouding ?

— De verschillende kieswetten dienen vereenvoudigd en eenvormiger te worden. Een wet werd goedgekeurd zodat een codificatie kan worden opgesteld door de Raad van State.

Wanneer kan men de eerste resultaten verwachten ?

Hoe staat de minister tegenover de aangekondigde initiatieven inzake kiesdrempels en de afschaffing van de opkomstplicht ?

— Waarom evolueren de inkomsten van het fonds uitrusting Brandweer zo sterk van jaar tot jaar (artikel 13.54.2) ?

— Hoe ver staat het overleg met gemeenschappen en gewesten over de invoering van een wet op de openbaarheid van bestuur in gemeenten en provincies ?

— Met betrekking tot het kabinet

De werking van het kabinet stijgt met 13,5 miljoen frank of met bijna 19 % (13.01). Kan de minister de oorzaak verklaren ?

notion de « détective privé » définie par l'article 1er de la loi, le bénéfice de ces dispositions aux seuls détectives privés qui, en tant que personne physique, étaient inscrits en cette qualité au registre du commerce au 15 avril 1991, et en ce qu'il exclut les détectives privés qui exerçaient leurs fonctions à la même date en tant qu'organe d'une société commerciale ? »

De combien de détectives privés s'agit-il ? Les modifications légales annoncées offriront-elles une solution à ceux qui n'introduiront pas un recours devant le Conseil d'Etat ?

— Dans le cadre du renforcement de la démocratie communale, le ministre annonce qu'il prépare une circulaire visant à inciter les communes à accorder un droit de parole à leur personnel.

Y a-t-il eu concertation avec les régions ? Comment est réglée la question de la responsabilité des membres du personnel ? Cette circulaire pourrait-elle être examinée en Commission ?

— En ce qui concerne la réorganisation administrative :

Quel est le calendrier prévu pour la réalisation de l'enquête sur les secteurs urbains ? Cela vaut-il pour les grandes villes ou pour toutes les villes centrales ? Que pense le ministre de l'instauration de conseils communaux partiels et de la défusion ?

— En ce qui concerne la compatibilité communale

Les crédits augmentent de 14,7 millions de francs, soit de 76 %.

A quel stade en est la mise en œuvre de la nouvelle comptabilité communale ?

— Les differentes lois électorales doivent être simplifiées et uniformisées. Une loi a été votée et permet que le Conseil d'Etat codifie la législation en ce domaine.

Quand connaîtra-t-on les premiers résultats ?

Que pense le ministre des initiatives annoncées en matière de seuil électoral et de suppression du vote obligatoire ?

— Pourquoi les recettes du fonds d'équipement des Services d'incendie augmentent-elles aussi considérablement d'année en année (article 13.54.2) ?

— Où en est la concertation avec les communautés et régions au sujet de l'instauration d'une loi sur la publicité de l'administration dans les communes et les provinces ?

— En ce qui concerne le cabinet

Les crédits afférents au fonctionnement du cabinet augmentent de 13,5 millions de francs ce qui représente une augmentation de 19 % (13.01). Le ministre pourrait-il donner la raison de cette augmentation ?

— Met betrekking tot de dwangsom

Aanvankelijk werden de inkomsten op 5 miljoen frank geraamd. In de begroting van 1995 werd slechts 1,0 miljoen frank ingeschreven.

Wijst deze daling aan inkomsten erop dat de rechtzoekende verkiest om geen dwangsom te vorderen aangezien hij in tegenstelling tot burgerlijke zaken geen voordeel heeft / zelfs een financieel nadeel heeft wanneer hij in moeilijke gevallen een dwangsom zou vorderen ?

* *De heer Dufour*

— Opleiding van politieagenten

De opleiding van politieagenten is niet steeds voldoende aangepast aan de later aan hen opgelegde taken.

De provinciale politiescholen leveren nog al te vaak « straatbazen » af, getraind in een repressieve aanpak. De taak van de gemeentepolitie is nochtans bovenal van preventieve aard, hetgeen ook in de opleiding tot uiting zou moeten komen.

Spreker pleit er derhalve voor om in de politiescholen meer aandacht te besteden aan de psychologische en humane dimensie van de functie van politieagent. Ook sociale vaardigheden moeten in de mate van het mogelijke worden bijgebracht.

— Politiek verlof voor gemeenteambtenaren

Overeenkomstig artikel 2 van de wet tot wijziging van de nieuwe gemeentewet met het oog op de versterking van de gemeentelijke democratie (nog niet gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*) worden alle personeelsleden van de gemeente — dus ook zij die geen wedde ontvangen — uitgesloten van de mogelijkheid deel uit te maken van de gemeenteraad.

Wat de parlementsleden betreft, werd onlangs nochtans door artikel 102 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (*Belgisch Staatsblad* van 20 juli 1993, tweede uitgave), de onverenigbaarheid met het ambt van bezoldigd ambtenaar of beambte van de Staat, opgeheven. De betrokkenen hebben voortaan recht op politiek verlof voor het uitoefenen van hun mandaat. De in artikel 2 van voormelde wet voor de gemeenteambtenaren voorgestelde onverenigbaarheidsregeling gaat dan ook regelrecht in tegen deze, volgens uw rapporteur gunstige, evolutie.

Men mag er voor pleiten de voor staatsambtenaren geldende regeling ook op de gemeenteambtenaren toepasselijk te maken. Zoniet wordt onze wetgeving terzake incoherent.

— Electronische stemming

Los van de problemen die zich tijdens de recente provincie- en gemeenteraadsverkiezingen hebben gemanifesteerd tijdens de electronische stemverrich-

— En ce qui concerne l'astreinte

Les recettes en ce domaine étaient initialement estimées à 5 millions de francs. Or, au budget 1995, le montant inscrit n'est que de 1,0 million de francs.

Cette diminution de recettes est-elle due au fait que le justiciable préfère ne pas demander d'astreinte étant donné que, contrairement aux causes du civil, il ne retire aucun avantage (et subit même un préjudice financier) si, dans des cas difficiles, il demande le paiement d'une astreinte ?

* *M. Dufour*

— Formation des policiers

La formation des policiers n'est pas toujours suffisamment axée sur les missions qui leur seront confiées par la suite.

Trop souvent, les écoles de police provinciales forment encore des « caïds », formés dans une approche agressive. Or, la police communale exerce essentiellement une mission préventive. Cet aspect devrait être pris en considération dans la formation.

L'intervenant demande dès lors que les écoles de police se penchent davantage sur la dimension psychologique et humaine de la fonction de policier. Dans la mesure du possible, les futurs policiers doivent également acquérir certaines aptitudes sur le plan social.

— Congé politique des agents communaux

L'article 2 de la loi modifiant la nouvelle loi communale en vue de renforcer la démocratie communale (non encore publiée au *Moniteur belge*) interdit à tous les agents communaux — y compris ceux qui ne touchent aucun traitement — de faire partie du conseil communal.

En ce qui concerne les parlementaires, l'article 102 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (*Moniteur belge* du 20 juillet 1993, deuxième édition) a d'ailleurs récemment supprimé l'incompatibilité avec la fonction d'agent ou d'employé salarié de l'Etat. Les intéressés ont désormais droit à un congé politique pour exercer leur mandat. M. Dufour estime que le régime d'incompatibilités prévu à l'article 2 pour les fonctionnaires communaux va par conséquent tout à fait à l'encontre de cette évolution favorable.

Il y a lieu de préconiser l'extension aux agents communaux du régime qui s'applique aux agents de l'Etat sans quoi la législation en la matière risque de devenir incohérente.

— Vote électronique

Abstraction faite des problèmes qui ont été constatés à l'occasion du vote électronique lors des dernières élections provinciales et communales, *votre rap-*

tingen, wenst *uw rapporteur* te wijzen op het onredelijke bijstandssysteem dat door de wet op de electronische stemming werd ingevoerd.

Indien iemand tijdens de stemverrichtingen moet worden bijgestaan, kan zulks slechts gebeuren door de voorzitter zelf of door een door hem aangewezen lid van het stembureau.

Waarom niet de algemene regel van artikel 143 van het Kieswetboek hernemen, waarin wordt bepaald dat « een kiezer die wegens een lichaamsgebrek niet in staat is om zich alleen naar het stemhokje te begeven of om zelf zijn stem uit te brengen, zich met toestemming van de voorzitter door iemand mag laten geleiden of bijstaan » ?

Op die manier kunnen bejaarden of gehandicapten die moeilijkheden ondervinden, zich, bij het uitbrengen van hun stem, bijvoorbeeld door familieleden, buren of vrienden laten bijstaan.

— Quota voor vrouwen op kieslijsten

Uw rapporteur herhaalt zich te verzetten tegen de opgelegde quota voor vrouwen op de kieslijsten. Zulks impliceert geen negatieve houding ten overstaan van een grotere participatie van de vrouwen in het politieke leven. Dit dient men evenwel in eerste instantie te bereiken door het verstrekken van een politieke vorming in de scholen en door op allerlei manieren de interesse in de politiek bij onze jongeren aan te wakkeren.

In onze huidige samenleving die zich steeds meer van de politiek afkeert, heeft het opleggen van quota tot gevolg dat men bij niet-militanten en bij niet in de politiek geïnteresseerden moet gaan smeken opdat ze zich toch maar op een lijst zouden willen presenteren. De recente lijstvorming bij de provincie- en gemeenteraadsverkiezingen heeft dit bewezen.

Quota dienen dus met de grootste omzichtigheid te worden behandeld.

* *De heer Tant*

— Voordrachten van burgemeesters en schepenen

De heer Tant heeft enkele vragen betreffende de toepassing van de artikelen 13 en 15 van de nieuwe gemeentewet :

1) Hoe moet men, met betrekking tot de voordrachten van kandidaturen voor burgemeesters en schepenen, de volgende passages uit de omzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken d.d. 6 oktober 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 8 oktober 1994) interpreteren : « Het verbod meer dan één akte van voordracht te ondertekenen voor een zelfde mandaat moet worden verstaan als het verbod, voor ieder raadslid, om de schriftelijke kandidatuur van meer dan één persoon te steunen, tenzij een voorgedragen kandidaat overleden is of afstand heeft gedaan van zijn mandaat als gemeenteraadslid. »

porteur tient à insister sur le caractère illogique du système d'assistance que prévoit la loi sur le vote électronique.

Une personne qui a besoin d'assistance au cours du vote ne peut en effet être aidée que par le président ou par un membre du bureau de vote désigné par lui.

L'intervenant préconise l'application de la règle prévue à l'article 143 du Code électoral, en vertu de laquelle « l'électeur qui, par suite d'une infirmité physique, se trouve dans l'impossibilité de se rendre seul dans l'isoloir ou d'exprimer lui-même son vote, peut, avec l'autorisation du président, se faire accompagner d'un guide ou d'un soutien ».

Une telle disposition permettrait aux personnes âgées ou handicapées, qui éprouvent des difficultés au moment de voter, de se faire aider par un parent, un voisin ou un ami.

— Présence de femmes sur les listes électorales

Votre rapporteur rappelle son opposition à l'instauration de quotas de femmes sur les listes électorales. Ce point de vue n'implique pas qu'il est adversaire d'une participation accrue des femmes à la vie politique, mais il estime que cet objectif doit être poursuivi par la dispensation d'une formation politique dans les écoles et en suscitant de diverses manières l'intérêt des jeunes pour la politique.

Dans notre société qui se détourne de plus en plus de la politique, l'instauration de quotas féminins oblige à solliciter des personnes, qui ne sont ni militantes ni intéressées à la politique, pour qu'elles acceptent malgré tout de se présenter sur des listes, ainsi qu'on a pu s'en apercevoir lors de la constitution des listes pour les dernières élections provinciales et communales.

Il faut donc user de quotas avec la plus grande circonspection.

* *M. Tant*

— Présentations pour les mandats de bourgmestre et d'échevin

M. Tant pose quelques questions concernant l'application des articles 13 et 15 de la nouvelle loi communale :

1) En ce qui concerne la présentation de candidatures aux mandats de bourgmestre et d'échevin, comment faut-il interpréter le passage suivant de la circulaire du ministre de l'Intérieur du 6 octobre 1994 (*Moniteur belge* du 8 octobre 1994) : « L'interdiction de signer plus d'un acte de présentation pour un même mandat s'entend de l'interdiction, pour chaque membre du Conseil, de soutenir la candidature écrite de plus d'une personne, sauf si un candidat présenté est décédé ou s'il a renoncé à son mandat de conseiller communal. »

Volgens de wet kan men slechts één handtekening plaatsen. Impliceert zulks niet dat men gewoon de bekwaamheid niet heeft om geldig een tweede handtekening te plaatsen en dat deze desgevallend als niet-bestaande moet worden beschouwd ? Dit zou van aard zijn in de praktijk problemen te vermijden. Door van een verbod tot het plaatsen van een dubbele handtekening te spreken en ze beide aldus nietig te verklaren, zou men immers in een situatie kunnen verzeilen waardoor er geen enkele geldige voordracht meer is. Waarom geen rekening houden met de datum van indiening der voordrachten ?

2) Met betrekking tot de toepasselijke stemprocedures in de gemeenteraad bij de verkiezing van de schepenen, wordt er door dezelfde omzendbrief opgedragen om voor elke voorgedragen kandidatuur voor een schepenambt met ja of neen te stemmen. Dus niet enkel voor de stemming over één kandidaatschepen.

Dit is nooit de bedoeling van de wetgever geweest. Wel was het de bedoeling om bij meerdere voordrachten voor hetzelfde ambt, de gemeenteraad tussen de verschillende voordrachten te laten kiezen. In het andere geval — dit is de door de omzendbrief gesuggereerde procedure — gaat men in situaties kunnen verzeilen waarbij alle voordrachten worden verworpen en geen schepenen kunnen worden verkozen, ook niet in een eventuele derde stemronde met nog slechts 2 kandidaten.

B. AMBTENARENZAKEN :

* *Enkele leden van de CVP-fractie*

— Hoe kijkt de minister aan tegen het verlenen van bepaalde politiebevoegdheden aan ambtenaren ?

— Hoe ver staat de uitvoering van de herneming van het koninklijk besluit « algemene principes » na de vernietiging door de Raad van State ? Welke termijn beoogt men met « zo snel mogelijk » (blz. 65 beleidsnota) ?

— Bij de begrotingsbespreking van 1993 was de afwerving/het wegkopen van ambtenaren een belangrijk probleem voor de minister waartegen dringend maatregelen moesten worden genomen. Welke werden reeds ingevoerd ? Volgens de beleidsnota (blz. 90) gaat het in 1995 gebeuren. Kan men geen inspiratie vinden in de statuten van diegenen die hun opleiding krijgen in het leger ?

— Met betrekking tot de hervormingen :

Is de 32 u-week een nieuwe tewerkstellingspolitiek van de overheid ? Wanneer wordt dit uitgevoerd ? Er werden experimenten met de vier dagenweek aangekondigd. Welke zijn de doelstellingen in verband met aantallen, kostprijs, ... ?

De conclaafbeslissing van de Regering in 1993 voorzag inzake het openbaar ambt een besparing van 750 miljoen frank door mobiliteit en 100 miljoen frank door vermindering van het aantal contrac-

Aux termes de la loi, on ne peut apposer qu'une seule signature. Cela n'implique-t-il pas que l'on n'est simplement pas habilité à apposer valablement une seconde signature et que celle-ci doit éventuellement être considérée comme non avenue, ce qui serait de nature à poser des problèmes dans la pratique. En faisant état d'une interdiction d'apposer une double signature et en considérant dès lors les deux signatures comme nulles, on pourrait en effet aboutir à une situation dans laquelle il n'y aurait plus une seule présentation valable. Pourquoi ne pas tenir compte de la date des présentations ?

2) En ce qui concerne les procédures de vote applicables au sein du conseil communal pour l'élection des échevins, la même circulaire demande de voter « oui » ou « non » pour chaque candidature présentée à un mandat d'échevin, donc pas seulement pour le vote sur un seul candidat échevin.

Telle n'a jamais été l'intention du législateur. Son intention était que le conseil communal choisisse entre les différents candidats présentés en cas de présentations multiples pour une même mandat. Si l'on applique la procédure préconisée par la circulaire, on pourra aboutir à des situations dans lesquelles toutes les présentations seront rejetées et aucun échevin ne pourra être élu, même au cours d'un troisième tour de scrutin auquel ne participeraient plus que deux candidats.

B. FONCTION PUBLIQUE :

* *Certains membres du groupe CVP*

— Que pense le ministre de l'attribution de certaines compétences policières à des fonctionnaires ?

— Quel est l'état d'avancement de la reprise de l'arrêté royal sur « les principes généraux » après son annulation par le Conseil d'Etat ? Qu'entend-on par « dans les plus brefs délais » (p. 65 de la note de politique générale) ?

— Lors de l'examen du budget 1993, le ministre était confronté au sérieux problème du départ/débauchage de fonctionnaires, problème qui réclamait des mesures urgentes. Quelles mesures ont été mises en œuvres dans l'intervalle ? Selon la note de politique générale (p. 90), certaines mesures seront prises en 1995. Ne peut-on s'inspirer des statuts applicables aux personnes qui reçoivent leur formation à l'armée ?

— En ce qui concerne les réformes :

La semaine des 32 heures s'inscrit-elle dans une nouvelle politique de l'emploi des autorités ? Quant sera-t-elle mise en œuvre ? Des expériences dans le cadre d'une semaine de 4 jours ont été annoncées. Quels sont les objectifs en termes de nombre, de coûts, ... ?

La décision prise en matière de fonction publique lors du conclave du gouvernement en 1993 prévoyait une économie de 750 millions de francs grâce à la mobilité et une économie de 100 millions de francs

tuelen (Ministerraden van 22 januari 1993 en 5 februari 1993). Werden deze besparingen gerealiseerd zonder dat hervormingen volledig konden worden doorgevoerd ?

De wervingsstop zal vanaf 1995 opgeheven worden omdat alle vacante betrekkingen in de nieuwe, meer op de werkelijke behoeften afgestemde, personeelsformatie kunnen worden opgevuld. (blz. 88) Om hoeveel vacatures gaat het ?

In de beleidsnota van de minister van Ambtenarenzaken wordt gewerkt met gegevens op 1 januari 1994. In de algemene toelichting worden andere gegevens gebruikt. Deze cijfers lopen zeer sterk uit elkaar. Kan de minister de oorzaak verklaren ?

Hoe worden de contractuelen in de ministeries aangeworven ? Wat is het aandeel van laureaten van het Vast Wervingssecretariaat hierin ?

Op 27 april 1994 werd in het *Belgisch Staatsblad* de wet van 10 februari 1994 houdende regeling van de procedure voor bemiddeling in strafzaken gepubliceerd.

Een aantal contractuelen werden reeds aangeworven en opgeleid. Zij kunnen echter niet aan de slag omdat de nodige uitvoeringsbesluiten nog niet genomen werden.

De publikatie zou zijn uitgesteld omdat de minister van ambtenarenzaken zijn goedkeuring nog niet heeft gegeven met betrekking tot de statutaire toestand van voormelde personeelsleden. Kan de minister de stand van zaken toelichten ?

— Hoeveel personeelsleden hoopt men in 1995 aan te werven ? Zal een gelijk aantal van de 800 operationele manschappen dan vrijkomen voor operationeel politiewerk ? Is het niet aangewezen hiervoor bij voorkeur overtallige militairen aan te trekken ?

C. MIGRATIEBELEID :

* *Enkele leden van de CVP-fractie*

— In de rijksmiddelenbegroting werd voor het eerst een bedrag ingeschreven voor de terugvordering van repatriëringskosten bij werkgevers en luchtvaarmaatschappijen (respectievelijk 30,0 en 1,6 miljoen frank). Werden reeds vorderingen ingesteld ?

— Hoe verloopt de samenwerking met de buurlanden in verband met de controle van rondreizende politieke vluchtelingen meer bepaald met Nederland ?

— Is er reeds een weerslag ingevolge het arrest nr 61/94 d.d. 14 juli 1994 van het Arbitragehof ? Met andere woorden worden de beroepen tot schorsing door de Raad van State (systematisch) ingewilligd ?

— Het terugwijzingsbeleid was de prioriteit voor 1994. Zijn er al voorlopige resultaten bekend ?

par le biais d'une réduction du nombre de contractuels (Conseil des ministres 22 janvier 1993 et 5 février 1993). Ces économies ont-elles été réalisées bien que les réformes n'aient pu être complètement mises en œuvre ?

Le blocage des recrutements sera levé dès 1995, étant donné qu'il peut être pourvu à tous les emplois vacants dans les nouveaux cadres, qui répondent davantage aux besoins réels. (p. 88) Combien de vacances d'emploi cela concerne-t-il ?

La note de politique générale du ministre de la Fonction publique se base sur des chiffres au 1er janvier 1994, alors que l'exposé général se sert d'autres chiffres. Ces données sont très divergentes. Le ministre peut-il expliquer cette différence ?

Quelle est la procédure d'embauche des contractuels dans les ministères ? Quelle est la proportion des lauréats du Secrétariat permanent de recrutement ?

Le *Moniteur belge* du 27 avril 1994 publie la loi du 10 février 1994 organisant une procédure de médiation pénale.

Un certain nombre de contractuels ont déjà été engagés et formés. Ils ne peuvent toutefois se mettre au travail parce que les arrêtés d'exécution nécessaires n'ont pas encore été pris.

La publication serait reportée parce que le ministre de la Fonction publique n'a pas encore marqué son accord sur la situation statutaire de ces membres du personnel. Le ministre peut-il donner un état de la question ?

— Combien d'agents compte-t-on engager en 1995 ? Un nombre égal des 800 travailleurs opérationnels sera-t-il libéré au profit d'un travail policier opérationnel ? Ne s'indique-t-il pas d'engager prioritairement les militaires en surnombre ?

C. POLITIQUE D'IMMIGRATION :

* *Certains membres du groupe CVP*

— Dans le budget des Voies et Moyens figurent pour la première fois des montants afférents à la récupération de frais de rapatriement auprès d'employeurs et de compagnies aériennes (respectivement 30,0 et 1,6 millions de francs). A-t-on déjà intenté des actions ?

— Comment se déroule la coopération avec les pays voisins en ce qui concerne les réfugiés politiques itinérants, en particulier avec les Pays-Bas ?

— L'arrêt n° 61/94 du 14 juillet 1994 de la Cour d'arbitrage a-t-il déjà une incidence ? (En d'autres termes, les recours en suspension sont-ils (systématiquement) acceptés par le Conseil d'Etat ?

— La politique de renvoi était la priorité pour 1994. Sait-on déjà quels en sont les résultats ?

* *De heer Dufour*

— De Dienst Vreemdelingenzaken

Uw rapporteur stelt vast dat buitenlanders die, in het kader van bepaalde culturele uitwisselingen tussen bijvoorbeeld zustersteden, voor 1 maand naar België wensen te komen, vaak drie tot vier maanden op een visum moeten wachten. En dit ondanks het feit dat de families of organisaties die hen in België ontvangen, een tenlasteneming hebben ondertekend.

Kan de Dienst Vreemdelingenzaken er niet op toezien dat dergelijke aanvragen vlugger worden behandeld ?

D. ALGEMENE POLITIESTEUNDIENST EN DE RIJKSWACHT :

* *De heer Pierco*

— Kan de heer minister een budgettair overzicht geven van de uitgaven voor informatica : opgesplitst naar ordonnanceringskredieten en vastleggingskredietenen naar de verschillende soorten informatica (computers, software, telematica, ...) ?

— Kan de heer minister een budgettair overzicht geven van andere grote uitgaven voor infrastructuur en grote materialen (voertuigen, gebouwen, wapens, helikopters, ...) ?

— De uitgaven voor personeel vertegenwoordigen 88 % van de totale begroting. Kan de heer minister deze uitgaven opsplitsen naar de verschillende organisatorische niveaus (centraal en decentraal) en een overzicht geven van de personeelsinzet op deze verschillende niveaus ? Is het mogelijk om hierbij de zogenaamde overhead-kosten afzonderlijk te specificeren ?

— Heeft de heer minister een inzicht in de gemiddelde functieinhoud van de doorsnee-rijkswachter (procentuele verdeling taakinhoud naar operationele taken, administratieve taken, communicatieve taken, ...) ?

— In de beleidsnota leg de heer minister voor de basispolitiezorg de nadruk op de kwaliteit van de externe dienstverlening. Integrale kwaliteitszorg houdt ons inziens ook in dat intern voor de nodige kwaliteit en efficiëntie wordt gezorgd. Kan de heer minister meedelen welke initiatieven of projecten hij voor deze interne kwaliteitszorg voorziet ?

— Kan de heer minister een raming geven van de kosten voor de inzet van de Rijkswacht voor grote manifestaties (sport, betogingen, ...) op basis van de voorlopige gegevens voor 1994 ?

* *Enkele leden van de CVP-fractie*

— Kan men uit de beleidsnota voor sectie 17 (Algemene Politiesteundienst en de Rijkswacht) (Stuk

* *M. Dufour*

— L'Office des étrangers

Votre rapporteur constate que les étrangers qui souhaitent se rendre en Belgique pour un mois dans le cadre de certains échanges culturels, par exemple entre des villes jumelées, doivent souvent patienter trois à quatre mois avant d'obtenir un visa et ce, malgré que les familles ou organisations qui les accueillent en Belgique aient signé une prise en charge.

L'Office des étrangers ne pourrait-il veiller à ce que de telles demandes soient examinées de manière plus rapide ?

D. SERVICE D'APPUI POLICIER ET GENDARMERIE :

* *Questions de M. Pierco*

— Le ministre pourrait-il donner un aperçu des dépenses budgétaires pour l'informatique en les scindant en crédits d'ordonnancement et d'engagement et en spécifiant l'affectation des dépenses en fonction du type de matériel informatique (ordinateurs, logiciels, télématique, etc.) ?

— Le ministre pourrait-il fournir un aperçu des autres dépenses importantes pour l'infrastructure et les matériels importants (véhicules, bâtiments, armes, hélicoptères, etc.) ?

— Les dépenses de personnel représentent 88 % de l'ensemble du budget. Le ministre pourrait-il détailler ces dépenses selon les différents niveaux d'organisation (centralisé et décentralisé) et donner un aperçu de l'input en personnel à ces différents niveaux ? Serait-il possible de préciser dans une rubrique distincte le montant des coûts « overhead » ?

— Comment le ministre conçoit-il dans ses grandes lignes la fonction du gendarme moyen (part respective exprimée en % du contenu des missions en distinguant : missions opérationnelles, tâches administratives, missions de communication, etc.) ?

— Dans la note de politique générale, le ministre insiste, en ce qui concerne le service policier de base, sur la qualité du service à la population. Nous estimons toutefois que la qualité absolue suppose également une qualité et une efficacité internes. Le ministre peut-il préciser quels initiatives ou projets il prévoit pour cette qualité interne ?

— Le ministre peut-il donner une estimation du coût afférent à l'engagement de la gendarmerie lors de grandes manifestations (sport, manifestations, etc.) sur la base des données provisoires relatives à 1994 ?

* *Quelques membres du groupe CVP*

— Peut-on inférer de la note de politique générale relative à la section 17 (Service général d'appui poli-

nr 1540/14-93/94, blz. 3) afleiden dat het de bedoeling is dat de Algemene Politiesteundienst een organisatie-afdeling van de rijkswacht wordt ?

— Belangrijk is de toename van kredieten ten opzichte van 1994 voor het bestaansmiddelenprogramma van de Rijkswacht : + 1 123,8 miljoen frank vastleggingskredieten, + 1 132,8 miljoen frank ordonnanceringskredieten.

Kan de minister deze stijging toelichten ?

Welk is het aandeel van de personeelskosten, het contract met de burger enz. ... ?

— Kan de minister met betrekking tot de Rijkswachtbegroting de procentuele opdeling van de kredieten in personeels-, investerings- en werkingskosten specifiëren ?

— Betreffende het organiek fonds voor prestaties tegen betaling (bestaansmiddelen) : geplande uitgaven 1995 : 2,5 miljoen frank vastleggingskredieten/ordonnanceringskredieten. Kan de minister specifiëren welke diensten tegen betaling worden verricht ?

* *De heer Dufour*

— Politieke en syndicale rechten van de rijkswachters

In de wet tot regeling van de demilitarisering van de Rijkswacht worden de politieke en syndicale rechten van de rijkswachters in mindere of meerdere mate aan banden gelegd. Zo kunnen de rijkswachters bijvoorbeeld geen deel uitmaken van interprofessionele vakverenigingen en is enkel het lidmaatschap van corporatistische syndicaten toegelaten.

Oorspronkelijk was in de wet ook voorzien dat ze niet konden aansluiten bij een politieke partij, doch deze bepaling werd door het Arbitragehof vernietigd. Uiteindelijk beschikken de rijkswachters aldus over minder rechten dan de militairen.

Spreker kondigt dan ook een wetsvoorstel aan dat ertoe strekt de bestaande restricties op te heffen om de leden van het rijkswachtpersoneel, zoals andere ambtenaren van de openbare dienst, toe te laten ten volle van hun burgerlijke, politieke en syndicale rechten te laten genieten.

Voor de ambtenaren geldt hoe dan ook een algemene plicht tot reserve, die voor met de ordehandhaving belaste personen uiteraard zeer strikt moet worden toegepast.

— Invalide rijkswachters

Er blijkt zich een budgettair probleem te stellen tengevolge van de demilitarisering van de Rijkswacht.

De invalide rijkswachters hebben inderdaad recht op financiële tegemoetkomingen voor hun medische en farmaceutische kosten.

De terugbetalingen aan de betrokkenen blijken momenteel echter niet te worden uitgevoerd ten gevolge van een begrotingstechnisch probleem.

cier et gendarmerie) (Doc. n° 1540/14-93/94, p. 3) que l'objectif est de faire du Service général d'appui policier une division organique de la gendarmerie ?

— Par rapport à 1994, l'augmentation des crédits afférents au programme de subsistance de la gendarmerie est importante : + 1 123,8 millions de francs pour les crédits d'engagement, + 1 132,8 millions de francs pour les crédits d'ordonnancement.

Le ministre peut-il expliquer cette augmentation ?

Quelle est à cet égard la part des frais de personnel, du contrat avec le citoyen, etc. ?

— En ce qui concerne le budget de la gendarmerie, le ministre peut-il préciser la ventilation en pour cent des crédits en frais de personnel, frais d'investissement et frais de fonctionnement ?

— En ce qui concerne le fonds organique pour prestations contre paiement (subsistance, dépenses prévues en 1995 : 2,5 millions de francs Crédits d'engagements/d'ordonnancement), le ministre peut-il préciser quels services sont fournis contre paiement ?

* *M. Dufour*

— Droits politiques et syndicaux des gendarmes

La loi réglant la démilitarisation de la gendarmerie ignore plus ou moins les droits politiques et syndicaux des gendarmes. C'est ainsi que les gendarmes ne peuvent s'affilier à des syndicats interprofessionnels et qu'ils peuvent uniquement adhérer à des syndicats corporatistes.

La loi prévoyait même initialement qu'ils ne pouvaient adhérer à un parti politique, mais cette disposition a été cassée par la Cour d'arbitrage. Les gendarmes ont donc finalement moins de droits que les militaires.

L'intervenant annonce qu'il déposera prochainement une proposition de loi visant à abroger les restrictions existantes, afin que les membres du personnel de la gendarmerie puissent, comme tous les agents des services publics, exercer pleinement leurs droits civils, politiques et syndicaux.

Les fonctionnaires sont toutefois soumis à un devoir général de réserve qui, s'agissant d'agents chargés du maintien de l'ordre, doit être strictement respecté.

— Gendarmes invalides

Il se pose actuellement un problème d'ordre budgétaire qui résulte de la démilitarisation de la gendarmerie.

Les gendarmes invalides ont en effet droit à des interventions financières pour leurs frais médicaux et pharmaceutiques.

Toutefois, un problème de technique budgétaire fait en sorte que les remboursements n'ont actuellement pas lieu.

Spreker dringt erop aan deze toestand te regulariseren zodat de personen in kwestie hiervan geen slachtoffer worden.

* *De heer M. Harmegnies*

In zijn arrest 62/93 van 15 juli 1993 vernietigt het Arbitragehof artikel 24/9, tweede lid, van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het actief kader van het operationeel korps van de rijkswacht, ingevoegd bij artikel 5 van de wet van 24 juli 1992 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de rechtstoestanden van het personeel van het actief kader van de rijkswacht.

Niettemin is het Hof van oordeel dat deze aan de rijkswachters toegekende vrijheden geen betrekking hebben op politieke standpunten en activiteiten met een duidelijk openbaar karakter.

Hoe interpreteert de minister dit begrip ? Kunnen het feit dat iemand deelneemt aan een politieke meeting, lid wordt van een jongerenorganisatie van een zelfde politieke strekking of een verkiezingsaffiche in zijn woning aanbrengt worden beschouwd als een uiting met een duidelijk openbaar karakter of zijn dergelijke meningsuitingen, net zoals voor andere burgers, toegestaan ? Hetzelfde probleem bestaat overigens in sterke mate voor het personeel van de gemeentepolitie.

De demilitarisering van de rijkswacht heeft de spanningen tussen hogere officieren en hun eenheden overigens niet doen afnemen. De overgang van de militaire naar de civiele rechtspositie verloopt kennelijk niet zo vlot.

Zo worden de beslissingen inzake promoties nog altijd door de directe meerderen genomen. Is het niet wenselijk om, net zoals in andere korpsen, in dit verband in een beroepsprocedure te voorzien ?

Naar verluidt stelt de rijkswacht alles in het werk om binnen het korps een ondernemersmentaliteit ingang te doen vinden. Er zouden instructies zijn gegeven om voorrang te geven aan het contact met de bevolking om deze gerust te stellen, boven het verrichten van onderzoekingen.

Raken de rijkswachters te velde daardoor niet ontmoedigd ?

Daarnaast schijnen er te veel IVECO-voertuigen te zijn besteld. Daarom wordt alles gedaan om ze kost wat kost in te zetten, terwijl het park met gebanaliseerde voertuigen, die veel geschikter zijn, zou moeten worden vernieuwd. Klopt dit gerucht ? Worden de overheidsmiddelen hier rationeel gebruikt ?

In dezelfde context zijn er betwistbare keuzes gemaakt in verband met de bestelling van patrouillewagens van het merk « Volkswagen ». Er is gekozen voor benzinemotoren, terwijl de krachtiger dieselmotoren hier meer aangewezen waren. Bovendien is de meeruitgave voor de gekozen automatische versnellingsbakken niet verantwoord, gelet op het gebruik dat van die voertuigen wordt gemaakt.

L'intervenant insiste pour qu'on remédie à cette situation afin que les intéressés n'aient pas à en souffrir.

* *M. M. Harmegnies*

Dans son arrêt 62/93 du 15 juillet 1993, la Cour d'Arbitrage abroge l'article 24/9, alinéa 2, de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la gendarmerie, inséré par l'article 5 de la loi du 24 juillet 1992 modifiant certaines dispositions relatives aux statuts du personnel du cadre actif de la gendarmerie.

La Cour considère toutefois que ces libertés reconnues aux gendarmes ne couvrent pas les prises de position et activités politiques qui ont un caractère nettement public.

Quelle interprétation le Ministre donne-t-il à cette notion ? La participation à un meeting d'ordre politique, l'affiliation à une organisation de jeunesse d'obédience politique ou encore le fait d'apposer une affiche électorale chez soi peuvent-ils être considérés comme ayant un caractère nettement public ? Ces manifestations d'opinion à l'instar de tous les autres citoyens sont-elles permises ? Le même problème se pose d'ailleurs, dans une large mesure, pour le personnel de la police communale.

La démilitarisation de la Gendarmerie n'a, par ailleurs, pas pour autant nécessairement normalisé les rapports entre les officiers supérieurs et leurs unités. Il semble que le passage du statut militaire vers le statut civil ne soit guère aisé.

Ainsi, les promotions sont encore toujours décidées par le supérieur hiérarchique immédiat. N'y a-t-il pas lieu d'envisager ici aussi une procédure de recours, comme c'est le cas dans d'autres corps ?

Au sein de la Gendarmerie, il semble que l'on s'efforce de favoriser la création d'un « esprit d'entreprise ». Des instructions paraissent accorder la priorité aux contacts avec la population en vue de la rassurer, au détriment des enquêtes proprement dites.

Cette démarche n'est-elle pas source de démotivation pour les gendarmes de terrain ?

Il apparaît également que les véhicules IVECO aient été commandés en trop grand nombre. On se trouve par conséquent dans la nécessité de leur trouver une utilisation, alors même que le parc de véhicules banalisés plus appropriés devrait être renouvelé. Qu'en est-il exactement ? S'agit-il là d'une utilisation rationnelle des derniers publics ?

Dans le même ordre d'idées, les commandes de combis « Volkswagen » ont fait l'objet d'options discutables. C'est ainsi que l'on a opté pour des moteurs à essence, alors que le diesel paraissait plus indiqué, puisqu'aussi performant. Par ailleurs, le surcroît représenté par le choix de boîtes automatiques ne se justifie pas en fonction de l'utilisation.

Ter vervanging van de helikopters zijn CESSNA-vliegtuigen aangekocht. Is dit wel een verstandige keuze, gelet op de opdrachten waarvoor die helikopters tot nog toe zijn ingezet ? Brengt de verandering van transportmiddel ook geen verandering van opdrachten mee ?

Naar sommigen beweren, is het met het gebruik van de geautomatiseerde systemen op de schietstanden slecht gesteld. De hierarchie zou daarom besloten hebben om bepaalde voor deze systemen bestemde computers te gebruiken voor administratieve doeleinden. Klopt dat ?

Het overtollige personeel van de douane en de strijdkrachten zal aan de rijkswacht worden overgedragen. Voor welke taken en binnen welke grenzen zal dat personeel worden ingezet ?

Inpikkend op deze vraag, preciseert *de minister* dat de betrokkenen alleen voor administratieve taken kunnen worden ingeschakeld.

Is het ten slotte, zo vraagt het lid zich af, niet dringend noodzakelijk dat er een wettelijk statuut komt voor de veiligheid van de Staat ?

ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN

A. BINNENLANDSE ZAKEN

I. — HET VEILIGHEIDSBELEID

1. De krachtlijnen van het programma « Algemene Administratieve Politie »

Het programma « algemene administratieve politie » is het basisprogramma waarmee de initiatieven die de Algemene Rijkspolitie ontwikkelt inzake administratieve politie en ondersteuning van de gemeentepolitie, gefinancierd worden. De middelen die door de andere programma's werden vrijgemaakt, maken het mogelijk om sommige van deze initiatieven te versterken. De krachtlijnen van dit programma zijn de volgende :

a) ondersteuning van de gemeentepolitie

Een groot deel van de middelen uit dit programma wordt besteed aan de uitbouw van de gemeentepolitie. Het gaat hier zowel om een rechtstreekse betoelaging van de gemeentepolitie als om het ten laste nemen van infrastructuur of hulpmiddelen die ten behoeve van de gemeentepolitie worden ontwikkeld.

Meer bepaald gaat het hem om volgende initiatieven :

— (43.03) 5,6 miljoen frank zijn voorbehouden voor wervingscampagnes om de recrutering bij de gemeentepolitie te stimuleren en voor alle andere initiatieven die het imago van de gemeentepolitie bevorderen;

On a acheté des avions CESSNA pour remplacer les hélicoptères. En fonction des missions auparavant dévolues à ces hélicoptères, ce choix était-il bien judicieux ? En changeant le support, n'y a- t-il pas lieu d'adapter les missions en conséquence ?

L'utilisation de systèmes informatisés dans les salles de tir est — aux dires d'aucuns — assez désastreuse. La hiérarchie aurait d'ailleurs décidé d'utiliser certains ordinateurs de ces systèmes à des fins essentiellement administratives. Est-ce exact ?

Du personnel excédentaire des Douanes et des Forces armées sera transféré à la Gendarmerie. Pour quelles tâches et dans quelles limites ce personnel pourra-t-il être employé ?

Le Ministre précise d'ores et déjà, qu'il ne pourra être employé que par des tâches administratives.

Enfin, le membre se demande s'il n'est pas urgent de donner rapidement un statut à la Sûreté de l'Etat ?

REPONSES DU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

A. INTERIEUR

I. — LA POLITIQUE DE SECURITE

1. Les lignes de force du programme « Police administrative générale »

Le programme « police administrative générale » est le programme de base destiné à financer les initiatives développées par la Police générale du royaume en matière de police administrative et d'aide à la police communale. Les moyens dégagés d'autres programmes permettent de renforcer certaines initiatives. Les lignes de force de ce programme sont les suivantes :

a) aide à la police communale

Une partie importante des moyens de ce programme est affectée au développement de la police communale. Il s'agit en l'occurrence aussi bien de subventions directes de la police communale que de la prise en charge de l'infrastructure ou des moyens d'aide qui ont été développés à sont profit.

Il s'agit plus précisément des initiatives suivantes :

— (43.03) 5,6 millions de francs sont réservés à des campagnes de recrutement destinées à stimuler l'engagement au sein de la police communale et à des initiatives destinés à promouvoir l'image de la police communale;

— (43.14) 27 miljoen frank wordt onder de provinciegouverneurs verdeeld voor de coördinatie van het politiebeleid op provinciaal vlak en voor het ontwikkelen van provinciale acties inzake veiligheid;

— (63.05) een krediet van 170 miljoen frank wordt via een verdeelsleutel ter beschikking gesteld van de gemeenten voor de aanschaf van politiemateriaal. Bij aanschaf van politieuitrusting die op een nomenclatuur voorkomt, kan een gemeente op deze wijze een toelage van 50 % of 75 % van de aanschafprijs bekomen.

— (63.07) 120 miljoen frank is voorzien voor investeringen in een nationaal netwerk voor de gemeentepolitie (pip-project). Op het programma meerjarenplan voor justitie zijn hier verder 80 miljoen frank investeringskosten voorzien, evenals 86 miljoen frank werkingsuitgaven en 25 miljoen personeelsuitgaven.

— (63.08) Via de provinciegouverneurs wordt via bepaalde verdeelsleutels binnen de provincies politie-infrastructuur opgebouwd met een supralokaal karakter, zoals politiescholen, schietstanden. Hiervoor is 135 miljoen frank voorzien.

— (63.12) 168,1 miljoen frank wordt voorzien om volgens de voornoemde verdeelsleutel te verdelen onder de gemeenten die hun bevolking een volwaardige politiedienst aanbieden. Hiermee kunnen ze de werking van hun korps versterken.

Volledigheidshalve kan worden vermeld dat in uitvoering van het globaal plan ten laste van een speciaal artikel van de begroting van de RSZ-PPO (Rijksdienst voor Sociale Zekerheid voor de provinciale en plaatselijke besturen), het gemeentelijk veiligheidsbeleid nog verder ondersteund wordt : veiligheidscontracten, tegemoetkoming bij de recrutering van bijkomend personeel bij de politiedienst, tegemoetkoming in de weddes van politiepersoneel tijdens de opleiding, subsidiëring van de opleidingscentra voor politie, werkingskosten centra 101.

b) initiatieven inzake administratieve politie

Naast de bestaansmiddelen voor het coördinatie en crisiscentrum van de regering (dat het voorwerp uitmaakt van programma 2), betreft het de uitgaven voor het juridisch beheer en de controle op de uitgaven van de private veiligheidssector en de werking van de anti-terroristische gemengde groep (AGG).

Voor het beheer van de bewakingsondernemingen, beveiligingsondernemingen, interne bewakingsdiensten en privé-detectives werd een fonds opgericht dat gespijsd wordt met bijdragen van de vergunde bedrijven. De vooropgestelde inkomsten bedragen 21,8 miljoen frank. Deze worden aangewend voor de personeelskosten (17,2 miljoen frank), de werkingskosten (2,7 miljoen frank) en de patrimoniale uitgaven (1,3 miljoen frank).

— (43.14) 27 millions de francs sont répartis entre les gouvernements de province pour la coordination de la politique policière au niveau provincial et pour le développement d'actions provinciales en matière de sécurité;

— (63.05) un crédit de 170 millions de francs est mis à la disposition des communes selon une clef de répartition pour l'acquisition de matériel policier. En cas d'achat de matériel policier figurant dans une nomenclature, une commune peut obtenir une subvention égale à 50 ou 75 % du pris d'achat.

— (63.07) un montant de 120 millions est prévu pour des investissements dans un réseau national pour la police communale (projet PIP). Au programme du plan pluriannuel pour la justice, des investissements de 80 millions de francs sont en outre prévus, ainsi que 86 millions de francs de dépenses de fonctionnement et 25 millions de francs de dépenses de personnel.

— (63.08) Selon certaines clefs de répartition instaurées par l'entremise des gouverneurs de province, l'infrastructure policière à caractère supralocal sera développée (écoles de police, stands de tir, et cetera). 135 millions de francs sont prévus à cet effet.

— (63.12) Un montant de 168,1 millions de francs est prévu pour être réparti selon la clef de répartition précitée entre les communes qui offrent à leur population un service de police à part entière. Ces fonds leur permettront de renforcer leur corps de police.

Pour être complet, il y a lieu de mentionner qu'en exécution du plan global à charge d'un article spécial du budget de l'ONSS-APL (Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales), la politique de sécurité communale doit encore être soutenue davantage : contrats de sécurité, intervention au niveau du recrutement de personnel supplémentaire au sein du service de police, intervention au niveau des traitements du personnel policier pendant l'instruction, subventions pour les centres de formation de la police, frais de fonctionnement des centres 101.

b) initiatives en matière de police administrative

Outre les moyens de subsistance pour le centre gouvernemental de coordination et de crise (qui fait l'objet du programme 2), il s'agit des dépenses pour la gestion juridique et le contrôle des dépenses du secteur privé de la sécurité et du groupe interforce antiterroriste (GIA).

Pour la gestion des entreprises de gardiennage, des entreprises de sécurité et des détectives privés, il a été créé un fonds alimenté par les cotisations des entreprises agréées. Les recettes supposées s'élèvent à 21,8 millions de francs. Celles-ci seront affectées pour les coûts de personne (17,2 millions de francs), les frais de fonctionnement (2,7 milliards de francs) et les dépenses de patrimoine (1,3 million de francs).

Voor de AGG, die binnen afzienbare tijd bij de APSD zal geïntegreerd worden, zijn budgetten voor investerings- en werkingsuitgaven (respectievelijk 4,3 en 2,5 miljoen frank) voorzien.

c) ten slotte zijn er nog een aantal begrotingsposten die activiteiten ondersteunen die een algemeen belang kunnen hebben voor de politiediensten.

Ten eerste betreft het twee toelagen : één van 3,5 miljoen frank aan de vzw Politeia, die zich gespecialiseerd heeft in het uitgeven van politietijdschriften en andere publikaties over de politiewetenschappen en één van 500 000 frank aan het centrum voor politiestudies, die de verschillende opleidingsinstellingen inzake criminologie en politiekunde groepeert en over dit onderwerp wetenschappelijke activiteiten organiseert.

Ten slotte is ook een bedrag van 41,2 miljoen frank voorzien voor de financiering van een wetenschappelijk onderzoeksprogramma in verband met politie en veiligheid.

2. De inkadering van de 191 miljoen frank van het meerjarenplan voor Justitie

In het kader van het « meerjarenplan Justitie » was 191 miljoen frank voorzien voor de verdere informatisering van het strafregister.

Dit werd geïntegreerd in het PIP-project. Gezien dit verband houdt met het snelrecht leek het noodzakelijk om het PIP-project te versnellen en daarvoor de nodige investeringen te voorzien.

3. De criminaliteitspreventie

De minister stelt voor om de leidende ambtenaar van het Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid, zodra die benoemd is, uit te nodigen voor een gedachtenwisseling desbetreffend.

De minister stelt bovendien voor de twee initiatieven, namelijk het Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid en het Veiligheidsfonds, afzonderlijk uit te kienen na de discussie over de veiligheidscontracten die in 1995 worden afgesloten.

4. Het evaluatie-onderzoek van de veiligheidscontracten

Om begrotingstechnische redenen heeft deze operatie vertraging opgelopen doch deze wordt de eerstkomende dagen geregulariseerd.

5. De evaluatie van het vijfhoeksoverleg

Volgende problemen worden vastgesteld :

1° In bepaalde gevallen ontbreekt de bereidheid tot overleg tussen de diverse gesprekspartners, na-

Pour le GIA qui sera prochainement intégré dans le SGAP, sont prévus des budgets pour dépenses d'investissements et de fonctionnement (respectivement 4,3 et 2,5 millions de francs).

c) enfin, il existe encore un certain nombre de postes budgétaires qui soutiennent des activités qui peuvent présenter un intérêt général pour les services de police.

Il s'agit en premier lieu de deux subventions : une de 3,5 millions de francs à l'ASBL Politeia qui s'est spécialisée dans l'édition de revues de la police et d'autres publications sur les sciences policières et une subvention de 500 000 francs au centre d'études pour la police qui regroupe les différents établissements de formation en matière de criminologie et de science policière et organise des activités scientifiques dans ce domaine.

Enfin, un montant de 41,2 millions de francs est prévu pour le financement d'un programme de recherche scientifique lié à la police et la sécurité.

2. L'encadrement des 191 millions de francs du plan pluriannuel pour la Justice

Un montant de 191 millions de francs était prévu dans le cadre du plan pluriannuel pour la poursuite de l'informatisation du casier judiciaire.

Ce montant a été intégré dans le projet PIP. Cette initiative étant en rapport avec l'accélération de la procédure judiciaire, il s'est avéré nécessaire d'accélérer le projet PIP et de prévoir les investissements nécessaires à cet effet.

3. Prévention de la criminalité

Le ministre propose d'inviter le fonctionnaire dirigeant du secrétariat permanent à la politique de prévention pour un échange de vues ausitôt qu'il aura été nommé.

Il propose également de développer distinctement les deux initiatives, à savoir le secrétariat permanent à la politique de prévention et le fonds de sécurité après la discussion sur les contrats de sécurité pour 1995.

4. L'étude d'évaluation des contrats de sécurité

Cette opération a subi un retard pour des raisons de technique budgétaire, mais la situation sera régularisée dans les prochains jours.

5. L'évaluation de la concertation pentagonale

On constate les problèmes suivants :

1° Dans certains cas, les divers partenaires de la discussion, à savoir les procureurs, les commissaires

melijk de Procureurs, de Politiecommissarissen en de Rijkswachtcommandanten.

Desgevallend dringt een mentaliteitswijziging zich op.

2° De evenwaardigheid van de Rijkswachtcommandant werd soms door andere gesprekspartners in vraag gesteld.

De minister stelt voor dat elke gesprekspartner zelf bepaalt wie hem/haar vertegenwoordigt op het vijfhoeksoverleg, met dien verstande dat deze persoon wel degelijk gemandateerd is.

De minister concludeert dat het vijfhoeksoverleg over een termijn van 10 jaar moet evolueren om efficiënte en duurzame resultaten te verkrijgen.

Desalniettemin kan nu reeds een eerste evaluatie gemaakt worden. De minister benadrukt daarbij dat zolang vooruitgang wordt geboekt, het overleg moet worden verdergezet.

6. De salariëring van de adjunct-commissarissen per gemeente

Wil men tot een vergaande samenwerking komen tussen de diverse politiediensten is een zelfde opleiding en eenzelfde salariëring noodzakelijk. Dit geldt nog sterker voor de optie van een eenheidspolitie. Men moet er echter rekening mee houden dat een algemene herziening van de salariëring automatisch een meerkost tot gevolg zal hebben.

7. De omvorming van de landelijke politie

De discussie omtrent de oprichting van een enkel type gemeentepolitie (in plaats van het huidige systeem waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen de landelijke en de stedelijke gemeentepolitie) wordt momenteel nog intern onderzocht door het kabinet en de administratie; in dat verband zijn een aantal denkpistes uitgetekend, maar er is nog niet definitief gekozen voor een bepaalde regeling.

De minister is in ieder geval van plan de totstandbrenging van intergemeentelijke samenwerkingsverbanden tussen de politie op een systematische wijze aan te moedigen en deze, indien nodig, op te leggen indien zij niet op vrijwillige basis worden gerealiseerd.

Het idee om politiezones in het leven te roepen lijkt bovendien een zeer interessante gedachte bij het zoeken naar een oplossing voor de problematiek van de kleine gemeenten in een landelijk gebied; de graad die vereist is om de functie te bekleden van « korpschef » van elk van de gemeenten van een zelfde zone, zou vastgesteld kunnen worden op basis van de reële noden, en dus lager kunnen zijn dan de graad van politiecommissaris.

de police et les commandants de gendarmerie, se montrent peu disposés à se concerter.

Un changement de mentalité serait souhaitable.

2° Certains partenaires ont parfois mis en doute l'équivalence de statut du commandant de la gendarmerie.

Le ministre propose que chacun des partenaires décide que le représente à la concertation pentagonale étant entendu que cette personne devra être dûment mandatée.

Le ministre conclut que, pour obtenir des résultats efficaces et durables, la concertation pentagonale devra se poursuivre pendant une période de dix ans.

On peut néanmoins d'ores et déjà procéder à une première évaluation. Le ministre souligne à cet égard que tant que l'on réalise des progrès, la concertation doit être poursuivie.

6. Le niveau de traitement des commissaires adjoints selon la commune

Si l'on veut établir une collaboration poussée entre les différents services de police, il faudra harmoniser la formation et les traitements. Ce constat est encore plus vrai si l'on veut arriver à une police unique. Il faut toutefois tenir compte du fait qu'une révision générale des barèmes aura nécessairement une incidence budgétaire.

7. La transformation de la police rurale

Le problème de la création d'un seul type de police communale (en lieu et place du système actuel dans lequel une distinction est faite entre la police communale rurale et police communale urbaine) est actuellement examiné au sein du cabinet et de l'administration. A cet égard, un certain nombre de pistes de réflexion ont été tracées, mais on n'a pas encore choisi définitivement telle ou telle solution.

Le Ministre a en tout cas l'intention d'encourager systématiquement la mise en place de coopérations intercommunales entre les polices et, au besoin, d'imposer ces coopérations si elles ne sont pas réalisées sur une base volontaire.

L'idée de créer des zones de police paraît en outre très intéressante pour la recherche d'une solution à la problématique des petites communes situées en zone rurale; le grade requis pour exercer la fonction de « chef de corps » de chacune des communes d'une même zone serait déterminée sur la base des besoins réels et pourrait donc être inférieur au grade de commissaire de police.

8. **De totstandkoming van Europol**

1. Bij het totstandkomen van Europol dienen twee stappen te worden onderscheiden :
— het oprichten van de Europese drugeenheid (EDU) op basis van het Ministerieel akkoord van 2 juni 1993 (Kopenhagen):
— het oprichten van Europol op basis van een Europese Conventie.

2. De EDU heeft zijn werkzaamheden in Den Haag (Nederland) aangevat op 1 februari van dit jaar.
De bevoegdheden van EDU zijn beperkt tot het domein van de illegale drughandel en het hiermee verbonden witwassen van criminele vermogens.
Op heden zijn liaisonofficieren van alle Europese Lid-Staten vertegenwoordigd binnen de drugeenheid en werd een cel voor criminele analyse opgericht.

Twee Belgische liaisonofficieren zijn gedetacheerd bij EDU.
Overeenkomstig het Ministerieel Akkoord tot oprichting EDU wordt de criminaliteitsanalyse beperkt tot niet-persoonsgebonden gegevens.
3. De werkgroep Europol bereidt onder het directiecomité II van de derde pijler van de Europese Unie de Europol Conventie voor.

Voor een aantal sleutelproblemen werd nog geen oplossing bekomen :
— bevoegdheid van de Europese Instellingen (Hof van Justitie, Rekenhof, Europees Parlement);

— de domeinen waarin Europol zal werkzaam zijn en de invulling in tijd van deze bevoegdheden;

— de rol van de liaisonofficieren;
— de systeemarchitectuur van de Europol databank.
Algemeen kan gesteld worden dat er niet bijster veel vooruitgang wordt geboekt.

9. **De aanvullende samenwerkingsvormen met de buurlanden**

Een aantal politiediensten hebben desaangaande reeds belangrijke inspanningen geleverd.
De minister vermeldt het akkoord met de politie en de rijkswacht in Nederland inzake radio-communicatie en de contacten met Frankrijk inzake grenscriminaliteit.

10. **De politiemethoden**

Dit behoort tot de bevoegdheid van de Minister van Justitie.

8. **La création d'Europol**

1. Il faut distinguer deux étapes dans la création d'Europol :
— la mise sur pied d'une Unité européenne des stupéfiants (EDU) sur la base de l'Accord ministériel du 2 juin 1993 (Copenhague);
— la création d'Europol sur la base d'une convention européenne.

2. L'EDU a entamé ses travaux à La Haye (Pays-Bas) le 1er février de cette année.
Les compétences de l'EDU se limitent au domaine du trafic illégal de stupéfiants et au blanchiment d'avoirs d'origine criminelle qui y est lié.
A l'heure actuelle, des officiers de liaison de tous les Etats membres de l'Union européenne sont présents au sein de l'Unité européenne des stupéfiants et une cellule d'analyse criminelle a été constituée.
Deux officiers de liaison belges ont été détachés auprès de l'EDU.
Conformément à l'accord ministériel de création de l'EDU, l'analyse criminelle est limitée aux données non personnelles.
3. Le groupe de travail Europol prépare la Convention Europol dans le cadre du Comité de direction II du troisième pilier de l'Union européenne.
Un certain nombre de problèmes clés n'ont pas encore reçu de solution :
— la compétence des institutions européennes (Cour de justice, Cour des comptes, Parlement européen);
— les domaines dans lesquels Europol exercera son activité et l'estimation du temps nécessaire à l'exercice de ces compétences;
— le rôle des officiers de liaison;
— l'architecture fonctionnelle de la banque de données Europol.
On peut dire, d'une manière générale, que les progrès enregistrés ne sont pas très importants.

9. **Les accords de coopération complémentaires avec les pays voisins**

Un certain nombre de services de police ont déjà consenti des efforts importants en ce domaine.
Le Ministre cite l'accord conclu avec la police et la gendarmerie néerlandaises dans le domaine de la radiocommunication et les contacts noués avec la France dans le domaine de la criminalité frontalière.

10. **Les méthodes policières**

Elles relèvent de la compétence du Ministre de la Justice.

11. **De referentieregels — structuur gemeentelijke politie**

In overleg met de Gewesten zal een circulaire rondgedeeld worden waarin de referentieregels worden gepreciseerd.

12. **De gemeenschappelijke opleiding**

De minister is daar voorstander van. Hij realiseert zich evenwel dat deze optie op enorme weerstanden zal botsen.

13. **Vorming en training — communicatieve en contactuele vaardigheden**

De minister onderstreept dat opleidingen zoveel als mogelijk worden ondersteund, onder andere via subsidies.

Men mag tevens benadrukken dat in de voorbije jaren in toenemende mate aandacht werd besteed aan het algemeen-vormend en psychologische aspect in de opleiding van politieagenten. Deze tendens zal in de toekomst verder worden benadrukt.

14. **Controle besteding federale middelen**

De gouverneurs zullen op termijn de controle moeten uitoefenen en desbetreffend een verslag uitbrengen.

15. **Financiering van de veiligheids en preventiecontracten**

Titel IX van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen voorziet in de financiering van verschillende « maatregelen betreffende de ondersteuning van het veiligheidsbeleid en de hiermee gepaard gaande personeelsomkadering », waarvan de financiering van de veiligheidscontracten een onderdeel is; in dat verband is een specifiek begrotingsartikel ingeschreven op het budget van de RSZ-PPO dat gedekt wordt door fiscale inkomsten voor een bedrag van 3 miljard frank per jaar.

Dat specifiek begrotingsartikel zal bijgevolg in 1995, net zoals in 1994, de financiering dragen van de 29 bestaande veiligheidscontracten, voor een totaalbedrag dat zeer weinig zal verschillen (ongeveer 1 400 miljoen frank).

In 1994 werd een bedrag van 800 miljoen frank besteed aan de aanwerving van extra politie-ambtenaren en een bedrag van 600 miljoen frank aan andere uitrustings- en personeelsuitgaven.

Een bedrag van 350 miljoen frank werd bestemd voor contracten met betrekking tot het voeren van een preventief drugsbeleid in gemeentelijk verband. Daarnaast is 110 miljoen frank uitgetrokken voor de tenuitvoerlegging van op dit gebied door de rechterlijke instanties opgelegde alternatieve straffen.

11. **Les règles de référence — structure de la police communale**

Les règles de référence seront précisées dans une circulaire distribuée de concert avec les Régions.

12. **La formation commune**

Le Ministre y est favorable, mais se rend compte que cette option se heurtera à des réticences énormes.

13. **Formation — aptitudes de communication et de contact**

Le Ministre souligne que les formations sont soutenues dans toute la mesure du possible, notamment par le biais de subsides.

On peut également souligner qu'au cours des dernières années la formation des agents de police a évolué pour prendre davantage en compte l'élément formation générale et les facteurs psychologiques. Cette tendance se maintiendra dans le futur.

14. **Contrôle et destination des moyens fédéraux**

A terme, les gouverneurs devront exercer le contrôle et rédiger un rapport à ce propos.

15. **Financement des contrats de sécurité et de prévention**

Le titre IX de loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales prévoit le financement de différentes « mesures relatives au soutien de la politique de sécurité et à l'encadrement en personnel qui en découle », parmi lesquelles figurent les contrats de sécurité; le budget de l'ONSS-APL comporte à cet égard un article budgétaire spécifique, qui est alimenté par des recettes fiscales pour un montant de 3 milliards de francs par an.

Cet article budgétaire spécifique servira par conséquent, tout comme en 1994, à financer en 1995 les 29 contrats de sécurité existants, pour un montant total qui ne différera guère (quelque 1 400 millions de francs).

En 1994, 800 millions de francs furent consacrés à des recrutements de policiers supplémentaires, tandis que 600 millions furent utilisés à d'autres dépenses en matière d'équipement et de personnel.

350 millions de francs furent alloués à des contrats liés à une politique de prévention en matière de stupéfiants, au niveau communal. 110 millions de francs ont d'ailleurs été alloués à l'exécution de peines alternatives prononcées en cette matière par les autorités judiciaires.

Ofschoon het voor deze veiligheidscontracten uitgetrokken begrotingsbedrag is gehandhaafd, is het niet uitgesloten dat dit nog wordt opgetrokken afhankelijk van de resultaten van de algemene evaluatie die thans wordt gemaakt. In de regel kunnen alle in 1994 genomen initiatieven worden voortgezet.

Ook de preventiecontracten moeten in 1995 financieel gedragen worden door dit specifiek begrotingsartikel, en dit met het oog op een meer sluitend beleid inzake de financiële hulp van de federale Staat aan de plaatselijke overheidsdiensten op het gebied van de veiligheid. In dat verband zal het totaalbedrag van 135 miljoen frank vastgesteld voor 1994, in 1995 gehandhaafd blijven.

Op een bijkomende vraag van *de heer Pierco* antwoordt *de minister* dat de veiligheidscontracten in juni en juli 1994 een eerste keer zijn geëvalueerd. Sommige contracten zijn trouwens al goedgekeurd.

Op 3 november van dit jaar gaan nieuwe onderhandelingen van start voor het jaar 1995, op basis van een ditmaal definitieve beoordeling. Het is niet uitgesloten dat daarbij een gedeelte van de krachtlijnen uit de contracten van sommige steden of gemeenten wordt geschrapt. Omgekeerd is het ook mogelijk dat andere steden en gemeenten bijkomende middelen krijgen om nieuwe initiatieven te ontwikkeien.

De definitieve beslissingen betreffende de contracten voor 1995 worden in de loop van de maand december van dit jaar genomen.

16. **Internationale vergelijking van de politiedensiteit per inwoner**

Internationale vergelijkingen van de politiedensiteit zijn dikwijls erg gebrekkig. De bevoegdheden, statuten en opdrachten van de verschillende politiefunctionarissen die al dan niet in de berekening worden betrokken zijn dikwijls erg verschillend. In ieder geval bevindt ons land zich, op Europees vlak, in de middelmaat.

Men mag toch stellen dat België, in vergelijking met de omliggende landen, een nogal hoge graad van veiligheid kent. Veiligheid is trouwens niet enkel een politiezaak; andere factoren komen daarvoor ook in aanmerking (preventie, stedebouw, ...).

Een vergelijking van de politiedensiteit op federaal vlak is zinvol in het kader van de coördinatieinspanningen die geleverd worden door de drie algemene politiediensten in ons land. Een dergelijke vergelijking laat toe na te gaan of de spreiding of de verdeling van de manschappen over het territorium op een rationele wijze is gebeurd.

Momenteel is een verbeterde statistiek van de politioneel geregistreerde criminaliteit in opbouw, in de schoot van de Algemene Politiesteundienst. Binnen enkele maanden zullen de eerste vruchten kunnen worden geplukt van een volgehouden inspanning. Vanaf dat ogenblik zal men beschikken over een betrouwbaarder instrument om een van de voornaamste veiligheidsparameters te kunnen meten.

La masse budgétaire consacrée à ces contrats de sécurité a été conservée mais il n'est pas exclu qu'elle soit encore augmentée, en fonction d'une évaluation globale actuellement menée. En règle générale, toutes les initiatives entreprises en 1994 pourront être poursuivies.

Cet article budgétaire spécifique doit également servir à financer les contrats de prévention en 1995 et ce, en vue de rendre plus cohérente la politique en matière d'aide financière de l'Etat fédéral aux services publics locaux dans le domaine de la sécurité. A cet égard, le montant total de 135 millions de francs prévu pour 1994 sera maintenu en 1995.

En réponse à une question complémentaire de *M. Pierco, le Ministre* ajoute que les contrats de sécurité ont fait l'objet d'une première évaluation en juin-juillet 1994. Certains d'entre eux ont d'ailleurs déjà été adaptés.

Le 3 novembre de cette année, démarreront de nouvelles négociations pour l'année 1995, sur base d'une évaluation cette fois définitive. Il n'est pas exclu que dans ce cadre, les contrats de certaines villes ou communes se voient amputés d'une partie de leurs axes. De même, d'autres pourraient se voir allouer des moyens supplémentaires pour développer de nouvelles initiatives.

Les décisions définitives quant aux contrats pour 1995 seront prises dans le courant du mois de décembre de cette année.

16. **Comparaison internationale de la densité policière par habitant**

Les comparaisons internationales de la densité policière sont souvent très lacunaires. Les compétences, statuts et missions des différents fonctionnaires de police, pris ou non en considération, diffèrent souvent considérablement. En tout état de cause, notre pays se situe dans la moyenne européenne.

On peut tout de même affirmer que la Belgique connaît un degré de sécurité élevé par rapport à ses voisins. D'ailleurs, la sécurité n'est pas seulement une question de police; d'autres facteurs entrent également en jeu (prévention, urbanisme, etc.).

Une comparaison de la densité policière au niveau fédéral se justifie dans le cadre des efforts de coordination déployés par les trois services de police générale de notre pays. Une telle comparaison permet de vérifier si la dissémination ou la répartion des hommes sur le territoire ont été effectuées de manière rationnelle.

Le Service général d'appui policier est en train d'élaborer une statistique améliorée de la criminalité enregistrée par la police. Dans quelques mois, nous pourrons cueillir les premiers fruits d'un effort soutenu. On disposera alors d'un instrument plus fiable pour mesurer un des principaux paramètres de sécurité.

Hoe omzichtig ook deze criminaliteitscijfers worden ingezameld en verwerkt, het zal steeds nodig zijn deze geregistreerde criminaliteit te interpreteren door middel van een aantal contextgegevens. Ook in deze materie zijn internationale vergelijkingen noodzakelijkerwijs gebrekkig, aangezien de samenstelling van een dergelijke statistiek in elk land op een verschillende wijze verloopt.

Zonder in algemene termen te spreken is de Minister ervan overtuigd dat een oordeelkundige inzet van politie-functionarissen kan leiden tot een terugloop van de criminaliteit. Recent bleek dit nog uit de bekendgemaakte cijfers in de Brusselse metro, waaruit kan afgeleid worden dat de criminaliteit met éénderde daalde nadat de rijkswacht haar metrobrigade hierop inzette. Een ander voorbeeld : in het kader van de preventiewerking aan de kust in de strijd tegen autodiefstal werden « parkingwatchers » ingezet, in samenwerking met de politiediensten. Het resultaat hiervan in nu reeds opvallend positief te noemen.

17. **Houding ten aanzien van de gemeenten die niet aan de minimale veiligheidsnormen voldoen**

De vorige minister van Binnenlandse Zaken had in juli laatstleden aangekondigd dat hij van plan was een systeem uit te werken voor de beoordeling van de uitgaven die sommige gemeenten niet zouden hebben gedaan op het vlak van de veiligheid (met name door niet voldoende personeel aan te werven om te beantwoorden aan de minimale veiligheidsnorm en door een beroep te doen op de rijkswacht om politietaken uit te voeren die normaal weggelegd zijn voor de gemeentepolitie), en dat hij zou overwegen deze « niet-uitgaven » terug te vorderen, bijvoorbeeld via het gemeentefonds.

De minister acht het tevens noodzakelijk alle gemeenten te wijzen op de verantwoordelijkheid die zij dragen op het gebied van de veiligheid; er is echter tot op heden nog geen enkele concrete oplossing uitgewerkt door zijn diensten.

Het spreekt evenwel vanzelf dat de Staat de gemeenten die de minimale normen niet halen, op lange termijn zal moeten aansporen aan de normen te voldoen, bijvoorbeeld door voortaan iedere interventie van de rijkswacht ter plaatse te weigeren of door sancties op te leggen op het stuk van de toekenning van bepaalde subsidies. De eerste oplossing kan evenwel rechtstreekse gevolgen hebben voor de bevolking van de betrokken gemeente, wat niet de bedoeling is van een dergelijke maatregel.

De normen zijn in ieder geval niet onoverkomelijk. Er moet hierbij trouwens in herinnering worden gebracht dat de gemeentelijke autonomie ook inhoudt dat de gemeente in deze materie de nodige verantwoordelijkheidszin moet opbrengen.

De heer Breyne sluit zich aan bij het standpunt van de minister. Volgens hem kan het inderdaad niet dat

On aura beau faire preuve de la plus grande prudence lors de la collecte et du traitement de ces chiffres relatifs à la criminalité, il sera toujours nécessaire d'interpréter cette criminalité enregistrée à l'aide d'un certain nombre d'éléments contextuels. Dans ce domaine également, les comparaisons internationales sont nécessairement lacunaires, étant donné que chaque pays constitue ce genre de statistiques d'une manière différente.

Sans vouloir s'exprimer en termes généraux, le ministre est convaincu qu'une utilisation judicieuse des fonctionnaires de police peut entraîner un recul de la criminalité, ainsi qu'il est apparu récemment encore des chiffres qui ont été rendus publics en ce qui concerne le métro bruxellois et qui permettent de constater que la criminalité à baissé d'un tiers après la mise en service de la brigade du métro de la gendarmerie. Un autre exemple : dans le cadre de la prévention des vols de voiture à la côte, des « surveillants de parking » ont été engagés en collaboration avec les services de police. Le résultat peut dès à présent être qualifié de tout à fait positif.

17. **Attitude à l'égard des communes qui ne respectent pas les normes de sécurité minimales**

Le précédent ministre de l'Intérieur avait annoncé, en juillet dernier, qu'il avait l'intention d'élaborer un système afin d'évaluer les dépenses que certaines communes n'auraient pas faites dans le domaine de la sécurité (recrutement de personnel insuffisant pour répondre à la norme minimale de sécurité et recours à la gendarmerie pour assurer des missions de police qui incombent normalement à la police communale) et qu'il envisageait de récupérer ces « non-dépenses » par exemple par le biais du fonds des communes.

Le ministre estime par ailleurs utile d'attirer l'attention de toutes les communes sur la responsabilité qui est la leur en matière de sécurité; jusqu'ici, ses services n'ont toutefois encore élaboré aucune mesure concrète.

Il est toutefois évident qu'à terme, l'Etat devra sommer les communes qui ne se conforment pas aux normes minimales de ce faire, par exemple en refusant désormais toute intervention de la Gendarmerie sur place ou en envisageant des sanctions au niveau de certaines subventions. Cependant, le recours à la première solution peut toucher directement les habitants de ladite commune, ce qui n'est évidemment pas le but d'une telle mesure.

En tout état de cause, ces normes ne sont assurément pas insurmontables et il faut également rappeler que l'autonomie communale suppose aussi un sens des responsabilités sur ce plan.

M. Breyne déclare rejoindre la position du Ministre. Il lui semble, en effet, inopportun que certaines

sommige gemeenten met name op financieel gebied moeten bijspringen om de veiligheid te waarborgen in andere gemeenten, die niet aan de minimale normen voldoen. Die minimale normen mogen echter niet alleen gebaseerd zijn op kwantitatieve elementen, maar ook op elementen zoals operationele doelstellingen.

Een minister brengt naar aanleiding van die opmerking in herinnering dat de minimale veiligheidsnormen zijn vastgesteld op grond van een onderzoek van het departement « Openbaar management » van de KU Leuven. Die normen houden rekening met zeven verschillende criteria (bevolkingsdichtheid, misdaadstatistieken, soort gemeente, bevolkingsaantallen...).

We moeten toegeven dat die normen helemaal niet overdreven zijn en dat ze lager liggen dan de norm « één politieagent per duizend inwoners ».

Over het algemeen genomen, hebben de cijfers geen scherpe kritiek uitgelokt. Na evaluatie zou aan die cijfers zeker nog kunnen worden geschaafd, maar in dat geval zou het universitair departement met die opdracht moeten worden belast.

De heer Vanleenhove merkt op dat die minimale normen ook rekening moeten houden met de vraag of de manschappen waarover de gemeentepolitie beschikt ook werkelijk operationeel zijn. Ook de uitrusting en de infrastructuur waarover de politie beschikt moet men meerekenen. De minimale normen houden weliswaar rekening met die aspecten, maar ze integreren ze niet in voldoende mate.

De minister is van oordeel dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen de minimale normen en de permanente beschikbaarheid (24 uur op 24) die men van de gemeentepolitie verlangt.

Wel moet erop worden gewezen dat de gemeentepolitie nu reeds permanent beschikbaar is in bijna de helft van de gemeenten (omgerekend voor ongeveer 80 % van de totale bevolking). De overige gemeenten moeten ertoe worden aangespoord om aan hun inwoners ook die dienst te verlenen. Indien nodig moeten ze een laatste keer de tijd krijgen alvorens de verplichting effectief wordt ingevoerd.

De minister is nog steeds van mening dat de kwaliteit van de dienstverlening door de verschillende politiediensten het beste kan worden besproken op lokaal vlak, binnen het vijfhoeksoverleg. Op die manier kan een concreet probleem (drugshandel of diefstalepidemie) in overleg worden benaderd op basis van een aangepaste taakverdeling tussen de betrokken overheden. Deze benadering kan niet worden opgelegd vanuit het federaal niveau. Op federaal vlak worden alleen de basisprincipes vastgelegd.

Momenteel blijven de samenwerkingsakkoorden op lokaal vlak nog vaak beperkt tot praktische principes : wie treedt bijvoorbeeld op in een bepaalde situatie, op een bepaald uur en op een bepaalde plaats. Een volgende stap moet erin bestaan de kwaliteit van de dienstverlening te verbeteren.

communes doivent intervenir notamment financièrement pour assurer la sécurité d'autres, qui ne respectent pas ces normes minimales. Ces normes doivent d'ailleurs être fondées sur des éléments quantitatifs, mais aussi sur des objectifs opérationnels.

Le Ministre rappelle, suite à cette intervention, que les normes de sécurité minimales ont été établies, suite à une étude menée par le Département « Management public » de la KUL. Ces normes tiennent compte de sept critères distincts (densité de population, statistiques de criminalité, type de commune, chiffres de la population, ...).

Il faut bien avouer que ces normes ne sont guère exagérées, et que l'on arrive en-deçà de la norme d'« un policier sur milles d'habitants ».

Globalement, ces chiffres n'ont pas donné lieu à un critique virulente. Ils pourraient certes encore être affinés, après évaluation mais il faudrait alors charger le Département universitaire d'une telle mission.

M. Vanleenhove fait valoir que ces normes minimales doivent également prendre en compte le caractère réellement opérationnel des effectifs policiers de la commune. De même, il faut aussi pouvoir se référer à l'équipement et à l'infrastructure mis au service de la police. Les normes minimales, même si elles ne négligent pas véritablement ces aspects, ne les intègrent peut-être pas suffisamment.

Le Ministre est d'avis qu'il faut opérer une distinction entre les normes minimales et le service 24 heures sur 24 demandé au niveau communal.

Pour ce qui est du service permanent assuré par la police communale, il faut préciser qu'il est de mise dans près de la moitié des communes et qu'il touche environ 80 % de la population. Il y aura lieu d'inciter les autres communes à assurer également un tel service, en leur laissant, si nécessaire, un dernier délai avant de rendre cette démarche obligatoire.

A côté de cela, le Ministre estime toutefois que la qualité du service assuré par les différents services de police peut utilement être discutée au sein de la concertation pentagonale, au niveau local. Ainsi, un problème concret (trafic de drogue ou épidémie de vols...) peut faire l'objet d'une approche concertée, sur base d'une répartition adaptée des tâches entre les autorités concernées. Cette approche ne saurait, en effet, plus guère être dictée par le niveau fédéral, qui n'en énonce que les principes de base.

Pour l'instant, les accords de coopération au niveau local se limitent encore souvent à des principes d'ordre pratique, qui permettent, par exemple, de savoir qui va intervenir dans telle situation, à telle heure et à tel endroit. Dans une étape suivante, il y aura lieu de s'attacher à améliorer cette qualité du service presté.

Op een andere interventie van *de heer Vanleenhove* antwoordt *de minister* dat dit soort overleg niet kan worden opgelegd. Het is onmogelijk bepaalde procureurs des Konings, die hier nogal weigerachtig tegenover staan, tot overleg te dwingen.

Hij wijst er ook op dat de wrijvingen verklaard worden door het feit dat we van nu af aan beschikken over een geprofessionaliseerde gemeentepolitie én over een geprofessionaliseerde rijkswacht, daarbij proberen de best opgeleide en meest bekwame individuen soms een betere positie te bemachtigen. De oplossing bestaat in een betere samenwerking aan de hand van duidelijke doelstellingen zodat concrete problemen kunnen worden aangepakt.

Ten slotte mag ook niet worden vergeten dat bepaalde plaatselijke gevoeligheden soms in verband moeten worden gebracht met de overstap van een rijkswachtofficier naar de gemeentepolitie. Deze overstap verandert trouwens niets aan de bekwaamheid van die persoon om zijn taak naar behoren te vervullen.

18. **Plan voor de automatisering van de gemeentepolitie**

Voor de automatisering van de gemeentepolitie worden, in het verlengde van de vorige jaren, bijkomende budgetten gevraagd om de realisatie van het Politie Informatica Projet (PIP) verder te zetten.

Dit PIP-project heeft als doel :

— de administratieve werklast te beperken door toepassing van het principe van eenmalige invoer van gegevens met zoveel mogelijk automatische generatie van de afgeleide documenten;

— door directe toegang tot informatie in externe databanken de operationele taken te optimaliseren;

— efficiënte controle en opvolging en verwerking van de dossiers; hierdoor moet ook de kwaliteit van de dossiers verbeteren;

— beschikbaar stellen van een beveiligd (geëncrypteerd) systeem van berichtenuitwisseling;

— beschikbaar stellen van een planningsmodule, die mensen en middelen toewijst aan « evenementen »;

— een uniforme werkwijze en eenvormige documenten invoeren via een standaard Politie Informatica Project;

— uniforme inzameling en verwerking van statistische gegevens.

Om deze doelstellingen te realiseren worden budgetten gebruikt voor 3 deelgebieden :

1. Ontwikkeling en onderhoud van de computertoepassingen.

2. Aankoop, installatie en onderhoud van de nodige computerconfiguraties in de korpsen :

— basisconfiguratie hardware

— basisprogrammatuur

En réponse à une autre intervention de *M. Vanleenhove, le Ministre* ajoute que cette concertation ne peut être imposée. Il est, en effet, impossible de forcer la main à certains Procureurs du Roi, qui se montrent assez réticents.

Il précise encore que des frictions sur le terrain s'appliquent par le fait qui l'on se trouve désormais en présence d'une police communale et d'une gendarmerie professionalisées, où des « personnalités » mieux formées et plus qualifiées essaient parfois de mieux se positionner au détriment d'autres. La solution réside dans une meilleure coopération avec des objectifs précis, pour s'attaquer à des problèmes concrets.

Il ne faut enfin pas perdre de vue que certaines « susceptibilités » locales sont parfois à mettre en rapport avec le passage d'un officier de la gendarmerie vers la police communale. Celà n'ôte cependant rien à l'aptitude de cette personne à exercer valablement cette mission.

18. **Plan d'informatisation de la police communale**

En ce qui concerne l'informatisation de la police communale, des budgets supplémentaires sont demandés dans le prolongement de ce qui avait été prévu au cours des années précédentes, afin de poursuivre la réalisation du plan d'informatisation de la police communale (PIP).

Ce projet PIP a pour but :

— de limiter la charge administrative par l'application du principe de l'introduction unique de données avec génération automatique maximale de documents dérivés;

— d'optimaliser les tâches opérationnelles par l'accès direct aux informations contenues dans des banques de données externes;

— de permettre de réaliser un contrôle efficace et d'assurer le suivi et le traitement des dossiers, ce qui devrait également améliorer la qualité de ceux-ci;

— de mettre à disposition un système d'échange d'informations protégé (criptage);

— de mettre à disposition un module de planning permettant d'attribuer des effectifs et des moyens à des « événements »;

— d'instaurer une méthode de travail uniforme et des documents uniformes grâce à une norme PIP;

— de permettre la collecte et le traitement uniforme de données statistiques.

Pour atteindre ces objectifs, des budgets sont affectés à trois domaines :

1. Développement et entretien des applications informatiques.

2. Acquisition, installation et entretien des configurations informatiques nécessaires dans les corps :

— configuration de base matériel

— base logiciel

— onderhoudscontract.

3. Communicatiefaciliteiten via Belgacom-aansluitingen.

Met de budgetten 1992 en 1993 werden een 50-tal korpsen voorzien van de PIP-basisconfiguratie; het budget 1994 wordt gebruikt om een 70-tal nieuwe installaties te voorzien inclusief de uitbreiding van te kleine systemen tot het nodige niveau.

Eind 1994 zal de startversie van de meeste toepassingen van de twee lastenboeken beschikbaar zijn voor installatie.

Voor 1995 zal het budget gebruikt worden voor :

— verdere uitbreiding van installaties in bijkomende korpsen;

— afwerking van de toepassingen;

— opstarten van de PIP-toepassingen bij de bestaande (en nieuwe) PIP-configuraties;

— begeleiding van de betreffende korpsen;

— onderhoud van de geïnstalleerde configuraties (hardware + software).

Twee belangrijke toepassingen zullen concreet op gang gezet worden begin 1995 :

— het « mailen »;

— het verwerken van statistieken uit de processen-verbaal.

19. **Preventie en gevoel van onveiligheid**

• De veiligheids- en preventiecontracten bevatten, naast de aanwerving van personeel, zeer precieze veiligheidsprojecten. De resultaten ervan worden zowel bij de toekenning van de kredieten als bij de bespreking van nieuwe contracten geëvalueerd. Daarenboven bestaat er een wens thans een specifiek orgaan daarvoor te installeren. De minister ziet dit eerder gedecentraliseerd, in de richting van de gouverneurs.

• Op lokaal niveau is er de ondersteuning van nieuwe concepten :

— voor de gemeentepolitie de uitwerking van de concepten « wijkagenten » en « assistenten van de politie »;

— voor de rijkswacht het concept van sectorpolitie;

— voor Brussel is er het initiatief van het oprichten van de metrobrigade van de rijkswacht. Voor de evaluatie werd speciaal een criminologe gerecruteerd en ook de resultaten zijn zeer positief (daling van de criminaliteit met ongeveer 1/3).

• Wat de aanpak van de fenomenen betreft verwijst de minister naar volgende initiatieven :

— de aanpak van de autocriminaliteit. Alhoewel nog voorname sluitstukken zoals het inschrijvingsbewijs in twee luiken ontbreken (normaal van toepassing vanaf volgend jaar) heeft de eerste aanpak al geleid tot een vermindering van 10 % van de autocriminaliteit;

— de aanpak van de drugs via akties als ODLA (drugtoerisme) en RAMOLA (drugroute Nederland/

— contrat d'entretien.

3. Interconnexion par des raccords Belgacom.

Grâce aux budgets de 1992 et 1993, une centaine de corps ont pu être équipé de configurations de base PIP; le budget 1994 est affecté à l'acquisition d'une septantaine d'installations, y compris l'extension de systèmes qui se sont avérés trop petits.

Fin 1994, la version de base de la plupart des applications prévues dans les deux cahiers des charges seront disponibles pour installation.

En 1995, le but sera affecté à :

— la poursuite de l'extension des installations à des nouveaux corps;

— le développement des applications;

— le démarrage des applications PIP sur les configurations PIP existantes (et nouvelles) et

— l'assistance aux corps concernés;

— l'entretien des configurations installées (matériel et logiciel).

Deux applications importantes démarront concrètement début 1995 :

— le « mailing »;

— le traitement de statistiques basées sur les procès-verbaux.

19. **Prévention et sentiment d'insécurité**

• Les contrats de sécurité et de prévention portent, outre sur l'engagement de personnel, sur des projets de sécurité précis. Les résultats en seront évalués tant lors de l'octroi de crédits que lors de la discussion de nouveaux contrats. En outre, la volonté d'installer un organe spécifique existe. Le ministre envisage une formule plutôt décentralisée, au niveau des gouverneurs.

• Au niveau local, un appui est accordé à de nouveaux concepts :

— pour la police communale, l'élaboration des concepts d'« agent de quartier » et d'« assistants de police »;

— pour la gendarmerie, le concept de police sectorielle;

— à Bruxelles, on relève la mise sur pied de la brigade de métro de la gendarmerie. Un criminologue a été spécialement recruté pour évaluer les résultats qui sont d'ailleurs très positifs (baisse de la criminalité de 1/3 environ).

• Pour ce qui est de l'approche du phénomène, le ministre renvoie aux initiatives suivantes :

— l'action en matière de criminalité dans le domaine automobile. Bien que toutes les pièces ne soient pas encore disponibles, par exemple le certificat d'immatriculation composé de deux volets (qui serait normalement applicable dès l'année prochaine), la première approche a déjà permis d'enregistrer une baisse de 10 % des vols de voitures;

— l'approche de la drogue par le biais d'actions telles qu'ODLA (tourisme de drogue) et RAMOLA

België/Frankrijk). Die aktie wordt permanent opgevolgd en bijgestuurd;

— de bestrijding van de mensenhandel, onder meer via de oprichting van een bijzondere cel in het Centraal Bureau der Opsporingen van de rijkswacht;

— de betere opvang van de slachtoffers.

Ook de nieuwe organisatie van de rijkswacht heeft in essentie tot doel dit korps toe te laten zich beter in te laten met de eigenlijke politionele problemen.

De oprichting van APSD moet ook bijdragen tot een betere coördinatie van de politiediensten en dus tot een betere service van de bevolking. APSD is ook een stuk beleidsinstrument via de Afdeling Politiebeleidsondersteuning (leveren van beleidsrelevante statistische gegevens en trends). Voorts beschikt de minister als beleidsinstrumenten over :

— de circulaires, gekend onder de naam van de OOP's;

— de wekelijkse vergaderingen met het Commando van de Rijkswacht;

— enzovoort.

De heer Breyne is van oordeel dat een multidisciplinaire aanpak van de preventie mogelijk moet zijn. Daarbij moet niet zozeer de klemtoon worden gelegd op het probleem van de bevoegdheden ter zake, maar veleer op de organisatie van een doeltreffende coördinatie tussen de actoren van de sector « sociale hulpverlening ». Belangrijk is immers dat de beschikbare middelen rationeel en optimaal worden gebruikt en dat mogelijke overlappingen worden voorkomen. Daarom is hij er voorstander van dat de politiediensten enkel zelf een rol te spelen hebben in de strikt politionele aspecten van het preventiebeleid.

Volgens *de minister* spreekt het vanzelf dat de politiediensten de rol van de maatschappelijk werkers niet moeten overnemen. Hij brengt in herinnering dat de veiligheidscontracten grondig besproken zijn met de gewesten, vooral met het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die bijkomende kredieten hadden uitgetrokken. De federale overheid heeft zich daarbij beperkt tot het aspect « politie ».

Zo heeft de federale overheid zich bezig gehouden met de « opvang » van de slachtoffers (op het politiebureau) en niet met de slachtofferhulp, die veeleer tot de bevoegdheid van de gewesten behoort. Hoe het ook zij, de scheidslijn tussen de bevoegdheden is soms zeer dun.

De minister geeft het voorbeeld van de Interministeriële Conferentie over het beleid inzake drugbestrijding. Daarbij werken de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten samen, onder meer om nauwkeurig te bepalen binnen welke grenzen elk niveau kan opereren.

Tot slot merkt de minister op dat de politiediensten met name via de veiligheidscontracten geen sociaal beleid moeten voeren, maar dat het sociale

(route de la drogue Pays-Bas/Belgique/France). Cette action est suivie et adaptée en permanence;

— la lutte contre la traite des êtres humaines, notamment par la création d'une cellule spéciale au Bureau central de recherche de la gendarmerie;

— un meilleur accueil des victimes.

La nouvelle organisation de la gendarmerie a essentiellement pour but de permettre à ce corps de s'occuper davantage de véritables problèmes policiers.

La mise sur pied du SGPA doit également contribuer à une meilleure collaboration des services de police et, partant, à un meilleur service à la population. Le SGPA est aussi un instrument de politique via la Division Appui en matière de politique policière (par la fourniture de statistiques et tendances importantes en matière de politique). Le Ministre dispose encore d'autres instruments de politique, tels que :

— les circulaires connues sous le nom d'OOP;

— les réunions hebdomadaires avec le Commandement de la Gendarmerie;

— et cetera.

M. Breyne est d'avis que la prévention doit également pouvoir faire l'objet d'une approche multi-disciplinaire. Il s'agit moins de mettre l'accent sur la problématique des compétences en la matière que de mettre au point une coordination efficace avec les acteurs du secteur de « l'Aide sociale ». Il s'agit, en effet, d'arriver à une utilisation rationnelle et optimale des moyens disponibles et d'éviter d'éventuels doubles emplois. Aussi l'intervenant souhaite-t-il que le rôle des services de police se limite en l'occurrence aux aspects strictement policiers de la politique de prévention.

Le Ministre concède qu'à l'évidence, il n'appartient pas aux services de police de reprendre le rôle des assistants sociaux. Il tient à rappeler que les contrats de sécurité ont fait l'objet d'une discussion fouillée avec les Régions. Il s'agissait surtout de la Région wallonne et de la Région de Bruxelles-Capitale, qui avaient prévu des crédits complémentaires. Le niveau fédéral a limité son intervention à l'aspect « police ».

C'est ainsi qu'il a envisagé « l'accueil » des victimes (au poste de police) et ne s'est pas préoccupé de l'aide aux victimes, qui relève davantage des Communautés. Quoi qu'il en soit, la ligne de démarcation entre les compétences est parfois tenue.

Le Ministre cite l'exemple de la Conférence Interministérielle sur la politique à mener face à la drogue, où le pouvoir fédéral, les Communautés et les Régions travaillent de concert. On y précise notamment les limites d'intervention de chaque niveau.

En conclusion, le Ministre observe que si les services de police n'ont pas à mener une politique sociale à travers notamment les contrats de sécurité, l'aspect

aspect bij de uitoefening van de politieopdrachten naar voren moet komen.

20. **Budgettaire verschuivingen in de verschillende programma's**

De minister merkt op dat die verschuivingen ten dele worden verklaard in de inmiddels ingediende administratieve begroting.

PROGRAMMA 13.40.4 — FINANCIERING VAN DE PROVINCIES EN GEMEENTEN

1994 : 5 373,5 miljoen frank
1995 : 3 982,6 miljoen frank.

1. B.A. 43.05. — *Dotatie van provincie Brabant.*

1994 : 1 496,0 miljoen frank
1995 : —
Door de splitsing van de provincie Brabant en de regionalisering van haar dotatie komt deze B.A. in 1995 niet meer in de begroting van Binnenlandse Zaken.

2. B.A. 43.07. — *Dode hand.*

1994 : 914,4 miljoen frank
1995 : 936,7 miljoen frank.
Zie hiervoor uitleg in Administratieve begroting blz. 75.

3. B.A. 43.08. — *Dotatie van de stad Brussel.*

1994 : 2 962,2 miljoen frank
1995 : 3 045,1 miljoen frank.
Zie hiervoor uitleg in Administratieve begroting blz. 76.

PROGRAMMA 13.40.5 — VAST SECRETARIAAT VOOR HET PREVENTIEBELEID

1994 : 159,2 miljoen frank
1995 : 33,1 miljoen frank.
Het verschil komt uit het feit dat in 1995 in het programma enkel de kredieten voor personeelskosten en voor werkingskosten behouden blijven en dat het krediet voor financiële hulp voor initiatieven inzake criminaliteitspreventie (in 1994 = 131,2 miljoen frank) opgenomen zijn in artikel 843.4 van de uitgavenbegroting van de RSZ-PPO

PROGRAMMA 13.54.2 — BRANDWEERDIENSTEN

1994 : 650,8 miljoen frank aan ordonnanceringskredieten
481,9 miljoen frank aan vastleggingskredieten

social doit apparaître dans l'exercice des missions de police.

20. **Glissements budgétaires au sein de différents programmes**

Le Ministre fait observer que ces glissements sont expliqués en partie dans le Budget administratif déposé entre-temps.

PROGRAMME 13.40.4 — FINANCEMENT DES PROVINCES ET DES COMMUNES

1994 : 5 373,5 millions de francs
1995 : 3 982,6 millions de francs.

1. A.B. 43.05. — *Dotation à la province de Brabant.*

1994 : 1 496,0 millions de francs
1995 : —
En raison de la scission de la province de Brabant et de la régionalisation de sa dotation, cette A.B. ne figure plus au budget pour 1995 du ministère de l'Intérieur.

2. A.B. 43.07. — *Main morte.*

1994 : 914,4 millions francs
1995 : 936,7 millions francs.
Voir explication à la page 75 du budget administratif.

3. A.B. 43.08. — *Dotation à la ville de Bruxelles*

1994 : 2 962,2 millions de francs
1995 : 3 045,1 millions de francs.
Voir explication à la page 76 du budget administratif.

PROGRAMME 13.40.5 — SECRETARIAT PERMANENT DE LA POLITIQUE DE PREVENTION

1994 : 159,2 millions de francs
1995 : 33,1 millions de francs.
La différence provient du fait qu'en 1995 le programme ne contient plus que les crédits destinés aux frais de personnel et de fonctionnement, et que le crédit destiné au soutien d'initiatives en matière de prévention de la criminalité (en 1994 = 131,2 millions de francs) est inscrit à l'article 843.4 du budget des dépenses de l'ONSS-APL.

PROGRAMME 13.54.2 — SERVICES D'INCENDIE

1994 : 650,8 millions de francs de crédits d'ordonnancement
481,9 millions de francs de crédits d'engagement

1995 : 547,9 miljoen frank aan ordonnanceringskredieten
440,9 miljoen frank aan vastleggingskredieten.

Het verschil ligt hoofdzakelijk in de lagere raming van de te verwachten geaffecteerde ontvangsten in 1995 op het Fonds voor aanschaffing van materieel en uitrusting van de brandweerdiensten door terugstortingen van de gemeenten en van het fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing, waardoor de uitgaven op de variabele kredieten ook beperkt worden. De uitgaven op de overige basisallocaties van het programma blijven evenwaardig aan die van 1994.

PROGRAMMA 13.54.3 — VERBINDINGS-, ALARM- EN HULPDIENSTENNETTEN

De ordonnanceringskredieten stijgen van 453 miljoen in 1994 naar 487,4 in 1995. Dit wordt enerzijds veroorzaakt door het voorzien van een nieuwe uitgave voor de exploitatiekosten van het nationaal informaticanet van de hulpdiensten op B.A. 12.38 wat uitgelegd wordt op blz. 116 van de administratieve begroting.

Anderzijds stijgen de uitgaven voor terugbetaling aan de gemeenten voor de hulpcentra 100 wegens de stijging van de personeelskosten en de terugbetaling van de telefoonkosten.

PROGRAMMA 13.56.1 — ALGEMENE ADMINISTRATIEVE POLITIE

De budgettaire verschuiving komt tot uiting in de tabel van de basisallocaties van dit programma opgenomen in de administratieve begroting op de blz. 42, 43, 44, 45, 46 en 47 en in de verantwoordingen per basisallocatie gegeven in de zelfde administratieve begroting.

B.A. 43.03 — *voor de opleidingsinitiatieven van de gemeentepolite.*

1994 = 106,0 miljoen 1995 = 5,6 miljoen

Dit begrotingsartikel was voorheen in de eerste plaats bestemd voor het verlenen van toelagen aan de diverse opleidingsinstituten die door de Minister erkend zijn voor het organiseren van selectieproeven voor de aanwerving van politiepersoneel en voor het verstrekken van opleidingen in de diverse politiegraden. Deze tegemoetkomingen die rechtstreeks worden uitgekeerd aan de gemeentebesturen, zullen worden betaald via het speciale begrotingsartikel dat overeenkomstig artikel 1, § 2 *quater,* lid 2 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen bij R.S.Z.-P.P.O. werd ingesteld.

1995 : 547,9 millions de francs de crédits d'ordonnancement
440,9 millions de francs de crédits d'engagement.

La différence réside essentiellement dans le fait que l'on prévoit une diminution des recettes qui seront affectées en 1995 au Fonds d'acquisition de matériel et d'équipement des services d'incendie par le biais de reversements effectués par les communes et par le Fonds de la sécurité contre l'incendie et l'explosion, ce qui limite aussi les dépenses en crédits variables. Les dépenses afférentes aux autres allocations de base du programme restent équivalentes à celles de 1994.

PROGRAMME 13.54.3 — RESEAUX DE COMMUNICATION, D'ALARME ET DE SECOURS

Les crédits d'ordonnancement passent de 453 millions de francs en 1994 à 487,4 millions de francs 1995 et ce, à la suite de l'inscription d'une nouvelle dépense afférente aux frais d'exploitation du réseau informatique national des services de secours à l'A.B. 12.38, ce qui est expliqué à la p. 166 du budget administratif.

Par ailleurs, les dépenses afférentes au remboursement aux communes pour les centres de secours 100 augmentent à la suite de la hausse des frais de personnel et du remboursement des frais de téléphone.

PROGRAMME 13.56.1 — POLICE ADMINISTRATIVE GENERALE

Le glissement budgétaire apparaît dans le tableau des allocations de base du programme repris dans le budget administratif aux pages 42, 43, 44, 45, 46 et 47 et dans les justifications par allocation de base fournies dans le même budget administratif.

A.B. 43.03 — *pour les initiatives de formation de la police communale*

1994 = 106,0 millions 1995 = 5,6 millions

Cet article budgétaire était précédemment destiné en premier lieu à l'octroi de subventions aux divers instituts de formation reconnus par le Ministre pour l'organisation d'épreuves de sélection en vue du recrutement de personnel de police et pour la dispensation de formations aux divers grades de police. Ces interventions, qui sont allouées directement aux administrations communales, seront versées par le biais de l'article budgétaire spécial qui a été créé pour l'ONSS-APL conformément à l'article 1er, § 2 *quater,* alinéa 2, de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales.

B.A. 43.11 — *voor het ten laste nemen van de werkingskosten van de centra 101*

1994 = 18,0 miljoen 1995 = nihil

Deze uitgaven worden eveneens aangerekend op het begrotingsartikel van de R.S.Z.-P.P.O.

B.A. 63.05 — *voor toelagen aan de gemeenten voor de verwerving van materieel en uitrusting voor de gemeentepolitie*

1994 = 159,0 miljoen 1995 = 170 miljoen

Het krediet werd uitgebreid en de aanwending wordt uiteengezet op de blz. 160 en 161 van de administratieve begroting.

B.A. 63.08 — *voor investeringen met een supralokaal karakter ten behoeve van de gemeentepolitie.*

Het krediet verminderd 142,1 miljoen in 1994 naar 135 miljoen in 1995.

De aanwending wordt verantwoord op de blz. 166 en volgende van de administratieve begroting.

B.A. 63.10 — *voor aanschaffen van ademanalyse- en ademtesttoestellen*

Voor 1995 is een ordonnancering voorzien van 91 miljoen waar 1994 hiervoor slechts 65 miljoen voorzag.

B.A. 63.12 — *ondersteuning van de gemeenten waar een volwaardige politiezorg wordt gewaarborgd.*

1994 = 268,8 miljoen 1995 = 168,1 miljoen

Van de ontvangsten uit boeten van veroordelingen in allerhande zaken voorzien onder titel I, sectie I — Fiscale ontvangsten, Hoofdstuk II, artikel 38.02 van de Rijksmiddelenbegroting, zijn 7,5% voorzien voor het waarborgen van een volwaardige politiezorg.

Het bedrag dat op deze basisallocatie voor het begrotingsjaar 1995 en de daaropvolgende begrotingsjaren werd ingeschreven, vormt het bedrag dat overblijft van de totale geraamde ontvangst verminderd met de bedragen die werden ingeschreven op basisallocaties 56.10.63.10, 40.02.12.01 (begroting gemeenschappelijke dienst), 56.43.63.07, 56.43.12.44 en 56.41.11.04.

Het op deze basisallocatie voorziene krediet zal worden aangewend voor het verlenen van een financiële tussenkomst aan de gemeenten die een volwaardige politiezorg verzekeren, en zulks op grond van een koninklijk besluit (dat kortelings zal gepubliceerd worden) tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de gemeenten bepaalde financiële hulp van de Staat kunnen krijgen op het vlak van de veiligheid.

A.B. 43.11 — *pour la prise en charge des frais de fonctionnement des centres 101*

1994 = 18,0 millions 1995 = néant

Ces dépenses sont également imputées sur l'article budgétaire de l'ONSS-APL.

A.B. 63.05 — *pour l'octroi aux communes d'une subvention pour l'acquisition de matériel et d'équipements pour la police*

1994 = 159,0 millions 1995 = 170 millions

Le crédit a été augmenté et son affectation est précisée aux pages 160 et 161 du budget administratif.

A.B. 63.08 — *pour la réalisation d'investissements de nature supralocale au profit de la police*

Le crédit est ramené de 142,1 millions en 1994 à 135 millions en 1995.

Son affectation est justifiée aux pages 166 et suivantes du budget administratif.

A.B. 63.10 — *pour l'achat d'éthylotests et d'éthylomètres*

Un ordonnancement d'un montant de 91 millions est prévu pour 1995, alors que 65 millions seulement étaient prévus au budget de 1994.

A.B. 63.12 — *Soutien des communes qui assurent un service de police à part entière*

1994 = 268,8 millions 1995 = 168,1 millions

7,5 % des recettes provenant d'amendes et de condamnations dans des affaires de tous genres prévues au titre I, section I — Recettes fiscales, Chapitre II, article 38.02 du Budget des voies et moyens sont prévus pour assurer un service de police à part entière.

Le montant visé à cette allocation de base pour l'année budgétaire 1995 et les années budgétaires à venir, constitue le solde de la recette totale diminuée des montants inscrits aux allocations de base 56.10.63.10, 40.02.12.01 (budget des services communs), 56.43.63.07, 56.43.12.44 et 56.41.11.04.

Le crédit prévu à cette allocation de base sera affecté à une intervention financière aux communes qui assurent un service de police à part entière et ceci, sur base d'un arrêté royal (qui sera publié sous peu) fixant les conditions auxquelles les communes peuvent bénéficier d'une aide financière de l'Etat dans le domaine de la sécurité.

Binnen de perken van de beschikbare kredieten zal de Minister van Binnelandse Zaken jaarlijks aan de gemeenten die een volwaardige politiezorg verzekeren een financiële tegemoetkoming toekennen die moet aangewend worden om de werking van hun politiekorps te ondersteunen.

Het aan de gemeenten voorbehouden bedrag wordt voor 1/4 onder hen geventileerd door deling van de som door het aantal gemeenten en voor de overige 3/4 volgens een verdelingscoëfficient die voor 50 % steunt op het bevolkingscijfer van de gemeente en voor 50 % op het cijfer van de personeelssterkte van de gemeentepolitie.

B.A. 12.41 — voor wetenschappelijk onderzoek in verband met de veiligheid van de burgers

Initieel voorzien in 1994 = 27 miljoen wordt in 1995 = 41,2 miljoen.

De Belgische Politiediensten werken momenteel aan een reorganisatie in de diepte, die gepaard gaat met een herwaardering van de functie, een nieuwe taakoriëntering, een ontwikkeling van samenwerking en coördinatie, een modernisering van de communicatie- en beheersmiddelen, ... die hun efficiëntie kunnen vergroten, de kwaliteit van de aan de bevolking bewezen diensten kunnen verbeteren en waardoor het mogelijk wordt misdadigheid beter te voorkomen en de veiligheid van de burgers te versterken.

Bovenop deze reorganisatie komen trouwens — en er zullen er nog meer komen — de problemen gekoppeld aan de grensoverschrijdende politiesamenwerking en de politieorganisatie op het vlak van de Schengen-ruimte.

Vandaar de noodzaak om onderzoeken voort te zetten met als thema actuele of toekomstgerichte onderwerpen gericht op concrete resultaten, die direct toegepast kunnen worden en hulp kunnen bieden bij politieke keuzes en beslissingen.

Of het nu gaat om nationale programma's, deelname aan internationaal onderzoek in volle ontwikkeling of studies om te voldoen aan punctuele en dringende behoeften, het is belangrijk over voldoende kredieten te beschikken, die ten minste gelijkwaardig zijn aan die van de voorgaande jaren.

Deze kredieten moeten zijn van de orde van 22 500 000 frank.

Overigens zal net zoals in 1994 een som van 14 000 000 frank voorafgenomen worden op de bedragen waarin in 1995 voorzien is voor de veiligheidscontracten die met de Belgische steden en gemeenten opgesteld worden, om de wetenschappelijke evaluatie van de invoering en de effecten van deze contracten voort te zetten en zal deze som opgenomen worden in B.A. 12.41.

Zijnde : 14 000 000 frank.

Bij deze kredieten met de bezoldiging van het wetenschappelijk personeel (2 coördinatoren, 1 N-1 F) gevoegd worden dat belast is met de coördinatie

Dans les limites du crédit disponible le Ministre de l'Intérieur accordera annuellement aux communes qui assurent un service de police à part entière, une intervention financière qui sera destinée à soutenir le fonctionnement de leur corps de police.

Le montant réservé aux communes est ventilé à raison de 1/4 en divisant la somme par le nombre de communes et pour les 3/4 selon un coefficient de répartition qui est basé pour 50 % sur le chiffre de la population de la commune et pour 50 % sur le chiffre de l'effectif de la police communale.

A.B. 12.41 — *recherche scientifique concernant la sécurité des citoyens*

Le montant de 27 millions prévu initialement en 1994 passe à 41,2 millions en 1995.

Les services de police belges sont actuellement engagés dans un mouvement de réorganisation en profondeur, s'accompagnant d'une revalorisation de la fonction, d'un reciblage des tâches, d'un développement de la coopération et de la coordination, d'une modernisation des moyens de communication et de gestion, ... susceptibles d'augmenter leur efficacité, d'améliorer la qualité des services rendus à la population, de mieux prévenir la criminalité et de renforcer la sécurité des citoyens.

Par ailleurs, à cette réorganisation, s'ajoutent — et continueront de s'ajouter d'avantage — les problèmes liés à la collaboration policière transfrontalière et à l'organisation policière au niveau de l'espace Schengen.

D'où la nécessité de continuer des recherches ayant pour thèmes des sujets d'actualité ou prospectifs, et orientées vers la production de résultats concrets, susceptibles d'application directe et d'aide aux choix de politiques et aux décisions.

Qu'il s'agisse de programmes nationaux, de participation à des recherches internationales en plein développement ou d'études destinées à répondre à des besoins ponctuels et urgents, il importe de disposer de crédit suffisants, au moins équivalents à ceux des années précédentes.

Ces crédits doivent être de l'ordre de 22 500 000 francs.

Par ailleurs, comme en 1994, une somme de 14 000 000 de francs sera prélevée sur les montants prévus en 1995 pour les contrats de sécurité établis avec les villes et communes belges, en vue de procéder à la continuation de l'évaluation scientifique de la mise en œuvre et des effets de ces contrats, et intégrée à l'A.B. 12.41.

Soit : 14 000 000 de francs.

A ces crédits, il faut ajouter la rémunération du personnel scientifique (2 coordonnateurs, 1 F-1 N) chargé de la coordination et du suivi des recherches

en de opvolging van de onderzoeken van het huidige programma, welke deel uitmaken van het nieuwe programma dat in 1995 moet worden opgestart, en van de onderzoeken betreffende de evaluatie van de veiligheidscontracten (3 700 000 frank), alsook de bezoldiging van een documentatiecentrum van de Algemene Rijkspolitie, zijnde 500 000 frank.

Zijnde in totaal, personeel : 4 200 000 frank.

Werkingskosten : fotocopieermachine, verplaatsingen, publikatie van de onderzoeksrapporten, varia : 500 000 frank.

TOTAAL : 41 200 000 frank.

B.A. 11.08 — *voor tussenkomst in de bezoldiging van leden van de gemeentelijke politie die deelnemen aan de wettelijk verplichtgestelde beroepsopleidingen.*

1994 = 131,7 mio 1995 = nihil

Deze uitgaven worden eveneens aangerekend op een begrotingsartikel van de R.S.Z.P.P.O.

De overige basisallocaties van het programma blijven gelijkwaardig aan de kredieten van 1994.

PROGRAMMA 13.60.0 — COMMISSARIAAT-GENERAAL VOOR DE VLUCHTELINGEN EN DE STAATLOZEN - BEROEPSCOMMISSIE VOOR DE VLUCHTELINGEN.

1994 = 376,8 mio 1995 = 433,7 mio

De verhoging van het programma is hoofdzakelijk te wijten aan de stijging van de kredieten voor personeelsuitgaven ten gevolge van rekruteringen in 1994 en 1995, en de normale stijgingscoëfficient van de bezoldigingen.

Dit geeft voor de B.A. 11.03 voor de statutairen een verhoging van 13 miljoen frank en voor de B.A. 11.04 voor het niet-statutair personeel een verhoging van 49,3 miljoen frank.

De werkingskredieten verminderen daar de kosten hoger lagen in 1994 wegens de inplanting in de nieuwe gebouwen NORTHGATE.

PROGRAMMA 13.58.0
PROVINCIALE GOUVERNEMENTEN

Het programma evolueert van 470,2 miljoen frank in 1994 naar 538,3 miljoen frank in 1995. De verhoging ten opzichte van 1994 is enerzijds te wijten aan een normale stijging van 2,5 % op de werkingskosten en aan de stijgingscoëfficienten van de personeelsuitgaven.

Anderzijds werd voorzien in een toevoeging van 50,3 miljoen frank aan de vroegere kredieten voor de provincie Brabant wegens de splitsing in 1995 van

de l'actuel programme, de celles qui feront partie du nouveau programme à mettre en œuvre en 1995, et des recherches portant sur l'évaluation des contrats de sécurité (3 700 000 francs), ainsi que la rémunération d'une documentaliste chargée du développement du Centre de documentation de la Police Générale du Royaume, soit : 500 000 francs.

Soit au total, personnel : 4 200 000 francs.

Frais de fonctionnement : photocopieuse, déplacements, publication des rapports de recherche, divers : 500 000 francs.

TOTAL : 41 200 000 francs.

A.B. 11.08 — *intervention dans le traitement des membres de la police communale qui prennent part à des formations professionnelles légalement obligatoires.*

1994 = 131,7 millions 1995 = nihil

Ces dépenses seront également imputées à l'article budgétaire de l'ONSSAPL.

Les autres allocations de base du programme restent identiques aux crédits 1994.

PROGRAMME 13.60.0 — COMMISSARIAT-GENERAL AUX REFUGIES ET AUX APATRIDES - COMMISSION DE RECOURS DES REFUGIES

1994 = 376,8 millions 1995 = 433,7 millions

L'augmentation du programme s'explique essentiellement par la progression des crédits destinés aux dépenses de personnel en raison de recrutements en 1994 et en 1995 ainsi que des variations en fonction du coefficient de majoration ordinaire des rémunérations.

Cela se traduit par une augmentation de 13 millions de francs de l'A.B. 11.03 destinée au personnel statutaire et une augmentation de 49,3 millions de francs de l'A.B. 11.04 destinée au personnel non statutaire.

Les crédits de fonctionnement baissent car les frais étaient plus importants en 1994 en raison de l'implantation dans les nouveaux bâtiments de NORTHGATE.

PROGRAMME 13.58.0
GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX

Le programme passe de 470,2 millions de francs en 1994 à 538,3 millions de francs en 1995. Cette augmentation est due d'une part à l'augmentation normale de 2,5 % des frais de fonctionnement et au coefficient de croissance des dépenses de personnel.

Par ailleurs, il est prévu un ajout de 50,3 millions de francs aux anciens crédits pour la Province de Brabant en raison de la scission de cette dernière qui

deze provincie waardoor meer kredieten noodzakelijk zijn voor de personeels- en werkingskosten en voor het toekennen van een jaarlijkse forfaitaire en enige residentievergoeding van 50 000 frank per maand aan de nieuwe gouverneurs die geen residentie meer ter beschikking hebben.

Voor de eerste installatie van de gouverneurs van Vlaams- en Waals-Brabant en van de adjunct-gouverneur werden 2 miljoen frank per gouverneur voorzien. Deze kredieten worden echter geput uit de voorheer voorziene kredieten op de B.A. 74.01 voor aankoop van duurzame roerende goederen.

21. **Verdeling van de kredieten**

De kredieten voor de personeelsuitgaven worden globaal berekend voor gans het programma en niet per provincie afzonderlijk. Hiervoor wordt uitgegaan van de noodzakelijk berekende kredieten bij de begrotingscontrole voor 1994 en aangepast door enerzijds afname van de kredieten overbodig wegens afvloeiingen van personeel, anderzijds door bijvoeging voor volgende reden :

1. indienstneming van personeel in vervanging van afvloeiingen
2. variatie als gevolg van anciënniteit of bevorderingen
3. variatie volgens stijgingscoëfficient

4. toevoeging van personeel wegens de splitsing van de provincie Brabant.

Dit geeft voor het statutair personeel op B.A. 11.03 : 358,2 miljoen frank in plaats van 319,4 miljoen frank en voor het niet-statutair personeel op B.A. 11.04 : 89,4 miljoen frank in plaats van 70,7 miljoen frank in 1994.

Voor de werkingskosten werd een verhoging van 2,5 % voorzien ten opzichte van 1994. Dit geeft per provincie volgende werkingskosten :

Antwerpen : 3 903 000 frank en 5 890 000 frank voor terugbetaling aan de Regie der gebouwen voor het RAC Antwerpen.

West-Vlaanderen : 3 281 000 frank.

Oost-Vlaanderen : 5 313 000 frank.

Limburg : 11 591 000 frank wegens het nieuwe provinciehuis.

Henegouwen : 5 684 000 frank.

Luik : 7 768 000 frank.

Luxemburg : 5 429 000 frank.

Namen : 4 915 000 frank.

Gemeenschappelijk en beheerd door de Comptabiliteitsdienst van het departement voor alle provincies, voor verplaatsingskosten, kilometervergoedingen en representatiekosten : 7 150 000 frank.

Voor Brabant werden enerzijds de kredieten genomen voorzien in 1994 voor het provinciaal gouvernement van Brabant en van de vice-gouverneur, verhoogd met 2,5 %. Dit geeft 10 280 000 frank.

interviendra en 1995. Il faudra dès lors prévoir davantage de crédits de personnel et de fonctionnement ainsi qu'une indemnité forfaitaire de résidence annuelle et unique de 50 000 francs pour les nouveaux gouverneurs qui ne disposent pas d'une résidence sur place.

Pour la première installation des gouverneurs du Brabant wallon et du Brabant flamand et pour le gouverneur-adjoint, un crédit de 2 millions de francs a été prévu par gouverneur. Ces crédits seront toutefois puisés dans les crédits anciennement inscrits à l'allocation de base 74.01 pour l'achat de biens mobiliers durables.

21. **Ventilation des crédits**

Les crédits afférents aux dépenses de personnel sont calculés globalement pour l'ensemble du programme et non par province séparément. On s'est basé à cet effet sur les crédits qui avaient été jugés nécessaires lors du contrôle budgétaire 1994 et ils ont été adaptés en raison d'une part de la diminution des crédits superflus par suite des dégraissements de personnel et d'autre part de l'ajout pour les motifs suivants :

1. engagement de personnel en remplacement des licenciements
2. variation à la suite de l'ancienneté ou de promotions
3. variation en fonction du coefficient d'augmentation
4. adjonction de personnel par suite de la scission de la province de Brabant.

Cela donne pour le personnel statutaire (A.B. 11.03) : 358,2 millions de francs au lieu de 319,4 millions de francs en 1994 et pour le personnel non statutaire (A.B. 11.04) : 89,4 millions de francs au lieu de 70,7 millions de francs en 1994.

Pour les frais de fonctionnement, il est prévu une augmentation de 2,5 % par rapport à 1994. Par province, cela représente les crédits de fonctionnement suivants :

Anvers : 3 903 000 francs et 5 890 000 francs pour remboursement à la Régie des bâtiments pour le RAC Anvers.

Flandre occidentale : 3 281 000 francs.

Flandre orientale : 5 313 000 francs.

Limbourg : 11 591 000 francs (nouveau palais provincial)

Hainaut : 5 684 000 francs.

Liège : 7 768 000 franccs.

Luxembourg : 5 429 000 francs.

Namur : 4 915 000 francs.

Le tout en commun et géré par le service de Comptabilité du département pour toutes les provinces, pour frais de déplacement, indemnités kilométriques et frais de représentation : 7 150 000 francs.

Pour le Brabant, les crédits prévus en 1994 pour le gouvernement provincial du Brabant et du Vice-gouverneur ont été augmentés de 2,5 %, ce qui donne 10 280 000 francs.

Vervolgens werd 7 430 000 frank toegevoegd wegens de splitsing van de provincie. Deze beide kredieten moeten verdeeld worden over de 3 gouverneurs, de vice-gouverneur en de adjunct-gouverneur.

Ten slotte blijven de kosten voor de aankoop van duurzame roerende goederen behouden op 9,5 miljoen frank die zoals reeds werd gezegd in de eerste plaats worden aangewend voor de eerste installatie van de nieuwe gouverneurs, zodat de uitgaven voor de overige gouverneurs moeten worden uitgesteld of in beperkte mate nog kunnen worden aangewend voor de meest dringende noodzakelijke aankopen (zie ook Verklarende nota - stuk Kamer nr 1560/1, blz. 75-76).

22. **Wetgeving op de privé-detectives**

28 privé-detectives verkeren in dit geval. De aangekondigde wetswijziging die begin december aan de Ministerraad zal worden voorgelegd zal artikel 22 in die zin wijzigen dat het bewijs van de uitoefening van de beroepswerkzaamheden op 15 april 1991 kan worden geleverd door alle schriftelijke bewijsmiddelen. Vanzelfsprekend zal niet elk geschrift als een afdoend bewijs aanvaard worden. De Minister van Binnenlandse Zaken behoudt ter zake een appreciatiebevoegdheid. Voorbeelden van afdoende bewijsmiddelen zijn facturen, officiële documenten van BTW, de sociale zekerheid, een arbeidsovereenkomst, contracten met cliënten. Om elke discussie te vermijden bepaalt de wet uitdrukkelijk dat het getuigenbewijs uitgesloten is. Om te verhinderen dat personen die tot nu toe de wet naast zich hebben neergelegd, door deze wetswijziging van de overgangsmaatregel zouden kunnen genieten, blijft de voorwaarde gelden dat de aanvraag tot vergunning binnen de drie maanden na de inwerkingtreding van de wet van 19 juli 1991, namelijk voor 2 januari 1993 moest zijn ingediend.

23. **Verhoging van het Fonds « Uitrusting van de brandweerdiensten » (Art. 13.54.2)**

Dat Fonds schommelt van jaar tot jaar, doordat het in hoofdzaak gestijfd wordt door terugbetalingen van de steden en gemeenten. Het Fonds betaalt immers het aangekochte materieel en het daaropvolgende jaar moeten de gemeenten 25 % van het bedrag terugstorten. Concreet gezien betekent zulks dat een jaar waarin het Fonds veel uitgeeft, gevolgd wordt door een jaar waarin het Fonds veel inkomsten heeft. Die inkomsten worden aangevuld met een jaarlijks toegekend bedrag van 400 miljoen frank.

De heer Van Eetvelt pleit voor een betere coördinatie in deze sector. Het zou tevens aangewezen zijn een indeling te maken van de brandweerkorpsen, die sedert hun oprichting vaak sterk veranderd zijn. Voorts heeft de fusie van de gemeenten bepaalde elementen van het probleem gewijzigd. Moet ook niet

Un montant de 7 430 000 francs a ensuite été ajouté en raison de la scission de la province. Ces deux crédits ont été répartis entre les trois gouverneurs, le vice-gouverneur et le gouverneur adjoint.

Enfin, comme il a été dit par ailleurs, les frais pour achat de biens meubles durables sont maintenus à 9,5 millions de francs. Ces crédits seront utilisés en premier lieu pour l'installation des nouveaux gouverneurs, sans que les dépenses pour les autres gouverneurs ne doivent être différées ou ne puissent être affectés dans une moindre mesure aux achats de toute première nécessité (voir également Note explicative, Doc. n° 1560/1, pages 75-76).

22. **Législation relative aux détectives privés**

Vingt-huit détectives privés sont dans ce cas. La modification annoncée de la loi, qui sera soumise au Conseil des ministres début décembre, modifiera l'article 22 en ce sens que la preuve de l'exercice des activités professionnelles au 15 avril 1991 pourra être fournie par tous moyens de preuve écrits. Il va de soi que l'on n'acceptera pas n'importe quel écrit comme preuve suffisante. Le ministre de l'Intérieur conserve un pouvoir d'appréciation en la matière. On peut citer comme exemples de moyens de preuve suffisants des factures, des documents officiels de la TVA, la sécurité sociale, un contrat de travail, des contrats avec des clients. Afin de prévenir toute contestation, la loi exclut explicitement la preuve testimoniale. Afin d'éviter que des personnes qui avaient ignoré la loi jusqu'ici puissent bénéficier de la mesure transitoire grâce à cette modification de la loi, on maintiendra la condition selon laquelle la demande d'autorisation doit avoir été introduite dans les trois mois de l'entrée en vigueur de la loi du 19 juillet 1991, c'est-à-dire avant le 2 janvier 1993.

23. **Augmentation du Fonds « Equipement des Services d'incendie » (Art. 13.54.2)**

Ce Fonds fluctue d'année en année, dans la mesure où il est essentiellement alimenté par des remboursements effectués par les villes et communes. Ce Fonds paie, en effet, le matériel acquis et les communes sont tenues de rembourser 25 % de ce montant l'année suivante. Cela signifie concrètement que si, une année, le Fonds dépense beaucoup, il aura, l'année suivante, davantage de recettes. Celles-ci sont jointes à un montant alloué annuellement de l'ordre de 400 millions de francs.

M. Van Eetvelt plaide en faveur d'une meilleure coordination dans ce secteur. Il serait également indiqué de classer les Corps d'incendie, qui ont souvent fortement varié depuis leur constitution. De plus, la fusion des communes a également modifié certaines données du problème. Ne faut-il pas aussi envisager

worden gedacht aan een betere samenwerking van de korpsen ? Wat is de rol van de wetgever ter zake ?

De minister erkent dat nog enorm veel werk moet worden verzet in deze sector, die trouwens niet makkelijk benaderbaar is. Nu al staat vast dat een hervorming bloed, zweet en tranen zal kosten.

De minister voegt eraan toe dat hij voorrang zal geven aan een wetgeving inzake rampen. Er is immers een wettelijke regeling nodig voor de interventies in geval van een ramp. Die regeling is bedoeld als aanvulling op de SEVESO-wet en het gelijknamige Fonds.

Bijgevolg zal wat moeten worden gedaan aan de soms moeilijke betrekkingen tussen de civiele bescherming en de brandweerdiensten. De civiele bescherming, die, zoals de minister onderstreept, fundamenteel tot taak heeft steun en bijstand te verlenen bij rampen, moet worden gereorganiseerd. Bovendien moet de samenwerking tussen de brandweerkorpsen en de civiele bescherming worden uitgebreid, zij het met inachtneming van de autonomie van de brandweerkorpsen.

In deze optiek memoreert de minister dat de ontvangsten van het Sevesofonds zijn voorbehouden voor de civiele bescherming terwijl de ontvangsten met betrekking tot het Fonds voor de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in voor het publiek toegankelijke plaatsen voor de brandweerdiensten waren bestemd. Het eerstgenoemde fonds heeft echter wel de verhoopte ontvangsten kunnen boeken, in tegenstelling tot het laatstgenoemde fonds, dat nagenoeg geen opbrengsten heeft. Een en ander is wellicht te wijten aan het feit dat de wettelijke bepalingen terzake niet worden toegepast.

De minister heeft derhalve gevraagd dat een extern bureau zou onderzoeken in welke mate deze wetgeving wordt toegepast en hoe het bedrag van de potentiële ontvangsten van dit fonds precies moet worden ingeschat. Blijkt dat dit fonds daadwerkelijk weinig te beloven heeft op financieel gebied, dan is het wenselijk dat naar een andere vorm van financiering van de brandweerdiensten wordt gezocht.

De minister herinnert eraan dat er op het stuk van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake de voor het publiek toegankelijke plaatsen in elk geval van wordt uitgegaan dat aan de burgemeester bewijzen zijn geleverd dat er wel degelijk een verzekering « burgerrechtelijke aansprakelijkheid » in dit verband werd gesloten. Zo nodig moet wellicht worden overwogen om de burgemeester op termijn de bevoegdheid te verlenen om de openbare plaatsen te sluiten waarvoor een dergelijke verzekering niet is gesloten.

une meilleure coopération entre les corps ? Quel est le rôle dévolu au législateur en cette matière ?

Le Ministre concède qu'il y a encore énormément de travail à abattre dans ce secteur, qui n'est d'ailleurs pas facile à approcher. D'ores et déjà, il est acquis qu'une réforme se fera pratiquement nécessairement dans la douleur.

Le Ministre ajoute qu'il accordera une priorité à une législation en matière des catastrophes. Il faut, en effet, un cadre légal pour les interventions à mener en cas de catastrophe. Cela viendrait en complément de la loi SEVESO et du Fonds portant le même nom.

Il faudra, dès lors, interférer dans les rapports parfois difficiles entre la Protection civile et les Services d'incendie. La Protection civile, dont le Ministre souligne le rôle d'appui et de soutien fondamental lors de catastrophes, devra faire l'objet d'un réorganisation. De plus, tout en respectant l'autonomie des Corps d'incendie, il faudra étendre la coopération avec cette Protection civile.

Dans cette optique, le Ministre rappelle que les recettes du Fonds Seveso sont réservées à la Protection civile, tandis que celles relatives au Fonds de la responsabilité civile pour les lieux accessibles au public étaient destinées aux services d'incendie. Or si le Fonds Seveso a pu obtenir les recettes escomptées, il n'en va pas de même pour le second, qui ne rapporte pratiquement rien. Cela est probablement dû au fait que la législation en la matière n'est pas appliquée.

Le Ministre a donc demandé qu'un bureau externe examine dans quelle mesure cette législation est appliquée et d'évaluer précisément le montant des recettes potentielles de ce Fonds. Si effectivement ce Fonds ne peut pas ramener grand chose d'un point de vue financier, il y aura lieu d'envisager un autre mode de financement pour les services d'incendie.

Quoi qu'il en soit, le Ministre rappelle que par rapport à la responsabilité civile que doivent assurer les lieux ouverts au public, les bourgmestres sont censés être mis en possession de la preuve que la couverture par une assurance en la matière est bien effective. Le cas échéant, il faudrait peut-être envisager de confier, à terme, au bourgmestre le pouvoir de fermer les lieux publics, qui ne sont pas couverts par une telle assurance « responsabilité civile ».

II. — DEMOCRATISCHE, DOORZICHTIGE EN EFFICIENT WERKENDE INSTELLINGEN

1. **Voordracht van burgemeesters**

De minister laat de interpretatie van de heer Tant volgens welke een dubbele handtekening niet verboden is, volledig voor zijn rekening.

Door een verbod in te voeren riskeert men inderdaad geen enkele geldige voordracht meer over te houden. Dit is dan evenwel te wijten aan de onduidelijkheid van de wet terzake.

In ieder geval wenst de minister de gedragslijn van zijn voorganger met betrekking tot de dubbele handtekening bij de voordracht van burgemeesters consequent verder te zetten.

Hoewel de minister van Binnenlandse Zaken hoegenaamd geen wettelijke basis nodig heeft om te beslissen welke politiek hij zal voeren bij de voordrachten van burgemeesters aan de Koning, zal hij vooraf duidelijk aan de gouverneur laten weten waar ze in hun adviezen rekening moeten mee houden. Zo zal met eventuele strafrechtelijke veroordelingen of vervolgingen rekening moeten worden gehouden en zal iemand die een dubbele handtekening heeft geplaatst, alleszins niet aan de Koning worden voorgedragen voor het burgemeestersambt. Eventueel zal zelfs een koninklijk besluit van weigering worden uitgevaardigd.

Het past immers niet zulke personen voor te dragen voor ambten waarin ze talloze officiële documenten moeten ondertekenen en handtekeningen legaliseren.

De minister erkent hiermee verder te gaan dan hetgeen wettelijk is bepaald, doch dit behoort tot zijn beleidsvrijheid. Uiteraard moet hij de gegeven richtlijnen zelf in alle gevallen consequent en rigoureus toepassen.

Voor het toezicht op de voordrachten van de schepenen zijn uiteraard de gewesten de bevoegde instanties.

2. **Akte van voordracht van de schepenen — Wijze van stemming**

De minister herinnert eraan dat hij onlangs een omzendbrief heeft gepubliceerd waarin de voorwaarden dienaangaande worden opgesomd. Het Arbitragehof heeft evenwel in een arrest terzake een aantal aanvullende preciseringen aangebracht. Het is dan ook wenselijk na te gaan of deze omzendbrief ingevolge dit arrest niet moet worden aangepast.

Het is evenwel uitgesloten dat wanneer voor een schepenambt een schriftelijke kandidatuur is ingediend, naderhand nog een mondelinge kandidatuur voor hetzelfde ambt wordt voorgedragen. Deze interpretatie is definitief. Dat betekent dat de gemeenteraad zich in geval van een schriftelijke kandidatuur niet meer kan uitspreken over een nieuwe schriftelijke voordracht, wanneer politieke incidenten verhinderen dat over de eerste voordracht wordt gestemd.

II. — DES INSTITUTIONS DEMOCRATIQUES, TRANSPARENTES ET EFFICACES

1. **Présentation du bourgmestre**

Le Ministre laisse à M. Tant la responsabilité de son interprétation selon laquelle une double signature n'est pas interdite.

Il est un fait qu'en instaurant une interdiction, on risque de ne plus conserver aucune présentation valable. Cela est cependant imputable au manque de clarté de la loi sur ce point.

Le Ministre souhaite en tout cas s'en tenir à la ligne de conduite de son prédécesseur pour ce qui est de la double signature dans le cas de la présentation d'un bourgmestre.

Bien que le Ministre de l'Intérieur n'ait absolument pas besoin d'un fondement légal pour décider de la politique qu'il entend suivre dans le domaine de la présentation des bourgmestres au Roi, il indiquera au préalable clairement aux gouverneurs les éléments dont ceux-ci doivent tenir compte dans leurs avis. Ainsi, il faudra tenir compte de condamnations ou poursuites pénales éventuelles, et celui qui aura apposé une double signature ne sera en aucun cas présenté au Roi pour la fonction de bourgmestre. Le cas échéant, un arrêté royal de refus sera même pris.

Il ne convient en effet pas de présenter de telles personnes pour des fonctions dans lesquelles elles seront appelées à signer de nombreux documents officiels et à légaliser d'innombrables signatures.

Le Ministre reconnaît qu'en faisant ce choix, il va plus loin que ce que la loi prévoit, mais cette option ressortit à la liberté dont il dispose. Il va de soi que lui-même doit, dans tous les cas, appliquer de manière conséquente et rigoureuse les directives données.

Pour ce qui est du contrôle des présentations d'échevins, ce sont en effet les régions qui sont compétentes.

2. **Acte de présentation des échevins — Modes de scrutin**

Le Ministre rappelle qu'il vient de publier une circulaire qui reprend les modalités de cette démarche. Toutefois, un arrêt de la Cour d'Arbitrage a amené quelques précisions complémentaires en la matière et il convient de voir si cette circulaire ne doit pas être adaptée en conséquence.

Toutefois, si la candidature d'un échevin a été présentée par écrit, il est exclu qu'il puisse ultérieurement encore y avoir une présentation orale de cette même candidature. Cette interprétation est définitive. Cela signifie que s'il y a eu une présentation par écrit, le conseil communal ne peut plus se prononcer que sur une nouvelle présentation écrite, si des incidents politiques empêchent que la première fasse l'objet d'un vote.

Voor de stemming over de akte van voordracht moet het vereiste quorum zijn bereikt, onthoudingen worden meegerekend voor het bereiken van het quorum (de helft van de leden plus een). Om te worden aanvaard moet de kandidatuur de meerderheid van de uitgebrachte stemmen behalen (blanco stemmen worden niet meegerekend).

De minister vraagt zich evenwel af of deze principes niet moeten worden opgenomen in een wet. Het is immers van belang dat de steden en gemeenten kunnen worden beheerd, en dat daartoe de schepenen kunnen worden aangewezen. Hij wenst hoe dan ook dat deze problematiek nog in de commissie kan worden besproken.

De heer Van Eetvelt merkt op dat de omzendbrief en de beginselen die in het voorgaande ter sprake werden gebracht zeker een verbetering inhouden, maar toch nog niet voor totale openheid zorgen.

Desondanks schuilt volgens hem enige paradox in het feit dat enerzijds openlijk een benoemingsakte wordt voorgelegd waarbij alle handtekeningen zichtbaar zijn en men zich anderzijds bij geheime stemming over de akte dient uit te spreken. Is die stemming nog wel echt nodig ? Kan niet met de benoemingsakte als dusdanig worden volstaan ?

De minister preciseert dat hij destijds als parlementslid samen met de heer Peeters een voorstel in die zin heeft ingediend. Bij een akte die als dusdanig ontvankelijk is, stelde hij voor dat het gemeentebestuur akte van het stuk zou nemen. Er doen zich evenwel bijna altijd moeilijkheden voor als de meerderheid binnen de gemeenteraad « implodeert ». Wettelijke bepalingen kunnen die problemen moeilijk oplossen, maar de discussie blijft open. Wel wordt het erg moeilijk om wetgevend op te treden nu al een aantal benoemingsakten zijn ingediend.

3. Reorganisatie van de administratie

In de Senaat werd een voorstel van wet ingediend dat ertoe strekt deelgemeenteraden op te richten. Een ander voorstel ziet dan weer graten in de mogelijkheid om binnen de gemeente zelf te decentraliseren.

De minister kan op dit ogenblik alleen maar constateren dat over die aangelegenheden allesbehalve een ter zake broodnodige consensus bestaat. De ene grote stad is trouwens de andere niet. Zij zijn dan ook niet allemaal voorstander van een dergelijk initiatief.

De minister wijst er voorts op dat in onze buurlanden sprake is van stadsgewesten.zodra een stad één miljoen inwoners telt. De problematiek is trouwens nog altijd onderwerp van onderzoek.

De heer M. Harmegnies brengt in herinnering dat uit onderzoek van de Raad van Europa is gebleken dat het ideale bereik van een bepaald administratief niveau 50 000 inwoners is. Sommige onderzoekers maken zelfs gewag van 27 000 inwoners.

Le vote de l'acte de présentation doit se faire dans le respect d'un quorum de présences. Les votes d'abstentions entrent en ligne de compte pour atteindre le quorum (1/2 des membres + 1). La candidature pour être acceptée doit obtenir la majorité des votes exprimés (hors votes blancs).

Le Ministre se demande cependant si ces principes ne doivent pas être repris dans des dispositions légales. Il importe, en effet, que les villes et communes puissent être gérées et pour ce faire, il convient que les échevins puissent être désignés. Quoi qu'il en soit le Ministre souhaite que cette problématique puisse encore faire l'objet d'une discussion au sein de la Commission.

M. Van Eetvelt fait valoir que la circulaire et les principes énoncés ci-dessus constituent certes une amélioration mais la transparence n'est pas encore totale en la matière.

Il estime cependant qu'il y a un côté paradoxal entre le fait de déposer ouvertement un acte de présentation avec les signataires apparents et d'exiger un scrutin secret sur cet acte de présentation. Ce scrutin est-il encore véritablement nécessaire ? L'acte de présentation ne peut-il être considéré comme suffisant en tant que tel ?

Le Ministre précise qu'il avait, en tant que parlementaire, pris une initiative en ce sens avec M. L. Peeters. Si l'acte était recevable en tant que tel, il proposait que le Conseil communal prenne acte du document. Les difficultés apparaissent cependant toujours lorsqu'une majorité communale implose. Des dispositions légales pourront difficilement les résoudre mais la discussion demeure ouverte. Il devient cependant difficile de légiférer, alors que certains actes de présentation ont déjà été introduits.

3. Réorganisation administrative

Une proposition de loi déposée au Sénat envisage la création de conseils communaux de district. Une autre proposition évoque la possibilité de procéder à une décentralisation au sein de l'entité communale.

Le Ministre ne peut, pour l'instant, que constater que ces matières ne font pas — loin s'en faut — l'objet d'un consensus, absolument nécessaire en cette matière. La problématique diffère d'ailleurs de grande ville à grande ville. Toutes ne sont pas parties prenantes face à une telle démarche.

Le Ministre tient à préciser, par ailleurs, que dans nos pays voisins, on parle de région urbaine à partir d'un million d'habitants. Des recherches et des études sont cependant en cours à ce sujet.

M. M. Harmegnies rappelle que certaines études menées par le Conseil de l'Europe concluaient que la taille idéale d'un échelon administratif était de 50 000 habitants. D'autres évoquent même un nombre de 27 000 habitants.

Spreker verwijst naar het Franse voorbeeld, waar de decentralisatie ervoor heeft gezorgd dat een hele reeks belangrijke functies, waarbij direct contact met de bevolking nodig is, opnieuw door het administratieve basisniveau worden uitgevoerd. Zo werden in de grote steden (Parijs, Marseille, ...) « sous-mairies » opgericht. Misschien is dat een interessante denkpiste, ook al weten we nu al dat sommige lokale bestuurders niet meteen geneigd zullen zijn een deeltje van hun macht af te staan.

De minister is van mening dat Frankrijk niet echt een ideaal voorbeeld is. De Franse decentralisatie beperkt zich immers niet tot de gemeenten, maar werd ook in de Régions en de Départements doorgevoerd. Ook al kregen de gemeenten meer autonomie, het terrein waarop ze beslissingen mogen nemen is vreemd genoeg kleiner geworden. Bovendien gaat het om een totaal ander echelon. Bepaalde sous-mairies zijn ondertussen immers groter dan de meeste van onze grote steden.

Dezelfde spreker is van mening dat de omvang van de administratieve eenheden van die aard moet zijn dat meer menselijk contact met de bestuurden mogelijk wordt. Een dergelijk contact wordt ook door de inwoners zelf verlangd. Spreker beklemtoont ook de positieve aspecten van de Franse decentralisering. De discussie mag zijns inziens dan ook nog niet worden gesloten.

De minister geeft toe dat het contact tussen een gemeentebestuur en zijn inwoners problematisch want onpersoonlijk wordt als de gemeente te groot is. Het spreekt vanzelf dat een ideale grootte moet bestaan, waarbij alle contacten in harmonie kunnen verlopen. Het lijkt hem evenwel vrij artificieel en bovendien moeilijk om dat ideaalbeeld op zuiver mathematische wijze op onze grote steden toe te passen

4. Gemeentelijke boekhouding

De stijging van de kredieten komt tot uiting in het programma 40.3 van de administratieve begroting.

Op de B.A. 11.04 wordt in 1995 een krediet voorzien van 19,8 miljoen frank voor het gesubsidieerd contractueel personeel dat tewerkgesteld is in dit project. Tot in 1994 werd deze uitgave ten laste genomen van het programma 40.0 bestaansmiddelen.

Anderzijds vermindert het krediet van B.A. 12.48 voor de werkingskosten met 5,5 miljoen ten opzichte van 1994.

Stand van de uitvoering inzake de uitvoering van de nieuwe gemeentelijke boekhouding

Op 1 januari 1995 zijn alle gemeenten verplicht tot de invoering van de nieuwe gemeenteboekhouding waartoe in eerste instantie een inventaris en beginbalans dient opgemaakt.

L'intervenant se réfère à l'exemple français, où la décentralisation a permis de ramener une série de fonctions essentielles, qui nécessitent un contact direct avec la population, au niveau administratif de base. C'est ainsi que dans les grandes villes, l'on a procédé à la création de sous-mairies (Paris, Marseille, ...). N'est-ce pas une base de réflexion intéressante, même si l'on sait déjà que d'aucuns se montreront réticents, au niveau local, à se dessaisir d'une parcelle de leur pouvoir.

Le Ministre est d'avis qu'en ce matière, la France ne constitue probablement pas l'exemple idéal. Il précise que la décentralisation ne s'est pas faite uniquement vers les Communes mais aussi vers les Régions et les Départements. Même si les communes ont reçu davantage d'autonomie, leur champs de décision s'est paradoxalement réduit. De plus, il s'agit d'une échelle tout à fait différente. Ainsi, certaines sous-mairies sont plus importantes que la plupart de nos grandes villes.

Le même intervenant est d'avis que la taille des entités administratives doit permettre une relation plus humaine avec leurs administrés. Les habitants sont, en effet, demandeurs de ces relations de proximité. L'orateur met également l'accent sur les aspects positifs de la décentralisation française. La discussion doit, à son avis, pouvoir rester ouverte.

Le Ministre concède qu'à partir d'un certaine taille, les contacts entre l'administration communale et ses habitants deviennent problématiques, parce qu'impersonnelles. Il existe certes une dimension idéale qui doit permettre d'harmoniser ces rapports mais elle semble quelque peu artificielle et difficilement applicable, sous ses aspects purement mathématiques, à nos grandes villes.

4. Comptabilité communale

L'augmentation des crédits apparaît dans le programme 40.3 du budget administratif.

Un crédit de 19,8 millions de francs est prévu à l'A.B. 11.04 en 1995 pour le personnel contractuel subventionné qui est employé dans le cadre de ce projet. Jusqu'en 1994, cette dépense était à charge du programme de subsistance 40.0.

D'autre part, le crédit de l'A.B. 12.48 destiné aux frais de fonctionnement est réduit de 5,5 millions de francs par rapport à 1994.

Etat d'avancement du projet de nouvelle comptabilité communale

Le 1er janvier 1995, toutes les communes devront introduire la nouvelle comptabilité communale. Pour cela, il leur faut dresser en priorité un inventaire et un bilan initial.

1. *Informatica*

De nieuwe gemeenteboekhouding kan niet gevoerd worden zonder de hulp van de informatica, de beschikking over de nodige hard en software is een noodzakelijke voorwaarde om op 1 januari 1995 te kunnen starten. Een aantal gemeenten zullen moeilijkheden ondervinden omdat er niet tijdig de nodige beslissingen werden genomen.

2. *Opleiding*

In de periode 1991-1994 heeft het departement een vormingsprogramma opgezet en gerealiseerd. De opleiding van het personeel van de financiële diensten inzake de technieken van de nieuwe gemeenteboekhouding wordt op dit ogenblik verdergezet met een specifiek programma inzake de overgang van de oude naar de nieuwe gemeenteboekhouding.

3. *Beginbalans*

3.1. Inventarisatie

Het Gemeentekrediet van België heeft een aantal diensten ontwikkeld die de opmaak van de inventarisatie zal vergemakkelijken.

Het gemeentepersoneel heeft met de hulp van onder meer het Gesco-project NGB moeten instaan voor de inventarisatie van de activa. Sommige gemeenten hebben een zekere achterstand opgelopen. Het wegwerken van deze achterstand was de doelstelling van het Gesco-project. Andere initiatieven werden genomen door de gemeenten zelf, nl. inzet van bijkomend personeel of beroep doen op derden.

3.2. Dienstjaarrekening 1994

Uit deze dienstjaarrekening zijn volgende elementen nodig voor de opmaak van de beginbalans : resultaten, te innen rechten en de nog te betalen aanrekeningen. Met deze werkzaamheden kan pas gestart worden na 1 januari 1995.

4. *Conclusie*

Een aantal gemeenten zullen in moeilijke omstandigheden de invoering moeten realiseren, wegens achterstand inzake informatica en de opmaak van de begininventaris.

5. **Gemeentelijke democratie**

Het initiatief « spreekrecht voor de gemeentelijke ambtenaren » is altijd afhankelijk gesteld van de concrete realisatie van de omzendbrief over het spreekrecht van de federale ambtenaren; laatstgenoemde omzendbrief is reeds lang klaar maar kon niet gepubliceerd worden door de annulatie van het koninklijk besluit algemene beginselen; de omzend-

1. *Informatique*

La nouvelle comptabilité communale requiert l'assistance de l'informatique, ce qui implique de disposer du matériel et du logiciel nécessaires pour pouvoir démarrer le 1er janvier 1995. Une série de communes y parviendront difficilement, faute d'avoir pris à temps les décisions qui s'imposaient.

2. *Formation*

Durant la période allant de 1991 à 1994, le département a mis sur pied et réalisé un programme de formation. La formation du personnel des services financiers portant sur les techniques de la nouvelle comptabilité se poursuit actuellement avec un programme spécifique relatif à la transition entre l'ancienne et la nouvelle comptabilité.

3. *Bilan initial*

3.1. Inventaire

Le Crédit communal de Belgique a développé une série de services qui faciliteront l'inventaire.

Le personnel communal a dû, avec l'aide entre autres du personnel Cosu NCC, procéder à l'inventaire des actifs. Certaines communes ont pris un certain retard. La résorption de ce retard était l'objectif du projet Cosu. Les communes ont elles aussi pris des initiatives pour résorber ce retard : utilisation de personnel supplémentaire et recours à des tiers.

3.2. Compte de l'exercice 1994

Dans ce compte, les éléments suivants sont nécessaires pour dresser le bilan initial : résultats, droits à percevoir et imputations restant à payer. Ces activités ne pourront débuter qu'après le 1er janvier 1995.

4. *Conclusion*

Un certain nombre de communes devront introduire la nouvelle comptabilité dans des circonstances difficiles car elles accusent un retard sur le plan de l'informatisation et de la réalisation de l'inventaire initial.

5. **Démocratie communale**

L'initiative « droit de parole des agents communaux » a toujours été tributaire de la mise en œuvre de la circulaire concernant le droit de parole des agents fédéraux. Cette circulaire est prête depuis longtemps, mais elle n'a pu être publiée en raison de l'annulation de l'arrêté royal contenant les principes généraux. Elle sera dès lors publiée prochainement.

brief zal daarom binnenkort gepubliceerd worden. Er is nog geen overleg met de Gewesten geweest; dat overleg is aangewezen van zodra er een ontwerptekst is. Er bestaat ook geen principieel bezwaar dat zou beletten een ontwerp van omzendbrief eerst aan de Commissieleden mee te delen.

6. Openbaarheid van bestuur

Een voorontwerp van wet werd overgemaakt aan de drie Gewesten.

Tot op heden reageerde alleen de Vlaamse Regering; maar een officiële kennisgeving moet nog gebeuren door de Minister-president. Van de andere Gewesten werd ondanks herhaaldelijk aandringen nog geen reactie ontvangen.

Aangezien het echter een louter politieke consultatie betreft, kan het ontwerp aan de federale Regering worden voorgelegd zonder de resterende adviezen af te wachten.

Vanaf 1 januari 1995 is het principe van openbaarheid van bestuur ook van toepassing op de gemeente.

7. Verhoging van de werkingskredieten van het Kabinet van de minister

De werkingskosten verhogen evenredig met de evolutie van de prijzen. De personeelskosten werden voor 1995 echter 11,4 miljoen hoger geraamd wegens de hierna vermelde factoren. Dit komt tot uiting in de tabel op blz. 58 van de Administratieve begroting.

1. In de eerste plaats is er een verhoging wegens de normale stijgingsaanpassing van de bezoldigingen.

2. De stijging wordt echter voor het grootste deel beïnvloed doordat er voor 1995 een krediet van 5,9 miljoen frank wordt ingeschreven voor de vergoeding wegens ontslag.

Normaal wordt hiervoor bij de personeelskredieten een bedrag voorzien van 3 maandwedden van het personeel afkomstig uit de privé-sector. In 1994 werd hiervoor geen krediet voorzien, doch in 1995 wordt rekening gehouden met de mogelijkheid dat in 1996 een ander kabinet dient te worden gevormd, waardoor deze uitgave mogelijk noodzakelijk is.

3. Het bedrag voor de terugbetalingen van bezoldigingen voor personeel afkomstig uit andere organismen dan de ministeries wordt opgetrokken met 3,8 miljoen. In het verleden werd door bepaalde organismen deze terugvordering soms laattijdig ingediend, wat telkens aanleiding gaf tot nodige bijkredieten voor het vorig jaar.

4. Ten slotte dienen bepaalde kabinetsleden, die in 1994 in dienst zijn getreden en slechts voor een beperkt aantal maanden moesten worden uitbetaald, voor 1995 voor ten volle 12 maanden worden berekend.

Il n'y a pas encore eu de concertation avec les régions (cette concertation est requise aussitôt qu'il y a un projet de texte). Il n'y a également aucune objection à ce qu'un projet de circulaire soit communiqué préalablement aux membres de la commission.

6. Publicité de l'administration

Un avant-projet de loi a été transmis aux trois régions.

Seul le gouvernement flamand a réagi jusqu'à présent, mais on attend encore une communication officielle de la part du ministre-président. Aucune autre région n'a encore répondu, malgré des demandes répétées.

Etant donné toutefois qu'il s'agit d'une simple consultation politique, le projet peut être soumis au gouvernement fédéral sans que l'on doive attendre les autres avis.

Le principe de la publicité de l'administration sera également applicable aux communes à partir du 1er janvier 1995.

7. Augmentation des crédits de fonctionnement du Cabinet ministériel

Les frais de fonctionnement augmentent en proportion de l'évolution des prix. Les crédits pour frais de personnel ont toutefois été estimés à 11,4 millions de francs de plus pour 1995, en raison des considérations suivantes, ainsi qu'on peut le voir dans le tableau de la page 58 du budget administratif.

1. Il y a une première augmentation liée aux ajustements normaux des rémunérations.

2. L'augmentation est toutefois due essentiellement à l'inscription d'un crédit de 5,9 millions de francs pour indemnités de licenciement en 1995.

Il est normalement prévu à ce poste des crédits de personnel un montant correspondant à trois mois de rémunération du personnel provenant du secteur privé. Aucun montant n'a été prévu à ce poste en 1994, mais il est tenu compte pour 1995 de l'éventualité de devoir constituer un autre cabinet en 1996, ce qui rendrait cette dépense indispensable.

3. Le montant destiné aux remboursements des rémunérations d'agents provenant d'organismes autres que les ministères est augmenté de 3,8 millions. Par le passé, certains organismes ont introduit tardivement les demandes de remboursement, ce qui nécessitait chaque fois l'inscription de crédits supplémentaires pour l'année antérieure.

4. Enfin certains membres du cabinet, qui sont entrés en service en 1994 et qui n'ont dû être rémunérés que pendant quelques mois, devront être rémunérés pendant douze mois pleins en 1995.

8. Codificering van de kieswetgeving

De Raad van State is ermee belast die wetgeving te codificeren. De voorzitter heeft aangekondigd dat vanaf eind dit jaar een evaluatie zal worden gemaakt van de voornaamste knelpunten. De codificering zou in de loop van volgend jaar beschikbaar moeten zijn. Het zou om een in hoofdzaak technische ingreep gaan.

In antwoord op een vraag van *de heer Cheron* bevestigt *de minister* dat die codificering betrekking heeft op de verschillende kieswetten (gemeente- en provincieraadsverkiezingen, Europese, federale en gewestraadsverkiezingen...).

Hij voegt daaraan toe dat het hem wenselijk lijkt dat hij die diverse types van verkiezingen steeds op dezelfde wijze wordt gestemd. Hij is voorstander van panacheren zoals dat wordt toegestaan voor de gemeenteraadsverkiezingen. In een overgangsfase zou de toepassing van dat systeem evenwel voor moeilijkheden zorgen, vooral bij de federale en gewestraadsverkiezingen. Men zou dan immers de opvolgers moeten afschaffen en voorts zou het aantal op de lijst beschikbare plaatsen sterk worden beperkt. Het zou bijgevolg niet langer mogelijk zijn kandidaten voor te dragen uit de verschillende delen van het kiesarrondissement. Dat probleem kan worden verholpen door de voordracht mogelijk te maken van tweemaal zoveel kandidaten als er vacante zetels zijn.

In verband met de stemplicht merkt de minister op dat de regering ter zake geen standpunt heeft ingenomen aangezien die aangelegenheid niet aan de orde was in de regeringsverklaring. Zelf pleit de minister voor het behoud van de stemplicht.

De heer Cheron merkt op dat het nuttig ware de wetten in verband met de beperking van de verkiezingsuitgaven te coördineren en te codificeren. Ze zijn immers erg moeilijk toe te passen, met name door de verkozenen. Wat denkt de minister daarover ?

De heer M. Harmegnies stipt aan dat de indieners van de verschillende voorstellen die tot voornoemde wetten hebben geleid, in die mogelijkheid hebben voorzien.

De minister voegt daaraan toe dat het hier een parlementair initiatief betreft en de regering zich bijgevolg niet met die aangelegenheid hoeft in te laten. De minister heeft er zich tot dusver toe beperkt via zijn diensten technische ondersteuning te verlenen.

9. Electronische stemming

Een werkgroep ad hoc, onder leiding van de secretaris-generaal van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en bestaande uit alle betrokken partijen, zal tegen januari 1995 een globale evaluatie verrichten van de geautomatiseerde stemming.

Nu reeds is het evenwel duidelijk dat, hoewel de opkomst in de stembureaus met een electronisch

8. Codification de la législation électorale

Le Conseil d'Etat est chargé de la codification de cette législation. Le Président a annoncé une évaluation des principales difficultés rencontrées et ce, dès la fin de cette année. La codification devrait être disponible dans le courant de l'année prochaine. Il devrait s'agir d'une opération essentiellement technique.

En réponse a une question en ce sens de *M. Cheron, le Ministre* confirme que cette codification concerne les différentes lois électorales (élections communales, provinciales, européennes, fédérales, régionales, ...).

Le Ministre ajoute encore qu'il lui paraît souhaitable que le vote s'exprime toujours de la même façon, dans ces différents types d'élections. Le panachage, tel qu'il est permis lors des élections communales, a sa préférence. L'application de ce principe poserait toutefois certains problèmes dans la phase transitoire, surtout pour les élections régionales et fédérales. Il faudrait alors supprimer les candidats suppléants et surtout le nombre de places disponibles sur la liste serait fortement réduit. Cela ne permettrait donc plus de présenter des candidats des différentes parties de l'arrondissement électoral. Ce souci pourrait peut-être utilement être rencontré en permettant de présenter par rapport au nombre de sièges à pourvoir le double de candidats.

Quant à l'obligation de vote, le Ministre fait valoir qu'il n'y a pas de point de vue du Gouvernement en la matière, puisque cet aspect n'a pas été repris dans la déclaration gouvernementale. A titre personnel, le Ministre se déclare favorable au maintien d'une telle obligation.

M. Cheron fait observer qu'il serait également utile de coordonner et de codifier la législation relative à la limitation des dépenses électorales. Celle-ci est en effet très difficile à pratiquer, notamment par les élus. Quelle est l'attitude du Ministre à ce propos ?

M. M. Harmegnies précise que les auteurs des différentes propositions de loi, qui sont à la base de cette législation, ont prévu une telle démarche.

Le Ministre ajoute qu'il n'appartient pas au Gouvernement d'interférer dans cette matière, qui relève d'une initiative parlementaire. Le Ministre s'est borné jusqu'à présent à donner un soutien d'ordre technique, par l'intermédiaire de ses services.

9. Vote électronique

Un groupe de travail ad hoc, présidé par le secrétaire général du Ministère de l'Intérieur et au sein duquel siègent toutes les parties concernées, procédera à une évaluation globale du vote électronique d'ici janvier 1995.

On peut toutefois d'ores et déjà affirmer que le nombre de votes blancs ou nuls a fortement diminué

stemsysteem iets lager dan gemiddeld lag, het aantal blanco- en ongeldige stemmen in die bureaus sterk werd gereduceerd. Die evolutie is alleszins reeds positief te noemen.

10. **Oplegging van een dwangsom**

Het departement Binnenlandse Zaken heeft nog niet de gelegenheid gehad uitvoering te geven aan een besluit tot oplegging van een dwangsom. Het fonds voor het beheer van de dwangsommen beschikt dan ook nog over geen inkomsten. De prognose van de inkomsten van dat fonds, die bij benadering waren vastgesteld doordat er nog geen precedenten waren, is daarom tot een kleiner bedrag teruggebracht voor het boekjaar 1995.

B. AMBTENARENZAKEN

1. **Politiebevoegdheden ambtenaren**

In bepaalde gevallen moet dit mogelijk zijn doch deze optie moet restrictief geïnterpreteerd worden.

2. **Koninklijk besluit Algemene principes**

Het koninklijk besluit Algemene principes is goedgekeurd.

3. **Afwerving ambtenaren**

In 1995 zullen maatregelen genomen worden. Op dit ogenblik liggen een paar denkpistes ter studie die verwerkt worden in een ontwerp van koninklijk besluit.

Dit ontwerp-koninklijk besluit kan hoe dan ook slechts worden genomen in uitvoering van het nieuw ambtenarenstatuut waaraan momenteel gewerkt wordt.

4. **Arbeidsherverdeling**

Op 15 of 18 november eerstkomende zal aan de ministerraad een uitgewerkt voorstel voorgelegd worden. Tot dan wenst de minister daar dan ook niet verder op in te gaan. Hij is bereid dit voorstel, nadat het goedgekeurd is door de ministerraad, uitvoerig te bespreken in de commissie.

5. **Wervingsstop**

Vanaf 1995 wordt de wervingsstop opgeheven voor niveau 1 en 2. Vanaf dan zullen de kaders worden opgevuld.

Voor niveau 3 en 4 geldt de wervingsstop tot en met 1996.

dans les bureaux équipés d'un système de vote électronique, alors que la participation y a pourtant été légèrement supérieure à la moyenne.

10. **Procédure d'astreinte**

Le département de l'Intérieur n'a pas encore eu l'occasion de procéder à l'exécution d'un arrêt portant imposition d'une astreinte. Par conséquent, le fonds de gestions des astreintes n'a bénéficié jusqu'à présent d'aucune recette. La prévision de recettes au profit du fonds de gestion des astreintes, fixée aproximativement à défaut de précédent, a donc été ramenée à un montant plus modeste pour l'exercice 1995.

B. FONCTION PUBLIQUE

1. **Compétences de police des fonctionnaires**

De telles compétences doivent pouvoir être attribuées dans certains cas, mais cette option doit être interprétée de façon restrictive.

2. **Arrêté royal principes généraux**

L'arrêté royal contenant les principes généraux a été adopté.

3. **Désengagement fonctionnaires**

Des mesures seront prises en 1995. Certaines pistes de réflexion sont actuellement à l'étude, pistes sur la base desquelles un projet d'arrêté royal sera élaboré.

Ce projet d'arrêté royal ne pourra toutefois être adopté qu'en exécution du nouveau statut des fonctionnaires actuellement en chantier.

4. **Redistribution du travail**

Une proposition détaillée sera soumise au Conseil des ministres le 15 ou le 18 novembre prochain. Dans l'intervalle, le ministre ne souhaite dès lors pas se prononcer sur cette matière. Il est toutefois disposé à consacrer à cette proposition un large débat en commission dès qu'elle aura été approuvée par le Conseil des ministres.

5. **Le blocage des recrutements**

Le blocage des recrutements sera levé dès 1995 pour les niveaux 1 et 2. Dès ce moment, les cadres seront complétés.

Pour les niveaux 3 et 4, le blocage des recrutements reste d'application jusqu'en 1996.

6. **Aanwerving contractuelen**

Het principe geldt dat het moet gaan om personen die ofwel voor het Vast Wervingssecretariaat dan wel voor een of andere specifieke proef zijn geslaagd. Daaromtrent is een omzendbrief naar alle betrokken departementen verzonden.

Op vraag van de heer Van der Poorten naar de situatie van personen die reeds geslaagd zijn voor examens, doch die tot nu toe niet werden aangeworven ingevolge de wervingsstop, verduidelijkt de minister het volgende : De omzetting van contractuelen naar vast personeel zal in ieder geval gebeuren via examens georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat waaraan zowel contractuelen als buitenstaanders zullen kunnen deelnemen.

De examens zullen wel gericht zijn op specifieke taakvervulling waardoor contractuelen hopelijk zoveel als mogelijk kunnen worden opgevangen.

7. **Dienst bemiddeling strafzaken**

De betreffende wet is reeds gepubliceerd.

Een deel van het personeel is reeds aangeworven doch kan momenteel nog niet aan de slag omdat de administratieve- en begrotingscontrole met betrekking tot de oprichting van de graden in die diensten nog niet is afgerond.

Het akkoord ter zake van het departement Begroting dateert van 13 oktober jongstleden. De brief met het gemeenschappelijk akkoord van Ambtenarenzaken en Begroting is op 26 oktober vertrokken naar de minister van Justitie.

C. MIGRATIEBELEID

1. **De problematiek van de terugvordering van de repatriëringskosten**

In maart 1993 is de Dienst Vreemdelingenzaken gestart met de terugvordering van de repatriëringskosten ten laste van een luchtvaartmaatschappij die een passagier in België brengt die niet in het bezit is van de vereiste reisdocumenten (zie artikel 74/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen).

Sinds het koninklijk besluit van 14 januari 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 2 februari 1993) kunnen de repatriëringskosten op forfaitaire wijze worden bepaald en zou de Belgische Staat die kosten gemakkelijker moeten kunnen recupereren.

De meeste luchtvaartmaatschappijen verweren zich nog steeds juridisch om volgende redenen :

— omdat de Belgische Staat niet kan aantonen dat de passagier bij het instappen van het vliegtuig niet in het bezit was van de vereiste reisdocumenten
— het feit dat die bij aankomst in België niet in bezit

6. **Engagement de contractuels**

Le principe veut qu'il s'agisse de personnes ayant réussi un examen au Secrétariat permanent de recrutement ou l'un ou l'autre examen spécifique. Une circulaire a été envoyée à ce propos à tous les départements concernés.

En réponse à M. Van der Poorten qui s'interroge sur la situation des personnes qui, bien qu'ayant réussi un examen, n'ont toujours pas été engagées par suite du blocage des recrutements, le ministre précise ce qui suit : La conversion de contractuels en personnel nommé à titre définitif s'opérera de toute façon par le biais d'examens organisés par le Secrétariat permanent de recrutement qui seront ouverts tant aux contractuels qu'aux personnes extérieures.

Les examens seront cependant axés sur l'accomplissement de tâches spécifiques, ce qui permettra, espérons-le, d'engager autant que possible des contractuels.

7. **Service de médiation pénale**

La loi en la matière a déjà été publiée.

Une partie du personnel a déjà été recrutée, mais ces agents ne peuvent pas encore travailler, étant donné que le contrôle administratif et budgétaire portant sur la création des grades dans ces services n'est pas encore terminé.

L'accord à ce sujet du département du Budget date du 13 octobre dernier. La lettre par laquelle la Fonction publique et le Budget marquent conjointement leur accord a été envoyée le 26 octobre au ministre de la Justice.

C. LA POLITIQUE D'IMMIGRATION

1. **La problématique de la récupération des frais de rapatriement**

L'Office des étrangers a entrepris, en mars 1993, de récupérer les frais de rapatriement auprès des compagnies aériennes qui introduisent en Belgique des passagers qui ne sont pas en possession des documents de voyages requis (voir l'article 74/4 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers).

Depuis l'arrêté royal du 14 janvier 1993 (*Moniteur belge* du 2 février 1993), les frais de rapatriement peuvent être fixés forfaitairement, de sorte que l'Etat devrait pouvoir récupérer ces frais plus aisément.

La plupart des compagnies aériennes se défendent toujours sur le plan juridique pour les raisons suivantes :

— parce que l'Etat belge ne peut pas prouver qu'au moment de monter dans l'avion, le passager n'était pas en possession des documents de voyage requis — le fait qu'il n'est pas en possession de ces

is van die documenten is volgens de luchtvaartmaatschappij niet voldoende;

— omdat de luchtvaarmaatschappij niet moet instaan voor de verblijfskosten tijdens de periode van het onderzoek van de asielaanvraag;

— omdat de Belgische Staat het koninklijk besluit niet met terugwerkende kracht kan toepassen.

De Belgische Staat betwist die redenen. Een definitieve uitspraak over dit geschil met zowel alle luchtvaartmaatschappijen is er nog niet.

De ontvangsten zijn zeer beperkt :

Jaar	ingevorderd	ontvangen
1989	3 632 400 F	1 200 F
1990	10 315 200 F	52 800 F
1991	6 543 600 F	—
1992	8 494 800 F	—
1993	7 015 200 F	—
1994 (jan. febr.)	4 716 240 F	61 920 F

Teneinde elke grond tot betwisting weg te nemen en het effect van maatregelen te versterken wordt er dan ook een wetswijziging overwogen. Hierbij wordt er overwogen om aan de luchtvaartmaatschappijen (en andere vervoerders) voor elke passagier die zij zonder de vereiste reisdocumenten naar België brengen op te leggen : niet alleen de terugbetaling van de repatriëringskosten, maar tevens een bijkomende administratieve boete, zoals dit reeds met succes gebeurt in landen zoals Canada en Groot-Brittannië.

Onafgezien de terugvordering van de repatriëringskosten wijst de minister tevens op de strafrechtelijke aansprakelijkheid van de vervoermaatschappijen die personen illegaal in België binnenbrengen.

Momenteel stelt het Parket wel een vervolging in doch botst op het feit dat de maatschappij zelf niet strafrechtelijk aansprakelijk kan gesteld worden.

Als oplossing overweegt de minister dan ook het invoeren van een administratieve boete. Het juridisch aspect daarvan zal de minister met zijn collega van Justitie onderzoeken.

Sinds 1993 vordert de Dienst Vreemdelingenzaken systematisch ten laste van de werkgevers de repatriëringskosten voor vreemdelingen die in België illegaal verblijven en die door die werkgever illegaal waren tewerkgesteld.

De invorderingen botsen niet op principiële tegenstand :

Jaar	ontvangsten	ingevorderd
1993	± 1 600 000 F	niet bekend
1994 (jan. febr.)	627 248 F	niet bekend

Maar het teruggevorderd bedrag blijft beperkt tot de kostprijs van het vliegtuigticket. Er werd bij de minister van Arbeid en Tewerkstelling aangedron-

documents à sont arrivée en Belgique ne constitue pas une preuve suffisante selon les compagnies aériennes;

— parce que les compagnies aériennes ne doivent pas supporter les frais de séjour exposés durant la période d'instruction de la demande d'asile;

— parce que l'Etat belge ne peut appliquer l'arrêté royal avec effet rétroactif.

L'Etat belge conteste ces motifs. Aucune décision n'est encore intervenue dans cette affaire qui nous oppose à pratiquement toutes les compagnies aériennes.

Les recettes sont extrêmement faibles :

Année	recouvrements	recettes
1989	3 632 400 F	1 200 F
1990	10 315 200 F	52 800 F
1991	6 543 600 F	—
1992	8 494 800 F	—
1993	7 015 200 F	—
1994 (jan. févr.)	4 716 240 F	61 920 F

Une modification de la loi est dès lors envisagée afin d'exclure tout motif de contestation et de renforcer l'impact des mesures prises. Pour chaque passager introduit en Belgique sans les documents de voyage requis, les compagnies aériennes (ou d'autres transporteurs) devraient non seulement rembourser les frais de rapatriement, mais également payer une amende administrative. Cette méthode est déjà appliquée avec une certaine réussite au Canada et en Grande-Bretagne.

Indépendamment de la réclamation des frais de rapatriement, le Ministre attire également l'attention sur la responsabilité pénale des sociétés de transport qui introduisent illégalement des personnes en Belgique.

Pour l'instant, le Parquet engage des poursuites, mais il se heurte au fait que la société ne peut être rendue personnellement responsable au pénal.

Pour résoudre cette difficulté, le Ministre envisage dès lors d'instaurer des amendes administratives. Il en examinera l'aspect juridique avec son collègue de la Justice.

Depuis 1993, l'Office des étrangers recouvre systématiquement à charge des employeurs les frais de rapatriement pour les étrangers qui séjournent illégalement en Belgique et qui y étaient occupés illégalement par ces employeurs.

Ces recouvrements ne se heurtent à aucune opposition de principe :

Année	recettes	recouvrements
1993	± 1 600 000 F	chiffre inconnu
1994 (jan. févr.)	627 248 F	chiffre inconnu

Toutefois, le montant recouvré reste limité au coût du ticket d'avion. On a insisté auprès du Ministre de l'Emploi et du Travail pour qu'il élabore un arrêté

gen op een koninklijk besluit in uitvoering van artikel 8 van de wet van 1 juni 1993 betreffende de bestraffing van werkgevers omwille van tewerkstellingen van illegaal in België verblijvende vreemdelingen zodat ook ten laste van de werkgevers op forfaitaire basis bijkomende kosten van repatriëring kunnen worden aangerekend.

2. Het verkeer van asielzoekers tussen Nederland en België

Nadat de Nederlandse overheid had beslist om het mobiel vreemdelingentoezicht in de grensstreek te verhogen en voor asielzoekers een aanmeldcentrum in Rijsbergen (bij de Belgische grens) op te richten heeft de (Belgische) Minister van Binnenlandse Zaken aangedrongen op een internationaal overleg teneinde te komen tot een betere en operationele samenwerking op het gebied van het migratiebeleid en teneinde te voorkomen dat de landen op dit terrein een eng nationaal beleid zouden voeren.

Een eerste overleg op ministerieel niveau tussen de landen van de Benelux en Duitsland werd georganiseerd op 29 april 1994 te Wittem (bij Maastricht). Er werd toen overeengekomen om te komen tot een zeer hechte operationele samenwerking op volgende terreinen :

— de uitwisseling van informatie (onder meer in verband met asielzoekers om het zogenaamd asylum tegen te gaan);
— de verwijdering;
— consulaire samenwerking;
— het onderzoek naar netwerken.

Hierop zijn er een aantal vergaderingen geweest op ambtelijk niveau. De resultaten van die contacten werden op 4 juli 1994 op ministerieel niveau geëvalueerd. Op die vergadering werd er afgesproken om op de ingeslagen weg verder te gaan en zo snel mogelijk te komen tot een zeer hechte samenwerking op het terrein tussen de betrokken diensten.

In verband met het verkeer van asielzoekers tussen Nederland en België zijn er afspraken gemaakt over de uitwisseling van informatie. Dagelijks zijn er hieromtrent tussen België en Nederland contacten. Er wordt onderzocht hoe die contacten nog gemakkelijker kunnen verlopen, bijvoorbeeld door de installatie van een directe verbinding via communicatienetwerken of door de detachering van een verbindingsambtenaar.

3. Het arrest nr 61/94 van 14 juli 1994 van het Arbitragehof

Het is bijzonder moeilijk om nu reeds de weerslag van dit arrest aan te duiden.

De Minister heeft de bedoeling om de gevolgen van dit arrest te evalueren in november 1994 op basis van een analyse van de rechtspraktijk in de daarvoor gelegen maanden (tot eind oktober). Die analyse is nog niet beëindigd.

royal en exécution de l'article 8 de la loi du 1er juin 1993 sanctionnant les employeurs en raison de l'occupation d'étrangers séjournant illégalement en Belgique, de telle sorte que des frais de rapatriement puissent également être réclamés aux employeurs sur une base forfaitaire.

2. Les mouvements de demandeurs d'asile entre les Pays-Bas et la Belgique

Après que les autorités néerlandaises eurent décidé de renforcer le contrôle mobile des étrangers dans la région frontalière et de créer à Rijsbergen (près de la frontière belge) un centre où les demandeurs d'asile doivent se présenter, le Ministre belge de l'Intérieur a demandé une concertation internationale afin de parvenir à une meilleure coopération opérationnelle dans le domaine de la politique d'immigration et afin d'éviter que les pays mènent en ce domaine une politique nationale étroite.

Une première concertation au niveau ministériel a été organisée le 29 avril 1994 à Wittem (près de Maastricht) entre les pays du Benelux et l'Allemagne. Il a été convenu, à cette occasion, de mettre sur pied une coopération opérationnelle très étroite dans les domaines suivants :

— l'échange d'informations (notamment au sujet des demandeurs d'asile, afin de lutter contre l'« Asyle-shopping »);
— l'éloignement;
— la coopération au niveau consulaire;
— la recherche de réseaux.

Il y eut ensuite un certain nombre de réunions au niveau administratif. Les résultats de ces contacts ont été évalués au niveau ministériel le 4 juillet 1994. Lors de cette réunion, il a été convenu de poursuivre dans la voie dans laquelle on s'était engagé et d'organiser dans le meilleur délai une coopération très étroite sur le terrain entre les services concernés.

En ce qui concerne les mouvements de demandeurs d'asile entre les Pays-Bas et la Belgique, des accords ont été pris concernant l'échange d'informations. Il y a chaque jour des contacts à ce sujet entre la Belgique et les Pays-Bas. On examine comment faciliter encore ces contacts, par exemple en installant une liaison directe par le biais de réseaux de communication ou en détachant un fonctionnaire de liaison.

3. L'arrêt n° 61/94 du 14 juillet 1994 de la Cour d'arbitrage

Il est particulièrement difficile d'évaluer dès à présent l'incidence de cet arrêt.

Le Ministre a l'intention de procéder à cette évaluation en novembre 1994 sur la base d'une analyse de la jurisprudence afférente aux mois précédents (jusqu'à fin octobre). Cette analyse n'est pas encore terminée.

Hetgeen volgt is dan ook niet meer dan een voorlopig besluit (onder alle voorbehoud) op basis van een aantal aanduidingen :

— het aantal verzoeken tot schorsing is in augustus en september niet spectaculair toegenomen, doch dit aantal kan in de komende maanden nog toenemen;

— het aantal beslissingen tot schorsing is wel gestegen.

Zoals hierboven reeds werd aangegeven, zal de minister binnen korte tijd nagaan of er nieuwe maatregelen nodig zijn om te bekomen dat de doelstellingen van het asielbeleid niet in het gedrang komen.

Voor de duidelijkheid kon er hierbij worden gewezen op de regel dat het indienen van een schorsingsvordering geen automatisch schorsend effect heeft. Dit betekent dat het indienen van een schorsingsvordering niet meer automatisch de uitvoering van een beslissing voorkomt. Of zoals het Arbitragehof stelt : « In dat geval zal alleen een beslissing tot schorsing die wordt genomen door de Raad van State, en die eventueel bij dringende noodzakelijkheid wordt genomen door een voorzitter, onder voorbehoud van de bevestiging door de Kamer waarbij de zaak aanhangig is gemaakt en na de vaststelling van het ernstige karakter van de middelen en van het nadeel, de verwijdering van het grondgebied verhinderen ».

4. Het verwijderingsbeleid

Het aantal verplichte verwijderingen voor de eerste negen maanden bedraagt reeds 1 405, hetgeen een beduidend hoger aantal is dan het totaal in 1993, namelijk 1 370.

Les conclusions qui suivent ne sont donc que provisoires (sous toute réserve) et se fondent sur une série d'indications :

— le nombre de demandes de suspensions n'a pas augmenté de manière spectaculaire en août et en septembre, mais ce nombre pourrait augmenter au cours des prochains mois;

— le nombre de décisions de suspension a cependant augmenté.

Ainsi qu'il a été précisé ci-dessus, le Ministre examinera prochainement s'il est nécessaire de prendre de nouvelles mesures pour éviter que les objectifs de la politique d'asile ne soient remis en question.

Pour plus de clarté, il convient à cet égard d'attirer l'attention sur la règle selon laquelle l'introduction d'une demande de suspension n'a pas automatiquement d'effet suspensif. Cela signifie que l'introduction d'une demande de suspension n'empêche plus automatiquement l'exécution d'une décision. Ou, ainsi que le précise la Cour d'arbitrage : « Dans ce cas, seule une décision de suspension prise par le Conseil d'Etat, éventuellement d'extrême urgence par un président, sous réserve de confirmation par la chambre saisie et après constatation du sérieux des moyens et de la gravité du préjudice, empêchera l'éloignement du territoire ».

4. La politique d'éloignement

Le nombre d'éloignement obligatoires s'élève déjà, pour les neuf premiers mois, à 1 405, ce qui est nettement supérieur au nombre total de 1993, qui était de 1 370.

	Repatriëringen 1993 — *Rapatriements 1993*	Repatriëringen 1994 — *Rapatriements 1994*	Grensleidingen 1994 — *Pers. reconduites à la frontière 1994*	Terugdrijvingen Zaventem 1994 — *Refoulement Zaventem 1994*	Niet opgesloten wegens gebrek aan plaats — *Non détenu par manque de place*
Januari. — *Janvier*	62	106	27		270
Februari. — *Février*	102	171	20		281
Maart. — *Mars*	112	196	18		344
April. — *Avril*	129	124	28		266
Mei. — *Mai*	123	166	23		273
Juni. — *Juin*	113	173	29		214
Juli. — *Juillet*	97	116	19		162
Augustus. — *Août*	84	148	48		149
September. — *Septembre*	121	205	29		
Oktober. — *Octobre*	153				
November. — *Novembre*	112				
December. — *Décembre*	162				
Totaal. — *Total*	1 370	1 405	241	460	1 959

Dat het aantal verwijderingen nog steeds niet hoger ligt is voornamelijk te wijden aan volgende problemen :

Le fait que le nombre d'éloignements n'est toujours pas plus élevé est dû essentiellement aux problèmes suivants :

— het nijpend tekort aan voldoende plaatsen voor opsluiting van illegalen;

— de moeilijkheid om binnen korte tijd voor personen de vereiste identiteits- of reisdocumenten te verkrijgen — zonder die documenten kunnen vreemdelingen in de meeste gevallen niet worden verwijderd, omdat het land waarnaar de persoon wordt teruggezonden de toelating tot het land weigert.

Elke maand konden er ongeveer 250 illegalen niet worden opgesloten bij gebrek aan plaatsen in de strafinrichtingen. Door de overbevolking in de strafinrichtingen is het onmogelijk om in die inrichtingen meer plaatsen tot opsluiting te verkrijgen. De capaciteit van de gesloten centra voor illegalen was bijzonder beperkt.

Het centrum voor illegalen te Merksplas kon tot begin juli slechts in de opvang van 50 bewoners voorzien. Om meer personen te kunnen opvangen moesten bijkomende werken worden uitgevoerd.

Die waren nodig ten gevolge van tekorten in de bouw van het centrum en ten gevolge van vernielingen door bewoners. Het gesloten centrum voor illegalen te Brugge zal pas operationeel zijn in december 1994.

Met de ingebruikneming van die twee centra zal men kunnen beschikken over meer plaatsen tot opsluiting van illegalen, wat de mogelijkheid tot verwijdering moet doen toenemen, zeker en vast wanneer tevens andere problemen zoals het probleem van transfert van de illegalen (vanuit de strafinrichting naar het gesloten centrum en van daaruit naar de luchthaven) kan worden opgelost. Uit de hierboven vermelde cijfers blijkt dat het aantal weigeringen tot opsluiting wegens plaatsgebrek is gedaald sinds de toename van de mogelijkheid tot opsluiting in het centrum te Merksplas.

Maar in nog zeer veel gevallen is het bijzonder moeilijk om een reisdocument binnen een termijn van 2 maanden — de maximale duur voor opsluiting — te verkrijgen. Alle betrokken diensten, in de eerste plaats de Dienst Vreemdelingenzaken en de Ambassadeur voor het Immigratiebeleid, doen bijzondere inspanningen om op dit terrein verbeteringen te bekomen, maar zoals ook de andere Westeuropese landen te bekomen dat zij snel werken bij de terugname van eigen onderdanen : de meeste landen weigeren niet om eigen onderdanen terug te nemen, maar zij wensen een en ander in eigen land te controleren, wat vaak maanden duurt.

De minister illustreert voorts de cijfers van het aantal opgesloten, gerepatrieerde en tot aan de grens geleide personen in respectievelijk de jaren 1993 en 1992.

Men stelt daarbij vast dat het aantal gerepatrieerde en tot aan de grens begeleide personen in 1993 gestegen is met 20 tot 25 % ten overstaan van het aantal opgesloten personen.

— le manque criant de places pour la détention d'illégaux;

— la difficulté à obtenir rapidement les documents de voyage et d'identité requis — sans ces documents, il est dans la plupart des cas impossible d'éloigner des étrangers, parce que le pays vers lequel l'intéressé est renvoyé refuse l'accès au territoire.

Chaque mois, quelque 250 illégaux ne pouvaient être placés dans des établissements pénitentiaires par manque de place. En raison du surpeuplement de ces établissements, il est impossible d'y obtenir davantage de places pour la détention d'illégaux. La capacité des centres fermés pour illégaux était particulièrement limitée.

Jusque début juillet, le centre pour illégaux de Merksplas ne pouvait héberger que 50 personnes. Il a fallu effectuer de travaux supplémentaires pour augmenter la capacité d'accueil du centre.

Ces travaux étaient nécessaires en raison des insuffisances au niveau de la construction du centre et à la suite des destructions causées par les pensionnaires. Le centre fermé pour illégaux à Bruges ne sera opérationnel qu'en décembre 1994.

La mise en service de ces deux centres permettra d'augmenter les places pour l'internement des illégaux, ce qui augmentera les possibilités d'éloignement et ce, surtout lorsque d'autres problèmes comme celui du transfert des illégaux (de l'établissement pénitentiaire vers le centre fermé et de là vers l'aéroport) pourront être résolus. Il ressort des chiffres mentionnés ci-dessus que le nombre de refus d'internement pour manque de place a baissé depuis l'augmentation des capacités d'hébergement de Merksplas.

Mais dans de très nombreux cas encore, il est particulièrement difficile d'obtenir un document de voyage dans un délai de deux mois — qui est la durée maximum d'internement. Tous les services concernés, en particulier l'Office des étrangers et l'ambassadeur à la politique d'immigration, déploient des efforts particuliers pour améliorer la situation dans ce domaine mais, comme les autres pays d'Europe occidentale, la Belgique se rend compte qu'il n'est pas facile d'obtenir d'un certain nombre de pays qu'ils collaborent pour reprendre leurs citoyens : la plupart des pays ne refusent pas de reprendre leurs citoyens mais souhaitent contrôler certains éléments sur leur territoire et cela peut souvent prendre des mois.

Le ministre commente ensuite les chiffres concernant le nombre de personnes internées, rapatriées et reconduites à la frontière dans les années 1993 et 1992.

Il constate à cet égard qu'en 1993 le nombre de personnes rapatriées a augmenté de 20 à 25 % par rapport au nombre de personnes internées.

Bovendien blijkt uit de cijfers dat naargelang de drang tot terugkeer stijgt, de vrijwillige terugkeer ook toeneemt.

De heer Pierco vraagt of er een verhouding bestaat tussen het aantal binnenkomende migranten en het aantal terugdrijvingen.

De minister antwoordt dat het aantal asielaanvragen inderdaad daalt naargelang het aantal uitdrijvingen stijgt. Doch bij de vaststelling van deze officiële cijfers moet men rekening houden met een eventuele stijging van het aantal illegalen.

5. **Dienst Vreemdelingenzaken**

Het is algemeen bekend dat de Dienst Vreemdelingenzaken momenteel overbelast is wegens het fenomenaal aantal te behandelen dossiers.

Daarbij kwam in het verleden nog het ontbreken van informaticamateriaal en de verouderde huisvesting.

Momenteel wordt de dienst evenwel geïnformatiseerd en geherstructureerd. Men installeert tevens een nieuwe telefooncentrale.

Eén van de redenen waarom visumaanvragen soms niet voldoende snel worden behandeld, is eveneens dat er in hoofde van de aanvragers, zelfs met een tenlasteneming, veel misbruiken zijn.

Het onderscheid tussen bona-fide toeristen en personen die na hun zogezegde maand vakantie verdoken in het land blijven, is vaak moeilijk te maken.

D. DE ALGEMENE POLITIESTEUNDIENST EN DE RIJKSWACHT

1. **De procentuele opdeling van de kredieten in de rijkswachtbegroting**

De procentuele opdeling van de ordonnanceringsmachtigingen (niet-gesplitste kredieten, ordonnanceringskredieten en variabele kredieten) bedragen in miljoenen franken :

Il ressort en outre des chiffres que lorsque le nombre de retours contraints augmente, le nombre des retours volontaires augmente lui aussi.

M. Pierco demande s'il existe un lien entre le nombre de migrants qui entrent dans le pays et le nombre d'expulsions.

Le ministre répond que le nombre de demandeurs d'asile diminue en effet lorsque le nombre d'expulsions augmente. Lorsque l'on établit ces chiffres officiels, il faut cependant prendre en compte une éventuelle augmentation du nombre d'illégaux.

5. **Office des étrangers**

Nul n'ignore que l'Office des étrangers est actuellement surchargé en raison du nombre astronomique de dossiers à traiter.

S'ajoutait à cela, dans le passée, le manque de matériel informatique et la vétusté des locaux.

A l'heure actuelle, toutefois, le service est en cours d'informatisation et de restructuration. Il sera également équipé d'un nouveau central téléphonique.

Si quelquefois les demandes de visa sont traités avec retard, c'est qu'il y a, notamment, de nombreux abus de la part des demandeurs, même en cas de prise en charge.

Il est souvent très difficile de distinguer les touristes de bonne foi des personnes qui demeurent clandestinement dans le pays à l'issue de leur mois de soi-disant vacances.

D. SERVICE GENERAL D'APPUI POLICIER ET GENDARMERIE

1. **Ventilation en pourcentage des crédits inscrits au budget de la gendarmerie**

La ventilation en pourcentage des autorisations d'ordonnancement (crédits non dissociés, crédits d'ordonnancement et crédits variables) montants en millions de francs :

Aard — *Nature*	Kredieten — *Crédits*	Aandeel — *Pourcentage*
Personeel. — *Personnel*	24 039,2	88,02 %
Werking. — *Fonctionnement*	2 195,8	8,04 %
Investering. — *Investissements*	1 074,8	3,94 %
TOTAAL. — *TOTAL*	27 309,8	100,00 %

2. **Toename kredieten bestaansmiddelenprogramma Rijkswacht**

1. Personeelsuitgaven

a. *BA 01-11.03*

— toepassing van de budgettaire norm :
22 062,7 * 1,0285 = + 629,7 miljoen frank;
— schommelingen rijkswachtpersoneel (aanwervingen, bevorderingen, vertrekken) : + 123,2 miljoen frank;
— luchtvaarttoelage : + 1,4 miljoen frank;

— toelage bescherming Koninklijke familie (jaarbasis) : + 1,6 miljoen frank;
— schommelingen militairen : + 6 miljoen frank.

b. *BA 01.11.04*

— toepassing van de budgettaire norm : 676,7 * 1,0285 = + 19 miljoen frank;
— tewerkstellingsplan : + 316,6 miljoen frank voor aanwerving van administratief burgerpersoneel voor rijkswachtbrigades en van maatschappelijke assistenten (beslissing Ministerraad van 8 juli 1994).

c. *BA 04.11.03 en 11.04 (veiligheidscontract)*

— toepassing van de budgettaire norm :
110 * 1,0285 = + 3,2 miljoen frank;
— bijkomende kredieten van 50 miljoen frank voor verdere uitbouw van het administratief logistiek korps (conclaaf juli 1994).

2. Werkingsuitgaven

Toepassing van de budgettaire norm : + 29 miljoen frank.

3. Investeringsuitgaven : – 46 miljoen frank.

4. Totaal : + 1 133,7 miljoen frank.

3. **APSD-organisatie-afdeling — Rijkswacht**

Budgettair is de Algemene Politiesteundienst inderdaad een organisatie-afdeling van de Rijkswacht, doch dit doet geen afbreuk aan het autonome beheer van de APSD. Men kan de vergelijking maken met de Raad van State dewelke strikt genomen een organisatie-afdeling is van Binnenlandse Zaken, doch die, structureel, volkomen autonoom functioneert.

2. **Augmentation crédits programme de subsistance gendarmerie**

1. Dépenses de personnel

a. *A.B. 01-11.03*

— application de la norme budgétaire :
22 062,7 * 1,0285 = + 629,7 millions de francs;
— fluctuations personnel de la gendarmerie (recrutements, promotions, départs) : + 123,2 millions de francs;
— subvention aéronautique : + 1,80 millions de francs;
— subvention protection Famille Royale (base annuelle) : + 1,6 million de francs;
— fluctuations militaires : + 6 millions de francs.

b. *A.B. 01.11.04*

— application de la norme budgétaire : 676,7 * 1,0285 = + 19 millions de francs;
— plan d'embauche : + 316,6 millions de francs pour le recrutement de personnel administratif civil pour les brigades de gendarmerie et le recrutement d'assistants sociaux (décision du Conseil des ministres du 8 juillet 1994).

c. *A.B. 04-11.03 et 11.04 (contrat de sécurité)*

— application de la norme budgétaire : 110 * 1,0285 = + 3,2 millions de francs;
— crédits supplémentaires à concurrence de 50 millions de francs pour le développement du corps administratif et logistique (conclave juillet 1994).

2. Dépenses de fonctionnement

Application de la norme budgétaire : + 29 millions de francs.

3. Dépenses d'investissements : Moins 46 millions de francs.

4. Total : Plus 1 133,7 millions de francs.

3. **SGAP-section organique — gendarmerie**

Budgétairement, le service général d'appui policier est effectivement une section organique de la gendarmerie, mais il s'agit néanmoins d'un service à gestion autonome. On peut faire la comparaison avec le Conseil d'Etat, qui est au sens strict une section organique de l'Intérieur, mais qui, structurellement, fonctionne de manière totalement autonome.

4. **Organiek fonds — Prestaties tegen betaling**

De prestaties die tegen betalingen worden verricht vinden actueel hun wettelijke basis in drie begrotingsbijbepalingen die jaarlijks worden opgenomen in de Algemene Uitgavenbegrotingen, onder artikel 2.17.6, 2.17.9 en 2.17.10.

De 2,5 miljoen frank gepland voor 1995 is een raming waarbij het actueel gaat over de volgende diensten : afstand van munitie aan de Krijgsmacht, vorming ten voordele van de Luxemburgse politie, deelname van elementen van het muziekkorps en van de cavalerie aan culturele manifestaties, prestaties helikopters, prestatie ten voordele van de BRTN, diversen.

5. **Aanwerving nieuwe personeelsleden**

Voor 1995 werd een recrutering van 506 kandidaten voor het operationele korps gepland waaronder 8 kandidaat-officieren, 450 kandidaat-onderofficieren en 48 « heropnemingen in de getalsterkte ».

Dit is voldoende om een verdere terugval van het operationeel getalsterkte tegen te gaan en om het evenwicht in het personeelskader van de rijkswacht te waarborgen.

6. **Nieuwe Rijkswachtdistricten**

Men vertrekt van het principe van één Rijkswachtdistrict per gerechtelijk arrondissement. Doch dit principe zal niet overal haalbaar zijn.

Deze problematiek is wel nog in een studiefase, het definitieve resultaat mag binnen 3 à 4 jaar worden verwacht. Daarbij zal per provincie worden gewerkt.

De minister onderstreept dat bij de vorming van nieuwe Rijkswachtdistricten het niet gaat om de verplaatsing van brigades of vestigingen doch wel van de commandostructuur en de administratieve structuur.

7. **Verhoging contactpunten van de Rijkswacht**

Het is inderdaad de bedoeling de contactpunten te verhogen. De minister preciseert dat hij opteert voor de inzet van minder administratief maar meer operationeel personeel.

8. **Interne en externe verbetering van de dienstverlening door de rijkswacht**

Het is juist dat externe verbetering van de kwaliteit — die de uiteindelijke finaliteit van een dienstverlenende organisatie moet zijn — niet kan zonder een interne kwaliteitsverbetering. Deze interne kwaliteitsverbetering heeft twee doelstellingen. Inwer-

4. **Fonds organique — Prestations contre paiement**

Les prestations contre paiement tirent actuellement leur base légale de trois cavaliers budgétaires qui sont repris chaque année au budget général des dépenses, aux articles 2.17.6, 2.17.9 et 2.17.10.

Les 2,5 millions de francs prévus pour 1995 représentent une prévision et concernent actuellement les services suivants : cession de munitions aux forces armées, formation du personnel de la police luxembourgeoise, participation d'éléments du corps de musique et de la cavalerie à des manifestations culturelles, prestations d'hélicoptères, prestations pour la BRTN, divers.

5. **Recrutement de nouveaux membres du personnel**

Le recrutement de 506 candidats pour le corps opérationnel est prévu pour 1995. Il s'agit de : 8 candidats officiers, 450 candidats sous-officiers et 48 réintégrations dans l'effectif.

Ce nombre sera suffisant pour enrayer la réduction de l'effectif opérationnel et pour assurer l'équilibre du cadre du personnel de la gendarmerie.

6. **Nouveaux districts de gendarmerie**

On part du principe d'un district de gendarmerie par arrondissement judiciaire, mais ce principe ne pourra être mis en œuvre partout.

Le problème est toujours à l'étude et le résultat définitif est attendu dans un délai de trois à quatre ans. On travaillera en l'occurrence par province.

Le ministre souligne, à propos de la formation de nouveaux districts de gendarmerie, qu'il ne s'agit pas du déplacement de brigades ou d'implantations, mais bien de la structure de commandement et de la structure administrative.

7. **Augmentation du nombre de points de contact de la gendarmerie**

Il est effectivement envisagé d'augmenter les points de contact de la gendarmerie. Le ministre précise qu'il souhaite moins de personnel administratif et plus de personnel opérationnel.

8. **Amélioration interne et externe du service presté par la Gendarmerie**

Il est exact que l'amélioration externe de la qualité, qui doit constituer la finalité ultime d'une organisation qui preste des services, est impossible sans une amélioration interne de la qualité. Cette amélioration interne de la qualité a deux objectifs : agir sur

ken op de interne tevredenheid en dus op de motivatie en het externe verbeteringsproces ondersteunen.

De rijkswacht probeert op drie vlakken hierop in te werken : een verbeterde werking van de eenheden op het terrein, een adequate human resources-aanpak en een efficiëntere administratieve en logistieke ondersteuning.

1. De werking van de eenheden

Op het vlak van de territoriale eenheden die in contact zijn met de bevolking wordt, na een eerste fase waarin het accent hoofdzakelijk lag op een projectmatige verbetering van de externe dienstverlening, overgegaan tot een verbreding van de kwaliteitsaanpak van zowel de externe als de interne werking, door de invoering van een soort kwaliteitskringen die tot doel hebben op een systematische en permanente manier de oorzaken van inadequate functionering op te sporen en weg te nemen (*error cause removal*).

2. Human resources management — Interne relaties

In 1994 werden diverse initiatieven genomen om de *interne relaties* binnen de rijkswacht te verbeteren : seminarie van 2 dagen voor alle officieren en hoofdonderofficieren over situationeel leadership en beoordeling, start van een driedaags seminarie voor alle personeelsleden over de interne relaties, inwerkingtreding van een nieuw tuchtstatuut, interne opiniepeiling naar de mentaliteit en de motivatie van het brigadepersoneel, oprichting van een stressteam en een sociale cel, acties ter verspreiding van de referentiewaarden, accentlegging op de praktische benadering tijdens de basisopleiding inzake sociale contacten, ...

Deze initiatieven worden in 1995 voortgezet en zullen resulteren in een concreet plan voor het bevorderen van de interne, sociale en syndicale relaties, in de voorbereiding van een workshop rond leiderschap, de interpersoonlijke communicatie en self-leadership, in de progressieve, diepgaande hervorming van de basisopleidingen, voornamelijk op psycho-sociaal vlak.

De seminaries van 3 dagen rond de interne relaties lopen tot eind 1995 zodat alle personeelsleden kunnen bereikt worden.

3. Algemene filosofie van het logistiek beheer

Structurele besparingen

De logistieke keten streeft er naar de dienstverlening progressief op te voeren, en dit door de aanwending van middelen die vrijkomen door de realisatie van een aantal deelprojecten, onder andere voorraadpolitiek, capaciteitsaanwending, ...

la satisfaction interne et donc sur la motivation et soutenir le processus d'amélioration externe.

La gendarmerie tente d'agir à trois niveaux : amélioration du fonctionnement des unités sur le terrain, approche adéquate des ressources humaines et amélioration de l'efficacité de l'appui administratif et logistique.

1. Le fonctionnement des unités

En ce qui concerne les unités territoriales en contact avec la population, on s'efforce actuellement, après une première phase au cours de laquelle on a surtout mis l'accent sur l'amélioration par projet du service externe, à élargir l'approche qualitative à la fois du fonctionnement externe et du fonctionnement interne, par l'instauration d'espèces de cercles de qualité dont le but est de rechercher et d'éliminer systématiquement et en permanence les causes de dysfonctionnement (*error cause removal*).

2. Gestion des ressources humaines — Relations internes

Plusieurs initiatives ont été prises en 1994 pour améliorer les *relations internes* au sein même de la gendarmerie : séminaire de 2 jours pour tous les officiers et les sous-officiers supérieurs au sujet du leadership situationnel et de l'évaluation; lancement d'un séminaire de trois jours pour l'ensemble des membres du personnel consacré aux relations internes; entrée en vigueur d'un nouveau statut disciplinaire; sondage d'opinion interne sur la mentalité et la motivation du personnel de brigade; création d'une équipe de stress et d'une cellule sociale; actions de diffusion des valeurs de référence; accentuation de l'approche pratique dans le courant de la formation de base dans le domaine des contacts sociaux, ...

Poursuivies en 1995, ces initiatives déboucheront sur un plan concret de promotion des relations internes, sociales et syndicales, sur la préparation d'un groupe de travail consacré au leadership, à la communication entre personnes et au self-leadership, et sur la réforme progressive et profonde des formations de base, en particulier sur le plan psycho-social.

Les séminaires de 3 jours consacrés aux relations internes se poursuivront jusqu'en 1995 afin de permettre à l'ensemble du personnel d'y assister.

3. Philosophie générale de la gestion logistique

Economies structurelles

La filière logistique s'efforce d'améliorer progressivement les services offerts, et ce, par l'affectation des moyens dégagés par la réalisation d'un certain nombre de projets, notamment en matière de politique des approvisionnements, d'utilisation de capacité, ...

Voorbeelden van logistieke projecten die de interne kwaliteit en efficiënte verhogen :

a. Distributiedienst

Vanaf begin 1995 wordt een dagelijkse distributie inplaatsgesteld. Deze service, geleverd door de logistieke keten, laat aan de operationele eenheden toe zich te concentreren op hun politietaak.

b. Fusie Logistieke Eenheden

De logistieke eenheden, die gelegen waren in eenzelfde omschrijving, werden gefuseerd. De door de fusie mogelijk geworden reallocatie van personeel maakt een betere dienstverlening mogelijk.

c. Project Huishoudingen en Kantines

Actueel wordt een make-or-buy studie uitgevoerd over deze problematiek (cf. project Krijgsmachten).

d. Optimale inplanting en verantwoordelijkheidszones van de logistieke eenheden

Teneinde de afstand tot het klantenpotentieel te minimaliseren zullen de optimale locaties en verantwoordelijkheidszones van de logistieke eenheden bepaald worden. Daarna zal de praktische haalbaarheid van deze theoretische benadering onderzocht worden.

e. Nieuwe filosofie met betrekking tot de verdeling en het beheer van de voertuigen en de uitrusting « Handhaving en Herstel van de Openbare Orde »

In het raam van de reorganisatie van de rijkswacht werd de getalsterkte bepaald die ingezet moet kunnen worden voor de handhaving en herstel van de openbare orde. Door het uitrusten van een beperkter effectief wordt het mogelijk een performanter materiaal ter beschikking te stellen van deze personeelsleden bij een gelijkblijvend kostenniveau.

f. Project infrastructuur

Teneinde de werking van de verschillende diensten infrastructuur te optimaliseren werd een nationaal overkoepelende dienst in plaats gesteld. Een efficiëntere werking moet toelaten het serviceniveau te laten stijgen.

g. Budgettaire deconcentratie

Er zullen bijkomende budgettaire en financiële bevoegdheden en verantwoordelijkheden toegekend worden aan de districtscommandanten.

Exemples de projets logistiques qui améliorent la qualité interne et l'efficacité :

a. Service de distribution

A partir du début de 1995, une distribution quotidienne est mise en place. Ce service, assuré par la filière logistique, permet aux unités opérationnelles de se concentrer sur leur mission policière.

b. Fusion des unités logistiques

Les unités logistiques qui étaient établies dans une même circonscription ont été fusionnées. La réaffectation de personnel rendue possible par cette fusion permet d'améliorer les services offerts.

c. Projet Economats et cantines

Ce problème fait actuellement l'objet d'une étude « *make-or-buy* » (cf. les Forces armées).

d. Implantation optimale et zones de responsabilité des unités logistiques

Afin de réduire au maximum la distance par rapport aux clients, on déterminera les implantations optimales et les zones de responsabilité des unités logistiques. Ensuite, on examinera la faisabilité pratique de cette approche théorique.

e. Nouvelle philosophie concernant la répartition et la gestion des véhicules et de l'équipement « Maintien et rétablissement de l'ordre public »

Dans le cadre de la réorganisation de la gendarmerie, on a déterminé l'importance de l'effectif qui doit être engagé pour le maintien et le rétablissement de l'ordre public. En équipant un effectif plus restreint, il devient possible de mettre, à coût égal, un matériel plus performant à la disposition de ces membres du personnel.

f. Projet infrastructure

Afin d'optimiser le fonctionnement des différents services chargés de l'infrastructure, un service de coordination national a été mis en place. Un fonctionnement plus efficace doit permettre de rehausser le niveau du service fourni.

g. Déconcentration budgétaire

De nouvelles compétences budgétaires et financières et de nouvelles responsabilités seront conférées aux commandants de district.

9. **Uitgaven in verband met informatica : verdeling tussen de vastleggings- en ordonnanceringskredieten**

a. Investeringen

— niet gesplitste kredieten : 47 390 000 frank;
— gesplitste kredieten (vastlegging) : 157 650 000 frank;
— gesplitste kredieten (ordonnanceringen) : 120 686 772 frank

Verdelingspercentage (raming)

10 % computers; 52 % PCs, Local Aera Network (LAN) en klein materiaal; 11 % programmatuur; 27 % ontwikkeling van toepassingen

b. Werking

— onderhoud hardware : 233 289 000 frank (waarvan 25 600 000 frank Schengen);
— verbruiksprodukten (papier, toner, ...) : 24 675 000 frank;
— varia (huur van lijnen, rijksregister, ...) : 82 756 000 frank

Totaal : 340 720 000 frank

c. Besluit

9. **Dépenses liées à l'informatique : répartition entre les crédits d'engagement et d'ordonnancement**

a. Investissements

— crédits non dissociés : 47 390 000 francs;
— crédits dissociés (engagement) : 157 650 000 francs;
— crédits dissociés (ordonnancement) : 120 686 772 francs

Pourcentage de répartition (estimation)

10 % ordinateurs; 52 % PC, Local Area Network (LAN) et petits matériels; 11 % software; 27 % développement d'applications

b. Fonctionnement

— entretien hardware : 233 289 000 francs (dont 25 600 000 francs Schengen);
— produits de consommation (papier, toner, ...) : 24 675 000 francs;
— divers (location ligne, Registre national, ...) : 82 756 000 francs

Total : 340 720 000 francs

c. Conclusions

	Vastleggingen — *Engagements*	Ordonnanceringen — *Ordonnancements*	
Investeringen	205 040 000	168 076 772	Investissements.
Werking	340 720 000	340 720 000	Fonctionnement.
Totaal	545 760 000	508 796 772	Total.

10. **Telematica en communicatie — Automatisering van de werkzaamheden bij de rijkswacht**

Het bij alle rijkswachtdiensten geïnstalleerde micro-informaticapark zal tegen medio 1995 in totaal 3 600 PC's tellen.

Dat park omvat uiteraard ook printers, plaatselijke netten en ander klein nevenmateriaal.

Dat hoge aantal is te danken aan de tot eind 1994 vastgelegde kredieten.

Van die 3 600 PC's zullen er 1 041 bestemd zijn voor het POLIS-project terwijl de overige voor administratieve taken zullen worden gebruikt.

In 1995 zal op de begroting 78 miljoen Belgische frank opgevoerd worden om dat park aan te vullen.

10. **Télématique et communication — Informatisation du travail à la Gendarmerie**

Le parc micro-informatique installé dans tous les services de la Gendarmerie atteindra pour la moitié de 1995, un total de 3 600 PC.

Ce parc comprend évidemment aussi des imprimantes, des réseaux locaux, ainsi que d'autres petits matériels connexes.

Ce chiffre est atteint grâce aux crédits engagés jusque fin 1994.

Parmi les 3 600 PC, 1 041 seront réservés au projet POLIS; les autres sont destinés aux tâches administratives.

En 1995, un budget de 78 millions de francs belges sera engagé pour compléter ce parc.

11. **De operationaliteit van de Algemene Politiesteundienst**

1° Het is nog te vroeg om af te wegen of de oprichting van de APSD al dan niet tot een rationalisatie, een besparing van personeel en middelen of tot meer efficiëntie heeft geleid. Nu de leden van de Raad van Bestuur en van het directiecomité zijn aangeduid zal in eerste instantie werk dienen gemaakt te worden van het vinden van een huisvesting voor deze dienst en zullen een aantal stafleden in dienst moeten worden genomen. Ik schat dat de APSD vanaf 1 januari 1995 operationeel zal zijn.

2° De oprichting van de APSD dient gezien te worden als een te realiseren programma of project. In deze zin kan niet alles terzelfdertijd worden doorgevoerd. Het zal zaak zijn dit orgaan stelselmatig uit te bouwen. In elk stadium zal dienen bekeken te worden of ze zich al dan niet doublures voordoen tussen de APSD en bepaalde diensten bij de drie algemene politiediensten. Telkens opnieuw zal dienen geëvalueerd te worden welke doublures prioritair dienen weggewerkt te worden. In deze zin is het bijvoorbeeld voorbarig het CBO nu onder te brengen in de schoot van de APSD. Dergelijke overheveling is pas in een later stadium aan de orde.

De minister stelt dat het Vast Comité P desaangaande voorbarige conclusies heeft getrokken.

12. **De omzendbrief OOP13**

De omzendbrief houdende de richtlijnen betreffende de coördinatie van het optreden van de gemeentepolitie en de rijkswacht in het kader van de bestuurlijke politie blijkt op sommige plaatsen vlot toegepast te kunnen worden en op andere op problemen te stuiten. Een beperkt onderzoek is nodig met als doelstelling een evaluatie van de toepassingsproblemen om naderhand de toepassing van de omzendbrief te veralgemenen en te verbeteren.

De evaluatie zal er komen in december eerstkomende teneinde een aanvullende omzendbrief op te stellen.

11. **Fonctionnement du service général d'appui policier**

1° Il est encore trop tôt pour juger si la création du SGAP entraînera une rationalisation, une diminution de personnel et de moyens ou si elle se traduira par une plus grande efficacité. Maintenant que les membres du conseil d'administration et du comité de direction sont désignés, il conviendra en premier lieu de trouver un lieu d'hébergement pour ce service et d'engager une série de cadres. J'estime que le SGAP sera opérationnel à partir du 1er janvier 1995.

2° La création du SGAP doit être considérée au même titre que la réalisation d'un programme ou d'un projet. En ce sens, tout ne peut pas être réalisé en même temps. Il conviendra de développer systématiquement cet organisme. A chaque stade, il faudra examiner si le SGAP et certains services des trois services généraux de police ne font pas double emploi. Dans chaque cas, il conviendra d'évaluer quels chevauchements doivent disparaître en priorité. En ce sens, il est prématuré d'intégrer, par exemple, le BCR dans le SGAP. Pareil transfert ne sera envisagé que dans un stade ultérieur.

Le ministre assure que le comité permanent P a tiré des conclusions hâtives à ce propos.

12. **Circulaire OOP 13**

La circulaire portant les directives générales relatives à la coordination de l'intervention de la police communale et de la gendarmerie dans le cadre de la police administrative est appliquée sans difficultés à certains endroits, alors qu'elle se heurte à des problèmes à d'autres. Il est nécessaire de mener une étude limitée afin d'évaluer ces problèmes d'application, ensuite, de généraliser et d'améliorer l'application de la circulaire.

L'évaluation aura lieu en décembre prochain et une circulaire complémentaire sera rédigée.

13. Budgettair overzicht van de grote uitgaven voor zwaar materieel en infrastructuur

13. Aperçu budgétaire des grandes dépenses en matériel lourd et en infrastructure

	Voertuigen — *Véhicules*	Helikopters — *Hélicoptères*	Transmissie — *Transmission*	Informatica — *Informatique*	Uitrusting (1) — *Equipement (1)*	Totaal — *Total*
1. NIET-gesplitste kredieten. — *Crédits NON dissociés*	4 920 000		51 680 000(2)	47 390 000(3)	98 510 000(4)	202 500 000
2. Gesplitste kredieten. — *Crédits dissociés*						
Vastleggingskredieten. — Crédits d'engagement	515 750 000	125 000 000	108 000 000	157 650 000		906 400 000
Ordonnanceringskredieten. — *Crédits d'ordonnancement*						
Vastl. '95. — *Sur Eng 95*	46 820 000		7 480 000	12 400 000		66 700 000
Vastl. '94. — *Sur Eng 94*	374 490 000		38 452 000	79 068 000	36 190 000	528 200 000
Vastl. vóór '94. — *Sur Eng avant 94*	138 181 772		27 320 029	29 218 772	82 674 333	277 400 000
Totaal. — *Total*						872 300 000
Totaal vastlegging. — *Total engagement*	520 670 000	125 000 000	159 680 000	205 040 000	98 510 000	
Totaal ordonnancering. — *Total ordonnancement*	564 411 772		124 932 029	168 076 772	217 374 333	

(1) Roerende goederen, uitrusting, paarden, fotografisch en divers materieel.

(2) Waarvan 250 000 voor de organisatie-afdeling 40 (Algemene Politiesteundienst).

(3) Waarvan 750 000 voor de organisatie-afdeling 40 (Algemene Politiesteundienst).

(4) Waarvan 1 300 000 voor de organisatie-afdeling 40 (Algemene Politiesteundienst).

NB : de kredieten voor de infrastructuur zijn opgenomen in de begroting van de Regie der Gebouwen (ministerie van Wetenschapsbeleid en Infrastructuur). Ter informatie kan worden vermeld dat het voor de rijkswacht uitgetrokken budget voor 1995 1 379,2 miljoen frank bedraagt.

(1) Concerne le mobilier, l'outillage, les chevaux, le matériel photographique et divers autres matériels.

(2) Dont 250 000 à la division organique 40 (Service Général d'Appui Policier).

(3) Dont 750 000 à la division organique 40 (Service Général d'Appui Policier).

(4) Dont 1 300 000 à la division organique 40 (Service Général d'Appui Policier).

NB : les crédits relatifs à l'infrastructure sont repris au budget de la Régie des Bâtiments (Ministère de la Politique Scientifique et de l'Infrastructure). A titre indicatif, le budget réservé à la Gendarmerie pour 1995 s'élève à 1 379,2 millions de francs.

14. Kostprijs voor het inzetten van de rijkswacht bij grote manifestaties

De extrapolatie van de kosten voor 1994 op basis van de gekende gegevens voor de periode januari-juni 1994 geeft 133 687 666 frank, dit behelst het geheel der kosten voor personeel, materiaal en voertuigen.

De rijkswacht wordt vooral ingezet bij sport-, politieke of sociale manifestaties.

In het voetbal moeten maatregelen als de aanstelling van stewards door de clubs zelf er geleidelijk voor zorgen dat minder politiemensen voor die taken moeten worden ingezet.

In antwoord op een vraag van *de heer Van Eetvelt* verklaart *de minister* dat de diverse veiligheidsmaatregelen die in en rond de stadia werden genomen het geweld duidelijk hebben doen afnemen. Het mogen dan al dure maatregelen geweest zijn, ze hebben hoe dan ook vruchten afgeworpen.

15. Verdeling van de personeelsmiddelen

Het ligt juist in de bedoeling van de rijkswacht om via de nieuwe programmabegroting, waarvan een

14. Coût de la mise en œuvre de la Gendarmerie lors de grandes manifestations

L'extrapolation des coûts pour 1994 sur la base des données connues pour la période janvier-juin 1994 donne 133 687 666 francs, ce qui recouvre l'ensemble des coûts en personnel, matériel et véhicules.

Cette mise en œuvre touche surtout les rencontres sportives et les manifestations d'ordre politique ou social.

En ce qui concerne le football, des mesures telles que la disposition de « stewards » par les clubs, devraient permettre de diminuer progressivement les effectifs des services de police assignés à cette tâche.

En réponse à une question de *M. Van Eetvelt, le ministre* précise que les différentes mesures de sécurité prises autour et au sein des stades ont contribué à y diminuer la violence. Même si elles se sont révélées coûteuses, elles ont eu un effet bénéfique.

15. Répartition des crédits relatifs au personnel

La gendarmerie a précisément l'intention de donner en premier lieu une image claire de la répartition

eerste opsplitsing uitgetest wordt in samenwerking met het Rekenhof, in eerste instantie de verdeling van de personeelsmiddelen duidelijk weer te geven. Zo zal een uitsplitsing gemaakt worden naar drie programma's :

— het personeel dat is toegewezen aan personeelsadministratie en recrutering, logistieke ondersteuning en logistieke administratie, financiële administratie, medische dienst, rijkswachtschool en burger hulppersoneel (onderhoudspersoneel en dactylo's);

— het personeel dat aan politiezorg wordt toegewezen;

— het personeel dat toegewezen is aan operationele steun.

Ieder van deze toekomstige programma's bevat centrale en decentrale elementen.

Het aktueel personeelssysteem wordt aangepast om een uitsplitsing van alle personeelgerelateerde kosten mogelijk te maken.

Het is mogelijk in de huidige stand van zaken de verdeling van de personeelskosten te geven voor elk van de drie programma's : respectievelijk 15 % – 82 % – 3 %.

Elk van deze onderdelen draagt een specifieke overhead gaande van 12 tot 15 %.

16. Taakstelling type-rijkswachter

Naast de opleiding (8 tot 10 % van de tijd) en diverse kleine administratieve taken (circa 5 %) behoren alle andere taken tot de operaties (circa 85 %).

17. Geruststellen van de bevolking

Het is een aanvullend aspect van de nieuwe benadering, maar zeker niet het objectief van de nieuwe politionele benadering van de rijkswacht.

Het objectief is meer « bevolkingsgericht » te zijn. Op hun noden in te spelen en ze er maximaal bij te betrekken.

Het is geenszins de bevolking een rad voor de ogen draaien. Weze hier opgemerkt dat bijvoorbeeld door de metrobrigade de criminaliteit met 1/3 daalde of door de actie « autocriminaliteit » die al met 10 % is verminderd.

Uiteraard ook andere ideeën in die context ingevoerd zoals het onthaal, de slachtofferbejegening, nazorg en dergelijke.

18. Politieke activiteiten van de Rijkswacht

De minister verklaart zich te zullen houden aan de principes zoals ze werden vastgesteld door het Arbitragehof. Met betrekking tot de politieke activiteiten van de Rijkswacht heeft het Arbitragehof getracht een billijk evenwicht te vinden tussen twee opvattingen. Volgens de ene opvatting moet ook een rijkswachter, zoals elke andere burger, alle politieke activiteiten kunnen uitoefenen, volgens de andere opvatting moet de rijkswachter, gelet op zijn militair statuut, zich onthouden van politieke activiteiten.

des moyens en personnel, via le nouveau programme budgétaire dont une première subdivision a été testée en collaboration avec la Cour des comptes. Il sera procédé à une répartition vers trois programmes :

— le personnel affecté à l'administration du personnel et au recrutement, au soutien logistique et à l'administration logistique, à l'administration financière, au service médical, à l'école de gendarmerie et au personnel auxiliaire civil (personnel d'entretien et dactylos);

— le personnel affecté à la prise en charge de la police;

— le personnel affecté au soutien opérationnel.

Chacun de ces futurs programmes comprend des éléments centralisés et décentralisés.

Le système du personnel actuel est en cours d'adaptation afin de permettre une répartition de tous les coûts liés au personnel.

Il est possible dans l'état actuel des choses, de donner la répartition des coûts de personnel pour chacun des trois programmes : respectivement 15 % – 82 % – 3 %.

Chacune de ces catégories a un overhead spécifique qui va de 12 à 15 %.

16. Contenu des missions d'un gendarme-type

A part l'instruction (8 à 10 % du temps) et diverses petites tâches administratives (environ 5 %), toutes les autres missions sont opérationnelles (environ 85 %).

17. Sécurisation de la population

C'est là un aspect complémentaire de la nouvelle approche, mais ce n'est certainement pas l'objectif de la nouvelle approche policière de la gendarmerie.

L'objectif est d'être plus proche de la population, c'est-à-dire de répondre à ses besoins et de l'impliquer au maximum.

Ce n'est certainement pas jeter de la poudre aux yeux de la population. Il convient de souligner à cet égard que la brigade affectée au métro a permis de réduire la criminalité d'un tiers et que l'action « autocriminalité » a déjà permis de la réduire de 10 %.

Il va de soi que d'autres idées ont été émises dans ce contexte, telles que l'accueil, l'aide aux victimes, la prise en charge, etc.

18. Activités politiques des gendarmes

Le ministre déclare qu'il s'en tiendra aux principes définis par la Cour d'arbitrage. La Cour d'arbitrage s'est efforcée d'atteindre un juste équilibre entre deux conceptions opposées en matière d'activités politiques à la gendarme. Selon les tenants de la première conception, un gendarme doit pouvoir exercer toutes les activités politiques au même titre que

viteiten kunnen ontplooien, terwijl, volgens de andere opvatting, een rijkswachter zich terzake volledig moet onthouden.

Het Arbitragehof heeft geoordeeld dat een rijkswachter weliswaar bij een politieke partij kan aangesloten zijn, doch dat hij in het openbaar zijn politieke overtuiging niet mag uiten.

Voor de gemeentelijke politieagenten zouden overigens dezelfde beginselen moeten gelden.

19. IVECO's

De aankoop in 1988 van IVECO's gebeurde op basis van de op dat ogenblik van toepassing zijnde organisatie van de rijkswacht. Ze waren hoofdzakelijk bedoeld voor de mobiele eenheden.

Voor de marseenheden (verzamelen van die eenheden voor openbare orde) van de territoriale eenheden werden toen geen voertuigen gekocht. Een specifiek voertuig daarvoor was voor later gepland.

Totaal : ongeveer 500 voertuigen.

Door de nieuwe organisatie zijn er thans voertuigen te veel voor de mobiele eenheden. Het teveel zal thans worden gebruikt voor het vervoer van de marseenheden.

Er zullen er dan nog een 80 overblijven die als volgt worden aangewend :

— 12 omgebouwd voor Dienst Vreemdelingenzaken voor vervoer van aangehouden en opgesloten personen in het raam van het vreemdelingenbeleid;

— de rest als operationele en maintenancereserve.

Hier zouden er normaal 50 volstaan.

Voor de 20 overblijvende wordt een passende oplossing gezocht in het raam van eventuele ruilovereenkomsten.

20. CESSNA's in plaats van heli's

De nieuwe politiek inzake luchtsteun van de rijkswacht is gericht op :

— toestellen nodig voor de eigen specifieke noden en operaties;

— kosten/baten moeten verantwoord zijn.

De heli's worden niet afgeschaft, maar enkel die behouden (of nieuwe aangekocht) waarvoor dit type nodig is.

De nieuwe vloot van de rijkswacht zal er in de toekomst uitzien als volgt :

— 3 lichte heli's (thans nog één grote PUMA);

— 2 grote observatievliegtuigen;

— 3 kleine verkennings- en observatievliegtuigen;

— lichte verkenningshelicopters (thans nog 5 Alouettes — hoeveel er later nog zullen nodig zijn is nog niet bepaald. De Rijkswacht zal in een eerste

n'importe quel autre citoyen, tandis que les tenants de la seconde conception considèrent qu'un gendarme doit s'abstenir de toute activité dans ce domaine.

La Cour d'arbitrage a estimé qu'un gendarme a le droit d'adhérer à un parti politique, mais qu'il ne peut professer ses opinions politiques en public.

Les mêmes principes devraient d'ailleurs s'appliquer en ce qui concerne les agents de la police communale.

19. Véhicules IVECO

L'acquisition des véhicules IVECO en 1988 tenait compte de l'organisation de la gendarmerie qui prévalait à ce moment-là. Ces véhicules étaient essentiellement destinés aux unités mobiles.

Pour la constitution d'unités de marche provenant d'unités territoriales pour le maintien de l'ordre public, aucun véhicule n'avait été acheté. Il était prévu d'acquérir ultérieurement un véhicule spécifique pour cet usage.

Total : environ 500 véhicules.

Par suite de la réorganisation de la gendarmerie, les unités mobiles ont désormais trop de véhicules. Le surplus sera affecté au transport des unités de marche.

Il restera encore environ 80 véhicules, qui seront utilisés comme suit :

— 12 seront transformés à l'intention de l'Office des étrangers et seront utilisés pour le transport de personnes arrêtées et enfermées dans le cadre de la politique des étrangers;

— le reste sera versé dans une réserve opérationnelle et de maintenance.

Normalement, 50 véhicules devraient suffire.

Pour les 20 véhicules restants, une solution adéquate sera recherchée dans le cadre d'éventuelles conventions d'échange.

20. Des CESSNA au lieu d'hélicoptères

La nouvelle politique d'appui aérien de la gendarmerie est basée sur :

— les appareils nécessaires aux besoins et opérations spécifiques;

— la justification coût-profit.

Les hélicoptères ne sont pas supprimés, mais leur maintien ou acquisition dépendra de leur nécessité.

La nouvelle flotte de la gendarmerie sera désormais composée comme suit :

— 3 hélicoptères légers (actuellement encore un grand PUMA);

— 2 grands avions d'observation;

— 3 avions légers de reconnaissance et d'observation;

— des hélicoptères légers de reconnaissance (actuellement encore cinq Alouettes. Le nombre futur n'est pas encore déterminé. La gendarmerie essaiera

fase de operaties trachten uit te voeren met de geplande luchtvloot).

Op te merken valt dat bijvoorbeeld verkenning en observatie bij verkeer zeker zo goed gaat met een vliegtuig als met een helicopter.

21. Geïnformatiseerd systeem in de schietstanden

Door de rijkswacht werden in het raam van een aankoop van het leger 91 POP-UP systemen gekocht : 19 grotere en 72 kleinere (afhankelijk van de omvang van de eenheden).

Het betreffen simulaties van situaties van « shoot or not shoot ».

Op de maintenance reserve na werden ze allen verdeeld tussen de eenheden.

Aangezien het om een toepassing gaat voor een echte schietstand met scherp, moet de schietstand er zijn alvorens men ze kan installeren. Ongeveer 2/3 is reeds geïnstalleerd.

Voor de andere stond men voor de keuze : ofwel de computers gebruiken voor andere doeleinden of ze in stock nemen. De rijkswacht koos voor de eerste oplossing.

22. Geneeskundige zorgen ten voordele van de rijkswachters

Nog steeds volledig gratis indien de betrokkenen een beroep doen op de officiële keten van de gezondheidsdienst van de rijkswacht.

Praktisch gaat dit als volgt :

— ofwel gaat men naar een eigen consultatiedienst van geneesheren van de rijkswacht (grote centra);

— ofwel gaat men naar een aangenomen burgergeneesheer van de rijkswacht (minstens één in iedere brigade, meestal meer dan één). In beide gevallen betaalt de rijkswachter niets.

Indien men een specialist moet raadplegen gaat men eerst langs een geneesheer-generalist zoals hierboven aangegeven en die zendt je :

— hetzij naar het militaire hospitaal (volledig gratis voor betrokkene);

— hetzij naar een burgerspecialist en dan wordt het remgeld door de rijkswachtadministratie terugbetaald.

NB : de rijkswachter die een beroep doet op de « vrije keuze », betaalt zelf het remgeld.

23. Sociale tegemoetkomingen aan invalide rijkswachters

De door de rapporteur aangehaalde problematiek met betrekking tot de terugbetalingen van medische en farmaceutische kosten aan invalide rijkswachters zal nader worden onderzocht.

dans un premier temps de mener ses opérations au moyen de la flotte prévue).

Il convient d'observer que la reconnaissance et l'observation en matière de circulation peuvent aussi bien tout se faire au moyen d'un avion que d'un hélicoptère.

21. Système informatisé dans les stands de TIR

La gendarmerie a acquis 91 systèmes POP-UP dans le cadre d'un marché de l'armée. Il y a 19 grands et 72 petits systèmes de ce type (suivant l'importance des unités).

Il s'agit de simulations de situation de « shoot or not shoot ».

A l'exception de la réserve de maintenance, tous les appareils ont été distribués dans les unités.

Etant donné qu'il s'agit d'une application pour un stand de tir réel avec visée précise, il est indispensable que le stand de tir existe pour que les appareils puissent être installés. Deux tiers environ des appareils ont été installés.

Pour les autres appareils, il s'agissait d'un choix : ou l'on utilisait les ordinateurs pour un autre usage ou les stockait. La gendarmerie a choisi la première solution.

22. Soins de santé en faveur des gendarmes

Toujours totalement gratuits si les intéressés font appel à la chaîne officielle du service de santé de la gendarmerie.

Pratiquement, on procède comme suit :

— ou bien on s'adresse à un service de consultation de médecins de la gendarmerie (grands centres);

— ou bien on consulte un médecin civil agréé de la gendarmerie (au moins un dans chaque brigade, le plus souvent plus d'un). Dans les deux cas, la gendarme ne doit rien débourser.

Si l'on doit consulter un spécialiste, on ira tout d'abord chez un généraliste selon la procédure indiquée ci-dessus, qui vous orientera :

— soit vers l'hôpital militaire (totalement gratuit pour l'intéressé);

— soit vers un spécialiste civil, auquel cas le ticket modérateur est remboursé par l'administration de la gendarmerie.

NB : le gendarme qui recourt au « libre choix » paie le ticket modérateur lui-même.

23. Interventions sociales au profit de gendarmes invalides

Le problème du remboursement des frais médicaux et pharmaceutiques aux gendarmes invalides, qui a été soulevé par le rapporteur sera examiné de plus près.

Het is uiteraard nooit de bedoeling geweest om aan de rijkswachters bestaande sociale voordelen te ontzeggen na de demilitarisering van het korps.

24. **Autonomie voor de BOB's**

De BOB's mogen zeker geen parketpolitie worden zoals de gerechtelijke politie. Men weet welke malaise er daar heerst.

De onderzoekers kunnen normaal hun onderzoeken in alle onafhankelijkheid doen. Het is evenwel niet meer dan normaal dat hun directe chef de prioriteiten bepaalt, vooral de verdeling BOB — Brigade.

Hogere chefs mogen zich niet mengen in de onderzoeken.

25. **Controle op de rijkswacht**

Er zijn reeds het Vast Comité van toezicht op de politiediensten en de interne Inspectie-generaal van de Rijkswacht.

Maar er is ook de eigen hiërarchie, de administratieve en gerechtelijke overheid, zonder de publieke opinie te vergeten.

Ook binnen de rijkswacht worden de eenheden via managementcontrolesystemen opgevolgd.

*
* *

ADVIES

Met elf tegen vier stemmen brengt de Commissie een gunstig advies uit over de Secties 13, 17 en 19 van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995.

Met elf tegen 1 stem en drie onthoudingen verklaart de Commissie voorts dat de administratieve begrotingen (Stukken Kamer nrs 1559/1, 1560/1 en 1564/1) overeenstemmen met voornoemd ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting.

De Rapporteur, *De Voorzitters a.i.,*

F. DUFOUR L. PIERCO
M. VAN HOUTTE

Personne n'a bien entendu eu l'intention de priver les gendarmes des avantages sociaux existants après la démilitarisation du corps.

24. **Autonomie des BSR**

Les BSR ne peuvent absolument pas devenir une police de parquet à l'instar de la police judiciaire, dont les malaises sont bien connus.

Normalement, les inspecteurs peuvent mener leurs enquêtes en toute indépendance. Il est cependant tout à fait normal que leur chef direct fixe les priorités, en particulier la répartition BSR — Brigade.

Les supérieurs ne peuvent s'immiscer dans les enquêtes.

25. **Contrôle de la gendarmerie**

Il existe déjà le Comité permanent de contrôle des services de police et l'Inspection générale de la gendarmerie, qui est un organe de contrôle interne.

Il y a également la hiérarchie propre au corps, les autorités administratives et judiciaires, sans oublier l'opinion publique.

A l'intérieur de la gendarmerie, les unités sont également suivies via les systèmes de contrôle de management.

*
* *

AVIS

Par 11 voix contre quatre, la Commission émet un avis favorable à propos des Sections 13, 17 et 19 du projet du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995.

Par 11 voix contre une et trois abstentions, la Commission déclare, en outre, que les budgets administratifs (Doc. Chambre nos 1559/1, 1560/1 et 1564/1) sont conformes à ce même projet de Budget général des dépenses.

Le Rapporteur, *Les Présidents a.i.,*

F. DUFOUR L. PIERCO
M. VAN HOUTTE

ADVIES

over het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 Sectie 14 — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel (kredieten Buitenlandse Zaken)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **DE BREMAEKER**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de door de Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken ter kennis gebrachte beleidsnota (Stuk nr 1540/8) en de dienovereenkomstige onderdelen van sectie 14 van de Algemene Uitgavenbegroting (Stuk nr 1540/11) en van de Administratieve Begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel (Stuk nr 1558/1) voor het begrotingsjaar 1995 besproken tijdens haar vergadering van 26 oktober 1994.

I. — INLEIDING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Bij wijze van inleiding verwijst de minister naar de discussie die de Kamer van volksvertegenwoordigers tijdens de week van 21 november aanstaande over het door de regering gevoerde buitenlandse beleid zal voeren. Tijdens dat debat zullen thema's zoals de Europese veiligheid, de voorbereiding van de

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Kempinaire.

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	HH. Cauwenberghs, Eyskens, Sarens, Taylor, Van Peel.	HH. De Clerck, De Keersmaeker, Dupré, Ghesquière, Tant, N.
P.S.	HH. Coëme, Collart, Harmegnies (Y.), Mevr. Lizin.	HH. Burgeon (W.), Flahaut, Gilles, Harmegnies (M.), Mayeur.
V.L.D.	HH. Chevalier, Cortois, Kempinaire, Versnick.	HH. Beysen, Daems, Dewael, Ramoudt, Taelman.
S.P.	HH. De Bremaeker, Van der Maelen, Van der Sande.	HH. De Mol, Hostekint, Peeters (J.), Sleeckx.
P.R.L.	HH. Damseaux, N.	HH. De Decker, Duquesne, Kubla.
P.S.C.	HH. Gehlen, Thissen.	HH. Beaufays, Charlier (Ph.), Grimberghs.
Agalev/ Ecolo	HH. Steenwegen, Winkel.	HH. Thiel, Van Dienderen, Viseur.
Vl. Blok	H. Van Overmeire.	HH. Van Hauthem, Van Nieuwenhuysen.

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 Section 14 — Affaires étrangères et Commerce extérieur (crédits Affaires étrangères)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES EXTERIEURES (1)

PAR
M. **DE BREMAEKER**

MESDAMES, MESSIEURS,

La note de politique générale transmise par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères (Doc. n° 1540/8) et les parties correspondantes de la section 14 du Budget général des dépenses (Doc. n° 1540/11) et du Budget administratif du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur (Doc. n° 1558/1) pour l'année budgétaire 1995 ont été examinées par votre Commission lors de sa réunion du 26 octobre 1994.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES

A titre préliminaire, le ministre renvoie en ce qui concerne la politique étrangère du gouvernement au débat qui aura lieu en séance plénière au cours de la semaine du 21 novembre prochain. Les thèmes comme l'Europe et sa sécurité, la préparation de la Conférence intergouvernementale de 1996, les opéra-

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Kempinaire.

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	MM. Cauwenberghs, Eyskens, Sarens, Taylor, Van Peel.	MM. De Clerck, De Keersmaeker, Dupré, Ghesquière, Tant, N.
P.S.	MM. Coëme, Collart, Harmegnies (Y.), Mme Lizin.	MM. Burgeon (W.), Flahaut, Gilles, Harmegnies (M.), Mayeur.
V.L.D.	MM. Chevalier, Cortois, Kempinaire, Versnick.	MM. Beysen, Daems, Dewael, Ramoudt, Taelman.
S.P.	MM. De Bremaeker, Van der Maelen, Van der Sande.	MM. De Mol, Hostekint, Peeters (J.), Sleeckx.
P.R.L.	MM. Damseaux, N.	MM. De Decker, Duquesne, Kubla.
P.S.C.	MM. Gehlen, Thissen.	MM. Beaufays, Charlier (Ph.), Grimberghs.
Agalev/ Ecolo	MM. Steenwegen, Winkel.	MM. Thiel, Van Dienderen, Viseur.
Vl. Blok	M. Van Overmeire.	MM. Van Hauthem, Van Nieuwenhuysen.

Intergouvernementele Conferentie van 1996 en de vredesoperaties van de UNO, aan de orde komen. Over het Afrika-beleid van de regering zal later worden gedebatteerd. Met het oog op de voorbereiding van dit laatste debat zal de regering een nota aan het Parlement doen toekomen.

*
* *

België is geen grootmacht. Het buitenlands beleid beschikt dus ook niet over grote financiële middelen. Wanneer men de begroting van het departement bestudeert, moet men ook de cruciale rol voor ogen houden, die het land binnen de Europese Unie vervult en de verplichtingen die samengaan met de status van Brussel als Europese hoofdstad, als zetel van de NAVO en van andere internationale instellingen. Hoewel een aantal uitgaven mede bepaald worden door externe factoren (wisselkoersen, ondermeer), of verplicht zijn (bijdragen aan internationale organisaties), doet het ministerie zijn uiterste best zowel wat werkingsmiddelen als personeelsformatie betreft om bij te dragen tot de budgettaire saneringsinspanning van de Staat.

Zo is de totale begroting gedaald van 12,2 miljard frank in 1994 naar 11,8 miljard frank voor 1995 wat de vastleggingskredieten betreft, en van 12,5 miljard frank in 1994 naar 12,1 miljard frank voor 1995 wat de ordonnanceringskredieten betreft.

Weliswaar moet worden toegegeven dat deze vermindering afhangt van onzekere gebeurtenissen, zoals bijvoorbeeld de deelname aan internationale operaties. Zo omvatte de aangepaste begroting voor 1994 een aantal onvoorziene vredesoperaties.

Niettemin is een bijzondere inspanning geleverd om met name te bezuinigen op de postvergoedingen van het personeel en de lopende uitgaven voor de werking van het centrale bestuur en de diplomatieke en consulaire posten; de desbetreffende bedragen nemen minder sterk toe dan de inflatie. Tevens wordt bezuinigd op de uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen voor het centrale bestuur en de diplomatieke en consulaire posten.

Ten slotte wijst de minister erop dat een beperkte begroting het departement niet hoeft te beletten al het nodige te doen om België zo goed mogelijk in het buitenland te vertegenwoordigen.

II. — BESPREKING

1. Diplomatiek examen

De heer Eyskens vraagt of een diplomatiek examen in uitzicht wordt gesteld. *De minister* preciseert dat een dergelijk examen wellicht begin volgend jaar zal worden georganiseerd; verscheidene adviezen moeten evenwel nog worden ingewonnen.

tions de paix menées par les Nations Unies seront notamment abordés. La politique africaine fera quant à elle l'objet d'un débat ultérieur. En vue de la préparation de ce dernier débat, une note sera transmise par le gouvernement au Parlement.

*
* *

La Belgique n'étant pas une grande puissance, la politique extérieure ne dispose pas de moyens financiers importants. Lorsque l'on examine le budget du département, on ne doit pas oublier le rôle crucial que notre pays remplit au sein de l'Union européenne ni les obligations liées au statut de Bruxelles en tant que capitale européenne, siège de l'OTAN et d'autres institutions internationales. Bien que certaines dépenses soient occasionnées en partie par des facteurs externes (notamment les taux de change) ou aient un caractère obligatoire (contributions à des organisations internationales), le ministère fait le maximum, tant en ce qui concerne les moyens de fonctionnement qu'au niveau des effectifs, pour contribuer à l'assainissement budgétaire de l'Etat.

Ainsi, le total du budget est passé de 12,2 milliards de francs en 1994 à 11,8 milliards de francs pour 1995 (crédits d'engagement) et de 12,5 milliards de francs en 1994 à 12,1 milliards de francs pour 1995 (crédits d'ordonnancement).

Certes, cette diminution est dépendante d'événements incertains comme par exemple la participation à des opérations internationales. Le budget ajusté de 1994 comprenait à cet égard des opérations de paix qui n'avaient pu être prévues.

Cela étant, un effort particulier d'assainissement est prévu notamment en ce qui concerne les indemnités de poste du personnel et les dépenses courantes de fonctionnement de l'administration centrale et des postes diplomatiques et consulaires, celles-ci augmentant moins vite que l'inflation. Un assainissement est également réalisé au niveau des dépenses pour achats de biens meubles durables par l'administration centrale et les postes diplomatiques et consulaires.

En conclusion, ce budget limité n'empêche cependant pas le département de ne pas ménager tous ses efforts pour représenter au mieux la Belgique à l'étranger.

II. — DISCUSSION

1. Examen diplomatique

A la question de *M. Eyskens* relative à l'éventuelle organisation d'un examen diplomatique, *le ministre* précise qu'un tel examen sera vraisemblablement organisé au début de l'année prochaine. Plusieurs avis doivent néanmoins encore être recueillis.

De heer Eyskens vindt dat men niet uit het oog mag verliezen dat dit examen van de kandidaten een jaar voorbereiding vergt.

2. Vertegenwoordiging in het buitenland van de federale Staat, de gewesten en de gemeenschappen

De rapporteur verwijst naar de doorlichting van de diplomatieke en consulaire posten die het Adviesbureau ABC van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken in 1993 heeft gemaakt (zie Beleidsnota van het ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, Stuk Kamer nr 1540/8, blz. 2). De belangrijkste oriëntaties van die doorlichting zijn met name de « bevestiging en daadwerkelijke versterking van de centrale, coördinerende en leidende rol van Buitenlandse Zaken », en anderzijds de « actualisering van de regels en procedures inzake vertegenwoordiging in het buitenland van het federale België, van de gemeenschappen en van de gewesten ».

De rapporteur vraagt dat de minister op grond van die oriëntaties toelichting zou geven bij de huidige verhoudingen tussen de federale vertegenwoordigers en die van de gewesten en gemeenschappen. Beschikken de vertegenwoordigers van de gewesten en gemeenschappen overigens over een diplomatiek statuut ?

De minister deelt mee dat de Ministerraad op 21 oktober jongstleden zijn goedkeuring heeft gehecht aan een voorontwerp van wet houdende goedkeuring van de samenwerkingsovereenkomst tussen de federale Staat, de gewesten en gemeenschappen betreffende de concrete uitvoering van gemengde verdragen. Inzake de algemene principes vormt die overeenkomst het sluitstuk van de tenuitvoerlegging van het Sint-Michielsakkoord.

Zo bestaan er reeds samenwerkingsovereenkomsten in verband met de gewestelijke economische en handelsattachés, de vertegenwoordiging van België bij de internationale organisaties en de Raad van de Europese Unie, de rechtsgedingvoering voor een internationaal of een supranationaal rechtscollege in een gemengd geschil.

De minister vindt dat als elke entiteit de eigen bevoegdheden loyaal uitoefent, wrijvingen kunnen worden voorkomen en een gezamenlijk optreden opbouwend werk kan opleveren.

Hij stelt voor dat een uiteenzetting over de desbetreffende uitvoering van het Sint-Michielsakkoord wordt gegeven, uiterlijk bij de bespreking in de Kamer van volksvertegenwoordigers van het voorontwerp van wet dat zopas door de Ministerraad werd goedgekeurd.

De voorzitter merkt op dat die uiteenzetting pas mogelijk is na overleg met de gewest- en gemeenschapsoverheden.

De minister voegt eraan toe dat dit overleg plaats kan vinden in het raam van de Interministeriële

M. Eyskens estime qu'il y a lieu de prendre en considération le fait qu'un tel examen nécessite pour le candidat une préparation d'une année de travail.

2. Représentation à l'étranger de l'Etat fédéral, des communautés et des régions

Le Rapporteur se réfère à la radioscopie des postes diplomatiques et consulaires effectuée en 1993 par le Bureau conseil ABC du ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique (Note de politique générale du ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, Doc. Chambre n° 1540/8, p. 2). Les principales orientations issues de cette radioscopie sont notamment d'une part « confirmation et renforcement *réel* du rôle central de coordination et de direction des Affaires étrangères » et d'autre part, « actualisation des règles et procédures en matière de représentation à l'étranger de la Belgique fédérale, des communautés et des régions ».

Devant ces orientations, le Rapporteur demande au ministre de préciser les rapports existants entre les représentants fédéraux et ceux des communautés et des régions. Les représentants des communautés et des régions ont-ils par ailleurs un statut diplomatique ?

Le ministre communique que le Conseil des ministres a en date du 21 octobre dernier approuvé un avant-projet de loi portant approbation de l'« Accord de coopération entre l'Etat fédéral, les communautés et les régions relatif aux modalités pratiques de conclusion des traités mixtes ». Cet accord constitue, au niveau des principes généraux, la dernière étape dans la mise en œuvre des Accords de la Saint-Michel.

Ainsi, des accords de coopération existent déjà en ce qui concerne les attachés économiques et commerciaux régionaux, la représentation de la Belgique auprès des organisations internationales et au Conseil de l'Union européenne, les actions intentées devant une juridiction internationale ou supranationale suite à un différend mixte.

Le ministre est d'avis que si chaque partie exerce loyalement ses compétences, des frictions peuvent être évitées et un travail positif peut être réalisé ensemble.

Il propose qu'au plus tard lors de la discussion à la Chambre des représentants de l'avant-projet de loi qui vient d'être approuvé par le Conseil des ministres, un exposé soit fait quant à l'exécution des Accords de la Saint-Michel en cette matière.

Le Président fait remarquer que cet exposé ne peut être fait qu'après une concertation avec les autorités régionales et communautaires.

Le ministre ajoute que cette concertation peut avoir lieu au sein de la Conférence interministérielle

Conferentie « Buitenlandse Politiek » (ICBP). Overigens ligt het helemaal niet in zijn bedoeling een persoonlijke interpretatie te geven, want dat zou tot moeilijkheden kunnen leiden. Men zal zich tot een terreinverkenning beperken.

3. Houding van België ten aanzien van Algerije

De rapporteur merkt op dat in de beleidsnota ook gewag gemaakt wordt van partnerschapsakkoorden met Algerije. Deze akkoorden « moeten enerzijds het sociaal-economisch maatschappelijk netwerk (...) vrijwaren van religieus en nationalistisch extremisme » (op.cit., blz. 7). In diezelfde nota wordt echter ook aangestipt dat een van de krachtlijnen van het Afrika-beleid op « democratisering en mensenrechten » zal zijn gericht. Hoe stelt België zich enerzijds op tegenover het onduldbare verschijnsel van het religieus extremisme en anderzijds tegenover het volstrekt ontbreken van een democratische ingesteldheid bij de Algerijnse regering ?

De minister wijst er in de eerste plaats op dat de ingewikkelde crisis waarmee Algerije thans worstelt moet worden bekeken in de context van het geheel van de Maghreb-landen.

Aan de andere kant neemt de regering ten aanzien van Algerije principieel een voorzichtige houding aan. Hoewel het feit dat de leiders van het FIS geweigerd hebben deel te nemen aan een politieke dialoog hem erg verontrustend lijkt, hoopt de minister niettemin dat alle partijen, met inbegrip van het FIS en de leden van de democratische oppositie, samen aan tafel zullen gaan zitten. Naar het voorbeeld van het door de Europese Unie ingenomen standpunt wenst hij dat al degenen die tegen geweld gekant zijn, aan die dialoog zullen deelnemen.

In het raam van de democratisering en de eerbiediging van de mensenrechten is België in het raam van de Europese Unie overigens bereid om mee te werken aan de economische heropbouw mits dat gebeurt met eerbiediging van de door het Internationaal Monetair Fonds geformuleerde voorstellen.

Naast al die niet onbelangrijke gegevens dient ook de grootste aandacht te worden besteed aan de risico's waaraan de in Algerije verblijvende Belgen zijn blootgesteld.

4. De toestand in Zaïre

De heer Van Peel wenst meer uitleg over de persberichten als zou er tijdens het onderhoud dat de minister gehad heeft met de heer Kengo Wa Dondo, sprake van geweest zijn dat in een nabije toekomst verkiezingen zouden kunnen plaatsvinden in Zaïre.

De minister antwoordt dat de heer Kengo tijdens dat onderhoud de aan de gang zijnde ontwikkeling heeft geschetst en dat hij daarbij heeft verwezen naar de Overgangsakte. Hij heeft zich verbonden tot

« Politique étrangère » (CIPE). Cela étant, il n'a nullement l'intention de donner une interprétation personnelle qui pourrait donner lieu à difficultés . Seul un état des lieux sera effectué.

3. Attitude de la Belgique vis-à-vis de l'Algérie

Le Rapporteur relève que la note de politique fait également état d'accords de partenariat avec l'Algérie. Ces accords sont « appelés à protéger le tissu socio-économique (...) de l'extrémisme religieux et nationaliste » (op. cit., p. 7). Par contre, la même note précise aussi qu'une des lignes de force de la politique africaine sera « la démocratisation et les droits de l'homme ». Comment la Belgique se situe-t-elle d'une part face à la présence inadmissible de l'extrémisme réligieux et d'autre part face à l'absence de démocratie de la part du gouvernement algérien ?

Le Ministre fait tout d'abord valoir que la crise complexe que traverse l'Algérie doit être analysée par rapport à l'ensemble des pays du Maghreb.

Cela étant, le gouvernement a adopté une attitude de principe de prudence vis-à-vis de l'Algérie. Le fait que les dirigeants du FIS ont refusé de participer à un dialogue au niveau politique a été jugé très inquiétant. Le ministre espère néanmoins que tous les partis en ce compris le FIS et les opposants démocratiques vont se joindre au dialogue. Tout comme la position adoptée par l'Union européenne, il souhaite que tous ceux qui rejettent la violence participent au dialogue.

Par ailleurs, dans le cadre de la démocratisation et du respect des droits de l'homme, la Belgique, au sein de l'Union européenne, est disposée à contribuer à la reconstruction économique. Cette contribution devra se faire dans le respect des propositions formulées par le Fonds monétaire international.

Enfin, il ne faut pas oublier qu'à tous ces éléments qu'il échet de prendre en compte, s'ajoutent les risques encourus par les Belges résidant en Algérie.

4. Situation au Zaïre

M. Van Peel demande des précisions quant aux informations parues dans la presse selon lesquelles lors de l'entretien que le ministre a eu avec M. Kengo Wa Dondo, la tenue d'élections dans un proche avenir aurait été évoquée.

Le ministre déclare que lors de cet entretien, M. Kengo a fait un exposé sur le processus en cours en se référant à l'Acte de transition. Il s'est engagé à respecter cet acte qui prévoit la tenue d'élections

inachtneming van die akte, die bepaalt dat binnen 15 maanden verkiezingen zullen worden gehouden. Over een precieze datum is niet gesproken.

III. — STEMMING

Na het antwoord van de Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken te hebben gehoord, brengt de Commissie met twaalf tegen een stem een gunstig advies uit over de kredieten van de algemene uitgavenbegroting die betrekking hebben op de sector Buitenlandse Zaken.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

J. DE BREMAEKER A. KEMPINAIRE

dans un délai de 15 mois. La discussion n'a pas porté sur une date précise.

III. — VOTE

Après avoir entendu les réponses du Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, la Commission par douze voix contre une émet un avis favorable sur les crédits afférents au secteur des Affaires étrangères du budget général des dépenses.

Le Rapporteur, *Le Président,*

J. DE BREMAEKER A. KEMPINAIRE

ADVIES

over het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 Sectie 14 — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel (kredieten Buitenlandse Handel)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN DE BUITENLANDSE HANDEL (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **COLLART**

DAMES EN HEREN,

De Commissie heeft de beleidsnota overgezonden door de minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken (Stuk nr 1540/8) en de overeenkomstige delen van sectie 14 van de algemene uitgavenbegroting (Stuk nr 1540/11) en van de administratieve begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel (Stuk nr 1558/1) voor het begrotingsjaar 1995 besproken tijdens haar vergadering van 11 oktober 1994.

I. — INLEIDING DOOR DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL EN VAN EUROPESE ZAKEN

« De onderdelen van het Sint-Michielsakkoord die reeds van kracht konden worden, heeft men al in werking doen treden. Dat betekent met name dat de regionalisering van de buitenlandse handel nagenoeg voltooid is.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Kempinaire.

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	HH. Cauwenberghs, Eyskens, Sarens, Taylor, Van Peel.	HH. De Clerck, De Keersmaeker, Dupré, Ghesquière, Tant, N.
P.S.	HH. Coëme, Collart, Harmegnies (Y.), Mevr. Lizin.	HH. Burgeon (W.), Flahaut, Gilles, Harmegnies (M.), Mayeur.
V.L.D.	HH. Chevalier, Cortois, Kempinaire, H. Versnick.	HH. Beysen, Daems, Dewael, Ramoudt, Taelman.
S.P.	HH. De Bremaeker, Van der Maelen, Van der Sande.	HH. De Mol, Hostekint, Peeters (J.), Sleeckx.
P.R.L.	HH. Damseaux, N.	HH. De Decker, Duquesne, Kubla.
P.S.C.	HH. Gehlen, Thissen.	HH. Beaufays, Charlier (Ph.), Grimberghs.
Ecolo/ Agalev	HH. Steenwegen, Winkel.	HH. Thiel, Van Dienderen, Viseur.
Vl. Blok	H. Van Overmeire.	HH. Van Hauthem, Van Nieuwenhuysen.

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 Section 14 — Affaires étrangères et Commerce extérieur (crédits Commerce extérieur)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR (1)

PAR M. **COLLART**

MESDAMES, MESSIEURS,

La note de politique générale transmise par le Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes (Doc. n° 1540/8) et les parties correspondantes de la section 14 du Budget général des dépenses (Doc. n° 1540/11) et du Budget administratif du ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur (Doc. n° 1558/1) pour l'année budgétaire 1995 ont été examinées par la Commission lors de sa réunion du 11 octobre 1994.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR ET DES AFFAIRES EUROPEENNES

« Les éléments des accords de la Saint-Michel qui pouvaient déjà entrer en vigueur ont été mis en œuvre. Cela veut dire notamment que la régionalisation du Commerce Extérieur a été pratiquement achevée.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Kempinaire.

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	MM. Cauwenberghs, Eyskens, Sarens, Taylor, Van Peel.	MM. De Clerck, De Keersmaeker, Dupré, Ghesquière, Tant, N.
P.S.	MM. Coëme, Collart, Harmegnies (Y.), Mme Lizin.	MM. Burgeon (W.), Flahaut, Gilles, Harmegnies (M.), Mayeur.
V.L.D.	MM. Chevalier, Cortois, Kempinaire, M. Versnick.	MM. Beysen, Daems, Dewael, Ramoudt, Taelman.
S.P.	MM. De Bremaeker, Van der Maelen, Van der Sande.	MM. De Mol, Hostekint, Peeters (J.), Sleeckx.
P.R.L.	MM. Damseaux, N.	MM. De Decker, Duquesne, Kubla.
P.S.C.	MM. Gehlen, Thissen.	MM. Beaufays, Charlier (Ph.), Grimberghs.
Ecolo/ Agalev	MM. Steenwegen, Winkel.	MM. Thiel, Van Dienderen, Viseur.
Vl. Blok	M. Van Overmeire.	MM. Van Hauthem, Van Nieuwenhuysen.

De laatste problemen, die betrekking hebben op de samenwerking in het veld tussen de gewesten onderling, tussen de gewesten en de federale instellingen, alsmede in de diplomatieke posten, zijn thans nagenoeg van de baan. Als die samenwerking optimaal verloopt, kan worden voorkomen dat informatie verloren gaat of dat zich overlappingen voordoen, wat een doeltreffender beleid ter bevordering van de buitenlandse handel mogelijk maakt. Daarbij blijft bovendien het unieke karakter van het statuut behouden en wordt de goede werking van de diplomatieke posten gewaarborgd, zoals met name door onze gesprekspartners uit derde landen uitdrukkelijk was gevraagd.

De nieuwe federale structuren werken ook door op het vlak van de Europese Zaken, of het nu gaat om de vertegenwoordiging van ons land in de verschillende Raden van Europese Ministers — waarin voortaan, naargelang van de behandelde materies, gewest- of gemeenschapsministers zitting hebben als delegatiehoofd of als bijzitter — dan wel of het gaat om onderhandelings- en ratificatieprocedures met betrekking tot internationale akkoorden. Ook op dat stuk zijn er tussen onze gewest- en gemeenschapsentiteiten onderling en tussen die entiteiten en de federale overheid akkoorden tot stand gebracht om de goede coördinatie en de doeltreffendheid van onze vertegenwoordiging in het buitenland te verzekeren. Nog dit najaar zullen zeer belangrijke internationale verdragen — in het bijzonder het Verdrag ter uitbreiding van de Europese Unie met vier nieuwe staten, en de Akkoorden ter afsluiting van de Uruguay Round — geratificeerd moeten worden door zeven wetgevende vergaderingen (twee federale vergaderingen, drie gemeenschapsvergaderingen en twee gewestvergaderingen). Het tijdschema voor dat alles is zeer krap, want in beide gevallen is ons als uiterste datum 31 december 1994 opgelegd. Die ratificaties zijn een uitdaging om de geloofwaardigheid van onze in overgang verkerende instellingen ten aanzien van het buitenland te garanderen.

1995 wordt een test- en overgangsjaar. We mogen evenwel ook niet uit het oog verliezen dat dit begrotingsjaar, dat op zich reeds moeilijk wordt, zich afspeelt tegen de achtergrond van allerhande veranderingen binnen Europa en in de wereld.

De twee hierboven aangehaalde verdragen zullen het toekomstige actieterrein grondig wijzigen indien ze, zoals gepland, in werking treden op 1 januari 1995.

De akkoorden ter afsluiting van de Uruguay Round, die op 15 april 1994 werden ondertekend, hebben tot gevolg dat een aantal sectoren van de wereldhandel die tot nu toe aan de controle van de GATT waren ontsnapt — diensten, landbouw, intellectuele eigendom — worden geliberaliseerd ingevolge een verlaging van een aantal tariefmuren en andere barrières, maar anderzijds wel onder het toezicht van de nieuwe Wereldhandelsorganisatie komen te staan. België verwacht dat de wereldeconomie hierdoor op zodanige wijze zal worden

Les derniers problèmes, en cours de finalisation, concernent la coopération entre les régions et entre les régions et les institutions fédérales sur le terrain et dans les postes diplomatiques, tant pour accroître l'efficacité de la promotion du commerce extérieur, en évitant perte d'informations et doubles emplois, que pour répondre à certaines exigences d'unicité de statut et de bon fonctionnement des postes diplomatiques requises notamment par nos interlocuteurs des pays tiers.

Les effets des nouvelles structures fédérales se font également sentir dans le domaine des Affaires européennes, qu'il s'agisse de la représentation de notre pays dans les divers Conseils des Ministres européens — où, en fonction des matières traitées, des ministres régionaux ou communautaires siègent désormais soit comme chefs de délégation soit comme assesseurs — ou qu'il s'agisse des procédures de négociation et de ratification d'accords internationaux. Là aussi, des accords entre nos entités fédérées et entre les entités fédérées et l'Etat fédéral ont été passés pour assurer la bonne coordination et l'efficacité de notre représentation extérieure. Cet automne, de très importants traités internationaux, en particulier celui relatif à l'élargissement de l'Union Européenne à quatre nouveaux Etats, ainsi que les Accords qui ont conclu l'Uruguay Round, devront être ratifiés par sept assemblées législatives (deux assemblées fédérales, trois assemblées communautaires, deux assemblées régionales) dans un calendrier extrêmement serré, puisque le terme imparti est, dans les deux cas, le 31 décembre 1994. Ces ratifications constitueront un défi pour assurer la crédibilité à l'extérieur de nos institutions en mutation.

Si 1995 constituera une année de test et de transition sur le plan interne, il faut bien voir que cet exercice, déjà délicat en soi, se déroulera dans un contexte — qu'il soit européen ou mondial — lui-même en pleine mutation.

En effet, les deux traités évoqués ne manqueront pas, s'ils entrent en vigueur à la date prévue du 1er janvier 1995, de modifier profondément le cadre de notre action future.

D'une part, en vertu des Accords de l'Uruguay Round signés le 15 avril dernier, le commerce mondial, dans une série de secteurs qui avaient jusqu'à présent échappé au GATT — les services, l'agriculture, la propriété intellectuelle —, va se retrouver à la fois libéralisé par l'abaissement d'une série de barrières tarifaires et non tarifaires, et encadré par la nouvelle Organisation Mondiale du Commerce. La Belgique en attend un coup de fouet donné à l'économie mondiale, susceptible d'affirmer et de renforcer la reprise hésitante actuelle, et elle espère également

gestimuleerd dat de aarzelende heropleving die we momenteel meemaken zal worden bevestigd en versterkt, en hoopt tevens dat er een einde komt aan uitputtende handelsconflicten die tot nu toe steeds werden geregeld in het raam van bilaterale machtsverhoudingen waarbij geen daadwerkelijke arbitrage kwam kijken, en dat handelspraktijken die milieubelastend zijn of gebaseerd zijn op sociale uitbuiting zullen worden gereglementeerd en beperkt. De akkoorden ter afsluiting van de Uruguay Round zouden moeten leiden tot een omvangrijker, maar beter gereglementeerde wereldhandel. De Wereldhandelsorganisatie zet in 1995 haar eerste stappen. Dat jaar wordt bijgevolg belangrijk voor de geloofwaardigheid van de nieuwe organisatie. De Belgische regering zal er nauwlettend op toezien dat deze nieuwe aanpak niet beperkt blijft tot een ongecontroleerd wegvallen van de regulerende mechanismen van de wereldhandel.

Anderzijds wordt de Europese Unie bij de uitbreiding tot dertien en waarschijnlijk zelfs tot zestien Lid-Staten geconfronteerd met existentiële vragen waarop snel een antwoord moet komen. Dertien landen zijn expliciet of impliciet kandidaat om tot de Europese Unie toe te treden. Die landen moet men duidelijk afgebakende vooruitzichten inzake toetreding bieden indien men de politieke stabiliteit en de veiligheid van ons continent wil veilig stellen en vergroten. De twaalf EU-Lid-Staten hebben zichzelf weliswaar tot 1996 de tijd gegeven om hierover na te denken. Het is evenwel nu al duidelijk dat onmogelijk zolang kan worden gewacht. De problemen hebben de Twaalf al ingehaald alvorens ze het Europa van de Zestien in 1995 kunnen testen. Naast het fundamentele debat over het Europa met de verschillende snelheden dat onze Duitse partners op gang hebben getrokken en waaraan Europa niet zal kunnen ontsnappen, is er ook nog het probleem van onze gestructureerde betrekkingen met de kandidaten tijdens de Europese Raden van Ministers. Volgend jaar wordt dat een serieus probleem indien we niet willen dat het besluitvormingsproces binnen de EU verzandt. Ten slotte komt er nu ook een geanimeerd debat op gang over de ratificatie van de Uruguay Round door de Europese Unie; van die aangelegenheid hangt de deelname van de Europese Gemeenschap (als rechtspersoonlijkheid) en van de Lid-Staten aan de Wereldhandelsorganisatie af. Uit het resultaat van dat debat moet blijken of de Europese Unie in staat is om eensgezind een gemeenschappelijk buitenlands handelsbeleid te voeren. Wat hier op het spel staat, is in feite het supranationalisme, dat de originaliteit, de kracht en de toekomst van de Europese Unie uitmaakt.

Buitenlandse Handel en Europese Zaken sluiten bij elkaar aan waar het fundamenteel belangrijke zaken betreft. Voor beide portefeuilles wordt 1995 een overgangsfase, die absoluut niet gemakkelijk in de optimale baan te leiden zal zijn en bovendien van essentieel belang zal zijn voor beide beleidsterreinen.

la fin de conflits commerciaux épuisants réglés jusqu'à présent dans le cadre de rapports de force bilatéraux sans véritable arbitrage, ainsi que l'encadrement et la limitation de pratiques commerciales basées sur le bradage social et environnemental. Les Accords de l'Uruguay Round devraient signifier un renforcement des courants d'échanges mondiaux, mais mieux encadrés. Il va de soi que 1995, qui devrait voir les premiers pas de l'OMC, sera primordiale pour assurer la crédibilité de cette nouvelle institution. Le gouvernement belge sera particulièrement vigilant à ce que le nouveau système ne se résume pas à une ouverture incontrôlée de toutes les vannes régularisatrices du commerce mondial.

D'autre part, l'élargissement de l'Union Européenne, à treize Etats sûrement, à seize probablement, va poser à celle-ci et à ses Etats membres des questions existentielles auxquelles il faudra impérativement répondre très rapidement. Treize Etats, candidats déclarés ou implicites, piétinent aux portes de l'Union, auxquels il faudra, ne fût-ce que pour assurer et conforter la stabilité politique et la sécurité de notre continent, accorder des perspectives d'adhésion claires et balisées dans le temps. Certes, les Douze se sont accordé jusqu'en 1996 pour réfléchir, mais on sait déjà que l'on ne pourra attendre jusque là. Avant même de pouvoir tester en 1995 l'Europe des Seize, les problèmes ont déjà rattrapé les Douze. Outre le débat fondamental de l'Europe à plusieurs vitesses lancé par nos partenaires allemands et auquel l'Europe n'échappera pas, il se pose le problème de nos relations structurées avec les candidats, qui est déjà vécu aujourd'hui lors des Conseils des Ministres européens et deviendra un vrai problème à gérer l'année prochaine si l'on ne veut pas qu'il dégénère en enlisant le processus décisionnel interne à l'Union; enfin et surtout, un débat très vif se développe sur la base juridique de la ratification de l'Uruguay Round par l'Union européenne; cette question conditionne la participation de la Communauté européenne (en tant que personnalité juridique) et des Etats membres aux organes de l'OMC. De l'issue de ce débat résultera de manière immédiate la capacité de l'Union européenne à mener une politique commerciale extérieure commune exprimée par une voix unique; plus profondément, c'est le supranationalisme, qui fait l'originalité, la force et qui conditionne l'avenir de l'Union européenne, qui est en jeu.

Le Commerce extérieur et les Affaires européennes se rejoignent dès lors au niveau des enjeux fondamentaux; et tous deux vivront en 1995 une phase de transition particulièrement délicate à négocier mais essentielle pour leur avenir.

In tegenstelling tot wat het nationale politieke tijdschema zou kunnen laten uitschijnen, kan er dus geen sprake van zijn dat deze ontwerpbegroting een gelegenheid is om voortijdig een balans op te maken van de werkzaamheden van de minister aan het hoofd van de sectoren Buitenlandse Handel en Europese Zaken. 1995 wordt veel meer dan de afsluiting van een periode : het wordt een aanloop naar de toekomst, die België absoluut niet mag missen.

Buitenlandse Handel

De Staatshervorming van 1993 heeft een meer uitgesproken regionalisering bekrachtigd. Het beleid met betrekking tot afzetmarkten en export is nu duidelijk een gedeelde bevoegdheid van de federale overheid en de gewesten.

De federale overheid behoudt evenwel essentiële taken, in het bijzonder op het stuk van de financiering van de export, en beschikt daartoe over instrumenten die federaal gebleven zijn : de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, de Nationale Delcrederedienst en Copromex. De centrale rol van de federale acties op dat stuk komt tot uiting in de omvang van de Copromex-kredieten in deze begroting.

Hierbij moet worden onderstreept dat financiering een sleutelrol vervult op de « verre export »-markten. Dat is overduidelijk het geval voor Latijns-Amerika, Afrika en de minst ontwikkelde landen in Azië, die door gebrek aan eigen financieringsmiddelen gebruik moeten maken van gebonden kredieten of gemengde kredieten om uitrustingscontracten te kunnen verwerven. Het geldt echter ook voor landen als Japan, de Verenigde Staten van Amerika of de Bondsrepubliek Duitsland, die op het stuk van de financieringsvoorwaarden een felle concurrentiestrijd voeren. De nieuwe regels die de OESO zopas in dat verband heeft opgesteld, inzonderheid op het stuk van rentesubsidies voor kredieten en dus met betrekking tot een van de Copromex-mechanismen, gaan de richting uit van een beperking van de manoeuvreerruimte bij de steunverlening aan de exporteurs.

Algemeen gezien kunnen de belangrijkste taken op het gebied van de ondersteuning en de bevordering van de buitenlandse handel als volgt worden omschreven :

1) de directe promotie-acties in het buitenland en de voorlichting van de exporteurs;

2) de behartiging van de Belgische economische belangen zowel op het bilaterale vlak als in het kader van de EU en binnen de multilaterale organisaties;

3) de financiële ondersteuning van de verre export.

De sub 1) beschreven taken worden uitgeoefend door de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel. De andere taken behoren tot de bevoegdheid van het

Contrairement à ce que le calendrier politique national pourrait laisser suggérer, il ne saurait donc être question que ce projet de budget soit l'occasion d'établir une sorte de prébilan de l'activité du ministre à la tête des secteurs du Commerce extérieur et des Affaires européennes. Bien plus que la clôture d'une période, 1995 constituera un départ vers le futur, que la Belgique ne peut se permettre de manquer.

Commerce extérieur

La réforme de l'Etat réalisée en 1993 a consacré une régionalisation plus marquée, faisant de la politique des débouchés et des exportations une compétence manifestement partagée entre l'Etat et les régions.

Le pouvoir fédéral conserve néanmoins des missions essentielles, particulièrement en matière de financement des exportations, et dispose pour ce faire d'instruments restés fédéraux : l'OBCE, l'Office national du Ducroire et Copromex. Le caractère central des actions fédérales en ce domaine se traduit par l'importance prise par les crédits Copromex dans le présent budget.

A cette occasion, il faut rappeler combien, sur les marchés de « grande » exportation, le financement joue un rôle clé. C'est l'évidence pour l'Amérique latine, l'Afrique ou les pays les moins avancés d'Asie, car l'absence de moyens de financement propres impose le recours aux crédits liés ou aux crédits mixtes pour les contrats d'équipements. Mais cela l'est aussi face à la concurrence acharnée en matière de conditions de financement livrée par des pays tels que le Japon, les USA ou la RFA. A cet égard, les nouvelles règles que vient de définir l'OCDE, notamment en matière de subvention-intérêt pour des crédits, donc pour l'un des mécanismes de Copromex, vont dans le sens d'une restriction de la marge de manœuvre pour le soutien aux exportateurs.

De manière générale, on peut définir comme suit les principales tâches en ce qui concerne le soutien au commerce extérieur et à sa promotion :

1) les actions directes de promotion à l'étranger et l'information des exportateurs;

2) la gestion des intérêts économiques belges à l'étranger, tant au niveau bilatéral que dans le cadre communautaire (CE) et au sein des organisations multilatérales;

3) le soutien financier de la grande exportation.

Les tâches dont question sub 1) relèvent de la compétence de l'Office belge du Commerce extérieur. Les autres reviennent à l'Administration du Com-

Bestuur voor de Buitenlandse Handel (Algemene Directie van de Buitenlandse Economische Betrekkingen) van het departement.

*
* *

1. *De directe promotie-acties en de informatie van de exporteurs*

a) De directe promotie-acties

De BDBH — een parastatale instelling van het type B, onder het toezicht van de minister van Buitenlandse Handel — beheert een eigen begroting, waarin het ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel bijdraagt door een jaarlijkse werkingstoelage.

Er dient te worden onderstreept dat die werkingstoelage niet de volledige werkingskosten dekt van de BDBH, aangezien de Dienst ontvangsten haalt uit de verkoop van publikaties, uit de jaarlijkse forfaitaire bijdragen van de ondernemingen en uit de bijdragen van de exporteurs in de kosten van de promotionele acties waaraan zij deelnemen.

De voorgestelde werkingstoelage voor 1994 bijvoorbeeld vertegenwoordigt 71 % van de totale uitgavenbegroting van de BDBH.

De evolutie in de jongste jaren verliep als volgt :

1991 : ..... 600,0 miljoen frank
1992 : ..... 618,0 miljoen frank
1993 : ..... 619,0 miljoen frank
1994 : ..... 640,5 miljoen frank

voorstel

1995 : 652,5 miljoen frank + 8,0 miljoen frank (1)

De directe promotie-acties van de BDBH worden in nauw overleg met de gewesten uitgevoerd — conform de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur — en omvatten inzonderheid :

— het organiseren van algemene en sectoriële economische zendingen naar het buitenland;

— de uitnodiging en de ontvangst van buitenlandse kopers en prominenten;

— het organiseren van contactdagen, workshops, technische dagen en symposia, en Belgische weken in buitenlandse grote warenhuizen.

Een apart facet van de promotionele actie betreft het toelagenbeleid aan de Belgische kamers van koophandel in het buitenland.

Het voormalige « Fonds voor Buitenlandse Handel », thans vervangen door een directe budgettaire inschrijving onder de rubriek « toelagen ter bevordering van de export », subsidieerde niet alleen de

(1) Integratie Eurofoon.

merce extérieur (Direction générale des Relations économiques extérieures) du département.

*
* *

1. *Les actions directes de promotion et l'information des exportateurs*

a) Les actions directes de promotion

L'OBCE — un organisme parastatal du type B, placé sous la tutelle du Ministre du Commerce extérieur — gère son budget propre, moyennant un subside de fonctionnement annuel du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Il y a lieu de souligner que ce subside de fonctionnement ne couvre qu'une partie des frais de fonctionnement de l'OBCE, l'Office retirant des recettes de la vente de ses publications, des contributions forfaitaires annuelles des entreprises et des quotes-parts des exportateurs dans les frais des actions promotionnelles auxquelles ils participent.

Le subside de fonctionnement proposé pour 1994, par exemple, couvre 71 % du budget total des dépenses de l'OBCE.

Au cours des dernières années, l'évolution fut la suivante :

1991 : ..... 600,0 millions de francs
1992 : ..... 618,0 millions de francs
1993 : ..... 619,0 millions de francs
1994 : ..... 640,5 millions de francs

proposition

1995 : 652,5 millions de francs + 8,0 millions de francs (1)

Les actions directes de promotion de l'OBCE sont menées en concertation étroite avec les régions — conformément à la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat — et comportent essentiellement :

— l'organisation de missions générales ou sectorielles à l'étranger;

— l'invitation et l'accueil de personnalités et d'acheteurs économiques;

— la mise sur pied de journées de contact, de « workshops », de journées techniques et de symposiums, de semaines belges dans les grands magasins à l'étranger.

Un aspect particulier de l'action promotionnelle concerne la politique de subsidiation des Chambres de Commerce belges à l'étranger.

L'ancien « Fonds du Commerce Extérieur » — auquel se substitue actuellement une ligne budgétaire directe sous la dénomination « subsides en vue d'assurer la promotion des exportations » — per-

(1) Intégration Europhone.

kamers van koophandel in het buitenland, maar ook bepaalde nationale beroepsverenigingen of verenigingen van bedrijven die een specifieke exportpromotie voeren.

Ingevolge de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, wordt de beleidsbevoegdheid inzake toelagen aan de beroepsverenigingen en aan de nationale verenigingen van bedrijven voortaan aan de gewesten toegewezen.

Het onder basisallocatie 51/12.31.01 opgenomen vastleggings- en ordonnanceringskrediet houdt rekening met deze nieuwe bevoegdheidsverdeling, zoals blijkt uit het volgende overzicht :

(in miljoenen frank)

mettait d'octroyer des subsides non seulement aux Chambres de Commerce à l'étranger, mais également à certaines fédérations professionnelles nationales ou associations d'entreprises qui font preuve d'une action spécifique de promotion des exportations.

En vertu de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, la subsidiation des fédérations professionnelles et des associations nationales d'entreprises relève dorénavant de la compétence des régions.

Le crédit d'engagement et d'ordonnancement inscrit à l'article 51/12.31.01 tient compte de cette nouvelle donnée, ainsi qu'il résulte du tableau ci-après :

(en millions de francs)

	Vastleggingskrediet — *Crédit d'engagement*	Ordonnanceringskrediet — *Crédit d'ordonnancement*
1991	220,0	220,0
1992	100,0	180,0
1993	102,0	120,0
1994	47,0	57,0
voorstel 1995. — *proposition 1995*	48,2	48,2

b) De voorlichting van de exporteurs

De concrete activiteiten van de BDBH op dit gebied zijn :

— selectieve informatieverspreiding, aangepast aan het profiel van de exporteur, over aanbestedingen, zakenvoorstellen en grote projecten;

— diverse publikaties (« Berichten over de Buitenlandse Handel »; « België, economische en handelsvoorlichting »; bijzondere thematische brochures).

De Dienst stelt voorts een uitgebreide bibliotheek en documentatie ter beschikking van het publiek.

2. *De behartiging van de Belgische economische belangen ten opzichte van het buitenland*

Deze taak, die bij het Bestuur voor Buitenlandse Handel van het departement berust, houdt een bilaterale, een communautaire (EU) en een multilaterale component in.

a) Bilateraal :

— algemene informatie over de economische ontwikkeling, de handelspolitiek en de financiële evolutie van de verschillende handelspartners;

— onderhandeling van economische samenwerkingsakkoorden en van overeenkomsten tot wederzijdse bescherming van investeringen, alsook mede-

b) L'information des exportateurs

Les activités de l'OBCE, en cette matière, se concrétisent comme suit :

— diffusion sélective de l'information, en fonction des profils d'intérêt des exportateurs, concernant les adjudications, les propositions d'affaires et les grands projets;

— publications diverses (« Informations du Commerce Extérieur »; « Belgique, informations économiques et commerciales »; brochures thématiques spéciales).

L'Office dispose, au surplus, d'une abondante bibliothèque et de documentation à l'usage du public.

2. *La gestion des intérêts économiques belges à l'égard de l'étranger*

Cette tâche, dévolue à l'Administration du Commerce extérieur du Département, comporte un aspect bilatéral, communautaire (CE) et multilatéral.

a) Bilatéral :

— information générale concernant le développement économique, la politique commerciale et l'évolution financière des partenaires commerciaux;

— la négociation des accords de coopération économique et de protection réciproque des investissements et la coopération à la réalisation d'accords

werking aan het tot stand brengen van vervoersovereenkomsten en van overeenkomsten voor het voorkomen van dubbele belastingaanslag;

— algemene leiding van de werkzaamheden in de gemengde commissies voor economische samenwerking.

Ingevolge de bijzondere wet van 5 mei 1993 betreffende de internationale betrekkingen van de gemeenschappen en gewesten, worden de taken van het Bestuur voor Buitenlandse Handel meer nog dan vroeger in nauw overleg met de gewesten uitgeoefend en met eerbiediging van de onderscheiden bevoegdheden.

b) Op het stuk van de Europese Unie :

— vertegenwoordiging van België in de werkgroepen van de Raad en in de door de Verdragen ingestelde bijzondere comités (inzonderheid : « Comité 113 » voor het handelsbeleid) voor de materies die betrekking hebben op de autonome en op de conventionele EU-handelspolitiek.

In verband met de deelname van de Europese Unie aan de Wereldhandelsorganisatie (WHO), vanaf volgend jaar de opvolger van de GATT, vindt een grondig juridisch en politiek debat plaats waarin het Europese Hof van Justitie op 15 november eerstkomend een uitspraak moet doen : vormt het geheel van de Akkoorden van de Uruguay Round een exclusieve bevoegdheid van de Europese Unie ?

Als dat zo is, blijft de rol van het Bestuur beperkt tot de interne besluitvorming binnen de Unie : Raad van Ministers, Comité van de Permanente Vertegenwoordigers, Comité 113 en diverse technische werkgroepen waar bij gekwalificeerde meerderheid het standpunt van de Unie wordt bepaald.

Wanneer het Hof daarentegen verklaart dat de Akkoorden van de Uruguay Round gemengde akkoorden zijn, handelt België op de wijze die hierboven is beschreven voor het gedeelte dat tot de bevoegdheid van de Unie behoort; voor het gedeelte dat tot de federale bevoegdheid behoort, treedt ons land rechtstreeks op als Lid-Staat van de WHO.

België wenst daarentegen wel dat de Europese Unie eensgezind naar buiten treedt en wel via gemeenschappelijke standpunten die vooraf, na intern overleg binnen de Unie, worden uitgewerkt. Als elke Lid-Staat een andere stem liet horen, zou die kakofonie de Europese zaak geen goed doen en de Unie ten opzichte van haar belangrijke partners, met name de Verenigde Staten en Japan, in een zwakke positie brengen.

De bespreking in het Parlement van het wetsontwerp tot bekrachtiging van de slotakkoorden van de Uruguay Round zal een uitstekende gelegenheid bieden om opnieuw grondig na te denken over het Belgische beleid inzake buitenlandse handel, zowel wat de beoogde doelstellingen als de middelen om ze te verwezenlijken betreft.

dans le domaine des transports et des accords tendant à éviter la double imposition;

— direction générale des travaux en commissions mixtes de coopération économique.

En vertu de la loi spéciale du 5 mai 1993 sur les relations internationales des communautés et des régions, l'Administration du Commerce extérieur s'acquitte de ces tâches, plus encore qu'auparavant, en concertation étroite avec les régions et dans le respect des compétences respectives.

b) Sur le plan de l'Union Européenne :

— représentation de la Belgique dans les groupes de travail du Conseil et dans les Comités spécifiques institués par les Traités (notamment : « Comité 113 » pour la politique commerciale), pour toutes les matières relatives à la politique commerciale commune de la Communauté européenne.

Dans le cadre de la participation de l'Union Européenne à l'Organisation Mondiale du Commerce, qui succédera au GATT l'année prochaine, se déroule un débat de fond autant juridique que politique qui devrait être tranché par la Cour de Justice européenne pour le 15 novembre prochain : l'ensemble des Accords de l'Uruguay Round constitue-t-il une compétence exclusive de la Communauté européenne ?

Si la réponse est oui, notre action se réduirait à notre participation au processus de décision interne à la Communauté : Conseil des Ministres, Comité des Représentants Permanents, Comité 113 et Groupes techniques divers où s'élabore, à la majorité qualifiée, la position de l'Union.

Si, par contre, la Cour déclare que les Accords de l'Uruguay Round sont mixtes, la Belgique agira comme décrit ci-avant pour la partie relevant des compétences de la Communauté et directement en tant qu'Etat partie à l'OMC pour la partie déclarée de compétence nationale.

La Belgique souhaite cependant que l'Union européenne s'exprime d'une seule voix et par le biais de positions communes préalablement mises au point en coordination interne à l'Union européenne. Une cacophonie entre les Etats membres serait du plus mauvais effet et constituerait un facteur de faiblesse face à nos grands partenaires que sont les Etats-Unis et le Japon.

Le débat parlementaire sur le projet de loi autorisant la ratification des Accords qui ont conclu l'Uruguay Round sera l'occasion d'une réflexion approfondie sur notre philosophie du Commerce extérieur tant au point de vue de ses finalités que des procédures.

c) Op het ruimere multilaterale vlak :

— actieve rol in de werkzaamheden van de Benelux en de OESO en leidinggevende rol in de onderhandelingen over en het beheer van de verschillende grondstoffenakkoorden waartoe België is toegetreden.

De bijdragen van België aan de internationale instellingen van economische aard zijn derhalve opgenomen in de begroting Buitenlandse Handel. Ze evolueerden als volgt :

(In miljoenen frank)

c) Sur le plan multilatéral plus large :

— rôle actif dans les activités du Benelux, de l'OCDE et rôle dirigeant dans la négociation et dans la gestion des différents accords de matières premières auxquels la Belgique a adhéré.

Les cotisations de la Belgique aux organismes internationaux à vocation économique sont dès lors reprises au budget du Commerce extérieur. Elles ont évolué comme suit :

(En millions de francs)

	In België gevestigde instellingen — *Organismes établis en Belgique*	In het buitenland gevestigde instellingen — *Organismes établis à l'étranger*
1991	98	163,9
1992	101	181
1993	104	192,8
1994	107,3	196,6
Voorstel 1995. — *Proposition 1995*	115,1	207,8

3. *De financiële ondersteuning van de verre export*

De kredieten van Buitenlandse Handel ter ondersteuning van de verre export zijn opgenomen in basisallocatie 51/12.31.01 (« economische expansie »).

Zij hebben uitsluitend betrekking op de uitgaven die verband houden met de werking van het zogenaamde « Copromex »-systeem, dat is het mechanisme waarmee tegemoet kan worden gekomen in de rentelasten verbonden aan de exportkredieten voor de levering van uitrustingsgoederen.

De tegemoetkoming kan gebeuren in de vorm van een rentesubsidie (bij financiering in Belgische frank) of in de vorm van een rentestabilisatie (bij financiering in deviezen).

In de beide gevallen dienen de internationale regels in acht te worden genomen, die de overheidstegemoetkomingen in de exportfinanciering binnen welbepaalde grenzen houden. Hier wordt in het bijzonder verwezen naar de OESO-regeling over de gesubsidieerde exportkredieten en naar de verordeningen van de Raad van de EU.

Bij *financieringen in Belgische frank* kan Copromex voor de uitvoer van uitrustingsgoederen naar een aantal ontwikkelingslanden, en voor zover de exporteur concurrentie ondervindt op het gebied van de financiële voorwaarden, een rentesubsidie toekennen die het verschil dekt tussen de Creditexportrentevoet (thans 8,60 %) en het door de OESO-regeling aanvaarde minimumtarief (7,35 %).

Bij de *financiering in deviezen* kan Copromex zich ertoe verbinden de rentevoet te stabiliseren die de exporteur aan zijn cliënt aanbiedt (voor elke gangbare vreemde munt wordt in de OESO een referentievoet vastgelegd).

3. *Le soutien financier de la grande exportation*

Les crédits de soutien à la grande exportation, propres au Commerce extérieur, sont inscrits à l'article 51/12.31.01 (« expansion économique »).

Ils se rapportent exclusivement aux dépenses liées au fonctionnement du système dit « Copromex », c'est-à-dire au mécanisme permettant l'intervention dans la charge d'intérêt des crédits d'exportation pour la fourniture de biens d'équipement.

L'intervention peut prendre la forme d'un subside-intérêt (cas du financement en francs belges) ou d'une stabilisation d'intérêt (cas du financement en devises).

Dans les deux cas, les règles internationales limitant les interventions publiques dans les financements à l'exportation doivent être respectées. Il s'agit, plus particulièrement, de l'arrangement OCDE en matière de crédits à l'exportation subsidiés et des règlements du Conseil de la CE.

Dans ce cas du *financement en francs belges,* Copromex est autorisé, s'agissant de biens d'équipement vers certains pays en voie de développement, et pour autant que l'exportateur se trouve confronté à une concurrence en matière de conditions financières, à accorder un subside-intérêt couvrant la différence entre le taux d'intérêt Créditexport (actuellement de 8,60 %) et le taux minimum admis par l'arrangement OCDE (7,35 %).

Dans le cas d'un *financement en devises,* Copromex peut s'engager à stabiliser le taux d'intérêt que l'exportateur accorde à son client (un taux de référence est établi par l'OCDE pour toute devise courante).

In de praktijk betekent zulks dat Copromex bij de vervaldagen van het krediet het verschil bijpast als de reële rentevoet hoger ligt, dan wel het verschil int in het tegenovergestelde geval.

Het Copromex-mechanisme biedt tevens de mogelijkheid, voor zover de middelen dat toelaten, een commercieel krediet door voldoende subsidiëring tot een concessioneel krediet om te vormen. Naargelang het geviseerde ontwikkelingsland dient in zulk geval een giftelement van 35 % of van 50 % te worden bereikt.

Het begrotingskrediet voor de « Copromex »-tegemoetkomingen evolueerde de jongste jaren als volgt :

(In miljoenen frank)

Cela veut dire, pratiquement, que Copromex, à chacune des échéances, paie la différence lorsque le taux d'intérêt réel dépasse le taux de référence, ou encaisse la différence dans le cas contraire.

Le mécanisme de Copromex offre également la possibilité, dans la mesure où les moyens le permettent, de transformer, par une subsidiation suffisante (un élément don de 35 % ou de 50 % doit être atteint, selon le pays en voie de développement concerné), un crédit commercial en crédit concessionnel.

Le crédit budgétaire affecté aux interventions de Copromex a évolué comme suit au cours des dernières années :

(En millions de francs)

	Vastleggingskrediet — *Crédit d'engagement*	Ordonnanceringskrediet — *Crédit d'ordonnancement*
1991	1 740	1 382,2
1992	1 715	1 375
1993	1 565	1 585
1994	1 565	1 500
Voorstel 1995. — *Proposition 1995*	1 510	1 431,9

Europese Zaken

De activiteiten in het kader van « Europese Zaken » kunnen worden onderverdeeld in vier takken :

i. Coördinatie en follow-up van de omzetting van de Europese richtlijnen in het Belgisch recht.

ii. Voltooiing en follow-up van de totstandkoming van de Europese interne markt.

De totstandbrenging van de Europese Economische Ruimte, waardoor de interne markt nu 18 staten omvat, betekent een uitbreiding van die taak en luidt als het ware de uitbreiding van de Europese Unie in, wat trouwens de belangrijkste opgave voor 1995 zal zijn.

Als echte externe dimensie van de Interne Markt zou in 1995 begonnen moeten worden met een beleid voor de begeleiding en voorbereiding van de toekomstige kandidaten voor toetreding tot de Europese Unie, opdat die landen, als het ogenblik aangebroken is, in de Interne Markt opgenomen kunnen worden zonder buitensporige verstoring van onze respectieve economieën. Het spreekt vanzelf dat dit een moeilijke operatie van vrij lange adem zal zijn, waarmee we op tijd moeten beginnen. De Commissie heeft de opdracht gekregen hierover een Witboek op te stellen.

iii. Uitvoering en follow-up van de Akkoorden van Schengen, die het vrij verkeer van personen tussen negen Lid-Staten invoeren, in afwachting van de uitbreiding ervan tot de overige (huidige en toekomstige) Lid-Staten van de EU.

België neemt gedurende het eerste halfjaar van 1995 het bij toerbeurt toegewezen Schengen-voorzit-

Les Affaires européennes

Les activités « Affaires européennes » peuvent être subdivisées en quatre branches :

i. La coordination et le suivi de la transposition des directives européennes en droit belge.

ii. Le parachèvement et le suivi de la mise en œuvre du marché intérieur communautaire.

La mise en œuvre de l'Espace Economique Européen, qui a étendu le marché intérieur à 18 Etats, a constitué un élargissement de cette fonction, véritable prélude à l'élargissement de l'Union Européenne, dont la concrétisation sera la grande tâche de l'année 1995.

Enfin, véritable dimension extérieure du Marché intérieur, devrait débuter en 1995 une politique d'accompagnement et de préparation des candidats futurs à l'adhésion à l'Union Européenne, afin qu'ils puissent intégrer, le moment venu, le Marché intérieur sans perturbations excessives pour nos économies respectives. Il est évident qu'il s'agira d'une opération délicate et de relativement longue haleine, qu'il importe d'entamer à temps. La Commission a reçu mandat de préparer un Livre Blanc sur ce sujet.

iii. La mise en œuvre et le suivi des accords de Schengen instaurant la libre circulation des personnes entre neuf Etats, en attendant l'élargissement de ces accords aux autres Etats actuels et futurs de l'UE.

La Belgique exercera la présidence tournante de Schengen durant le premier semestre de 1995; ce

terschap waar en zal zodoende het eerste voorzitterland zijn dat erop zal moeten toezien dat de Akkoorden daadwerkelijk worden uitgevoerd.

iv. Voorlichting en bewustmaking van het grote publiek voor het Europese huis in het algemeen.

1. *Coördinatie en follow-up van de omzetting van de Europese richtlijnen in het Belgisch recht*

Deze taak is voornamelijk administratief. Ze behelst evenwel een politiek aspect, in die zin dat het aan de minister van Europese Zaken toekomt prioriteiten te stellen en een urgentieplan op te maken wanneer buitensporige achterstand wordt vastgesteld of wanneer het een strategisch domein betreft.

Hoewel ons land inzake de omzetting van de Europese richtlijnen zijn positie in 1993 aanzienlijk verbeterd heeft, is er thans een stagnatie merkbaar. Negenentwintig richtlijnen moeten nog worden omgezet. Daarmee staat ons land op de achtste plaats. Die 29 richtlijnen vormen een harde kern van richtlijnen die moeilijk om te zetten zijn omdat ze technisch ingewikkeld zijn of omdat voor de omzetting ervan een wet vereist is. Bijgevolg is de minister voornemens ook in 1995 op dit punt forse druk uit te oefenen. Goede samenwerking tussen de Regering en het Parlement in deze materie zal onontbeerlijk zijn.

2. *Totstandkoming van de interne markt*

Naast de deelneming aan de totstandbrenging van de eenheidsmarkt, wat toekomt aan de Raad « Interne Markt », moet tevens, in onderlinge overeenstemming met de bevoegde technische departementen, de monitoring van de eenheidsmarkt op nationaal gebied worden verzekerd. Deze taak impliceert een tweerichtingsrelatie met de gebruikers van de eenheidsmarkt. Enerzijds moeten zij worden voorgelicht en moet het hen worden vergemakkelijkt zich aan de vereisten van de eenheidsmarkt aan te passen, en anderzijds moeten hun opmerkingen, klachten en uitingen van onbegrip worden geregistreerd om te trachten ofwel het probleem op nationaal niveau op te lossen, ofwel als spreekbuis op het communautair niveau op te treden. Momenteel lopen er bij het departement erg weinig klachten binnen over de slechte werking van de Interne Markt ten nadele van de gebruikers ervan; het grootste probleem ligt in het vlak van de statistieken over onze buitenlandse handel met onze partners in de Europese Unie.

Deze taak omvat het netwerk van intracommunautaire Euro-loketten, de extra Euro-loketten buiten de Unie, gelegen in Centraal-Europa, in het GOS, in de Maghreb en in Jordanië (in hoofdzaak bestemd voor de KMO's), deels de Eurofoon, alsmede sommige op specifieke doelgroepen gerichte en technische informatiecampagnes, zoals de campagne die gerealiseerd wordt via het magazine « Eurexport ». Er dient te worden opgemerkt dat de Euro-loketten in Centraal- en Oost-Europa ten laste van het budget « Bilateraal Phare-programma » vallen.

sera la première présidence assurant le fonctionnement effectif des Accords.

iv. L'information et la sensibilisation du grand public à la construction européenne en général.

1. *Coordination et suivi de la transposition des directives européennes en droit belge*

Cette tâche est essentiellement administrative. Elle comporte cependant un aspect politique, lorsqu'il revient au Ministre des Affaires européennes de fixer des priorités et de préparer un plan d'urgence en cas de détection de retards excessifs ou dans un domaine stratégique.

Après avoir notablement amélioré sa position en ce domaine en 1993, notre pays marque actuellement le pas, 29 directives restant à transposer, ce qui nous situe en huitième position; ces 29 directives constituent un noyau dur de directives difficiles à transposer, en raison de leur complexité technique ou de la nécessité de recourir à la loi. En conséquence, le Ministre compte, en 1995, maintenir fortement la pression en cette matière, pour laquelle une bonne collaboration entre le Gouvernement et le Parlement sera indispensable.

2. *Mise en œuvre du marché intérieur*

Outre la participation à la tâche de mise en œuvre du marché intérieur qui revient au Conseil « Marché Intérieur », il convient d'assumer également, en coordination avec les départements techniques concernés, le monitoring à l'échelle nationale du marché intérieur. Cette fonction implique une relation à double sens avec les usagers du marché intérieur. D'une part, les informer, faciliter leur adaptation aux exigences de ce marché et d'autre part enregistrer leurs observations, plaintes, manifestations d'incompréhension, pour tenter soit de résoudre le problème à l'échelle nationale, soit de s'en faire le porte-parole au niveau communautaire. Il convient d'observer qu'à l'heure actuelle, le département enregistre fort peu de témoignages de dysfonctionnements du Marché Intérieur aux dépens de ses usagers; c'est au niveau des statistiques de notre commerce extérieur avec nos partenaires de l'UE que se situe la principale difficulté.

Le réseau des euroguichets intracommunautaires et les euroguichets extra-communautaires situés en Europe centrale dans la CEI, au Maghreb et en Jordanie (destinés prioritairement aux PME), ainsi que l'Europhone pour partie, relèvent de cette fonction. Il en va de même de certaines campagnes d'information ciblées et techniques, comme celle réalisée via le magazine « Eurexport ». Il faut noter que les euroguichets en Europe centrale et orientale sont pris en charge par le crédit « Phare bilatérale ».

In 1995 moet die taak worden uitgebreid tot de verruimde Europese Unie. Tengevolge van de totstandkoming van de Europese Economische Ruimte kan die opgave al in 1994 worden voorbereid.

In verband met de nieuwe taak die bestaat in de voorbereidselen met het oog op de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Interne Markt, wenst de minister in dit stadium alleen op te merken dat de regering er zeer nauwlettend zal op toezien dat het interne besluitvormingsproces van de EU, wat de totstandbrenging van de interne markt heeft mogelijk gemaakt, niet ernstig in het gedrang wordt gebracht, met name door de zogenoemde « gestructureerde dialoog met de landen van Midden- en Oost-Europa ».

Het is voor ons land volstrekt onaanvaardbaar dat de verwezenlijkingen van de Raad « Interne Markt » of enige andere Raad zouden worden tenietgedaan door de totstandkoming van een soort van conferentie van 22 landen, die — in het leven geroepen onder het voorwendsel de niet-EU-partners bij gedachtenwisselingen of zelfs de besluitvorming, te betrekken — noodgedwongen op intergouvernementele grondslagen zou werken.

3. *Uitvoering van het Akkoord van Schengen*

Het ziet ernaar uit dat het Akkoord van Schengen nog vóór het einde van het jaar in werking zal treden. Tijdens zijn voor 21 november aanstaande geplande vergadering zal het Uitvoerend Comité wellicht de formele beslissing terzake nemen; nu al is evenwel duidelijk dat proefnemingen hebben aangetoond dat het SIS naar behoren werkt.

Tijdens het eerste half jaar van 1995 neemt België het voorzitterschap waar. Aangezien het Akkoord van Schengen een intergouvernementele overeenkomst is, speelt het voorzitterschap er een belangrijke rol, zowel bij het dagelijks bestuur als bij het nemen van initiatieven en het ontplooien van dynamisme. Dit keer zal het voorzitterschap van bijzonder belang zijn, doordat het het eerste voorzitterschap is dat de akkoorden daadwerkelijk zal moeten toepassen. Aldus zal het voorzitterschap in die periode letterlijk een test zijn voor de geloofwaardigheid van Schengen, die een lelijke knauw heeft gekregen doordat de inwerkingtreding ervan herhaalde malen uitgesteld is. België wil die uitdaging aannemen met evenveel inzet als bij het ten uitvoer leggen van het Verdrag van Maastricht.

Tijdens zijn voorzitterschap zal België ook tot taak hebben ervoor te zorgen dat Schengen uitgebreid wordt tot de huidige en toekomstige Lid-Staten van de Europese Unie, die nog niet tot Schengen toegetreden zijn. De kandidaturen van Denemarken en Oostenrijk vormen in dat verband een uitermate positief signaal, waaraan België zo vlug mogelijk gestalte wil geven. Ook in dat opzicht zal de uitbreiding van Schengen tot het hele grondgebied van de Europese Unie in hoge mate bepalend zijn voor de

En 1995 cette fonction devra être étendue à l'Union Européenne élargie. Cette tâche a été préparée dès 1994 par l'existence de l'Espace Economique Européen.

Pour ce qui concerne la nouvelle tâche de préparation des Etats candidats futurs au Marché Intérieur, le Gouvernement prêtera la plus extrême attention à ce que, notamment via le « dialogue structuré avec les PECO », on n'en arrive pas à perturber gravement le processus décisionnel interne de l'UE qui a permis la mise en place du Marché Intérieur.

Pour la Belgique il est totalement exclu qu'une sorte de Conférence à 22, fonctionnant forcément sur des bases intergouvernementales, remette en cause l'acquis du Conseil Marché Intérieur ou de tout autre Conseil, sous prétexte d'associer nos partenaires hors Union à la réflexion, voire à la décision.

3. *La mise en œuvre des Accords de Schengen*

Il y a tout lieu de penser que la Convention de Schengen entrera en vigueur avant la fin de l'année. Un Comité exécutif convoqué pour le 21 novembre devra prendre la décision formelle, mais il apparaît d'ores et déjà que le SIS a passé ses tests de fonctionnement avec succès.

La Belgique exercera la présidence durant le premier semestre de l'année prochaine. La Convention de Schengen étant intergouvernementale, la Présidence y joue un rôle primordial, tant dans la gestion quotidienne que comme source d'initiative et de dynamisme. Cette Présidence sera particulièrement importante, car elle sera la première à assumer la tâche du fonctionnement effectif des Accords. A ce titre, elle constituera un véritable test pour la crédibilité des accords de Schengen. Cette crédibilité a en effet passablement souffert d'avoir vu la mise en vigueur des accords différée à plusieurs reprises. La Belgique entend relever ce défi avec le même engagement que celui dont elle a fait preuve pour mettre en œuvre le Traité de Maastricht.

Il incombera également à la Présidence belge d'assurer l'élargissement des Accords de Schengen aux Etats membres actuels et futurs de l'Union européenne qui n'en font pas encore partie. Les candidatures du Danemark et de l'Autriche constituent un signal extrêmement positif sur ce point, que la Belgique entend concrétiser le plus rapidement possible. L'élargissement de Schengen aux dimensions de l'Union européenne conditionne largement le bon fonctionnement du Titre VI du Traité sur l'Union,

goede werking van Titel VI, de samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken, van het Unieverdrag. Schengen staat immers niet los van deze bepalingen, maar is er de concrete grondslag van.

4. *Algemene informatie*

Het is noodzakelijk het grote publiek, de leerlingen van het secundair en hoger onderwijs, de KMO's en de zakenwereld in het algemeen te blijven informeren over de Europese constructie.

De Europese verkiezingen van juni jongstleden, en met name het geringe aantal (23 721) van de in ons land verblijvende ingezetenen uit de overige EU-Lid-Staten dat zich als kiezer heeft laten inschrijven, tonen aan dat er nog enorme inspanningen vereist zijn om het begrip « Europees burgerschap » concreet inhoud te geven.

Daarnaast hebben de ervaringen met het Verdrag van Maastricht ons geleerd dat bij het zetten van de volgende stap de publieke opinie niet mag worden genegeerd. Het welslagen van de intergouvernementele conferentie in 1996, die noodzakelijk is voor het voortbestaan van de Unie, is dan ook *in fine* met twee niet van elkaar te scheiden aspecten verbonden, te weten de uitwerking van een voor de publieke opinie begrijpelijke tekst en de voorafgaande voorlichting van de bevolking, zodat zij de tekst kan begrijpen en de doelstellingen ervan kan aanvaarden.

De inzet van een behoorlijk voorlichtingsbeleid is dus meer dan een gerichte promotiecampagne voor Europese integratie. Het is daarentegen zaak dat een duurzame inspanning wordt geleverd, ongeacht welke regeringsploeg aan de macht is. Daarom is ervoor gezorgd dat de dienst Eurofoon blijft bestaan; daartoe zal deze dienst met de eraan verbonden budgettaire middelen worden overgedragen naar de BDBH, waarvan de Eurofoon een van de statutaire opdrachten zal zijn die in overleg met de raad van bestuur moeten worden vervuld. De overdracht van de Eurofoon treedt op 1 januari aanstaande in werking.

Een en ander verklaart waarom *een nieuw begrotingsartikel 41.02 is toegevoegd aan afdeling 51 « Buitenlandse Handel »* van de begroting. Dit artikel draagt de naam « BDBH-Integratie Eurofoon », en behelst een krediet van 8 miljoen frank.

Om deze verschillende taken uit te voeren zou afdeling 55, « Europese Zaken », van de begroting Buitenlandse Zaken moeten beschikken over een krediet van 24,3 miljoen frank, in feite geboekt onder één basisallocatie (12.40) getiteld « Diverse uitgaven met betrekking tot de informatie over Europa, onder meer in het kader van de interne markt ». Daarbij wordt een bedrag van 500 000 frank bestemd voor de aanschaf van duurzame goederen (basisallocatie 74.01), buiten beschouwing gelaten. De helft van dit krediet kan worden beschouwd als bestaande uit vaste kosten die bestemd zijn om de werking te verzekeren van reeds bestaande diensten of activiteiten,

celui relatif aux Affaires intérieures et judiciaires, car il n'en est pas le concurrent mais la base concrète.

4. *Information générale*

Il s'impose de continuer l'œuvre d'information sur la construction européenne auprès du grand public, des élèves de l'enseignement secondaire et supérieur, des PME et du monde des affaires en général.

L'expérience des élections européennes de juin dernier, en particulier le faible nombre de citoyens de l'Union résidant dans notre pays et non belges s'étant inscrits comme électeurs (23 721), montre qu'un énorme effort reste à faire pour donner un contenu vécu par les gens à la notion de citoyenneté européenne.

D'autre part, l'expérience du Traité de Maastricht nous a appris que l'étape suivante ne pourra plus être franchie en ignorant l'opinion publique. La réussite de la CIG de 1996, indispensable à la survie de l'Union, est donc liée, *in fine*, à deux éléments indissociables : la rédaction d'un texte compréhensible pour une opinion publique qui aura été formée préalablement à le comprendre et à en accepter les objectifs.

L'enjeu d'une bonne politique de l'information dépasse donc largement le concept d'une propagande ponctuelle pro-européenne. Il s'agit d'un effort soutenu à maintenir, et ce, quelque soit le Gouvernement en place; c'est pourquoi, la pérennité du Service Europhone sera assurée par son transfert — avec les moyens budgétaires correspondants — à l'OBCE, dont il devient une des missions statutaires en accord avec son Conseil d'Administration. Le transfert deviendra effectif le 1er janvier prochain.

C'est ce qui explique la création d'*un nouvel article budgétaire 41.02 à la division 51 « Commerce Extérieur »* du Budget, intitulé « OBCE-Intégration Europhone », pour lequel figure un crédit de 8 millions de francs.

Pour accomplir ces diverses tâches, la division 55, « Affaires Européennes », du Budget des Affaires étrangères, devrait disposer d'un crédit de 24,3 millions de francs pratiquement inscrit sous une seule allocation de base (12.40) intitulée « Dépenses de toute nature relatives à l'information au sujet de l'Europe notamment dans le cadre du marché intérieur » si l'on excepte le demi-million consacré à l'achat de biens meubles durables (allocation de base 74.01). La moitié de ce crédit peut être considérée comme constituée de frais fixes en ce qu'ils sont destinés à assurer le fonctionnement de services ou d'activités déjà existants, comme certains euroguí-

zoals bepaalde Euroloketten, waarvan de bestendiging in 1995 in de beschreven context gerechtvaardigd is, en die ten volle zullen bijdragen in de nieuwe taken. Om het geheel van de voor Europese Zaken bestemde middelen te evalueren (vergeleken met de 32 miljoen frank die op de begroting voor 1994 geboekt was) dient bij het bedrag van 24,3 miljoen frank dat onder afdeling 55 vermeld is, dus de som van 8 miljoen frank voor de werking van de Eurofoon te worden gevoegd, wat een totaal van 32,3 miljoen frank oplevert. Het ligt voor de hand dat dit een zeer gering bedrag is, rekening houdend met het belang van deze regeringsactiviteit. »

II. — **BESPREKING**

A. BUITENLANDSE HANDEL

1. **Opmerkingen van de leden**

De heer Van Nieuwenhuysen wenst te weten of de onderhandelingen inzake de samenstelling van de raad van bestuur van de BDBH al tot resultaten hebben geleid.

Spreker verbaast zich erover dat de ontvangsten van deze dienst onder meer afkomstig zijn van de ondernemingen, aangezien die moeten betalen voor de informatie die zij van de BDBH verkrijgen. Komt een en ander er niet op neer dat de ondernemingen tweemaal betalen voor een vorm van dienstverlening die zij als belastingplichtigen medefinancieren door middel van de kredieten die in de begroting van de gewesten zijn vrijgemaakt voor de regionale attachés ? Het zijn immers de regionale attachés die veelal de informatie hebben verstrekt waarover de BDBH beschikt en waarvoor een retributie wordt gevraagd.

Bovendien wijst het lid erop dat vooral de Vlaamse ondernemingen onder deze situatie te lijden hebben, aangezien zij de belangrijkste klanten van de BDBH zijn, terwijl deze verhouding hoegenaamd niet wordt weerspiegeld in het taalkader.

Voorts is hij van oordeel dat ondanks de uit de gedeeltelijke regionalisering van de buitenlandse handel voortvloeiende overdracht van personeel, het personeelsbestand van de BDBH toch nog buiten verhouding staat tot de taken van deze dienst. Hij pleit er dan ook voor dat nog meer personeel wordt overgedragen, en dat de buitenlandse handel op termijn volledig wordt geregionaliseerd.

Dezelfde spreker is van mening dat de werkzaamheden van de BDBH en die van de regionale diensten elkaar vaak overlappen. Sommige bedrijfsfederaties hebben overigens al meer duidelijkheid in de taakverdeling geëist. Volgens het lid treedt de BDBH niet zozeer op in een geest van samenwerking, maar legt hij de gewesten *de facto* zijn eigen werkschema op. Een voorbeeld daarvan is de BDBH-missie naar Thailand, die onlangs is voorafgegaan door een soortgelijke missie van de VDBH. Hij vraagt zich overichets, dont la perpétuation en 1995 se justifie dans le contexte décrit et qui participeront pleinement aux tâches nouvelles. Si on ajoute les 8 millions de francs destinés à l'Europhone aux 24,3 millions de francs figurant à la Division 55, soit un total de 32,3 millions de francs, pour évaluer l'ensemble des moyens consacrés aux Affaires Européennes (à comparer avec les 32 millions de francs inscrits au Budget 1994), on conviendra qu'il s'agit d'une somme minime par rapport aux enjeux que représente ce secteur de l'action gouvernementale. »

II. — **DISCUSSION**

A. COMMERCE EXTERIEUR

1. **Observations des membres**

M. Van Nieuwenhuysen demande si les négociations relatives à la composition du Conseil d'administration de l'OBCE ont abouti.

En ce qui concerne les recettes de cette institution, le même intervenant s'étonne qu'elles soient alimentées par les entreprises, celles-ci devant en effet payer les informations qu'elles obtiennent de l'Office. Ne peut-on considérer que les entrepreneurs paient ainsi une deuxième fois un service qu'ils financent déjà, comme contribuables, via les crédits inscrits en faveur des attachés régionaux au budget régional ? Ce sont en effet généralement les attachés régionaux qui fournissent les informations dont dispose l'OBCE et pour lesquelles une rétribution est réclamée.

Le membre fait en outre observer que cette situation affecte davantage les entreprises flamandes, car celles-ci sont les principales clientes de l'Office — dont le cadre linguistique ne reflète nullement cette répartition.

Il estime par ailleurs que, en dépit des transferts de personnel qui ont résulté de la régionalisation partielle du commerce extérieur, le cadre de l'OBCE reste trop étoffé par rapport aux tâches de cette institution. Il plaide dès lors en faveur de transferts supplémentaires et, à terme, de la régionalisation complète du Commerce extérieur.

Le même intervenant juge qu'il y a souvent double emploi dans le travail accompli par l'OBCE d'une part et les offices régionaux d'autre part. Des fédérations d'entreprises n'ont-elles d'ailleurs pas déjà réclamé davantage de clarté dans la répartition des tâches ? Le membre estime que l'OBCE, loin d'agir dans un esprit de coopération, impose en fait son propre agenda aux régions. Il en veut pour preuve la mission OBCE en Thaïlande qui vient récemment de précéder de peu une mission similaire du VDBH. Il se

gens af waarom gewestelijke handelsmissies niet onder leiding van Prins Filip kunnen staan. Voor het lid hoeft zelfs dat niet. Hij twijfelt aan het nut van zendingen die door de Prins worden geleid.

Daarnaast betreurt hij dat Vlaanderen niet over het geschikte instrumentarium beschikt om te reageren op de recent geconstateerde verliezen van marktaandelen. Is het niet mogelijk om de gewesten inspraak te verlenen bij het verstrekken van leningen van Staat tot Staat ?

Ten slotte wenst het lid te kunnen beschikken over recente, vanuit gewestelijk oogpunt opgestelde gegevens met betrekking tot Copromex.

De heer Eyskens vraagt dat de minister een nota ter beschikking stelt waarin de situatie van de bilaterale handelsbalansen tussen België en zijn belangrijkste handelspartners wordt uiteengezet.

Dezelfde spreker klaagt de opkomst van protectionistische tendensen aan, waarin hij de opleving van het nationalisme onder een andere gedaante ziet. Hij spreekt de wens uit dat de op sommige belangrijke markten behaalde gunstige exportresultaten meer in de kijker worden gezet. Dergelijke resultaten weerleggen immers de alarmerende uitspraken van sommigen.

Op dezelfde wijze komt het hem voor dat het probleem van de delocalisering met een nodeloos groot pessimisme wordt benaderd. In werkelijkheid vertegenwoordigt het verschijnsel van de delocalisering naar de landen van de Derde Wereld slechts ongeveer 5 % van de Belgische investeringen in het buitenland.

Het lid toont zicht tevens bezorgd over de wijze waarop de rijke landen hun eis tot opneming van een sociale clausule in de internationale handelsakkoorden op de voorgrond plaatsen, hetgeen door de ontwikkelingslanden als bedreigend wordt aangevoeld.

Naar zijn mening moet een onderscheid worden gemaakt al naargelang de sociale clausule al dan niet kostenverhogend werkt. Het lijkt hem hoe dan ook wenselijk dat een striktere houding terzake niet mag leiden tot het afstraffen van de export door de arme landen, doch wel gestalte moet krijgen in het opleggen van eventuele beperkingen aan de export van de ontwikkelingslanden naar de Derde-Wereldlanden.

De heer Kempinaire is van oordeel dat de huidige bevoegdheidsverdeling op het gebied van de buitenlandse handel ten gevolge van de overlappingen nadelig is. Hij betreurt dat daardoor aan verspilling wordt gedaan. Is de directie van de BDBH bijvoorbeeld niet te omvangrijk geworden na de inkrimping van de taken van deze dienst ? Wat is bovendien de kostprijs van de versnippering van de bevoegdheden terzake, wanneer men de werkingskosten van de BDBH en van de gewestelijke diensten voor exportbevordering samenvoegt ?

demande par ailleurs pourquoi des missions régionales ne pourraient pas être conduites par le Prince Philippe. L'intervenant estime que ce n'est d'ailleurs pas là une nécessité et il doute de l'intérêt de missions conduites par le Prince.

Il déplore d'autre part que la Flandre ne dispose pas des instruments adéquats pour répondre aux pertes de parts de marché constatées récemment. Les régions ne pourraient-elles avoir leur mot à dire dans l'octroi de prêts d'Etat à Etat ?

Enfin, le membre demande à pouvoir disposer de données récentes relatives à Compromex, vues sous l'angle régional.

M. Eyskens demande qu'une note soit fournie, qui indique la situation des balances commerciales bilatérales entre la Belgique et ses principaux partenaires commerciaux.

Le même intervenant dénonce la montée du discours protectionniste, dans laquelle il voit un avatar de la résurgence des nationalismes. Il souhaite que davantage de publicité soit donnée aux bons résultats des exportations sur un certain nombre de marchés importants. De tels résultats ne corroborent en effet nullement les propos alarmistes tenus par certains.

De la même manière, il lui paraît que le problème des délocalisations reçoit lui aussi un éclairage indûment pessimiste. En réalité, les délocalisations vers les pays du Tiers Monde à bas salaires ne correspondent guère qu'à quelque 5 % des investissements belges à l'étranger.

Le membre s'inquiète également de la manière, perçue comme menaçante par les pays en développement, dont les pays riches mettent en avant la revendication de l'inclusion d'une clause sociale dans les accords commerciaux internationaux.

Il estime pour sa part qu'il convient en fait d'opérer une distinction, selon que la clause sociale grèverait ou non les coûts. En tout état de cause, il lui paraît que le choix d'une attitude plus ferme devrait se traduire, non par la pénalisation des exportations des pays pauvres, mais par l'imposition d'éventuelles restrictions aux exportations des pays développés vers les pays du Tiers Monde.

M. Kempinaire estime que le partage des compétences qui prévaut actuellement dans le domaine du commerce extérieur est dommageable par les situations de double emploi qu'il entraîne. Il déplore ce gaspillage des moyens. Ainsi, la direction de l'OBCE n'est-elle pas dorénavant sur-dimensionnée par rapport à la réduction du rôle imparti à l'Office ? Quel est, d'autre part, si l'on additionne les frais de fonctionnement de l'OBCE et de ses pendants régionaux, le surcoût engendré par l'actuel éparpillement des compétences ?

2. **Antwoorden van de minister**

— *De BDBH*

Reeds in 1991 heeft de federale regering voorstellen gedaan in verband met een nieuwe verdeling van de mandaten bij de raad van bestuur van de BDBH.

Die voorstellen, welke steunen op het beginsel van een drievoudige pariteit, met name een taalkundige, een gewestelijke — zonder dat zulks evenwel een gelijke vertegenwoordiging van de drie gewesten betekent — en een tussen de openbare en de particuliere sector, bewijzen dat het de regering ernst is met haar verbintenis om de gewesten bij de werking van de Dienst te betrekken. Tot op heden werd daaromtrent echter nog geen overeenstemming bereikt.

Met betrekking tot de ontvangsten van de Dienst heeft een vorige regering besloten dat voor de levering van bepaalde diensten die bijzondere werken vereisen in beginsel zou dienen te worden betaald.

De huidige minister heeft niets aan te merken op dat beginsel, waarvan de invoering voor de bedrijven geen belemmering vormt om een beroep te doen op de BDBH aangezien de gehanteerde tarieven zeer schappelijk zijn.

Men kan hoe dan ook niet beweren dat de overheveling van de handelsattachés naar de gewesten met zich brengt dat voor een zelfde dienst twee keer moet worden betaald, namelijk enerzijds via de BDBH en anderzijds door de op de gewestelijke begrotingen geboekte kredieten aan te spreken. Reeds vóór de gewestvorming ging het hier immers om totaal verschillende begrotingsposten aangezien de begroting van de BDBH van Buitenlandse Handel afhing en de voor de handelsattachés bestemde bedragen daarentegen van Buitenlandse Zaken kwamen. De kredieten voor de handelsattachés zijn thans naar de gewesten overgeboekt.

De vraag of de gewestvorming tot een toename van de totale omvang van de aan het promoten van de buitenlandse handel bestede kredieten kan leiden, zou eigenlijk aan de gewesten moeten worden gericht. Het blijkt immers dat zowel de Vlaamse Gemeenschap als het Waalse Gewest de wens hebben uitgesproken om over meer handelsattachés te mogen beschikken en daarvoor dan ook extra kredieten hebben moeten uittrekken.

De staatshervorming heeft wel voor een wijziging van de aan de BDBH opgedragen taken gezorgd, maar dat betekent nog niet dat de Dienst, in vergelijking met de hoeveelheid werk, thans te veel personeelsleden zou tellen.

De twee opeenvolgende overhevelingen naar de gewesten hebben immers geresulteerd in een forse inkrimping van de personeelsbezetting bij de Dienst. Daarnaast zijn in het raam van de herstructurering van het overheidsambt met het ministerie van Bin-

2. **Réponses du Ministre**

— *L'OBCE*

Des propositions tendant à une nouvelle répartition des mandats au sein du conseil d'administration de l'OBCE ont été formulées par le gouvernement fédéral dès 1991.

Fondées sur le principe d'une triple parité, à la fois linguistique, régionale — sans que ceci n'implique toutefois une représentation égale des trois régions — et entre secteur public et secteur privé, ces propositions traduisaient l'engagement du gouvernement d'associer les régions au fonctionnement de l'Office. Aucun accord n'a cependant pu être trouvé jusqu'à présent.

En ce qui concerne les recettes de l'Office, le principe de rendre payante la fourniture de certains services — nécessitant des travaux particuliers — a été introduit sous l'un des précédents gouvernements.

Le présent titulaire du département ne remet pas en cause ce principe, dont l'instauration, vu le caractère très abordable des tarifs pratiqués, ne fait nullement obstacle au recours aux services de l'OBCE par les entreprises.

En tout état de cause, on ne peut dire que le transfert aux régions des attachés commerciaux entraînerait un double paiement, via l'OBCE d'une part et les crédits inscrits aux budgets régionaux d'autre part, pour un même service. Dès avant la régionalisation, en effet, il s'agissait là de postes budgétaires totalement distincts, le budget de l'OBCE étant rattaché au Commerce extérieur et les crédits prévus pour les attachés commerciaux aux Affaires étrangères. Ces crédits en faveur des attachés commerciaux ont maintenant été transférés aux régions.

La question d'une possible augmentation, à la suite de la régionalisation, du volume global des différents montants affectés à la promotion du Commerce extérieur, devrait en fait être posée aux régions. Il apparaît en effet que tant la Communauté flamande que la Région wallonne ont souhaité recourir à un plus grand nombre d'attachés commerciaux et ont dès lors dû affecter des crédits supplémentaires à ce poste.

Les tâches imparties à l'OBCE se sont certes trouvées modifiées par la réforme de l'Etat, mais il est erroné de prétendre que le personnel de l'Office serait maintenant excédentaire par rapport aux activités de celui-ci.

L'effectif employé par l'Office a en effet fortement diminué à la suite des deux transferts qui ont eu lieu vers les régions. En outre, des négociations sont en cours avec le Ministère de l'Intérieur, dans le cadre de la restructuration de la fonction publique; le volu-

nenlandse Zaken thans onderhandelingen aan de gang om het aantal personeelsleden tot 193 te verminderen.

De nieuwe taken van de Dienst, die in de beleidsnota en in de inleidende uiteenzetting omschreven worden, overlappen niet die welke door de gewesten worden verricht. Voorts kan men bezwaarlijk beweren dat de door de Dienst georganiseerde missies alleen betrekking hebben op prestigeprojecten. Het gebeurt trouwens niet zelden dat de gewesten aanwezig zijn op door de BDBH op het getouw gezette promotiecampagnes zoals dat nog onlangs het geval geweest is in Groot-Brittannië met een delegatie waarin ook gewestelijke initiatieven geïntegreerd waren. Die gewestelijke campagnes werden ten andere ook door Prins Filip bijgewoond.

Overigens dient te worden gewezen op de belangrijke rol die aan de Prins aan het hoofd van de missies van de BDBH is toegewezen, maar opdat die aanwezigheid vruchten kan blijven afwerpen moet worden voorkomen dat ze een soort alledaags verschijnsel wordt.

Inzake een eventuele afslanking van de directie van de BDBH lijken zes ambtenaren-generaal voor een personeelsformatie van circa 190 personen niet te veel.

Bovendien zullen in het bij de Dienst geplande organogram een aantal wijzigingen worden aangebracht aangezien de BDBH extra personeel zal moeten aanwerven om zijn nieuwe taken aan te kunnen; de informatieopdracht van die Dienst vereist immers een fors presterend computerpark.

— *De leningen van Staat tot Staat*

Het heeft geen zin het beleid op dit stuk ook op regionaal gebied door te trekken.

Met betrekking tot de leningen van Staat tot Staat — die trouwens niet zijn opgenomen in de begroting van Buitenlandse Handel, maar in die van Financiën — blijft de rol van de Belgische overheid in ieder geval beperkt tot het bepalen van een bedrag (genomen uit een totale enveloppe van ongeveer 900 miljoen frank) dat wordt toegekend aan een bepaalde Staat in ontwikkeling. Die Staat bepaalt evenwel zelf het project of de projecten die hij op die wijze wil financieren. Een regionale verdeling heeft derhalve geen enkele zin.

Bovendien moet een lening van Staat tot Staat voor een maximaal rendement gepaard gaan met een tussenkomst van Copromex en met ontwikkelingshulp.

— *Copromex*

Hier kan evenmin sprake zijn van een regionale verdeelsleutel.

De meeste grote exportcontracten worden trouwens met een ruime onderaanneming uitgevoerd en de talrijke onderaannemers zijn meestal over het hele land verspreid. De firma's kiezen immers hun

me de l'emploi devrait être ramené à 193 personnes occupées.

Les activités qui sont dorénavant celles de l'Office ont été décrites dans la note de politique et dans l'exposé introductif. Elles ne font pas double emploi avec les tâches effectuées par les régions. Il est également erroné de ne vouloir voir dans les missions organisées par l'Office que des opérations de prestige. Il n'est d'ailleurs pas rare que les régions soient présentes dans des manifestations mises en place par l'OBCE, ainsi que cela a encore été le cas lors de la récente opération menée en Grande-Bretagne : des initiatives régionales s'intégraient en effet dans les manifestations prévues; le Prince Philippe a assisté à ces manifestations régionales.

Il faut souligner le rôle important que joue la présence du Prince à la tête de missions de l'OBCE. Pour que cette présence continue à engendrer les mêmes retombées, il convient cependant de ne pas la banaliser.

Quant à la question d'une éventuelle réduction de la direction de l'OBCE, le nombre de six fonctionnaires généraux pour un effectif de quelque 190 personnes ne paraît pas excessif.

En outre, un certain nombre de modifications devront avoir lieu dans les emplois prévus au sein de l'Office. Du personnel devra en effet être recruté pour faire face au rôle nouveau dévolu à l'OBCE; la mission d'information de celui-ci requiert en effet un outil informatique hautement performant.

— *Les prêts d'Etat à Etat*

Il n'aurait pas de sens de vouloir infléchir sur un plan régional la politique menée en ce domaine.

En toute hypothèse, les prêts d'Etat à Etat — qui relèvent, non pas du budget du Commerce extérieur, mais de celui des Finances — ne dépendent des autorités belges que pour ce qui est de l'attribution d'un montant (pris dans une enveloppe globale de quelque 900 millions de francs) à un Etat en développement déterminé. C'est par contre à cet Etat lui-même qu'il revient de choisir le(s) projet(s) qui sera(ont) financé(s) de cette manière. Une répartition régionale n'aurait donc aucun sens.

En outre, pour être maximalisé, un prêt d'Etat à Etat doit s'accompagner d'une intervention Copromex et d'une aide au développement.

— *Copromex*

Ici non plus, il ne peut être question de clef de répartition régionale.

La plupart des grands contrats d'exportation engendrent d'ailleurs une très importante sous-traitance et les nombreuses entreprises sous-traitantes se répartissent le plus souvent dans tout le pays.

onderaannemers op grond van louter economische criteria (prijs, kwaliteit, leveringstermijnen, ...) en niet op grond van regionale overwegingen.

— *Bilaterale handelsbalansen*

Er moet in herinnering worden gebracht dat het statistisch onderzoek inzake de buitenlandse handel thans moeilijkheden kent doordat de regels op Europees niveau zopas gewijzigd zijn.

Bovendien maakt het NIS op dit ogenblik een hervorming door.

Daarom moet voorbehoud worden gemaakt voor de betrouwbaarheid van de cijfers. Duidelijk is evenwel dat de Belgische export naar landen buiten de Unie een grote groei heeft gekend.

— *De protectionistische neiging*

Aangezien een vrij toegankelijke en dus onbeschermde Europese Unie evenveel gevaar inhoudt als een « Europees fort », moeten regelingen worden getroffen om die dubbele dreiging af te wenden. De landen van Centraal- en Oost-Europa en de ontwikkelingslanden moeten worden geholpen, zonder evenwel de Europese tolgrenzen af te schaffen.

Een bepaald aantal Europese landen wil voorrang geven aan de sociale bepalingen en de milieubepalingen van de handelsakkoorden die binnen de GATT zijn gesloten.

In België heeft de Ministerraad op 7 oktober een voorontwerp van wet goedgekeurd tot ratificatie van de Akkoorden van de Ururguay Round. Ter gelegenheid daarvan heeft de Ministerraad de betrokken ministers gevraagd het nodige te doen om een sociale bepaling in de internationale akkoorden op te nemen en erop toe te zien dat de Wereldhandelsorganisatie (WHO) de naleving van de normen ter zake kan waarborgen.

Er moet tevens worden toegezien op de naleving van de zes voorwaarden op cultureel gebied die te Bergen zijn bepaald; op dit ogenblik is evenwel beslist voor die sector een moratorium in te stellen.

De Ministerraad van 7 oktober heeft er tevens op aangedrongen dat de voorstellen van de Europese Commissie voor de hervorming van de veralgemeende preferentieregelingen vóór januari door de Europese Unie worden goedgekeurd.

— *Delokalisering*

Zoals is gebleken uit recente onderzoeken — vooral het onderzoek uitgevoerd door het Planbureau — gebeuren de meeste delokaliseringen eigenlijk binnen de Unie; slechts 5 % van de delokaliseringen hebben betrekking op een overbrenging naar een land van de Derde Wereld.

Bovendien moet een onderscheid worden gemaakt tussen delokaliseringen waarbij ondernemingen

Les firmes choisissent en effet leurs sous-traitants sur la base de critères purement économiques (prix, qualité, délais de livraison ...) et non en fonction de considération régionales.

— *Balances commerciales bilatérales*

Il convient de rappeler les difficultés que connaît actuellement l'analyse statistique en matière de commerce extérieur, les règles venant d'être modifiées sur le plan européen.

A cela s'ajoute la restructuration de l'INS. La fiabilité des chiffres est dès lors sujette à caution.

On peut toutefois souligner l'importance de l'augmentation des exportations belges à destination des pays extra-communautaires.

— *La tentation protectionniste*

Il convient de mettre en place des formules qui évitent le double danger d'une Union européenne complètement ouverte et sans protection aucune d'une part et d'une « forteresse Europe » d'autre part. Il conviendra d'aider les pays d'Europe centrale et orientale et les pays en voie de développement, sans toutefois supprimer les barrières douanières européennes.

Dans les accords commerciaux conclus au sein du GATT, les clauses sociales et environnementales sont tenues pour majeures par un certain nombre de pays européens.

En Belgique, le Conseil des Ministres a approuvé le 7 octobre l'avant-projet de loi portant ratification de l'Accord de l'Uruguay Round. A cette occasion, il a chargé les ministres concernés d'œuvrer en faveur de l'insertion d'une clause sociale dans les accords internationaux et de veiller à ce que l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC) puisse veiller au respect de normes en ce sens.

Il conviendra également de veiller au respect des six conditions définies à Mons, dans le domaine culturel; à l'heure actuelle, toutefois, il a été décidé d'un moratoire pour ce secteur.

Le Conseil des ministres du 7 octobre a également insisté pour que les propositions de la Commission européenne pour la réforme du système de préférences généralisées soient adoptées par l'Union européenne avant janvier prochain.

— *Les délocalisations*

Ainsi que l'ont montré des études récentes — principalement la recherche effectuée par le Bureau du Plan — la très grande majorité des opérations de délocalisation sont en fait intra-communautaires; seulement quelque 5 % des délocalisations concernent un transfert vers un pays du Tiers Monde.

En outre, il convient de distinguer entre les délocalisations constituant réellement un transfert net

werkelijk naar het buitenland worden overgebracht en de « economische » delokaliseringen om bijvoorbeeld door te dringen op een buitenlandse markt.

B. EUROPESE ZAKEN

1. **Opmerkingen van de leden**

Het verwondert *de heer Van Nieuwenhuysen* dat de minister acties wenst te voeren om de publieke opinie gunstig te stemmen tegenover Europa. Waarom houdt hij geen rekening met de mening van de burgers ? Zij betalen immers de belastingen waarmee die campagnes worden gefinancierd.

De heer Eyskens stelt vast dat het Europa met de verschillende snelheden reeds een feit is. Hij waarschuwt er evenwel voor om dit idee als een doel voor te stellen. Niet een principe van uitsluiting, maar een op integratie gerichte benadering moet aan Europa ten grondslag liggen.

Volgens dezelfde spreker kunnen de Benelux-landen beter niet aan de verleiding toegeven om het Verenigd Koninkrijk in te kapselen in zijn negatieve houding ten opzichte van Europa. Ze zouden er beter aan doen dat land te helpen een positieve houding aan te nemen, te meer daar het een tegenwicht kan vormen voor de dreigende Frans-Duitse suprematie en het een belangrijke bijdrage kan leveren tot de opbouw van Europa.

Spreker is van oordeel dat we de relatieve openheid waarvan Groot-Brittannië tijdens de onderhandelingen over het Verdrag van Maastricht blijk heeft gegeven, niet uit het oog mogen verliezen.

De heer De Bremaeker maakt zich zorgen over de gevolgen die de uitbreiding van de Unie voor het personeel van de Europese instellingen zal hebben.

2. **Antwoorden van de minister**

— *Informatiecampagnes*

De geplande informatiecampagnes zijn een reactie op de vaststelling dat er nog heel wat onwetendheid heerst omtrent Europa. De publieke opinie moet ook worden gesensibiliseerd voor de Europese dimensie van een groot aantal aangelegenheden.

— *Personeel van de Europese instellingen*

Eventuele herschikkingen van de personeelsformatie bij de Europese Unie behoren tot de exclusieve bevoegdheid van de Europese Commissie.

Commissaris Van Miert, die hiervoor in de huidige Commissie verantwoordelijk is, heeft reeds duidelijk gemaakt dat die herschikking kon gebeuren via natuurlijke afvloeiingen.

d'entreprises vers l'étranger et les délocalisations « économiques » permettant, par exemple, de pénétrer un marché étranger.

B. AFFAIRES EUROPEENNES

1. **Observations des membres**

M. Van Nieuwenhuysen s'étonne que le ministre veuille développer des actions pour influencer l'opinion publique en faveur de la construction européenne. Pourquoi ne pas respecter l'opinion des citoyens — qui, en tant que contribuables, paieront en outre les actions en question ?

M. Eyskens constate que l'Europe à plusieurs vitesses existe d'ores et déjà. Il met cependant en garde contre le danger de présenter ce concept comme un objectif. L'Europe doit se construire sur la base non d'un principe d'exclusion mais par une approche d'inclusion.

Le même intervenant souhaite que les pays du Benelux ne cèdent pas à la tentation d'enfermer le Royaume-Uni dans une attitude négative vis-à-vis de l'Europe, mais qu'ils aident au contraire ce pays, susceptible de faire contre-poids au risque de tutelle franco-allemande et d'apporter une contribution importante à la construction européenne, à adopter une position constructive.

L'intervenant estime qu'il ne faut pas perdre de vue la relative ouverture dont la Grande-Bretagne a fait preuve lors de la négociation du Traité de Maastricht.

M. De Bremaeker s'inquiète des répercussions, pour le personnel des institutions européennes, de l'élargissement de l'Union.

2. **Réponses du ministre**

— *Actions d'information*

Les actions d'information prévues visent à répondre à la constatation que prévaut encore une grande ignorance de la réalité européenne. Il convient également d'accroître la sensibilisation à la dimension européenne d'un grand nombre de questions.

— *Le personnel des institutions européennes*

Il convient d'observer que d'éventuels remaniements dans le cadre du personnel européen constituent, de toute manière, une compétence exclusive de la Commission européenne.

Le Commissaire Van Miert, responsable en cette matière dans la Commission actuelle, a indiqué qu'à son estime, la question pourrait être résolue par des départs naturels.

III. — **STEMMING**

Na de antwoorden van de minister van Buitenlandse Handel en van Europese Zaken te hebben gehoord, geeft de Commissie met tien tegen drie stemmen een gunstig advies over de kredieten voor de sector Buitenlandse Handel en Europese Zaken van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

J. COLLART A. KEMPINAIRE

III. — **VOTE**

Après avoir entendu les réponses du ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes, la Commission, par 10 voix contre 3, émet un avis favorable sur les crédits afférents au secteur du Commerce extérieur et des Affaires européennes du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995.

Le Rapporteur, *Le Président,*

J. COLLART A. KEMPINAIRE

ADVIES

over het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 Sectie 15 — Ontwikkelingssamenwerking

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **VAN DER SANDE**

DAMES EN HEREN,

De Commissie heeft de door de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking ter kennis gebrachte beleidsnota (Stuk nr 1540/10) en de dienovereenkomstige sectie 15 van de Algemene Uitgavenbegroting (Stuk nr 1540/11), alsmede de Administratieve Begroting (Stuk nr 1570/1), voor het begrotingsjaar 1995 besproken tijdens haar vergadering van 26 oktober 1994.

I. — INLEIDING DOOR DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Algemene beschouwingen

Met betrekking tot de begrotingsmethode vestigt de staatssecretaris de aandacht op de opmerking van het Rekenhof, dat stelt dat de verantwoording van de basisallocaties aanzienlijk is verbeterd in vergelijking met 1994.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Kempinaire.

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	HH. Cauwenberghs, Eyskens, Sarens, Taylor, Van Peel.	HH. De Clerck, De Keersmaeker, Dupré, Ghesquière, Tant, N.
P.S.	HH. Coëme, Collart, Harmegnies (Y.), Mevr. Lizin.	HH. Burgeon (W.), Flahaut, Gilles, Harmegnies (M.), Mayeur.
V.L.D.	HH. Chevalier, Cortois, Kempinaire, Versnick.	HH. Beysen, Daems, Dewael, Ramoudt, Taelman.
S.P.	HH. De Bremaeker, Van der Maelen, Van der Sande.	HH. De Mol, Hostekint, Peeters (J.), Sleeckx.
P.R.L.	HH. Damseaux, N.	HH. De Decker, Duquesne, Kubla.
P.S.C.	HH. Gehlen, Thissen.	HH. Beaufays, Charlier (Ph.), Grimberghs.
Agalev/ Ecolo	HH. Steenwegen, Winkel.	HH. Thiel, Van Dienderen, Viseur.
Vl. Blok	H. Van Overmeire.	HH. Van Hauthem, Van Nieuwenhuysen.

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 Section 15 — Coopération au Développement

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES RELATIONS EXTERIEURES (1)

PAR M. **VAN DER SANDE**

MESDAMES, MESSIEURS,

La note de politique générale transmise par le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement (Doc. n° 1540/10) et la Section correspondante 15 du Budget général des dépenses (Doc. n° 1540/11), ainsi que le Budget administratif (Doc. n° 1570/1) ont été examinés par la Commission lors de sa réunion du 26 octobre 1994.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT A LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Considérations générales

Sur le plan de la méthode budgétaire, le Secrétaire d'Etat relève l'observation émise par la Cour des Comptes selon laquelle la justification des allocations de base s'est sensiblement améliorée par rapport à 1994.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Kempinaire.

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	MM. Cauwenberghs, Eyskens, Sarens, Taylor, Van Peel.	MM. De Clerck, De Keersmaeker, Dupré, Ghesquière, Tant, N.
P.S.	MM. Coëme, Collart, Harmegnies (Y.), Mme Lizin.	MM. Burgeon (W.), Flahaut, Gilles, Harmegnies (M.), Mayeur.
V.L.D.	MM. Chevalier, Cortois, Kempinaire, Versnick.	MM. Beysen, Daems, Dewael, Ramoudt, Taelman.
S.P.	MM. De Bremaeker, Van der Maelen, Van der Sande.	MM. De Mol, Hostekint, Peeters (J.), Sleeckx.
P.R.L.	MM. Damseaux, N.	MM. De Decker, Duquesne, Kubla.
P.S.C.	MM. Gehlen, Thissen.	MM. Beaufays, Charlier (Ph.), Grimberghs.
Agalev/ Ecolo	MM. Steenwegen, Winkel.	MM. Thiel, Van Dienderen, Viseur.
Vl. Blok	M. Van Overmeire.	MM. Van Hauthem, Van Nieuwenhuysen.

Op het stuk van de kredieten toegekend aan ontwikkelingssamenwerking geeft de begroting een toename met 2 % te zien. Die toename mag in de huidige omstandigheden een succes worden genoemd en maakt het mogelijk een werkelijk beleid van ontwikkelingssamenwerking te voeren. Er zouden inderdaad nog meer middelen kunnen worden toegekend, maar in vergelijking met de andere landen, staat België op een hoog peil.

Op politiek gebied zijn de krachtlijnen die begin 1992 door de regering werden uitgezet, bijna volledig ingevuld.

Over enkele thema's moet nog worden gedebatteerd, met name over het concentratiebeleid.

Concentratiebeleid

Het principe van de concentratie van de ontwikkelingssamenwerking past in een modern beleid. De regering heeft hieromtrent een discussienota bezorgd aan de Kamer van volksvertegenwoordigers waarin een aantal criteria worden weerhouden. Aan die nota wordt binnenkort een debat gewijd.

De regering heeft de NGO's, de universiteiten, APEFE en VVOB bovendien ook gevraagd hun interventies te concentreren. Tegenwoordig zetten die organisaties 80 % van hun middelen in voor dit concentratiebeleid.

Dat concentratiebeleid is bovendien goed uitgewerkt, gelet op het feit dat het Parlement elk jaar een debat wijdt tijdens de bespreking omtrent de begroting aan de keuze van de landen en van de sectoren waaraan hulp wordt verleend.

*
* *

De staatssecretaris vestigt de aandacht op de zorgwekkende toestand veroorzaakt door de terugtrekking van de NGO's uit Afrika ten voordele van Latijns en Centraal-Amerika.

Zodra de exacte cijfers bekend zijn, moet deze terugtrekking samen met de NGO's worden geanalyseerd.

Gelet op de bijzonder complexe toestand in Centraal-Afrika en meer in het bijzonder in Ruanda, Burundi en Zaïre, is het voor de Belgische regering niet meer mogelijk om een ander beleid te voeren dan via de NGO's.

Wetgevende en regelgevende initiatieven

Het probleem van de talrijke aanwezigheid van buitenlandse studenten uit ontwikkelingslanden op onze universiteiten is eveneens zorgwekkend.

Er zou een inspanning moeten worden geleverd opdat in de ontwikkelingslanden zelf universitair

Au niveau des crédits accordés à la coopération au développement, le budget augmente de 2 %, ce qui dans les circonstances actuelles constitue un succès et permettra de mener une réelle politique de coopération au développement. Certes, plus de moyens pourraient être octroyés mais en comparaison avec les autres pays, la Belgique se situe à un niveau élevé.

Au niveau politique, les orientations définies par le gouvernement début 1992 sont presque entièrement rencontrées.

Quelques débats subsistent dont celui relatif à la politique dite de concentration.

Politique de concentration

Le principe de la concentration de la coopération au développement a sa place dans une politique moderne. A cet égard, le gouvernement a transmis à la Chambre des représentants une note de discussion dans laquelle un certain nombre de critères ont été retenus concernant le contenu de cette politique et sa faisabilité. Cette note fera prochainement l'objet d'un débat.

Par ailleurs, le gouvernement a également demandé aux ONG et aux universités ainsi qu'à l'APEFE et au VVOB de concentrer leurs interventions. Actuellement, ces organisations travaillent pour 80 % de leurs moyens dans le cadre de cette politique de concentration.

Enfin, cette politique de concentration est aussi bien établie du fait que chaque année, à l'occasion de la discussion du budget, le Parlement consacre un débat au choix des pays et des secteurs à aider.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat attire l'attention sur la situation préoccupante créée par le retrait des ONG de l'Afrique en faveur de l'Amérique latine et centrale.

Dès que des chiffres exacts seront publiés, ce retrait devra être analysé avec les ONG.

Devant la situation très complexe que connaît l'Afrique centrale et en particulier le Rwanda, le Burundi et le Zaïre, il n'est en effet pas possible pour le gouvernement belge de mener une politique autrement que par l'intermédiaire des ONG.

Initiatives législatives et réglementaires

Le problématique de la présence nombreuse des étudiants étrangers venant de pays en voie de développement dans les universités belges est également préoccupante.

Un effort devrait être fait pour que cet enseignement universitaire soit donné dans les pays en voie

onderwijs kan worden gegeven, behalve dan in landen die te kampen hebben met zware politieke moeilijkheden of waar oorlog heerst. Door de kwaliteit van het onderwijs in die landen te verbeteren, moeten we de toevloed van buitenlandse studenten in België beter kunnen controleren.

Die toevloed vormt hoofdzakelijk een probleem voor de Franse Gemeenschap aangezien een groot aantal buitenlandse studenten in het Frans studeert. In 1999, na afloop van de overgangsperiode waarin de financieringswet voorziet, zal de Franse Gemeenschap moeten instaan voor de financiering van die buitenlandse studenten. Momenteel komt dat bedrag (1,3 miljard frank) ten laste van de diensten van de Eerste minister en gedeeltelijk van ABOS.

Naast het probleem van het aantal buitenlandse studenten is er ook nog het probleem van het onderwijs in het buitenland en van het universitair beleid op zich.

De Belgische universiteiten hebben een uitstekende reputatie in de ontwikkelingslanden. Bijgevolg is het wenselijk dat de universiteiten hier hun verantwoordelijkheid opnemen door bijvoorbeeld verzusteringsakkoorden te sluiten met de universiteiten in de ontwikkelingslanden.

Die samenwerking tussen universiteiten is een belangrijk facet van de ontwikkelingssamenwerking.

Het uitvoeringsbesluit van de programmawet van 24 december 1993

Wat betreft de uitvoering van de programmawet, heeft de Kamer van Volksvertegenwoordigers een debat gewijd aan de banden die zouden moeten bestaan tussen samenwerking en de civiele maatschappij. Het is evident dat als Zaïre moet worden geholpen, dat moet geschieden buiten de regering om, bijvoorbeeld via VZW's, NGO's en vertegenwoordigers van de civiele maatschappij.

Versterken van de beheerscapaciteit van het ABOS

Dit jaar worden 4 statutaire personeelsleden van niveau 1 extra aangeworven; volgend jaar worden dat er 6 meer. Dankzij de personeelsuitbreiding moet de kwaliteit van de dienstverlening worden verbeterd.

Thematische vernieuwing

Er zijn twee nieuwigheden :

1) de problematiek van de werkgelegenheid, de delocalisering en de oriëntering van de steun in Zuid-Oost-Azië;

2) het debat over de deelneming van België aan de *Global Environment Facility* en in het bijzonder de deelneming van de gewesten, die bevoegd zijn op milieugebied. Over de financiële participatie van de gewesten wordt overleg gepleegd. De Belgische bijde développement mêmes sauf pour les pays qui connaissent de graves difficultés politiques ou qui sont en état de guerre. L'amélioration de la qualité de l'enseignement dans ces pays devrait permettre un meilleur contrôle de l'afflux des étudiants étrangers en Belgique.

Cet afflux constitue principalement un problème pour la Communauté française en raison du grand nombre d'étudiants étrangers qui poursuivent leurs études en français. A l'issue de la période transitoire prévue par la loi de financement en 1999, la Communauté française devra prendre en charge le financement de ces étudiants étrangers. Actuellement, ce budget porte sur 1,3 milliard de francs et est à charge des services du Premier ministre et, partiellement, de l'AGCD.

Outre ce problème du nombre des étudiants étrangers, se pose également celui de l'enseignement à l'étranger et de la politique universitaire en elle-même.

La réputation des universités belges est excellente dans les pays en voie de développement. Il est dès lors souhaitable que les universités prennent leurs responsabilités en cette matière en passant par exemple des accords de jumelage avec les universités des pays en voie de développement.

Cette collaboration entre universités constitue un élément important de l'aide au développement.

Arrêté d'exécution de la loi-programme du 24 décembre 1993

En ce qui concerne l'exécution de la loi-programme, un débat a eu lieu à la Chambre des représentants quant aux rapports qui devraient exister entre coopération et société civile. Il est manifeste que si une aide doit être apportée au Zaïre, elle doit pouvoir se réaliser en dehors du gouvernement avec par exemple des ASBL, des ONG, des représentants de la société civile.

Renforcement des capacités de gestion de l'AGCD

Le recrutement d'agents statutaires de niveau 1 sera augmenté cette année de 4 unités et l'année prochaine de 6 unités. Cet accroissement permettra d'améliorer la qualité de ses services.

Renouvellement thématique

Deux innovations sont présentées :

1) la problématique de l'emploi, des délocalisations et de l'orientation de l'aide en Asie du Sud-Est;

2) le débat sur la participation de la Belgique à la *Global Environment Facility* et en particulier sur la participation des régions, compétentes en matière d'environnement. Des pourparlers sont en cours en ce qui concerne la participation financière des ré-

drage, die in totaal ongeveer 400 miljoen frank bedraagt per jaar, kan immers niet volledig ten laste van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking vallen.

Uit een algemener oogpunt moet worden gewezen op sommige moeilijkheden die op bilateraal vlak tussen de federale Staat en de gemeenschappen en gewesten bestaan. Zo zijn er besprekingen gaande met Marokko, Tunesië, Vietnam (onderwijsproject inzake havenbeheer) en Zuid-Afrika (onderwijsproject). Het is niet aanvaardbaar dat de federale Staat het financiële aspect van deze projecten te zijnen laste zou nemen, terwijl het beleid uitgaat van de gemeenschappen en gewesten en ontwikkelingssamenwerking hierin geen inspraak heeft.

Situatie in Zaïre, Ruanda en Burundi

De situatie in bovengenoemde landen is uiterst complex en de regering moet dan ook een voorzichtige houding aannemen.

Daarnaast moet rekening worden gehouden met de volgende drie aspecten : de publieke opinie, een behoorlijk financieel beheer, de verantwoordelijkheid van ons land in Centraal-Afrika.

a) Zaïre

De situatie in Zaïre levert nog de minste moeilijkheden op. Het standpunt van de Belgische regering is duidelijk. Er zijn aan de heer Kengo Wa Dondo geen toegevingen gedaan tijdens diens recent bezoek aan België. Hem is gevraagd bewijzen te leveren met betrekking tot de toestand van de rechtsstaat, de financiën en het leger. Dit standpunt sluit aan bij het standpunt dat de Verenigde Staten, en onlangs opnieuw Frankrijk, hebben ingenomen. De indirecte bilaterale hulp wordt voortgezet. De NGO's hebben hun nut bewezen en hebben nieuwe tragedies kunnen voorkomen. Zo wordt momenteel een programma uitgewerkt op het gebied van de landbouw, de gezondheidszorg en de lichte infrastructuur.

b) Burundi

Ofschoon er verbetering merkbaar is, is de situatie in dat land nog steeds precair ten gevolge van de gebeurtenissen in Zaïre en Ruanda.

Het is wenselijk dat de door de Burundese regering ondernomen inspanningen worden ondersteund.

In het kader van de Conferentie voor Nationale Verzoening zal steun worden verleend onder andere door onze universiteiten.

Voorts is om bijstand op landbouwgebied verzocht. Het betreft hier geen verzoek om een groot aantal coöperanten, maar louter om deskundigen van hoog niveau, beperkt in de tijd.

gions étant donné que le budget de la coopération au développement ne peut prendre à sa charge l'entièreté de la contribution de la Belgique à savoir quelque 400 millions de francs par an.

Sur un plan plus général, il échet de relever certaines difficultés du débat au niveau bilatéral entre l'Etat fédéral et les communautés et les régions. Des discussions sont ainsi en cours avec le Maroc, la Tunisie, le Vietnam (projet d'enseignement en matière de gestion portuaire) et l'Afrique du Sud (projet d'enseignement). On ne peut accepter que l'Etat fédéral prenne en charge le volet financier de ces projets dont la politique est menée par les communautés et les régions sans que la Coopération au développement ait son mot à dire.

Situation au Zaïre, au Rwanda et au Burundi

La situation dans ces pays est extrêmement complexe et l'attitude du gouvernement se doit dès lors d'être très prudente.

Trois autres éléments doivent être pris en considération : l'opinion publique, une saine gestion des moyens financiers, la responsabilité de la Belgique en Afrique centrale.

a) Au Zaïre

La situation est actuellement la moins difficile au Zaïre. La position du gouvernement belge est claire. Rien n'a été donné à M. Kengo Wa Dondo à l'issue de sa récente visite en Belgique. Des preuves lui ont été demandées notamment en ce qui concerne l'état de droit, les finances et la situation de l'armée. Cette position rejoint celle des Etats-Unis et maintenant à nouveau celle de la France. L'aide bilatérale indirecte continue. Les ONG ont prouvé leur utilité et ont permis d'éviter de nouveaux drames. Un programme est ainsi mis au point en ce qui concerne l'agriculture, les soins de santé et l'infrastructure légère.

b) Au Burundi

Même si la situation est en train de s'améliorer, elle est encore précaire sous l'influence des évènements au Zaïre et au Rwanda.

Il y a lieu de soutenir les efforts entrepris par le gouvernement burundais.

Une aide sera apportée notamment par nos universités dans le cadre de la conférence de reconciliation nationale.

Par ailleurs, une demande a été adressée en ce qui concerne la politique agricole. Seuls des experts de haut niveau, en lieu et place d'un grand nombre de coopérants ont été demandés pour une période limitée

c) Ruanda

In Ruanda is de situatie het ingewikkeldst. De regering wenst een herhaling van de rampzalige ervaring van de jaren 1959-60 te voorkomen, toen de ene etnische groep de andere overheerste.

Momenteel bestaat de feitelijke situatie erin dat er naast het militaire regime een civiele component aanwezig is. Met deze laatste dient rekening te worden gehouden door steun te verlenen aan twee essentiële departementen, te weten justitie en geneeskundige verzorging.

Momenteel wordt in Kigali een inventaris van de schade opgemaakt, ten einde deze twee departementen op korte termijn te kunnen installeren.

Met betrekking tot het departement Justitie zal voorts een programma voor de opleiding van magistraten en advocaten worden uitgewerkt.

Inzake geneeskundige verzorging doen zich chaotische toestanden voor als gevolg van de concurrentie tussen de talrijke NGO's. Het departement geneeskundige verzorging moet opnieuw worden opgebouwd om een ernstig gezondheidsbeleid te kunnen voeren.

De bilaterale en multilaterale humanitaire hulp blijft ongewijzigd.

Voor het overige is voorzichtigheid geboden, aangezien tegenstrijdige geruchten de ronde doen. Vooral het feit dat de dood van onze paracommando's en ontwikkelingshelpers nog vers in het geheugen van de Belgische bevolking ligt, noopt tot nog meer voorzichtigheid.

Amendement nr 1 van de regering

De regering stelt een amendement nr 1 voor dat moet voorkomen dat monitors en stagemeesters een deel van de eerder toegekende weddegedeelten zouden moeten terugstorten als gevolg van de gewijzigde wettelijke grondslag van hun rechtspositie (Stuk nr 1540/18).

II. — BESPREKING

Mevrouw Lizin, die net uit Ruanda is teruggekeerd, deelt mee dat het land tot voor kort in staat van oorlog verkeerde en dus nog geen sprake kan zijn van een normale gang van zaken.

De Ruandese regering heeft de wens uitgesproken dat er snel hulp op gang zou komen om de vrede te verstevigen.

Voor spreekster mag enige politieke tegemoetkoming weliswaar niet worden geweigerd, maar kan in geen geval met vroegere politieke leiders worden gepraat, gelet op hun eventuele aandeel in de volkerenmoord. Wel mogen niet alle schepen worden verbrand.

c) Au Rwanda

C'est au Rwanda que la situation est la plus complexe. Le gouvernement souhaite éviter l'expérience malheureuse des années 1959-1960 où une éthnie dominait l'autre.

Actuellement, on se trouve devant une situation de fait où à côté d'un régime militaire, une composante civile est présente. Il y a lieu de prendre cette composante civile en considération en soutenant deux départements essentiels, à savoir la justice et les soins de santé.

Un inventaire des dégats est actuellement en cours à Kigali afin de permettre dans un bref délai l'installation de ces deux ministères.

En ce qui concerne la Justice, un programme de formation de magistrats et d'avocats sera également mis en place.

En ce qui concerne les soins de santé, la situation est actuellement chaotique en raison de la concurrence entre les multiples ONG. Le département des soins de santé doit être reconstruit afin qu'une réelle politique de la santé puisse être menée.

Au niveau de l'aide humanitaire, l'aide bilatérale et multilatérale subsiste.

Pour le reste, il y a lieu d'être prudent, étant donné que des informations contradictoires circulent. Cette prudence s'impose d'autant plus que la mort de nos paracommandos et de nos coopérants est encore dans la mémoire de tous les Belges.

Amendement n° 1 du gouvernement

Le gouvernement dépose un amendement n° 1 qui tend à éviter que les moniteurs et maîtres de stages ne doivent rembourser une partie de leurs rémunérations déjà payées, suite à la modification de la base légale de leur situation (Doc. n° 1540/18).

II. — DISCUSSION

De retour du Rwanda, *Mme Lizin* fait part que le pays se trouve dans une situation de sortie de guerre qui n'est dès lors pas normalisée.

Le gouvernement rwandais lui a exprimé son souhait de recevoir rapidement une aide visant à consolider la situation de paix.

Pour la membre, s'il n'est pas question de refuser une ouverture politique, il n'est également pas question de dialoguer avec des anciens responsables politiques qui peuvent être impliqués dans le génocide. Aucune porte ne peut être fermée.

Ruanda is volkomen vernietigd. Van de gebouwen, de communicatiewegen of de controleposten blijft niets heel. De prefecturen hebben geen contact meer met de minister van Binnenlandse Zaken. Het is in die situatie dan ook een goede zaak dat de Belgische ontwikkelingssamenwerking uitsluitend via de NGO's tot stand komt. Dat is immers de beste waarborg dat de humanitaire hulp snel op gang kan komen, wat niet belet dat het probleem hoe dan ook op politiek niveau ter sprake zal moeten worden gebracht.

Frankrijk wacht op een Belgisch initiatief en de Verenigde Staten zijn niet van plan veel geld vrij te maken voor de heropbouw van Ruanda, ook al zijn ze daar voorstander van. Daarom is het de taak van België om gunstig op het Ruandese verzoek in te gaan. Duitsland en Nederland hebben de samenwerking ondertussen al hervat.

De keuze van de staatssecretaris om hulp te bieden op het vlak van justitie en geneeskundige verzorging verdient dan ook steun.

Inzake justitie moet er een zekere vorm van pacificatie komen, zodat alleen de harde kern daadwerkelijk gerechtelijk wordt vervolgd. Voorts breiden de NGO's hun activiteiten tot tal van terreinen uit. Zij stelden zelfs voor agenten van gerechtelijke politie op te leiden. Mevrouw Lizin is geen voorstander van dergelijke initiatieven. De hulp moet direct met de regeringsinstanties worden geregeld. Uiteindelijk gaat het hier om de bestaanskansen van een staat als dusdanig.

Tot slot wenst de Ruandese regering dat de staatssecretaris zich in navolging van zijn Nederlandse collega ter plekke van de situatie zou gaan vergewissen.

*
* *

In verband met het door de staatssecretaris aangehaalde probleem inzake de aanwezigheid van buitenlandse studenten, in het bijzonder de kostprijs ervan voor de Franse Gemeenschap na de overgangsperiode, wil *de heer Y. Harmegnies* precies weten om hoeveel studenten het gaat.

De staatssecretaris wijst erop dat die cijfers heel moeilijk te verkrijgen zijn; toch kan men hun aantal op zowat 6 500 ramen.

*
* *

De heer Sarens sluit zich aan bij de verschillende oriëntaties die de staatssecretaris heeft geschetst. Zo is het concentratiebeleid van wezenlijk belang.

Inzake onderwijs moet de steun ten goede komen aan de universiteiten in de ontwikkelingslanden, om ter plaatse een dynamiek op gang te kunnen brengen.

Le Rwanda est entièrement détruit tant en ce qui concerne les bâtiments que les voies de communication ou encore les postes de contrôle. Les préfectures n'ont plus de contacts avec le ministère de l'Intérieur. Devant cet état des lieux, le fait que la coopération belge soit uniquement véhiculée au travers d'ONG constitue certainement la meilleure façon de réaliser rapidement une aide humanitaire. Néanmoins, le problème doit être abordé à un moment donné au niveau politique.

Dans la mesure où la France attendra que la Belgique prenne une initiative et dans la mesure où les Etats-Unis, tout en étant favorables, n'apporteront pas de grands moyens financiers à la reconstruction du Rwanda, il appartient à la Belgique de répondre favorablement à leur demande. Déjà l'Allemagne et les Pays-Bas ont repris leur coopération.

En conséquence, l'orientation donnée par le Secrétaire d'Etat d'aider les secteurs de la Justice et des soins de santé doit être soutenue.

En ce qui concerne la Justice, une forme de pacification sera nécessaire de telle sorte que seul le noyau dur soit atteint par les actions judiciaires. Par ailleurs, on assiste à une prise de participation multiple de la part des ONG, allant même jusqu'à proposer la formation d'agents de police judiciaire. Mme Lizin se déclare opposée à de telles initiatives. L'aide doit être directement accomplie avec les instances gouvernementales. C'est le concept même de l'existence d'un Etat qui est en cause.

En définitive, le gouvernement rwandais souhaite que le secrétaire d'Etat, à la suite de son collègue hollandais, vienne se rendre compte sur place de la situation.

*
* *

Suite au problème évoqué par le secrétaire d'Etat de la présence des étudiants étrangers et en particulier de son coût pour la Communauté française à l'issue de la période transitoire, *M. Y. Harmegnies* souhaite connaître le nombre exact de ces étudiants.

Le secrétaire d'Etat fait valoir que ces chiffres sont très difficiles à obtenir. On peut néanmoins les estimer à environ 6 500.

*
* *

M. Sarens marque son soutien aux différentes orientations reprises par le secrétaire d'Etat. Ainsi, la politique de concentration est essentielle.

En matière d'enseignement, l'aide doit être apportée aux universités des pays en voie de développement pour qu'une dynamique puisse se créer sur place.

Hij vindt het ook positief dat de civiele maatschappij bij de ontwikkelingssamenwerking wordt betrokken.

III. — STEMMINGEN

Over amendement nr 1 van de regering wordt een eenparig gunstig advies uitgebracht.

Over sectie 15 « Ontwikkelingssamenwerking » van de algemene uitgavenbegroting, zoals die werd gewijzigd, wordt met 12 tegen 1 stem een gunstig advies uitgebracht.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

J. VAN der SANDE A. KEMPINAIRE

L'implication de la société civile dans la coopération au développement est également une option positive.

III. — VOTES

L'amendement no 1 du gouvernement fait à l'unanimité l'objet d'un avis favorable.

La section 15 « Coopération au développement » du budget général des dépenses, telle qu'elle a été amendée fait l'objet d'un avis favorable par douze voix contre une.

Le Rapporteur, *Le Président,*

J. VAN der SANDE A. KEMPINAIRE

ADVIES

over het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 Sectie 16 — Landsverdediging

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER
DE BREMAEKER

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de haar aanbelangende programma's van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 alsmede de beleidsnota van de minister van Landsverdediging (Stuk nr 1540/2) tijdens haar vergaderingen van 13 en 27 oktober 1994 besproken.

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING

De minister van Landsverdediging geeft te kennen dat de administratieve begroting van het ministerie van Landsverdediging vooralsnog niet beschikbaar is. Niettemin heeft hij in zijn toelichting een aantal cijfergegevens verwerkt.

De minister stelt overigens dat hij, om het defensiebeleid te realiseren, een begroting heeft ingediend ten belope van 97 772,3 miljoen frank, aangevuld met de ontvangsten voor prestaties voor derden ter waarde van 1 350,5 miljoen frank, of in totaal 99 122,8 miljoen frank.

Deze begroting blijft, zoals beslist door de Regering in 1992, voor de vierde maal onder het plafond

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Devolder.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Candries, Cauwenberghs, Ghesquière, Marsoul, Sarens.	HH. Brouns, Moors, Taylor, Van der Poorten, Vandeurzen, Van Looy.
P.S.	HH. Biefnot, Harmegnies (Y.), Henry, N.	HH. Charlier (G.), Janssens, Perdieu, Ylieff, N.
V.L.D.	HH. Cordeel, Demeulenaere, Devolder, Van Mechelen.	HH. Chevalier, Coveliers, Kempinaire, Van houtte, Vautmans.
S.P.	HH. De Bremaeker, Hostekint, Peeters (J.).	HH. Bourgois (M.), Logist, Schellens, Swennen.
P.R.L.	HH. De Decker, Saulmont.	HH. Damseaux, Draps, Pivin.
P.S.C.	HH. Beaufays, Sénéca.	HH. Charlier (Ph.), Gehlen, Poncelet.
Agalev/Ecolo	HH. Dallons, Van Dienderen	HH. Barbé, Thiel, Winkel.
Vl. Blok	H. Spinnewyn.	HH. Dewinter, Van Overmeire.

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 Section 16 — Défense nationale

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA DEFENSE NATIONALE (1)

PAR M.
DE BREMAEKER

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission, saisie pour avis, a examiné les programmes du Budget général des Dépenses qui la concernent et la note de politique du Ministre de la Défense nationale (Doc. n° 1540/2), lors de ses réunions des 13 et 27 octobre 1994.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE

Le Ministre de la Défense nationale fait valoir que le Budget administratif du Ministère de la Défense nationale pour l'année budgétaire n'est pas encore disponible. Il précise toutefois qu'une série de données chiffrées ont cependant été intégrées dans le présent exposé.

Le Ministre souligne, par ailleurs, que pour réaliser la politique de défense, il a présenté un budget de 97 772,3 millions de francs, auquel s'ajoutent les recettes de prestations pour le compte de tiers d'une valeur de 1 350,5 millions de francs, soit un total de 99 122,8 millions de francs.

Conformément à la décision prise par le gouvernement en 1992, ce budget reste pour la quatrième fois

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Devolder.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. Candries, Cauwenberghs, Ghesquière, Marsoul, Sarens.	MM. Brouns, Moors, Taylor, Van der Poorten, Vandeurzen, Van Looy.
P.S.	MM. Biefnot, Harmegnies (Y.), Henry, N.	MM. Charlier (G.), Janssens, Perdieu, Ylieff, N.
V.L.D.	MM. Cordeel, Demeulenaere, Devolder, Van Mechelen.	MM. Chevalier, Coveliers, Kempinaire, Van houtte, Vautmans.
S.P.	MM. De Bremaeker, Hostekint, Peeters (J.).	MM. Bourgois (M.), Logist, Schellens, Swennen.
P.R.L.	MM. De Decker, Saulmont.	MM. Damseaux, Draps, Pivin.
P.S.C.	MM. Beaufays, Sénéca.	MM. Charlier (Ph.), Gehlen, Poncelet.
Agalev/Ecolo	MM. Dallons, Van Dienderen	MM. Barbé, Thiel, Winkel.
Vl. Blok	M. Spinnewyn.	MM. Dewinter, Van Overmeire.

van 98 miljard frank en wordt als volgt verdeeld over de grote uitgavenposten (de kredieten voor prestaties voor derden buiten beschouwing gelaten) :

— personeel	58 275,2 miljoen frank
— werking	22 976,2 miljoen frank
— investeringen	16 520,9 miljoen frank
	97 772,3 miljoen frank

Deze financiële middelen mogen in uitvoering van de vroegere programmawetten verhoogd worden met de opbrengsten van de verkoop van onroerende goederen en overtollig materieel. In deze context kan worden medegedeeld dat op datum van 30 september 1994, de kleine verkopen 386,8 miljoen frank bedragen, terwijl op 19 juli 1994 een contract, ter waarde van 54 miljoen dollars, werd afgesloten met SABCA voor de verkoop van 25 Mirages die aan Chili zullen worden doorverkocht. Deze opbrengsten zullen worden aangewend voor het realiseren van een aantal conditionele programma's aan het Plan op Middellange Termijn (PMT), goedgekeurd in de Ministerraad op 2 juli 1993. Dit PMT, dat de meest prioritaire behoeften bevat, kwam tot stand op basis van de voorstellen van de Generale Staf en de aanbevelingen van de NAVO. Het wordt binnen de opgelegde begrotingsnormen volledig uitgevoerd.

Wel zal vóór het einde van het jaar het PMT geactualiseerd worden. Dat betekent dat de vastleggingen en de ordonnanceringen van de voorziene programma's zullen aangepast worden aan de meest recente planningsgegevens en dat er enkele conditionele programma's aan toegevoegd zullen worden. Deze conditionele programma's houden prioritaire behoeften in, die op dit ogenblik van de goedkeuring van het PMT budgettair niet haalbaar waren, maar die dit nu wel worden ten gevolge van de opbrengsten van de verkopen van onroerende goederen en overtollig materieel. Ongeveer 2 miljard frank kunnen in dit verband voor het einde van het jaar aangewend worden.

In vergelijking met de aangepaste begroting 1994, houdt deze begroting een verhoging in met 1 018,5 miljoen frank, die zich vooral voordoet op het vlak van de personeelsuitgaven en de infrastructuur.

De toename van de personeelskosten (+ 566,2 miljoen frank) is hoofdzakelijk te wijten aan de samenloop van volgende factoren : de indexering, de revalorisatie van het statuut van de kandidaat-militairen en tenslotte de verhoging van de gemiddelde kostprijs van het personeel tewerkgesteld door het burgerlijk bestuur van de Strijdkrachten. Deze laatste evolutie is het gevolg van de herstructurering van deze administratie, met het oog op het vervullen van de grotere omkaderingsrol die voor haar is weggelegd in de nieuwe organisatie van het departement Landsverdediging. Daarvoor is er nood aan meer bevoegd personeel voor taken die voorlopig nog zul-

inférieur au plafond de 98 milliards de francs. Il se répartit comme suit entre les principaux postes de dépenses (abstraction faite des crédits pour les prestations pour le compte de tiers) :

— personnel	58 275,2 millions de francs
— fonctionnement	22 976,2 millions de francs
— investissements	16 520,9 millions de francs
	97 772,3 millions de francs

En application des lois-programmes précédentes, ces moyens financiers peuvent être majorés des recettes de la vente de biens immobiliers et de matériel excédentaire. A cet égard, il est à noter qu'au 30 septembre 1994, les petites ventes s'élevaient à 386,8 millions de francs, alors qu'au 19 juillet 1994 un contrat d'une valeur de 54 millions de dollars a été conclu avec la SABCA en vue de la vente de 25 Mirages qui seront revendus au Chili. Le produit de ces ventes sera affecté au plan à moyen terme (PMT), approuvé par le Conseil des ministres du 2 juillet 1993, pour la réalisation d'un certain nombre de programmes conditionnels. Ce PMT, qui porte sur les besoins les plus prioritaires, a été élaboré sur la base des propositions de l'Etat-Major général et des recommandations de l'OTAN. Il sera intégralement mis en œuvre dans le cadre des normes budgétaires imposées.

Le plan à moyen terme sera toutefois actualisé pour la fin de l'année. Cela signifie que les engagements et ordonnancements des programmes prévus seront adaptés en fonction des données de planification les plus récentes et que quelques programmes conditionnels seront ajoutés. Ces programmes conditionnels concernent des besoins prioritaires qui, au moment de l'approbation du plan à moyen terme, n'étaient pas réalisables mais qui le sont devenus grâce aux recettes provenant des ventes de biens immobiliers et de matériel superflu. Pour la fin de l'année, le montant susceptible d'être affecté à cet effet est de l'ordre de 2 milliards de francs.

Par rapport au budget ajusté de 1994, le budget à l'examen contient une augmentation de 1 018,5 millions de francs, augmentation qui se situe essentiellement au niveau des dépenses de personnel et d'infrastructure.

L'augmentation des coûts de personnel (+ 566,2 millions de francs) est essentiellement due au concours des facteurs suivants : l'indexation, la revalorisation du statut des candidats militaires et enfin, l'augmentation du coût moyen du personnel employé par l'administration civile des Forces armées. Cette dernière évolution est la conséquence de la restructuration opérée au sein de cette administration en vue de remplir le rôle d'encadrement plus important qui lui est imparti dans la nouvelle organisation du Département de la Défense nationale. Il faudra prévoir à cet effet davantage de personnel qualifié pour les tâches qui seront encore provisoire-

len worden verricht door militairen gedetacheerd bij het burgerlijk bestuur.

De minister herinnert eraan dat het aantal burgers proportioneel zal verhogen en rond 5 000 zal schommelen. Het burgerpersoneel zal over het algemeen meer gekwalificeerde functies krijgen. De kostprijs van deze beweging wordt ruimschoots gecompenseerd door de aanzienlijke vermindering van het aantal contractuelen tewerkgesteld in Duitsland of in onderhoudsactiviteiten. Voormelde stijgingsfactoren worden gedeeltelijk gecompenseerd door de vermindering van het militair personeelsbestand (– 1 441 eenheden), door de geleidelijke verdwijning van de dienstplichtigen en ten slotte door de beperking van de humanitaire tussenkomsten. De minister zal binnenkort een kostenraming van deze operaties voor 1993 en 1994 aan de Commissie voorleggen.

Voorts stelt de minister dat het gemiddelde budgettaire effectief voor 1995 immers nog 45 913 eenheden zal bedragen. De wet van 20 mei 1994 over de beziging van de militairen buiten de krijgsmacht is een eerste oplossing om de afvloeiing van oudere personeelsleden te bevorderen. Deze wet zal de komende maanden in de praktijk gebracht worden door het ter beschikking stellen van miliairen (vooral onderofficieren) aan de overheidsdiensten, indien zij bereid zijn 50 % van de loonkost te dragen. Hun huidig statuut wordt evenwel gegarandeerd.

De personeelsbezetting van Landsverdediging zal er in 1995 als volgt uitzien :

ment exécutées par des militaires détachés auprès de l'administration civile.

Le Ministre rappelle que le nombre de civils augmentera en proportion pour atteindre le chiffre de 5 000 environ. Dans l'ensemble, le personnel civil se verra attribuer des fonctions plus qualifiées. Le coût de ce mouvement de personnel sera largement compensé par la réduction sensible du nombre de contractuels employés en Allemagne ou à des activités d'entretien. Les facteurs d'augmentation susvisés seront partiellement atténués par une réduction du personnel militaire (– 1 441 unités), par la disparition progressive des miliciens et enfin par la limitation des interventions humanitaires. Le Ministre soumettra prochainement à la Commission une estimation du coût de ces opérations pour 1993 et 1994.

Le Ministre fait valoir par ailleurs que l'effectif budgétaire moyen sera de 45 913 unités en 1995. La loi du 20 mai 1994 relative à l'utilisation des militaires en dehors des forces armées constitue une première façon de favoriser le départ naturel de militaires âgés. Cette loi sera mise en œuvre dans les prochains mois, en ce sens que des militaires (surtout des sous-officiers) seront mis à la disposition des services publics si ceux-ci sont disposés à supporter 50 % des charges salariales. Leur statut actuel est cependant garanti.

Les effectifs de la Défense nationale seront les suivants en 1995 :

	1993	1994	1995	
Militairen	47 348	46 907	45 466	Militaires.
Dienstplichtigen	21 579	6 825	2 873	Miliciens.
Burgers (Statutairen)	2 469	2 346	2 285	Civils (Statutaires).
Militairen in interne mobiliteit	0	0	797	Militaires en mobilité interne.
Contractuelen	1 066	1 104	938	Contractuels.
Burgerlijke Arbeidskrachten (BAK)	1 542	1 394	932	Main-d'œuvre civile (MOC).
Koninklijke Militaire School (KMS)	863	848	667	Ecole royale militaire (ERM).
Technische en militaire samenwerking in Ruanda	21	24	?	Coopération technique et militaire au Rwanda.

De minister wenst nogmaals te bevestigen dat er geen naakte afdankingen zullen plaatsvinden. Het personeel dat jaren geleden in het leger getreden is, in de vaste veronderstelling dat dit voor een volledige loopbaan was, mag immers niet in de kou worden gezet. De personeelsproblematiek blijft desondanks de achillespees van de legerhervorming.

Met betrekking tot de humanitaire operaties, werd traditiegetrouw één miljard frank ingeschreven, waarvan 748 miljoen frank personeelskredieten en 252 miljoen frank werkingskosten.

Le Ministre tient à confirmer une nouvelle fois qu'il ne sera procédé à aucun licenciement. Le personnel qui est entré en service il y a des années avec la ferme conviction qu'il accomplirait une carrière complète ne peut en effet être abandonné à son sort. la problématique du personnel reste néanmoins le talon d'Achille de la réforme de l'armée.

Pour ce qui est des opérations humanitaires, une somme de 1 milliard de francs a, comme d'habitude, été prévue, dont 748 millions de francs ont été affectés aux frais de personnel et 252 millions de francs aux frais de fonctionnement.

Na de terugtrekking van UNAMIR (United Nations Assisted Mission in Ruanda) en de ermee gepaard gaande Operatie « Silver Back », blijft het grootste deel van onze bijdrage aan de UNO-operaties toegespitst op ex-Joegoslavië.

Momenteel is een gevechtsbataljon ontplooid in Kroatië (Belbat) en twee compagnies in Bosnië : een compagnie Genie (Bosnia Road) en een compagnie Transport (Moving Star). Eén compagnie op pantservoertuigen van Belbat, die sinds enkele maanden als tijdelijke versterking naar Bosnië was gestuurd, zal haar plaats in de Baranja terug innemen, waardoor het bataljon weer volledig operationeel wordt. De minister bevestigt dat de troepen ingezet in de operaties « Bosnia Road » en « Moving Star » zullen teruggetrokken worden in de komende maanden. De inspanningen zullen op de Baranja geconcentreerd worden.

Op dit ogenblik zijn echter in het totaal nog altijd meer dan 1 100 militairen ingezet in het buitenland. In de toekomst zullen ten andere de inspanningen op dit vlak moeten beperkt worden. Ingevolge de uitvoering van de herstructurering is er immers een daling van de beschikbaarheden en de nominale nulgroei van het budget van Landsverdediging laat steeds minder ruimte voor extra-uitgaven. Intern zal ook een evaluatie verricht worden van het geheel van deze operaties.

Wat de infrastructuur en de terugkeer uit Duitsland betreft, werden in 1992-1993 een aantal studiecontracten uitbesteed en werd met de werken en renovatie effectief begonnen in 1994. Het resultaat hiervan is een scherpe toename van de betalingsmiddelen in het programma « Herstructurering van de Krijgsmacht » met 1 344,4 miljoen frank. De toename van de vastleggingskredieten in het programma « Vernieuwing van de uitrusting en infrastructuur » daarentegen is het gevolg van de verbouwingswerken *in situ* aan de Koninklijk Militaire School die zullen duren tot na de eeuwwisseling, alsmede van de verwerving van de infrastructuur van de Amerikaanse Strijdkrachten in de voormalige basis te Florennes.

Met betrekking tot de training van de operationele eenheden wordt nagenoeg hetzelfde bedrag ingeschreven als in de vorige jaren, zodat de Landmacht 30 trainingsdagen, de Luchtmacht 17 820 vlieguren voor gevechtsvliegtuigen en de Zeemacht 45 vaardagen kunnen handhaven.

Als gevolg van de afschaffing van de dienstplicht worden wel een aantal diensten toevertrouwd aan privé-ondernemingen, bijvoorbeeld inzake de schoonmaak, huishouding en het herstellen en het onderhoud van thermische installaties. Dit geeft aanleiding tot een verhoogde kostprijs van 905,4 miljoen frank, die echter gedeeltelijk wordt gecompenseerd door de weerslag van de terugtrekking uit Duitsland en de beperking van de voorziene humanitaire activiteiten.

Tot besluit wenst de minister te benadrukken dat de herstructurering van het leger verloopt volgens

Compte tenu du retrait de la MINUAR (Mission des Nations Unies d'Assistance au Rwanda) et de la fin de l'opération « Silver Back », notre contribution aux opérations de l'ONU en majeure partie sur l'ex-Yougoslavie.

Actuellement, nous avons déployé un bataillon de combat en Croatie (Belbat) et deux compagnies en Bosnie : une compagnie du Génie (Bosnia Road) et une compagnie de Transport (Moving Star). Une compagnie sur véhicules blindés de Belbat, envoyée il y a quelques mois en Bosnie en tant que renfort temporaire, reprendra sa place dans la Baranja, de sorte que le bataillon redeviendra entièrement opérationnel. Le Ministre confirme que les troupes engagées dans les opérations « Bosnia Road » seront retirées dans les prochains mois. Les efforts seront concentrés sur la Baranja.

Cependant, plus de onze cents militaires au total sont encore engagés pour le moment à l'étranger. A l'avenir, on devra par ailleurs limiter nos efforts dans ce domaine. La mise en œuvre de la restructuration entraîne en effet une baisse des disponibilités et la croissance nominale nulle du budget de la Défense nationale permet de moins en moins de dépenses supplémentaires. L'ensemble de ces opérations fera également l'objet d'une évaluation interne.

En ce qui concerne l'infrastructure et le rapatriement d'Allemagne, un certain nombre de contrats d'étude ont été conclus en 1992-1993, les travaux et la rénovation ayant effectivement débuté en 1994. Il en est résulté une forte augmentation, de 1 344,4 millions de francs, des crédits d'ordonnancement du programme « Restructuration des forces armées ». Par contre, l'augmentation des crédits d'engagement inscrits au programme « Renouvellement de l'équipement et de l'infrastrcuture » est due aux travaux de transformation *in situ* de l'Ecole royale militaire, qui se prolongeront au-delà de l'an 2000, ainsi qu'à l'acquisition des installations que les forces américaines possédaient dans l'ancienne base de Florennes.

En ce qui concerne l'entraînement des unités opérationnelles, le montant prévu est quasi identique à celui des années précédentes, de sorte que la force terrestre pourra maintenir 30 jours d'entraînement, la force aérienne 17 820 heures de vol pour les avions de combat et la force navale 45 jours de navigation.

Par suite de la suppression du service militaire obligatoire, une série de services seront cependant confiés à des entreprises privées, notamment le nettoyage, le ménage, la réparation et l'entretien d'installations thermiques. Cela entraînera un surcoût de 905,4 millions de francs, lequel sera toutefois compensé en partie par le retrait des forces belges d'Allemagne et la limitation des opérations humanitaires prévues.

Le Ministre conclut en soulignant que la restructuration de l'armée continue de se dérouler comme

plan en dat deze begroting 1995 volkomen past binnen de budgettaire krijtlijnen, die in januari 1993 door de Regering werden uitgetekend.

De minister haalt tenslotte nog aan dat in zijn commentaar bij de begroting 1995, het Rekenhof een aantal orderekeningen van de thesaurie van het departement op de korrel heeft genomen. De minister meent dat precies deze ontvangsten hem hebben toegelaten om de enveloppe van Landsverdediging drastisch te beperken door optimaal en in volledige soepelheid over deze ontvangsten te kunnen beschikken.

De machtiging om over deze ontvangsten te beschikken is evenwel, zoals voor alle andere uitgaven, onderworpen aan het voorafgaand advies van de Inspectie van Financiën en aan het visum van het Rekenhof. Ook de belangen van de Schatkist zijn gevrijwaard, vermits de ontvangst eerst moet gerealiseerd zijn vooraleer de uitgave kan worden verricht. En ten slotte omvat de opbrengst van de eventuele residuele waarde van de infrastructuur in Duitsland zowel gelden van de Diensten van de Eerste minister, als van de parastatale « Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie » (CDSCA) als van Landsverdediging, zodat het hier wel degelijk derdengelden betreft en een orderekening aangewezen is.

II. — BESPREKING

De heer De Decker betreurt dat de Algemene Uitgavenbegroting in het kader van de nieuwe begrotingsprocedure al te vaag wordt voorgesteld en dus geen gelegenheid biedt om een gedetailleerde discussie over exacte cijfers te voeren. Op grond van de beschikbare gegevens is het immers amper mogelijk om een aantal algemene vaststellingen en conclusies naar voren te brengen. Rekening houdend daarmee lijkt het hem wenselijker dat kan worden uitgegaan van een door het departement uitgewerkt begrotingsontwerp.

De minister wijst erop dat de desbetreffende gegevens zijn opgenomen in de administratieve begroting, die binnenkort zal worden rondgedeeld.

Dezelfde spreker repliceert dat de vroegere procedure hoe dan ook een veel nauwkeuriger analyse mogelijk maakte en tevens voor ieder onderdeel van de strijdkrachten een idee gaf van mansterkte, investeringen en werking. Op grond van dergelijke gegevens kon een brede discussie worden gehouden over de ontwikkelingen in het departement Landsverdediging.

Spreker brengt in herinnering dat hij vroeger al heeft gewaarschuwd voor de moeilijkheden die zouden voortvloeien uit de beslissing om de begroting van het departement Landsverdediging te blokkeren op een bedrag van 98 miljard frank, zonder dat werd voorzien in enige koppeling aan het indexcijfer. Zijn

prévu et que le budget pour 1995 respecte totalement les normes budgétaires qui ont été fixées par le gouvernement en janvier 1993.

Le Ministre rappelle enfin que, dans son commentaire du budget 1995, la Cour des comptes s'en est prise à divers comptes d'ordre de la trésorerie du département. Or, le Ministre assure que le fait de pouvoir disposer de façon optimale et en toute souplesse de ces recettes lui a précisément permis de limiter fortement l'enveloppe budgétaire du ministère de la Défense nationale.

L'autorisation d'utiliser ces recettes est toutefois soumise, comme n'importe quelle autre dépense, à l'avis préalable de l'Inspection des finances et au visa de la Cour des comptes. Les intérêts du Trésor sont également sauvegardés, puisque la recette doit avoir été réalisée avant que la dépense puise être effectuée. Enfin, le produit de la valeur résiduelle éventuelle de l'infrastructure située en Allemagne englobe à la fois des fonds des Services du Premier Ministre, de l'organisme parastatal « Office central d'Action sociale et culturelle » (OCASC) et de la Défense nationale. Il s'agit donc bien de fonds de tiers justifiant un compte d'ordre.

II. — DISCUSSION

M. De Decker déplore que dans le cadre de la nouvelle procédure budgétaire, la présentation du Budget général des dépenses soit par trop vague et donc peu propice à susciter une discussion fouillée sur des données chiffrées précises. Elle ne permet, en effet, plus guère que de formuler des constats et des conclusions généraux. Dans cette optique, l'établissement d'un budget par Département lui paraissait plus heureux.

Le Ministre fait valoir que ces données sont reprises en détail dans le Budget administratif, qui sera distribué prochainement.

Le même intervenant rétorque qu'en tout état de cause, la procédure précédente fournissait une analyse beaucoup plus précise et présentait, en outre, chaque Force sur le plan du personnel, des investissements et du fonctionnement. Cela permettait d'engager un vaste débat sur le développement et l'évolution du Département de la Défense nationale.

L'orateur rappelle qu'il a mis en garde autrefois contre les difficultés inhérentes à la décision de bloquer, sans indexation ultérieure, le Budget de la Défense nationale (98 milliards de francs). Le groupe auquel il appartient ne plaide certes pas pour une hausse spectaculaire de ce budget mais estime qu'il

fractie pleit uiteraard niet voor een aanzienlijke stijging van de begroting, maar is wel van oordeel dat deze begroting op zijn minst moet worden gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer, ten einde ervoor te zorgen dat ze nominaal het Europese gemiddelde bereikt.

Het is niet in het belang van het land dat de defensie-uitgaven op een dergelijk laag peil worden gehouden.

Bovendien blijkt het onmogelijk met een op 98 miljard frank geblokkeerde niet-geïndexeerde begroting tegelijkertijd de omschakeling naar een beroepsleger te verwezenlijken, de strijdkrachten te herstructureren, de Reforbel-operatie tot een goed einde te brengen, de lopende uitrustingsprojecten te verwezenlijken en onze verbintenissen binnen het Atlantisch bondgenootschap en binnen de WEU na te komen.

Het lid kan zich niet van de indruk ontdoen dat op heel wat vlakken wordt geïmproviseerd. Men bezint zich niet grondig over de defensie-inspanningen die ons land op middellange en lange termijn zal moeten leveren. Nochtans zou relatief snel moeten worden beslist in welke mate de structuur en de uitrusting van onze krijgsmacht moet evolueren om aan de toekomstige operationele noden te beantwoorden. Deze feitelijke toestand is trouwens een van de belangrijkste oorzaken van de spanningen tussen de drie machten onderling en tussen die machten en de generale staf.

De heer De Decker verwijst hieromtrent naar het voorbeeld van het Eurokorps, dat de militaire arm van de WEU zou moeten worden en tegelijkertijd ter beschikking van de NAVO wordt gesteld. Om het Eurokorps operationeel te maken, zou het moeten worden uitgerust met logistieke middelen zoals eigen structuren voor transport en het vergaren van inlichtingen. Ook hier heeft men zich beperkt tot een algemene principsbeslissing, namelijk de deelname aan het Eurokorps.

Toen de beslissing werd genomen om het leger tot een beroepsleger om te vormen, heeft de fractie waartoe spreker behoort erop aangedrongen dat deze stap gepaard zou gaan met de invoering van een burgerdienst en dat er voor de toekomst een nieuwe reserve zou worden gevormd. Indien het leger wordt ingekrompen tot een beroepsleger, moet in ieder geval de mogelijkheid bestaan om het aantal manschappen uit te breiden in geval van een internationale crisis.

Zulks betekent dat men zich snel zal moeten gaan beraden over de toekomstige reservestrijdkrachten, te meer daar het huidige aantal reservisten ieder jaar aanzienlijk daalt. Welke zijn de vooruitzichten ter zake ? Welk voorstel kan worden gedaan aan de burgers die willen deelnemen aan de verdediging van ons land ? Is het verenigbaar met het beroepsstatuut van die mensen of met het statuut van werkloze ?

Het lid merkt op dat de Franse minister van Landsverdediging onlangs een programma heeft gestart voor de beroepsopleiding van jongeren die hun legerdienst vervullen. We moeten toegeven dat ook

doit, à tout le moins, être indexé et tendre à se situer nominalement dans la moyenne européenne.

Il n'est en effet pas dans l'intérêt de notre pays de se situer à un niveau aussi bas en matière de dépenses de défense.

De plus, avec un budget non indexé bloqué à 98 milliards de francs, il semble impossible de réaliser à la fois la professionnalisation et la restructuration des Forces armées, le succès de l'opération Reforbel, les projets d'équipement en cours et le respect de nos engagements au sein de l'Alliance atlantique et de l'UEO.

Le membre déclare ne pas pouvoir se défaire de l'impression selon laquelle on improvise dans nombre de ces domaines. Il n'y a, en effet, aucune réflexion en profondeur sur l'effort de défense à assurer à moyen et à long terme. Il s'agirait pourtant de définir rapidement dans quelle mesure la structure et l'équipement de nos Forces armées doivent évoluer pour répondre aux besoins opérationnels de demain. Cette situation de fait est d'ailleurs, pour une large part, à l'origine des tensions qui existent entre les trois Forces, ainsi qu'entre les trois Forces et l'Etat-Major général.

M. De Decker tient, à cet égard, à reprendre l'exemple de l'Eurocorps, qui est appelé à devenir le bras militaire de l'UEO, tout en étant mis à la disposition de l'OTAN. Pour le rendre opérationnel, il faudrait toutefois le doter de moyens logistiques, ainsi que de structures de transports et de récolte de renseignements propres. Ici encore, on s'est cependant limité à une décision globale de principe : la participation à l'Eurocorps.

L'intervenant rappelle également que quand s'est décidée la professionnalisation des Forces armées, son groupe a demandé que cette démarche aille de pair avec l'instauration d'un service civique et la constitution d'une nouvelle force de réserve pour l'avenir. En tout état de cause, lorsqu'on réduit l'armée à des unités de métier, il importe de se doter d'une capacité de gonfler ces effectifs en situation de crise internationale.

Cela implique que soit menée rapidement une réflexion sur ces futures forces de réserve, d'autant plus que le nombre de réservistes actuels diminue chaque année de façon conséquente. Quelles sont les perspectives en la matière ? Quel projet entend-on présenter aux citoyens désireux de participer encore à l'effort de défense de notre pays ? Serait-il compatible avec leur statut professionnel ou celui de chômeur ?

Le membre fait encore observer que le Ministre français de la Défense nationale vient de lancer un programme de formation professionnelle pour les jeunes qui effectuent leur service militaire. Il faut

in België tijdens de legerdienst een oplossing werd geboden voor bepaalde maatschappelijke problemen : analfabetisme, gebrek aan beroepsopleiding, ... De Belgische krijgsmacht zou net als haar Franse tegenhanger voort haar medewerking op dat stuk kunnen blijven verlenen. Doordat de legerdienst overhaast is afgeschaft, is dat aspect enigszins verwaarloosd. Is het niet mogelijk in het kader van een vrijwillige legerdienst opnieuw in die opleidingen te voorzien, zonder daarom terug te komen op de genomen beslissing ? Wat denkt de minister daarvan ?

Tot slot wenst de heer De Decker te weten welk beleid de minister wil voeren op het stuk van de militaire inlichtingendiensten. Die inlichtingen vormen immers een wezenlijk onderdeel van een goed uitgewerkt defensiebeleid. Binnen de meeste Europese legers wordt daaraan momenteel trouwens het hardst gewerkt. Uit de ervaringen met de conflicten in ex-Joegoslavië en in de Golf heeft men geleerd dat er op operationeel gebied vaak een frappant gebrek aan militaire inlichtingen was. Welk standpunt zal de minister voortaan aannemen, nu de gespecialiseerde verkenningsploegen (GVP) pas zijn teruggebracht tot één peloton ?

*
* *

De heer Van Mechelen vraagt waarom de Commissie nog niet over de Administratieve Begroting van de minister beschikt. Hij merkt net als de vorige spreker op dat het niet is aangewezen de twee besprekingen te splitsen, aangezien het in de praktijk om dezelfde begroting gaat. Hoe het ook zij, louter op grond van de inhoud van de beleidsnota en van de enige tabel met begrotingskredieten kan men zich onmogelijk met kennis van zaken uitspreken over een begroting van 98 miljard frank.

Spreker vraagt derhalve dat de bespreking zou worden uitgesteld tot de Administratieve Begroting is ingediend. *Verscheidene andere leden* sluiten zich daarbij aan.

Na de minister te hebben geraadpleegd, verklaart *de voorzitter* dat de bespreking waarschijnlijk tijdens de volgende vergadering van de Commissie al kan worden hervat, aangezien de betrokken Administratieve Begroting ondertussen wellicht ingediend zal zijn.

*
* *

Tijdens de tweede vergadering die de Commissie aan dit begrotingsontwerp wijdt, deelt *de minister* op verzoek van *de voorzitter* mee dat de administratieve begroting van het departement, in tegenstelling tot de aanvankelijke afspraak, niet binnen de afgesproken termijn beschikbaar kan zijn.

concéder que le service militaire offrait également en Belgique une réponse à un certain nombre de problèmes de société : analphabétisme, absence de formation professionnelle, ... Les Forces armées belges auraient pu, à l'instar de ce qui est maintenant demandé à leurs homologues françaises, continuer à apporter leur contribution en ce domaine. En procédant trop rapidement à la suppression du service militaire, cet aspect a été négligé. Sans revenir pour autant sur la décision prise, n'est-il pas opportun de l'envisager à nouveau dans le cadre d'un service civique volontaire ? Quel est le sentiment du Ministre à cet égard ?

Enfin, M. De Decker souhaiterait connaître la politique que mènera le Ministre en matière de renseignements militaires. Il faut noter qu'il s'agit là d'un élément essentiel dans toute politique de défense bien conçue. Au sein de la plupart des armées européennes, c'est d'ailleurs le sujet sur lequel on planche le plus pour l'instant. L'expérience à tirer des situations conflictuelles en ex-Yougoslavie et dans le Golfe démontre que ce qui fait le plus défaut sur le plan opérationnel, ce sont les renseignements militaires. Quelle sera désormais l'attitude du Ministre, alors qu'on vient de réduire les ESR (Equipes spéciales de reconnaissance) à un simple peloton ?

*
* *

M. Van Mechelen s'interroge sur l'absence du Budget administratif du Ministère. Rejoignant les préoccupations du préopinant, il fait observer qu'il est peu indiqué de dissocier les deux discussions, puisqu'il s'agit d'une même réalité budgétaire. Quoi qu'il en soit, la teneur de la note de politique générale, ainsi que le seul tableau des crédits budgétaires ne sont pas de nature à permettre de se prononcer en connaissance de cause à propos d'un budget de quelque 98 milliards de francs.

L'orateur demande donc que le débat soit reporté jusqu'au dépôt du Budget administratif. *Plusieurs autres membres* se rallient à ce point de vue.

Le Président, après avoir consulté le Ministre, précise que le débat pourra utilement être repris lors de la séance prochaine de la Commission, puisqu'entretemps le Budget administratif en question devrait avoir pu être déposé.

*
* *

Lors de la seconde réunion que la Commissin consacre à cet examen budgétaire, *le Ministre* précise, à l'invitation du *Président*, qu'il n'a pas été possible — contrairement à ce qui avait été initialement convenu — de déposer le Budget administratif du Département dans les délais convenus.

Ofschoon het begrotingsontwerp al op 22 augustus 1994 ter kennis van de minister van Begroting was gebracht, is inmiddels gebleken dat het parlementaire stuk niet tijdig kon worden rondgedeeld. De noodzaak om de krediettabellen voor Sectie 16 van de Algemene Uitgavenbegroting (Stuk nr 1540/19) te wijzigen, heeft de zaak er ook niet eenvoudiger op gemaakt.

De voorgestelde wijziging vloeit voort uit de dringende noodzaak de middelen te herzien die waren uitgetrokken voor een aantal contracten (test cases) voor de cateringdiensten en de diensten belast met het onderhoud van de installaties. Ingevolge de ingediende offertes moest een nieuwe raming van de behoeften worden gemaakt.

De minister wijst er voorts op dat deze verhoging elders op de begroting wordt gecompenseerd.

De heer Van Mechelen herinnert aan zijn vorig betoog. Bovendien wijst hij erop dat de inhoud van de beleidsnota (Stuk nr 1540/2) veel beperkter is dan die van de beleidsnota van het jaar 1994. Is het daarom niet wenselijk dat de discussie wordt verdaagd ?

De voorzitter verklaart dat artikel 78.1 van het Reglement van de Kamer bepaalt dat wanneer de Commissie haar advies niet binnen de voorgeschreven termijn uitbrengt, de Commissie voor de Begroting haar besprekingen niet opschort en zich dadelijk kan uitspreken.

De heer Van Mechelen benadrukt dat het Rekenhof in de inleiding van zijn verslag « *Commentaar en opmerkingen bij de ontwerpen van Staatsbegroting voor het begrotingsjaar 1995* » opmerkt dat « ingevolge de nieuwe presentatie van de begrotingsdocumenten en zolang de administratieve begrotingen met de verantwoording van de uitgavenkredieten niet werden ingediend, geen ernstig onderzoek van de algemene uitgavenbegroting mogelijk is. »

Weliswaar erkent spreker dat de kredieten voor het departement Landsverdediging binnen de vastgestelde grenzen blijven, en hij laat weten dat hij er geen bezwaar tegen heeft dat de Commissie vandaag nog haar advies uitbrengt. Niettemin acht hij het wenselijk dat de administratieve begroting van het departement op ernstige wijze wordt besproken.

De Commissie en de minister sluiten zich bij dit standpunt aan. *De voorzitter* stelt voor dat daartoe wordt overgegaan.

III. — STEMMING

De Commissie brengt met 10 tegen 4 stemmen een gunstig advies uit over amendement nr 2 van de *regering* (Stuk nr 1540/19), alsmede over Sectie 16 van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995.

De voorzitter maakt van de gelegenheid gebruik om erop te wijzen dat, net zoals in andere Commis-

Même si le projet de Budget a effectivement été transmis, le 22 août 1994, au Ministre du Budget, il est apparu entretemps que le document parlementaire ne pourrait être distribué ce jour. Enfin, la nécessité d'amender les tableaux de crédits de la Section 16 du Budget général des dépenses (Doc. n° 1540/19) n'a également rien arrangé.

Ce changement proposé résulte d'une révision urgente et nécessaire des moyens inscrits en couverture d'un nombre de contrats (testcases) pour les services de restauration et de l'entretien des installations. Il s'agit là d'une nouvelle estimation des besoins, suite à l'introduction des offres.

Le Ministre indique également que cette augmentation de crédits est compensée par ailleurs.

M. Van Mechelen rappelle la teneur de son intervention précédente. Il tient également à indiquer que le contenu de la note de politique générale (Doc. n° 1540/2) est particulièrement restreint par rapport à celui de la note de 1994. N'est-il, dès lors, pas opportun de retarder la présente discussion ?

Le Président fait valoir que conformément à l'article 78.1 du Règlement de la Chambre, si la Commission ne donne pas son avis dans le délai prescrit, la Commission du Budget ne suspend pas sa discussion et peut se prononcer d'emblée.

M. Van Mechelen tient à souligner la remarque introductive de la Cour des comptes (*Commentaires et Observations sur le projet de Budget de l'Etat pour l'année budgétaire 1995)*, selon laquelle « la nouvelle présentation des documents budgétaires rend impossible un examen sérieux du Budget général des dépenses tant que ne sont pas déposés les Budgets administratifs contenant les justifications des crédits de dépenses. »

Le même intervenant ajoute qu'il faut toutefois reconnaître que les crédits de la Défense nationale se situent dans les limites fixées et que pour lui, rien ne s'oppose à ce que la Commission donne aujourd'hui un avis. Toutefois, il souhaite qu'un débat sérieux puisse être entamé, à l'occasion de la discussion du Budget administratif du Département.

La Commission et le Ministre se rallient à ce point de vue. *Le Président* propose donc qu'il en soit ainsi.

III. — VOTE

Par 10 voix contre quatre, la Commission donne un avis positif sur l'amendement n° 2 du *Gouvernement* (Doc. n° 1540/19), ainsi que sur la Section 16 du projet de Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995.

A cette occasion, *le Président* fait observer qu'à l'instar de ce qui s'est déjà passé dans d'autres Com-

sies, de aanwezigheid van de fracties van de oppositie noodzakelijk was om het quorum te bereiken.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

J. DE BREMAEKER J. DEVOLDER

missions, l'appoint des groupes de l'opposition s'est révélé nécessaire pour assurer le quorum requis au moment des votes.

Le Rapporteur, *Le Président,*

J. DE BREMAEKER J. DEVOLDER

ADVIES

over het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 Sectie 21 — Pensioenen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **VANDENDRIESSCHE**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft tijdens haar vergadering van 26 oktober 1994 de haar aanbelangende programma's van de Algemene Uitgavenbegroting en de beleidsnota van de minister van Pensioenen (Stuk nr 1540/12) behandeld.

I. — INLEIDING DOOR DE MINISTER VAN PENSIOENEN

A. BEGROTINGSONDERDEEL

1. De begroting van Pensioenen is louter financieel en bevat geen werkings- of personeelskredieten. De in de begroting voor Pensioenen opgenomen kredieten kunnen aldus worden onderverdeeld :

— de pensioenen die de Staat aan zijn gewezen ambtenaren en hun rechthebbenden verschuldigd is. Het beheer en de uitbetaling van die pensioenen worden verzorgd door de administratie der pensioenen bij het ministerie van Financiën;

— de toelagen voor de werknemerspensioenregelingen (Rijksdienst voor pensioenen) en aan die voor

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Nothomb.

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	HH. Ansoms, Goutry, Olivier, Schuermans, Vandendriessche.	HH. Breyne, Demuyt, Mevr. Leysen, HH. Taylor, Vanleenhove, Vanpoucke.
P.S.	Mevr. Burgeon (C.), HH. Delizée, Perdieu, Poty.	HH. Biefnot, Collart, Mayeur, Minet, Namotte.
V.L.D.	HH. Chevalier, De Groot, Devolder, Van Mechelen.	H. Daems, Mevr. De Maght-Aelbrecht, Nelis-Van Liedekerke, HH. Platteau, Vergote.
S.P.	Mevr. De Meyer, HH. Peeters (J.), Sleeckx.	HH. Dielens, Hostekint, Landuyt, Van der Sande.
P.R.L.	HH. Draps, Severin.	HH. de Clippele, Ducarme, Hazette.
P.S.C.	HH. Charlier (Ph.), Nothomb.	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Grimberghs, Hiance.
Agalev/ Ecolo	HH. Detienne, Geysels.	HH. Dallons, Defeyt, Mevr. Dua.
Vl. Blok	H. Van Hauthem.	HH. Van den Eynde, Wymeersch.

AVIS

sur le projet de Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 Section 21 — Pensions

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES (1)

PAR
M. **VANDENDRIESSCHE**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné les programmes du budget général des dépenses qui la concernent et la note de politique du ministre des Pensions (Doc. n° 1540/12) au cours de sa réunion du 26 octobre 1994.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES PENSIONS

A. VOLET BUDGETAIRE

1. Le budget des Pensions est purement financier. Il ne contient aucun crédit de fonctionnement ou de personnel. Les crédits repris dans le budget des pensions peuvent être répartis comme suit :

— les pensions dont l'Etat est redevable à ses anciens agents et leurs ayants-droit. La gestion et le paiement de ces pensions sont assurés par l'Administration des Pensions du ministre des Finances;

— les subventions aux régimes de pension des travailleurs salariés (Office national des Pensions) et

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Nothomb.

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	MM. Ansoms, Goutry, Olivier, Schuermans, Vandendriessche.	MM. Breyne, Demuyt, Mme Leysen, MM. Taylor, Vanleenhove, Vanpoucke.
P.S.	Mme Burgeon (C.), MM. Delizée, Perdieu, Poty.	MM. Biefnot, Collart, Mayeur, Minet, Namotte.
V.L.D.	MM. Chevalier, De Groot, Devolder, Van Mechelen.	M. Daems, Mmes De Maght-Aelbrecht, Nelis-Van Liedekerke, MM. Platteau, Vergote.
S.P.	Mme De Meyer, MM. Peeters (J.), Sleeckx.	MM. Dielens, Hostekint, Landuyt, Van der Sande.
P.R.L.	MM. Draps, Severin.	MM. de Clippele, Ducarme, Hazette.
P.S.C.	MM. Charlier (Ph.), Nothomb.	Mme Corbisier-Hagon, MM. Grimberghs, Hiance.
Agalev/ Ecolo	MM. Detienne, Geysels.	MM. Dallons, Defeyt, Mme Dua.
Vl. Blok	M. Van Hauthem.	MM. Van den Eynde, Wymeersch.

de zelfstandigen (Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen);

— de financiering van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

2. Voor 1995 bedraagt de totale pensioenbegroting 235,2809 miljard frank en in vergelijking met de aangenomen begroting voor 1994 betekent dat een vermindering met 35,261 miljard frank. Hierbij zij evenwel aangestipt dat het algemeen beheer van de sociale-zekerheidsontvangsten impliceert dat de Rijkstoelage voor de werknemerspensioenen vanaf 1995 niet langer meer is opgenomen in afdeling 52 van de pensioenbegroting (in 1994 : 44,497 miljard frank), maar integendeel begrepen is in de toelage van de federale Staat aan de sociale zekerheidsregeling voor de werknemers (sinds 1991 gestabiliseerd op 192 miljard frank), welke toelage volledig in de begroting van het ministerie van Sociale Voorzorg is opgenomen.

3. Afdeling 51 — Administratie der Pensioenen (Financiën)

Voor de afdeling 51 die de verschillende begrotingsartikels met betrekking tot de pensioenen onder het beheer van het ministerie van Financiën samenbrengt, bedragen de geboekte kredieten 152 658,2 miljoen frank voor het jaar 1995 tegenover 145 521,4 miljoen frank voor de aangepaste begroting 1994. Er is bijgevolg een toename met 7 136,8 miljoen frank of met 4,9 %.

Deze kredieten zijn voornamelijk bestemd om twee soorten uitgaven te dekken. Enerzijds de pensioenen van de gewezen ambtenaren en anderzijds de pensioenen en vergoedingsrenten aan de militaire oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden.

De uitgaven (begrotingskredieten plus variabele kredieten) voor rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector wordt voor 1995 begroot op 176 448,6 miljoen frank tegenover 168 831,8 miljoen frank in het voorgaande jaar. Dit is een toename met 9 616,8 miljoen frank of 4,5 %.

Ook hier werd de stijging afgeremd door de solidariteitsinhouding (2,2 miljard frank).

Het bedrag van de uitgaven voor de pensioenen van gewezen ambtenaren is toegenomen met 68 miljard frank sinds 1988 (108 miljard frank). Aan de ontvangstenzijde komen bepaalde ontvangsten enerzijds van het Fonds voor Overlevingspensioenen (gestijfd door een inhouding van 7,5 % op de wedden van het vastbenoemde statutaire personeel en, sinds 1 januari 1994, door een responsabiliseringsbijdrage van de werkgever) en anderzijds van de Pool der Parastatalen.

Die ontvangsten bedragen 42,4 miljard frank voor 1995.

à ceux des indépendants (Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants);

— le financement du revenu garanti aux personnes âgées.

2. Pour 1995, le budget total des pensions s'élève à 235,2809 milliards de francs. Cela représente une diminution de 35,261 milliards de francs par rapport au budget adapté de 1994. L'on notera toutefois que dès 1995, la gestion globale des recettes de la sécurité sociale implique que la subvention de l'Etat pour les pensions des travailleurs salariés n'est plus reprise dans le budget des pensions à la section 52 (en 1994 : 44,497 milliards de francs) mais est par contre incluse dans la subvention de l'Etat fédéral au régime de sécurité sociale des travailleurs salariés (stabilisée à 192 milliards de francs et ce, depuis 1991), laquelle est inscrite dans sa totalité au budget du Ministère de la Prévoyance sociale.

3. Section 51 — Administration des Pensions (Finances)

Pour la section 51 qui rassemble les différents articles du budget concernant les pensions gérées par le ministère des Finances, le montant des crédits inscrits s'élève à 152 658,2 millions de francs pour l'année 1995 par rapport à 145 521,4 millions de francs pour le budget ajusté de 1994. L'accroissement atteint par conséquent un montant de 7 136,8 millions de francs ou 4,9 %.

Ces crédits sont principalement destinés à couvrir deux types de dépenses. D'une part, les pensions des anciens fonctionnaires et d'autre part, les pensions et les rentes de réparation aux victimes militaires de la guerre et y assimilés.

Les dépenses (crédits budgétaires et crédits variables) pour les pensions de retraite et de survie du personnel du secteur public sont évaluées pour 1995 à 176 448,6 millions de francs par rapport à 168 831,8 millions de francs pour l'année précédente. Cela représente une augmentation de 9 616,8 millions de francs ou 4,5 %.

Ici aussi, la hausse des dépenses est nettement freinée par l'introduction de la retenue de solidarité (2,2 milliards de francs).

Le montant des dépenses de pension des anciens fonctionnaires a augmenté de 68 milliards de francs depuis 1988 (108 milliards de francs). Sur le plan des recettes, certaines d'entre elles proviennent, d'une part, du Fonds des Pensions de survie (alimenté par une retenue de 7,5 % sur les traitements du personnel statutaire nommé à titre définitif et, depuis le 1er janvier 1994, par une cotisation de responsabilisation patronale) et, d'autre part, du Pool des Parastataux.

Ces recettes représentent 42,4 milliards de francs en 1995.

De toename van de kredieten voor de pensioenen van de overheidssector is verhoudingsgewijs toe te schrijven aan de volgende factoren :

— stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen (ten belope van 42 %);

— toename van het aantal gepensioneerden (ten belope van 45 %);

— perekwatie van de pensioenen (ten belope van 13 %).

4. Afdeling 52 — Algemene Directie van de Sociale Zekerheid (Sociale Voorzorg)

De kredieten voor 1995 worden na herziening begroot op 14 089,2 miljoen frank, wat een vermindering betekent met 601 miljoen frank in vergelijking met de oorspronkelijke begroting van 1994. Zowel de uitgaven van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden als de invaliditeitspensioenen van de werkgevers gaan in dalende lijn. En alhoewel de pensioenuitgaven in de werknemersregeling (RVP) niet zichtbaar zijn in deze uitgavenbegroting, toch geeft de minister ook hierover enige toelichting.

Het bedrag van de uitkeringen in de pensioenregeling voor werknemers wordt voor 1995 begroot op 432 miljard frank. Die uitgavenbegroting is goedgekeurd door het beheerscomité van de RVP. In vergelijking met 1994 betekent dat een toename met 3,3 %.

Het groeipercentage van de uitgaven voor pensioenen bedroeg 4,8 % in 1993 en 3,6 % in 1994.

Door de invoering van de gezondheidsindex was de aangroei in 1994 aanzienlijk kleiner.

Vanaf 1995 zullen alle groeifactoren evenwel hun volledige uitwerking hebben.

Naast de invloed van de indexering, zijn vooral het groeiend aantal pensioengerechtigden (+ 1,1 %) en de reële stijging van het gemiddeld pensioenbedrag (+ 0,9 %) verantwoordelijk voor de toename van de uitgaven.

De reële stijging van het gemiddeld pensioen is het gevolg van een aantal pensioenberekeningselementen (de vervanging van forfaitaire loonjaren door betere reële loonjaren, de verhoging van het plafond van het maximum bediendenpensioen) en van het stijgend aantal individuele pensioenen.

In 1995 wordt de toename van de uitgaven voor het eerst afgeremd door de solidariteitsinhouding. Deze is in de uitgaven voor prestaties verrekend ten belope van 1,2 miljard frank.

De minister wijst ten slotte ook op het belang van de alternatieve financiering.

Tot nog toe berust de financiering van de sociale zekerheid, en dus ook de sector pensioenen, in hoofdzaak op de heffing van sociale bijdragen op de bezoldiging van werknemers en op een vaste overheidssubsidie.

L'augmentation des crédits de pensions du secteur public résulte proportionnellement des facteurs suivants :

— augmentation de l'indice des prix à la consommation (à concurrence de 42 %);

— accroissement du nombre des pensionnés (à concurrence de 45 %);

— péréquation des pensions (à concurrence de 13 %).

4. Section 52 — Direction générale de Sécurité sociale (Prévoyance sociale)

Les crédits pour l'année 1995 sont réévalués à 14 089,2 millions de francs, ce qui représente une diminution de 601 millions de francs par rapport au budget initial de 1994. Tant les dépenses afférentes au revenu garanti aux personnes âgées que celles afférentes aux pensions d'invalidité des employeurs sont en diminution. Bien que les dépenses de pensions dans le régime des travailleurs salariés (ONP) n'apparaissent pas dans ce budget de dépenses, le ministre fournit néanmoins quelques précisions à ce propos.

Le montant des prestations dans le régime de pension des travailleurs salariés est évalué à 432 milliards de francs pour 1995. Ce budget de dépenses a été approuvé par le Comité de gestion de l'ONP. Par rapport à 1994, cela représente une augmentation de 3,3 %.

Il est à noter que le taux de croissance des dépenses de pension s'élevait à 4,8 % en 1993 et à 3,6 % en 1994.

L'introduction de l'index-santé a affaibli considérablement ce taux de croissance en 1994.

Dès 1995 toutefois, tous les facteurs de croissance jouent pleinement.

A côté de l'indexation, ce sont surtout le nombre croissant des ayants-droit (+ 1,1 %) et la croissance réelle du montant moyen (+ 0,9 %) qui déterminent la hausse des dépenses totales.

L'augmentation réelle de la pension moyenne résulte de plusieurs mécanismes internes du calcul de la pension (le remplacement d'années salariales forfaitaires par des années salariales réelles, la majoration du plafond de la pension maximale des employés) et le nombre croissant de pensions individuelles.

En 1995, la retenue de solidarité freine l'accroissement des dépenses. Dans les prestations cette retenue a été imputée à concurrence de 1,2 milliard de francs.

Enfin, le Ministre souligne également l'importance du financement alternatif.

Jusqu'à présent, le financement de la sécurité sociale et donc de la branche pensions repose principalement sur la perception de cotisations sociales sur les remunérations des travailleurs et sur une subvention de l'Etat stable.

Deze vorm van financiering is een steeds zwaardere last voor de loonkosten, wat verklaart waarom sinds 1994 alternatieve financieringsvormen zijn gehanteerd. Bepaalde fiscale ontvangsten die voortvloeien uit de energieheffing, de aanvullende crisisbijdrage en de roerende en onroerende inkomsten, zijn rechtstreeks toegewezen aan de sociale zekerheid.

In 1995 beloopt deze alternatieve financiering 81,5 miljard frank, te verdelen over de diverse sectoren. Aan de sector van de pensioenen voor loontrekkenden wordt in 1995 een bedrag van 33,178 miljard frank (30 miljard frank in 1994) toegewezen. Dit bedrag komt bovenop de beschikbare middelen van het Fonds voor het Financieel Evenwicht van de Sociale Zekerheid (FFE).

Dit Fonds werd gestijfd door bijzondere bijdragen (zoals de loonmatigingsbijdrage en andere specifieke inhoudingen) alsook door gewone sociale bijdragen die tot beloop van 10 % van de aan elke tak toekomende bijdragen telkens voor één jaar kunnen worden voorafgenomen (het totaal van deze voorafname mag niet hoger zijn dan 5 % van het gezamenlijk door de inningsinstellingen geïnde bijdragebedrag).

Vanaf 1994 ontvangt het Fonds eveneens de opbrengst van de alternatieve financiering (apart) alsmede de opbrengst van de bijzondere bijdrage voor de Sociale Zekerheid (in de specifieke inhoudingen).

De bestedingen van het FFE worden vastgesteld bij koninklijk besluit.

In 1995 zal een bedrag van 5,5 miljard frank van het FFE naar het pensioenstelsel der loontrekkenden worden overgedragen.

In totaal behelst de alternatieve financiering dus een bedrag van 38,678 miljard frank, hetgeen een niet te verwaarlozen bijdrage van ongeveer 9 % van de totale pensioenuitgaven in de sector der werknemers vertegenwoordigt.

5. Afdeling 55 — Bestuursafdeling voor de Sociale Zaken (Middenstand)

Voor 1995 werd voor 22,837 miljard frank aan kredieten uitgetrokken, tegenover 22,784 miljard frank voor 1994).

De pensioenuitgaven voor zelfstandigen worden op 74,4 miljard frank geraamd, waarvan 70,9 miljard frank voor de uitkeringen zijn bestemd.

De minister stipt aan dat het bedrag van die uitkeringen sinds 1988 met 22,5 miljard frank is toegenomen (48,4 miljard frank in 1988, 67,6 miljard frank in 1994).

De door de Staat aan het RSVZ toegekende organieke basissubsidie bedraagt 22,6 miljard frank (22,489 miljard frank in 1994). Bij die subsidie werd evenwel rekening gehouden met een bijkomende ver-

Ce mode de financement pèse de plus en plus sur le coût de la main d'œuvre de sorte que des sources alternatives de financement ont été introduites dès 1994. Un certain nombre de recettes fiscales provenant de la taxe sur l'énergie, de la cotisation complémentaire de crise et des revenus mobiliers et immobiliers ont été directement affectés à la sécurité sociale.

Ce financement alternatif s'élève à 81,5 milliards de francs en 1995, à répartir entre les différents secteurs. Le secteur des pensions des travailleurs salariés bénéficiera en 1995 de 33,178 milliards de francs (30 milliards de francs en 1994). Ce montant vient s'ajouter aux disponibilités du Fonds pour l'Equilibre Financier de la Sécurité Sociale (FEF).

Ce Fonds était alimenté par des cotisations spéciales (comme la cotisation de modération salariale et d'autres retenues spécifiques) et par des cotisations sociales ordinaires qui peuvent être prélevées à chaque fois pour un an à concurrence de 10 % des cotisations destinées à chaque secteur (le total de ces prélèvements ne peut être supérieur à 5 % du montant des cotisations perçues globalement par les organismes de perception).

Depuis 1994, le Fonds perçoit également le produit du financement alternatif (séparément) ainsi que le produit de la cotisation spéciale pour la Sécurité sociale (dans les retenues spécifiques).

Les affections du FEF sont fixées par arrêté royal.

Les transferts du FEF au régime de pensions des travailleurs salariés s'élèveront à 5,5 milliards de francs en 1995 (ces transferts étaient inexistants en 1994).

Au total, le financement alternatif s'élève donc à 38,678 milliards de francs et contribue à raison de ± 9 % au financement des dépenses totales de pension des travailleurs salariés, ce qui est loin d'être négligeable.

5. Section 55 — Section d'administration des Affaires sociales (Classes moyennes)

Le montant des crédits inscrits s'élève pour 1995 à 22,837 milliards de francs (par rapport à 22,784 millions de francs en 1994).

En ce qui concerne les dépenses de pensions des travailleurs indépendants, elles sont estimées à 74,4 milliards de francs, dont 70,9 milliards de francs se rapportent aux prestations.

Le Ministre fait observer que le montant de ces prestations a augmenté de 22,5 milliards de francs depuis 1988 (48,4 milliards de francs en 1988 et 67,6 milliards de francs en 1994).

La subvention organique de base de l'Etat à l'INASTI s'élève à 22,6 milliards de francs (22,489 milliards de francs en 1994). Cette subvention tient toutefois compte d'un glissement supplé-

schuiving van kredieten uit de sector gewaarborgd inkomen voor bejaarden (111 miljoen frank).

Voor 1995 worden de lasten van de sector immers met dat bedrag verminderd ten gevolge van de uitvoering (in juli 1994) van de vijfde fase van het vijfjarenprogramma dat voorziet in een geleidelijke optrekking van het bedrag van het gewaarborgd minimumpensioen van de zelfstandigen, om uiteindelijk uit te komen op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Voorts sluiten de financiële vooruitzichten van de pensioensector af met een tekort van 1,5 miljard frank is, vóór toewijzing van de middelen uit het Fonds voor het financieel evenwicht van het sociaal statuut der zelfstandigen.

B. KWALITATIEVE ASPECTEN

De minister hecht ook aan dit onderdeel groot belang.

1. **Participatie van de senioren aan het beleid**

Tijdens het Europese jaar van de bejaarden 1993 ontstond het idee om de senioren daadwerkelijk bij het uitstippelen van het federale pensioenbeleid te betrekken.

Op 8 maart 1993 werd een informeel Raadgevend Comité voor de pensioensector ingesteld. De samenstelling zelf van het Comité (vertegenwoordigers van de sociale partners, de pensioenbesturen en de seniorenverenigingen) wees op een origineel participatiemodel van de verschillende bij het pensioenbeleid betrokken actoren.

Aangezien dat Raadgevend Comité goed werkt, heeft de regering door de goedkeuring van het koninklijk besluit van 5 oktober 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 22 oktober 1994) het bestaan van dat Comité geïnstitutionaliseerd.

Het Comité dat bij het ministerie van Sociale Voorzorg wordt opgericht, bestaat uit een plenaire vergadering en een Bureau.

Artikel 3, § 1, van voornoemd besluit bepaalt dat de plenaire vergadering is samengesteld uit :

1° twintig door het Vlaams Ouderenoverlegcomité voorgedragen effectieve leden;

2° zestien door de aan het Waalse Gewest toegevoegde « Conseil consultatif du troisième âge » voorgedragen effectieve leden behorend tot de meest representatieve ouderenorganisaties;

3° vier door de « Conseil consultatif bruxellois, francophone de l'aide aux personnes et de la santé compétent pour la politique des personnes âgées au sein de la Région de Bruxelles-Capitale » voorgedragen effectieve leden behorend tot de meest representatieve ouderenorganisaties;

4° twee door de Duitstalige « Seniorenrat » voorgedragen effectieve leden;

mentaire de crédits en provenance du secteur du revenu garanti aux personnes âgées (111 millions de francs).

La réalisation (en juillet 1994) de la cinquième phase du plan quinquennal (par lequel le montant de la pension minimum garantie pour les indépendants est majoré progressivement pour atteindre celui du revenu garanti aux personnes âgées) réduit en effet les charges de ce secteur en 1995 de 111 millions de francs.

Par ailleurs, les prévisions financières du secteur des pensions se soldent par un mali de 1,5 milliard de francs, avant attribution des montants provenant du Fonds pour l'équilibre financier du statut social des indépendants.

B. VOLET QUALITATIF

Le Ministre attache également une grande importance à ce volet.

1. **Participation des seniors dans la gestion**

L'idée d'associer de manière effective les seniors à l'élaboration de la politique fédérale en matière de pensions est née en 1993, année européenne des personnes âgées et de la solidarité entre les générations.

Un Comité consultatif informel pour le secteur des pensions fut à cet effet installé le 8 mars 1993. Il constituait, de par sa composition-même (représentants des partenaires sociaux, des administrations de pension et des organisations des seniors) un modèle original de participation des différents acteurs concernés par la politique des pensions.

Etant donné le bon fonctionnement de ce Comité consultatif, le gouvernement en a institutionnalisé l'existence par l'adoption de l'arrêté royal du 5 octobre 1994 (*Moniteur belge* du 22 octobre 1994).

Ce Comité, institué auprès du Ministère de la Prévoyance sociale, est composé d'une assemblée plénière et d'un Bureau.

Aux termes de l'article 3, § 1er de l'arrêté précité, l'assemblée plénière se compose de :

1° vingt membres effectifs proposés par le « Vlaams Ouderenoverlegcomité »;

2° seize membres effectifs appartenant aux organisations les plus représentatives des seniors proposés par le Conseil consultatif du troisième âge rattaché à la Région wallonne;

3° quatre membres effectifs appartenant aux organisations les plus représentatives des seniors proposés par le Conseil consultatif bruxellois francophone de l'aide aux personnes et de la santé compétent pour la politique des personnes âgées au sein de la Région Bruxelles-Capitale;

4° deux membres effectifs proposés par le « Seniorenrat » germanophone;

5° ten hoogste vijf nederlandstalige en ten hoogste vijf franstalige raadgevers die door federaal gestructureerde seniorenorganisaties worden voorgedragen.

De onder 1° tot en met 4° bedoelde leden hebben een beraadslagende stem. De onder 5°, bedoelde leden hebben zitting met raadgevende stem.

Artikel 5 bepaalt de samenstelling en de opdrachten van het Bureau :

§ 1. Het Bureau is belast met de technische en administratieve coördinatie van de plenaire vergadering.

Het Bureau neemt het secretariaat waar, bereidt de zittingen van de plenaire vergadering voor en stelt alle noodzakelijke informatie ter beschikking van de leden van de plenaire vergadering.

§ 2. Het Bureau is samengesteld uit de voorzitter en de ondervoorzitter van de plenaire vergadering, een vertegenwoordiger van de minister die de Pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft, van de minister van Sociale Zaken en van de minister van Financiën, twee leden verkozen door de plenaire vergadering en de hierna volgende ambtenaren of hun plaatsvervanger :

— de secretaris-generaal van het Ministerie van Sociale Voorzorg;

— de directeur-generaal van de Administratie Sociale Zaken van het Ministerie van Middenstand;

— de administrateur-generaal van de Rijksdienst voor pensioenen;

— de administrateur-generaal van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen;

— de directeur-generaal van de Administratie der pensioenen;

— de administrateur-generaal van de Dienst voor overzeese sociale zekerheid;

— de administrateur-generaal van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke overheidsdiensten.

§ 3. Het Bureau woont de zittingen van de plenaire vergaderingen bij.

Artikel 4 beschrijft de prerogatieven van de plenaire vergadering :

§ 1. De plenaire vergadering :

1° brengt advies uit op eigen initiatief of op verzoek van de minister die de Pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft. Zij kan hiervoor beroep doen op door de administraties verrichte studies en zo nodig deskundigen horen;

2° bespreekt jaarlijks de beleidsverklaring van de minister die de Pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft;

3° vaardigt op verzoek van de minister die de Pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft waarnemers af naar de in het kader van de Europese Unie opgerichte adviesraden;

4° evalueert de kwaliteit van de dienstverlening door de pensioenadministraties ten behoeve van de gepensioneerden.

5° maximum cinq conseillers néerlandophones et maximum cinq conseillers francophones proposés par des organisations de seniors structurées au niveau fédéral.

Les membres visés aux 1° à 4° ont voix délibérative. Les membres visés au 5° siègent avec voix consultative.

L'article 5 décrit la composition et les tâches du Bureau comme suit :

§ 1er. Le Bureau est chargé de la coordination technique et administrative des travaux de l'assemblée plénière.

Le Bureau assure le secrétariat, prépare les réunions de l'assemblée plénière et met à la disposition des membres de l'assemblée plénière toutes les informations nécessaires.

§ 2. Le Bureau est composé du président et du vice-président de l'assemblée plénière, d'un représentant du ministre qui a les Pensions dans ses attributions, du ministre des Affaires sociales et du ministre des Finances, de deux membres élus par l'assemblée plénière et des fonctionnaires suivants ou de leur remplaçant :

— le secrétaire général du Ministère de la Prévoyance sociale;

— le directeur général de l'Administration des Affaires sociales du Ministère des Classes moyennes;

— l'administrateur général de l'Office national des Pensions;

— l'administrateur général de l'Institut national d'assurances sociales pour les travailleurs indépendants;

— le directeur général de l'Administration des pensions;

— l'administrateur général de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer;

— l'administrateur général de l'Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales.

§ 3. Le Bureau assiste aux réunions de l'assemblée plénière.

L'article 4 décrit les prérogatives de l'assemblée plénière comme suit :

§ 1er. L'assemblée plénière :

1° donne des avis de sa propre initiative ou sur demande du ministre qui a les Pensions dans ses attributions. Elle peut à cet égard recourir à des études établies par les administrations et entendre des experts le cas échéant;

2° délibère chaque année sur la déclaration politique du ministre qui a les Pensions dans ses attributions;

3° délègue, à la demande du ministre qui a les Pensions dans ses attributions, des observateurs auprès des comités d'avis créés dans le cadre de l'Union européenne;

4° évalue la qualité des services rendus par les administrations de pensions en faveur des pensionnés.

§ 2. De plenaire vergadering kan een of meer technische commissies oprichten. Deze commissies hebben tot opdracht de plenaire vergadering in haar taak voor te lichten.

Zij zijn samengesteld uit leden en raadgevers van de plenaire vergadering en/of uit personen die gekozen zijn wegens hun bijzondere bevoegdheid.

De betrekkingen tussen de plenaire vergadering en de technische Commissies worden door het huishoudelijk reglement van het Comité nader bepaald.

De minister licht toe dat het Raadgevend Comité geen inbreuk maakt op de gewone bevoegdheden van andere instellingen zoals de Nationale Arbeidsraad (NAR).

De kandidaturen voor de ambten in dat Comité moeten uiterlijk op 26 november 1994 worden ingediend, zodat het op 1 december 1994 zijn werkzaamheden kan aanvatten.

2. **Instelling van een gemeenschappelijke info-dienst van de drie pensioenadministraties**

De pensioenadministraties worden verder aangezet tot een betere communicatie met, en voorlichting van de gepensioneerden.

Naast een reeks zeer praktische initiatieven bedoeld om de formulieren voor de pensioengerechtigden zelf leesbaarder en eenvoudiger te maken, is vooral het Samenwerkingsakkoord tussen de drie grote pensioenadministraties enorm belangrijk. Vandaag hebben de toekomstige gepensioneerden die nog niet de leeftijd bereikt hebben waarop zij een pensioenaanvraag mogen indienen (dat kan immers ten vroegste één jaar op voorhand) niet het « recht » van de pensioendiensten een overzicht van de opgebouwde pensioenrechten of een raming voor de toekomst te vragen. Dit wordt hoe langer hoe meer als een gebrekkige dienstverlening ervaren.

Die inlichtingen kunnen immers van wezenlijk belang zijn, inzonderheid voor de planning van de loopbaan van de toekomstige gepensioneerden.

Er wordt ook vastgesteld dat personen met gemengde loopbanen nergens meer terecht kunnen voor volledige informatie omtrent en toepassing van de cumulatiebepalingen op toekomstige pensioenrechten op last van verschillende pensioenstelsels.

Daarom heeft de Ministerraad van 3 juni 1994 een samenwerkingsakkoord goedgekeurd ter oprichting van een gemeenschappelijke info-dienst voor de Rijksdienst voor Pensioenen, het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen en de Administratie der Pensioenen.

De toekomstige gepensioneerden van ten minste 55 jaar oud kunnen bij de info-dienst een overzicht krijgen van hun reeds opgebouwde pensioenrechten of van de rechten die ze eventueel in de toekomst zullen opbouwen.

De verstrekte informatie doet geen dwingende rechten ten voordele van de toekomstig gepensio-

§ 2. L'assemblée plénière peut créer une ou plusieurs commissions techniques. Ces commissions sont chargées d'éclairer l'assemblée plénière dans sa mission.

Elles sont composées de membres et de conseillers proposés de l'assemblée plénière et/ou de personnes choisies en raison de leur compétence particulière.

Les rapports entre l'assemblée plénière et les commissions techniques sont précisées par le règlement d'ordre intérieur du Comité.

Le Ministre précise que ce Comité Consultatif ne porte pas atteinte aux compétences ordinaires d'autres instances comme le CNT.

Les candidatures aux postes existants dans ce Comité sont attendues pour le 26 novembre 1994 au plus tard, de telle sorte que celui-ci soit opérationnel au 1er décembre 1994.

2. **Instauration d'un service commun d'information entre les trois administrations de pension**

Les administrations de pensions sont incitées à une meilleure communication et information des pensionnés.

En plus d'initiatives purement pratiques tendant à rendre les formulaires adressés aux pensionnés plus compréhensibles et plus simples, l'accord de collaboration entre les trois grandes administrations de pension est d'une importance primordiale. Actuellement, les futurs pensionnés qui n'ont pas encore atteint l'âge pour pouvoir introduire une demande de pension (cela ne peut se faire qu'un an à l'avance) n'ont pas le « droit » de demander au service des pensions un aperçu des droits constitués en matière de pension ou une évaluation pour l'avenir. Ceci est considéré de plus en plus comme un manquement.

En effet, ces informations peuvent s'avérer essentielles, notamment pour la planification de carrière des futurs pensionnés.

On constate également que les personnes ayant une carrière mixte ne peuvent obtenir nulle part des informations générales en la matière ainsi que sur l'application des règles de cumul pour leurs droits futurs en matière de pension à charge des différents régimes de pension.

C'est pourquoi, le Conseil des Ministres a approuvé le 3 juin 1994 un accord de collaboration pour l'instauration d'un service commun d'information pour l'Office National des Pensions, l'Institut National d'Assurances Sociales pour Travailleurs Indépendants et l'Administration des Pensions.

Les futurs pensionnés âgés d'au moins 55 ans pourront s'y rendre pour obtenir un aperçu de leurs droits déjà constitués en matière de pension ou des droits qu'ils se constitueront éventuellement à l'avenir.

L'information fournie n'est pas constitutive de droits contraignants en faveur du futur pensionné.

neerde ontstaan. Het verzoek om informatie moet worden gedaan aan de hand van daartoe bestemde formulieren die bij de gemeentebesturen verkrijgbaar zijn.

De minister overweegt eind 1994 daadwerkelijk met deze info-dienst van start te gaan.

Deze dienst zal in een eerste fase op concrete samenwerking tussen de administraties worden gebaseerd.

Vanaf augustus 1995 zal hij als een afzonderlijke entiteit worden geïnstalleerd.

3. Opmerkingen van het Rekenhof met betrekking tot de administratieve verwerking van de pensioenen in de overheidssector

In zijn 151e Boek (blz. 16 en volgende) wijst het Rekenhof erop dat het aanzienlijke bedrag van de begrotingskredieten voor de pensioenen van de overheidssector en het grote aantal ouderdomspensioenen voor de gehele overheidssector het onmogelijk maken de ten laste van de Schatkist toegekende pensioenen in detail op hun regelmatigheid te toetsen, zoals in artikel 17 van de wet van 29 oktober 1846 wordt vereist.

Daarnaast legt het Hof de vinger op de wanverhouding tussen de inspanningen die worden geleverd om de pensioenen te viseren en het resultaat van die controle. Voor de meeste pensioenen dient immers geen enkele opmerking te worden geformuleerd, en, wanneer dat wel het geval is, gaat het vaak enkel om minieme fouten, die slechts op geringe bedragen betrekking hebben.

Rekening houdend met de strategische keuzes die het Hof moet maken om zijn uiteenlopende opdrachten te vervullen, besluit het Hof dat het zijn controlemethodes progressief moet aanpassen en moderniseren (visum beperkt tot de fundamentele aspecten, steekproefsgewijze controles, controle ter plaatse, systeemanalyse en analyse van de doeltreffendheid van de interne controle).

De minister brengt in herinnering welke procedure momenteel van toepassing is :

De Administratie der Pensioenen van het ministerie van Financiën berekent de pensioenen van de ambtenaren van de diensten van de federale, gemeenschaps- en gewestoverheden.

Vervolgens betaalt zij deze pensioenen door storting van een voorschot van doorgaans 90 % van het definitief verschuldigde bedrag. Daarna worden de pensioendossiers overgezonden naar het Rekenhof die ze viseert. Ten slotte wordt bij koninklijk besluit, doorgaans telkens voor dertig pensioendossiers, een machtiging tot ordonnancering (definitieve betalingsopdracht) gegeven. Een en ander heeft tot gevolg dat, wanneer er een probleem rijst in een dossier, ook de 29 overige dossiers vertraging oplopen. In de praktijk betekent zulks dat voor sommige gepensioneerden de voorschotten over het algemeen worden toegekend voor negen maanden in afwachting van de definitieve afrekening van hun pensioen.

La demande d'information devra se faire par le biais de formulaires *ad hoc*, fournis par les administrations communales concernées.

Le Ministre envisage de lancer effectivement ce service d'information d'ici fin 1994.

Dans un premier temps, ce service sera basé sur une collaboration concrète entre les administrations.

A partir d'août 1995, il fonctionnera en tant qu'entité distincte.

3. Observations de la Cour des Comptes relatives au traitement administratif des pensions du secteur public

Dans son 151e Cahier d'observations (pp. 116 et suivantes), la Cour des Comptes signale qu'étant donné le montant considérable des crédits inscrits au budget de l'Etat pour les pensions du secteur public et le nombre important de pensions de retraite de l'ensemble de ce même secteur, elle ne saurait vérifier en détail, comme l'article 17 de la loi du 29 octobre 1846 le lui prescrit, la régularité de toutes les pensions octroyées à charge du Trésor.

Elle souligne d'autre part la disproportion entre les efforts fournis pour viser les pensions et le résultat de ce contrôle : une très grande majorité de pensions ne donnent lieu à aucune observation et, pour les autres, les observations ne portent souvent que sur des erreurs minimes et n'évitent que des dépenses peu importantes.

La Cour en conclut à la nécessité, eu égard par ailleurs aux choix stratégiques qu'elle doit opérer pour remplir les diverses missions qui lui sont confiées, d'adapter et de moderniser progressivement ses méthodes de contrôle (visa limité aux aspects fondamentaux, contrôles sur échantillonnage, contrôle sur place, analyse de système et de l'efficacité du contrôle interne).

Le Ministre rappelle la procédure actuellement applicable :

L'Administration des Pensions du ministère des Finances procède au calcul des pensions des agents des services publics fédéraux, communautaires et régionaux.

Elle procède ensuite au paiement desdites pensions en allouant des avances qui représentent la plupart du temps 90 % du montant définitivement liquidable. Les dossiers de pension sont ensuite transmis à la Cour des comptes, qui y appose son visa. Des arrêtés royaux autorisent enfin l'ordonnancement (ordre de paiement définitif), généralement par trentaines de dossiers de pension : ceci a pour conséquence que si un problème se pose pour un dossier, les 29 autres subissent également un retard. La situation qui se présente dès lors en pratique est que des avances sont en général allouées durant 9 mois à certains pensionnés en attendant l'établissement du décompte définitif de leur pension.

De minister deelt mee dat de administratie der pensioenen een akkoord heeft gesloten met het Rekenhof om de betalingsprocedure voor het definitief vereffenbaar pensioenbedrag te versnellen. Volgens dat akkoord zal het Rekenhof ter plaatse en aan de hand van steekproeven controles uitvoeren.

4. Pensioenproblematiek in de economische overheidsbedrijven

Ook de overheidsbedrijven worden geconfronteerd met het probleem van de toekomstige pensioenlast van hun personeel. Sinds de overheidsbedrijven krachtens de wet van 21 maart 1991 werden omgevormd tot autonome bedrijven, hebben veel van die bedrijven uitgekeken naar alternatieve financieringsmiddelen opdat ze hun verplichtingen ten aanzien van hun (gewezen) personeel en hun rechthebbenden zouden kunnen blijven nakomen. De overheidsbedrijven onderzoeken of het niet voordeliger zou zijn om over te schakelen van het repartitiestelsel naar een kapitalisatiestelsel.

Meer bepaald bij BELGACOM werd over dit probleem reeds intensief onderhandeld met de directie van het bedrijf en met de minister bevoegd voor de overheidsbedrijven.

Tijdens die onderhandeling moest met drie factoren rekening worden gehouden :

— de strategische consolidatie van BELGACOM;

— de concurrentiepositie;

— het boekhoudrecht dat BELGACOM ertoe verplicht voorzieningen aan te leggen voor risico's en kosten buiten het bedrijf zelf.

Een ontwerp van koninklijk besluit, dat momenteel voor advies voorligt bij de Raad van State, maakt de oprichting van een pensioenfonds door BELGACOM mogelijk. Volgens dat besluit moet boekhoudkundig een onderscheid worden gemaakt tussen enerzijds het kapitaal en de reserves van dat fonds en anderzijds het eigen vermogen van de onderneming. Het geld uit het fonds mag in geen geval naar de onderneming worden teruggesluisd.

Dat fonds betaalt uitsluitend de rustpensioenen van de statutaire ambtenaren, aangezien de rust- en overlevingspensioenen van de contractuele ambtenaren door de RVP worden betaald en de overlevingspensioenen van de statutaire ambtenaren of hun rechthebbenden door het ministerie van Financiën (Fonds voor Overlevingspensioenen) worden uitgekeerd.

BELGACOM moet met dat pensioenfonds trouwens een overeenkomst sluiten waarin de volgende zaken worden uitgewerkt :

— een financieringsplan, waarin wordt bepaald welk minimaal rendement wordt nagestreefd;

— een regeling voor de beleggingen (en bijgevolg voor diversificatie);

— de bepaling van de statuten.

Le Ministre indique que pour remédier à cette situation, l'Administration des Pensions a conclu un accord avec la Cour des Comptes, visant à accélérer la procédure de paiement du montant de pension définitivement liquidable. Aux termes de cet accord, la Cour des Comptes effectuera un contrôle sur place et par échantillonages.

4. Problématique des pensions des entreprises publiques économiques

Les entreprises publiques sont, elles aussi, confrontées au problème des charges futures de pension de leur personnel. Depuis la réforme des entreprises publiques en entreprises autonomes en application de la loi du 21 mars 1991, plusieurs d'entre elles sont entre temps à la recherche de moyens alternatifs de financement afin de pouvoir continuer à remplir leurs obligations vis-à-vis de (l'ancien) personnel et de leurs ayants-droit et font examiner s'il ne serait pas plus avantageux de passer du système de la répartition à un système de capitalisation.

En ce qui concerne plus particulièrement BELGACOM, cette problématique a fait l'objet d'une négociation intensive avec la direction d'entreprise et avec le Ministre compétent pour les entreprises publiques.

Cette négociation devait tenir compte de trois facteurs :

— la consolidation stratégique de BELGACOM;

— sa position concurrentielle;

— le droit comptable qui contraint BELGACOM à constituer des provisions pour risques et charges en dehors de l'entreprise en tant que telle.

Un projet d'arrêté royal, actuellement soumis pour avis au Conseil d'Etat, autorise la création par BELGACOM d'un fonds de pension. Aux termes de cet arrêté, le capital et les réserves constituées par ce fonds devront être distincts sur le plan comptable, du capital propre de l'entreprise et ne pourront en aucun cas être réinjectés dans celle-ci.

Ce fonds assurera le seul paiement des pensions de retraite des agents statutaires; le paiement des pensions de retraite et de survie des agents contractuels étant en effet effectué par l'ONP et celui des pensions de survie des agents statutaires ou de leurs ayants-droit étant effectué par le Ministère des Finances (Fonds des Pensions de Survie).

Par ailleurs, BELGACOM devra conclure avec ce fonds de pension un contrat prévoyant :

— un plan de financement comportant un objectif de rendement minimum;

— un règlement de placements (et par conséquent de diversification);

— l'établissement de statuts.

Die drie instrumenten moeten worden goedgekeurd door de ministers die respectievelijk bevoegd zijn voor Overheidsbedrijven en Pensioenen.

Het ontwerp van KB bepaalt tot slot dat BELGACOM in ieder geval uiteindelijk verantwoordelijk blijft voor de betaling van de pensioenen.

De minister merkt op dat BELGACOM al reserves had aangelegd voor een bedrag van 33 miljard frank. Het minimale bedrag dat in het pensioenfonds moet worden gestort, wordt evenwel op 130 miljard frank geraamd.

5. Wettelijke bescherming van de werknemers bij de samenstelling van het bovenwettelijk pensioen

Een door de Ministerraad van 15 juli 1994 goedgekeurd voorontwerp van wet bevindt zich thans voor advies bij de Raad van State en zal zo spoedig mogelijk bij het Parlement worden ingediend.

6. Gewaarborgd inkomen voor bejaarden

De minister verklaart bereid te zijn om naar een budgettair verantwoorde formule te zoeken die de uitvoering van het wetsvoorstel 599/1 (tot wijziging van artikel 10, derde lid, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden) dat in de Commissie besproken werd, mogelijk maakt. Hij zal dienaangaande zo spoedig mogelijk de door hem voorgestelde amendementen aan de Commissie voorleggen.

*
* *

II. — BESPREKING

1. Algemene opmerkingen

De heer Goutry merkt op dat de regering in november 1993 in het raam van het globaal plan voor de werkgelegenheid, het concurrentievermogen en de sociale zekerheid allerlei initiatieven op het pensioengebied had aangekondigd.

Er werd onder meer beklemtoond dat de toekomstige demografische ontwikkeling een uitdaging van formaat is, zodat tijdig de nodige maatregelen moeten genomen worden om enerzijds de uitgavenstijging in die sector te beheersen en anderzijds tot meer solidariteit tussen de gepensioneerden onderling te komen. De progressieve solidariteitsafhouding op alle pensioeninkomsten (bovenwettelijke pensioenen inbegrepen) die aan de rechthebbenden toegekend worden en respectievelijk meer dan 50 000 frank en 40 000 frank per maand bedragen, naargelang de rechthebbende al of niet gezinslast heeft concretiseert deze laatste gedachte.

Ces trois instruments devront être approuvés par les Ministres respectivement compétents pour les entreprises publiques et les pensions.

Ce projet d'arrêté royal prévoit enfin que BELGACOM demeure, en toute hypothèse, finalement responsable du paiement des pensions.

Le Ministre signale que BELGACOM s'était déjà constitué des provisions à concurrence de 33 milliards de francs. Le montant minimum qui devra toutefois être versé dans le fonds de pension précité peut être évalué à 130 milliards de francs.

5. Protection légale des travailleurs dans la constitution de la pension extra-légale

Un avant-projet de loi en la matière, approuvé en Conseil des Ministres du 15 juillet 1994, est actuellement soumis pour avis au Conseil d'Etat et sera déposé dès que possible au Parlement.

6. Revenu garanti aux personnes âgées

Le Ministre se déclare disposé à rechercher une formule acceptable sur le plan budgétaire qui permette d'exécuter la proposition de loi n° 599/1 (modifiant l'article 10, troisième alinéa, de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées), qui a été examinée en commission. A cet égard, il se propose de présenter dans le meilleur délai à la commission les amendements qu'il juge souhaitables.

*
* *

II. — DISCUSSION

1. Observations générales

M. Goutry fait observer que le gouvernement avait, en novembre 1993, annoncé différentes initiatives en matière de pension, dans le cadre du plan global pour l'emploi, la compétitivité et la sécurité sociale.

Il avait été souligné que l'évolution démographique future constituait un défi de taille et qu'il fallait adopter à temps les mesures nécessaires, d'une part pour maîtriser les dépenses dans ce secteur et d'autre part, pour renforcer la solidarité entre les pensionnés. L'instauration d'une retenue progressive de solidarité sur l'ensemble des revenus de pension (pensions extra-légales comprises) attribués aux ayants-droit et supérieurs respectivement à 50 000 francs et à 40 000 francs par mois selon que l'ayant-droit a ou non charge de famille concrétise cette idée.

Die afhouding werd ingevoerd bij artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1994).

De heer Detienne verheugt zich erover dat de minister veel belang hecht aan het kwalitatieve aspect van het pensioenbeleid. Het verdient aanbeveling om naar aanleiding van de behandeling van de begroting ook een ernstig debat aan al die plannen te wijden.

*
* *

De minister van Pensioenen wijst erop dat de solidariteitsafhouding waarin het globaal plan voorziet daadwerkelijk in werking treedt op 1 januari 1995 want de technische moeilijkheden zijn inmiddels opgelost.

2. Preferentiële tantièmes

De heer Goutry herinnert eraan dat in het globaal plan sprake was van de preferentiële tantièmes waarvan sommige beklеders van openbare en administratieve functies genieten voor de berekening van hun pensioen (twaalfden, twintigsten, dertigsten).

Volgens het lid is er op dat gebied niet de minste harmonisatie : elk systeem is immers apart in de tijd tot ontwikkeling gekomen.

Welnu, de huidige budgettaire moeilijkheden laten geen ruimte meer voor dergelijke discrepanties zodat een hervorming noodzakelijk blijkt.

Spreker meent te weten dat in vakbondskringen een ontwerp van tekst circuleert met betrekking tot een hervorming en een harmonisering van dat systeem. Wat is daar nu echt van aan ?

Aan de andere kant vergen sommige functies een grote persoonlijke inzet of worden ze uitgeoefend onder materiële of psychologische voorwaarden die moeilijker zijn dan zulks met andere functies het geval is. Dat zou naar het schijnt een afdoende reden zijn om de pensioenleeftijd van de betrokkenen te verlagen.

Spreker verwijst in dat verband naar de gevangenisbewaarders wier taak zowel uit het oogpunt van de materiële werkvoorwaarden als op psychologisch vlak geen sinecure is.

Welnu, die mensen mogen pas op 65-jarige leeftijd (voor de mannen) of op 60-jarige leeftijd (voor de vrouwen) met pensioen gaan, terwijl sommige militairen (officieren) reeds op 50 jaar mogen vertrekken. Spreker vraagt hoe de minister tegen een eventuele verkorting van de beroepsloopbaan van de betrokkenen aankijkt.

*
* *

De minister wijst erop dat hij aan niemand teksten over preferentiële tantièmes heeft gegeven.

Cette retenue a entretemps été effectivement instaurée par l'article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 31 mars 1994).

M. Detienne se réjouit de l'importance accordée par le ministre à l'aspect qualitatif de la politique menée en matière de pension. Il est en effet indiqué d'avoir, à l'occasion de l'examen du budget, un débat de fond sur des projets définis.

*
* *

Le ministre des Pensions indique que la retenue de solidarité, prévue par le plan global, entre en vigueur de manière effective le 1er janvier 1995, les difficultés techniques étant par ailleurs résolues.

2. Tantièmes préférentiels

M. Goutry relève que le plan global évoquait les tantièmes préférentiels dont bénéficient certains titulaires de fonctions publiques et administratives pour le calcul de leur pension (douzièmes, vingtièmes, trentièmes).

Selon l'intervenant, aucune harmonie ne règne en ce domaine : chaque système s'est en effet développé séparément dans le temps.

Or les difficultés budgétaires actuelles ne permettent plus de telles disparités, de sorte qu'une réforme paraît s'imposer.

L'orateur croit savoir qu'un projet de texte comportant une réforme et une harmonisation de ce système circulerait dans les milieux syndicaux. Qu'en est-il exactement ?

D'autre part, certaines fonctions nécessitent un plus grand investissement personnel ou s'exercent dans des conditions matérielles ou psychologiques plus difficiles que d'autres, ce qui justifierait, semble-t-il, un abaissement de l'âge de la pension de leurs titulaires.

L'intervenant évoque à cet égard l'exemple des gardiens et surveillants de prison. Leur tâche n'est pas de tout repos, tant du point de vue des conditions matérielles de travail que sur le plan psychologique.

Or, ces personnes ne peuvent partir à la pension qu'à 65 ans (pour les hommes) ou 60 ans (pour les femmes), alors que certains militaires (officiers) le peuvent dès 50 ans. L'orateur s'enquiert des intentions du ministre concernant un éventuel raccourcissement de leur carrière professionnelle.

*
* *

Le ministre signale qu'il n'a fourni aucun texte à qui que ce soit en matière de tantièmes préférentiels.

Dat probleem is trouwens nog niet aan bod gekomen in het Overlegcomité A voor de overheidsdiensten om de eenvoudige reden dat hierover binnen de Ministerraad geen consensus bestaat.

In verband met de verlaging van de pensioenleeftijd verwijst de minister in eerste instantie naar de conclusies die zijn voorganger eind 1993 aan de commissies voor Sociale Zaken van Kamer en Senaat heeft voorgelegd. Daarin wordt erkend dat toekenning van een pensioen vóór de gerechtigde leeftijd dikwijls aan een reële behoefte beantwoordt. Twee derden van de personeelsleden van het overheidspersoneel maken trouwens nu reeds gebruik van mogelijkheden tot vervroegde opname van het pensioen. Gelet op de demografische vooruitzichten acht de minister een lineaire verlaging van de pensioenleeftijd niet wenselijk. Wel is hij van oordeel dat mogelijkheden moeten worden onderzocht om — op diverse wijzen — uitgroeiloopbanen te organiseren. Hij zal in dit verband overleg plegen met zijn collega van Ambtenarenzaken.

3. **Het probleem van de afgeleide pensioenrechten**

De heer Goutry stelt vast dat de minister in zijn beleidsnota het voornemen formuleert om een grondige analyse van de afgeleide rechten te maken, en vervolgens verklaart dat de pensioenwetgeving dringend moet worden aangepast aan de maatschappelijke evolutie, vooral dan inzake gezinssamenstelling (echtscheidingen, alleenstaanden) en arbeidsmarktparticipatie (tweeverdieners, overlevingspensioenen) (zie Stuk nr 1540/12, blz. 4).

Spreker vraagt hieromtrent nadere uitleg. Zal de bewering van de minister geen aanleiding geven tot een debat, dat naderhand ook zal moeten worden gevoerd in andere sectoren van de sociale zekerheid ?

De werkgroep belast met de voorbereiding van het debat over de toekomst van de sociale zekerheid na 2003 (waarvan spreker rapporteur is), heeft zich reeds gebogen over de problematiek van de afgeleide rechten en van de gezinstoestand van de mensen die recht hebben op sociale dienstverlening.

*
* *

De minister merkt op dat zijn verklaring op bladzijde 4 van zijn beleidsnota niet werd opgenomen omdat hij reeds over concrete voorstellen inzake afgeleide rechten beschikt, maar wel omdat hij van oordeel is dat de aandacht moet worden gevestigd op dit belangrijk probleem. De passage die *de heer Goutry* aanhaalt, is een perfecte kopie van wat in het globaal plan staat.

De rondetafelconferentie over de toekomst van de pensioenen heeft reeds ruim aandacht besteed aan het probleem van de afgeleide rechten.

Ce problème n'a par ailleurs pas encore été discuté au sein du Comité de négociation A des services publics pour le simple motif qu'il n'existe pas de consensus au sein du Conseil des Ministres en la matière.

En ce qui concerne d'autre part l'abaissement de l'âge de la pension, le ministre renvoie tout d'abord aux conclusions présentées fin 1993 par son prédécesseur en la matière devant les commissions des Affaires sociales de la Chambre et du Sénat. Il est reconnu, dans ces conclusions, que, souvent, l'octroi d'une pension avant l'âge normal de la retraite répond à un besoin réel. Deux tiers des agents des services publics font d'ailleurs déjà usage des possibilités de retraite anticipée. Vu les prévisions démographiques, le ministre juge qu'il n'est pas souhaitable de procéder à un abaissement linéaire de l'âge de la pension. Il estime toutefois qu'il convient d'examiner les possibilités d'instaurer, de diverses manières, des emplois « départ ». A cet égard, il se propose de se concerter avec son collègue de la Fonction publique.

3. **Problème des droits dérivés en matière de pension**

M. Goutry constate que sa note de politique générale, le ministre, après avoir formulé son intention de procéder à une analyse approfondie des droits dérivés, affirme que la législation des pensions doit être adaptée d'urgence à l'évolution sociale, principalement en ce qui concerne la composition des ménages (divorcés, isolés) et la participation au marché du travail (ménages ayant deux revenus, pensions de survie) (cf. Doc. n° 1540/12, p. 4).

L'orateur souhaite des éclaircissements en la matière. L'affirmation du Ministre ne risque-t-elle pas d'ouvrir un débat qui devra dès lors également être lancé dans d'autres secteurs de la sécurité sociale ?

Le groupe de travail, chargé de la préparation du débat sur l'avenir de la sécurité sociale après 2003 (dont l'intervenant est rapporteur), s'est au demeurant déjà penché sur ces problématiques des droits dérivés et de la situation familiale des bénéficiaires de prestations sociales.

*
* *

Le ministre indique que sa déclaration reprise dans la note de politique générale (à la page 4) y figure non pas parce qu'il possède des propositions concrètes en matière de droits dérivés mais parce qu'il estime qu'il convient d'attirer l'attention à ce sujet, étant donné qu'il s'agit d'un problème important. L'extrait cité par *M. Goutry* constitue en fait une pure copie de ce qui figure dans celui du plan global.

La Conférence de la Table Ronde sur l'avenir des pensions a déjà prêté une attention particulière à cette problématique des droits dérivés.

In de uitgaven voor werknemerspensioenen vertegenwoordigen de afgeleide rechten (in de brede zin van het woord) een derde van het totaal.

De minister vestigt er de aandacht op dat dit geen eenvoudig probleem is : het raakt aan de problematiek van een billijke verhouding tussen de verzekering (rechten van bijdragebetalende werknemers) en de solidariteit (afgeleide rechten van andere personen).

Hij merkt voorts op dat hij een van zijn medewerkers opdracht heeft gegeven het probleem grondig te bestuderen.

*
* *

De heer Goutry heeft vragen betreffende de omvang van de weerslag op de begroting van de afgeleide rechten en betreffende de inhoud en de aard van die rechten. Heeft het verwerven of het verliezen van die rechten invloed op de gezinssamenstelling ?

*
* *

De minister is bereid een stand van zaken op te maken, in het bijzonder inzake de werknemerspensioenen.

4. Pensioenen van de zelfstandigen

De heer Perdieu merkt op dat de wet van 15 mei 1984 bepaalt dat de pensioenrechten van de zelfstandigen voor de loopbaanjaren na 1983 worden bepaald naar evenredigheid van hun belastbaar inkomen.

Spreker vraagt of die wet een weerslag heeft op de totale begroting van de pensioenen der zelfstandigen.

*
* *

De minister verklaart dat tijdens de Ronde Tafel Conferentie bijzondere aandacht werd besteed aan de invloed van de sedert 1984 ingevoerde proportionele berekeningswijze voor de pensioenen van zelfstandigen. Zo werd aan de hand van de rustpensioenen, die van 1991 tot 1993 reëel zijn ingegaan, onderzocht welke de invloed van de door zelfstandigen aangegeven bedrijfsinkomsten op het toekenbaar pensioenbedrag waren. Daarbij werd vastgesteld dat in 12 % van de gevallen de aangegeven bedrijfsinkomsten niet volstonden om een pensioen op forfaitaire basis toe te kennen (stelsel vóór 1 januari 1984), voor 38 % van de gevallen de bedrijfsinkomsten aanleiding gaven tot de toekening van een pensioen tussen de forfaitaire basis en het gewaarborgd minimumpensioen, voor 41 % tot de bereke-

Les droits dérivés (dans le sens large du terme) représentent un tiers des dépenses en matière de pension des travailleurs salariés.

Le ministre signale ensuite que la discussion relative à cette problématique n'est pas simple car on soulève dans ce cas des problèmes liés à la relation équitable entre les droits constitués par un travailleur et les droits dérivés d'une autre personne.

Il souligne par ailleurs qu'il a chargé un de ses collaborateurs d'étudier sérieusement cette problématique.

*
* *

M. Goutry s'interroge sur la portée des implications budgétaires des droits dérivés et sur le contenu et la nature de ces mêmes droits. En outre, l'acquisition ou la perte de ces droits influence-t-elle la composition des ménages ?

*
* *

Le ministre se déclare disposé à faire le point de la situation, en particulier en matière de pensions de travailleurs salariés.

4. Pensions des travailleurs indépendants

M. Perdieu relève que la loi du 15 mai 1984 prévoit que pour les années de carrière postérieures à 1983, les droits à la pension des travailleurs indépendants sont fixés proportionnellement à leurs revenus imposables.

L'orateur s'interroge sur l'impact de cette loi sur le budget global des pensions des indépendants.

*
* *

Le ministre indique que la Conférence de la table ronde a accordé une attention particulière à l'incidence de l'instauration, en 1984, du mode de calcul proportionnel pour les pensions des travailleurs indépendants. C'est ainsi qu'elle a examiné, sur la base des pensions de retraite qui ont pris cours effectivement de 1991 à 1993, l'incidence des revenus professionnels déclarés par les indépendants sur le montant de pension allouable. Cela a permis de constater que dans 12 % des cas, les revenus professionnels déclarés n'ont pas suffi pour allouer une pension sur une base forfaitaire (régime applicable avant le 1er janvier 1984), que dans 38 % des cas, les revenus professionnels ont donné lieu à l'octroi d'une pension se situant entre la base forfaitaire et le minimum de pension garanti, que dans 41 % des cas, ces revenus

ning van een gewaarborgd minimumpensioen en voor 9 % tot een pensioen dat het gewaarborgd minimum overschrijdt.

Hierbij wijst de minister erop dat het effect van de proportionaliteit door de opeenvolgende verhogingen van het gewaarborgd minimumpensioen tot het niveau van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden voor het grootste deel teniet wordt gedaan.

5. Perekwatie van de pensioenen van de overheidsambtenaren

De heer Goutry merkt op dat de regering in het kader van het globaal plan heeft aangekondigd dat de minister van Pensioenen in het Comité A samen met de vakbonden maatregelen zou onderzoeken om de perekwatieregeling te vereenvoudigen en beter af te stemmen op de vereisten van een dynamisch personeels- en bezoldigingsbeleid.

Gelet op de last voor de begroting van die regeling vraagt spreker naar de stand van zaken van de besprekingen met de vakbonden.

*
* *

De minister merkt op dat in het onderhandelingscomité A voor de overheidsdiensten nog niet is gesproken over een eventuele wijziging van de regelgeving inzake perekwatie, omdat er terzake eenvoudigweg nog geen voorstel vanuit de Ministerraad werd voorgelegd.

De huidige perekwatieregeling wordt verder gebruikt en de begroting 1995 houdt daarom rekening met de in 1994 uitgevoerde aanpassingen van de weddeschalen voor de rijksambtenaren.

6. Gelijke behandeling van mannen en vrouwen

De heer Goutry brengt in herinnering dat het Hof van Justitie van de EU met name in zijn arrest van 1 juli 1993 (zaak VAN CANT v. RVP - 154/92) de Belgische Staat heeft veroordeeld om de volgende reden : « De artikelen 4, lid 1, en 7, lid 1, van Richtlijn 79/7/CEE van de Raad van 19 december 1978 betreffende de geleidelijke tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen op het gebied van de sociale zekerheid, verzetten zich ertegen, dat een nationale wettelijke regeling die mannelijke en vrouwelijke werknemers toestaat vanaf dezelfde leeftijd met pensioen te gaan een verschil in de pensioenberekening naargelang van het geslacht handhaaft, dat verband houdt met het in de vroegere wettelijke regeling bestaande verschil in pensioenleeftijd. »

Het Hof heeft in voornoemd arrest trouwens bevestigd dat « artikel 4, lid 1, van Richtlijn 79/7/EEG sedert 23 december 1984 door particulieren voor de nationale rechter [kan] worden ingeroepen om de ont donné lieu à l'octroi d'une pension supérieure au minimum garanti.

A cet égard, le ministre souligne que l'effet de la proportionnalité est en grande partie annulé par les relèvements successifs de la pension minimum garantie au niveau du revenu garanti aux personnes âgées.

5. Péréquation des pensions des agents des services publics

M. Goutry indique que dans le cadre du plan global, le Gouvernement avait annoncé que le ministre des Pensions examinerait, au sein du Comité A, avec les organisations syndicales, des mesures permettant de simplifier le mécanisme de la péréquation et de mieux l'adapter aux exigences d'une politique dynamique de personnel et de rémunération.

Vu la charge budgétaire que représente ce mécanisme, l'intervenant s'enquiert de l'état d'avancement des négociations avec les organisations syndicales.

*
* *

Le ministre signale qu'une modification éventuelle de la réglementation en matière de péréquation n'a pas été discutée au sein du Comité de négociation A des services publics pour le simple motif qu'il n'existe pas de proposition du Conseil des Ministres en la matière.

Le système actuel des péréquations suit, quant à lui, son cours et le budget 1995 tient compte, à cet effet, des adaptations des barèmes des agents de l'Etat effectuées en 1994.

6. Egalité de traitement entre hommes et femmes

M. Goutry rappelle que la Cour de Justice de l'UE avait, notamment dans son arrêt du 1er juillet 1993 (affaire VAN CANT C/RVP-154/92), condamné l'Etat belge pour le motif que « L'article 4, paragraphe 1er et l'article 7, paragraphe 1er de la directive 79/7/CEE du Conseil, du 19 décembre 1978, relative à la mise en œuvre progressive du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière de sécurité sociale, s'opposent à ce qu'une réglementation nationale, qui autorise les travailleurs masculins et féminins à prendre la retraite à partir d'un âge identique, maintienne dans le mode de calcul de la pension une différence suivant le sexe, elle-même liée à la différence de l'âge de la retraite qui existait selon la réglementation précédente. »

En outre, la Cour avait affirmé, dans cet arrêt cité, que « l'article 4, paragraphe 1 de la directive 79/7/CEE, peut être invoqué, à compter du 23 décembre 1984, par les particuliers devant les juridictions na-

toepassing van elke met dat artikel strijdige nationale bepaling te beletten. »

Spreker signaleert dat naar aanleiding van dat arrest een honderdtal vorderingen lopen bij de Belgische arbeidsrechtbanken, wat nadelig is voor de rechtszekerheid.

Hij vraagt derhalve wat de minister ter zake van plan is.

*
* *

De minister wijst op de omvang van het probleem van de gelijke behandeling van man en vrouw op pensioengebied. Het is geen eenvoudige zaak om uit sociaal oogpunt correct op te treden en tegelijk binnen de door Richtlijn 79/7/EEG opgelegde grenzen te blijven.

De minister verklaart dat de vigerende Europese regelgeving hem dwars zit, omdat die zich niet verzet tegen discriminatie tussen mannen en vrouwen, noch op het stuk van de pensioenleeftijd, noch op het stuk van de loopbaangedeelten die voor de berekening van het pensioen in aanmerking komen. Daarbij komt dat Lid-Staten, zoals België, die wettelijke bepalingen invoeren om de discriminatie op te heffen, door de Europese instanties worden veroordeeld. De nationale rechtbanken moeten dan nagaan of het nationale recht discriminerend is.

Dit kat-en-muisspelletje is bijzonder vervelend, met name wegens de mogelijke financiële gevolgen die eraan verbonden zijn.

Het dossier van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen moet hoe dan ook dagelijks worden aangepakt. Het groeit uit tot een bijzonder moeilijke aangelegenheid doordat het gekoppeld is aan het debat over de fundamentelere herziening van de pensioenstelsels.

In elk geval wenst de minister dit dossier aan te pakken in overleg met de commissaris die in de volgende Europese Commissie sociale zaken onder zijn bevoegdheid zal hebben (de nieuwe Europese Commissie onder het voorzitterschap van de heer Santer zal op 7 januari 1995 haar werkzaamheden aanvatten).

Vervolgens wijst de minister erop dat een zestigtal beroepen zijn aangetekend bij de arbeidsrechtbanken en zeven bij het Arbeidshof. Voor sommige dossiers heeft de Staat bovendien een procedure bij het Hof van Cassatie ingeleid.

7. **Bovenwettelijke pensioenen**

De heer Vandendriessche benadrukt het belang van de bovenwettelijke pensioensector in België. Heel wat ondernemingen besteden immers meer dan de helft van hun pensioenuitgaven aan deze sector en meer dan 70 % van de kaderleden bouwt een bovenwettelijk pensioen op.

tionales pour écarter l'application de toute disposition nationale non conforme audit l'article. »

L'intervenant signale que suite à cet arrêt, une centaine de recours sont pendants devant les juridictions belges du travail, ce qui est préjudiciable à la sécurité juridique.

Il s'interroge dès lors sur les intentions du Ministre en la matière.

*
* *

Le ministre souligne l'ampleur du problème de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière de pension. Il n'est pas aisé d'une part d'y apporter une réponse correcte du point de vue social et d'autre part de rester dans les limites imparties par la Directive 79/7/CEE précitée.

Le ministre se déclare contrarié par la règlementation européenne en vigueur : celle-ci ne s'oppose pas en effet à une discrimination entre hommes et femmes tant dans le domaine de l'âge de prise de cours de la pension, que des fractions de carrière prises en considération pour le calcul de la même pension. D'autre part, si un Etat adopte, comme c'est le cas en Belgique, une législation visant à supprimer ces mêmes dicriminations, il se fait condamner par les autorités européennes. Et les juridictions nationales doivent alors établir si la législation interne est ou non discriminatoire.

Ce jeu du « chat et de la souris » est particulièrement irritant, principalement du point de vue de ses implications financières possibles.

Ce dossier de l'égalité de traitement entre hommes et femmes doit en tout cas être examiné jour après jour et il devient particulièrement difficile parce qu'il est lié à toute la discussion de la réforme plus fondamentale des systèmes de pension.

De même, le ministre souhaite, en toute hypothèse, aborder ce dossier avec le futur commissaire européen compétent pour les Affaires sociales (la Commission européenne nouvellement composée et présidée par M. Santer débutant en effet ses travaux le 7 janvier 1995).

Le ministre signale enfin qu'une soixantaine de recours sont pendants devant les tribunaux du travail et sept devant la Cour du travail. Un pourvoi en Cassation a été introduit par l'Etat dans certaines affaires.

7. **Pensions extra-légales**

M. Vandendriessche souligne l'importance, en Belgique, du secteur des pensions extra-légales. De nombreuses entreprises y consacrent en effet plus de la moitié de leurs dépenses en matière de pensions et plus de 70 % de cadres se sont constitué des pensions de ce type.

Er is dan ook dringend behoefte aan reglementering terzake, in het bijzonder om de werknemers te beschermen.

Spreker wenst dan ook te weten op welke krachtlijnen het wetsontwerp dienaangaande is gebaseerd.

*
* *

De minister antwoordt dat het wetsontwerp dat ertoe strekt op het gebied van de aanvullende pensioenregelingen een sociale reglementering in te voeren, op de drie volgende krachtlijnen stoelt :

1. *Bescherming van de opbouw van de individuele rechten*

De werknemers binnen de onderneming waarvoor een extra-legaal pensioen wordt opgebouwd, zullen na 1 jaar aansluiting verworven rechten opbouwen.

De verworven rechten worden, naargelang het vaste bijdragen of te bereiken doelplannen betreft, als volgt vastgesteld :

— vaste bijdragen : overdracht van de gefinancierde rechten;

— te bereiken doel : vaststelling van de actuele waarde van de rechten van de werknemer op het ogenblik dat hij het bedrijf verlaat.

2. *Bescherming van de overdraagbaarheid van de rechten*

Bij de beëindiging van de arbeidsovereenkomst moet de pensioeninstelling (verzekeraars, fondsen) de pensioenreserves ter beschikking van de werknemer stellen die zelf beslist om :

— hetzij de opgebouwde pensioenrechten verder te laten beheren door de pensioeninstelling van de werkgever die hij verlaat;

— hetzij de reserves in te brengen in de financiering van het pensioenplan van zijn nieuwe werkgever;

— hetzij de reserves over te dragen aan een gemeenschappelijke verzekeringskas (koninklijk besluit van 14 mei 1969) zoals bijvoorbeeld de Rijksdienst voor pensioenen, de Integrale.

3. *Toezicht en inspraak van de werknemers*

Het comité veiligheid en gezondheid of de ondernemingsraad oefent het toezicht uit; ook indien de pensioentoezegging slechts tot een deel van de werknemers werd beperkt.

Dit laatste geldt indien tenminste 10 % van deze werknemers hierom verzoekt en indien de bedoelde werknemers in de Raad of het Comité zijn vertegenwoordigd.

Indien er geen Raad of Comité in het bedrijf aanwezig is wordt de werkgever verplicht om met be-

Une réglementation s'impose dès lors à cet égard, notamment dans un but de protection du travailleur.

L'orateur s'interroge par conséquent sur les lignes de force du projet de loi qui existe en la matière.

*
* *

Le ministre répond que le projet de loi ayant pour but la régulation sociale dans le domaine des pensions complémentaires comporte les trois lignes de force suivantes :

1. *Protection de la constitution des droits individuels*

Les travailleurs occupés dans l'entreprise pour laquelle une pension extralégale est constituée pourront se constituer des droits acquis après un an d'affiliation.

Les droits acquis sont fixés comme suit, selon qu'il s'agit de cotisations fixes ou d'objectifs à atteindre :

— cotisations fixes : transfert des droits financés;

— objectifs à atteindre : fixation de la valeur actuelle des droits du travailleur au moment où celui-ci quitte l'entreprise.

2. *Protection de la cessibilité des droits*

Au moment où le contrat de travail prend fin, l'organisme de pension (assureurs, fonds) est tenu de mettre les réserves de pension à la disposition du travailleur, qui décide lui-même :

— soit de laisser l'organisme de pension de l'employeur qu'il quitte poursuivre la gestion de ses droits acquis à la pension;

— soit de faire apport des réserves pour le financement du plan de pension de son nouvel employeur;

— soit de transférer les réserves à une caisse d'assurances commune (arrêté royal du 14 mai 1969), telle que l'Office national des pensions ou l'Intégrale.

3. *Contrôle et participation des travailleurs*

Le Comité de sécurité et d'hygiène ou le Conseil d'entreprise est chargé du contrôle, même si la promesse de pension se limite à une partie des travailleurs.

Il en va ainsi si 10 % au moins de ces travailleurs le demandent et si les travailleurs en question sont représentés au sein du Conseil ou du Comité.

Au cas où il n'existe ni Conseil ni Comité au sein de l'entreprise, l'employeur est tenu de communiquer

trekking tot welbepaalde materies individuele informatie te verstrekken aan de aangeslotenen omtrent :

— de keuze en de verandering van de instelling;

— de financieringswijze van de pensioentoezegging en de structurele verschuivingen in de financiering;

— de vaststelling van de reserves met inbegrip van de jaarlijkse opgave van de verworven rechten;

— de gehele of gedeeltelijke overdracht van pensioenverplichtingen;

— de toepassing, de interpretatie en de wijziging van het pensioenreglement.

8. Inspraak van de senioren in het beleid

De heer Vandendriessche is helemaal gewonnen voor het idee om de senioren via het Raadgevend comité voor de pensioensector bij het pensioenbeleid te betrekken.

Daarbij is het niet alleen van belang dat rekening wordt gehouden met de adviezen van het comité, maar ook dat men beseft dat het comité niet uit politieke besluitvormers bestaat.

Spreker vraagt zich af welke procedure zal worden gevolgd om het advies van het comité in te winnen.

Zal de beleidsverklaring van de minister van Pensioenen eerst in het comité of eerst in het Parlement worden besproken ?

De heer Detienne is eveneens voorstander van de oprichting van het Raadgevend comité.

Ook hij vindt dat dan wel rekening met zijn adviezen moet worden gehouden als uiteindelijk de krijtlijnen voor het pensioenbeleid worden uitgetekend.

Een op vaste tijdstippen bij het Parlement uitgebracht verslag vormt hiervoor een uitstekende waarborg.

*
* *

De minister wijst erop dat het Raadgevend comité volgens artikel 8 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1994 jaarlijks een verslag over zijn werkzaamheden aan de voor pensioenen bevoegde minister moet voorleggen. Dat verslag kan zonder enig bezwaar ook aan de bij de problemen betrokken parlementsleden (met name de leden van de Commissie Sociale Zaken) worden overgezonden.

Voorts kan dat verslag beter eerst in het Raadgevend comité worden besproken, zodat het Parlement ook weet hoe de gepensioneerden zelf over de problemen denken.

9. Verbetering van de communicatie en de informatiestroom tussen de diverse pensioendiensten en de rechthebbenden

De heer Goutry wijst er met klem op dat de wet van 11 april 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1994) betreffende de openbaarheid van bestuur en het ontwerp van wet tot invoering van het « handvest » van

aux affiliés, à titre individuel, des informations concernant certaines matières précises :

— le choix et le changement d'organisme;

— le mode de financement de la promesse de pension et les glissements structurels dans le financement;

— la détermination des réserves, avec communication annuelle des droits acquis;

— le transfert complet ou partiel des obligations en matière de pension;

— l'application, l'interprétation et la modification du règlement de pension.

8. Participation des seniors à la gestion

M. Vandendriessche souscrit pleinement à l'idée d'associer les seniors à l'élaboration de la politique en matière des pensions, par le biais du Comité consultatif pour le secteur des Pensions.

Il est important toutefois de tenir compte des avis émis par ce Comité, mais également de garder à l'esprit que ce ne sont pas des décideurs politiques qui y siègent.

L'orateur s'interroge sur la procédure qui sera suivie pour la consultation de ce Comité.

Par ailleurs, la déclaration de politique générale du ministre des Pensions sera-t-elle d'abord discutée au sein de ce Comité ou du Parlement ?

M. Detienne approuve également la création du Comité consultatif.

Il est important toutefois que les avis émis par ce Comité soit effectivement pris en considération dans la politique suivie en matière de pension.

Un rapport, fourni à échéances régulières au Parlement, constituerait une bonne garantie à cet égard.

*
* *

Le ministre indique que l'article 8 de l'arrêté royal du 5 octobre 1994 prévoit que le Comité consultatif adresse chaque année un rapport d'activité au ministre qui a les Pensions dans ses attributions. Par ailleurs, il n'a pas d'objection à fournir ce rapport aux parlementaires intéressés (et notamment aux membres de la Commission des Affaires sociales).

Il indique en outre qu'il est préférable que ce rapport soit discuté au préalable au sein du Comité consultatif afin que le Parlement puisse disposer de l'avis des pensionnés.

9. Amélioration de la communication et de l'information entre les administrations de pension et les bénéficiaires

M. Goutry souligne avec insistance que dans l'esprit des textes de la loi du 11 avril 1994 (*Moniteur belge* du 30 juin 1994) relative à la publicité de l'administration et du projet de loi (actuellement en

de sociaal verzekerde (dat op dit ogenblik ter bespreking in de Senaat ligt — Stuk Senaat nr 634-1 (1992-1993), de verplichting opleggen meer openheid te bewerkstelligen en de toegang tot de pensioendiensten te vergemakkelijken. De diensten moeten dichter bij de gebruikers komen te staan. Die verplichting geldt trouwens ook voor de documenten die aan de gebruikers worden overhandigd (meer duidelijkheid en bevattelijker formuleringen). De diensten moeten op een democratischer leest worden geschoeid. Een zo laag mogelijke drempel en meer openheid bieden immers de beste waarborgen voor een doeltreffende sociale zekerheid, waarbij willekeur in de behandeling van de gebruikers wordt voorkomen.

De administratieve formulieren zijn dermate ingewikkeld dat de rechthebbenden structureel van de pensioendiensten afhangen. Die diensten zien zich op hun beurt genoodzaakt voorlichtingsdiensten op te richten die elkaar overlappen.

Spreker geeft dan ook zijn onvoorwaardelijke steun aan het initiatief van de minister om voor de RVP, het RSVZ en de Administratie van Pensioenen (Financiën) een gezamenlijke voorlichtingsdienst op te richten. Hij zal de werking van die dienst met bijzondere aandacht volgen.

In diezelfde geest pleit spreker voor de decentralisering van de ombudsdiensten die binnen de pensioendiensten werden opgericht.

De gemeentebesturen bezorgen de toekomstige pensioengerechtigden immers niet altijd duidelijke of volledige gegevens, zodat laatstgenoemden zich (steeds vaker) moeten richten tot andere — in dat geval particuliere — diensten die bijvoorbeeld door de ziekenfondsen zijn opgericht.

Volgens spreker kan voornoemde decentralisering, hoe moeilijk ze ook mag te realiseren zijn, desondanks aan bepaalde verzuchtingen van de gebruikers tegemoet komen.

Spreker wenst van de minister te vernemen hoe hij over die decentralisering denkt.

De heer Perdieu onderschrijft op zijn beurt het plan om een gezamenlijke voorlichtingsdienst op te richten. Aangezien de pensioenwetten evenwel onafgebroken worden gewijzigd, dreigt de dienst inlichtingen te verschaffen die niet met de realiteit overeenstemmen als de betrokkene uiteindelijk met pensioen gaat.

Ook *de heer Vandendriessche* juicht de oprichting van een gezamenlijke voorlichtingsdienst toe. Hij wijst erop dat de Vlaamse Gemeenschap onlangs een infofoon heeft geïnstalleerd voor rusthuisbewoners die heel wat vragen krijgt omtrent de pensioenen zelf.

Moeten beide diensten niet tot op zekere hoogte samenwerken als men verwarring bij de gebruiker wil voorkomen ?

Tot slot is ook spreker gewonnen voor decentralisering van de ombudsdiensten van de diverse pen-

discussion au Sénat (Doc. Sénat n° 634-1 (1992-1993)) visant à instituer « la charte » de l'assuré social, il s'impose de renforcer la transparence et l'accessibilité des administrations de pensions, de rapprocher celles-ci des usagers, y compris sur le plan des documents et formulaires qui sont fournis à ces derniers (qui devraient être plus clairs et plus aisément compréhensibles) et faire fonctionner ces administrations de manière plus démocratique. Un accès optimal au système et une meilleure transparence sont en effet indispensables à un fonctionnement efficace de la sécurité sociale et évitent tout traitement arbitraire des usagers.

La complexité actuelle des documents administratifs rend en effet les bénéficiaires structurellement dépendants de ces administrations de pension, lesquelles sont, à leur tour, obligées de créer, chacune de leur côté, des services d'information qui se « chevauchent ».

L'intervenant soutient dès lors pleinement l'initiative du ministre visant à créer un service commun d'information pour l'ONP, l'INASTI et l'Administration des Pensions (Finances). Il suivra avec une attention particulière le fonctionnement de ce service.

Dans le même esprit, l'orateur plaide en faveur d'une décentralisation des services de médiation institués au sein des administrations de pension.

Les administrations communales ne fournissent en effet pas toujours des informations claires ou complètes aux futurs pensionnés, lesquels s'adressent par conséquent (de plus en plus) à d'autres services, privés ceux-là, tels ceux institués auprès des mutualités.

Selon l'intervenant, cette décentralisation précitée, pour difficile qu'elle soit à réaliser, répond néanmoins à un besoin des usagers.

L'intervenant s'enquiert de l'opinion du ministre vis-à-vis de cette décentralisation.

M. Perdieu souscrit lui aussi à l'instauration d'un service commun d'information. Toutefois, étant donné l'évolution constante de la législation en matière de pensions, le risque existe que ce service fournisse des informations tronquées par rapport à la réalité existante lorsque l'intéressé prend sa pension.

M. Vandendriessche soutient également la création d'un service commun d'information. Il signale que le service d'appel téléphonique que la Communauté flamande a mis en place à l'attention des pensionnaires de homes reçoit de nombreux appels concernant les pensions.

Ne serait-il pas indiqué de mettre en œuvre une certaine collaboration entre ces deux services, afin d'éviter toute confusion dans l'esprit de l'usager ?

Enfin, l'orateur soutient, lui aussi, l'idée de décentraliser les services de médiation institués au sein

sioendiensten. Dat is trouwens ook de wens van tal van (toekomstige) gepensioneerden.

De heer Detienne vindt het plan om een gezamenlijke voorlichtingsdienst op te richten interessant, maar constateert tegelijkertijd dat sommige leden toch enig voorbehoud maken (het risico op onjuiste voorlichting van de toekomstige gepensioneerde speelt hier blijkbaar mee) en dat ook de minister heeft verklaard dat de door de dienst verstrekte inlichtingen geen afdwingbare rechten kunnen inhouden.

Meer algemeen moet worden nagedacht over de geleidelijke samenvoeging en vereenvoudiging van de diverse pensioenstelsels. Aan die voorwaarde moet eerst zijn voldaan, vooraleer de (toekomstige) gepensioneerde correct kan worden voorgelicht.

Pas als zij precies weten waar zij aan toe zijn, zullen de toekomstige gepensioneerden trouwens met kennis van zaken kunnen beslissen hoe zij hun verdere beroepsloopbaan en pensionering wensen te plannen. Zo kan iemand bijvoorbeeld besluiten zijn beroepsbezigheid stop te zetten en plaats te ruimen voor een ander (jonger) iemand. Voor het recht op arbeid is rotatie immers een erg belangrijke motor.

Voor spreker is het voorts van het allergrootste belang dat de voorlichtingsdienst zo betrouwbaar en eenduidig mogelijke gegevens over de draagwijdte van de pensioenrechten kan verstrekken.

*
* *

De minister wijst er op dat de inlichtingen die de gemeenschappelijke voorlichtingsdienst aan de 55-jarige toekomstige gepensioneerde verstrekt, niet meer dan inlichtingen kunnen zijn en dat het hier niet om een verworven recht gaat. Dat laatste kan niet omdat men niet weet hoe de loopbaan van de toekomstige gepensioneerde zich zal ontwikkelen. Daarnaast kunnen de inlichtingen per definitie slechts op basis van de bestaande wetgeving worden verstrekt.

Volgens de minister is het evenwel niet uitgesloten dat die dienst, ingeval van wijziging van de pensioenwetgeving, de gepensioneerde uit eigen beweging zou voorlichten.

Hoe dan ook, die voorlichtingsdienst is voor de toekomstige gepensioneerde het beste en overigens goedkoopste middel om relevante inlichtingen over zijn rechten in te winnen.

Bovendien geeft de minister de toezegging dat hij zal informeren naar de werking van de door de Vlaamse Gemeenschap opgerichte telefonische infodienst om na te gaan of niet aan samenwerking kan worden gedacht.

In verband met de vereenvoudiging van de administratieve formulieren verklaart de minister dat een bij het Raadgevend comité voor de pensioensector functionerende werkgroep die kwestie onderzocht

des administrations de pension : cela répond en effet à une demande de nombreux (futurs) pensionnés en ce sens.

M. Detienne estime intéressante l'idée de créer un service commun d'information mais constate également d'une part, que certains membres ont exprimé des réserves à son encontre (risque de mauvaise information du futur pensionné en l'occurrence) et d'autre part, que le Ministre a déclaré que l'information fournie par ce service n'était pas constitutive de droits contraignants.

Plus généralement, il convient de réfléchir à une unification progressive et à une simplification des différents régimes de pension : ceci constitue en effet la condition préalable pour une information correcte du (futur) pensionné.

Cette information correcte et précise permettrait par ailleurs aux futurs pensionnés de prendre des décisions relatives à leur plans de carrière et de retraite en pleine connaissance de cause. Ceux-ci pourraient ainsi prendre la décision d'abréger leur carrière et de céder leur place à d'autres personnes (plus jeunes). Or la rotation dans le droit au travail constitue un enjeu important.

L'intervenant souligne enfin la nécessité pour ce service d'information de fournir des renseignements aussi fiables et fermes que possible quant à l'étendue des droits en matière de pension.

*
* *

Le ministre souligne que l'information dispensée par le service commun d'information au futur pensionné de 55 ans ne constitue qu'une simple information et non pas un droit acquis. Ceci est d'ailleurs impossible vu l'évolution éventuelle de la carrière du futur pensionné. Par ailleurs l'information fournie ne peut, par définition, l'être que sur la base de la législation existante.

Le ministre n'exclut toutefois pas l'idée que ce service puisse d'initiative, en cas de modification de la législation en matière de pension, fournir des renseignements aux pensionnés.

En toute hypothèse, ce service d'information constitue le meilleur moyen, au demeurant le moins coûteux, pour le futur pensionné d'obtenir des informations pertinentes sur ses droits.

Par ailleurs, le ministre s'engage à s'informer du fonctionnement du service d'appel téléphonique institué par la Communauté flamande afin d'examiner si des formules de collaboration ne sont pas envisageables.

Concernant la simplification des formulaires administratifs, le ministre indique qu'un groupe de travail au sein du Comité consultatif pour le secteur des pensions a examiné cette question et qu'il pren-

heeft en dat hij kennis zal nemen van de voorstellen die de werkgroep eventueel zal formuleren.

In verband met de decentralisering van de pensioendiensten wijst de minister erop dat die decentralisering reeds een feit is. Dit belet niet dat op deze weg nog verder kan gegaan worden.

10. Grensarbeiders

De heer Perdieu merkt op dat het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen van de werknemers, de grensarbeiders de verplichting oplegt een minimum aantal rechten op te bouwen.

Men moet echter vaststellen dat bij de berekening van dat intern recht voor de grensarbeiders die een gedeelte van hun beroepsactiviteit in Frankrijk hebben uitgeoefend, rekening wordt gehouden met het Franse pensioenstelsel, met inbegrip van de ook in Frankrijk bestaande solidariteitsbijdrage. Dit betekent dat die gepensioneerden die bijdrage twee keer betalen en bijgevolg wordt het voor het intern pensioen voorgeschreven wettelijke bedrag niet meer bereikt.

Spreker is dan ook voorstander van een wetswijziging om de ongewenste gevolgen van de gecumuleerde toepassing van die solidariteitsbijdragen weg te werken.

*
* *

De minister wijst erop dat dat vraagstuk reeds besproken werd in de Ministerraad. Die heeft beslist dat de ministers van Sociale Zaken en van Financiën zich om dat vraagstuk te regelen in verbinding dienen te stellen met hun Franse ambtgenoten.

III. — STEMMING

De Commissie brengt een gunstig advies uit over Sectie 21 — Pensioenen van de Algemene Uitgavenbegroting en stelt met 14 tegen 4 stemmen aan de Commissie voor de Begroting voor ze aan te nemen.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

B. VANDENDRIESSCHE Ch.-F. NOTHOMB

dra connaissance des propositions éventuelles de ce groupe de travail en la matière.

En ce qui concerne la décentralisation des services de pension, le ministre indique qu'il s'agit d'une opération terminée, mais que des initiatives restent possibles.

10. Travailleurs frontaliers

M. Perdieu signale que l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés impose aux travailleurs frontaliers de se constituer un minimum de droits internes.

Or, on constate que dans le calcul de ce droit interne, on tient compte, pour les travailleurs frontaliers ayant exercé une partie de leur activité professionnelle en France, de la pension française, en ce compris la cotisation — qui existe en France également — de solidarité. Ce qui signifie que ces pensionnés paient deux fois cette cotisation de solidarité. De ce fait, le montant de pension de droit interne légalement prévu n'est plus atteint.

L'orateur souhaite une modification de la législation, afin de corriger les effets pervers de l'application cumulée de ces cotisations de solidarité.

*
* *

Le ministre signale que ce problème a déjà été discuté au sein du Conseil des ministres. Celui-ci a décidé que les ministres des Affaires sociales et des Finances devaient prendre contact avec leurs homologues respectifs — français notamment — pour tenter de régler ce problème.

III. — VOTE

La commission émet un avis favorable au sujet de la section 21 — Pensions du budget général des dépenses et propose par 14 voix contre 4, à la Commission du Budget de l'adopter.

Le Rapporteur, *Le Président,*

B. VANDENDRIESSCHE Ch.-F. NOTHOMB

ADVIES

over het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 Sectie 22 — Middenstand

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE LANDBOUW EN DE MIDDENSTAND (1)

UITGEBRACHT DOOR MEVROUW **NELIS-VAN LIEDEKERKE**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de haar aanbelangende programma's van de algemene uitgavenbegroting en de door de minister voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw overgezonden beleidsnota (Stuk nr 1540/6) besproken tijdens haar vergadering van 26 oktober 1994.

I. — INLEIDING DOOR DE MINISTER VOOR DE KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN EN LANDBOUW

Inleidende beschouwing

De ontwerpbegroting voor 1995 voor het Ministerie van Middenstand bedraagt 6 481,5 miljoen frank, tegenover 6 465,3 miljoen frank in 1994 : een lichte stijging met 16,2 miljoen frank. Daarmee wordt de algemene trend van de voorgaande jaren, toen weliswaar een lichte daling viel te noteren, bevestigd : de begroting blijft nagenoeg ongewijzigd.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Hostekint.

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	MM. De Keersmaeker, Ghesquière, Moors, Schuermans, Van Looy.	MM. Cauwenberghs, De Clerck, Desmet, Mme Merckx-Van Goey, MM. Tant, Van Parys.
P.S.	MM. Canon, Charlier (G.), Delizée, Janssens.	MM. Gilles, Minet, Namotte, Walry, N.
V.L.D.	MM. Demeulenaere, Denys, Mme Nelis-Van Liedekerke, M. Vergote.	MM. Bril, Deswaene, Platteau, Ramoudt, Versnick.
S.P.	MM. Bourgois (M.), Hostekint, Logist.	MM. De Mol, Lisabeth, Schellens, Vande Lanotte.
P.R.L.	MM. Bertrand, Hazette.	MM. Ducarme, Saulmont, Severin.
P.S.C.	MM. Beaufays, Thissen.	MM. Charlier (Ph.), Hiance, Poncelet.
Ecolo/ Agalev	M. Brisart, Mme Dua.	MM. Barbé, Dejonckheere, De Vlieghere.
Vl. Blok	M. Caubergs.	MM. De Man, Wymeersch.

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 Section 22 — Classes moyennes

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'AGRICULTURE ET DES CLASSES MOYENNES (1)

PAR MME **NELIS-VAN LIEDEKERKE**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné les programmes du budget général des dépenses qui la concernent ainsi que la note de politique transmise par le ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture (Doc. n° 1540/6) au cours de sa réunion du 26 octobre 1994.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES ET DE L'AGRICULTURE

Considération préliminaire

Le projet de budget du ministère des Classes moyennes pour 1995 s'élève à 6 481,5 millions de francs, contre 6 465,3 millions de francs en 1994, ce qui représente une légère augmentation (16,2 millions de francs). Ce chiffre confirme la tendance générale des années précédentes (qui se caractérisaient cependant par une légère diminution) : le budget reste pratiquement inchangé.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Hostekint.

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	HH. De Keersmaeker, Ghesquière, Moors, Schuermans, Van Looy.	HH. Cauwenberghs, De Clerck, Desmet, Mevr. Merckx-Van Goey, HH. Tant, Van Parys.
P.S.	HH. Canon, Charlier (G.), Delizée, Janssens.	HH. Gilles, Minet, Namotte, Walry, N.
V.L.D.	HH. Demeulenaere, Denys, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, H. Vergote.	HH. Bril, Deswaene, Platteau, Ramoudt, Versnick.
S.P.	HH. Bourgois (M.), Hostekint, Logist.	HH. De Mol, Lisabeth, Schellens, Vande Lanotte.
P.R.L.	HH. Bertrand, Hazette.	HH. Ducarme, Saulmont, Severin.
P.S.C.	HH. Beaufays, Thissen.	HH. Charlier (Ph.), Hiance, Poncelet.
Ecolo/ Agalev	H. Brisart, Mevr. Dua.	HH. Barbé, Dejonckheere, De Vlieghere.
Vl. Blok	H. Caubergs.	HH. De Man, Wymeersch.

De minister wil nochtans de aandacht vestigen op enkele vernieuwingen binnen het departement.

Herstructurering van het Ministerie van Middenstand

De minister deelt mee dat het fusiebesluit betreffende de departementen van Middenstand en Landbouw eerstdaags aan de Ministerraad zal worden voorgelegd, zodat de fusie vanaf 1 januari 1995 een feit zal zijn. Voor het organisatieschema van het nieuwe Ministerie van Middenstand en Landbouw moge worden verwezen naar de bespreking van de Sectie 31 — Landbouw.

De minister verwijst ook naar de fusie van de voor het publiek toegankelijke bibliotheken van het departement en van de Hoge Raad voor de Middenstand waartoe werd beslist (zie beleidsnota, Stuk nr 1540/6, blz. 4) : de boeken worden de eigendom van de Hoge Raad voor de Middenstand die daartoe van het departement de nodige middelen zal krijgen, terwijl het personeel, dat met deze opdracht belast is, versterkt zal worden in het personeelskader van het departement.

Een protocol tot instelling van deze fusie zal eerstdaags gesloten worden tussen de Hoge Raad en het Departement.

Uitvoering van het KMO-beleidsplan

In het KMO-beleidsplan, dat werd goedgekeurd door de Ministerraad van 29 januari 1993, was een verbetering van de dienstverlening in uitzicht gesteld. In dat raam werd met ingang van 15 juni 1994 een informatie-ambtenaar aangesteld, die samen met een aantal medewerkers en een aantal ambtenaren-informanten als voornaamste taak heeft vragen van het publiek te beantwoorden.

Van de analyse van de gestelde vragen zal dan gebruik worden gemaakt om zowel de interne als de externe werking van het departement te verbeteren.

Na vier maanden activiteit van de informatiedienst kunnen de thema's volgens de frequentie waarin zij in de vragen aan bod komen als volgt worden gerangschikt :

— starten met een eigen zaak;
— sociaal statuut, met name voor het pensioen en de betaling van de sociale bijdragen;
— vestigingswet (de gereglementeerde beroepen);
— vergunningen allerhande;
— zelfstandigen in bijberoep meer algemeen;
— vennootschappen.

Een informatiecampagne die eerstdaags zal worden gevoerd, moet de nieuwe dienst nog ruimere bekendheid geven. De minister deelt mee dat de dienst momenteel 15 à 20 vragen per dag te beantwoorden krijgt.

Le Ministre tient cependant à attirer l'attention sur quelques innovations au sein du département.

Restructuration du Ministère des Classes moyennes

Le Ministre signale que l'arrêté relatif à la fusion des départements des Classes moyennes et de l'Agriculture sera soumis sous peu au Conseil des ministres, de telle sorte que la fusion soit effective dès le 1er janvier 1995. Pour l'organigramme du nouveau Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, on se reportera à la discussion de la section 31 — Agriculture.

Le ministre renvoie également à la décision de fusion des bibliothèques du département et du Conseil supérieur des Classes moyennes qui sont accessibles au public (voir note de politique générale, Doc. n° 1540/6, p. 4) : les ouvrages seront la propriété du Conseil supérieur des Classes moyennes, qui recevra du département les moyens nécessaires à cet effet, tandis que le personnel affecté à cette tâche sera renforcé dans le cadre du personnel du département.

Un protocole organisant cette fusion sera prochainement conclu entre le Conseil supérieur et le Département.

Exécution du plan PME

Le plan PME, approuvé par le Conseil des ministres du 29 janvier 1993, visait à améliorer les services offerts. C'est dans ce cadre qu'un fonctionnaire d'information a été installé le 15 juin 1994. Secondé par un certain nombre de collaborateurs et plusieurs agents-informateurs, il est essentiellement chargé de répondre aux questions posées par le public.

L'analyse de ces questions servira ensuite à améliorer le fonctionnement tant interne qu'externe du département.

Après quatre mois d'activité du service d'information, les thèmes abordés dans les questions peuvent être classés comme suit, selon leur fréquence :

— création d'une entreprise;
— statut social, notamment pour la pension et le paiement des cotisations sociales;
— loi sur l'accès à la profession (les professions réglementées);
— autorisations de toutes natures;
— activités indépendantes exercées à titre accessoire;
— sociétés commerciales.

Une campagne d'information qui sera lancée prochainement doit encore mieux faire connaître ce nouveau service. Le Ministre signale que le service traite actuellement de 15 à 20 questions par jour.

Voorts vestigt de minister de aandacht op de talrijke vernieuwde brochures die het departement uitgeeft.

Inzake de administratieve vereenvoudiging onderstreept de minister dat de Commissie COMFORM niet verdwijnt. Die Commissie geeft advies over regelgevende teksten die nieuwe administratieve verplichtingen opleggen. Zij is samengesteld uit ambtenaren van de verschillende departementen en uit afgevaardigden van representatieve middenstandsorganisaties. Daarnaast is echter het project AUDITFORM opgezet als een samenwerkingsverband tussen verscheidene administraties en parastatalen dat een veel ruimere opdracht kreeg : in de eerste plaats een inventaris maken van alle formulieren die door diverse departementen en instellingen worden gebruikt met betrekking tot de zelfstandigen en de KMO's teneinde te komen tot een totale aanpak van het probleem van de administratieve rompslomp.

Het verslag over de inventarisatie is thans voltooid : 1 251 formulieren werden gerepertorieerd. Een verslag over de kwalitatieve analyse van die formulieren zal binnenkort worden uitgebracht. Een derde verslag, dat de evaluatie van de formulieren zal bevatten, zal volgen. Die drie verslagen zullen dan als basis kunnen dienen voor het formuleren van concrete voorstellen tot afschaffen, vereenvoudigen of samenvoegen van formulieren. Het project staat onder leiding van de secretaris-generaal van het Ministerie van Middenstand, bijgestaan door een werkgroep samengesteld uit ambtenaren van de betrokken departementen en instellingen. Het werd ontworpen door de kabinetten van Middenstand en van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, bijgestaan door het adviesbureau ABC. Er werd ook gezorgd voor een specifieke opleiding van alle betrokkenen.

De resultaten van het project zullen bij voorrang worden gebruikt om werk te maken van de vermindering van de formaliteiten die moeten worden vervuld om zich als zelfstandige te vestigen. Dat moet ook de taken van de griffies van de rechtbanken van koophandel verlichten.

Aan de instellingen voor beroepsopleiding wordt gevraagd in hun programma's aan die problematiek aandacht te besteden.

Met betrekking tot de reglementering van de beroepen hoopt de minister dat het Parlement voor het einde van dit jaar het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van de beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen (Stuk Senaat nr 1072/1) zal goedkeuren. Dan zal ook het geactualiseerd programma van de kennis van bedrijfsbeheer bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

Inzake de reglementering van de concurrentie wordt samen met de minister van Economische Zaken de laatste hand gelegd aan een wijziging van de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigin-

Le Ministre attire par ailleurs l'attention sur les nombreuses brochures mises à jour publiées par le département.

En ce qui concerne la simplification administrative, le Ministre souligne que la Commission COMFORM ne disparaît pas. Cette Commission, qui donne son avis sur les textes normatifs qui imposent de nouvelles obligations, est composée de fonctionnaires des différents départements et de délégués d'organisations représentatives des Classes moyennes. On a en outre mis sur pied un projet AUDITFORM qui regroupe les différentes administrations et les différents parastataux dont la mission est bien plus large : il doit avant tout faire l'inventaire de tous les formulaires utilisés par les différents départements et organismes en ce qui concerne les travailleurs indépendants et les PME, afin de permettre une approche globale du problème de la paperasserie administrative.

Le rapport de cet inventaire est aujourd'hui terminé : 1 251 formulaires ont été répertoriés. Une analyse qualitative de ces formulaires sera bientôt publiée et un troisième rapport, portant sur l'évaluation des formulaires, suivra. Ces trois rapports serviront de base à la formulation de propositions concrètes de suppression, de simplification ou de fusion de formulaires. Le projet est placé sous la direction du secrétaire général du Ministère des Classes moyennes, qui est assisté par un groupe de travail composé de fonctionnaires des divers départements et organismes concernés. Il a été conçu par les cabinets des Classes moyennes, de l'Intérieur et de la Fonction publique, avec l'aide du bureau conseil ABC. Toutes les personnes concernées ont reçu une formation spécifique.

Les résultats du projet serviront en priorité à simplifier les formalités à remplir pour obtenir le statut d'indépendant. Cette simplification doit aussi alléger le travail des greffes des tribunaux de commerce.

Il est demandé aux établissements de formation professionnelle d'intégrer cette problématique dans leurs programmes.

En ce qui concerne la réglementation des professions, le ministre espère que le Parlement aura voté d'ici la fin de l'année le projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat (Doc. Sénat n° 1072/1). D'ici là, le programme actualisé des connaissances de gestion sera également fixé par arrêté royal.

En ce qui concerne la réglementation de la concurrence, la dernière main est actuellement mise, en collaboration avec le ministre des Affaires économiques, à une modification de la loi du 29 juin 1975

gen. Het is de bedoeling om tot een meer doeltreffende wetgeving te komen. Op het stuk van de procedure zal de uitbatingsvergunning (socio-economische vergunning) moeten worden afgegeven vóór de bouwvergunning. De minister verwijst tevens naar het koninklijk besluit van 23 juni 1994 tot wijziging, wat de normen inzake oppervlakte van handelsvestigingen betreft, van de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen (*Belgisch Staatsblad* van 19 juli 1994) waarbij lagere normen inzake oppervlakte werden ingevoerd.

De minister herinnert eraan dat het niet de bedoeling is om de opening te verbieden van verkooppunten die deze normen overschrijden. De bedoeling is om een vergunning op te leggen op basis van socio-economische criteria.

In een algemene beschouwing wijst de minister erop dat een al te liberaal beleid op het stuk van de vestiging van grote winkelketens, meestal aan de rand van de stadscentra, nefaste gevolgen kan hebben voor de bestaande commerciële structuur. Wat de tewerkstelling betreft, waarschuwt de minister tegen projecten met tewerkstellingsbeloften die niet nagekomen worden wanneer die projecten verwezenlijkt zijn. Niet alleen wordt geen betekenisvolle werkgelegenheid gecreëerd, maar daarenboven wordt bestaande werkgelegenheid vernietigd.

Wat de nachtwinkels betreft zal een wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening eerstdaags bij het Parlement worden ingediend.

Europees KMO-beleid

Tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Raad in de tweede helft van 1993 werden belangrijke impulsen gegeven voor een specifiek Europees KMO-beleid :

— de invoeging van een KMO-hoofdstuk in het Witboek van de Europese Commissie;

— de oprichting van het Europees Investeringsfonds;

— de goedkeuring van een specifiek communautair initiatief ten behoeve van de KMO's voor een bedrag van 40 miljard frank; in dat kader zullen de gewesten concrete voorstellen kunnen formuleren;

— de verlenging van het meerjarenprogramma van de Directie-Generaal-XXIII van de Europese Commissie, die met het KMO-beleid belast is; dat programma omvat netwerken als de euroloketten, het europartnership, enz.;

— de voorstelling door de Europese Commissie van een geïntegreerd KMO-programma waarin de algemene krachtlijnen van het Witboek kritisch worden geëxpliciteerd (het betreft onder meer de deelname van KMO's aan overheidsinvesteringen);

— de systematische raadpleging van de representatieve KMO-organisaties in verband met initiatie-

relative aux implantations commerciales. L'objectif est de rendre la législation plus efficace. En ce qui concerne la procédure, le permis d'exploitation (autorisation socio-économique) devra être délivré avant le permis de bâtir. Le ministre renvoie aussi à l'arrêté royal du 23 juin 1994 modifiant, en ce qui concerne les normes de surface des implantations commerciales, la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales (*Moniteur belge* du 19 juillet 1994), qui instaure des normes de surface moins élevées.

Le Ministre rappelle qu'il ne s'agit pas d'interdire l'ouverture de points de vente dépassant ces normes, mais bien de les soumettre à autorisation sur base de critères socio-économiques.

Le ministre fait observer, à titre de considération générale, qu'une politique trop libérale en matière d'implantation de grandes chaînes de magasins, qui s'établissent la plupart du temps à la périphérie des centres urbains, peut avoir une incidence néfaste sur la structure commerciale existante. En ce qui concerne l'emploi, le Ministre met en garde contre les projets qui présentent des promesses d'emplois non respectées après la réalisation du projet. Non seulement ces implantations n'augmentent pas l'emploi de manière significative, mais elles détruisent les emplois existants.

En ce qui concerne les magasins de nuit, un projet de loi modifiant la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services sera déposé prochainement au Parlement.

Politique européenne en matière de PME

Au cours de la présidence belge du Conseil européen, présidence qui a été exercée pendant le second semestre de 1993, d'importantes initiatives ont été prises en vue de développer une politique spécifique en faveur des PME à l'échelle européenne :

— l'insertion d'un chapitre PME dans le Livre blanc de la Commission européenne;

— la création du Fonds européen d'investissement;

— l'approbation d'une initiative communautaire spécifique au profit des PME d'un montant de 40 milliards de francs; les régions pourront formuler des propositions concrètes dans ce cadre;

— la prolongation du plan pluriannuel de la Direction générale XXIII de la Commission européenne, chargée de la politique en matière de PME; ce programme porte sur des réseaux tels les Euroguichets, l'Europartenariat, etc.;

— la présentation, par la Commission européenne, d'un programme PME intégré explicitant les lignes directrices générales du Livre blanc (concernant notamment la participation des PME aux investissements publics);

— la consultation systématique des organisations représentatives des PME au sujet d'initiatives de la

ven van de Commissie die gevolgen kunnen hebben op het bedrijfsleven.

Belangrijk voor de follow-up van het Europees beleid is ten slotte de organisatie van Interministeriële Conferenties voor Economie, KMO en Energie. Ook voor het scheppen van een gunstig investeringsklimaat ten aanzien van het buitenland is een coherent KMO-beleid als resultaat van overleg tussen de federale en gewestelijke overheden onontbeerlijk, zoals uit contacten onder meer in de Verenigde Staten is gebleken.

Sociaal statuut van de zelfstandigen

De minister wijst erop dat volgens de laatste ramingen het sociaal statuut van de zelfstandigen financieel in evenwicht is, zoals ook vorig jaar het geval was. Dat evenwicht is mede te danken aan de alternatieve vormen van financiering. De totale ontvangsten voor 1994 bedragen 120,6 miljard frank, de sociale uitgaven 122 miljard frank. De bijdrage van 3,3 miljard frank van het Fonds voor het financieel evenwicht van het sociaal statuut der zelfstandigen levert in 1994 een positief saldo op van 1,7 miljard frank, terwijl voor 1995 een positief saldo van 0,9 miljard frank wordt verwacht rekening houdend met een bijdrage van 4 miljard frank van het Fonds voor het financieel evenwicht van het sociaal statuut der zelfstandigen.

II. — VRAGEN VAN DE LEDEN

Uitgaande van de vaststelling van de beleidsnota dat ongeveer 700 000 personen zijnde meer dan 40 % van 's lands werknemers tewerkgesteld zijn in een KMO, wat het belang van die sector uit het oogpunt van de werkgelegenheid voldoende onderstreept, wijst de *heer Hazette* op de sombere stemming die heerst in een sector die de indruk heeft door het Globaal Plan totaal miskend te zijn. In dat verband kan van de Minister van Middenstand worden verwacht dat hij bij zijn collega's van Tewerkstelling en Arbeid, Financiën en Sociale Zaken de sector beter had verdedigd. Een aantal wetswijzigingen hebben voor hen immers zeer nadelige gevolgen. Het gaat daarbij niet om de bekende tekortkomingen van het sociaal statuut maar wel om een reeks maatregelen die allerminst bevorderlijk zijn voor de werkgelegenheid in een sector, waar die precies kan worden gecreëerd.

Zo wordt aan een werkloze die een zelfstandige activiteit begint geen vermindering van sociale bijdragen toegekend, hoewel dat wel het geval is voor een werkgever die een werkloze werknemer aanwerft.

Daarenboven wordt geen rekening gehouden met aanzienlijke structurele wijzigingen die binnen de groep van de zelfstandigen tot uiting komen. Een groeiend aantal jongeren wordt oneigenlijk als zelf-

Commission pouvant avoir des répercussions sur le plan économique.

Enfin, il faut souligner l'importance que revêt, pour le suivi de la politique européenne, l'organisation de conférences interministérielles pour l'Economie, les PME et l'Energie. Une politique cohérente en matière de PME, résultant d'une concertation entre les autorités fédérales et régionales, est également indispensable à la création d'un climat favorable d'investissement étranger, ainsi qu'il est ressorti des contacts que l'on a eus notamment aux Etats-Unis.

Statut social des travailleurs indépendants

Le Ministre souligne que le statut social des travailleurs indépendants est, selon les dernières estimations, en équilibre du point de vue financier, comme ce fut également le cas l'année dernière. Cet équilibre a pu être réalisé notamment grâce aux formes alternatives de financement. Au total, pour 1994, les recettes s'élèvent à 120,6 milliards de francs, et les dépenses à 122 milliards de francs. La contribution (de 3,3 milliards de francs) du Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants permet d'enregistrer en 1994 un solde positif de 1,7 milliard de francs, alors que l'on s'attend à un boni de 0,9 milliard de francs pour 1995, compte tenu d'une contribution de 4 milliards de francs du fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants.

II. — QUESTIONS DES MEMBRES

Constatant, comme l'indique la note de politique générale, que quelque 700 000 personnes, soit plus de 40 % de la main-d'œuvre de notre pays, sont occupées dans les PME, ce qui prouve à suffisance l'importance de ce secteur en termes d'emploi, *M. Hazette* attire l'attention sur la morosité qui règne dans ce secteur, qui a l'impression d'avoir été totalement ignoré par le Plan global. Dans ce contexte, on pouvait attendre du Ministre des Classes moyennes qu'il défende mieux le secteur auprès de ses collègues de l'Emploi et du Travail, des Finances et des Affaires sociales. Un certain nombre de modifications légales ont en effet des répercussions très dommageables pour le secteur. Il ne s'agit pas des insuffisances connues du statut social, mais bien d'une série de mesures qui ne sont à tout le moins par propices au développement de l'emploi dans un secteur où des emplois pourraient précisément être créés.

C'est ainsi qu'un chômeur qui se lance dans une activité indépendante ne bénéficie d'aucune réduction des cotisations sociales, à l'inverse de l'employeur qui embauche un travailleur au chômage.

En outre, il n'est pas tenu compte des mutations structurelles profondes qui affectent le groupe des indépendants. Des jeunes de plus en plus nombreux sont engagés abusivement en tant qu'indépendants

standige in een onderneming (bijvoorbeeld in een architectenbureau) tewerkgesteld, hoewel het eigenlijk om werknemers gaat. Wanneer die onderneming in financiële moeilijkheden geraakt en de zelfstandige daardoor zijn betrekking verliest, heeft hij geen enkel recht op werkloosheidsuitkeringen.

De bestaande wetgeving houdt aldus een stelsel in stand dat leidt naar de sociale uitsluiting.

Spreker merkt vervolgens op dat hoe lovenswaardig initiatieven als AUDITFORM ook mogen zijn — de interdepartementale samenwerking moet inderdaad worden aangemoedigd —, zij kunnen de ontreddering bij de zelfstandigen niet verhelpen zolang men doorgaat met het veelvuldig wijzigen van wetten inzake BTW, belastingen, handel, enz. Hoe is een gezond bedrijfsbeheer dan nog mogelijk? Het invullen van de verklaring voor de RSZ is nog uitgebreid, terwijl de berekening van de loonmatiging van de zelfstandigen een voorbeeld van ingewikkeldheid blijft. Terzelfdertijd worden de fiscale en sociale controles in een alsmaar agressievere stijl uitgevoerd.

De minister stelt in de beleidsnota (blz. 3) dat het verstevigen van de concurrentiepositie van de KMO's een prioriteit blijft. De heer Hazette stelt nochtans vast dat het aantal gevallen van concurrentievervalsing alsmaar toeneemt. Spreker haalt het voorbeeld aan van de rusthuizen die hun activiteit uitoefenen als vennootschap en die meer en meer de concurrentie moeten ondergaan van intercommunales en VZW's. Die VZW's genieten een subsidie van 60 % bij nieuwbouw en 90 % bij vernieuwbouw waarop de particuliere instelling geen aanspraak kan maken. Hetzelfde verschijnsel doet zich voor in de horecasector. Een andere vorm van concurrentievervalsing verspreidt zich in de distributiesector, waar ondernemingen die werknemers in dienst nemen benadeeld zijn in vergelijking met ondernemingen die zelfstandigen tewerkstellen. In de carrosseriebouw zijn bedrijven die niet door verzekeringsmaatschappijen worden erkend tot verdwijnen gedoemd, enzovoort.

Spreker haalt vervolgens andere maatregelen aan die duidelijk aantonen dat de zelfstandigen en KMO's door de regering stiefmoederlijk worden behandeld.

Een eerste discriminatie bestond erin dat een vennootschap die aan een werkend vennoot een bezoldiging toekent van minder dan 1 miljoen frank per jaar in de vennootschapsbelasting wordt belast tegen 38 % in plaats van 28 %. Het Arbitragehof heeft de bewuste wetsbepaling vernietigd (arrest nr 44/94 van 1 juni 1994, *Belgisch Staatsblad* van 18 juni 1994).

Een andere maatregel betreft de niet-aanvaarde uitgaven. Slechts 75 % van de onderhoudskosten voor een wagen die een vennootschap betaalt, worden als uitgaven aanvaard. Voorts werden ook beperkingen opgelegd aan de vennoot die aan zijn venootschap een goed wil verhuren, werd een beperking ingevoerd luidens welke vennootschappen met een inkomen dat niet voor ten minste 50 % voortkomt uit

par des entreprises (par exemple, un bureau d'architectes), alors qu'ils sont en fait des travailleurs salariés. Si cette entreprise éprouve un jour des difficultés financières et que l'indépendant perd son emploi, il n'a aucun droit aux allocations de chômage.

La législation existante entretient dès lors un système qui conduit à l'exclusion sociale.

L'intervenant fait ensuite observer que quelque louables que soient des initiatives telles que AUDITFORM — la collaboration interdépendementale doit en effet être encouragée —, elles ne suffiront pas à mettre fin au désarroi dans lequel sont plongés les indépendants si l'on continue à modifier à l'envi les lois relatives à la TVA, aux impôts, au commerce, etc. Comment encore gérer sainement une entreprise dans de telles conditions? Les déclarations ONSS sont devenues plus longues et le calcul de la modération salariale reste un modèle de complexité, tandis que, dans le même temps, les agents chargés des contrôles fiscaux et sociaux redoublent d'agressivité.

Dans sa note de politique générale (p. 3), le Ministre déclare que le renforcement de la position concurrentielle des PME reste une priorité. M. Hazette constate toutefois que le nombre de cas de distorsion de concurrence ne fait qu'augmenter. L'intervenant cite l'exemple des maisons de repos qui exercent leur activité sous forme de sociétés et qui se heurtent de plus en plus à la concurrence des intercommunales et des ASBL. Ces dernières bénéficient d'une subvention de 60 % du prix s'il s'agit d'une nouvelle construction et de 90 % en cas de travaux de rénovation, subvention à laquelle ne peut prétendre une institution privée. Il en va de même dans l'horéca. Dans le secteur de la distribution se propage une autre forme de distorsion de concurrence, en ce sens que des entreprises qui emploient des travailleurs salariés sont défavorisées par rapport à d'autres qui emploient des travailleurs indépendants. Dans la carrosserie, des entreprises qui ne sont pas agréées par des compagnies d'assurances sont condamnées à disparaître, etc.

L'intervenant cite ensuite quelques mesures qui montrent à l'évidence que les travailleurs indépendants et les PME sont traités en parents pauvres par le gouvernement.

Un premier élément discriminatoire résidait dans le fait qu'une société qui alloue une rémunération de moins d'un million de francs par an à un associé actif est taxée à l'impôt des sociétés au taux de 38 % au lieu de 28 %. La Cour d'arbitrage a annulé la disposition légale en question (arrêt n° 44/94 du 1er juin 1994, *Moniteur belge* du 18 juin 1994).

Une autre mesure concerne les dépenses non admises. Les frais exposés par une société pour l'entretien d'une voiture sont admis comme dépenses qu'à concurrence de 75 % seulement. Par ailleurs, des restrictions ont été imposées à l'associé qui souhaite donner un bien en location à sa société; on a inséré une disposition en vertu de laquelle les sociétés dont le revenu ne provient pas à raison d'au moins 50 %

een nijverheids-, handels- of landbouwactiviteit wordt belast tegen 39 %, werd de bijzondere aanslag voor niet-verantwoorde uitgaven op 300 % gebracht, enzovoort. Ook zullen de zelfstandigen en vennootschappen hun bedrijfsvoorheffing moeten voldoen op 15 december in plaats van 15 januari.

De heer Hazette wenst ook het standpunt van de minister te kennen aangaande het debat over de arbeidsflexibiliteit. Uit de verslagen van de Nationale Arbeidsraad blijkt dat nu eindelijk drie regelingen die voor allen op gelijke wijze zouden moeten gelden uit het nationaal statuut zouden worden gelicht. Zal de bijslag voor het eerste kind op het niveau van de bijslag van de loontrekkenden worden gebracht ?

Ten slotte, welk standpunt neemt de minister in ten aanzien van het vraagstuk van de werktijdverkorting en de vertegenwoordiging van de vakorganisaties in de KMO'S ?

Uw rapporteur verheugt zich over de voorbije verwezenlijkingen binnen het departement van Middenstand. Zij mist evenwel in de beleidsnota van de minister een visie op de toekomst, in het bijzonder betreffende het sociaal statuut : het pensioen voor zelfstandigen blijft schandalig laag, de uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid, waarvoor nog steeds een wachttijd geldt van drie maanden, bedragen maandelijks 600 frank per dag, enz. Er is nood aan een ruim debat over het hele statuut.

Vervolgens stelt spreekster een aantal punctuele vragen.

Bepaalde categorieën van zelfstandigen kunnen een aanvraag indienen tot vrijstelling of vermindering van sociale bijdragen. Dit is onder meer het geval voor studenten die in de categorie van bijberoepen ingedeeld worden omdat zij uit een zelfstandige activiteit een bescheiden inkomen trekken. Aan welke specifieke voorwaarden moeten deze aanvragen voldoen ?

Startende zelfstandigen-ondernemers gaan om verschillende redenen failliet. Wat is voor 1993 en de eerste helft van 1994 het aantal faillissementen in vennootschappen en in éénmanszaken die minder dan 3 jaar actief zijn, en dat voor Vlaanderen, Wallonië en Brussel ?

De dagelijkse arbeidsongeschiktheidsuitkeringen voor zelfstandigen zijn vastgesteld op 667 frank of 542 frank per dag, al naargelang de zelfstandige personen ten laste heeft of niet. Blijft dit bedrag onveranderd als de echtgeno(o)t(e) het statuut heeft van medewerkende ? Hoeveel bedraagt de eventuele aftrek ?

Kan de minister in het raam van de reglementering van de beroepen een overzicht geven van het aantal aanvragen dat werd ingediend? Om welke beroepen ging het de jongste twee jaren? De minister vermeldt dat voor sommige beroepen de bestaande reglementering moet worden opgeheven omdat ze niet langer verantwoord is. Om welke beroepen gaat het?

d'une activité industrielle, commerciale ou agricole sont taxées à 39 %; la cotisation spéciale pour dépenses non justifiées a été portée à 300 %, etc. Qui plus est, les travailleurs indépendants et les sociétés devront payer leur précompte professionnel le 15 décembre au lieu du 15 janvier.

M. Hazette souhaiterait également connaître la position du Ministre en ce qui concerne la flexibilité en matière d'emploi. Il ressort des rapports du Conseil national du travail que les règles qui devraient s'appliquer de manière identique à tous les travailleurs seraient finalement supprimées du statut social. Les allocations pour le premier enfant seront-elles alignées sur celles des travailleurs salariés ?

Enfin, quelle est la position du Ministre à l'égard de la réduction du temps de travail et de la représentation syndicale au sein des PME ?

Votre rapporteuse se réjouit des dernières réalisations au sein du département des Classes moyennes. Toutefois, elle aurait voulu trouver, dans la note de politique générale du ministre, une perspective d'avenir, en particulier pour ce qui concerne le statut social : la pension des travailleurs indépendants reste scandaleusement médiocre, les indemnités pour incapacité de travail, qui sont toujours liées à une période d'attente de trois mois, s'élèvent à peine à 600 francs par jour, etc. Il faut consacrer un large débat à l'ensemble du statut.

L'intervenante pose ensuite une série de questions ponctuelles.

Certaines catégories de travailleurs indépendants peuvent introduire une demande de dispense ou de réduction des cotisations sociales. C'est notamment le cas des étudiants, qui sont rangés dans la catégorie des indépendants à titre accessoire parce qu'ils recueillent un revenu modeste d'une activité indépendante. A quelles conditions spécifiques ces demandes doivent-elles satisfaire ?

Les entrepreneurs indépendants qui débutent font faillite pour diverses raisons. Quel est, pour 1993 et la première moitié de 1994, le nombre de faillites parmi les sociétés et les sociétés unipersonnelles existant depuis moins de trois ans, et ce, pour la Flandre, la Wallonie et Bruxelles ?

Les allocations pour incapacité de travail sont fixées à 667 francs ou 542 francs par jour pour les travailleurs indépendants, selon qu'ils ont ou non des personnes à charge. Cce montant reste-t-il inchangé lorsque le conjoint a le statut d'aidant ? A combien s'élève la déduction éventuelle ?

En ce qui concerne la réglementation des professions, le ministre peut-il fournir un aperçu du nombre de demandes introduites? Quelles professions étaient visées ces deux dernières années? Le ministre souligne que, pour certaines professions, la réglementation existante doit être abrogée, parce qu'elle ne se justifie plus. De quelles professions s'agit-il?

De wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten werd op 30 september vorig jaar in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd. Intussen blijkt er nog geen einde te komen aan de mistoestanden op de lokale markten ten gevolge van onbillijke gemeentelijke reglementeringen. Wanneer zal er in die toestand verandering worden gebracht?

Met betrekking tot de in het sociaal statuut geboden sociale bescherming vraagt mevrouw Nelis-Van Liedekerke zich af of het niet de hoogste tijd is om de invoering te overwegen van nieuwe regelingen inzake kinderopvang, loopbaanonderbreking, enz., die beter zouden beantwoorden aan de gewijzigde sociaal-economische context van vandaag.

Overigens kan worden vastgesteld dat het aantal zelfstandigen in bijberoep, ook wat het aantal vrouwen betreft, voortdurend toeneemt. De vraag rijst in dat verband of daarlangs niet een stuk kansarmoede wordt gecreëerd. Het inkomen van die categorieën blijkt immers zeer laag te liggen.

Een volgende vraag heeft betrekking op de successierechten bij overname van familiale bedrijven. Kunnen door het verlagen van de successierechten niet een aantal faillissementen worden voorkomen? Zal de minister een herziening bepleiten?

Spreekster wijst er vervolgens op dat enerzijds voor het verkrijgen van sommige vergunningen een bewijs van goed gedrag en zeden wordt gevraagd, maar dat anderzijds zelfstandigen die strafrechtelijke veroordelingen hebben opgelopen andere vergunningen wel kunnen krijgen. Is het vragen van zo'n bewijs dan nog zinvol?

Ten slotte wordt in de beleidsnota (blz. 3) een systematische evaluatie van de regeringsmaatregelen uit het oogpunt van de KMO's vooropgesteld. Spreekster is van oordeel dat er nu, afgezien van de vraag of de gevolgen van een maatregel niet beter voordat hij wordt genomen worden ingeschat, na de maatregelen die in het kader van het Globaal plan werden genomen, dringend zo'n evaluatie moet komen.

De heer Logist had van de minister graag een overzicht ontvangen van de activiteiten van het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen dat vorig jaar operationeel werd en reeds diverse adviezen uitbracht. Kunnen de leden van de commissie die adviezen ontvangen?

Kan de minister tevens voor de begrotingsjaren 1994 en 1995 een overzicht bezorgen van de wijze waarop de middelen van het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut werden aangewend? De wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen maakt de aanwending immers afhankelijk van de financiële behoeften van de sectoren van het sociaal statuut.

Een volgende vraag betreft de financiële toestand van het sociaal statuut. Kan de minister de volgende gegevens verstrekken :

La loi du 25 juin 1993 relative à l'activité ambulante et à l'organisation des marchés publics a été publiée au *Moniteur belge* le 30 septembre de l'année dernière. Or, jusqu'ici, la publication de ladite loi n'a pas pour autant mis fin aux situations intolérables qui existent sur les marchés locaux en raison de l'existence de réglementations communales iniques. Quand cela va-t-il changer?

En ce qui concerne la protection offerte par le statut social, Mme Nelis-Van Liedekerke demande si le moment n'est pas venu d'envisager l'instauration de nouvelles réglementations en matière d'accueil des enfants, d'interruption de carrière, etc., qui répondent mieux aux exigences de la situation socio-économique actuelle.

On a du reste pu constater que le nombre de travailleuses indépendantes en profession accessoire ne cesse d'augmenter. On peut se demander à cet égard si on n'est pas en train de créer ainsi une nouvelle catégorie de personnes démunies. Il est du reste vrai que le revenu de ces catégories ne cesse de baisser.

La question suivante porte sur les droits de succession en cas de reprise d'entreprises familiales. La diminution de ces droits ne permettrait-elle pas d'éviter un certain nombre de faillites? Le ministre plaidera-t-il en faveur d'une révision de la législation en la matière?

L'intervenante fait ensuite observer que, d'une part, on demande un certificat de bonne vie et mœurs pour l'obtention de certaines licences mais que par contre, des commerçants qui ont été condamnés au pénal peuvent en obtenir d'autres sans aucun problème. Le fait d'exiger un tel document se justifie-t-il encore?

Enfin, la note de politique (p. 3) prévoit une évaluation systématique des mesures gouvernementales quant à leur incidence sur les PME. L'intervenante estime qu'indépendamment du fait de savoir si les conséquences d'une mesure ne devraient pas être évaluées avant qu'elle soit prise, il conviendrait de procéder à une telle évaluation en ce qui concerne les mesures qui ont été prises dans le cadre du Plan global.

M. Logist demande au ministre un aperçu des activités du Comité général de gestion du statut social des indépendants, qui est devenu opérationnel l'année dernière et a déjà émis divers avis. Les membres de la Commission pourraient-ils disposer de ces avis?

Le ministre pourrait-il aussi fournir un aperçu, en ce qui concerne les années budgétaires 1994 et 1995, de la manière dont les ressources du Fonds pour l'équilibre financier ont été utilisées dans le cadre du statut social? La loi du 6 août 1993 portant des dispositions sociales et diverses subordonne en effet cette utilisation aux besoins financiers des secteurs du statut social.

L'intervenant se penche ensuite sur la situation financière du statut social. Le ministre peut-il fournir les données suivantes :

1. de toestand van de aflossing van de schulden uit het verleden (Herstelwet van 1981);
2. de toestand van de leninglast (met inbegrip van nieuwe schulden);
3. de toestand van het contentieux (achterstallige bijdragen);
4. de afhandeling van de consolidatie- en matigingsbijdragen;
5. de maatregelen tot het wegwerken van het structureel tekort in de ZIV-regeling gezondheidszorgen.

Ten slotte had spreker graag een overzicht ontvangen van het aantal aanvragen van vrijstelling van sociale bijdragen over de jongste vijf jaar, alsook van de vrijgestelde bedragen.

De heer Seghers wenst de aandacht van de minister te vestigen op de toestand van tal van zelfstandigen die zich aan de rand van het faillissement bevinden. Zetten zij hun zelfstandige activiteit stop dan zijn ze aangewezen op steun van het OCMW; gaan zij door dan verergeren zij hun financiële toestand. Hoe denkt de minister hun sociale toestand te kunnen verbeteren?

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

ALGEMEEN BELEID

De minister onderstreept dat het KMO-beleidsplan dat in 1993 door de Ministerraad werd goedgekeurd, getuigt van de interdepartementale aanpak waar verscheidene leden de noodzaak van onderstrepen. Het was ook derwijze uitgewerkt dat het met steeds krapper wordende middelen toch nog mogelijk zou zijn om een toekomstgericht beleid te voeren!

Wanneer in de beleidsnota sprake is van een systematische evaluatie van de regeringsmaatregelen wat hun weerslag betreft op de KMO's dan betreft het overigens wel degelijk een evaluatie op het ogenblik dat die maatregelen worden voorgesteld.

Vaak werden op aandringen van de minister specifieke maatregelen voor de zelfstandigen in de KMO's tot stand gebracht.

De minister haalt het voorbeeld aan van de loonmatiging voor zelfstandigen die zo opgevat is dat ze hemzelf ten goede komt. De minister heeft er ook mee voor geijverd om de arbeidsflexibiliteit bespreekbaar te maken.

Het principe van opeenvolgende overeenkomsten van bepaalde duur is aanvaard; in de Ministerraad is tevens de regeling van de arbeidstijden via het arbeidsreglement aangenomen.

Wat betreft de syndicale vertegenwoordiging in de KMO heeft de regering in het raam van het globaal plan de voorkeur gegeven aan specifieke oplossingen waarbij bijvoorbeeld inzake veiligheid gedacht wordt aan een verruiming van de bevoegdheid van de bestaande externe interbedrijfsgeneeskundige diensten. Ook is een maatregel genomen waardoor voor

1. la situation en ce qui concerne l'amortissement des dettes du passé (loi de redressement de 1981);
2. la situation en ce qui concerne l'endettement (y compris les nouvelles dettes);
3. la situation en ce qui concerne le contentieux (arriérés de cotisations);
4. le règlement des cotisations de consolidation et de modération;
5. les mesures de résorption du déficit structurel dans le régime AMI des soins de santé.

Enfin, l'intervenant aurait souhaité que lui soit communiqué un relevé du nombre des demandes de dispense de cotisations sociales introduites au cours des cinq dernières années, ainsi que des montants ayant fait l'objet d'une dispense.

M. Seghers attire l'attention du Ministre sur la situation de nombre d'indépendants qui se trouvent au bord de la faillite. S'ils cessent leur activité indépendante ils en sont réduits à demander l'aide du CPAS; en poursuivant leur activité, ils aggravent leur situation financière. Comment le Ministre pense-t-il pouvoir améliorer leur situation sociale?

III. — REPONSES DU MINISTRE

POLITIQUE GENERALE

Le Ministre souligne que le plan PME, approuvé par le Conseil des ministres en 1993, témoigne de l'approche interdépartementale dont la nécessité a été mise en lumière par plusieurs membres. Il a, par ailleurs, été élaboré de telle sorte qu'il serait toujours possible de mener une politique axée sur l'avenir malgré la raréfaction constante des moyens.

L'évaluation des mesures gouvernementales quant à leur incidence sur les PME, dont il est question dans la note de politique générale, porte bien sur une évaluation à l'heure où ces mesures sont proposées.

Plusieurs régimes spécifiques ont été élaborés pour les indépendants et les PME à la demande expresse du Ministre.

Celui-ci cite l'exemple de la modération salariale des indépendants, qui a été conçue de telle façon qu'elle leur est profitable. Le Ministre a également tout mis en œuvre afin que la flexibilité du travail ne soit plus un sujet tabou.

Le principe de contrats successifs à durée déterminée est acquis; le Conseil des ministres a également adopté la réglementation du temps de travail par le biais du règlement du travail.

En ce qui concerne la représentation syndicale dans les PME, le Gouvernement a opté, dans le cadre du plan global, pour des solutions spécifiques prévoyant, notamment en matière de sécurité, un élargissement de compétence des services médicaux interentreprises existants. Une autre mesure prévoit un abaissement de 10 % des cotisations sociales à

laaggeschoolde werknemers in KMO's de sociale bijdragen worden verminderd met 10 procent.

Inzake de evaluatie van de economische gezondheid van de KMO's verwijst de minister naar de KMO-barometer. Daarvoor werden de vorm en de inhoud van het jaarverslag van de Middenstand aangepast en kwam een verregaande samenwerking tot stand tussen alle instanties die over gegevens met betrekking tot de KMO's beschikken (RSZ, RSVZ, Ministerie van Middenstand, NIS, Balansencentrale en BTW-administratie). De KMO-barometer zal het mogelijk maken om de problemen waarmee de KMO's te kampen hebben juister in te schatten en aldus tot meer aangepaste oplossingen te komen.

Met betrekking tot het vraagstuk van de arbeidstijdverkorting en de syndicale vertegenwoordiging in de KMO's onderstreept de minister dat hij voorstander is van het behoud van de huidige toestand. Hij wijst er evenwel op dat de arbeidstijdverkorting een zaak is die wordt besproken tussen de sociale partners. De arbeidstijdverkorting die het Globaal Plan heeft mogelijk gemaakt, heeft uitsluitend betrekking op de facultatieve bedrijfsplannen.

Sociaal statuut van de zelfstandigen

De minister vestigt er nogmaals de aandacht op dat het precaire evenwicht dat is bereikt mede te danken is aan de vormen van alternatieve financiering die werden ingevoerd. Daarmee werd de weg van de arbeidskostenverhogende bijdragen verlaten. De regering wenst op die weg verder te gaan en pleit onder meer voor de voorziening van een energietaks op Europees niveau.

Wat de voorzieningen van het statuut betreft, is de minister voorstander van een zekere uitbreiding zonder dat het sociaal statuut van de zelfstandigen evenwel identiek moet worden aan dat van de loontrekkenden.

De minister wijst erop dat de jongste jaren het bedrag van het minimumpensioen voor zelfstandigen in belangrijke mate werd verhoogd; ook het bedrag voor de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen. Tevens werd een adoptiepremie ingevoerd en kunnen zelfstandigen voor kinderen die onder leercontract werken tot de leeftijd van 25 jaar gezinsbijslag genieten.

In de nabije toekomst zal onderzocht worden hoe gezinshulp voor zelfstandigen kan worden uitgebouwd (onder meer tijdens de zwangerschap van de meewerkende echtgenote of zelfstandige vrouw). Bij voorrang zullen ook de grote risico's worden uitgebreid, via een verplichte aanvullende verzekering, zodat zware geneesmiddelen en de forfaits in de rusthuizen voor veralgemeende terugbetaling in aanmerking komen.

In antwoord op de vragen van de heer Logist inzake de financiële toestand van het sociaal statuut verstrekt de minister de volgende gegevens.

verser pour les travailleurs peu scolarisés employés par des PME.

S'agissant de l'évaluation de la santé économique des PME, le ministre renvoie au baromètre pour les PME. Dans ce cadre, la forme et le fond du rapport annuel des Classes moyennes ont été adaptés et une collaboration étroite a été mise sur pied entre toutes les instances qui disposent d'informations relatives aux PME (ONSS, ONASTI, Ministère des Classes moyennes, INS, Centrale des bilans et administration de la TVA). Le baromètre pour les PME permettra d'évaluer plus exactement les problèmes rencontrés par celles-ci et donc d'y apporter des solutions plus appropriées.

S'agissant de la question de la réduction du temps de travail et de celle de la représentation syndicale dans les PME, le Ministre souligne qu'il est partisan du maintien de la situation actuelle. Il ajoute toutefois que la réduction du temps de travail est une question qui est débattue par les partenaires sociaux. La réduction du temps de travail rendue possible par le Plan global a trait exclusivement aux plans d'entreprise facultatifs.

Statut social des travailleurs indépendants

Le ministre attire une fois de plus l'attention sur le fait que l'équilibre précaire qui a été atteint est également dû aux formes de financement alternatif qui ont été instaurées. On a ainsi abandonné le recours aux cotisations visant à réduire le coût du travail. Le gouvernement souhaite persévérer dans cette voie et préconise entre autres l'instauration d'une taxe sur l'énergie au niveau européen.

En ce qui concerne les dispositions du statut, le ministre est partisan d'un certain élargissement sans toutefois que le statut social des indépendants ne devienne identique à celui des travailleurs salariés.

Le ministre fait observer que ces dernières années, le montant de la pension minimum des travailleurs indépendants a été considérablement augmenté; il en a été de même pour le montant des allocations d'incapacité de travail. Une prime d'adoption a également été créée et les travailleurs indépendants peuvent désormais percevoir des allocations familiales pour les enfants de moins de 25 ans qui sont sous contrat d'apprentissage.

Dans un proche avenir, on envisagera comment élaborer un régime d'aide familiale pour les indépendants (notamment au cours de la grossesse de l'épouse aidante ou de la travailleuse indépendante). Les gros risques seront également étendus en priorité, par le biais d'une assurance complémentaire obligatoire, de manière à ce que les médicaments lourds et les forfaits dans les maisons de repos fassent l'objet d'un remboursement généralisé.

En réponse aux questions de M. Logist sur la situation financière du statut social des travailleurs indépendants, le ministre fournit les informations suivantes.

1. De toestand van de aflossing van de schulden uit het verleden (zie herstelwet van 1981)

Sociaal statuut van de zelfstandigen Pensioensector

(in miljoenen frank)

Jaartal — Année	Lasten van het verleden Verschuldigd kapitaal in het begin van het jaar — *Charges du passé Capital dû au début de l'année*	Aflossing van het kapitaal (ten laste van de Staat) — *Remboursement du capital (à charge de l'Etat)*	Kapitaal verschuldigd op het einde van het jaar — *Capital dû à la fin de l'année*
1981	29 036,8	4 000,0	25 036,8
1982	(1) 25 807,2	2 400,0	23 407,2
1983	23 407,2	2 400,0	21 007,2
1984	21 007,2	2 400,0	18 607,2
1985	18 607,2	2 400,0	16 207,2
1986	16 207,2	2 400,0	13 807,2
1987	13 807,2	2 400,0	11 407,2
1988	11 407,2	1 200,0	10 207,2
1989	10 207,2	1 200,0	9 007,2
1990	9 007,2	1 200,0	7 807,2
1991	7 807,2	1 200,0	6 607,2
1992	6 607,2	1 200,0	(2) 15 796,3
1993	15 796,3	920,0	(3) 13 857,6

(1) 25 807,2 = 29 036,8 + 500 + 270,4 - 4 000.
(2) 15 796,3 = 5 407,2 (saldo van de last van het verleden) + 10 389,1 (lening aangegaan om de matigingsbijdrage terug te betalen in uitvoering van art. 17 § 1 van de wet van 20 juli 1991).
(3) 13 857,6 = 4 487,2 (saldo van de last van het verleden) + 9 370,4 (lening aangegaan om de matigingsbijdrage terug te betalen in uitvoering van art. 17 § 1 van de wet van 20 juli 1991).

1. La situation en ce qui concerne le remboursement des dettes du passé (cf. loi de rédressement de 1981)

Statut social des travailleurs indépendants Secteur des pensions

(en millions de francs)

(1) 25 807,2 = 29 036,8 + 500 + 270,4 - 4 000.
(2) 15 796,3 = 5 407,2 (solde de la charge du passé) + 10 389,1 (emprunt contracté pour rembourser la cotisation de modération en exécution de l'article 17, § 1er de la loi du 20 juillet 1991).
(3) 13 857,6 = 4 487,2 (solde de la charge du passé) + 9 370,4 (emprunt contracté pour rembourser la cotisation de modération en exécution de l'article 17, § 1er de la loi du 20 juillet 1991).

2. De toestand leninglast (met inbegrip van de nieuwe schulden)

(in miljoenen frank)

Jaartal — Année	Intresten sector pensioenen schulden van het verleden — *Intérêts secteur des pensions dettes du passé*	Intresten sector pensioenen (nieuwe schulden en kaskredieten) — *Intérêts secteur des pensions (dettes nouvelles et crédits de caisse)*	Intresten van de leningen voor de regeling ZIV-gezondheidszorgen — *Intérêts des emprunts afférents au régime des soins de santé AMI*
1990	948,6	556,3	966,1
1991	(1) 1 431,3	231,9	869,8
1992	(2) 1 703,0	565,1	651,3
1993	(3) 1 236,9	460,0	528,7

(1) 1 431,3 = 651,2 (leninglast van de schuld van het verleden) + 780,1 (intresten van de lening aangegaan voor de terugbetaling van de matigingsbijdrage).
(2) 1 703,0 = 582,9 (leninglast van de schuld van het verleden) + 1 120,1 (intresten van de lening aangegaan voor de terugbetaling van de matigingsbijdrage).
(3) 1 236,9 = 389,0 (leninglast van de schuld van het verleden) + 847,9 (intresten die het verschil moeten dekken tussen de vermindering van de Rijkssubsidie aan het stelsel van de pensioenen en de opbrengst van de matigingsbijdrage).

2. La situation en ce qui concerne la charge d'emprunt (y compris les dettes nouvelles)

(en millions de francs)

(1) 1 431,3 = 651,2 (charge d'emprunt de la dette du passé) + 780,1 (intérêts de l'emprunt contracté pour le remboursement de la cotisation de modération).
(2) 1 703,0 = 582,9 (charge d'emprunt de la dette du passé, + 1120,1 (intérêts de l'emprunt contracté pour le remboursement de la cotisation de modération).
(3) 1 236,9 = 389,0 (charge d'emprunt de la dette du passé) + 847,9 (intérêts devant combler la différence entre la réduction de la subvention de l'Etat au régime des pensions et le produit de la cotisation de modération).

3. De toestand van het contentieux (achterstallige bijdragen)

Op 31 december 1993 bedroegen de achterstallige bijdragen 23 327,9 miljoen frank.

Hierbij dienen 2 opmerkingen geformuleerd :

— het leeuwenaandeel van deze achterstallen heeft betrekking op verschuldigde bijdragen uit een ver verleden en zal derhalve niet kunnen worden gerecupereerd;

— dankzij een grote inspanning van de sociale verzekeringsfondsen, die onder toezicht van het departement plaats vond, kan de aangroei van de achterstallen tijdens de voorbije crisisperiode worden beperkt.

4. Afhandeling van de consolidatie- en matigingsbijdragen

Matigingsbijdragen (K.B. 289)

	ontvangsten	terugbetalingen
toestand einde 1992	20 988,8	12 814,0
toestand einde 1993	21 221,0	12 945,5

Consolideringsbijdragen (K.B. 464)

	ontvangsten	terugbetalingen
toestand einde 1992	19 748,7	8 137,7
toestand einde 1993	20 759,9	8 231,0

Wat de maatregelen met betrekking tot het wegwerken van het structureel tekort in de regeling ZIV-gezondheidszorgen betreft, de bijdragevoet voor de sector ZIV-gezondheidszorgen werd op 1 april 1994 verhoogd met 0,30 % (de bijdragevoet werd van 3,54 % op 3,84 % gebracht).

Bovendien worden de middelen van het fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen jaarlijks aangewend om de tekorten te dekken van verschillende sectoren van het sociaal statuut.

Het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut van de zelfstandigen wordt in 1994 en 1995 gestijfd met middelen afkomstig uit :

(In miljoenen frank)

	1994	1995
a. De bijzondere crisisbijdrage .	2 000	2 000
b. De alternatieve financieringsinkomens (roerende en onroerende belastingen)	1 389,4	2 009
Totaal	3 389,4	4 009

Deze middelen zullen krachtens de wet verdeeld worden over de verschillende sectoren van het sociaal statuut, en dit op voorstel van het Algemeen Beheerscomité.

3. La situation du contentieux (arriérés de cotisations)

Au 31 décembre 1993, le montant des arriérés de cotisations était de 23 327,9 millions de francs.

Il convient à ce propos de faire 2 remarques :

— la part du lion de ces arriérés concerne des cotisations dues depuis très longtemps et qui, par conséquent, ne pourront pas être récupérées;

— grâce à l'important effort fourni par les fonds d'assurances sociales sous le contrôle du département, la progression des arriérés a pu être limité au cours de la précédente période de crise.

4. Règlement des cotisations de consolidation et de modération

Cotisation de modération (A.R. 289)

	recettes	remboursements
situation fin 1992	20 988,8	12 814,0
situation fin 1993	21 221,0	12 945,5

Cotisations de consolidation (A.R. 464)

	recettes	remboursements
situation fin 1992	19 748,7	8 137,7
situation fin 1993	20 759,9	8 231,0

Pour ce qui est des mesures destinées à combler le déficit structurel du régime des soins de santé AMI, le taux de cotisation pour le secteur soins de santé AMI a été augmenté de 0,30 % au 1er avril 1994 (le taux de cotisation a été porté de 3,54 % à 3,84 %).

En outre, les moyens du Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants sont affectés chaque année à la couverture des déficits des différents secteurs du statut social.

Pour 1994 et 1995, le fonds pour l'équilibre financier dans le statut social des travailleurs indépendants est alimenté par des moyens provenant :

(En millions de francs)

	1994	1995
a. De la cotisation spéciale de crise	2 000	2 000
b. Des moyens de financement alternatifs (impôts mobiliers et immobiliers)	1 389,4	2 009
Total	3 389,4	4 009

Ces moyens seront répartis en vertu de la loi entre les différents secteurs du statut social, et ce sur proposition du Comité général de gestion.

Deze operatie kan slechts plaatsvinden na het afsluiten van de rekeningen (in de loop van de maanden februari/maart van het jaar volgend op het betrokken begrotingsjaar).

Belangrijk is evenwel :

a) dat de wet aangeeft dat het FFEZ tot doel heeft conjuncturele (tijdelijke) tekorten te dekken en dat bij de affectatie van deze middelen zal worden gestreefd naar de aanzuivering van de eventuele tekorten in de 4 sectoren. In de tweede plaats kan een eventueel overschot worden aangewend voor de terugbetaling van de schulden van het verleden;

b) in afwachting van de definitieve affectatie worden deze FFEZ-middelen als thesauriemiddelen gebruikt ten voordele van de sectoren pensioenen en ZIV-gezondheidszorgen (met betrekking tot deze laatste sector worden thans onderhandelingen gevoerd met het ministerie van Sociale Zaken).

Wat de door het Algemeen Beheerscomité van het sociaal statuut uitgebrachte adviezen aangaat, deelt de minister mee dat die adviezen tijdens het voorbije jaar gingen om :

a) adviezen met betrekking tot de begroting voor 1994 en 1994;

b) punctuele adviezen rond materies als :

— de aanpassing van de verdeelsleutel van de bijdragen over de sectoren ZIV-uitkeringen, kinderbijslag en pensioenen teneinde tot financieel evenwicht in de betrokken sectoren mogelijk te maken;

— de hervorming van de procedure voor het aanvragen van vrijstelling van bijdragen door de indiening van deze aanvragen te laten transiteren via de sociale verzekeringsfondsen die terzake worden geresponsabiliseerd;

— de goedkeuring van richtlijnen die het mogelijk moeten maken voor het Ministerie van Middenstand om de controle op de sociale verzekeringskassen, wat betreft het beheer van het contentieux, te verscherpen;

c) structurele adviezen die zullen bijdragen tot de verdere uitbouw van het statuut en die het voorwerp uitmaken van verder onderzoek door de administratie :

— advies inzake de vereenvoudiging van de bijdragestructuur;

— advies inzake de problematiek van de kleine risico's in de sector ZIV-gezondheidszorgen.

De minister wijst erop dat bedoelde krachten openbaar zijn tien dagen nadat ze aan de bevoegde minister werd overgezonden.

Reglementering van de beroepen

De minister kan op dit ogenblik nog niet aangeven welke beroepen zullen worden gedereguleerd of voor welke beroepen de reglementering eventueel zal worden opgeheven.

De minister verstrekt volgend overzicht van de hangende verzoekschiften op 5 oktober 1994.

Cette opération ne pourra avoir lieu qu'après clôture des comptes (dans le courant des mois de février/mars de l'année suivant l'année budgétaire concernée).

Il est cependant essentiel :

a) que la loi précise que le FEFI a pour objectif de couvrir des déficits conjoncturels (temporaires) et que l'affectation de ces moyens devra servir à apurer dans la mesure du possible, les déficits éventuels dans les quatre secteurs. Les surplus éventuels pourront être affectés, dans une deuxième phase, au remboursement des dettes du passé;

b) qu'en attendant leur affectation définitive, ces moyens FEFI soient utilisés en tant que moyens de trésorerie au bénéfice des secteurs pensions et soins de santé AMI (en ce qui concerne ce dernier secteur, des négociations sont en cours avec le ministère des Affaires sociales).

En ce qui concerne les avis émis par le Comité général de gestion du statut social, le ministre précise que ces avis ont porté, au cours de l'année écoulée, sur les points suivants :

a) avis concernant le budget pour 1994 et 1995;

b) avis ponctuels concernant des matières telles que :

— l'adaptation de la clé de répartition des cotisations entre les secteurs allocations AMI, allocations familiales et pensions afin de permettre l'instauration d'un équilibre financier dans les secteurs concernés;

— la réforme de la procédure de demande d'exonération de cotisations en faisant transiter ces demandes par les caisses de sécurité sociale, qui seront responsabilisées en ce qui concerne cette matière;

— l'adoption de directives devant permettre au ministère des Classes moyennes de renforcer le contrôle qu'il exerce sur les caisses de sécurité sociale en ce qui concerne la gestion du contentieux;

c) avis structurels qui contribueront à l'amélioration du statut et qui sont examinés par l'administration :

— avis concernant la simplification de la structure des cotisations;

— avis concernant la problématique des petits risques dans le secteur des soins de santé AMI.

Le ministre souligne qu'en vertu de la loi, les avis en question deviennent publics dix jours après qu'ils ont été transmis au ministre compétent.

Réglementation de la profession

A l'heure actuelle, le Ministre ne peut pas encore préciser quelles seront les professions qui seront réglementées ni quelles sont celles dont la réglementation sera éventuellement abrogée.

Le Ministre fournit la liste des demandes introduites au 5 octobre 1994.

Voorgestelde reglementering. — *Réglementation proposée*

1. Drukker. — *Imprimeur.*

2. Aannemer voor de aanleg en het onderhoud van groenzones, parken, tuinen en sportterreinen. — *Entrepreneur pour la création et l'entretien des zones vertes, parcs, jardins et terrains de sport.*

3. Visbereider-kleinhandelaar. — *Poissonier-détaillant.*

4. Restaurateur of traiteur-banketaannemer (wijziging). — *Restaurateur ou traiteur organisateur de banquets.*

5. Dentaaltechnicus (wijziging van Technicus in tandprothese). — *Prothésiste dentaire (modification de technicien en prothèse dentaire).*

Sociale bijdragen voor de zelfstandigen

In antwoord op een vraag ter zake van mevrouw Nelis-Van Liedekerke, merkt de minister op dat de aanvragen om vrijstelling van bijdragen ingediend door studenten die een zelfstandig hoofdberoep uitoefenen, doch die door de beperktheid van hun beroepsinkomsten in de categorie van de bijberoepen worden ingediend, aan geen bijzondere voorwaarden moeten voldoen. De artikelen 88 en 89 van het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende het algemeen reglement in uitvoering van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen stellen de algemene voorwaarden vast waaraan iedere aanvraag om vrijstelling van bijdragen moet beantwoorden.

Naar aanleiding van de vraag van de heer Logist deelt de minister tevens onderstaande cijfers mee.

Cotisations sociales des travailleurs indépendants

En réponse à une question posée à ce sujet par Mme Nelis-Van Liedekerke, le Ministre fait observer que les demandes de dispense de cotisations introduites par des étudiants qui exercent une profession principale indépendante, mais qui entrent dans la catégorie des professions accessoires en raison de la modicité de leurs revenus professionnels, ne doivent satisfaire à aucune condition particulière. Les articles 88 et 89 de l'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants énumèrent les conditions générales auxquelles chaque demande de dispense de cotisations doit satisfaire.

En réponse à la question de M. Logist, le Ministre communique également les chiffres suivants :

Statistieken betreffende de activiteiten van de Commissie voor de vrijstellingen in de periode 1987-1993

Données statistiques en sujet des activités de la Commission des dispenses pendant la période 1987-1993

	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993
1. Aantal aanvragen. — *Nombre de demandes* :							
Nederlandstalige Kamers. — *Chambres de langue néerlandaise*	5 083	5 136	4 280	3 973	4 148	5 789	4 439
Franstalige Kamers. — *Chambres de langue française*	11 600	11 983	10 737	11 624	12 154	12 366	9 360
Totaal. — *Total*	16 683	17 119	15 017	15 579	16 302	18 155	13 799
2. Aantal afgehandelde dossiers met volledige of gedeeltelijke vrijstelling. — *Nombre de dossiers traités ayant donné lieu à des dispenses totales ou partielles :*							
Nederlandstalige Kamers. — *Chambres de langue néerlandaise*	5 290	3759	3 465	3 012	2 400	3 221	3 617
Franstalige Kamers. — *Chambres de langue française*	7 905	7 638	9 641	7 640	6 482	4 493	4 298
Totaal. — *Total*	13 195	11 397	13 106	10 652	8 882	7 714	7 915

Statistieken betreffende de activiteiten van de Commissie voor de vrijstellingen in de periode 1987-1993 *(vervolg)*

Données statistiques en sujet des activités de la Commission des dispenses pendant la période 1987-1993 *(suite)*

	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993
3. Vrijgestelde bijdragen (in Belgische frank). — *Cotisations exonérées (en francs belges) :*							
Nederlandstalige Kamers. — *Chambres de langue néerlandaise*	325 881 366	248 380 755	222 836 353	191 504 288	140 224 481	183 283 648	241 27[illegible] 345
Franstalige Kamers. — *Chambres de langue française*	534 450 499	579 419 225	714 203 057	568 760 802	415 833 394	383 585 701	365 919 851
Totaal. — *Total*	860 331 865	827 799 980	937 039 410	760 265 090	556 057 875	566 869 349	607 190 196

Arbeidsongeschiktheidsuitkeringen

In antwoord op een vraag van mevrouw Nelis-Van Liedekerke antwoordt de minister dat artikel 12 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen, bepaalt dat de vrijwillig onderworpen medewerkende echtgenoten steeds geacht worden gerechtigden zonder personen ten laste te zijn. In geval van arbeidsonge-

Prestations d'incapacité de travail

En réponse à une question de Mme Nelis-Van Liedekerke, le Ministre précise que l'article 12 de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurances contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants prévoit que les conjoints aidants volontairement assujettis sont toujours censés être des titulaires sans personne à charge. En cas d'incapacité de tavail, ils perçoivent donc

schiktheid gelden voor hen bijgevolg dezelfde bedragen als deze vastgesteld voor de zelfstandigen zonder personen ten laste.

De bedragen die in de vraag zijn vermeld zijn deze geldend in geval van primaire ongeschiktheid. In dit geval zal de medewerkende echtgeno(o)t(e) het bedrag van 542 frank ontvangen.

Faillissementen

Met betrekking tot het aantal faillissementen bij beginnende zelfstandigen verstrekt de minister de volgende cijfers.

Aantal faillissementen vanaf 1 januari 1994 bij firma's en eenmanszaken die minder dan drie jaar actief zijn (op 21 oktober 1994) :

— Vlaamse Gewest :

439 op 1 887 (23,3 %) (firma's)
142 op 541 (26,2 %) (eenmanszaken)

581 op 2 428 (23,9) (totaal)

— Waalse Gewest :

239 op 1 131 (21,1 %) (firma's)
109 op 498 (21,9 %) (eenmanszaken)

348 op 1 629 (21,4 %) (totaal)

In verband met de sociale toestand van gefailleerde zelfstandigen deelt de minister mee dat hij de bekommernissen van de heer Seghers deelt.

Momenteel wordt overwogen of het mogelijk zou zijn om hen gedurende een bepaalde tijd in het stelsel van de voortgezette verzekering te laten zonder dat bijdragen worden betaald.

Ambulante handel

De minister wijst erop dat de wet van 25 juni 1993 en de besluiten tot uitvoering ervan, waaraan momenteel de laatste hand wordt gelegd, de vermelde problemen grotendeels uit de wereld zullen helpen, met name door de volgende maatregelen.

1. De gemeenteoverheid zal binnen de zes maanden na de inwerkingtreding van de wet, aan de minister de lijst en het reglement van de openbare markten die op haar grondgebied worden georganiseerd, moeten meedelen.

2. De personen belast met het beheer van de openbare markten zullen een marktregister moeten bijhouden waarin voor elke standplaats zal moeten worden vermeld : naam, voornamen en adres van de persoon aan wie de standplaats toegewezen is, het machtigingsnummer voor de ambulante activiteit, het soort verkochte produkten, de duur van de huur en het bedrag van de betaalde huursom.

3. Het artikel 13 van bovenvermelde wet voorziet in strafmaatregelen, onder andere tegen de « perso-

les mêmes montants que ceux fixés pour les travailleurs indépendants sans personne à charge.

Les montants qui figurent dans la question sont ceux qui s'appliquent en cas d'incapacité primaire. Dans ce cas, le ou les conjoint(s) aidant(s) percevront un montant de 542 francs.

Faillites

En ce qui concerne le nombre de faillites concernant des indépendants débutants, le Ministre fournit les chiffres suivants :

Nombre de faillites depuis le 1er janvier 1994 dans les entreprises et les sociétés d'une personne qui sont en activité depuis moins de trois ans (au 21 octobre 1994) :

— Région flamande :

439 sur 1 887 (23,3 %) (entreprises)
142 sur 541 (26,2 %) (sociétés d'une personne)

581 sur 2 428 (23,9) (total)

— Région wallonne :

239 sur 1 131 (21,1 %) (entreprises)
109 sur 498 (21,9 %) (sociétés d'une personne)

348 sur 1 629 (21,4 %) (total)

En ce qui concerne la situation sociale des indépendants faillis, le Ministre précise qu'il partage les préoccupations de M. Seghers.

On s'interroge actuellement sur la possibilité de les maintenir pendant un certain temps dans le régime de l'assurance continuée sans qu'ils doivent payer de cotisations.

Commerce ambulant

Le Ministre indique que la loi du 25 juin 1993 et ses arrêtés d'exécution, auxquels il est actuellement mis la dernière main, contribueront largement à éliminer les problèmes cités, grâce notamment aux mesures suivantes.

1. Les autorités communales communiqueront au Ministre la liste et le règlement des marchés publics organisés sur leur territoire dans les six mois de l'entrée en vigueur de la loi du 25 juin 1993.

2. Les personnes chargées de la gestion des marchés publics devront tenir un registre du marché qui mentionnera pour chaque emplacement : les nom, prénoms et adresse de la personne à qui l'emplacement a été loué, son numéro d'autorisation d'activité ambulante, le genre de produits vendus, la durée de la location et le montant de la redevance payée.

3. L'article 13 de la loi précitée prévoit des sanctions pénales entre autres à l'encontre des « person-

nen die belast zijn met de organisatie of met het beheer van de markten en die de bepalingen van voornoemde wet en haar uitvoeringsbesluiten niet naleven ».

4. Een klein percentage van standplaatsen, die kunnen toegewezen worden op de markten, zal worden voorbehouden voor de « zwervende » ambulante handelaars.

5. De machtigingen om een ambulante activiteit uit te oefenen zullen enkel geldig zijn wanneer zij bekleed zijn met het zegel van het Handels- en Ambachtenregister alsook met het zegel van het BTW-kantoor (voor de personen die onderworpen zijn aan deze verplichtingen).

IV. — **STEMMING**

De Commissie brengt met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding een gunstig advies uit over amendement nr 3 en met 10 tegen 3 stemmen en 1 onthouding over Sectie 22 — Middenstand van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995.

De Rapporteur, *De Voorzitter a.i.,*

L. NELIS-VAN LIEDEKERKE R. THISSEN

nes qui ont en charge l'organisation ou la gestion des marchés et qui ne respectent pas les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution ».

4. Un pourcentage minimal d'emplacement à attribuer sur les marchés sera prévu pour les commerçants ambulants « volants ».

5. Les autorisations d'activités ambulantes ne seront valables qu'à condition d'être revêtues du sceau du Registre du Commerce ou de l'Artisanat ainsi que du sceau de l'Administration de la TVA (en ce qui concerne les personnes soumises à ces obligations).

IV. — **VOTE**

La Commission émet un avis favorable, par 9 voix contre 3 et une abstention, sur l'amendement n° 3 et, par 10 voix contre 3 et une abstention, sur la section 22 « Classes moyennes » du budget général des dépenses 1995.

La Rapporteuse, *Le Président a.i.,*

L. NELIS-VAN LIEDEKERKE R. THISSEN

ADVIES

over het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 Sectie 23 — Tewerkstelling en Arbeid

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR
M. **VANDENDRIESSCHE**

DAMES EN HEREN,

De Commissie heeft de haar aanbelangende programma's van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 alsmede de algemene beleidsnota van de minister van Tewerkstelling en Arbeid (Stuk nr 1540/3) besproken tijdens haar vergaderingen van 13 en 26 oktober 1994.

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID, BELAST MET HET BELEID VAN GELIJKE KANSEN VOOR MANNEN EN VROUWEN

A. WERKLOOSHEID

De jongste twintig jaar vertoont de werkloosheid verscheidene kenmerken :

a) **Beperkte stijging van het aantal banen**

Die stijging kan inderdaad op 10 000 banen worden geraamd. Bovendien groeide de beroepsbevol-

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Nothomb.

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	HH. Ansoms, Goutry, Olivier, Schuermans, Vandendriessche.	HH. Breyne, Demuyt, Mevr. Leysen, HH. Taylor, Vanleenhove, Vanpoucke.
P.S.	Mevr. Burgeon (C.), HH. Delizée, Perdieu, Poty.	HH. Biefnot, Collart, Mayeur, Minet, Namotte.
V.L.D.	HH. Chevalier, De Groot, Devolder, Van Mechelen.	H. Daems, Mevr. De Maght-Aelbrecht, Nelis-Van Liedekerke, HH. Platteau, Vergote.
S.P.	Mevr. De Meyer, HH. Peeters (J.), Sleeckx.	HH. Dielens, Hostekint, Landuyt, Van der Sande.
P.R.L.	HH. Draps, Severin.	HH. de Clippele, Ducarme, Hazette.
P.S.C.	HH. Charlier (Ph.), Nothomb.	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Grimberghs, Hiance.
Agalev/ Ecolo	HH. Detienne, Geysels.	HH. Dallons, Defeyt, Mevr. Dua.
Vl. Blok	H. Van Hauthem.	HH. Van den Eynde, Wymeersch.

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 Section 23 — Emploi et Travail

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES (1)

PAR
M. **VANDENDRIESSCHE**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné les programmes du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 qui la concernent ainsi que la note de politique générale de la Ministre de l'Emploi et du Travail (Doc. n° 1540/3) au cours de ses réunions des 13 et 26 octobre 1994.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL, CHARGEE DE LA POLITIQUE D'EGALITE DES CHANCES ENTRE HOMMES ET FEMMES

A. LA PROBLEMATIQUE DU CHOMAGE

Plusieurs phénomènes caractérisent, ces vingt dernières années, la problématique du chômage.

a) **La hausse limitée du volume de l'emploi**

Cette hausse peut en effet être estimée à 10 000 unités. Par ailleurs, le marché du travail a

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Nothomb.

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	MM. Ansoms, Goutry, Olivier, Schuermans, Vandendriessche.	MM. Breyne, Demuyt, Mme Leysen, MM. Taylor, Vanleenhove, Vanpoucke.
P.S.	Mme Burgeon (C.), MM. Delizée, Perdieu, Poty.	MM. Biefnot, Collart, Mayeur, Minet, Namotte.
V.L.D.	MM. Chevalier, De Groot, Devolder, Van Mechelen.	M. Daems, Mmes De Maght-Aelbrecht, Nelis-Van Liedekerke, MM. Platteau, Vergote.
S.P.	Mme De Meyer, MM. Peeters (J.), Sleeckx.	MM. Dielens, Hostekint, Landuyt, Van der Sande.
P.R.L.	MM. Draps, Severin.	MM. de Clippele, Ducarme, Hazette.
P.S.C.	MM. Charlier (Ph.), Nothomb.	Mme Corbisier-Hagon, MM. Grimberghs, Hiance.
Agalev/ Ecolo	MM. Detienne, Geysels.	MM. Dallons, Defeyt, Mme Dua.
Vl. Blok	M. Van Hauthem.	MM. Van den Eynde, Wymeersch.

king aan, zodat het aanbod op de arbeidsmarkt toenam. De volgende factoren lagen hieraan ten grondslag : immigratie, demografische evoluties, beroepsactieve vrouwen.

De arbeidsmarkt van de jaren '70 heeft niet kunnen voldoen aan de vraag naar bijkomende arbeidsplaatsen.

Inzonderheid bij de mannelijke werknemers, die traditioneel sterk vertegenwoordigd zijn in de secundaire sector, heeft de verlenging van de leerplicht tot 18 jaar en de invoering van het brugpensioen ervoor gezorgd dat ze minder lang op de arbeidsmarkt aanwezig zijn.

b) **Sterke verschuiving tussen de sectoren binnen de arbeidsmarkt**

Het aandeel van de secundaire sector (de industrie) is aanzienlijk gekrompen (in 1994 was nog slechts 23 % van de beroepsbevolking in die sector werkzaam), ten voordele van de tertiaire sector (de dienstensector) en de quartaire sector (basisvoorzieningen, hulp aan personen) waar een aanzienlijke groei kon worden genoteerd.

Daardoor hebben veel vrouwen een plaats op de arbeidsmarkt gevonden. Hoewel talrijke sensibiliseringscampagnes werden gevoerd om de werkgelegenheid voor vrouwen in de secundaire sector te bevorderen, stellen we nog steeds vast dat vrouwen meestal kiezen voor de tertiaire of de quartaire sector.

Een deel van de werkneemsters die zich op de arbeidsmarkt aandienden, waren meer dan hun mannelijke collega's beschikbaar voor die tertiaire en quartaire sector; dat verklaart waarom een deel van de mannelijke werknemers werkloos is geworden.

c) **Invoering van nieuwe methodes om het werk te organiseren**

Denken we bijvoorbeeld aan loopbaanonderbreking, brugpensioen, deeltijdarbeid, weekendploegen, ...

Welke maatregelen heeft de regering genomen en welke maatregelen is ze van plan te nemen om het probleem van de werkloosheid ten minste gedeeltelijk op te lossen ?

De minister maakt eerst en vooral de volgende opmerkingen :

a. De werkloosheidscijfers hebben niet alleen betrekking op de gewone werkloosheid, maar ook — en dat mag men niet uit het oog verliezen — op tijdelijke werkloosheid. België is het enige land waar tijdelijke werkloosheid om economische redenen bestaat. Dat veroorzaakt onderbezetting. Zodra de economische activiteit herneemt, neemt de tijdelijke werkloosheid af. Het bedrijf in kwestie trekt evenwel geen nieuwe werknemers aan omdat het beschikt over een contingent niet volledig tewerkgestelde werknemers.

connu un accroissement de la population active en raison des facteurs suivants : l'immigration, l'évolution démographique, l'exercice par les femmes d'une activité professionnelle.

Ceci a eu pour effet que le marché du travail existant dans les années 1970 n'a pu satisfaire la demande d'emplois supplémentaires.

En ce qui concerne en particulier les travailleurs masculins, qui occupent traditionnellement le marché du travail (secteur secondaire), la prolongation de l'obligation scolaire à 18 ans et la pension anticipée ont fait que ceux-ci sont moins longtemps présents sur ce marché.

b) **Un glissement très important entre secteurs au sein du marché du travail**

La part du secteur secondaire (industries) a sensiblement diminué (seuls 23 % de la population active y sont encore occupés en 1994) au profit de celles des secteurs tertiaire (services) et quaternaire (soins de proximité, aide aux personnes), qui ont connu une extension considérable.

Ceci explique pourquoi un nombre important de femmes ont trouvé un emploi sur le marché du travail. En effet, malgré les nombreuses campagnes de sensibilisation en faveur de l'emploi féminin dans le secteur secondaire, on constate que les femmes optent la plupart du temps pour les secteurs tertiaire et quaternaire.

Une partie des travailleuses qui sont arrivées sur le marché du travail était disponible pour ces deux derniers secteurs, alors que leurs collègues masculins l'étaient moins; ce qui explique qu'une partie des travailleurs masculins se soit retrouvée au chômage.

c) **L'instauration de nouveaux systèmes d'organisation du travail**

On mentionnera à cet égard l'interruption de carrière, la prépension, le travail à temps partiel, les équipes de week-end, etc.

Quelles sont les mesures qui ont été prises ou qui seront prises par le Gouvernement pour résoudre, au moins partiellement, le problème du chômage ?

La Ministre formule au préalable les remarques suivantes :

a. Dans les chiffres du chômage, outre le chômage ordinaire, il ne faut pas perdre de vue l'existence du chômage temporaire, qui résulte de la possibilité — unique en Belgique — pour une entreprise de mettre temporairement au chômage des travailleurs pour des raisons économiques. Ceci occasionne un phénomène de sous-emploi. Dès la reprise de l'activité économique, le chômage temporaire diminue mais l'entreprise considérée n'engage pas de nouvelle main d'œuvre, précisément en raison de son contingent existant de travailleurs sous-occupés.

b. De regeringsmaatregelen hebben grotendeels betrekking op de volledig uitkeringsgerechtigde werklozen (500 000 personen in 1994). Dit cijfer omvat niet de werklozen die om familiale of sociale redenen werden vrijgesteld, noch de niet meer werkzoekende oudere werklozen, noch de mensen die onvrijwillig deeltijds werken.

c. Bij de langdurig werklozen zijn veel mensen reeds meer dan tien jaar of tussen drie en tien jaar werkloos. Veel van die werklozen zijn laag geschoold.

Een eerste oplossing voor het werkloosheidsprobleem bestaat erin beroepsactieve personen de mogelijkheid te bieden de arbeidsmarkt tijdelijk te verlaten, om in hun plaats werklozen aan het werk te zetten :

1. *Loopbaanonderbreking en deeltijdarbeid*

Deze aanpak is gebaseerd op het streven om werk en gezin in elkaar te doen passen. Werknemers kunnen op vrijwillige basis hetzij gedeeltelijk, hetzij volledig maar tijdelijk, uit de arbeidsmarkt stappen.

In 1993 namen 55 961 mensen loopbaanonderbreking, en kozen 478 500 werknemers, waaronder 51 300 mannen, voor deeltijdarbeid.

Volgens de minister werd in 1994 een plafond bereikt van het aantal mensen dat loopbaanonderbreking wenste te nemen, rekening houdend met de vigerende wetgeving en met de sectoren waar loopbaanonderbreking mogelijk is. Die mensen moesten door evenveel werklozen worden vervangen. Loopbaanonderbreking was oorspronkelijk opgevat als een recht, dat vooral in overheidsdiensten zou gelden, om voltijds de loopbaan te onderbreken. De CAO nr 56 van 13 juli 1993, dat door het koninklijk besluit van 17 november 1993 bindende kracht kreeg, voerde in de privé-sector evenwel een beperkt recht op loopbaanonderbreking in voor een maximumduur van drie jaar; per bedrijf kan 1 % van de werknemers daar aanspraak op maken. De minimumduur van de loopbaanonderbreking bedraagt drie maanden.

Het koninklijk besluit van 28 februari 1991, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 februari 1993, voert in de overheidsdiensten halftijdse loopbaanonderbreking in.

Loopbaanonderbreking staat trouwens op de agenda van de onderhandelingen over het interprofessioneel akkoord voor 1995-1996.

Het voorontwerp van wet houdende sociale en diverse bepalingen, dat op 30 september 1994 in Ministerraad werd goedgekeurd, voorziet voorts in het recht op loopbaanonderbreking gedurende maximum twee maanden voor palliatieve zorgverstrekking (hier hoeft de loopbaanonderbreker niet door een werkloze te worden vervangen).

b. Les mesures gouvernementales visent pour une grande part la catégorie des chômeurs complets indemnisés (500 000 unités en 1994). Celle-ci ne comprend pas les chômeurs dispensés pour raisons familiales et sociales, ni les chômeurs âgés non demandeurs d'emploi, ni les travailleurs à temps partiel involontaires.

c. Parmi les chômeurs de longue durée, nombreux sont ceux qui sont chômeurs depuis plus de dix ans ou depuis plus de trois ans et moins de dix ans. Une grande partie de ces chômeurs connaît un faible degré de scolarité.

La première voie suivie pour résoudre le problème du chômage consiste en l'instauration de systèmes autorisant des personnes actives à se libérer temporairement ou de manière anticipée du marché du travail afin de permettre la mise au travail corrélative de chômeurs :

1. *L'interruption de carrière et le travail à temps partiel*

Ces systèmes, qui se fondent sur la volonté d'harmoniser travail et vie de famille ont pour but de permettre, sur une base volontaire, à des travailleurs de quitter, soit partiellement soit complètement mais temporairement, le marché du travail.

Ainsi, en 1993, 55 961 personnes ont recouru à l'interruption de carrière; de même, il y avait 478 500 travailleurs à temps partiel, dont 51 300 hommes.

La Ministre estime qu'on a atteint, en 1994, le nombre maximum de personnes intéressées par l'interruption de carrière et qui ont donc obligatoirement été remplacées par un nombre équivalent de chômeurs; tout au moins selon la législation en vigueur et les secteurs où cette interruption de carrière est applicable. L'interruption de carrière était initialement conçue comme un droit, essentiellement applicable dans les services publics et s'exerçant à temps plein. La CCT n° 56 du 13 juillet 1993, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 17 novembre 1993, a toutefois institué un droit limité à l'interruption de carrière dans le secteur privé pour un maximum de trois ans au profit de 1 % des travailleurs de l'entreprise. Ces périodes d'interruption peuvent être prises pour une durée de trois mois minimum.

De même, l'arrêté royal du 28 février 1991, modifié par l'arrêté royal du 12 février 1993, instaure l'interruption à mi-temps de la carrière professionnelle dans les services publics.

L'interruption de la carrière figurera par ailleurs à l'ordre du jour des négociations du futur accord interprofessionnel 1995-1996.

En outre, l'avant-projet de loi contenant des dispositions sociales et diverses, approuvé en conseil des Ministres du 30 septembre 1994, prévoit un droit à l'interruption de carrière de maximum deux mois en raisons de soins palliatifs (mais sans obligation de remplacement par un chômeur).

De minister is van oordeel dat meer personen in aanmerking kunnen komen voor loopbaanonderbreking wanneer een volledig recht op loopbaanonderbreking in de privé-sector wordt ingesteld, dan wel de halftijdse loopbaanonderbreking mogelijk wordt. De meeste werknemers worden door deze maatregel evenwel niet aangesproken.

Het statuut van de deeltijdse werknemers werd verbeterd in die zin dat wie kiest voor een deeltijdbaan hoewel hij voltijds werkloos was, naderhand opnieuw recht heeft op een uitkering voor volledige werkloosheid.

Het nieuwe stelsel van vrijwillige deeltijdarbeid met behoud van rechten (inclusief de afschaffing van de aanvullende werkloosheidsvergoeding en dat ter vervanging van het oude stelsel) ingevoerd bij het koninklijk besluit van 25 mei 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 28 mei 1993) heeft het aantal deeltijdse werknemers niet doen afnemen.

Het nieuwe stelsel biedt nog mogelijkheden om werklozen aan werk te helpen, maar ook hier is dit stelsel maar op weinig werknemers van toepassing.

Vooral wanneer vrouwelijke werknemers deeltijds willen gaan werken, stoten ze soms op een weigering van hun werkgever.

Er moet ook snel werk worden gemaakt van deeltijdarbeid in overheidsdiensten.

2. *Brugpensioen*

De huidige regeling heeft betrekking op talrijke gepensioneerden, vooral mannen, en het maximale aantal begunstigden is bijna bereikt.

De enige mogelijkheid om met behulp van deze regeling meer werkgelegenheid voor werklozen te creëren, is het halftijds brugpensioen, waarbij de werknemer (twee jaar) vroeger met pensioen kan gaan dan bij het voltijds brugpensioen (maar ten vroegste vanaf 55 jaar).

Een tweede middel ter bestrijding van de werkloosheid is de verlaging van de loonkosten voor de ondernemingen.

In een groot aantal verslagen van verschillende instellingen wordt gewezen op de buitensporig hoge loonkosten in België, vooral veroorzaakt door het grote aandeel van de sociale zekerheid in die kosten.

Dat aandeel is veel groter dan in de andere Lid-Staten van de EU.

Bij een verlaging van de loonkosten moeten op korte termijn andere financieringsbronnen voor de sociale zekerheid worden gevonden ter compensatie van het verlies aan inkomsten door de vermindering van de bijdragen aan de sociale zekerheid.

Het Globaal Plan voor de werkgelegenheid, het concurrentievermogen en de sociale zekerheid zorgt voor een gedeeltelijke alternatieve financiering van 81,8 miljard frank voor 1995 (zie Stuk Kamer nr 1546/1, blz. 129).

Pour permettre à davantage de personnes de recourir à ce système et autoriser par là leur remplacement par un nombre correspondant de chômeurs, on peut, selon la Ministre, soit prévoir un droit complet à l'interruption de carrière dans le secteur privé, soit prévoir une interruption de carrière à mi-temps. Ce système ne touche toutefois pas la grande masse des travailleurs.

En ce qui concerne le statut des travailleurs à temps partiel, celui-ci a été amélioré dans ce sens où les personnes qui optent pour un temps partiel en venant du chômage complet peuvent y retourner.

L'instauration par l'arrêté royal du 25 mai 1993 (*Moniteur belge* du 28 mai 1993) du nouveau système du travail à temps partiel volontaire avec maintien des droits (comprenant la suppression de l'allocation complémentaire de chômage et se substituant à l'ancien système) n'a pas diminué le nombre de travailleurs à temps partiel.

Ce nouveau système offre encore des possibilités de mise au travail des chômeurs mais ne peut, lui aussi, toucher la toute grande masse des travailleurs.

Certaines demandes, émanant principalement de travailleuses, se heurtent au refus de certains employeurs.

Enfin, le travail à temps partiel dans les services publics doit également rapidement être mis à l'ordre du jour.

2. *La prépension*

Le système actuel touche de nombreux pensionnés, en majorité des hommes, et pratiquement le nombre maximum possible de bénéficiaires.

La seule possibilité d'accroître quelque peu la mise au travail des chômeurs grâce à ce système consiste en la prépension à mi-temps, laquelle permet au travailleur de partir (deux ans) plus tôt à la pension que la prépension à temps plein (mais au plus tôt à partir de 55 ans).

La deuxième voie choisie pour diminuer le chômage consiste en la réduction du coût salarial dans le chef des entreprises.

De multiples rapports, émanant de diverses instances, soulignent la hauteur disproportionnée du coût salarial belge, due essentiellement à la part très importante de la sécurité sociale dans ce coût.

Cette part est sensiblement plus élevée que dans les autres Etats membres de l'UE.

Si l'on souhaite réduire ce coût salarial, il convient de rechercher, à court terme, des sources de financement alternatif de la sécurité sociale, afin de compenser la diminution des recettes en termes de cotisations de sécurité sociale.

Le plan global pour l'emploi, la compétitivité et la sécurité sociale, a pourvu pour une part à ce financement alternatif, lequel se chiffre pour 1995 à 81,8 milliards de francs (cf. Doc. n° 1546/1, p. 129).

Op Europees niveau heeft België tijdens het voorzitterschap van de Raad van de EU, samen met bepaalde andere Lid-Staten, zijn steun toegezegd aan het voorstel voor een richtlijn tot instelling van een CO_2-energiebelasting, die ook een alternatieve financieringsbron moest worden.

Dat voorstel heeft nog geen praktische uitwerking, maar de bespreking ter zake wordt voortgezet.

Afgezien van de algemene maatregelen voor de terugdringing van de werkloosheid door het verminderen van de bijdragen voor de sociale zekerheid (zoals de Maribel-operatie) heeft de regering tevens specifieke maatregelen genomen, zoals het jongerenbanenplan, het aanwervingsplan in het raam van het begeleidingsplan (langdurig werklozen en laaggeschoolden).

Die specifieke maatregelen hebben slechts kans op slagen wanneer ze eenvoudig zijn en voldoening geven. Voor het aanwervingsplan bij het begeleidingsplan werden talrijke voorwaarden gesteld, met name op het stuk van de controles, en het heeft dan ook slechts een beperkt succes gekend.

Het jongerenbanenplan was daarentegen een groot succes (eind 1994 zullen 70 000 jonge werklozen door dit plan een job gevonden hebben).

De regering stelt voor om tegen eind 1994 deze plannen te vervangen door één banenplan voor de werkzoekenden.

Daartoe zal het advies van de sociale partners en van het Parlement worden gevraagd.

Tot slot heeft de regering ook andere oplossingen bedacht voor de vermindering van de werkloosheid, zoals bijvoorbeeld de PWA's.

Dat systeem regelt de occasionele tewerkstelling van langdurig werklozen om te voorzien in de eigen behoeften van particulieren en verenigingen, wanneer die behoeften niet door de privé-sector worden vervuld (huishoudelijk werk, hulp aan bejaarden, klusjes in de tuin, kinderoppas enz.).

De regering probeert met die regeling die — trouwens eerbare — karweien te regulariseren, aangezien ze tot op heden min of meer door zwartwerkers werden uitgevoerd.

Op lange termijn zullen de PWA's volgens de minister deeltijds werk voor langdurig werklozen kunnen verschaffen (sommige gemeenten zijn daar in ieder geval al in geslaagd). Voorlopig biedt de regeling al werk voor werklozen, die daarvoor een bijkomende vergoeding van 150 frank per uur krijgen, vrijgesteld van belastingen.

B. BESTRIJDING VAN HET ZWARTWERK

De minister merkt op dat de bestrijding kon worden verbeterd dank zij de volgende maatregelen :

1° de verhoging van het aantal inspecteurs bij de controlediensten van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en het ministerie van Sociale Voorzorg;

Sur le plan européen, la Belgique a, durant la présidence du Conseil de l'UE, soutenu avec certains Etats membres, la proposition de directive visant à instaurer une taxe énergie-CO_2, appelée à constituer une source de financement alternatif.

Cette proposition n'a pas été suivie d'effets mais la discussion se poursuit en la matière.

Outre les mesures globales de résorption du chômage par la diminution des cotisations de sécurité sociale (comme les opérations Maribel), des mesures ponctuelles ont été prises par le gouvernement, comme le plan d'embauche des jeunes, le plan d'embauche dans le cadre du plan d'accompagnement (chômeurs de longue durée et personnes peu qualifiées).

Ces mesures ponctuelles ne réussisent que si elles sont simples et donnent satisfaction. Ainsi, le plan d'embauche dans le cadre du plan d'accompagnement, soumis à de nombreuses conditions, notamment sur le plan de contrôles, n'a connu qu'un succès limité.

Par contre, le plan d'embauche des jeunes a récolté un vif succès (70 000 jeunes chômeurs auront, fin 1994, trouvé un emploi grâce à ce plan).

Le gouvernement propose, d'ici fin 1994, de remplacer ces plans par un système unique de plan d'embauche en faveur des demandeurs d'emplois.

L'avis des partenaires sociaux et du Parlement sera recueilli à cet effet.

Enfin, d'autres pistes ont été imaginées par le gouvernement pour tenter de réduire le chômage. Il en va ainsi des ALE.

Ce système règlemente la mise au travail occasionnelle de chômeurs de longue durée pour assurer les besoins propres des particuliers et des associations qui ne sont pas remplis par le secteur privé (travaux ménagers, aide aux personnes âgées, menus travaux de jardin, garde d'enfants, etc).

Le gouvernement essaie par ce système de régulariser ces travaux — par ailleurs honorables — qui s'effectuaient jusqu'à présent plus ou moins au noir.

A terme, les ALE pourraient, selon la Ministre, fournir du travail à temps partiel à des chômeurs de longue durée (certaines communes y sont en tout cas déjà parvenues). Provisoirement toutefois, ce système fournit du travail à des chômeurs qui peuvent ainsi toucher un complément de 150 francs par heure, exonéré d'impôts.

B. LA LUTTE CONTRE LE TRAVAIL AU NOIR

La Ministre signale que cette lutte a pu être améliorée grâce aux facteurs suivants :

1° l'augmentation du nombre d'inspecteurs auprès des services de contrôle du ministère de l'Emploi et du Travail et du ministère de la Prévoyance sociale;

2° een daadwerkelijke samenwerking tussen de belangrijkste inspectiediensten van de verschillende betrokken departementen (Protocol van 30 juli 1993, in werking getreden op 1 januari 1994). Door dat Protocol zijn de werking van en de samenwerking tussen de verschillende diensten aanzienlijk verbeterd.

De samenwerking wordt geleid door een coördinatiecel die bij het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid is opgericht;

3° een daadwerkelijke samenwerking met de rechterlijke overheid, die noodzakelijk is voor de verdere afwikkeling (sancties) van de vaststellingen die door de inspectiediensten worden gedaan;

4° de goedkeuring door het Parlement van de wet van 1 juni 1993 betreffende de bestraffing van werkgevers omwille van tewerkstelling van illegaal in België verblijvende vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* van 17 juni 1993) en van de wet van 23 maart 1994 houdende bepaalde maatregelen op arbeidsrechtelijk vlak tegen het zwartwerk (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1994).

C. HET GELIJKE-KANSENBELEID VOOR MANNEN EN VROUWEN

Dat beleid heeft in 1995 de volgende krachtlijnen :

1. **De voorbereiding van de IV^e VN-Wereldconferentie over vrouwen, gehouden te Peking (van 4 tot 15 september 1995)**

Tijdens die Conferentie wordt nagegaan wat sinds de III^e Wereldconferentie te Naïrobi in 1985 is ondernomen voor de promotie van de vrouw en wordt de balans van de resultaten opgemaakt. Voorts zal de Conferentie de prioritaire maatregelen voor het jaar 2000 bepalen.

Er is een Belgisch coördinatiecomité opgericht, onder gezamenlijk voorzitterschap van de minister van Tewerkstelling en Arbeid en de minister van Buitenlandse Zaken, dat ervoor moet zorgen dat alle bevoegde overheden betrokken worden bij de bepaling van het Belgische standpunt.

Ter voorbereiding van de Conferentie van Peking wordt in de week van 17 tot 21 oktober 1994 te Wenen een regionale conferentie gehouden, waaraan de landen van Europa, het GOS, Israël, de Verenigde Staten en Canada zullen deelnemen.

De minister merkt op dat zij België zal vertegenwoordigen op deze regionale conferentie en dat zij naar alle waarschijnlijkheid vice-voorzitster van de Conferentie van Peking zal zijn.

2. **Het beeld van de vrouw in de media**

Over dat thema zal in 1995 een conferentie worden gehouden waaraan alle vrouwelijke ministers van Europa zullen deelnemen. De minister deelt mee dat

2° la mise sur pied d'une collaboration effective entre les principaux services d'inspection des divers départements concernés (Protocole du 30 juillet 1993, entré en vigueur au 1^er janvier 1994). Ce Protocole a permis une amélioration sensible du fonctionnement et de la collaboration des différents services en question.

Une cellule de coordination, instituée auprès du ministère de l'Emploi et du Travail, dirigera cette collaboration;

3° l'instauration d'une collaboration effective avec les autorités judiciaires, laquelle est indispensable pour le suivi effectif (sanctions) des constatations effectuées par les services d'inspection;

4° le vote par le Parlement des lois des 1^er juin 1993 imposant des sanctions aux employeurs occupant des étrangers en séjour illégal en Belgique (*Moniteur belge* du 17 juin 1993) et 23 mars 1994 portant certaines mesures sur le plan du droit du travail contre le travail au noir (*Moniteur belge* du 30 mars 1994).

C. LA POLITIQUE D'EGALITE DES CHANCES ENTRE HOMMES ET FEMMES

Celle-ci s'articulera en 1995 autour des grands axes suivants :

1. **La préparation de la IV^e Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes, qui se tiendra à Pékin (du 4 au 15 septembre 1995)**

Cette Conférence a pour but, d'une part, de faire le point sur ce qui a été entrepris, depuis la III^e Conférence mondiale tenue à Naïrobi en 1985, pour la promotion de la femme et de dresser le bilan des résultats obtenus. Elle a d'autre part pour objectif de définir les mesures prioritaires à prendre pour l'an 2000.

Un Comité belge de coordination, coprésidé par la Ministre de l'Emploi et du Travail et le Ministre des Affaires étrangères, a été constitué et est chargé d'associer toutes les autorités compétentes à la détermination du point de vue belge.

Une Conférence régionale, associant les pays européens, la CEI, Israël, les USA et le Canada se tiendra à Vienne la semaine du 17 au 21 octobre 1994 et préparera la Conférence de Pékin.

La Ministre signale qu'elle représentera la Belgique à cette Conférence régionale et qu'elle sera, selon toute probabilité, vice-présidente de la Conférence de Pékin.

2. **L'image de la femme dans les médias**

Une Conférence internationale, réunissant toutes les femmes ministres d'Europe, se tiendra sur ce thème en 1995. En guise de préparation, la Ministre

zij als voorbereiding een onderzoek ter zake heeft laten uitvoeren en dat daarover een colloquium met alle betrokken partijen (pers, audiovisuele media, vrouwenorganisaties) zal worden georganiseerd.

3. **De opening van het ontmoetingscentrum voor vrouwen « Amazone »**

Dat in Brussel gevestigde centrum zal in 1995 volledig operationeel zijn.

De verschillende vrouwenorganisaties die sinds lang met materiële en financiële moeilijkheden te kampen hebben, zullen daardoor op een fatsoenlijke wijze kunnen werken.

4. **De voortzetting van het Gelijke-Kansenbeleid**

De aandacht gaat hierbij naar de bevordering van de integratie van de vrouw in het sociaal-economisch leven, naar de positieve acties en naar de voortzetting van het « WIN »-project voor zelfstandige vrouwen en vrouwen die een onderneming hebben opgericht.

5. **De strijd tegen het fenomeen ongewenst seksueel gedrag op het werk**

De voorlichtings- en bewustmakingsacties die in 1992, 1993 en 1994 in het kader van de bepalingen van het koninklijk besluit van 18 september 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 1992) met betrekking tot de seksuele intimidatie op het werk (particuliere sector) zijn gevoerd, worden voortgezet. Ten behoeve van de overheidssector worden gelijkaardige bewustmakingsacties opgezet in samenspraak met het personeel dat instaat voor de coördinatie van de positieve acties (follow-up contract met de burger).

Het koninklijk besluit van 18 september 1992 is thans aan de orde bij het Overlegcomité A van de openbare diensten.

6. **De bestrijding van lichamelijk en seksueel geweld tegen vrouwen en kinderen**

Het ontwerp dat voorziet in een gespecialiseerde opvang van de slachtoffers bij de politiediensten in aangepaste lokalen en door speciaal opgeleid personeel, ging in 1993 van start en zal in 1994 en 1995 worden voortgezet.

Aan dat ontwerp wordt thans meegewerkt door vijfendertig politiecommissariaten.

Een bijzondere vraag rijst in verband met de daders van dergelijke geweldplegingen als die tot het gezin behoren : moeten die strenger worden veroordeeld omwille van de aantasting van de bijzondere vertrouwensrelatie tussen de leden van een zelfde gezin ?

indique qu'elle a fait procéder à une étude en la matière et qu'un colloque se tiendra avec toutes les instances concernées (presse, audiovisuel, organisations féminines) à ce sujet.

3. **La mise en service du Centre de rencontre des femmes « Amazone »**

Ce centre, situé à Bruxelles, sera pleinement opérationnel en 1995.

Les différentes organisations féminines qui travaillent depuis longtemps dans des conditions matérielles et financières précaires pourront ainsi travailler de manière décente.

4. **La poursuite de la politique en matière d'égalité des chances**

On notera à cet égard la promotion de l'intégration de la femme dans la vie socio-économique, les actions positives, le suivi du projet « WIN » relatif aux femmes indépendantes et créatrices d'entreprises.

5. **La lutte contre le phénomène de harcèlement sexuel au travail**

Les actions d'information et de sensibilisation entreprises en 1992, 1993 et 1994 dans le cadre des prescriptions de l'arrêté royal du 18 septembre 1992 (*Moniteur belge* du 7 octobre 1992) relatif au harcèlement sexuel sur les lieux de travail (secteur privé) seront poursuivies. Des actions de sensibilisation parallèles seront entreprises à l'intention du secteur public, ceci en coordination avec le personnel chargé de la coordination des actions positives (suivi du contrat avec le citoyen).

L'arrêté royal du 18 septembre 1992 est actuellement discuté au sein du Comité de négociation A des services publics.

6. **La lutte contre les violences physiques et sexuelles perpétrées sur les femmes et les enfants**

Le projet visant un accueil spécialisé des victimes au sein des services de police, dans des locaux adaptés et par du personnel spécialement formé, a été lancé en 1993 et sera poursuivi en 1994 et 1995.

Trente-cinq commissariats de police collaborent actuellement à ce projet.

Une question particulière se pose pour les auteurs de ce type de violence au sein de la famille : doivent-ils être plus sévèrement condamnés, en raison de la violation de la relation particulière de confiance qui s'établit entre les membres d'une même famille ?

De minister merkt op dat zij professor Hutsebaut (van de KU Leuven) ermee heeft belast een antwoord op die vraag voor te bereiden.

De nieuwe instrumenten, zoals de « Set seksuele aanranding » en de modellen van geneeskundige getuigschriften worden permanent geëvalueerd en zullen zo nodig worden aangepast.

7. De deelneming van de vrouw aan de besluitvorming

Het Parlement heeft zijn goedkeuring gehecht aan de wet van 24 juni 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 1 juli 1994) ter bevordering van een evenwichtige verdeling van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen. De vertegenwoordiging van de vrouwen op de voor de gemeenteraads- en provincieraadsverkiezingen van 9 oktober jl. ingediende kandidatenlijsten was een succes (31,96 %).

Men dient er evenwel op toe te zien dat die vertegenwoordiging ook werkelijk tot uiting komt in de samenstelling van de gemeenteraden en de schepencolleges.

Er zullen initiatieven worden genomen om in elke gemeente een schepen met het gelijke-kansenbeleid te belasten.

Inzake de eerstkomende sociale verkiezingen (mei 1995) bepaalt het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 2 september 1994) in zijn artikel 26 dat de representatieve werknemersorganisaties erop moeten toezien dat de werknemers en werkneemsters op hun kandidatenlijst(en) vertegenwoordigd zijn in verhouding tot hun respectief belang in elke categorie van werknemers waarvoor kandidatenlijsten neergelegd worden.

In sensibiliseringscampagnes zal op de naleving van die verplichting worden aangedrongen.

*
* *

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. VRAGEN VAN DE LEDEN

1. Algemene opmerkingen

De heer Chevalier is ontgoocheld door het te beknopte karakter van de beleidsnota en door de te enge visie op het probleem van de werkloosheid die in de inleidende uiteenzetting van de minister van Tewerkstelling en Arbeid wordt vertolkt; die visie reikt immers niet verder dan het louter administratief beheer van dat nijpende vraagstuk.

Hij betreurt dat de beleidsnota en de inleidende uiteenzetting vrijwel met geen woord reppen van de sociale toestand van duizenden werklozen of van het zeer acute vraagstuk van de herverdeling van de beschikbare arbeid en evenmin van de werktijdverkorting tot 4 dagen per week, hoewel die problemen

La Ministre signale qu'elle a chargé le professeur Hutsebaut (de la KUL) d'élaborer une note qui réponde à cette question.

Les nouveaux instruments, tels que le « Set agression sexuelle » et les modèles d'attestations médicales, sont évalués en permanence et seront adaptés si cela s'avère nécessaire.

7. La participation de la femme aux processus de prise de décision

Le Parlement a adopté la loi du 24 juin 1994 (*Moniteur belge* du 1er juillet 1994) visant à promouvoir une répartition équilibrée des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections. La représentation des femmes sur les listes de candidats aux élections communales et provinciales du 9 octobre dernier a été un succès (31,96 % en l'occurrence).

Il faudra toutefois veiller à ce que cette représentation se traduise effectivement en sièges au sein des conseils communaux et collèges échevinaux.

Des initiatives seront prises pour que dans chaque commune, un échevin soit chargé de la politique d'égalité des chances.

Enfin, pour les prochaines élections sociales (mai 1995), l'arrêté royal du 12 août 1994 (*Moniteur belge* du 2 septembre 1994) prévoit en son article 26 que les organisations représentatives des travailleurs doivent veiller à ce que les travailleurs et travailleuses soient représentés sur leur(s) liste(s) de candidats, proportionnellement à leur importance respective au sein de chaque catégorie de travailleurs pour lesquels des listes sont déposées.

Le respect de cette obligation sera souligné dans des campagnes de sensibilisation appropriées.

*
* *

II. — DISCUSSION GENERALE

A. QUESTIONS DES MEMBRES

1. Observations générales

M. Chevalier se déclare déçu par le caractère trop succint de la note de politique générale et par le fait que l'exposé introductif de la Ministre de l'Emploi et du Travail manque de vision d'ampleur de la problématique du chômage en se limitant à la simple gestion administrative de ce problème.

Il regrette que la note de politique générale et l'exposé introductif passent quasiment sous silence la situation (sociale) des centaines de milliers de chômeurs de même que les problématiques, très actuelles, de la redistribution du travail disponible et de la réduction du temps de travail à 4 jours/semai-

door een van de meerderheidsfracties werden aangekaart.

De heer Ansoms herinnert eraan dat te gepasten tijde een evaluatie dient te worden gemaakt van de diverse maatregelen die in het raam van het globaal plan voor de werkgelegenheid, het concurrentievermogen en de sociale zekerheid worden genomen.

Toen in november 1993 het globaal plan in het Parlement aan de orde was, hadden talrijke leden immers de wens uitgesproken dat na verloop van een jaar een dergelijke evaluatie plaats zou vinden.

De heer Geysels merkt op dat, zelfs in de onderstelling dat de door het globaal plan geleverde inspanning op het vlak van de werkgelegenheid gunstiger zou uitvallen dan de huidige statistieken doen vermoeden, zulks niet wegneemt dat, gelet op de beschikbare gegevens in verband met het dramatische werkloosheidspercentage en de prognoses van de diverse instituten, drastische maatregelen ter aanmoediging van het scheppen van banen noodzakelijk zijn.

De beleidmakers kunnen die kwestie — die thans eerder een politieke en maatschappelijke uitdaging dan een loutere technisch-financiële keuze vormt — niet langer uit de weg gaan.

Die uitdaging kan niet langer worden beantwoord door uitsluitend met economische parameters, zoals economische groei, concurrentievermogen, rentevoeten enz. te komen aandraven.

Daarenboven is het op het vlak van de politieke deontologie niet correct de evaluatie van de diverse plannen inzake het terugdringen van de werkloosheid af te wachten.

Spreker merkt op dat men al jarenlang een werkgelegenheidsbeleid aan het voeren is waarbij met name gebruik gemaakt wordt van mechanismen zoals MARIBEL, die een verlaging van de sociale-zekerheidsbijdragen op het oog hebben.

Hoewel hij niet tegen dergelijke operaties gekant is, beklemtoont hij evenwel dat moet worden nagegaan welke uitwerking die zullen hebben op het scheppen van nieuwe banen om te bezien of die operaties niet onverwijld dienen te worden omgebogen als ze niet het verwachte effect sorteren.

Om zijn betoog kracht bij te zetten, wijst het lid tevens op de belastingstimuli welke de coördinatiecentra — onder meer onder het voorwendsel dat ze werkgelegenheid scheppen — genoten hebben.

Men weet thans hoeveel die fiscale geschenken de Schatkist jaarlijks hebben gekost (volgens de NBB : 10 tot 15 miljard frank), vooral als men die hoge kosten vergelijkt met het aantal betrekkingen die door toedoen van die centra ontstaan zijn.

De heer Geysels vraagt zich ten slotte af hoe de minister het aan boord zal leggen om meer spoed te zetten achter maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid, want in de beleidsnota staat daarover niets te lezen.

ne, problématiques soulevées par une des formations de la majorité.

M. Ansoms rappelle qu'il conviendra d'évaluer en temps utile les différentes mesures prises dans le cadre du plan global pour l'emploi, la compétitivité et la sécurité sociale.

Lors de la discussion en novembre 1993 du plan global au Parlement, de nombreux membres avaient en effet souhaité procéder à pareille évaluation après un an.

M. Geysels signale qu'à supposer même que l'effort général fourni par le plan global soit plus favorable sur le plan de l'emploi que les statistiques actuelles le laissent supposer, il n'en demeure pas moins que la nécessité subsiste, eu égard aux données dont on dispose en ce qui concerne le taux dramatique de chômage et les prévisions de divers instituts, de prendre d'urgence des mesures radicales qui stimulent la création d'emplois.

En tant que responsables politiques, cette question — qui constitue actuellement davantage un défi politique et de société qu'une simple option technico-financière du gouvernement — ne peut plus être évitée.

On ne peut plus y répondre en brandissant les seuls paramètres économiques, tels que croissance, compétitivité, taux d'intérêt, etc.

Il n'est en outre pas correct, sur le plan de la déontologie politique, d'attendre l'évaluation des divers plans de résorption du chômage.

L'intervenant fait observer qu'une politique de l'emploi est menée depuis des années, notamment par le biais de mécanismes de réduction des cotisations de sécurité sociale, comme les opérations MARIBEL.

Il n'est pas, en soi, opposé à de telles opérations mais il faut, souligne-t-il, vérifier quels en sont les effets en termes de création d'emplois afin de voir s'il ne convient pas de réorienter sans attendre de telles opérations lorqu'elles n'ont pas les effets escomptés précités.

L'orateur évoque également, pour conforter son argumentation, les incitants fiscaux dont ont bénéficié — sous le prétexte notamment de la création d'emplois — les centres de coordination.

On sait actuellement ce que représente le coût annuel pour le Trésor de ces cadeaux fiscaux (10 à 15 milliards de francs selon la BNB), surtout si on compare ce coût avec les emplois générés par ces centres.

M. Geysels se demande enfin quelles voies compte emprunter la Ministre pour accélérer la prise de mesures créatrices d'emploi. La note de politique générale est en effet muette à ce sujet.

2. **Economische prognoses en bevordering van de werkgelegenheid**

De heer Chevalier merkt op dat luidens de beleidsnota « ten gevolge van de verwachte verbetering van de economische conjunctuur vanaf de 2e helft van 1994, vooral dank zij de toename van de buitenlandse vraag en de eerste resultaten van de in het globaal plan genomen maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid, voor 1995 een duidelijke kentering in de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de werkloosheid voorspeld wordt » (Stuk nr 1540/3, blz. 2).

Spreker meent niettemin dat die gunstige kentering in de economische conjunctuur slechts voorlopig is, te meer daar zij niet zozeer te danken is aan de regeringsmaatregelen dan wel aan het feit dat België mee profiteert van de algemene heropleving van de Europese economie. Volgens de diverse instituten die zich aan economische prognoses wagen, zal de Belgische economie in 1995 met ongeveer 2,5 % groeien.

Zelfs de NBB, die haar prognoses toch meestal afstemt op wat de regering verwacht, zag zich genoodzaakt die prognoses opwaarts bij te stellen om aan die 2,5 % te komen.

Die verwachte economische groei is niettemin bescheiden zelfs in vergelijking met die van de andere Lid-Staten van de EU en alleszins met die welke de Oosteuropese landen en Zuidoost-Azië te zien geven.

Overigens resulteert die economische heropleving hoegenaamd niet in een snellere daling van de werkloosheidscijfers. In zijn economische prognoses 1993-1997 voorspelt het Planbureau immers niet alleen een economische heropleving die in 1994 beperkt en vervolgens aanzienlijk zal zijn (gemiddeld 2,5 %), doch tevens een aanhoudende stijging van de werkloosheid (10,3 % in 1990, 13,4 % in 1993 en 14,6 % in 1996 en 1997), welk cijfer het hoogste is sedert de tweede wereldoorlog.

Het lid vraagt zich ten slotte af wat de beleidsnota verstaat onder « duidelijke kentering in de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de werkloosheid ».

Doelt die bewering op de recente geringe daling van het aantal werklozen of moeten de prognoses van het Planbureau niet langer au sérieux genomen worden ? Is die bewering ten andere niet paradoxaal gelet op de stijging van de aan de uitbetaling van de werkloosheidsvergoedingen bestede bedragen (van 174,6 miljoen frank in 1994 tot 262,8 miljoen frank in 1995) ?

3. **Meer werkgelegenheid in de basisvoorzieningen**

De heer Grimberghs wijst erop dat de beleidsnota nauwelijks gewag maakt van de nieuwe mogelijkheden inzake werkgelegenheidsbeleid.

In de verklaring van de regering over haar algemeen beleid, die de Eerste Minister op 20 september

2. **Perspectives économiques et évolution de l'emploi**

M. Chevalier relève qu'aux termes de la note de politique générale, « suite à l'amélioration attendue de la conjoncture économique à partir de la 2e moitié de 1994, surtout grâce à la croissance de la demande extérieure et aux premiers résultats des mesures en faveur de l'emploi prises dans le plan global, on s'attend pour 1995 à un net changement dans l'évolution de l'emploi et du chômage » (Doc. n° 1540/3, p. 2).

L'intervenant constate néanmoins que cette évolution favorable de la conjoncture économique n'est que provisoire. Par ailleurs, cette évolution n'est pas tant due aux mesures gouvernementales qu'au fait pour la Belgique de tirer parti de la reprise économique généralisée en Europe. Selon les différents instituts chargés des prévisions économiques, l'économie belge connaîtra une croissance de l'ordre de 2,5 % en 1995.

Même la BNB, qui établit pourtant la plupart du temps ses prévisions en fonction des attentes de la majorité gouvernementale, a dû revoir celles-ci à la hausse pour retenir ce chiffre de 2,5 %.

Cette croissance économique attendue est néanmoins limitée, même par rapport à celle des autres Etats membres de l'UE et certainement par rapport à celle que connaissent les pays d'Europe de l'Est ou du Sud-Est Asiatique.

Par ailleurs, cette reprise économique n'occasionne nullement une diminution plus rapide des chiffres du chômage. En effet, le Bureau du Plan, dans ses perspectives économiques 1993-1997, prévoit une reprise économique limitée en 1994 et importante par la suite (2,5 % en moyenne) mais également une croissance continue du chômage (10,3 % en 1990; 13,4 % en 1993 et 14,6 % en 1996 et 1997, ce dernier taux étant le plus élevé depuis la seconde guerre mondiale).

Le membre se demande enfin ce que la note de politique entend par « net changement dans l'évolution de l'emploi et du chômage ».

Cette assertion vise-t-elle la légère diminution récente du nombre de chômeurs ou les prévisions du Bureau du Plan ne doivent-elles plus être prises au sérieux ? Par ailleurs, cette affirmation n'est-elle pas paradoxale eu égard à l'augmentation des crédits budgétaires affectés au paiement des allocations de chômage (de 174,6 millions de francs en 1994 à 262,8 millions de francs en 1995) ?

3. **Développement de l'emploi dans les services de proximité**

M. Grimberghs souligne que la note de politique générale évoque peu les nouvelles possibilités dans le domaine de la politique de l'emploi.

Dans sa déclaration gouvernementale de politique générale, tenue le 20 septembre 1994 devant la

1994 in de Kamer heeft afgelegd, wees hij er nochtans op dat de regering « *de mogelijkheden (zal) onderzoeken volgens welke de werkgelegenheid in de diensten aan personen kan worden ontwikkeld, om duurzame banen te creëren, onder meer via formules zoals dienstencheques* » (Beknopt verslag nr 55 — Plenaire vergadering van 20 september 1994, GZ 1993-1994, blz. 1283).

Spreker vraagt zich af in welke mate de minister die plannen van de eerste minister tot de hare maakt en wanneer er in het Parlement een grondig debat over de kwestie zal worden gevoerd. Hij denkt bij de invoering van dienstencheques vooreerst aan de omzetting van de massa's maaltijdcheques die niet daadwerkelijk worden toegekend ter compensatie van een ontbrekende bedrijfskantine.

Wel moet ter zake voor een voldoende dynamisch beleid worden gekozen. De invoering van een beperkte hoeveelheid dienstencheques zou immers tot gevolg kunnen hebben dat het desbetreffende dienstenaanbod achterblijft, wat toch wel een onontbeerlijke voorwaarde is voor het welslagen van dit experiment. De aanpassing van het dienstenaanbod moet trouwens in overleg met de niet-commerciële sector gebeuren, aangezien zij die diensten leveren. De algemene maatregelen van de federale regering zullen in de sector maar voor nieuwe banen zorgen, als de regering zeer snel met de werkgevers, vakbonden en over heidsinstanties van de sector gaat praten. De heer Grimberghs betreurt dat men zich verschuilt achter de bevoegdheidsversnippering binnen de diverse betrokken instanties om het debat te blokkeren. Het behoort immers tot de verantwoordelijkheden van de federale regering om er de aanzet toe te geven en er ook de andere overheden, met name de gemeenschappen en gewesten bij te betrekken. De nakende erkenning van de werkgeversfederatie van de niet-commerciële sector in de Nationale Arbeidsraad biedt hiervoor een uitstekende gelegenheid.

In verband met de PWA's wijst *de heer Grimberghs* erop dat het stelsel bepaalde alternatieven biedt voor werklozen die een aanvulling van hun uitkering wensen en tegelijk een eerste stap in de richting van herintreding op de arbeidsmarkt willen zetten via een bezigheid die nog niet als een echte baan wordt beschouwd. Dank zij het stelsel kunnen de werklozen opnieuw geïntegreerd raken.

Spreker is ook van mening dat artikel 73 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen de mogelijkheid biedt tot een veralgemeende toepassing van een regeling die velen als positief ervaren. De uitvoeringsbepalingen dienen dan ook veeleer in de wet dan in een ministeriële circulaire te worden opgenomen.

Chambre, le Premier ministre a néanmoins affirmé que « *le gouvernement examinera les possibilités d'une dynamisation de l'emploi dans les services de proximité afin de créer des postes durables, notamment par le biais de formules telles que les chèques-services* » (Doc. CRA n° 55 — SO 1993-1994, séance du 20 septembre 1994, p. 1259).

L'orateur se demande dans quelle mesure cette intention du Chef du gouvernement est relayée par la Ministre et dans quel délai un débat de fond pourrait avoir lieu au Parlement en la matière. Selon l'intervenant, une première piste pour lancer les chèques-services serait de convertir la masse des chèques-repas qui ne correspondent pas réellement à la compensation de la non-organisation d'un service d'alimentation dans les entreprises.

Le membre souligne toutefois la nécessité de développer une politique suffisamment dynamique en la matière. En effet, l'instauration de chèques-services à faibles doses risquerait de ne pas permettre l'adaptation suffisante de l'offre de services, condition indispensable à la réussite de cette expérience. Cette adaptation de l'offre devra par ailleurs se faire en concertation avec les acteurs du secteur non-marchand, prestataires des services considérés. Pour que la mise en œuvre des mesures générales proposées par le gouvernement fédéral soit génératrice d'emplois dans ce secteur, il est urgent que ce même gouvernement organise un débat avec les acteurs dudit secteur (employeurs, syndicats, pouvoirs publics concernés). Selon *M. Grimberghs*, il est regrettable de s'abriter derrière la disparité des compétences des différentes autorités concernées pour refuser d'organiser ce débat. C'est en effet de la responsabilité du gouvernement fédéral de l'organiser, y compris avec les pouvoirs publics que sont les régions et les communautés. L'occasion de tenir ce débat peut être trouvée dans l'imminence de la reconnaissance de la fédération des employeurs du secteur non marchand au sein du CNT.

En ce qui concerne les ALE, *M. Grimberghs* indique que ce système peut offrir certaines alternatives pour des chômeurs à la recherche d'un complément de rémunération et d'une première intégration dans une activité qui n'est pas encore professionnelle. Ce système peut constituer une occasion d'insertion de ces chômeurs.

L'intervenant estime également qu'on pourrait, sur la base de l'article 73 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, parvenir à une généralisation d'un système que beaucoup considèrent comme positif. Cela étant, il conviendrait toutefois d'inscrire dans la loi plutôt que dans une circulaire ministérielle les modalités d'application de ce système.

4. Vermindering van de loonkosten en alternatieve financiering van de sociale zekerheid

De heer Chevalier merkt op dat de Vlaamse werkgeversorganisatie VEV heeft uitgerekend dat het gemiddelde uurloon in België een van de hoogste ter wereld is en tot 21 % boven het Europese gemiddelde uitstijgt. Bovendien zijn de salarissen hier de jongste jaren veel sneller gestegen dan bij onze belangrijkste handelspartners. Tussen 1988 en 1993 stegen de loonkosten in België met 5,1% ten opzichte van de drie buurlanden, en met 4,3 % ten opzichte van de zeven belangrijkste handelspartners. Daarbij komt nog dat de fiscale en parafiscale druk op de salarissen de hoogste is van alle OESO-landen. Spreker wenst dan ook te vernemen welke concrete maatregelen de minister voor ogen heeft om die problemen te verhelpen.

Voor *de heer Grimberghs* is het erg belangrijk dat de loonkosten omlaag gaan en dat de voor de sociale zekerheid aldus verloren gegane inkomsten door middel van alternatieve financiering worden gecompenseerd. Die alternatieve financiering moet op Europees niveau tot stand komen.

Spreker wenst meer toelichting over de plannen van de minister, die in de beleidsnota als volgt zijn geformuleerd : « *het verdere streven van ons land om op Europees vlak een solide gemeenschappelijke basis te vinden voor de alternatieve financiering van de sociale zekerheid en aldus de factor arbeid goedkoper te maken* » (Stuk nr 1540/3, blz. 2).

Spreker verklaart dat het globaal plan een belangrijke stap betekent in de richting van een alternatief gefinancierde sociale zekerheid. Het plan voorziet immers in een reeks van weliswaar nog onvolledige maatregelen zoals de veralgemeende sociale bijdrage, die moeten voorkomen dat de alternatieve financieringsbronnen zelf na verloop van tijd op de helling komen te staan.

Meer algemeen is het voor het lid noodzakelijk dat alle stelsels voor bijdragevermindering opnieuw onder de loep worden genomen, zodat de diverse regelingen kunnen worden geharmoniseerd en vereenvoudigd. Op die manier wordt het voor de werkgever gemakkelijker om op een doeltreffende manier van de geboden mogelijkheden gebruik te maken. Het voorstel van een soort algemene stimulans voor het scheppen van werkgelegenheid zou hoe dan ook voor meer eenduidigheid zorgen.

Wel moet men erop toezien dat de bijdragevermindering daadwerkelijk meer banen opleveren.

De heer Ansoms stelt vragen over de plannen van de minister in verband met de harmonisering en de vereenvoudiging van de diverse maatregelen die de loonkosten moeten drukken. In de beleidsnota is hierover immers niets terug te vinden. Het is een feit

4. Réduction du coût salarial et financement alternatif de la sécurité sociale

M. Chevalier relève que l'organisation patronale flamande VEV a établi que notre coût salarial horaire moyen est un des plus élevés au monde et qu'il se hisse jusqu'à 21 % au dessus de la moyenne européenne. De même, les salaires ont connu ces dernières années une croissance plus rapide que chez nos principaux partenaires commerciaux. Ainsi, au cours de la période 1988-1993, la Belgique a connu une hausse du coût salarial de 5,1 % par rapport à ses trois Etats voisins et de 4,3 % par rapport aux sept principaux partenaires commerciaux. En outre, la pression fiscale et parafiscale sur les salaires est la plus élevée de tous les Etats membres de l'OCDE. L'intervenant se demande quelles mesures concrètes la Ministre compte-t-elle prendre pour remédier à ces problèmes.

M. Grimberghs souligne l'importance de la réduction du coût salarial et la nécessité de compenser la perte de recettes en termes de cotisations de sécurité sociale qu'entraînerait cette réduction en question par un financement alternatif de la sécurité sociale. Ce financement alternatif doit se concevoir sur le plan européen.

L'orateur souhaite des précisions concernant les intentions de la Ministre, reprises dans la note de politique générale sous la formulation suivante : « *un nouvel effort de notre pays pour trouver sur le plan européen une solide base communautaire pour le financement alternatif de la sécurité sociale et donc rendre le facteur travail meilleur marché* » (devrait être accompli en 1995) (Doc. n° 1540/3, p. 2).

L'intervenant signale qu'un pas significatif a été accompli dans le domaine du financement alternatif de la sécurité sociale par le plan global et ce, par le biais d'un ensemble de mesures qu'il serait toutefois utile de conforter par d'autres, telles la cotisation sociale généralisée, en vue d'éviter de remettre en cause, à terme, les sources alternatives de financement.

De manière plus générale, le membre souligne la nécessité de procéder à une évaluation de tous les systèmes de réduction des cotisations de sécurité sociale, afin de parvenir à une harmonisation et à une simplification en la matière, lesquelles permettront un recours plus efficient à ces systèmes par l'employeur. La proposition de créer un incitant universel à l'embauche permettrait en tout cas une plus grande harmonisation.

Il faut toutefois veiller à ce que ces réductions de cotisations se traduisent par un accroissement effectif de l'emploi.

M. Ansoms s'interroge sur les intentions de la Ministre en matière d'harmonisation et de simplification des différentes mesures ayant pour but de réduire le coût salarial, la note de politique générale étant muette à ce sujet. La multiplicité existante de

dat de veelheid van maatregelen jobcreatie in de weg kan staan.

Mevrouw De Meyer vraagt zich af of de nieuwe maatregelen die de vigerende regeling voor verlaging van de loonkosten moeten vervangen, een bepaalde doelgroep beogen (jonge werklozen bijvoorbeeld), dan wel of zij daarentegen voor de hele beroepsbevolking zijn bestemd. In het laatste geval zouden zij een tegengewicht bieden voor bepaalde bestaande maatregelen die wel een bepaalde doelgroep beogen en daarmee de andere groepen dreigen te verdringen.

5. Jongerenbanenplan

De heer Chevalier legt de nadruk op het feit dat het plan voor de terugdringing van de werkloosheid negatieve neveneffecten heeft. Duizenden werknemers die ouder zijn dan de doelgroep hebben hun baan verloren als gevolg van het plan omdat bepaalde werkgevers hun oudere werknemers vervangen door jongere mensen die minder kosten. Tegelijk bleek het ook onmogelijk sommige werklozen in dienst te nemen omdat het plan zulke strenge voorwaarden oplegt (gedurende minstens zes maanden volledig uitkeringsgerechtigde werklozen van ten hoogste 26 jaar, enz.).

Het plan wordt eind 1994 vervangen door een algemeen banenplan voor werkzoekenden, waaruit blijkt dat de minister dus zelf bewust is geworden van de negatieve implicaties van het eerste plan. Volgens spreker kan voor de terugdringing van de werkloosheid alleen een algemene vermindering van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid afdoende resultaten opleveren.

De heer Grimberghs is van mening dat enerzijds de maximum leeftijdgrens voor de toepassing van het plan moet verdwijnen, en anderzijds het plan ook voor de bestaansminimumtrekkers moet gelden.

De heer Sleeckx wijst erop dat het banenplan wel degelijk resultaat heeft opgeleverd, aangezien het per 1 juli 1994 al 47 500 jongeren aan een baan had geholpen. Wel heeft het plan de (iets) oudere werklozen in de kou laten staan.

Voorts is het noodzakelijk dat ook oudere werklozen (van meer dan 40 jaar), die vaak als te oud worden beschouwd om opnieuw werk te vinden, van de plannen voor de bestrijding van de werkloosheid gebruik kunnen maken.

6. Begeleidingsplan voor werklozen

De heer Grimberghs sluit zich in beginsel aan bij de voortzetting van dit plan, met dien verstande dat hij zich afvraagt of geen ruimer overleg met de gewesten moet worden gepleegd, ten einde eventueel het in het kader van dit plan gevoerde beleid aan te passen.

Spreker herinnert eraan dat dit plan tot stand is gekomen op een moment dat de werkloosheid aan het

ces mesures peut en effet entraver la création d'emplois.

Mme De Meyer se demande si les mesures appelées à remplacer leurs homologues actuelles en matière de réduction du coût salarial sont axées sur un groupe-cible (comme les jeunes chômeurs) ou, au contraire, sur la totalité de la population active; auquel cas elles seraient destinées à contrer les effets d'éviction que certaines mesures spécifiques prises à l'égard de certains groupes-cibles peuvent avoir à l'égard des groupes restants.

5. Plan d'embauche des jeunes

M. Chevalier souligne les effets secondaires pervers de ce plan de résorption du chômage. Des milliers de travailleurs, plus âgés que le public-cible de ce plan ont perdu leur emploi à cause dudit plan (certains employeurs remplaçant leurs travailleurs âgés par des jeunes dont le coût salarial est moindre) et des chômeurs n'ont définitivement plus pu être engagés en raison des conditions très strictes dont dépend le bénéfice de ce plan (âge maximum de 26 ans, six mois préalables de chômage complet indemnisé, etc.).

Le fait que ce plan soit supprimé fin 1994 au profit d'un système unique de plan d'embauche en faveur des demandeurs d'emplois prouve que la Ministre elle-même s'est rendu compte des implications négatives dudit plan. Selon l'orateur, seule une réduction généralisée des cotisations patronales de sécurité sociale présente des résultats probants en termes de réduction du chômage.

M. Grimberghs estime qu'il conviendrait d'une part de supprimer la condition d'âge maximum dont dépend le bénéfice de ce plan et d'autre part de permettre aux bénéficiaires du minimum de moyens d'existence de recourir audit plan.

M. Sleeckx signale que le plan d'embauche a certes connu un succès certain puisque 47 500 jeunes étaient, au 1er juillet 1994, déjà engagés grâce à ce plan. Toutefois, la condition d'âge maximum a écarté des jeunes demandeurs d'emploi (légèrement) plus âgés.

Par ailleurs, il est impératif que les chômeurs plus âgés (plus de 40 ans), souvent considérés comme trop âgés pour (re)trouver du travail, puissent également bénéficier de plans de résorption du chômage.

6. Plan d'accompagnement des chômeurs

M. Grimberghs souscrit au principe du renouvellement de ce plan mais il s'interroge sur la nécessité de procéder à une concertation plus complète avec les régions en vue d'adapter éventuellement la politique suivie dans le cadre de ce plan.

L'orateur rappelle que le bénéfice de ce plan a été conçu à une époque où le chômage était en baisse et

dalen was, waarbij op een stabilisering van de werkloosheidscijfers werd gerekend. Het plan had het lovenswaardige doel bijzondere aandacht te schenken aan degenen die dreigden vast te lopen in de langdurige werkloosheid.

Sedertdien is de werkloosheidssituatie evenwel verslechterd en is het plan om die reden op een aantal punten bekritiseerd, met name door het Beheerscomité van de RVA en door sommige werkgeversorganisaties. Die formuleren enige reserves ten aanzien van een eventuele voortzetting van dit plan onder dezelfde omstandigheden.

Het lid vraagt zich derhalve af of wordt overwogen dit plan aan te passen.

Rekening houdend met het in het RVA-rapport genoemde percentage van 2,88 %, betwijfelt *de heer Geysels* of het begeleidingsplan een efficiënte bijdrage zal kunnen leveren tot het scheppen van een netto aantal banen. Is het dan niet wenselijk deze maatregel te herzien ?

7. Arbeidstijdverkorting en herverdeling van de beschikbare arbeid

De heer Chevalier wenst te weten hoeveel ondernemingen in welke sectoren bedrijfsplannen hebben gesloten met het oog op de herverdeling van de beschikbare arbeid.

Volgens het lid is het niet zo eenvoudig tot herverdeling van de beschikbare arbeid te komen en stoot men in dat verband soms op plaatselijke weerstanden van bepaalde werknemersorganisaties.

De heer Grimberghs sluit zich bij deze opmerkingen aan.

Mevrouw De Meyer wijst erop dat de minister slechts heel even heeft gesproken over de collectieve formules voor de herverdeling van de beschikbare arbeid, zoals de invoering van de vierdagenweek. Zij wenst te weten welke plannen zij terzake heeft.

De heer Geysels geeft te kennen dat hij de arbeidstijdverkorting als een vorm van arbeidsherverdeling beschouwt. Er bestaan immers geen mirakeloplossingen om werkgelegenheid te creëren.

Daartegenover staat dat de minister de werkgelegenheid als een prioritaire doelstelling aanmerkt, en van mening is dat maatregelen met het oog op de arbeidsherverdeling noodzakelijk zijn. Aan welke concrete maatregelen denkt zij daarbij ? Creatieve oplossingen, die tevens beantwoorden aan de wensen van de werklozen, kunnen en moeten daarbij worden overwogen. Zulks geldt voor de loopbaanonderbreking als een recht voor een ieder, voor het ouderschapsverlof, voor het recht op sabbatsjaren enzovoort.

Dat is de prijs die voor de terugdringing van de werkloosheid moet worden betaald.

De heer Sleeckx heeft eveneens vragen bij de door de minister gemaakte keuzen op het stuk van de arbeidstijdverkorting. Net zoals andere fracties is zijn fractie van oordeel dat het alleen mogelijk is werkgelegenheid te scheppen door tot een radicale

où l'on tablait sur une stabilisation de celui-ci. L'objectif louable était qu'il fallait accorder une attention particulière à des chômeurs qui risquaient de s'enliser dans le chômage de longue durée.

Or, depuis lors, la situation du chômage s'est aggravée et certaines critiques ont été émises pour ces motifs à l'égard de ce plan, notamment par le Comité de gestion de l'ONEm et par certaines organisations patronales qui hésitent à renouveler ce plan dans les mêmes conditions.

Le membre se demande dès lors si des adaptations de ce plan sont prévues.

M. Geysels s'interroge sur l'efficience du plan d'accompagnement en termes de création nette d'emplois, eu égard aux chiffres du rapport de l'ONEm à cet égard : 2,88 %. Ne convient-il dès lors pas de réorienter cette mesure ?

7. Réduction du temps de travail et redistribution du travail disponible

M. Chevalier s'interroge sur le nombre d'entreprises qui ont conclu des plans d'entreprise de redistribution du travail disponible et sur les secteurs concernés.

Le membre croit savoir qu'une redistribution du travail disponible ne serait pas si aisée à effectuer et qu'elle se heurte parfois à des résistances localisées émanant de certaines organisations syndicales.

M. Grimberghs se rallie à ces questions.

Mme De Meyer fait observer que la Ministre a peu évoqué les formules collectives de redistribution du travail disponible; telle l'instauration d'une semaine de quatre jours. Elle s'interroge sur ses intentions à cet égard.

M. Geysels fait valoir qu'il considère la réduction du temps de travail comme un moyen de redistribution du travail. Il n'existe effectivement pas de solutions-miracles pour la création d'emplois.

Néanmoins, si l'emploi demeure une priorité aux yeux de la Ministre et si elle est d'avis que des mesures doivent être prises dans le cadre de la redistribution du travail, on peut se demander quelles propositions concrètes elle avance. Des pistes créatives peuvent et doivent être imaginées, qui répondent d'une part aux attentes de la population active et d'autre part aux souhaits des chômeurs : il en est ainsi de l'interruption de carrière entendue comme un droit pour tous, du congé-parental, de l'année sabbatique, etc.

La résorption du chômage est à ce prix.

M. Sleeckx s'interroge également sur les options de la Ministre en matière de réduction du temps de travail. Son groupe a, comme d'autres, affirmé que la création d'emplois ne peut s'effectuer que par une redistribution radicale du travail; ce qui signifie con-

herverdeling van de beschikbare arbeid over te gaan. Een en ander komt in concreto neer op arbeidstijdverkorting. Ten slotte wenst spreker meer duidelijkheid over de resultaten van de bedrijfsplannen voor de herverdeling van de beschikbare arbeid.

8. **Brugpensioenen**

De heer Chevalier wijst erop dat de recente regeringsmaatregelen inzake brugpensioen hoegenaamd niet tot een vermindering van de daartoe bestemde begrotingskredieten hebben geleid. Deze stijgen immers van 256,1 miljoen frank in 1994 tot 303,6 miljoen frank in 1995.

Kan de minister een en ander toelichten ?

9. **Interprofessioneel akkoord 1995-1996**

De heer Ansoms wenst te weten welke wensen de regering bij dit akkoord heeft.

Wat zouden de conclusies van de regering zijn, mocht dit akkoord niet tot stand komen ?

10. **Bestrijding van het zwartwerk**

De heer Ansoms is van mening dat de diverse maatregelen met het oog op de bestrijding van het zwartwerk ten uitvoer moeten worden gelegd en dat de fraudeurs moeten worden gestraft.

Niettemin is het wenselijk dat de al te strenge straffen die momenteel worden opgelegd, worden versoepeld en aangepast ten aanzien van degenen die geen sociale fraude plegen, maar loutere materiële fouten maken bij de toepassing van de complexe arbeids- en werkloosheidsreglementering.

11. **Veiligheid van de kerninstallaties**

De heer Geysels wenst verduidelijking bij de voortgang van de werkzaamheden met betrekking tot het operationeel maken van het Agentschap voor Nucleaire Controle. Wat is voorts de vervolgbehandeling geweest van de twee ongevallen die zich respectievelijk in 1992 in het Studiecentrum voor Kernenergie te Mol en in de firma FBRC hebben voorgedaan. Welke maatregelen zijn in dit verband genomen ?

Vervolgens wijst spreker erop dat de dienst voor de technische beveiliging van de kerninstallaties de tienjaarlijkse herzieningen inzake de veiligheid van de kerncentrales Doel 3 en Tihange 2 heeft opgevolgd, en van de exploitant en het erkende controleorgaan een gezamenlijk rapport heeft ontvangen. Spreker wenst over dit rapport en de eventuele door bovengenoemde dienst gemaakte conclusies te kunnen beschikken.

Het lid wenst tevens verduidelijking inzake het project-CILVA en het probleem van de afval van Eurochimique.

crètement une réduction du temps de travail. Enfin, l'intervenant s'interroge sur les résultats engrangés par les plans d'entreprise de redistribution du travail disponible.

8. **Prépensions**

M. Chevalier fait valoir que les récentes mesures gouvernementales en matière de prépension n'ont nullement entraîné une réduction des crédits budgétraires y affectés étant donné que ceux-ci passent de 256,1 millions de francs en 1994 à 303,6 millions de francs en 1995.

La Ministre a-t-elle une explication à ce propos ?

9. **Accord interprofessionnel 1995-1996**

M. Ansoms s'enquiert des souhaits du gouvernement en ce qui concerne cet accord.

Par ailleurs, si cet accord devait ne pas pouvoir être conclu, quelles conclusions en tirerait le gouvernement ?

10. **Lutte contre le travail au noir**

M. Ansoms estime que les mesures prises en matière de lutte contre le travail au noir doivent être appliquées et que les sanctions doivent être prises à l'égard des fraudeurs.

Toutefois, l'application de ces sanctions, trop rigide actuellement, devrait pouvoir être assouplie et modulée à l'égard de personnes qui sont étrangères à la fraude sociale mais qui commettent de simples erreurs matérielles dans l'application de la règlementation — complexe — du travail et du chômage.

11. **Sécurité des installations nucléaires**

M. Geysels s'interroge sur l'état d'avancement de la mise en service de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire. Quel a, d'autre part, été le suivi des deux accidents qui se sont produits respectivement dans le centre d'études pour l'énergie nucléaire à Mol en 1992 et dans l'entreprise FBRC ? Quelles mesures ont été prises ?

L'intervenant signale ensuite que le Service de la sécurité technique des installations nucléaires a suivi les révisions décennales de la sûreté des centrales nucléaires de Doel 3 et de Tihange 2 et a reçu un rapport commun de l'exploitant et de l'organisme agréé chargé du contrôle des centrales. L'orateur souhaite disposer de ce rapport et des conclusions éventuelles du Service précité en la matière.

Le membre souhaite également des précisions concernant le projet CILVA et le problème des déchets d'Eurochimique.

Ten slotte wenst hij te weten welke instelling wordt bedoeld met de benaming NORA in de Nederlandse tekst van de inleiding bij de begroting van het ministerie van Arbeid en Tewerkstelling voor het jaar 1995.

12. Beleid inzake gelijke kansen voor man en vrouw

Mevrouw De Meyer wenst nadere toelichting bij de doelstellingen en de draagwijdte van de proefprojecten met betrekking tot diverse vormen van opvang van vrouwen in crisissituatie. Worden de opvangtehuizen bij deze projecten betrokken ?

13. Opmerkingen van het Rekenhof

Mevrouw Burgeon vestigt de aandacht op de twee onderstaande opmerkingen van het Rekenhof :

a. *Het tekort op de begroting voor het werkloosheidsstelsel*

De algemene toelichting bij de begroting (Stuk Kamer nr 1546/1, blz. 132 tot 135) kondigt voor het werkloosheidsstelsel een tekort aan van 345 miljoen frank voor 1994 en van 2 647 miljoen frank voor 1995. Het Rekenhof vestigt evenwel de aandacht op het feit dat dat tekort bovenop de zeer omvangrijke tekorten komt die in de loop van de jaren 1991 tot 1993 werden vastgesteld.

Aangezien de bevordering van de werkgelegenheid ook voor 1995 een van de prioriteiten is, verzoekt spreekster de minister dat zij de Commissie op gezette tijden in kennis zou stellen van de resultaten die op het stuk van de vermindering van het tekort op de begroting van het werkloosheidsstelsel zijn bereikt.

b. *Wettelijke bepaling 2.23.4*

Deze wetsbepaling laat de aanrekening toe van uitgaven met betrekking tot schuldvorderingen van vorige jaren op kredieten van het lopende jaar in verband met de toekenning van het betaald educatief verlof aan de werknemers.

Het bestaan van onderhavige wetsbepaling voorkomt de noodzaak om bijkredieten te moeten vragen voor schuldvorderingen van vorige jaren. Het gevaar is dan ook reëel dat de achterstand in de betalingen jaar na jaar toeneemt, wat in de toekomst tot een omvangrijke schuld zou kunnen leiden.

Het Rekenhof is van oordeel dat spoedig een afdoende en orthodoxe oplossing moet worden gevonden voor de financiering van de achterstallige schuldvorderingen.

Mevrouw Burgeon wenst het standpunt van de minister dienaangaande te kennen. Welke aanpak wordt in dit verband overwogen ?

Enfin, il s'interroge sur l'identité de l'organisme intitulé NORA dans la version néerlandaise de l'introduction au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail pour l'année 1995.

12. Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Mme De Meyer s'interroge sur l'objet et la portée des projets pilotes relatifs à diverses formes d'accueil des femmes en situation de crise. Les maisons d'accueil sont-elles concernées par ces projets ?

13. Observations de la Cour des comptes

Mme Burgeon relève les deux observations suivantes de la Cour des comptes :

a. *Le déficit budgétaire du régime du chômage*

L'exposé général du budget annonce (Doc. Chambre no 1546/1, pp. 132 à 135), pour le régime du chômage, un déficit de 345 millions de francs pour 1994 et de 2 647 millions de francs pour 1995. La Cour attire toutefois l'attention sur le fait que ce déficit s'ajoutera à ceux très importants enregistrés au cours des années 1991 à 1993.

La promotion de l'emploi demeurant prioritaire pour 1995, l'intervenante demande que la Ministre informe régulièrement la Commission des résultats engrangés en matière de résorption du déficit du régime du chômage.

b. *Disposition légale 2.23.4*

Cette disposition légale autorise l'imputation de dépenses relatives à des créances d'années antérieures sur les crédits de l'année courante en ce qui concerne l'octroi du congé-éducation payé aux travailleurs.

L'existence de la disposition légale précitée évite de devoir demander des crédits supplémentaires pour créances d'années antérieures. Le danger est ainsi réel de voir les retards de paiement croître d'année en année, ce qui pourrait conduire à l'avenir à une dette importante.

La Cour des comptes est d'avis qu'une solution définitive et orthodoxe doit être rapidement trouvée pour le financement de l'arriéré des créances.

Mme Burgeon s'enquiert de l'avis de la Ministre à cet égard. Quelles approches sont envisagées en la matière ?

B. ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

1. Economische vooruitzichten

De voorziene economische groei bedraagt volgens de weerhouden hypothesen voor de begroting : 1,7 % in 1994 en 2,6 % in 1995.

Volgens verschillende financiële instituten (NBB, Kredietbank, Generale Bank) zal die groei in 1994 wellicht 2 % of meer en in 1995 iets meer dan 3 % bedragen.

Het Planbureau heeft in zijn recente economische vooruitzichten 2 projecties gemaakt :

— enerzijds de basisprojectie, waarbij voor 1994 en 1995 de economische groeihypothesen werden weerhouden, die ook aan de basis liggen van deze begroting : namelijk een groei van het BNP van 1,7 % in 1994 en 2,6 % in 1995;

— anderzijds een variant, die nauwer aansluit bij de voorspelling van de meeste andere voorspellingsinstituten, namelijk een groei van het BNP van 2 % in 1994 en 2,9 in 1995 (om zelf te stijgen tot 3,1 % in 1996 tegenover 2,8 % in de basisprojectie).

Dit geeft navolgende variatie van de actieve bevolking (werkende beroepsbevolking en werkloze beroepsbevolking), van de werkende beroepsbevolking en van de werkloze beroepsbevolking (x 1 000)

Basisprojectie

	Actieve bevolking — *Population active*		Werkende beroepsbevolking — *Nombre de travailleurs*		Werkloze beroepsbevolking — *Nombre de demandeurs d'emploi*	
1994	+	18,1	–	22,9	+	41
1995	+	10,0	+	11,4	–	1,4
1996	+	10,9	+	14,8	–	3,9
1997	+	10,3	+	12,2	–	1,9
1998	+	8,1	+	12,5	–	4,4
Totaal 1995-1998. — *Total 1995-1998*	+	39,3	+	50,9	–	11,6

Variant

	Actieve bevolking — *Popoulation active*		Werkende beroepsbevolking — *Nombre de travailleurs*		Werkloze beroepsbevolking — *Nombre de demandeurs d'emploi*	
1994	+	18,1	–	19,6	+	37,7
1995	+	10,0	+	16,6	–	6,6
1996	+	10,9	+	20,4	–	9,5
1997	+	10,3	+	15,7	–	5,4
1998	+	8,1	+	16,0	–	7,9
Totaal 1995-1998. — *Total 1995-1998*	+	39,3	+	68,7	–	29,4

B. REPONSES DE LA MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

1. Perspectives économiques

Selon les hypothèses retenues par le budget, la croissance économique devrait atteindre : 1,7 % en 1994 et 2,6 % en 1995.

Selon différents organismes financiers (BNB, Kredietbank, Générale de Banque), cette même croissance probablement devrait atteindre 2 % ou plus en 1994 et 3 % ou légèrement plus en 1995.

Dans ses récentes prévisions économiques, le Bureau du plan a quant à lui élaboré deux projections :

— d'une part, une projection de base, retenant les mêmes hypothèses de croissance économique que celles sur lesquelles se fonde le présent budget, à savoir une croissance du PNB de 1 ,7 % en 1994 et de 2,6 % en 1995;

— d'autre part, une variante, plus proche des prévisions de la pluplart des autres instituts de prévisions, à savoir une croissance du PNB de 2 % en 1994 et de 2,9 % en 1995 (pour atteindre 3,1 % en 1996, contre 2,8 % dans la projection de base).

En fonction de ces projections, la population active (travailleurs et demandeurs d'emploi), le nombre de travailleurs et le nombre de demandeurs d'emploi (x 1 000) varient comme suit :

Projection de base

	Actieve bevolking — *Population active*		Werkende beroepsbevolking — *Nombre de travailleurs*		Werkloze beroepsbevolking — *Nombre de demandeurs d'emploi*	
1994	+	18,1	–	22,9	+	41
1995	+	10,0	+	11,4	–	1,4
1996	+	10,9	+	14,8	–	3,9
1997	+	10,3	+	12,2	–	1,9
1998	+	8,1	+	12,5	–	4,4
Totaal 1995-1998. — *Total 1995-1998*	+	39,3	+	50,9	–	11,6

Variante

	Actieve bevolking — *Popoulation active*		Werkende beroepsbevolking — *Nombre de travailleurs*		Werkloze beroepsbevolking — *Nombre de demandeurs d'emploi*	
1994	+	18,1	–	19,6	+	37,7
1995	+	10,0	+	16,6	–	6,6
1996	+	10,9	+	20,4	–	9,5
1997	+	10,3	+	15,7	–	5,4
1998	+	8,1	+	16,0	–	7,9
Totaal 1995-1998. — *Total 1995-1998*	+	39,3	+	68,7	–	29,4

De aangroei van de actieve bevolking is de resultante van een demografische factor (de evolutie van de bevolking op actieve leeftijd) en de evolutie van de activiteitsgraad, die vooral beïnvloed wordt door de stijgende participatie van de vrouwen in het beroepsleven. In de periode 1994-1998 kent men praktisch een stabilisatie van de bevolking op beroepsleeftijd (de bevolking tussen 15 en 64 jaar), zodat de aangroei van actieve bevolking uitsluitend te wijten is aan de stijgende participatiegraad van de vrouwen in het beroepsleven.

Dit betekent dat volgens de basisprojectie er in de periode 1995-1998 : 50 900 bijkomende jobs gecreëerd worden, waarvan er 39 300 dienen om de aangroei van de actieve bevolking te compenseren en slechts 11 600 een daling van de volledige werkloosheid teweegbrengen.

De variant evenwel, die beter overeenstemt met de recente vooruitzichten van de andere voorspellingsinstituten, voorspelt een creatie over de periode 1995-1998 van 68 700 bijkomende jobs, waarvan er terug 39 300 dienen om de aangroei van de actieve bevolking te compenseren en 29 400 om het aantal volledige werklozen te doen dalen.

Deze voorspellingen gaan allebei evenwel uit van de hypothese dat enerzijds de bedrijfsplannen een zeer beperkt succes zullen hebben en dat de komende interprofessionele onderhandelingen geen bijkomend effect zullen sorteren inzake de herverdeling van de beschikbare arbeid.

De minister verwacht wel een substantieel effect inzake de herverdeling van de beschikbare arbeid en de Regering zal niet laten bijkomende maatregelen te nemen om, daar waar wenselijk, de inspanningen van de sociale partners terzake te ondersteunen.

Verder moet zij alleen de cijfers van *de heer Chevalier* bevestigen : volgens de gegevens van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven over de concurrentiepositie van België blijkt inderdaad dat ten overstaan van 1987 de relatieve situatie van de loonkost per tewerkgestelde in de privésector, uitgedrukt in BF, in 1993 met 4,2 % verslechterd is ten overstaan van zijn vijf voornaamste Europese handelspartners (Duitsland, Frankrijk, Groot-Britannië, Nederland en Italië) en met 3,8 % ten overstaan van de 7 voornaamste handelspartners (de 5 + de Verenigde Staten en Japan).

Deze verslechterende positie van België inzake de loonkost is thans uitsluitend toe te schrijven aan de versteviging van de Belgische frank (stijging in waarde) ten overstaan van het gemiddelde van de andere munten. Nochtans blijft de Regering vasthouden aan de politiek van de sterke munt omdat op die wijze de inflatie binnen zeer aanvaardbare perken gehouden worden en anderzijds de invoer van de intermediaire goederen (zeer belangrijk in België), die in België verwerkt worden, daardoor goedkoper worden.

In elk geval heeft de Regering besloten, om een verdere verslechtering van onze relatieve loonkos-

L'accroissement de la population active est la résultante d'un facteur démographique (l'évolution de la population en âge de travailler) et de l'évolution du taux d'activité, qui est surtout influencé par la participation croissante des femmes à la vie professionnelle. La population en âge de travailler (les personnes entre 15 et 64 ans) se stabilisera pratiquement entre 1994 et 1998, de sorte que l'augmentation de la population active sera due exclusivement à la participation croissante des femmes à la vie professionnelle.

Cela signifie que, selon la projection de base, 50 900 emplois seront crées entre 1995 et 1998, parmi lesquels 39 300 serviront à compenser l'accroissement de la population active et 11 600 induiront une baisse du chômage complet.

La variante, qui correspond davantage aux prévisions récentes des autres instituts de prévision, prévoit en revanche que 68 700 emplois seront créés durant la période 1995-1998, parmi lesquels 39 300 serviront également à compenser l'accroissement de la population active et 29 400 à réduire le nombre de chômeurs complets.

Toutefois, ces deux prévisions partent de l'hypothèse que, d'une part, les plans d'entreprise connaîtront un succès très limité et que, d'autre part, les prochaines négociations interprofessionnelles n'auront pas d'incidence supplémentaires en matière de redistribution du travail disponible.

La Ministre en attend pourtant un effet substantiel sur la redistribution du travail disponible et le gouvernement ne manquera pas de prendre des mesures complémentaires afin d'appuyer, là où c'est souhaitable, les efforts consentis en la matière par les partenaires sociaux.

Par ailleurs, elle ne peut que confirmer les chiffres de *M. Chevalier* : les données du Conseil central de l'économie sur la position concurrentielle de la Belgique en 1993 montrent effectivement que par rapport à 1987, la situation relative du coût salarial par travailleur dans le secteur privé, exprimé en francs belges, s'est détériorée de 4,2 % à l'égard des cinq principaux partenairs commerciaux européens (Allemagne, France, Grande-Bretagne, Pays-Bas et Italie) et de 3,8 % à l'égard des 7 principaux partenaires commerciaux (les 5 précités plus les Etats-Unis et le Japon).

Cette détérioration de la position belge en matière de coût salarial est due aujourd'hui exclusivement à l'affermissement du franc belge (appréciation) par rapport à la moyenne des autres monnaies. Néanmoins, le gouvernement reste attaché à la politique du franc fort parce qu'elle permet d'une part de maintenir l'inflation à un niveau très acceptable et d'autre part d'importer à meilleur prix des produits semi-finis (très importants en Belgique) qui sont perfectionnés en Belgique.

En tout état de cause, le gouvernement a décidé de maintenir intégralement le blocage des salaires afin

tenpositie te vermijden, de loonblokkering onverkort te behouden.

Bovendien werd in de Ministerraad van 14 oktober 1994 aan de Minister van Financiën en van Volksgezondheid de opdracht gegeven op Europees vlak te streven naar een principepsakkoord over de invoering van een CO_2-taks dat in voorkomend geval, enkel met onze buurlanden effectief zou uitgevoerd worden. Dit alles met het oog op een bijkomende vermindering van de indirecte arbeidskost, inzonderheid van de minst geschoolden, en de alternatieve financiering ervan.

2. Arbeidsherverdelende maatregelen

Zoals blijkt uit de hierboven aangehaalde vooruitzichten van het Planbureau zal de komende economische heropleving ongetwijfeld de afbraak van de tewerkstelling stopzetten maar niet in staat zijn om zonder bijkomende maatregelen de werkloosheid op signifikante wijze te drukken.

Er moeten dus bijkomende maatregelen komen om zowel de economische groei arbeidsvriendelijker te maken als om te trachten deze groei om te zetten in meer arbeidsplaatsen.

In het Globaal Plan zijn daarvoor maatregelen voorzien, onder meer de maatregelen om de beschikbare arbeidstijd te herverdelen over meer werknemers. De minister denkt aan de bedrijfsplannen, recht op loopbaanonderbreking, invoering van het halftijds brugpensioen.

Zij staat volledig achter deze arbeidsherverdelende maatregelen en de versteviging ervan. De minister is wel gekant tegen algemeen bij wet opgelegde maatregelen voor arbeidsduurverkorting omdat zij niet gelooft in de efficiëntie ervan :

— algemene arbeidsduurverkorting zonder meer verzwaart de loonkost en verslechtert aldus onze concurrentiepositie;

— in het verleden heeft men nooit kunnen aantonen dat algemene arbeidsduurverkorting een signifikant aantal jobs opgeleverd heeft.

De 5-3-3-operatie in het begin van de jaren 80 zou volgens de meest optimistische studies van universitaire instellingen maximaal 50 000 bijkomende banen opgeleverd hebben. Algemeen wordt in Europa vastgesteld dat in de landen met de grootste arbeidsduurvermindering (België behoort tot de koplopers in Europa inzake gemiddelde jaarlijkse arbeidsduur) er het minst resultaten werden behaald inzake behoud of groei van tewerkstelling : het zet immers de bedrijven aan tot een maximale opdrijving van de productiviteit, machines in plaats van mensen, verminderen van de tijdelijke werkloosheid enz.

Nochtans blijft de minister geloven in de ruime mogelijkheden inzake arbeidsherverdeling, maar

d'éviter une nouvelle détérioration de notre position relative dans le domaine des coûts salariaux.

En outre, le Conseil des ministres, lors de sa réunion du 14 octobre 1994, a chargé les ministres des Finances et de la Santé publique d'œuvrer au niveau européen pour qu'un accord de principe soit conlcu en vue de l'établissement d'une taxe CO_2 à mettre en œuvre, le cas échéant, avec nos pays voisins. Cette taxe doit permettre de diminuer encore le coût indirect de la main-d'œuvre, en particulier des moins scolarisés, et d'assurer un financement alternatif de cette diminution.

2. Mesures de redistribution du travail

Comme le confirment les prévisions du Bureau du plan (voir plus haut), le redressement économique en vue arrêtera sans nul doute l'hémorragie d'emplois, mais, faute de mesures complémentaires, il n'entraînera pas de compression significative du chômage.

Des mesures complémentaires doivent donc être prises afin, d'une part, d'utiliser cette croissance économique pour réaliser des progrès au niveau de l'environnement du travail et, d'autre part, de tenter de convertir cette croissance en termes d'emplois.

Des mesures ont été prévues à cet effet dans le Plan Global et notamment des mesures visant à redistribuer le temps de travail disponible entre un plus grand nombre de travailleurs. La Ministre pense aux plans d'entreprise, au droit à l'interruption de carrière, à l'instauration de la prépension à mi-temps.

Elle est toutefois opposée à ce que l'on impose par voie légale des mesures visant la réduction du temps de travail parce qu'elle ne croit pas en l'efficacité d'une telle procédure :

— une réduction du temps de travail pure et simple généralisée accroît le coût du travail et affaiblit donc notre position concurrentielle;

— par le passé, on n'a jamais pu prouver que la réduction du temps de travail généralisée ait créé un nombre significatif de nouveaux emplois.

Selon les études les plus optimistes des établissements d'enseignement universitaire, l'opération 5-3-3 lancée au début des années quatre-vingt aurait créé au maximum 50 000 emplois supplémentaires. D'une manière générale, on constate en Europe que c'est dans les pays où la réduction du temps de travail a été la plus importante (la Belgique figure dans le peleton de tête européen en matière de durée moyenne du temps de travail par an) que l'on enregistre les moins bons résultats sur le plan du maintien ou de la croissance de l'emploi : la réduction du temps de travail incite en effet les entreprises à pousser la productivité au maximum, à remplacer les hommes par des machines, à réduire le chômage partiel, etc.

La Ministre continue cependant de croire aux larges possibilités qui existent en matière de redistribu-

dan enerzijds aangepast aan de individuele noden en mogelijkheden van elke sector of bedrijf en anderzijds rekening houden met de reële bestaande noden van de werknemers, ondermeer de combinatie gezin en arbeid en de nood aan bijscholing.

De bedrijfsplannen, waarin het Globaal Plan voorziet, zijn daartoe het ideale middel zijn en wel om volgende redenen :

— er is consensus tussen de sociale partners nodig, aangezien die plannen bij CAO of toetredingsakte moeten worden opgesteld;

— het wordt geregeld per bedrijf, weliswaar in te schakelen in de sectoriële afspraken terzake; hier is dus een absolute garantie dat men een formule, aangepast aan de mogelijkheden en noden van het individuele bedrijf, kan uitwerken;

— er is gedeeltelijke looncompensatie mogelijk;

— er is een controleerbare verbintenis inzake bijkomende aanwervingen vanwege de werkgever;

— de Regering heeft een financiële stimulans ingebouwd, namelijk een trimestriële vrijstelling van RSZ-bijdragen ten belope van 25 000 frank;

— de 32-uren formule kan hier, volgens de mogelijkheden en modaliteiten aangepast aan het bedrijf, perfect worden ingepast;

— dit kan gecombineerd worden met andere nuttige formules van arbeidsherverdeling; de minister denkt hierbij in het bijzonder aan de loopbaanonderbreking (deze formule geeft thans een tewerkstelling aan 55 000 werklozen, hetgeen zeker niet te verwaarlozen is) en de invoering van het halftijds brugpensioen;

— dat een bedrijfsplan met ernstige arbeidsduurverkorting kan tot stand komen bewijst de overeenkomst in de bouwsector.

De minister overloopt vervolgens in het kort enkele instrumenten tot arbeidstijdherverdeling.

a) *Resultaten tot op heden inzake bedrijfsplannen*

Globaal resultaat : 4 000 bijkomende jobs.

A. Arbeidsherverdeling in bedrijven in herstructurering en in moeilijkheden :

Het koninklijk besluit van 12 augustus 1993 legt de bedrijven, die een aanvraag indienen tot erkenning als onderneming in herstructurering of in moeilijkheden in het kader van de brugpensioenreglementering, de verplichting op om arbeidsherverdelende maatregelen uit te werken.

Aldus werden sedert september 1993 een 200-tal dossiers ingediend waarbij de onderneming werd gevraagd om het aantal voorgenomen ontslagen te ver-

tion du temps de travail, à condition toutefois que, d'une part, cette réduction soit modulée en fonction des besoins individuels et des possibilités de chaque secteur ou entreprise et, d'autre part, elle tienne compte des besoins réels des travailleurs et notamment de la possibilité de conjuguer la vie de famille et le travail et du besoin de recyclage.

Les plans d'entreprise prévus par le Plan Global sont à cet égard le moyen idéal, et ce, pour les raisons suivantes :

— il faut qu'il y ait un consensus entre les interlocuteurs sociaux étant donné que ces plans doivent être mis en œuvre par convention collective ou acte d'adhésion;

— cela se règle par entreprise, étant entendu que chaque plan doit s'insérer dans les accords sectoriels en la matière; on est donc tout à fait sûr de pouvoir élaborer une formule qui soit adaptée aux possibilités et aux besoins de chaque entreprise en particulier;

— il existe une possibilité de compensation salariale partielle;

— l'engagement de l'employeur à procéder à des recrutements complémentaires peut être contrôlé;

— le gouvernement a prévu un incitant financier sous la forme d'une dispense trimestrielle de cotisations sociales d'un montant de 25 000 francs;

— la formule des 32 heures peut parfaitement s'appliquer en l'occurrence selon les possibilités et les modalités applicables à l'entreprise;

— cette formule peut être combinée avec d'autres formules utiles de redistribution du travail. La Ministre songe à cet égard en particulier à l'interruption de carrière (cette formule a déjà permis de procurer du travail à 55 000 chômeurs, ce qui n'est certes pas négligeable) et à l'instauration de la prépension à mi-temps;

— le fait qu'un plan d'entreprise impliquant une sérieuse diminution de la durée du travail puisse être mis en œuvre montre qu'il existe un consensus en la matière dans le secteur de la construction.

La Ministre passe ensuite en revue quelques mesures permettant de redistribuer le travail.

a) *Résultats obtenus jusqu'à ce jour en matière de plans d'entreprise*

Résultat global : 4 000 emplois supplémentaires.

A. Redistribution du travail dans les entreprises en cours de restructuration et en difficulté :

L'arrêté royal du 12 août 1993 oblige les entreprises qui introduisent une demande d'agrément en tant qu'entreprise en restructuration ou en difficulté dans le cadre du régime de la prépension, à élaborer des mesures de redistribution du travail.

C'est ainsi que quelque 200 dossiers ont été introduits depuis septembre 1993, en vue de demander aux entreprises de réduire le nombre de licencie-

minderen door het invoeren van arbeidsherverdelende maatregelen.

Het effekt inzake behoud van jobs door deze arbeidsherverdelende maatregelen kan geraamd worden op ongeveer 2 000 jobs.

B. Bedrijfsplannen (koninklijk besluit van 31 december 93)

Huidige situatie :
— 21 sektoriële kader-CAO's;
— 105 CAO-bedrijfsplannen ingediend;
— 55 toetredingsakten — bedrijfsplannen ingediend.

Hiervan zijn er reeds 50 CAO's en 22 toetredingsakten goedgekeurd.

Het totale tewerkstellingseffekt van deze goedgekeurde bedrijfsplannen kan geraamd worden op 2 000 bijkomende arbeidsplaatsen.

De meeste goedgekeurde bedrijfsplannen betreffen ondernemingen uit de financiële sektor (Spaarbanken, Banken, Openbare Kredietinstellingen). Voor de rest betreft het bedrijven, verspreid over alle sektoren inclusief de non-profit.

De meest verspreide arbeidsherverdelende maatregelen zijn :
— de vrijwillige deeltijdse arbeid;
— de halftijdse loopbaanonderbreking;
— het halftijds brugpensioen.

(Opmerking : buiten bedrijfsplannen zijn er reeds 8 sektorale CAO's halftijds brugpensioen gesloten).

En in mindere mate :
— een beperking van overuren met compenserende aanwervingen.

Belangrijk is het hier op te merken dat het gaat om engagementen vanwege de werkgever, die expliciet in een CAO of toetredingsakte opgenomen zijn.

Dit heeft tot gevolg dat men hier in de eerste plaats een sociale controle heeft (de controle van de vakbonden in het bedrijf en op sectorieel vlak). De specifieke controle behoort tot de opdrachten van de sociale inspectie ingeval van bedrijven in herstructurering en bij de RSZ in geval van bedrijfsplannen (aantal malen dat 25 000 frank vrijstelling van sociale zekerheidsbijdragen toegekend zijn).

Tenslotte wenst de minister nog te vermelden dat de Regering thans aan het onderzoeken is op welke wijze zij de financiële stimuli voor de arbeidsherverdeling in 1995 kan versterken.

b) *Deeltijdse arbeid*

Hier wordt bedoeld het systeem van deeltijdse arbeid met gewaarborgd inkomen en volledige sociale bescherming voor werklozen, die een deeltijdse job aanvaarden, en voor werknemers die een deeltijdse job aanvaarden in geval van herstructurering of bedrijfsplannen.

Er is nog ruimte voor de bevordering van deeltijdse arbeid. Vergelijken we het % van de deeltijds

ments prévus en instaurant des mesures de redistribution du travail.

On peut estimer que ces mesures de redistribution du travail ont permis de maintenir quelque 2 000 emplois.

B. Plans d'entreprise (arrêté royal du 31 décembre 1993)

La situation actuelle se présente comme suit :
— 21 CCT-cadres sectorielles;
— 105 CCT-plans d'entreprise introduits;
— 55 actes d'adhésion — plan d'entreprise introduits.

50 de ces CCT et 22 de ces actes d'adhésion ont déjà été approuvés.

On peut estimer que ces plans d'entreprise ont permis de créer 2 000 emplois supplémentaires.

La plupart des plans d'entreprise approuvés concernent des entreprises du secteur financier (banques d'épargne, banques, institutions publiques de crédit). Il s'agit pour le reste d'entreprises de tous les secteurs, y compris le secteur non marchand.

Les mesures de redistribution du travail les plus répandues sont :
— le travail à temps partiel volontaire;
— l'interruption de carrière à mi-temps;
— la prépension à mi-temps.

(Remarque : en dehors des plans d'entreprise, 8 CCT sectorielles ont déjà été conclues en matière de prépension à mi-temps).

Et dans une moindre mesure :
— une limitation du nombre d'heures supplémentaires avec embauches compensatoires.

Il est à noter qu'il s'agit d'engagements pris par l'employeur qui figurent explicitement dans une CCT ou un acte d'adhésion.

Aussi, y a-t-il tout d'abord un contrôle social (exercé par les organisations syndicales dans l'entreprise et au niveau sectoriel). Le contrôle spécifique, quant à lui, relève des missions de l'inspection sociale dans le cas d'entreprises en restructuration et de l'ONSS dans le cas de plans d'entreprise (nombre de réductions de 25 000 francs de cotisations de sécurité sociale qui ont été accordées).

Enfin, la Ministre signale que le gouvernement étudie actuellement les possibilités de renforcer les incitants financiers à la redistribution du travail en 1995.

b) *Travail à temps partiel*

Il s'agit ici du régime de travail à temps partiel avec un revenu garanti et une protection sociale intégrale pour les chômeurs qui acceptent un emploi à temps partiel et les travailleurs qui acceptent un emploi à temps partiel en cas de restructuration ou de plan d'entreprise.

Le travail à temps partiel peut encore se développer. Comparons le pourcentage de travailleurs à

werkenden met het Europees gemiddelde en de % van enkele buurlanden.

(Gegevens 1992).
België : 12,4 % deeltijds;
Nederland : 34,5 %;
Engeland : 23,5 %;
Duitsland : 14,4 % (16,1 % zonder Oost-Duitsland);
EU : 14,2 % (14,6 % zonder Oost-Duitsland).

c) *Brugpensioen*

— Voltijds :
Er werd beslist de leeftijd tot 58 jaar op te trekken, hetgeen de uitstoot van bekwame arbeidskrachten beperkt.

— Halftijds :
– mag twee jaar vroeger genomen worden;
– laat toe aan de werknemer met voltijdse activiteit geleidelijk over te gaan naar voltijdse inactiviteit en, aan de werkgever om de ervaring van de oudere werknemer te benutten om jonge vervangende werknemers op te leiden;
– analoge formules wenselijk in de openbare sector.

De evolutie 1990-1995 van het aantal brugpensioenen, de uitgaven door de RVA van de brugpensioenen ziet er als volgt uit :

temps partiel en Belgique à la moyenne européenne et aux pourcentages enregistrés dans quelques pays limitrophes.
(Données 1992).
Belgique : 12,4 % de temps partiel;
Pays-Bas : 34,5 %;
Angleterre : 23,5 %;
Allemagne : 14,4 % (16,1 % sans l'ex-RDA);

UE : 14,2 % (14,6 % sans l'ex-RDA).

c) *Prépension*

— A temps plein :
Il a été décidé de porter l'âge à 58 ans, ce qui permet la limitation du nombre de travailleurs compétents à exclure.
— A mi-temps :
– elle peut être prise deux ans plus tôt;
– permet au travailleur à temps plein de passer progressivement à une inactivité complète, et à l'employeur d'utiliser l'expérience du travailleur plus âgé pour former le jeune qui le remplace;

– des formules analogues sont souhaitables dans le secteur public.

L'évolution 1990-1995 du nombre de prépensions et des dépenses de l'ONEm en matière de prépensions se présente comme suit :

	Aantal bruggepensioneerden — *Nombre de prépensionnés*	Uitgaven (in miljarden frank) — *Dépenses (en milliards de francs)*	
		In lopende prijzen — *A prix courants*	In prijzen 1990 — *A prix de 1990*
1990	140 000	48,2	48,2
1991	139 700	49,5	48,0
1992	138 203	51,7	48,7
1993	137 292	52,3	48,0
1994	136 830	52,7	47,7
1995	138 000	54,1	47,8

Inzake aantallen stelt men vast dat de gestadige aangroei van de bruggepensioneerden van 1975 tot in 1990, vanaf 1991 omslaat in een daling.

Dit is het gevolg van de maatregel waarbij de brugpensioenleeftijd (behalve voor ondernemingen in moeilijkheden en herstructurering) geleidelijk opgetrokken wordt naar 58 jaar. Voor 1995 wordt opnieuw een stijging van het aantal verwacht ingevolge de invoering van het halftijds brugpensioen, waarvoor enerzijds nu reeds nieuwe CAO's gesloten worden en welke regeling anderzijds vaak voorkomt in de bedrijfsplannen (bijvoorbeeld bouwsector) of de sectorale kaderakkoorden inzake bedrijfsplannen.

De stijging van de uitgaven is uitsluitend te wijten aan de indexering.

Men stelt dus vast, dat ondanks de talrijke dossiers voor herstructureringen van bedrijven, waarbij

En ce qui concerne le nombre de prépensionnés, on constate qu'il augmente de manière constante de 1975 à 1990 et qu'il baisse à partir de 1991.

Ce revirement est dû au relèvement progressif de l'âge de la prépension à 58 ans (sauf pour les entreprises en difficulté et en restructuration). Pour 1995, on s'attend à une nouvelle hausse du nombre de prépensionnés par suite de l'instauration de la prépension à mi-temps, pour laquelle de nouvelles CCT sont conclues dès à présent et qui est souvent prévue par les plans d'entreprise (par exemple, dans la construction) ou par les accords-cadres sectoriels en matière de plans d'entreprise.

L'augmentation des dépenses résulte exclusivement de l'indexation.

On constate donc qu'en dépit des nombreux dossiers de restructuration d'entreprises, pour lesquels

telkens naar de brugpensioenregeling gegrepen wordt om naakte ontslagen te vermijden, het aantal bruggepensioneerden en de uitgaven niet meer stijgen dankzij de maatregel van de verhoging van de brugpensioenleeftijd.

d) *Loopbaanonderbreking*

— 1/2-tijds loopbaanonderbreking wordt bestendigd in de openbare sector.
— Beperkt recht is ingevoerd in de privésector.

De evolutie van het aantal gerechtigden :

1990	45 120
1991	48 846
1992	57 526
1993	56 369
1994	55 000(1)
1995	60 000(1)

(1) ramingen
Blijkbaar schijnt er een stilstand gekomen te zijn in het aantal werknemers, die een loopbaanonderbreking vragen. Nochtans verwachten we terug een forse aangroei in 1995. Men kan inderdaad vaststellen dat in alle bedrijfsplannen en sectorale raamakkoorden de loopbaanonderbreking een belangrijk instrument zal worden inzake arbeidsherverdeling.

e) *Openbaar Ambt*

De Regering wenst duidelijk dat ook in het Openbaar Ambt concrete maatregelen ter bevordering van de arbeidsherverdeling genomen worden.
Deze maatregelen zullen hoofdzakelijk behelzen :
— een volwaardig statuut van deeltijdse arbeid;
— de bevordering van de loopbaanonderbreking;
— vervroegde uittredingsformules.

3. Het nieuwe banenplan vanaf 1995

a) *Bestaande, te vervangen maatregelen*

Volgende maatregelen zullen worden vervangen :

1° Jongerenbanenplan

INHOUD

Werknemers
— uitkeringsgerechtigde volledig werklozen die 6 maanden werkzoekend zijn;
— uitkeringsgerechtigde volledig werklozen die 9 maanden werkzoekend zijn;
— die opgenomen zijn in een stelsel van alternerend leren en werken;
— maximumleeftijd 26 jaar.

on recourt chaque fois au régime de la prépension afin d'éviter des licenciements nets, le nombre de prépensionnés et les dépenses cessent de croître grâce au relèvement de l'âge de la prépension.

d) *Interruption de carrière*

— L'interruption de carrière à mi-temps est maintenue dans le secteur public.
— Un droit limité est instauré dans le secteur privé.
L'évolution du nombre de bénéficiaires se présente comme suit :

1990	45 120
1991	48 846
1992	57 526
1993	56 369
1994	55 000(1)
1995	60 000(1)

(1) estimations
Le nombre de bénéficiaires d'interruptions de carrière semble marquer une pose, mais on s'attend à une forte augmentation en 1995. On constate en effet que l'interruption de carrière constituera un instrument important de redistribution du travail dans tous les plans d'entreprise et accords/cadres sectoriels.

e) *Fonction publique*

Le gouvernement souhaite également la prise de mesures concrètes destinées à favoriser la redistribution du travail dans la fonction publique.
Ces mesures porteront essentiellement sur :
— un statut à part entière pour le travail à temps partiel;
— l'encouragement de l'interruption de carrière;
— des formules de départ anticipé.

3. Le nouveau plan pour l'emploi à partir de 1995

a) *Mesures existantes à remplacer*

Les mesures suivantes seront remplacées :

1° Plan d'embauche des jeunes

CONTENU

Travailleurs
— chômeurs complets indemnisés demandeurs d'emploi depuis six mois;
— chômeurs complets indemnisés demandeurs d'emploi depuis neuf mois;
— repris dans un système d'enseignement en alternance;
— âge maximum : 26 ans.

Werkgevers :
— Niet het Rijk, de gewesten of de gemeenschappen en de openbare instellingen (behalve de openbare kredietinstellingen) onder hun toezicht.
— Geen statutairen.

Voordeel :
— Werklozen met 6 maanden werkloosheid : vrijstelling werkgeversbijdragen : 1e jaar : 100 %, 2e jaar : 75 %, 3e jaar : 50 %.
— Werklozen met 9 maanden werkloosheid + alternerend leren : 1e jaar : 100 % vrijstelling werkgevers- en werknemersbijdrage; 2e en 3e jaar cf. regeling voor werklozen met 6 maanden werkloosheid.

— Geen cumulatie met andere bijdragevermindering en.

Tijdslimiet :
— Aanwervingen tot 31 december 1994.
— De RSZ voorziet volgende bijdragevermindering en :
4 310 miljoen frank in 1994 (gemiddeld 21 000 jongeren);
6 613 miljoen frank in 1995 (gemiddeld 35 000 jongeren).

EVALUATIE

Het Jongerenbanenplan

In een periode van economische recessie zijn jongeren het eerste slachtoffer op de arbeidsmarkt. Er ontstaan minder nieuwe bedrijven, minder nieuwe arbeidsplaatsen, werknemers die het bedrijf verlaten worden niet vervangen, enz.
De jongerenwerkloosheid was dan ook sterker aan het stijgen dan de totale werkloosheid.
Het is echter sociaal-maatschappelijk en economisch belangrijk de jongeren een toekomstperspectief te bieden, en te vermijden dat een hele generatie jongeren « verloren » is voor de arbeidsmarkt.
Daarom werd het jongerenbanenplan gecreëerd met 2 belangrijke doelstellingen :

1) voorkomen dat jongeren door de conjuncturele crisis in de langdurige werkloosheid verzeilen zonder de problematiek van de intrede van de schoolverlaters op de arbeidsmarkt uit het oog te verliezen;
2) door het substantieel arbeidskostverlagend effect van de maatregel jobcreatie te bevorderen en te versnellen.
Wanneer aan doelgroepenbeleid wordt gedaan, stelt zich steeds het probleem van het afbakenen van de doelgroep.
Zo ook bij dit plan waar gekozen werd voor een leeftijdsgrens van 26 jaar.

Ook een verdringingseffect op de arbeidsmarkt is inherent aan doelgroep-maatregelen. Het is trou-

Employeurs :
— Autres que l'Etat, les régions ou les communautés et les organismes publics (sauf les organismes publics de crédit) qui en relèvent.
— Non statutaires.

Avantages :
— Chômeurs depuis six mois : exonération des cotisations d'employeur; première année : 100 %; deuxième année : 75 %; troisième année : 50 %.
— Chômeurs depuis neuf mois + enseignement en alternance : première année : 100 % d'exonération des cotisations d'employeur et de travailleur; deuxième et troisième années : même régime que pour les chômeurs depuis six mois.
— Pas de cumul avec d'autres réductions de cotisation.

Durée :
— Recrutements jusqu'au 31 décembre 1994.
— L'ONSS prévoit les diminutions de cotisations suivantes :
4 310 millions de francs en 1994 (moyenne 21 000 jeunes);
6 613 millions de francs en 1995 (moyenne 35 000 jeunes).

EVALUATION

Le plan d'embauche des jeunes

En période de récession économique, les jeunes sont les premières victimes sur le marché du travail. Il se crée moins d'entreprises nouvelles, moins d'emplois nouveaux, les travailleurs qui quittent l'entreprise ne sont pas remplacés, etc.
Le chômage des jeunes progressait dès lors nettement plus rapidement que le chômage global.
Il est toutefois socialement et économiquement important d'offrir aux jeunes une perspective d'avenir et d'éviter qu'une génération complète de jeunes soit perdue pour le marché du travail.
C'est pourquoi le plan d'embauche des jeunes a été élaboré, plan dont les deux principaux objectifs sont les suivants :
1) empêcher que la crise conjoncturelle plonge les jeunes dans un chômage de longue durée, sans pour autant perdre de vue le problème de l'insertion professionnelle des jeunes diplômés;
2) favoriser et accélérer la création d'emplois par la réduction substantielle du coût du travail.

La mise en œuvre d'une politique ciblée pose toujours le problème de la définition du groupe-cible.

Ce problème se pose également en ce qui concerne le présent plan, pour lequel la limite d'âge a été fixée à 26 ans.
L'effet de refoulement sur le marché du travail est inhérent à toutes les mesures ciblées. L'objectif est

wens de bedoeling de doelgroep te bevoordelen op de arbeidsmarkt.

Toch mag men niet vergeten dat ook voor andere leeftijden er nog maatregelen bestaan die de aanwerving bevorderen (plus-één-plan, aanwerfplan, langdurige werklozen).

Het succes van een maatregel hangt onder meer af van de belangrijkheid van de voordelen, maar zeker ook van de eenvoud van de maatregel, zowel naar procedure als naar beperkende voorwaarden toe.

Het jongerenbanenplan heeft deze stelling ruimschoots bewezen.

De vrees voor een substitutie-effect bij dergelijke eenvoudige maatregelen is een ommezijde van de medaille.

Uit een steekproef van 10 % van de aanwervingen in het kader van het jongerenbanenplan blijkt echter dat een pervers substitutie-effect zich maximaal rond de 5 % situeert, (mede te danken is aan de waakzaamheid van de vakbonden).

Het netto effect berekenen van een tewerkstellingsbevorderende maatregel blijft altijd een zeer moeilijke zaak. Teveel factoren die niet perfect controleerbaar zijn spelen in deze problematiek een belangrijke rol.

Eind van het jaar verwacht ik inderdaad dat 70 000 jongeren zullen zijn ingetreden in het jongerenbanenplan.

Uit een steekproef (10 %) blijkt tevens dat in 50 % van de gevallen de aanwerving van de jongerenbanenplanner niet het gevolg is van de normale personeelsrotatie en dus als een bijkomende aanwerving kan worden beschouwd.

Volgens het HIVA :

Rekening houdend met het feit dat de cijfers (70 000) enkel intredes betreffen, en met het effect van de lichte economische herleving in 1994 kan de netto-werkgelegenheidstoename op 25 à 30 % worden ingeschat.

Zeer belangrijk is echter ook dat in 35 % van de aanwervingen het gaat om jongeren die reeds meer dan 1 jaar *effectief* uitkeringsgerechtigd werkloos waren, en dat zelfs meer dan 27 % van de aangeworven jongeren via het jongerenbanenplan, een werkloosheidsduur van meer dan 20 maanden hadden.

Het jongerenbanenplan had dus naast het preventief karakter (voorkomen) ook een curatief of remediërend effect (werklozen uit de langdurige werkloosheid halen).

2° Langdurige werklozen (programmawet van 30 december 1988)

Werknemers :

— Uitkeringsgerechtigde volledig werklozen :

– Tot 25 jaar en boven 40 jaar : 12 maanden werkloosheid;

– anders : 18 maanden;

d'ailleurs de favoriser le groupe cible sur le marché du travail.

On ne peut cependant pas perdre de vue l'existence également des mesures destinées à favoriser l'engagement d'autres catégories d'âge (plan plus un, plan d'embauche, chômeurs de longue durée).

Le succès d'une mesure dépend notamment de l'importance des avantages accordés mais également de la simplicité de la mesure, tant en ce qui concerne la procédure qu'en ce qui concerne les conditions d'accès.

Le plan d'embauche des jeunes a largement confirmé cette thèse.

L'effet de substitution qui peut éventuellement se produire est un des effets pervers inhérents à ce type de mesures simples.

Il ressort d'un échantillon représentant 10 % des engagements réalisés dans le cadre du plan d'embauche des jeunes que l'effet pervers de substitution ne dépasse pas 5 % (grâce notamment à la vigilance des syndicats).

Il est toujours très difficile de calculer l'effet net d'une mesure destinée à favoriser l'emploi. Trop de facteurs qui ne sont pas parfaitement contrôlables jouent en effet un rôle important dans cette problématique.

D'ici la fin de l'année, 70 000 jeunes devraient avoir bénéficié du plan d'embauche des jeunes.

Il ressort d'un échantillon (10 %) que dans 50 % des cas, l'engagement d'un travailleur dans le cadre du plan d'embauche des jeunes ne résulte pas de la rotation normale du personnel et peut donc être considéré comme un engagement supplémentaire.

Selon l'IST :

Compte tenu du fait que les chiffres (70 000) ne concernent que des entrées et compte tenu également de l'effet de la légère embellie économique enregistrée en 1994, l'accroissement net de l'emploi devrait atteindre 25 à 30 %.

Il est cependant également très important de souligner qu'il s'agit, dans 35 % des cas, du recrutement de chômeurs complets indemnisés et que, dans plus de 27 % des cas, les jeunes engagés dans le cadre du plan d'embauche des jeunes étaient au chômage depuis plus de 20 mois.

Le plan d'embauche des jeunes n'a donc pas seulement un caractère préventif, mais également curatif (sortir les jeunes du chômage de longue durée).

2° Chômeurs de longue durée (loi-programme du 30 décembre 1988)

Travailleurs :

— Chômeurs complets indemnisés :

– Jusqu'à 25 ans et au-delà de 40 ans : 12 mois de chômage;

– autres : 18 mois;

— Bestaansminimumtrekkers : 6 maanden;

— Mindervaliden.

Werkgevers :
— Vervanging werknemer (vrijwillig ontslag, pensioen of overlijden).
— Vervanging van werknemer in loopbaanonderbreking.
— Indienstneming van bijkomende werknemer.

Arbeidsovereenkomst :
Onbepaalde duur, behalve voor vervanging van loopbaanonderbreker.

Voordeel :
— Vanaf de indienstneming tot en met de 8 opvolgende kwartalen.
— Vrijstelling werkgeversbijdragen op het minimumloon : ± 13 200 frank per maand.

3° Aanwerfplan

Werknemers :
Zij die het begeleidingsplan volgen of gevolgd hebben.

Werkgevers :
— KMO's met minder dan 20 werknemers;
— Erkende rusthuizen voor niet-verplegende of verzorgende taken, behalve voor het personeel dat met een RIZIV-tussenkomst betaald wordt;
— Grotere onderneming met een CAO 0,20 %.

Arbeidsovereenkomst :
Onbepaalde duur.

Voordeel :
Cf. langdurige werklozen voor een *bijkomende* werknemer.

b) *Plan voor de toekomst*

Voor de 3 in punt A vermelde maatregelen samen heeft de RSZ voor ongeveer 10 miljard frank bijdrageverminderingen voorzien in haar begroting 1995.

Vertrekkend van het succes van het jongerenbanenplan (± 70 000 aanwervingen tegen einde 1994), dat vooral te danken is aan zijn herkenbaarheid en eenvoudige toepasbaarheid (namelijk substantiële voordelen
— met de jongerenbanenkaart, verstrekt door de RVA, weet de werkgever onmiddellijk of de jongere in aanmerking komt;
— geen verdere formaliteiten voor de werkgever; de RVA zendt de nodige gegevens door aan de RSZ per magneetband;
— geen punctuele controlemaatregelen);

— Bénéficiaires du minimum de moyens d'existence : 6 mois;
— Handicapés.

Employeurs :
— Remplacement du travailleur (démission volontaire, pension ou décès).
— Remplacement du travailleur en interruption de carrière.
— Engagement d'un travailleur supplémentaire.

Contrat de travail :
Durée indéterminée, sauf pour le remplacement d'un travailleur en interruption de carrière.

Avantage :
— Pendant les 8 trimestres suivant l'engagement.
— Exemption de cotisations patronales sur le salaire minimum : ± 13 200 francs par mois.

3° Plan d'embauche

Travailleurs :
Ceux qui bénéficient ou ont bénéficié du plan d'accompagnement.

Employeurs :
— PME occupant moins de 20 travailleurs;
— Maisons de repos agréées pour des prestations non infirmières ou non médicales, sauf pour le personnel payé à l'aide d'une intervention de l'INAMI;
— Entreprise plus importante dotée d'une CCT 0,20 %.

Contrat de travail :
Durée indéterminée.

Avantage :
Cf. chômeurs de longue durée pour un travailleur *supplémentaire*.

b) *Plan pour l'avenir*

Pour l'ensemble des trois mesures figurant au point A, l'ONSS a prévu dans son budget 1995 des réductions de cotisations pour un montant de près de 10 milliards de francs.

Constatant le succès du plan d'embauche des jeunes (environ 70 000 recrutements pour fin 1994) qui est essentiellement dû au fait qu'il est facilement reconnaissable et que sa mise en œuvre est simple (les avantages substantiels étant notamment
— que grâce à la carte d'embauche des jeunes délivrée par l'ONEm, l'employeur sait immédiatement si le jeune entre en ligne de compte;
— que l'employeur ne doit remplir aucune autre formalité; l'ONEm envoie les renseignements à l'ONSS par bande magnétique;
— qu'il n'existe aucune mesure ponctuelle de contrôle);

wenst de minister in elk geval dat het nieuwe systeem even eenvoudig is, maar dat er bovendien toch bijzondere aandacht besteed wordt aan de schoolverlaters en aan de langdurige werklozen, zonder dat dit een te grote discriminatie met andere werkzoekenden mag teweeg brengen. In elk geval zijn de twee meest belangrijke criteria voor de toepassing van de nieuwe regeling :

— de duur van werkzoekende te zijn;

— de belangrijkheid van de vrijstelling.

Dit laat eveneens toe desgevallend rekening te houden met de evolutie van de besprekingen over het komend interprofessioneel akkoord op dit domein.

Ten slotte moet eraan herinnerd worden dat de voorstellen zullen moeten kaderen binnen de toegemeten budgettaire ruimte voor de bijdrageverminderingen.

4. **Bemerkingen van het Rekenhof**

a) *Het gecumuleerd deficit van de werkloosheidsverzekering*

Volgens de rekeningen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (RVA) bedraagt het gecumuleerd tekort van de werkloosheid op 31 december 1993 13,4 miljard frank, hetgeen correct is.

Volgens het Rekenhof beloopt het feitelijke gecumuleerde tekort einde 1993 : 33,6 miljard frank omdat het Rekenhof :

1° de lening die het Fonds voor financieel evenwicht van de sociale zekerheid in 1992 voor 6 miljard frank aanging ten voordele van de RVA vanuit economisch standpunt niet als een gewoon inkomen aanvaardt.

2° de overdracht van de uitgaven voor werkloosheid van de maand december naar de maand januari, die in 1993 14,2 miljard frank bedroeg, aan de kaak stelt.

Wat die tweede opmerking betreft, moet eraan herinnerd worden dat verscheidene jaren geleden een gelijkaardige operatie gebeurd is met de pensioenen en wedden van de overheidsambtenaren. Dat men dit nu ook gedaan heeft voor de werkloosheidsuitkeringen is verdedigbaar, aangezien deze uitkeringen in principe de eerste werkdag *na* de toekenningsmaand betaald worden.

Als samenvatting kan men zeggen dat de Regering zekere maatregelen genomen heeft om in periode van economische recessie het budgettaire evenwicht te verrekenen, hetgeen vanuit economisch en sociaal oogpunt volstrekt verdedigbaar is. Voor de toekomst zal het globaal beheer van de sociale zekerheid, waarbij de aanwezige financiële middelen en reserves van de sociale zekerheid optimaal zullen aangewend worden, toelaten deze toestand te verbeteren.

la Ministre souhaite que le nouveau système soit tout aussi simple mais qu'on attache cependant également une attention particulière aux jeunes diplômés et aux chômeurs de longue durée sans que cela ne puisse créer une trop grande discrimination avec les autres demandeurs d'emploi. Les deux critères essentiels pour la mise en œuvre de la nouvelle réglementation sont les suivants :

— la durée de la situation de demandeur d'emploi;

— l'importance de la dispense.

Cela permet également de tenir compte, le cas échéant, de l'évolution des discussions sur le prochain accord interprofessionnel dans ce domaine.

Enfin, il faut rappeler que les propositions devront s'inscrire dans le cadre de la marge budgétaire accordée pour les réductions de cotisation.

4. **Observations de la Cour des comptes**

a) *Le déficit cumulé du secteur de l'assurance-chômage*

Selon les comptes de l'Office national de l'Emploi (ONEm), le déficit cumulé du secteur chômage s'élève au 31 décembre 1993 à 13,4 milliards de francs, ce qui est exact.

Selon la Cour des comptes, le déficit cumulé réel fin 1993 est de 33,6 milliards de francs parce que la Cour :

1° n'admet pas, d'un point de vue économique, que soit considéré comme une recette normale, l'emprunt de 6 milliards de francs contracté en 1992 par le Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale en faveur de l'ONEm.

2° stigmatise le report de décembre à janvier des dépenses de chômage qui, en 1993, représentaient 14,2 milliards de francs.

En ce qui concerne cette deuxième remarque, il convient de rappeler qu'une opération similaire avait été appliquée voici plusieurs années aux pensions et salaires des agents de la fonction publique. On peut comprendre qu'on ait procédé de même pour les allocations de chômage, dès lors qu'en principe celles-ci sont payées le premier jour ouvrable *qui suit* le mois auquel elles se rapportent.

En résumé, on peut dire que le gouvernement a pris certaines mesures visant à régler l'équilibre budgétaire en période de récession économique, ce qui se justifie parfaitement d'un point de vue socio-économique. A l'avenir, la gestion globale de la sécurité sociale permettra, grâce à une affectation optimale des moyens financiers et des réserves disponibles, d'améliorer cette situation.

b) *De wetsbepaling 2.23.4 van de begroting van Tewerkstelling en Arbeid inzake educatief verlof*

Het Rekenhof heeft bezwaar tegen het wetsartikel 2.23.4, dat elk jaar bij de begroting van Tewerkstelling en Arbeid gevoegd wordt, en waardoor het mogelijk wordt schuldvorderingen inzake educatief verlof van vorige jaren te betalen met kredieten van het lopend jaar. Het Rekenhof meent dat dit artikel er aan toegevoegd is om bijkredieten voor voorgaande jaren te vermijden.

Dit is echter de ware reden niet. De ondernemingen hebben 3 jaar tijd om hun schuldvorderingen in te dienen inzake educatief verlof. Men mag niet vergeten dat de schuldvorderingen ten vroegste binnenkomen einde december na het verlopen schooljaar omdat alle schoolattesten (+ aanwezigheidsattesten) er moeten bijgevoegd worden. Het onderzoek van het dossier vergt dan normaal 6 tot 12 maanden naargelang het dossier al dan niet volledig is. Bijgevolg kan men stellen dat het systeem het onmogelijk maakt om de schuldvorderingen inzake educatief verlof te betalen in hetzelfde jaar, als het educatief verlof plaats vindt. En dat is dan ook de reden van dat wetsartikel.

5. **Begeleidingsplan**

Wat het begeleidingsplan betreft is het belangrijk de algemene doelstellingen en de socio-economische context als uitgangspunt te nemen.

Het samenwerkingsakkoord tussen gewesten, gemeenschappen en de staat betreffende het begeleidingsplan vertaalt de wil een actievere politiek te voeren tegen de bestrijding van de langdurige werkloosheid, zoals trouwens gesuggereerd in zowel het Witboek van Delors als door de OESO.

Via een geïndividualiseerde en geïntensifieerde begeleiding van de werklozen en het bijwerken van de kwalificaties, wordt ernaar gestreefd de positie van de werklozen op de arbeidsmarkt te verbeteren, wat indirect kan resulteren in een verhoogde uitstroom uit de werkloosheid.

Het begeleidingsplan op zich is dus geen werkgelegenheidscreërende maatregel.

Verder moet ook rekening gehouden worden met de socio-economische context bij de beoordeling van het plan.

1992 en vooral 1993 waren bijzonder moeilijke jaren op het vlak van werkgelegenheid. Volgens het Planbureau gingen 70 000 jobs verloren in deze jaren.

De vacatures bij de gewestelijke arbeidsbemiddelingsdiensten kenden een sterke daling (– 7,8 % Vlaanderen / – 12 % Wallonië / + 15 % Brussel).

Tenslotte werd de oorspronkelijk beoogde doelgroep van 100 000 werklozen per jaar ruim overschreden door de slappe en negatieve economische

b) *La disposition légale 2.23.4 du budget de l'Emploi et du Travail en matière de congé-éducation*

La Cour des comptes formule des objections à l'égard de la disposition légale 2.23.4, reprise chaque année au budget de l'Emploi et du Travail, qui autorise l'imputation de dépenses relatives à des créances antérieures sur les crédits de l'année en cours en ce qui concerne le congé-éducation. La Cour des comptes estime que cet article figure au budget pour éviter de devoir demander des crédits supplémentaires pour les créances d'années antérieures.

La véritable raison de cette disposition est cependant différente. Les entreprises disposent d'un délai de trois ans pour introduire leurs demandes en matière de congé-éducation. On ne peut perdre de vue que ces demandes ne parviennent au service concerné que fin décembre au plus tôt après l'année scolaire, étant donné qu'elles doivent être accompagnées de toutes les attestations scolaires (+ attestations de présence). L'examen du dossier demande ensuite entre 6 et 12 mois selon qu'il est ou non complet. Il est clair, par conséquent, que le système ne permet pas de rembourser les créances en matière de congé-éducation au cours de l'année où ce congé a été accordé, ce qui explique la présence de cette disposition légale.

5. **Plan d'accompagnement**

Le plan d'accompagnement doit être vu à la lumière des objectifs généraux et du contexte socio-économique.

L'accord de coopération conclu entre les régions, communautés et l'Etat fédéral au sujet du plan d'accompagnement reflète la volonté d'intensifier la lutte contre le chômage de longue durée, comme cela a d'ailleurs été suggéré tant par Jacques Delors dans son Livre blanc que par l'OCDE.

Un accompagnement individualisé et intensifié des chômeurs ainsi que le perfectionnement de leurs qualifications doivent permettre d'améliorer la position de ceux-ci sur le marché du travail et, indirectement, entraîner une diminution accrue du chômage.

Le plan d'accompagnement n'est donc pas à proprement parler une mesure créatrice d'emplois.

Par ailleurs, il faut également tenir compte du contexte socio-économique lorsqu'on juge ce plan.

1992 et, surtout 1993 ont été des années particulièrement noires pour l'emploi. Le Bureau du plan estime que 70 000 emplois ont été perdus au cours de ces années.

Le nombre d'emplois proposés par les services régionaux de l'emploi a connu une forte baisse (– 7,8 % Flandre, – 12 % Wallonie + 15 % Bruxelles).

Enfin, le groupe-cible, prévu initialement, de 100 000 chômeurs par an, a été largement dépassé en raison de la conjoncture économique négative.

conjunctuur, zodat de begeleiding niet de beoogde intensiteit kon bereiken.

Uit de evaluatie van de RVA blijken inderdaad een aantal kritieken die aanleiding kunnen geven tot een bijstelling van het Begeleidingsplan.

Toch blijkt ook uit de evaluatie dat, ondanks de economische recessie in 1993, de uitstroom uit de werkloosheid voor de begeleidingsplanners in 1993 verhoogde ten opzichte van 1992, terwijl de uitstroom voor de niet begeleidingsplanners ± status quo bleef. (*)

Deze evaluatie is slechts een eerste stap. Momenteel wordt door de verschillende betrokken instellingen (VDAB, FOREM, BGDA, RVA) verder gewerkt aan een evaluatie, waarbij eveneens aandacht zal worden besteed aan mogelijke bijsturingen aan het plan. Daartoe werden eveneens reeds contacten gelegd met de Gewesten en Gemeenschappen.

6. De nieuwe strijd tegen zwartwerk : appreciatierecht van de ambtenaar inzake toe te passen boetes

Hierbij dient er onderscheid gemaakt te worden tussen de behandeling van de werknemers in toepassing van de werkloosheidsverzekering en de behandeling van de werkgevers in de toepassing van arbeidsreglementering.

a) *De werkloze en de strafbepalingen van de werkloosheidswetgeving*

De volledig of tijdelijk werkloze die een bepaalde beroepsbezigheid uitoefent, moet dat vooraf aangeven. Als het een bezoldigde bezigheid betreft, is de *formaliteit* die hij moet vervullen *eenvoudig* : op zijn controlekaart moet hij het overeenstemmende vakje zwart maken voor hij begint te werken. Die verplichting wordt duidelijk op de controlekaart vermeld.

De werkloze die de verplichting niet naleeft, ontvangt bij wijze van *administratieve straf* geen uitkering voor de desbetreffende dag en voor de daaropvolgende vier tot zesentwintig weken. Diezelfde straf wordt ook opgelegd aan werklozen die tijdens het werk de RVA-inspecteur hun controlekaart niet kunnen voorleggen.

De looptijd van de administratieve sanctie werd recent *niet verlengd.*

Als sprake is van *frauduleuze intenties* kan de werkloze bovendien ook *strafrechtelijk* worden gestraft. Die straf werd sinds 1 april 1994 (koninklijk

(*) Uit gegevens gemiddeld 11 maand na de intrede in het begeleidingsplan blijkt dat de meer uitstroom te danken aan het begeleidingsplan ± 3,4 % bedraagt, samengesteld als volgt :

1) Beroepsopleiding	19,9 %
2) Afschrijving als werkzoekende	20,8 %
3) Werk	28,5 %
4) Andere	30,8 %
	100 %

L'accompagnement n'a donc pas eu l'intensité voulue.

L'évaluation de l'ONEM contient en effet un certain nombre de critiques qui peuvent donner lieu à une correction du Plan d'accompagnement.

Néanmoins, cette évaluation révèle aussi que, en dépit de la récession économique en 1993, un nombre plus grand de demandeurs d'emploi accompagnés ont quitté le chômage en 1993 qu'en 1992, tandis que le statu quo a été observé en ce qui concerne les demandeurs d'emploi non accompagnés. (*)

Cette évaluation n'est qu'un premier pas. Actuellement, les différents organismes concernés (FOREM, ORBEM, VDBA, ONEM) poursuivent cette évaluation, en examinant aussi les possibilités de correction du plan. A cette fin, des contacts ont d'ores et déjà été établis avec les régions et les communautés.

6. La nouvelle lutte contre le travail au noir : pouvoir d'appréciation du fonctionnaire en ce qui concerne les amendes à appliquer

Il convient d'établir une distinction à cet égard entre l'application de la réglementation du chômage aux travailleurs et l'application de la réglementation du travail aux employeurs.

a) *Le chômeur et les sanctions dans la réglementation du chômage*

Le chômeur complet ou temporaire qui effectue une activité doit en faire la déclaration préalable. S'il s'agit d'une activité rémunérée, la *formalité* qui lui est imposée est *simple* : il doit noircir la case correspondante de sa carte de contrôle avant de commencer le travail. Cette obligation est clairement indiquée sur la carte de contrôle.

Le chômeur qui ne s'est pas conformé à cette obligation est exclu du bénéfice des allocations pour la journée en question et durant 4 à 26 semaines, à titre de *sanction administrative.* La même sanction est applicable au chômeur qui ne peut présenter sa carte de contrôle à l'inspecteur de l'ONEM alors qu'il est en train de travailler.

La durée de cette sanction administrative *n'a pas été alourdie* dernièrement.

S'il y a *intention frauduleuse*, le chômeur est passible en plus d'une *peine pénale* qui elle a été *renforcée* depuis le 1er avril 1994 (arrêté royal du 30 mars 94 —

(*) Il ressort des données recueillies en moyenne 11 mois après l'entrée en vigueur du plan d'accompagnement, que la régression du nombre de chômeurs due au plan d'accompagnement s'élève à 3,4 %, à répartir comme suit :

1) Formation professionnelle	19,9 %
2) Radiation en tant que demandeur d'emploi	20,8 %
3) Emploi	28,5 %
4) Autres	30,8 %
	100 %

besluit van 30 maart 1994 — *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1994) *verzwaard* : gevangenisstraf van 8 dagen tot 3 maanden en/of een boete van 100 tot 1 000 frank (x 150).

*
* *

Beoordelingsbevoegdheid

Als de sociale inspectie een overtreding vaststelt, is zij niet verplicht meteen proces-verbaal op te stellen. De wet biedt ook de mogelijkheid de overtreder eerst te waarschuwen en hem tijd te geven om orde op zaken te stellen.

Vooraleer een administratieve straf wordt opgelegd, wordt de werkloze door de RVA gehoord. De dagvaarding wordt minstens tien dagen vantevoren verstuurd en moet ook de reden van de hoorzitting bevatten. De werkloze kan zich laten bijstaan of vertegenwoordigen door een advocaat of een vakbondsafgevaardigde. Ook kan hij zijn argumenten schriftelijk meedelen.

Als de directeur besluit de betrokkene te schorsen, moet hij die met redenen omklede uitspraak per aangetekende brief aan de werkloze bekendmaken. De werkloze beschikt over dertig dagen om bij de arbeidsrechtbank in beroep te gaan.

b) *De werkgever en de toepassing van de arbeidsreglementering*

Er werd een boete ingesteld voor de overtredingen inzake illegale tewerkstelling en zwartwerk.

De inbreuken op de reglementeringen inzake illegale tewerkstelling en zwartwerk (sociale documenten, deeltijdse arbeid, werkloosheid en verhindering van toezicht) worden vastgesteld door de sociale inspecteurs (van diverse inspectiediensten : inspectie van de sociale wetten, sociale inspectie, Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, ...) enerzijds en de officieren van gerechtelijke politie (rijkswacht en politie) anderzijds. In tegenstelling tot de officieren van gerechtelijke politie die altijd proces-verbaal moeten opstellen, hebben de sociale inspecteurs de volgende mogelijkheden :

1) waarschuwingen te geven;

2) voor de overtreder een termijn bepalen om zich in regel te stellen;

3) en, uiteindelijk, proces-verbaal opstellen.

Een proces-verbaal dat opgesteld wordt wegens inbreuken op de reglementeringen inzake illegale tewerkstelling en/of zwartwerk wordt door de verbalisant tegelijkertijd doorgezonden aan twee instanties :

1) het Openbaar Ministerie;

2) de Directeur-generaal van de Studiedienst van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Het Openbaar Ministerie is de instantie die het voorrecht van vervolging geniet, dat wil zeggen hij

Moniteur belge du 1er avril 94) : emprisonnement de 8 jours à 3 mois et/ou d'une amende de 100 à 1 000 francs (x 150).

*
* *

Pouvoir d'appréciation

Lors de la constatation d'une infraction, l'inspecteur social n'est pas obligé de verbaliser immédiatement. La loi lui permet également de donner des avertissements et de fixer au contrevenant un délai pour se mettre en règle.

D'autre part, avant qu'une sanction administrative ne soit appliquée, le chômeur est convoqué par l'ONEM pour une audition. Cette convocation est envoyée au moins 10 jours à l'avance et précise le motif de l'audition. Le chômeur peut se faire assister ou représenter par un avocat ou un délégué syndical. Il peut également communiquer ses arguments par écrit.

Si le directeur prend une décision de suspension, cette décision est motivée et envoyée par recommandé au chômeur. Celui-ci peut introduire un recours dans les 30 jours auprès des juridictions du travail.

b) *L'employeur et l'application de la réglementation du travail*

Une amende est prévue pour les infractions en matière d'occupation illégale et de travail au noir.

Les infractions aux réglementations relatives à l'occupation illégale et au travail au noir (documents sociaux, travail à temps partiel, chômage et obstacle au contrôle) sont constatées par les inspecteurs sociaux (de différents services d'inspection : inspection des lois sociales, Office national de l'emploi, etc.), d'une part, et par les officiers de police judiciaire (gendarmerie et police), d'autre part. Contrairement aux officiers de police judiciaire, qui doivent toujours dresser des procès-verbaux, les inspecteurs sociaux disposent des possibilités suivantes :

1) donner des avertissements;

2) accorder un délai au contrevenant pour qu'il se mette en règle;

3) et, enfin, dresser des procès-verbaux.

Un procès-verbal dressé pour cause d'infractions aux réglementations relatives à l'occupation illégale et/ou au travail au noir est transmis par le verbalisant simultanément à deux instances :

1) le ministère public;

2) le directeur général du service d'études du ministère de l'Emploi et du Travail.

Le ministère public est l'instance qui bénéficie du privilège de poursuite, c'est-à-dire qu'il est le premier

kan als eerste vervolgen. De Directeur-generaal komt slechts in tweede orde aan bod.

1. Het Openbaar Ministerie

In 99 % van de gevallen is dit in deze soort misdrijven de Arbeidsauditeur. In geval van samenhang met misdrijven van gemeenrecht (bijvoorbeeld schriftvervalsing, ...) is dit de Procureur des Konings.

De Arbeidsauditeur kan het proces-verbaal vervolgen op verschillende manieren :

A. De werkgever kan voor hij de correctionele rechtbank wordt gedagvaard *buiten vervolging* worden gesteld door de Raadkamer.

B. Indien hij oordeelt dat er *strafvervolging* moet ingesteld worden, dan dagvaardt hij de werkgever *voor de correctionele rechtbank*. De rechtbank oordeelt dan over de schuld of onschuld van de werkgever. Verschillende hypothesen zijn dan mogelijk :

— *Veroordeling* tot gevangenisstraf en/of geldboete binnen de grenzen door de wet bepaald :

a) met verzachtende omstandigheden;

b) zonder verzachtende omstandigheden.

De rechtbank kan de werkgever ook nog bijkomende straffen opleggen zoals verbeurdverklaring, verlies van burgerlijke en politieke rechten, sluiting van de ondernemingen, ...

— *Vrijspraak* van de werkgever.

— *Opschorting van de uitspraak van de straf.*

— *Veroordeling* van de werkgever *met opschorting van de uitvoering van de straf.*

C. De Arbeidsauditeur kan wanneer hij oordeelt dat strafvervolging niet opportuun is in een bepaalde zaak ook een *minnelijke schikking* voorstellen op grond van artikel 216*bis* van het Wetboek van Strafvordering. Het betreft hier een afdoening van de zaak buiten het strafgerecht. De werkgever betaalt een geldsom die de strafvordering doet vervallen. Het bedrag van de minnelijke schikking moet minstens het minimum van het bedrag van de administratieve geldboeten bedragen.

D. De Arbeidsauditeur kan tenslotte ook *afzien van strafvervolging* en het dossier doorsturen naar de Directeur-generaal van de Studiedienst van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

2. De Directeur-generaal van de Studiedienst van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Deze instantie kan op zijn beurt twee wegen bewandelen :

— Hij kan een *administratieve geldboete opleggen*, nadat de werkgever de mogelijkheid werd geboden zijn verweermiddel in te dienen binnen de grenzen bepaald door de wet van 30 juni 1971. Hij kan daarbij ook verzachtende of verzwarende omstandigheden in aanmerking nemen.

à pouvoir engager les poursuites, le directeur général ne venant qu'en deuxième lieu.

1. Le ministère public

Dans 99 % des cas, il s'agira de l'auditeur du travail pour ce type d'infractions. En cas de connexité avec des infractions de droit commun (par exemple, faux en écritures, etc.), il s'agira du procureur du Roi.

L'auditeur du travail peut donner suite au procès-verbal de différentes manières :

A. L'employeur peut être mis hors cause par la chambre du conseil avant qu'il ne soit cité devant le tribunal correctionnel.

B. S'il juge qu'il y a lieu d'engager des *poursuites pénales,* il cite l'employeur *devant le tribunal correctionnel.* Le tribunal se prononce alors sur la culpabilité ou l'innocence de l'employeur. Différentes hypothèses sont alors possibles :

— *Condamnation* à une peine d'emprisonnement et/ou à une amende dans les limites fixées par la loi :

a) avec circonstances atténuantes;

b) sans cironconstances atténuantes.

Le tribunal peut encore infliger à l'employeur des peines supplémentaires telles que la confiscation, la perte des droits civils et politiques, la fermeture des entreprises, ...

— *Acquittement* de l'employeur.

— *Suspension* du prononcé de la peine.

— *Condamnation* de l'employeur *avec suspension de l'exécution de la peine.*

C. S'il estime qu'il n'est pas opportun d'engager des poursuites pénales, l'Auditeur du travail peut proposer une *transaction* sur la base de l'article 216*bis* du Code d'instruction criminelle. Il s'agit, en l'occurrence, d'un règlement extrajudiciaire de l'affaire. L'employeur paie une somme d'argent qui éteint l'action publique. Le montant de la transaction doit être au moins égal au montant minimum des amendes administratives.

D. Enfin, l'Auditeur du travail peut également *renoncer aux poursuites pénales* et transmettre le dossier du Directeur général du Service d'études du ministère de l'Emploi et du Travail.

2. Le Directeur général du Service d'études du ministère de l'Emploi et du Travail

A son tour, cette instance a le choix entre deux options :

— Le directeur *peut* infliger une *amende administrative,* après avoir donné à l'employeur la possibilité de présenter a défense dans les limites fixées par la loi du 30 juin 1971. Il peut également tenir compte de circonstances atténuantes ou aggravantes.

— Hij kan ook het *dossier zonder gevolg klasseren* wegens bepaalde redenen : faillissement, procedure, inopportuniteit, verjaring, onvoldoende bewezen inbreuken.

7. Het interprofessioneel akkoord

Het overleg over een nieuw IPA start inderdaad onder moeilijke omstandigheden.

De partners zijn zich wel bewust van het feit dat alle beschikbare ruimte moet besteed worden aan de creatie van werkgelegenheid.

De technieken waarmee het scheppen van nieuwe banen moet bevorderd worden durven echter nogal eens verschillen naargelang de voorstellen van de ene of de andere kant komen.

De Regering van haar kant heeft al duidelijk aan de partners laten verstaan dat akkoord geen bijkomende voordelen kan inhouden gezien de loonblokkering tot eind 1996. Enkel de voortzetting van de voordelen van het vorig IPA (93-94) is geoorloofd (onder meer dubbele betaling 3e dag 4e week vakantie).

Indien de sociale partners onverhoopt er niet in slagen een akkoord te sluiten voor de volgende 2 jaren dan zal de regering zeker, mede op basis van haar contacten de nodige beslissingen nemen waaronder zeker ook richtlijnen voor de onderhandelaars op sectoraal en ondernemingsvlak.

8. Coördinatiecentra

De vraag met betrekking tot de coördinatiecentra dient eigenlijk gesteld te worden aan de Minister van Financiën. Het tewerkstellingseffect is niet overweldigend wanneer het aantal rechtstreeks gecreëerde arbeidsplaatsen wordt geëvalueerd. Gemiddeld hebben de coördinatiecentra evenwel meer dan het dubbel aantal tewerkgestelden dan hetgeen wettelijk als minimum is voorgeschreven na 2 jaar werking, namelijk 10 (feitelijk gemiddelde is meer dan 20).

Het afgeleid tewerkstellingseffect is wellicht veel groter, maar moeilijk bewijsbaar. « Hoeveel bedrijven investeren in België omdat het coördinatiecentrum eveneens in België gevestigd is ? »

Feit is dat bijvoorbeeld enkele maanden geleden in Nederland de Minister van Financiën geïnterpelleerd werd met het verzoek iets te ondernemen tegen de Belgische wetgever die coördinatiecentra toeliet.

Deze vraag werd gesteld omdat men ervan overtuigd was dat hierdoor belangrijke investeringen in België en niet in Nederland plaatsvonden. Dat bewijst voor een deel de efficiëntie van de bedoelde maatregel.

— Il peut aussi *classer le dossier sans suite* pour une série de motifs : faillite, procédure, inopportunité, prescription, infractions insuffisamment établies.

7. L'accord interprofessionnel

La concertation sur le nouvel accord interprofessionnel débute en effet dans des conditions difficiles.

Les partenaires ont parfaitement conscience du fait qu'ils doivent exploiter toutes les possibilités disponibles pour créer des emplois.

Les techniques qu'il conviendrait d'utiliser à cette fin diffèrent cependant fréquemment selon que les propositions viennent de l'un ou de l'autre côté.

De son côté, le gouvernement a déjà fait comprendre aux partenaires que l'accord ne pouvait prévoir aucun avantage supplémentaire, vu le blocage des rémunérations jusqu'à la fin de 1996. Seul le maintien des avantages prévus par l'accord interprofessionnel précédent (1993-1994) est autorisé (entre autres, double paiement du 3e jour de la 4e semaine de vacances).

Si, contre toute attente, les partenaires ne parviennent pas à conclure un accord pour les deux prochaines années, le gouvernement ne manquera pas de prendre notamment sur la base de ses contacts, les décisions requises, qui comporteront aussi certainement des directives à l'intention des négociateurs au niveau sectoriel et au niveau des entreprises.

8. Centres de coordination

La question concernant les centres de coordination doit en fait être posée au Ministre des Finances. L'effet de ces centres en matière d'emploi n'est pas impressionnant lorsque l'on tient compte des emplois créés directement. Toutefois, les centres de coordination comptent, en moyenne, un nombre de personnes occupées qui est double du minimum imposé par la loi après deux ans de fonctionnement, soit 10 unités (la moyenne est en fait supérieure à 20).

L'effet induit sur l'emploi est sans doute bien plus important, mais difficilement démontrable. « Combien y a-t-il d'entreprises qui investissent en Belgique parce que le centre de coordination est également situé dans notre pays ? »

Il est un fait qu'il y a quelques mois, par exemple, il a été demandé au Ministre des Finances néerlandais, lors d'une interpellation, de prendre une initiative contre le législateur belge qui autorisait les centres de coordination.

Cette question a été posée parce que l'interpellateur était convaincu que ces centres de coordination attiraient en Belgique des investissements importants qui auraient dû normalement être réalisés aux Pays-Bas, ce qui démontre en partie l'efficacité des mesures en question.

9. **Buurtwerkdiensten en dienstencheques**

De Minister verwijst naar de beslissing van de Ministerraad van 14 oktober 1994 : « De Minister van Tewerkstelling en Arbeid zal voorstellen formuleren inzake buurtwerkdiensten in het kader van de problematiek van de dienstencheques ».

De Nationale Arbeidsraad werd tegen 30 november 1994 om advies verzocht over deze materie.

De Minister heeft ook haar administratie opdracht gegeven om onverwijld een voorstel te formuleren, waarbij op systematische wijze de verschillende problemen geformuleerd worden en mogelijke oplossingen naar voren gebracht worden :

— inzake het al dan niet verplicht karakter;

— de band en de eventuele omzetting van de maaltijdcheques;

— het kader, waarin dienstencheques kunnen werken;

— een mogelijke afbakening van het begrip « services de proximité »;

— de inschakeling daarin of de band met de PWA's, die ongetwijfeld ook buurtwerkdiensten verlenen;

— voorbeelden in het buitenland, ondermeer in Frankrijk;

— de weerslag op de federale begroting en voor de sociale zekerheid;

— de concurrentieproblemen met de huidige reguliere tewerkstelling.

*
* *

De heer Detienne stipt aan dat er met betrekking tot de dienstencheque verschillende formules mogelijk zijn.

Over welke formule werd de NAR om advies gevraagd ?

De Minister antwoordt dat er nog niet voor één of andere formule werd geopteerd en dat de NAR om een principieel advies werd verzocht.

10. **Modelprojecten met betrekking tot diverse opvangvormen in crisissituaties**

Een van de opdrachten van het provinciaal coördinatieproject « geweld op vrouwen » is het organiseren van crisisopvang op lokaal niveau.

Eind 1993 zijn twee piloot-projecten gestart waarbij twee verschillende vormen van crisisopvang uitgewerkt worden en onderzocht worden op hun werking. De Regionale Welzijnsraad Kortrijk heeft, vertrekkend van slachtoffers van fysiek en seksueel geweld, een model van crisisopvang op korte termijn uitgewerkt voor alle personen in acute crisis voor de

9. **Services de proximité et chèques-service**

La ministre renvoie à la décision du Conseil des ministres du 14 octobre 1994, qui prévoit que la Ministre de l'Emploi et du Travail formulera des propositions en ce qui concerne les services de proximité dans le cadre de la problématique des chèques-service.

Le Conseil national de Travail a été saisi d'une demande d'avis sur cette matière pour le 30 novembre 1994.

La Ministre a par ailleurs chargé son administration de formuler rapidement une proposition, par laquelle les différents problèmes qui se posent seraient définis de façon systématique et laquelle présenterait éventuellement des solutions :

— en ce qui concerne le caractère obligatoire ou non;

— la destination et la conversion éventuelle des chèques-repas;

— le cadre dans lequel les chèques-service peuvent être utilisés;

— une définition éventuelle du concept de « services de proximité »;

— l'utilisation des ALE et le lien avec celles-ci, que peuvent indubitablement également présenter des services de proximité;

— les exemples étrangers, notamment la France;

— l'incidence sur le budget fédéral et sur la sécurité sociale;

— les problèmes de concurrence avec les employeurs réguliers.

*
* *

M. Detienne souligne que plusieurs formules sont possibles en ce qui concerne les chèques-services.

Sur quelle formule porte la demande d'avis dont a été saisi le CNT ?

La Ministre répond qu'on n'a pas encore opté pour l'une ou l'autre formule et que le CNT devra émettre un avis de principe.

10. **Projets modèles en ce qui concerne les différentes formes d'accueil pour les situations de crise**

Une des missions du projet de coordination provinciale « femmes maltraitées » est d'organiser l'accueil en cas de crise au niveau local.

Fin 1993, deux projets-pilotes ont été lancés; ces projets visent à mettre au point deux formules d'accueil en cas de crise et seront évalués en fonction des résultats obtenus. Se basant sur des expériences vécues avec de personnes victimes de violences physiques et sexuelles le *Régionale Welzijnsraad Kortrijk* a élaboré un modèle d'accueil à court terme pour

opvang van één nacht met verdere doorverwijsmogelijkheden.

Het « Collectif des femmes battues » van Luik heeft een crisisopvangmodel op lange termijn uitgewerkt voor vrouwen met eventueel kinderen die na een verblijf in een vluchthuis via een overgangsperiode in een sociaal logement op een meer duurzame oplossing voorbereid worden.

Beide projecten worden ondersteund in de vorm van een financiële bijdrage voor één personeelslid en werkingskosten.

11. **De nucleaire sector**

a) *Nucleair agentschap : effectieve oprichting*

Een werkgroep samengesteld uit de departementen en kabinetten van Tewerkstelling en Arbeid, Volksgezondheid, Binnenlandse Zaken en Economische Zaken past op dit ogenblik het koninklijk besluit van 28 februari 1963 aan aan de nieuwe wet van 15 april 1994.

De gelegenheid wordt te baat genomen om Europese richtlijnen te integreren.

Daarna zullen de raad van bestuur en de wetenschappelijke Raad samengesteld worden.

b) *Incidenten*

Onder punt f wordt de lijst van de nucleaire incidenten van 1993 afgedrukt.

Er zijn een hele reeks kleine voorvallen die vooral nuttig zijn om er lessen uit te trekken. Alle veiligheidsinrichtingen zijn minstens ontdubbeld. Bij onderhoud van één ervan worden de andere getest. Indien er zich daarbij een anomalie voordoet wordt dat ook als « gebeurtenis » geregistreerd en gemeld.

c) *Tienjaarlijkse herziening van kerncentrales*

Het gaat hier niet echt om een fysisch nazicht van de kernreactoren. De reactoren worden jaarlijks stilgelegd en nagekeken.

Om de 10 jaar wordt nagegaan of de conceptie van kerncentrales nog overeenkomt met de geldende (eventueel in de tijd evoluerende) normen. Eventueel worden de exploitatievoorwaarden aangepast. Deze procedure gebeurt alleen in België én Frankrijk. In 1993 werden de tienjaarlijkse nazichten uitgevoerd van Doel 3 en Tihange 2. Er is besloten dat er geen herformulering noch wijziging van de exploitatievoorwaarden zich opdrong.

d) *Contactcommissie*

Deze contactcommissies zijn informele forums. Er is een commissie per nucleaire inrichting.

toutes les personnes en crise grave, prévoyant un accueil d'une nuit avec des possibilités de transfert vers d'autres infrastructures.

A Liège, le Collectif des femmes battues a mis au point un modèle à long terme d'accueil de crise pour les femmes et éventuellement les enfants, qui, après un séjour dans un refuge, sont préparés à une solution plus définitive au cours d'une période de transition passée dans un logement social.

Ces deux projets reçoivent une aide sous la forme d'une contribution financière prenant en charge un membre du personnel et les coûts de fonctionnement.

11. **Le secteur nucléaire**

a) *Agence nucléaire : création effective*

Un groupe de travail composé des représentants des départements et cabinets de l'Emploi et du Travail, de la Santé publique et des Affaires économiques adapte actuellement l'arrêté royal du 28 février 1963 à la nouvelle loi du 15 avril 1994.

On tire parti de l'occasion pour intégrer des directives européennes dans la réglementation.

On constituera ensuite le conseil d'administration et le Conseil scientifique.

b) *Incidents*

On trouvera au point f la liste des incidents nucléaires qui se sont produits en 1993.

Il s'agit d'une série d'incidents mineurs dont l'utilité sera surtout de permettre d'en tirer les leçons. Toutes les installations de sécurité sont au moins doubles. Lors de l'entretien de l'une, on teste l'autre. Si l'on constate une anomalie à cette occasion, elle est enregistrée comme « événement » et il en est fait mention.

c) *Révision décennale des centrales nucléaires*

Il ne s'agit pas en l'occurrence d'un véritable contrôle physique des réacteurs. Ceux-ci sont arrêtés et contrôlés chaque année.

Tous les dix ans, on examine si la conception des centrales nucléaires répond encore aux normes en vigueur (qui peuvent évoluer avec le temps). On adapte éventuellement les conditions d'exploitation. Cette procédure n'existe qu'en Belgique et en France. En 1993, il a été procédé à la révision décennale des centrales de Doel 3 et Tihange 2. Il a été décidé qu'aucune reformulation ni modification des conditions d'exploitation ne s'imposait.

d) *Commission de contact*

Ces commissions de contacts sont des forums informels. Il existe une commission par installation nucléaire.

Exploitanten, erkende organismen en vertegenwoordigers van de bevoegde departementen (Volksgezondheid en Tewerkstelling en Arbeid) maken hiervan deel uit. Er wordt van gedachten gewisseld en de stand van zaken in de inrichting wordt er besproken.

Wat Belgoprocess betreft, zijn er geen echte problemen.

e) *NORA*

Het gaat hier natuurlijk om NIRAS (Nationale Instelling voor Radioactief Afval en splijtstoffen).

De oorspronkelijke tekst werd in het Frans opgesteld. De vertaling door de vertaaldienst van het departement van ONDRAF is verkeerdelijk NORA geworden.

Op enkel andere plaatsen is de vertaling ook niet akkuraat.

f) *Overzicht van de incidenten (1) per nucleaire installatie gedurende het jaar 1993*

1. Kerncentrales te Doel

Des exploitants, des organismes agréés et des représentants des départements compétents (Santé publique et Emploi et Travail) en font partie. Il est procédé à un échange de vues et la situation de l'établissement y est discutée.

En ce qui concerne Belgoprocess, il n'y a pas de véritable problème.

e) *NORA*

Il s'agit évidemment en l'occurrence de l'ONDRAF (Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles).

Le texte initial a été rédigé en français. La traduction par le service de traduction du département de l'ONDRAF est devenue erronément NORA.

La traduction manque également de précision à certains autres endroits.

f) *Aperçu des incidents (1) par installation nucléaire pendant l'année 1993*

1. Centrales nucléaires de Doel

Korte beschrijving	Datum — *Date*	Eenheid — *Unité*	Ines-klassering — *Classement INES*	Courte description
Uit testen bleek dat onder extreme omgevingsomstandigheden sommige elektrische signalen sporadisch zouden kunnen verstoord worden	22.01.1993	1/2	1	Des tests ont fait apparaître que certains signaux électriques peuvent être perturbés de manière sporadique dans des circonstances extrêmes.
Klein brandje op het dak van het *Guesthouse*, waar herstellingswerkzaamheden bezig waren	25.03.1993	Gasthuis / *Guesthouse*	Buiten schaal / *Hors échelle*	Petit incendie sur le toit de la *guesthouse*, où l'on était en train d'effectuer des réparations.
Automatische uitschakeling van Doel 3 door een elektrische storing op een voedingskaart van de controlestaafsturing	29.03.1993	3	0	Mise hors circuit automatique de Doel 3 à la suite d'une panne électrique d'une carte d'alimentation de la commande de la barre de contrôle.
Tijdens een routinecontrole werd vastgesteld dat een aantal afsluiters open geblokkeerd stonden	22.04.1993	3	1	Au cours d'un contrôle de routine, il a été constaté qu'une série de vannes étaient bloquées en position ouverte.
Na de revisie trad een ongewilde automatische start op van enkele beveiligingssystemen	14.06.1993	4	1	Après la révision, certains systèmes de sécurité se sont déclenchés automatiquement de manière intempestive.
Klein brandje bij slijpwerkzaamheden in de koeltoren tijdens revisie	22.06.1993	3	Buiten schaal / *Hors échelle*	Petit incendie lors de travaux d'affûtage dans la tour de refroidissement au cours d'une révision.
Lek in een stoomgenerator	31.07.1993	1	0	Fuite dans un générateur de vapeur.
Een lamp vatte vuur in de gecontroleerde zone	08.11.1993	1/2	0	Une lampe a pris feu dans la zone contrôlée.

(1) Er dient vermeld dat niet alle, hieronder aangehaalde gebeurtenissen incidenten zijn. De INES-schaal (*International Nuclear Events Scale*) voorziet eveneens de melding van anomaliën.

(1) Il convient de signaler que les événements cités ci-dessous ne sont pas tous des incidents. L'échelle INES (*International Nuclear Events Scale*) prévoit en effet aussi que l'on signale les anomalies.

2. *Kerncentrales te Tihange*

Korte beschrijving	Datum — *Date*	Eenheid — *Unité*	Ines-klassering — *Classement INES*
Klein brandje in een elektrische verdeelkast	09.02.1993	1	0
Inversie van de alarmsignalen « hoog » en « laag » voor het oliepeil van een primaire pomp	17.02.1993	2	0

2. *Centrales nucléaires de Tihange*

Description succincte
Petit incendie dans une boîte de répartition électrique.
Inversion des signaux d'alarme « haut » et « bas » du niveau d'huile d'une pompe primaire.

3. *Belgoproces*

Korte beschrijving	Datum — *Date*	Eenheid — *Unité*	Ines-klassering — *Classement INES*
Klein brandje van flesjes gevuld met scintillatievloeistof aan de invoerassen van de verbrandingsoven	09.04.1993	2	1

3. *Belgoprocess*

Description succincte
Petit incendie de flacons remplis de liquide de scintillation aux axes d'alimentation du four à combustion.

4. *SCK / CEN*

Korte beschrijving	Datum — *Date*	Eenheid — *Unité*	Ines-klassering — *Classement INES*
Een splijtstofnaald, die in een proefopstelling getest werd, werd ernstig beschadigd. Dit kon gebeuren doordat, omwille van meerdere oorzaken, het reactorvermogen hoger opliep dan het vermogen dat de proefopstelling in die omstandigheden kon verdragen	13.11.1993	BR 2	2

4. *SCK / CEN*

Description succincte
Une aiguille de combustible, testée lors d'un essai, a été sérieusement endommagée. Cet incident a eu lieu parce que, pour diverses raisons, la puissance du réacteur a dépassé la puissance que le montage à l'essai pouvait supporter dans ces conditions.

5. *Besluit*

Voor de overige Belgische nucleaire installaties werden tijdens het jaar 1993 geen voorvallen in het kader van de INES-meldingen genoteerd.

Er dient met nadruk op gewezen dat bovenvermelde klasseringen niet kunnen gebruikt worden om de performantie en het veiligheidsbeleid van de nucleaire installaties onderling te vergelijken !

5. *Conclusion*

Au cours de l'année 1993, aucun incident n'a été signalé dans le cadre des rapports INES pour les autres installations nucléaires belges.

Il convient d'insister sur le fait que l'on ne peut se baser sur les classements ci-dessus pour comparer la performance et la politique de sécurité des installations nucléaires.

III. — **STEMMING**

De Commissie brengt een gunstig advies uit over de sectie 23 — Tewerkstelling en Arbeid — van de algemene uitgavenbegroting en stelt aan de Commissie voor de Begroting met 14 tegen 4 stemmen voor om die sectie aan te nemen.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

B. VANDENDRIESSCHE Ch.-F. NOTHOMB

III. — **VOTE**

La Commission émet un avis favorable sur la section 23 — Emploi et Travail — du budget général des dépenses et propose, par 14 voix contre 4, à la Commission du Budget d'adopter cette section.

Le Rapporteur, *Le Président,*

B. VANDENDRIESSCHE Ch.-F. NOTHOMB

ADVIES

over het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 Sectie 24 — Sociale Voorzorg

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **VANDENDRIESSCHE**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de haar aanbelangende programma's van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 alsmede de beleidsnota's van de minister van Sociale Zaken (Stuk nr 1540/17, blz. 1-8) en de minister van Maatschappelijke Integratie (Stuk nr 1540/17, blz. 9 en volgende) besproken tijdens haar vergaderingen van 13 en 26 oktober 1994.

I. — SECTOR SOCIALE VOORZORG

A. INLEIDING VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN

1. Financieel evenwicht van de sociale zekerheid

In 1995 bestaat de Belgische sociale zekerheid vijftig jaar. Ofschoon velen het vanzelfsprekend vinden dat de fundamentele verworvenheden van deze sector worden gehandhaafd, noopt deze sector tot niet-aflatende waakzaamheid en attentie, in het bijzonder ten aanzien van het begrotingskader, de neerslag van het streven van de regering om het finan-

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Nothomb.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Ansoms, Goutry, Olivier, Schuermans, Vandendriessche.	HH. Breyne, Demuyt, Mevr. Leysen, HH. Taylor, Vanleenhove, Vanpoucke.
P.S.	Mevr. Burgeon (C.), HH. Delizée, Perdieu, Poty.	HH. Biefnot, Collart, Mayeur, Minet, Namotte.
V.L.D.	HH. Chevalier, De Groot, Devolder, Van Mechelen.	H. Daems, Mevr. De Maght-Aelbrecht, Nelis-Van Liedekerke, HH. Platteau, Vergote.
S.P.	Mevr. De Meyer, HH. Peeters (J.), Sleeckx.	HH. Dielens, Moyaerts, Landuyt, Van der Sande.
P.R.L.	HH. Draps, Severin.	HH. de Clippele, Ducarme, Hazette.
P.S.C.	HH. Charlier (Ph.), Nothomb.	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Grimberghs, Hiance.
Agalev/Ecolo	HH. Detienne, Geysels.	HH. Dallons, Defeyt, Mevr. Dua.
Vl. Blok	H. Van Hauthem.	HH. Van den Eynde, Wymeersch.

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 Section 24 — Prévoyance sociale

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES (1)

PAR M. **VANDENDRIESSCHE**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné les programmes du budget général des dépenses pour l'année budgetaire 1995 qui la concernent ainsi que les notes de politique générale des Ministres des Affaires sociales (Doc. n° 1540/17, pp. 1 à 8) et de l'Intégration sociale (Doc. n° 1540/17, p. 9 et suivantes) au cours de ses réunions des 13 et 26 octobre 1994.

I. — SECTEUR PREVOYANCE SOCIALE

A. EXPOSE INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES

1. L'équilibre financier de la sécurité sociale

La sécurité sociale belge fêtera son cinquantième anniversaire en 1995. Le maintien de ses acquis fondamentaux, pour évident qu'il soit pour un grand nombre, nécessite néanmoins une vigilance et un soin constants, notamment à l'égard du cadre budgétaire qui exprime la volonté du gouvernement de préserver l'équilibre financier de la sécurité sociale.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Nothomb.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. Ansoms, Goutry, Olivier, Schuermans, Vandendriessche.	MM. Breyne, Demuyt, Mme Leysen, MM. Taylor, Vanleenhove, Vanpoucke.
P.S.	Mme Burgeon (C.), MM. Delizée, Perdieu, Poty.	MM. Biefnot, Collart, Mayeur, Minet, Namotte.
V.L.D.	MM. Chevalier, De Groot, Devolder, Van Mechelen.	M. Daems, Mmes De Maght-Aelbrecht, Nelis-Van Liedekerke, MM. Platteau, Vergote.
S.P.	Mme De Meyer, MM. Peeters (J.), Sleeckx.	MM. Dielens, Moyaerts, Landuyt, Van der Sande.
P.R.L.	MM. Draps, Severin.	MM. de Clippele, Ducarme, Hazette.
P.S.C.	MM. Charlier (Ph.), Nothomb.	Mme Corbisier-Hagon, MM. Grimberghs, Hiance.
Agalev/Ecolo	MM. Detienne, Geysels.	MM. Dallons, Defeyt, Mme Dua.
Vl. Blok	M. Van Hauthem.	MM. Van den Eynde, Wymeersch.

ciële evenwicht van de sociale zekerheid in stand te houden.

Dit evenwicht is een essentiële voorwaarde voor de leefbaarheid van het stelsel en de toegang van een ieder tot een behoorlijke sociale bescherming. Ofschoon zulks niet rechtstreeks tot haar bevoegdheid behoort, is de minister ook gehecht aan de vrijwaring van een wettelijke pensioenregeling en aan de gegarandeerde uitbetaling van werkloosheidsuitkeringen.

Het algemene financiële evenwicht van de sociale zekerheid hangt immers af van de evenwichtige toestand van elke sector van het stelsel.

Met een stabilisatie in 1995 van de rijkstoelagen aan de sociale zekerheid (192 miljard frank voor het stelsel van de werknemers en 38,6 miljard frank voor het stelsel van de zelfstandigen) is evenwicht alleen mogelijk via een krachtdadig beleid dat steunt op drie pijlers :

a) Allereerst de zorg voor een correcte en rechtvaardige inning van de sociale bijdragen, met inbegrip van maatregelen ter bestrijding van de sociale fraude.

Daartoe zal de personeelsformatie van de sociale inspectie worden herzien. Deze formatie wordt aangevuld met 79 inspecteurs en adjunct-inspecteurs die een behoorlijke opleiding zullen genieten en zullen instaan voor de controle op ondernemingen en bouwplaatsen.

Ter zake is onlangs een belangrijke overeenkomst gesloten met de bouwsector, waardoor het mogelijk wordt het merendeel van de op de bouwplaatsen bestaande problemen uit de weg te ruimen; deze problemen zijn immers niet alleen voor de sociale zekerheid, maar tevens voor de werknemers zelf nefast.

Deze uitbreiding beantwoordt aan de opmerkingen van het Rekenhof, dat in een verslag d.d. 28 september 1994 aangaande de sociale inspecties, gesteld heeft dat, tengevolge van een beperkte personeelsformatie, de sociale inspectie niet in staat was om in voldoende mate op eigen initiatief controles uit te voeren.

b) Ten tweede een alternatieve financiering van de sociale zekerheid.

Ten gevolge van de demografische evolutie, kunnen sociale bijdragen alleen niet meer de financiering van de sociale zekerheid dragen.

Anderzijds moeten we beducht zijn voor het feit dat het behoud van een financiering die in hoofdzaak verloopt via sociale bijdragen de arbeidskosten verhoogt en de tewerkstelling afstraft.

De minister acht het van belang dat de ondernemingen die nog durven te vertrouwen op de menselijke factor, niet worden benadeeld ten aanzien van zeer kapitaalintensieve en hoogtechnologische ondernemingen. Voor het overige werd al in het Verslag aan de Regent met betrekking tot de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke

Cet équilibre conditionne la viabilité du système et l'accès de chaque citoyen à un protection sociale décente.

De même, bien que cela ne relève pas directement de ses compétences, la Ministre est toutefois attachée à la sauvegarde d'un régime légal de pension et à la garantie de versement des prestations aux personnes en chômage.

En effet, l'équilibre financier global du système de sécurité sociale dépend des équilibres respectifs des différentes branches qui la concernent.

Compte tenu de la stabilisation en 1995 de la subvention de l'Etat (192 milliards de francs pour le régime des salariés et 38,6 milliards de francs pour le régime des indépendants), cet équilibre ne peut être atteint que par une action politique déterminée qui agit et repose sur trois piliers :

a) En premier lieu, le souci de réaliser une perception correcte et équitable des cotisations de sécurité sociale, en ce compris l'adoption de mesures visant à combattre la fraude sociale.

A cet effet, le cadre de l'inspection sociale sera réaménagé : celle-ci s'adjoindra 79 inspecteurs et inspecteurs-adjoints qui seront correctement formés et qui contrôleront les entreprises et les chantiers.

A cet égard, un accord important a été récemment conclu avec le secteur de la construction, laquel permet d'éliminer l'immense majorité des problèmes qui se posent sur les chantiers au détriment non seulement de la sécurité sociale mais également des travailleurs.

Cette extension de cadre répond aux remarques de la Cour des Comptes qui a constaté, dans un rapport du 28 septembre 1994 sur les services d'inspection sociale, que le cadre actuel restreint ne permettait pas au service concerné d'entreprendre de manière satisfaisante des contrôles de sa propre initiative.

b) En deuxième lieu, la consolidation d'un financement alternatif de la sécurité sociale.

D'une part, les conséquences logiques de l'évolution démographique montrent qu'il n'est plus possible, à l'avenir, que les cotisations sociales constituent l'unique source de financement de la sécurité sociale.

D'autre part, il faut craindre que le maintien d'un financement par les seules cotisations sociales n'alourdisse le coût du travail et ne pénalise l'emploi.

Selon la Ministre, il est important que les entreprises qui osent encore parier sur la personne humaine ne soient pas pénalisées par rapport à des entreprises qui soient uniquement à haute intensité de capital ou de technologie. Au demeurant, le Rapport au Régent afférent à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, préci-

zekerheid der arbeiders gesteld dat een alleen op het loonniveau gebaseerd sociale zekerheidsstelsel ongetwijfeld een gepast middel was om tot een vorm van interpersoonlijke solidariteit voor iedereen te komen, zij het dat er achteraf over diende gewaakt te worden dat de sociale zekerheid bovenmatig en uitsluitend op de factor arbeid zou berusten.

c) Ten derde een rigoureuze politiek van uitgavenbeheersing, ter beperking en bestrijding van misbruiken, oneigenlijk gebruik en overbodige prestaties.

Bovendien is het wenselijk dat de kosten in sommige sectoren binnen een van te voren vastgesteld en evolutief kader worden beperkt.

De globale uitgaven van de sociale zekerheid kennen in 1995 een nominale stijging van 3,8 % en een reële stijging van amper 1,3 %.

Indien men het effect van de eenmalige maatregelen in de sector ZIV-uitkeringen en RVA-werkloosheid neutraliseert, verkrijgt men een nominale groei van 3,1 % en een reële groei van 0,6 %.

Dat er ondanks deze beheerste aangroei van de uitgaven nog geen sluitend evenwicht kan worden bereikt duidt dus duidelijk op een ontvangstenprobleem.

De stagnerende werkgelegenheid, maar ook de diverse bijdragenverminderingen die in het kader van het globaal plan en van vroegere operaties zoals Maribel werden ingevoerd zorgen voor een zwakke evolutie van de sociale bijdragen.

De RSZ raamt de diverse bijdragenverminderingen in 1995 op meer dan 48 miljard frank.

Om deze redenen werd vanaf 1994 een alternatieve financiering van de sociale zekerheid ingevoerd. Sindsdien worden een aantal fiscale opbrengsten uit de energieheffing, de aanvullende crisisbelasting, de indirecte fiscaliteit en de roerende en onroerende inkomsten rechtstreeks toegewezen aan de sociale zekerheid. Op basis van gegevens medegedeeld door het ministerie van Financiën wordt voor 1995 een bedrag van 81,5 miljard frank in het vooruitzicht gesteld.

De minister wijst erop dat wordt gestreefd naar stabilisering van deze alternatieve vorm van financiering door middel van een percentage van de BTW-opbrengst (het bedrag mag nooit lager zijn dan een van te voren bij wet vastgesteld minimum dat in daaropvolgende wetten aan het indexcijfer wordt gekoppeld), dat zou worden bestemd voor de sociale zekerheid van loontrekkenden en zelfstandigen.

Voor het overige zal het stelsel van provisies voor de sociale-zekerheidsbijdragen op een aantal punten worden gewijzigd. In dit verband moet worden gezocht naar methoden die de KMO's, die werkgelegenheid genereren, naar gelang van het aantal in dienst zijnde werknemers, niet bestraffen.

Rekening houdend met al deze elementen vertoont, in gewone rekeningen, het geheel van de sociale zekerheid een tekort van 13,4 miljard frank in 1995. Dit stemt overeen met het globaal plan voor de

sait déjà qu'une sécurité sociale basée uniquement sur l'assiette salariale était sans doute un bon moyen de débuter une solidarité interpersonnelle à destination de tous mais que dans le futur, il fallait veiller à ce que le poids de cette même sécurité sociale ne pèse pas exagérément et exclusivement sur le facteur travail.

c) En troisième lieu, une politique rigoureuse de maîtrise des dépenses, par la limitation et l'élimination des abus, des usages impropres et des prestations injustifiées.

Il convient en outre d'assurer le maintien des dépenses dans certains secteurs dans un cadre préétabli et évolutif.

Les dépenses globales de la sécurité sociale connaîtront, en 1995, une croissance nominale de 3,8 % et une croissance réelle de seulement 1,3 %.

En neutralisant l'effet des mesures non structurelles prises pour les secteurs des indemnités d'invalidité et de l'assurance-chômage, on atteint une croissance nominale de 3,1 % et une croissance réelle de 0,6 %.

Le fait que cette croissance maîtrisée des dépenses ne permette pas de réaliser un équilibre effectif démontre de manière tout à fait évidente l'existence d'un problème de recettes.

La stagnation de l'emploi, mais aussi les diverses diminutions de cotisations sociales réalisées dans le cadre du Plan global et dans des opérations antérieures telles que Maribel, entraînent une faible croissance de cotisations sociales.

L'ONSS évalue à 48 milliards de francs pour 1995 l'effet des diverses réductions de cotisations.

Tenant compte de ces éléments, un financement alternatif de la sécurité sociale est introduit à partir de 1994. Un certain nombre de recettes fiscales provenant de la taxe sur l'énergie, de la cotisation complémentaire de la crise, de la fiscalité indirecte et des revenus mobiliers et immobiliers ont été directement affectées à la sécurité sociale. Sur la base des informations communiquées par le Ministère des Finances, un montant de 81,5 milliards de francs est envisagé pour 1995.

La Ministre indique qu'en s'oriente vers une stabilisation de ce financement alternatif par le biais d'un pourcentage de la TVA (jamais inférieur à un plancher préétabli par la loi et indexé dans les lois suivantes) qui serait affecté à la sécurité sociale des salariés et des indépendants.

Par ailleurs, quelques modifications seront apportées au système des provisions de cotisations de sécurité sociale. A cet égard, des formules doivent être envisagées pour ne pas pénaliser les PME, créatrices d'emplois, par rapport au nombre de travailleurs occupés.

Compte tenu de ces éléments, la sécurité sociale globale connaîtra, en comptes ordinaires, un déficit de 13,4 milliards de francs à la fin de 1995. Ceci n'est pas en contradiction avec les objectifs du Plan global

werkgelegenheid, het concurrentievermogen en de sociale zekerheid, dat in een sluitend evenwicht voorziet in 1996 en dat dus voor 1995, zoals voor 1994, aanvaardt dat er nog een tekort bestaat.

Niettemin wordt voor 1995 voldaan aan de doelstelling van het convergentieplan en het advies van de Hoge Raad van Financiën, aangezien in ESER-termen in 1995 een evenwicht wordt bereikt (1).

2. Beheersing van de uitgaven

Als men de uitgavenevolutie van de sector geneeskundige verzorging tussen 1991 en 1995 bekijkt, dan kan men vaststellen dat de voorbije besparingsinspanningen, alsmede de gerealiseerde structurele hervormingen van de ziekteverzekering resultaat hebben bereikt.

Er werden aanzienlijke besparingsmaatregelen getroffen in de ziekteverzekering onder meer op het vlak van geneesmiddelen, klinische biologie, rustoorden en radiologie. Deze maatregelen beginnen stilaan hun volle effect te hebben.

In 1991 bedroeg de groei van de uitgaven voor geneeskundige verzorging nog 14 %. Vanaf het 2e semester van 1992 komt er een duidelijke vermindering van het groeitempo. In 1992 bedroeg de uitgavenevolutie nog 10,2 %. In 1993 is dat groeitempo teruggebracht tot 3,5 %.

Voor 1994 heeft de Algemene Raad van het RIZIV een uitgavencijfer aanvaard van 387,2 miljard frank, wat neerkomt op een groei van 4,5 %.

Overeenkomstig de beslissingen van het globaal plan, heeft de Algemene Raad van het RIZIV een jaarlijkse begrotingsdoelstelling van 402,8 miljard frank aanvaard. Die begrotingsdoelstelling komt de wettelijke uitgavennorm van 1,5 %, buiten inflatie, na. Dit betekent een nominale stijging met 4 %.

Voorts stipt de minister aan dat men bij het terugdringen van de uitgaven uiteindelijk op een punt belandt waarop de volksgezondheid en het behoud van een kwalitatief hoogstaande geneeskundige verzorging ontegensprekelijk in het gedrang komen. De beleidsmensen behoren het juiste evenwicht te vinden tussen een normale groei die binnen de perken blijft en een zeker malthusiaans uitgavenbeleid dat ertoe leidt dat de diensten niet langer correct kunnen worden verzekerd.

De regering heeft tijdens het begrotingsconclaaf van juli 1994 twee soorten maatregelen genomen. Een eerste categorie moet het op korte termijn mogelijk maken de begrotingsdoelstellingen voor 1995 te halen; andere, meer structurele maatregelen dienen zo gauw mogelijk in werking te treden (thans wordt

(1) De ESER-rekeningen, die door de EU zijn opgelegd, houden rekening met gegevens die niet in de gewone rekeningen zijn opgenomen, zoals de tegoeden van de bestaansmiddelenfondsen, maar ze nemen bepaalde andere rekeningen niet op.

pour l'emploi, la compétitivité et la sécurité sociale, qui avait admis un déficit pour 1994 et pour 1995, l'équilibre financier du régime devant être atteint en 1996.

Néanmoins, il sera satisfait en 1995 à l'objectif du plan de convergence et selon l'avis du Conseil supérieur des finances, l'équilibre en fonction des normes SEC sera réalisé (1).

2. La maîtrise des dépenses

En examinant l'évolution des dépenses intervenue dans le secteur des soins de santé durant la période entre 1991 et 1995, on peut constater que les efforts d'économies et les réformes structurelles de l'assurance maladie ont atteint leurs objectifs.

Un ensemble de mesures significatives ont été réalisées, notamment dans les domaines des médicaments, de la biologie clinique, des maisons de repos et de la radiologie. Ces mesures sortissent progressivement leur plein effet.

Si en 1991, la croissance des dépenses des soins de santé s'élevait à 14 %, à partir du 2e semestre de l'année 1992, elle est tombée à 10,2 %. Pour l'année 1993, cette croissance a été ramenée à 3,5 %.

Pour l'année 1994, le Conseil Général de l'INAMI a approuvé un montant de dépenses s'élevant à 387,2 milliards de francs, ce qui représente une croissance de 4,5 %.

Conformément aux décisions du Plan global, le Conseil général de l'INAMI a approuvé un objectif budgétaire annuel global (c'est-à-dire un budget des dépenses) de 402,8 milliards de francs. Cet objectif respecte la norme légale de croissance fixée à 1,5 % hors inflation, calculé sur l'objectif de 1994. Ceci représente une croissance de 4 %.

La Ministre indique par ailleurs qu'il advient un moment où la régression des dépenses pose nécessairement des questions en matière de santé publique et de maintien de soins de santé de qualité. Il est important pour les décideurs de faire la balance entre une croissance normale et jugulée et un certain malthusianisme des dépenses qui fait que les services ne pourraient plus être assurés correctement.

Lors du conclave budgétaire de juillet 1994, le gouvernement a pris deux types de mesures : les unes, à court terme, qui doivent garantir le respect de l'objectif budgétaire pour 1995; les autres, de type structurel, qui devraient entrer en vigueur le plus vite possible (les négociations avec les acteurs princi-

(1) Les comptes SEC, imposés par l'UE, prennent en compte des éléments non repris dans les comptes ordinaires, tels les avoirs des fonds de sécurité d'existence mais ne comptabilisent pas certains autres comptes.

ter zake met de belangrijkste betrokken partijen onderhandeld) en worden toegespitst op de sectoren die op lange termijn een verstoring van het evenwicht veroorzaken.

2.1. *Maatregelen op korte termijn*

Deze maatregelen hebben betrekking op de ziekenhuissector, de geneesmiddelen, de nierdialyse en de revalidatie.

2.1.1. Ziekenhuissector

Voor 1995 werd beslist het dossier dagverpleging concreet vorm te geven.

Een aangepast juridisch en financieel kader moet die verpleging stimulansen geven; over die aspecten wordt ten gronde onderhandeld met de sector, waarbij de gezondheid van de patiënt voorop moet staan.

Bovenop de positieve effecten voor de patiënt, zal de dagverpleging ook gunstige gevolgen hebben voor het ziekenhuisbudget.

De dagverpleging moet inderdaad gepaard gaan met een vermindering van de klassieke hospitalisatie. Ze moet uitmonden in een inkorting van de verblijfsduur, een vermindering van de hospitalisatiedagen en bijgevolg in een vermindering van het aantal ziekenhuisbedden.

Er wordt eveneens een wijziging beoogd van de huidige ontslagregeling. Het is de bedoeling dat ziekenhuizen voortaan de laatste verblijfdag aan 100 % mogen factureren indien de patiënt het ziekenhuis verlaat na 20u (in plaats van 14u). Voor patiënten die het ziekenhuis verlaten tussen 14u en 20u zal slechts een halve verpleegdag mogen worden aangerekend.

De ziekenhuissector zelf heeft een alternatief voorstel gedaan in verband met de weekendverpleging. Met de partners wordt thans onderzocht of het wenselijk is binnen een raamakkoord bepaalde maatregelen te treffen.

2.1.2. Geneesmiddelen

Ten einde een uitgavenexplosie te voorkomen, werd in overleg met de farmaceutische sector beslist dat :

— zal worden onderhandeld over de prijs-volumecontracten voor innoverende moleculen;

— er een snellere registratie van de geneesmiddelen komt;

— een herziening wordt doorgevoerd van de prijs- en terugbetalingslijsten van de geneesmiddelen buiten octrooi. Voor oude geneesmiddelen wordt tevens een prijsdaling in uitzicht gesteld.

De minister verklaart dat de geneesmiddelen buiten octrooi binnen 20 jaar worden afgeschreven. Het is derhalve abnormaal dat ze duur blijven want in andere landen zouden ze generische geneesmiddelen zijn geworden. Zo voorziet de begroting in middelen

paux étant en cours), destinées à s'appliquer dans des secteurs facteurs de déséquilibre à long terme.

2.1. *Les mesures à court terme*

Elles concernent le secteur hospitalier, les médicaments, la dialyse rénale et la revalidation.

2.1.1. Secteur hospitalier

Pour l'année 1995, il a été décidé de concrétiser le dossier de l'hospitalisation de jour.

Afin de stimuler celle-ci, un cadre juridique et un financement adéquat seront mis en place. Ce cadre sera longuement négocié avec le secteur en veillant à préserver la santé du patient.

En plus des effets positifs pour le patient, l'hospitalisation de jour aura des conséquences favorables sur le budget des hôpitaux.

L'hospitalisation de jour doit être, en effet, simultanément réalisée avec une diminution de l'hospitalisation classique. Elle aboutira à une diminution de la durée de séjour, une diminution des journées d'entretien et, par conséquent, à une réduction du nombre de lits d'hôpitaux.

Une modification à l'actuel règlement de sortie sera apportée. Ainsi, la dernière journée d'hospitalisation ne peut être facturée à 100 % que si le patient quitte l'hôpital après 20 heures (au lieu de 14 heures). Elle sera facturée à 50 % si le patient quitte l'hôpital entre 14 heures et 20 heures.

Le secteur hospitalier a quant à lui fait une proposition alternative concernant l'hospitalisation de week-end. On évalue actuellement avec les partenaires l'opportunité de prendre l'une ou l'autre mesure dans le cadre d'un accord global.

2.1.2. Médicaments

Pour éviter l'explosion des dépenses, il a été décidé, en concertation avec l'industrie pharmaceutique, de :

— négocier les contrats prix-volumes pour les molécules innovantes;

— prévoir l'enregistrement plus rapide des médicaments;

— procéder à une révision des listes de prix et de remboursement des médicaments hors-brevet et à une diminution du prix des médicaments anciens.

La Ministre explique que les médicaments hors-brevet sont amortis en 20 ans. Il est donc anormal de les laisser à des prix élevés; dans d'autres Etats, ces médicaments seraient devenus des génériques. Ainsi, des moyens budgétaires sont libérés pour l'enre-

om het RIZIV in staat te stellen nieuwe, voor de volksgezondheid onontbeerlijke geneesmiddelen te registreren;

— de barnumreclame aan banden wordt gelegd;

— de geneesmiddelenverpakkingen worden aangepast;

— tot slot, de divergentiemarges voor de geneesmiddelen die meer dan 1 000 frank kosten zullen worden verkleind.

De minister geeft aan dat het ministerie van Economische Zaken de geneesmiddelenprijzen op 1 januari 1994 heeft gedeblokkeerd. Bijgevolg worden verhogingen per dossier toegestaan, wat een weerslag op de sector zou kunnen hebben op het ogenblik van de registratie door het RIZIV.

2.1.3. Nierdialyse

De bevoegde overeenkomstencommissie van het RIZIV werd verzocht om een nieuwe financiering uit te werken waardoor én de transplantatie én de ambulante peritoneale dialyse wordt gestimuleerd en waardoor de verschillen tussen de ziekenhuizen voor klassieke hemodialyse worden afgezwakt via de invoering van een minimum- en een maximumforfait.

2.1.4. Revalidatie

Er werd besloten om gedurende 6 maanden geen nieuwe RIZIV-conventies af te sluiten en om in die overgangsfase een aantal structurele maatregelen inzake programmatie en financiering voor te bereiden.

De minister wenst vooral de chronische gevallen niet te beboeten en de meest kwetsbare personen niet van verzorging en psychologische steun te ontrieven. Bovendien verstrekt zij de onderstaande tabel waarin een overzicht van de uitgaven voor revalidatie wordt weergegeven.

gistrement par l'INAMI de médicaments nouveaux, indispensables sur le plan de la santé publique;

— maîtriser la publicité tapageuse;

— procéder à une adaptation du conditionnement des médicaments;

— procéder enfin à une réduction des marges de divergence pour les médicaments au-dessus de 1 000 francs.

La Ministre indique que le prix des médicaments a été débloqué le 1er janvier 1994 par le Ministre des Affaires économiques. Des augmentations sont donc accordées dossier par dossier, lesquelles pourraient avoir des répercussions sur le secteur lors de l'enregistrement par l'INAMI.

2.1.3. Dialyse rénale

La Commission de convention compétente de l'INAMI a été invitée à introduire, dans le cadre des négociations de la convention 1995-1996, un nouveau financement de la dialyse en milieu hospitalier, en vue de stimuler la transplantation rénale et la dialyse ambulatoire et de réduire les différences entre hôpitaux par l'introduction d'un forfait minimum et maximum.

2.1.4. Revalidation

Il a été décidé que l'INAMI ne conclura pas, pendant une période de 6 mois, de nouvelles conventions de revalidation. Durant cette période transitoire, un certain nombre de propositions de mesures structurelles concernant la programmation et le financement seront élaborées.

La Ministre se dit soucieuse de ne pas pénaliser les cas chroniques et de ne pas priver les personnes les plus fragiles de soins et d'appui psychologique. Elle fournit par ailleurs le tableau suivant, détaillant l'évolution de dépenses en matière de revalidation.

	In franken — *En francs*	In % — *En %*
— Orthopedisch-neurologisch inclusief myo-electr. — *Orthopédique-neurologique y compris myo-electr.*	500 519 043	10,1
— Hersenverlamden. — *Handicapés mentaux*	50 059 984	1,0
— Cardiaal. — *Cardiaques*	90 829 525	1,8
— Aandoeningen spraak - taal - stem - gehoor. — *Handicaps de la parole, du langage, de la voix, de l'ouïe*	1 573 732 669	31,7
— Psy. — *Psy. :*		
Kinderen. — *Enfants*	628 780 908	12,7
Volwassenen. — *Adultes*	453 208 597	9,1
— Visueel gehandicapten. — *Handicapés de la vue*	4 784 990	0,1
— Verslaafden. — *Toxicomanes*	392 622 020	7,9
— Aids - kanker. — *Sida - cancer*	50 923 506	1,0
— Neurologisch - epileptici. — *Neurologie - épilepsie*	334 594 917	6,7
— Respiratoir. — *Respiratoires*	322 473 121	6,5
— Wiegedood. — *Mort subite*	115 552 486	2,3
— Diabetes. — *Diabète*	444 841 232	9,0
Totaal. — *Total*	4 962 922 998	

2.2. *Structurele maatregelen op langere termijn*

2.2.1. Ziekenhuizen

Een meerjarenplan wordt uitgewerkt dat verschillende componenten bevat die zowel slaan op rationalisatie als op financiering.

Algemeen gezien beoogt dit plan een aanzienlijke beddenvermindering met 5 000 eenheden over een periode van 5 jaar (met mogelijkheid tot reconversie naar RVT of andere alternatieve opvangvormen) en het ontwikkelen van nieuwe samenserkingsvormen tussen ziekenhuizen.

Op basis van de informatie die verkregen wordt uit de registratie van klinische en verpleegkundige gegevens (MKG en MVG) kan de financiering van de ziekenhuizen in de toekomst nog meer worden afgestemd op de reële medische en verpleegkundige activiteiten binnen het ziekenhuis, waarbij rekening wordt gehouden met pathologie en verblijfsduur.

De minister merkt op dat geen maatregelen meer worden genomen om de ziekenhuizen te verplichten binnen een vooraf vastgestelde termijn hun hoeveelheid bedden met een bepaald aantal te verminderen. In bepaalde streken, met name op het platteland, kunnen die maatregelen immers moeilijk worden toegepast, aangezien dan een aantal ziekenhuizen gewoon moeten worden gesloten.

De ziekenhuizen en klinieken (openbare en privé-instellingen) hebben reeds inspanningen geleverd om de minimale capaciteit van 150 bedden te halen door bepaalde functies te groeperen en door samenwerkingsregelingen (gemeenschappelijk gebruik van diensten en toestellen).

Die functionele samenwerkingsregelingen tussen ziekenhuizen, zelfs van verschillende netten, worden trouwens gestimuleerd.

2.2.2. RVT

Er zal voortaan met een algemene begroting worden gewerkt, zodat de toename van de uitgaven beter kan worden beheerst.

Voorts worden specifieke regels opgesteld om de verdelingswijze van de begroting over de verschillende instellingen te bepalen.

Er is een groot gebrek aan RVT's. Aangezien de bejaarden tegenwoordig langer thuis blijven en dus in vergelijking met vroeger pas op latere leeftijd naar een rusthuis gaan, zijn ze veel afhankelijker.

Er moeten dus regelingen worden gevonden voor instellingen die de zwaarste gevallen opnemen, zonder evenwel de instellingen te benadelen die de gemiddelde gevallen behandelen. Ook de methodes voor de beoordeling van de afhankelijkheid zijn aan herziening toe.

2.2. *Les mesures structurelles à plus long terme*

2.2.1. Hôpitaux

Un plan pluriannuel ayant des objectifs de rationalisation et de financement sera introduit.

Globalement, ce plan signifie une diminution significative du nombre de lits d'hôpitaux à concurrence de 5 000 unités (avec une reconversion possible en lits MRS ou autres formes alternatives d'accueil) et le développement de nouvelles formes de coopération entre les hôpitaux.

Sur la base des données qui peuvent être receuillies par l'enregistrement des données relatives à l'activité médicale et infirmière (RCM et RIM), le financement des hôpitaux pourra, à l'avenir, être mieux adapté à l'activité médicale et infirmière réelle, en tenant compte de la pathologie et de la durée de séjour.

La Ministre indique qu'on ne prévoit plus de mesures obligeant les hôpitaux à procéder à la suppression d'autant de lits endéans un délai préfix. Ces mesures sont en effet difficilement applicables dans certaines régions, notamment rurales et elles équivalent à supprimer nombre d'institutions hospitalières.

Les hôpitaux et cliniques (établissements publics et privés) ont déjà accompli des efforts pour parvenir à la norme de capacité minimale de 150 lits, moyennant des regroupements fonctionnels et des formules de collaboration (mise en commun de services et d'appareillage).

Ces formules de collaboration fonctionnelle entre hôpitaux, y compris de réseaux différents, seront au demeurant encouragées.

2.2.2. MRS

Un budget global sera introduit, afin de mieux maîtriser la croissance des dépenses.

Des règles spécifiques seront élaborées en vue de fixer les modalités de répartition de ce budget entre les différentes institutions.

On constate un grand manque de MRS. En effet, les personnes âgées restant plus longtemps à domicile, sont, lorsqu'elles se rendent en institutions de repos, plus âgées que par le passé et donc beaucoup plus dépendantes.

Il est donc nécessaire de trouver des formules pour rencontrer les cas les plus lourds, sans désavantager les institutions qui recueilleraient des cas moyens, d'où la nécessité de réexaminer les méthodes d'évaluation de la dépendance.

2.2.3. Implantaten

De uitgaven in deze sector zijn de laatste tijd merkelijk toegenomen. Die toename is (in hoofdzaak) toe te schrijven aan de prijs van de gebruikte produkten.

Gelijktijdig met de strenge prijscontrole die door de minister van Economische Zaken zal worden gevoerd, zal binnen het RIZIV een terugbetalingssysteem worden ontwikkeld, dat vergelijkbaar is met het systeem inzake geneesmiddelen.

2.2.4. Kinesitherapie

Inzake kinesitherapie heeft een werkgroep een nieuwe nomenclatuur voorbereid die beter aangepast is aan de huidige noden en die tevens een herwaardering inhoudt van het beroep.

Over deze nieuwe nomenclatuur werd grondig overleg gepleegd met alle verschillende organisaties van kinesitherapeuten en met vertegenwoordigers van de scholen.

Zeer binnenkort zal binnen het RIZIV voor het eerst de techische raad bijeenkomen om deze nomenclatuurvoorstellen verder uit te werken.

3. **Het kwaliteitsaspect**

Er wordt meer aandacht besteed aan de kwaliteit van de gezondheidszorg.

3.1. *Sociale akkoorden*

De sedert 1991 gesloten sociale akkoorden hebben hun volle uitwerking in 1995. Ze zijn er meer bepaald op gericht het verpleegkundig beroep te herwaarderen. De kwalitatieve (meer personeel per bed) en kwantitatieve (loonschalen — vergoeding voor onregelmatig werk) bijdrage heeft een financiële impact van 24 miljard frank. De waarborg dat deze akkoorden op al het ziekenhuispersoneel zullen worden toegepast, blijkt uit de tenlasteneming van de kosten van de akkoorden voor het personeel buiten verpleegdagprijs, mits aan bepaalde voorwaarden betreffende de transparantie van de geldstromen en de integratie van de ziekenhuisgeneesheer wordt voldaan.

Bepaalde punten van het sociaal akkoord 1991 moeten nog worden uitgevoerd. Het betreft het transponeren van de algemene herziening van de loonschalen van het Openbaar Ambt, waarvoor een financieel kader is vastgesteld, en het integreren in de verpleegdagprijs van de contractuelen gesubsidieerd door het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid.

2.2.3. Implants

Ce secteur a récemment connu une croissance significative des dépenses, (principalement) provoquée par le prix des produits introduits.

Parallèlement au strict contrôle des prix réalisé par le Ministre des Affaires économiques, un système de remboursement, comparable à celui des médicaments, sera réalisé à l'INAMI.

2.2.4. Kinésithérapie

Une nouvelle nomenclature est actuellement étudiée, en concertation avec les différentes organisations représentatives des kinésithérapeutes. Celle-ci devra mieux correspondre aux besoins actuels tout en valorisant la profession.

De même, cette nouvelle nomenclature devra permettre de réaliser, à l'avenir, une meilleure maîtrise des dépenses.

Dans les plus brefs délais, un Conseil technique de la kinésithérapie sera installé à l'INAMI. Ce Conseil aura pour mission de développer la nouvelle nomenclature à partir des travaux préparatoires.

3. **Le volet qualitatif**

Une plus grande attention est accordée aux aspects qualitatifs des soins de santé.

3.1. *Accords sociaux*

Les accords sociaux pris depuis 1991 ont leur plein effet en 1995. Ces accords visent à revaloriser notamment la profession infirmière. L'apport tant qualitatif (encadrement plus élevé par lit) que quantitatif (barèmes — rémunération des prestations irrégulières) a une incidence financière de 24 milliards de francs. La garantie que ces accords soient appliqués à tout le personnel de l'hôpital s'est traduit par une prise en compte du coût de ces accords pour le personnel hos prix de journée moyennant également le respect de conditions portant notamment sur la transparence des flux financiers et sur l'intégration du médecin hospitalier.

Certains points de l'accord social de 1991 doivent encore être exécutés. Il s'agit de la transposition de la révision générale des barèmes de la Fonction publique pour laquelle un cadre financier a été défini et de l'intégration dans le prix de la journée d'hospitalisation des contractuels subventionnés par le Fonds budgétaire interdépartemental pour la promotion de l'emploi.

3.2. *Palliatieve zorg*

Hieromtrent zal tijdens de volgende interministeriële conferentie een samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten en de gemeenschappen worden gesloten.

Dertig overlegplatforms zijn operationeel. De federale begroting financiert per platform twee voltijdse krachten. Die mensen moeten een waardige en ethisch verantwoorde benadering van het levenseinde ingang doen vinden bij de bevolking en ook feitelijk realiseren.

Het is de bedoeling dat allen die met de zorg voor terminale patiënten worden geconfronteerd (ziekenhuizen, rust- en verzorgingstehuizen, verpleegkundigen in de thuiszorg, ...) binnen deze platforms gaan samenwerken; deze platforms kunnen tevens belangrijke ondersteuning geven aan bijvoorbeeld thuisverpleegkundigen die zorg moeten dragen voor terminale patiënten. Terminale patiënten hebben recht op een waardig sterven zonder dat hun levenseinde nodeloos wordt gerekt.

In ziekenhuizen en RVT zal een beperkt contingent van residentiële eenheden voor palliatieve zorgverlening worden uitgebouwd, waarvoor in een aangepaste financiering moet worden voorzien.

Ten slotte zal elk ziekenhuis en RVT zorg moeten dragen voor het ontwikkelen van een palliatieve functie.

3.3. *Medische evaluatie*

Deze evaluatie is nodig zo men aan de bevolking een zorgverstrekking op hoog kwalitatief niveau en binnen financieel beheersbare grenzen wil blijven garanderen.

Het is de bedoeling van de minister dat vanaf 1995 een medische evaluatie, onder de vorm van een « *peer review* », tot stand komt voor een aantal medische disciplines, zoals nierinsufficiëntie, oncologie en cardiologie. Mettertijd kunnen ook voor andere disciplines, zoals bijvoorbeeld de radiotherapie of de medische beeldvorming, evaluatieprocedures worden uitgewerkt.

De evaluatie van de medische praktijkvoering behoort tot de bevoegdheid van de federale overheid. De gewesten en de gemeenschappen van hun kant organiseren de « *peer review* » voor wat hen aanbelangt : de evolutie van de kwaliteit en van de werking van de diensten.

Op termijn kunnen die evaluatieprocedures autoritaire maatregelen inzake de installatie van bepaalde apparaten of inzake moratoria voorkomen, terwijl toch de mogelijkheid blijft bestaan om officieel tussenbeide te komen en ontsporingen te vermijden.

Tegelijkertijd zal binnen de Wetenschappelijke raad van het RIZIV een evaluatiecomité voor de medische praktijkvoering, voor de goede aanwending van geneesmiddelen en voor het voorschrijfgedrag

3.2. *Soins palliatifs*

Un accord de coopération entre l'Etat fédéral, les régions et les communautés sera conclu en la matière lors de la prochaine Conférence interministérielle.

Trente plate-formes de concertation sont prêtes. Deux équivalents-temps plein par plate-forme seront financés par le budget fédéral. Ces personnes auront pour but d'introduire dans les mentalités et les faits une approche de la fin de la vie conforme à l'éthique et à la dignité humaine.

L'objectif ainsi poursuivi est de favoriser une coopération entre tout ceux qui sont confrontés avec les besoins à donner aux patients en phase terminale (hôpitaux, MRS, MR, infirmières à domicile, ...); ces plate-formes peuvent, par exemple, donner un soutien important aux infirmières à domicile qui s'occupent des patients terminaux. Les patients terminaux ont droit à mourir en toute dignité, sans acharnement thérapeutique.

Dans les hôpitaux et les MRS, un nombre limité d'unités résidentielles pour les soins palliatifs sera établi pour lesquelles un financement adapté sera prévu.

Enfin, chaque hôpital et chaque MRS devra veiller au développement d'une fonction palliative.

3.3. *Evaluation médicale*

Cette évaluation est nécessaire pour garantir des soins de haut niveau à la population tout en demeurant dans un cadre financier maîtrisable.

Il entre dans les intentions de la Ministre de réaliser en 1995 cette évaluation médicale, sous la forme d'une « *peer review* » (évaluation par les pairs) pour un certain nombre de disciplines médicales telles que l'insuffisance rénale, l'oncologie et la cardiologie. Des procédures d'évaluation pourront être envisagées pour d'autres disciplines telles que par exemple, la radiothérapie ou l'imagerie médicale.

L'évaluation de la pratique médicale relève de l'Etat fédéral. Les communautés et les régions organisent quant à elles des « *peer review* » pour ce qui les concernent : à savoir l'évaluation de la qualité et du fonctionnement des services.

Ces procédures d'évaluation pourront, à terme, éviter des mesures de type autoritaire concernant certaines installations d'appareil ou certains moratoires, tout en conservant la possibilité d'intervention officielle pour éviter les dérapages.

Dans le même temps, un Comité d'évaluation de la pratique médicale et du bon usage du médicament et de la prescription de médicaments sera installé au sein du Conseil scientifique de l'INAMI. Ceci corres-

worden geïnstalleerd. Hiermee wordt tegemoetgekomen aan een vraag vanuit de sector. Dit is een fundamentele maatregel op het vlak van de volksgezondheid.

3.4. *Selectiviteitsmaatregel*

In het kader van de door de regering aanvaarde selectiviteitsmaatregelen zullen mensen die vele uitgaven hebben inzake geneeskundige verzorging, omdat ze hoogbejaard zijn of lijden aan een chronische ziekte, vanaf 1994 terugbetaald worden van de remgelden vanaf een bedrag van 15 000 frank, dat varieert volgens het inkomen (cf. koninklijk besluit van 3 november 1993 tot uitvoering van artikel 25, § 18, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen (huidig artikel 37, § 18, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994).

Dank zij deze nieuwe registratie van gegevens inzake terugbetaalbare geneesmiddelen, zal daarenboven ook voor het eerst, in het kader van het systeem van de sociale vrijstelling, rekening kunnen worden gehouden met de remgelden die betaald worden voor geneesmiddelen; deze uitbreiding betekent een belangrijke stap voor zwaar chronische patiënten, die vaak een forse rekening voor geneesmiddelen te betalen hebben.

4. **Responsabilisering van alle betrokken partijen**

Deze toelichting maakt duidelijk dat het de wil is van de regering om de tot op heden gerealiseerde inspaningen te consolideren met het oog op de toekomst van onze sociale zekerheid.

De toekomst van de sociale zekerheid kan maar verzekerd worden als iedereen zijn verantwoordelijkheid opneemt : de overheid, de patiënten, de gebruikers, de zorgverstrekkers, de instellingen, de verzekeringsinstellingen en de sociale partners.

Het responsabiliseringsbeleid zal worden voortgezet.

De Algemene Raad van het RIZIV heeft op eigen initiatief een begrotingsdoelstelling voor 1995 bepaald (cf. *supra*).

Voorts beschouwt de regering het bedrag van de algemene loonschaalherziening (A.L.H.) van het verplegend en hulppersoneel alsook een deel van de inhaalfactoren van de ziekenhuizen als exogene maatregelen; zodoende moeten de andere sectoren niet opdraaien voor de uitvoering van die algemene loonschaalherziening.

De responsabilisering van de voorschrijvend artsen, vastgelegd bij artikel 77 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, krijgt uitvoering via diverse formules waarover met de sector werd onderhandeld.

pond à une demande du secteur et constitue une mesure de santé publique fondamentale.

3.4. *Mesure de sélectivité*

Depuis 1994, dans le cadre des mesures de sélectivité adoptées par le gouvernement, les personnes qui doivent supporter des dépenses importantes parce qu'elles sont âgées ou atteintes d'une maladie chronique sont remboursées, à partir d'un montant de 15 000 francs, variable selon leurs revenus, du paiement des tickets modérateurs (cf. arrêté royal du 3 novembre 1993 portant exécution de l'article 25, § 18, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités (actuel article 37, § 18, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994).

L'organisation d'un système informatisé des données relatives aux médicaments remboursables devra permettre d'intégrer les tickets modérateurs payés par ces patients dans l'application du système d'immunisation sociale. Cette extension marque une évolution importante en faveur des patients chroniques lourds qui doivent affronter des dépenses importantes pour leurs médicaments.

4. **La responsabilisation de l'ensemble des acteurs**

A l'énoncé de ces mesures, on comprend la volonté du gouvernement de consolider les efforts réalisés jusqu'ici dans une perspective qui est celle de l'avenir de notre sécurité sociale.

Celle-ci ne pourra être préservée que si chacun assume ses responsabilités : l'autorité publique, les patients, les utilisateurs, les prestataires de soins, les institutions, les organismes assureurs et les interlocuteurs sociaux.

La politique menée en matière de responsabilisation sera poursuivie.

Le Conseil général de l'INAMI a fixé d'initiative un objectif budgétaire pour 1995 (cf. *supra*).

Par ailleurs, le gouvernement a considéré comme mesures exogènes le montant de la révision générale des barèmes (RGB) du personnel soignant et infirmier ainsi qu'une partie des facteurs de rattrapage des hôpitaux et ce, pour ne pas faire subir aux autre secteurs l'exécution de la RGB.

La responsabilisation des médecins prescripteurs (fixée par l'article 77 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994) se fait par le biais de diverses formules négociées avec le secteur.

Het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot uitvoering van artikel 204, § 2, van de wet van 14 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 1994) bepaalt de individuele financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringsinstellingen.

Ter afronding vindt de minister het belangrijk dat de maatregelen inzake de verdere ontwikkelingen in de sectoren van de sociale zekerheid niet enkel bij begrotingsbesprekingen aan bod zouden komen. Zowel inzake ontvangsten, uitgaven als beheer moet aan meerjarenplannen worden gedacht en gewerkt; zo zullen de sociale-zekerheidsinstellingen (die hun deugdelijk beleid beloond zullen zien) meer armslag krijgen.

B. BESPREKING

1. **Financiering van de sociale zekerheid**

De heer Chevalier wijst erop dat de door de regering ingevoerde alternatieve financiering van de sociale zekerheid (rechtstreekse toewijzing aan de sociale zekerheid van opbrengsten uit de energieheffing, de aanvullende crisisbelasting, de bijkomende BTW-heffingen en de verhoging van de accijnzen) neerkomt op een vermomde verhoging van de rijkstoelagen.

Deze alternatieve financiering kan misschien positief zijn voor de sociale zekerheid maar zij betekent ook minder-ontvangsten voor de overheid. Het gaat bijgevolg over een valse voorstelling van zaken.

Spreker heeft ook kritiek op de wijzigingen die vanaf 1995 in de voorschottenregeling van de sociale bijdragen worden aangebracht.

Kleine werkgevers met minder dan 5 werknemers die vroeger geen voorschotten dienden te betalen, zullen hier nu wel toe verplicht zijn indien zij per kwartaal meer dan 250 000 frank bijdragen moeten storten.

Tevens wordt een wijziging van het voorschottenpercentage doorgevoerd.

Die maatregelen houden in dat de werkgever vroeger op het jaar meer zal moeten betalen terwijl het globaal plan dan weer voorziet in maatregelen tot vermindering van de werkgeversbijdragen.

Bovendien worden in het bijzonder kleine werkgevers getroffen terwijl die categorie precies het meest werkgelegenheid schept.

Spreker is van oordeel dat voornoemde maatregelen haaks staan op het algemeen gevoerde beleid van een vermindering van sociale lasten.

De heer Vandendriessche vraagt of de minister een overzicht kan geven van de achterstallige sociale bijdragen (indien mogelijk regionaal opgesplitst en met onderscheid tussen de openbare en de particuliere sector).

*
* *

La responsabilité financière individuelle des organismes assureurs est réglée par l'arrêté royal du 12 août 1994 (*Moniteur belge* du 31 août 1994) portant exécution de l'article 204, § 2, de la loi du 14 juillet 1994.

En conclusion, en ce qui concerne l'évolution des secteurs de la sécurité sociale, il est important, selon la Ministre, que les mesures ne se prennent pas uniquement dans le cadre d'un exercice budgétaire. Il convient en effet d'introduire et de soutenir l'idée de plans pluriannuels, et ce, tant en matière de recettes, de dépenses que de gestion, de manière à ce que les organismes de sécurité sociale — lesquels verront leur gestion responsable confirmée — puissent travailler avec plus de marges de manœuvres.

B. DISCUSSION

1. **Financement de la sécurité sociale**

M. Chevalier souligne que le financement alternatif de la sécurité sociale instauré par le gouvernement (affectation directe à la sécurité sociale des produits de la taxe sur l'énergie, de la contribution complémentaire de crise, des prélèvements complémentaires de TVA et de l'augmentation des accises) équivaut en somme à une hausse déguisée de la subvention de l'Etat.

Ce financement alternatif est peut-être positif pour la sécurité sociale, mais il implique une réduction des recettes pour l'Etat. Il s'agit par conséquent d'une fausse présentation des choses.

L'intervenant critique également les modifications qui seront apportées, dès 1995, au régime des provisions en matière de cotisations sociales.

Les petits employeurs occupant moins de cinq travailleurs, qui, auparavant, étaient dispensés du paiement de provisions, seront tenus d'en payer s'ils versent plus de 250 000 francs de cotisation par trimestre.

On modifie en outre le pourcentage des provisions.

Ces mesures impliquent que l'employeur devra payer davantage et plus tôt dans l'année, alors que le plan global prévoit par ailleurs des mesures visant à réduire les cotisations patronales.

Qui plus est, ces mesures frapperont surtout les petits employeurs, alors que c'est précisément cette catégorie qui crée le plus d'emplois.

L'intervenant estime que les mesures précitées vont à contre-courant de la politique générale de réduction des charges sociales.

M. Vandendriessche demande si la ministre peut fournir un aperçu des arriérés de cotisations sociales (en opérant si possible une ventilation selon les régions et selon les secteurs, public ou privé).

*
* *

Op de opmerking van de heer Chevalier over de alternatieve financiering antwoordt *de Minister van Sociale Zaken* dat reeds in het Verslag aan de Regent met betrekking tot de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders gesteld werd dat diende vermeden te worden dat de sociale zekerheid enkel op de factor arbeid zou blijven berusten.

De minister is van oordeel dat de ondernemingen die nog vertrouwen hebben in de menselijke produktiefactor niet benadeeld mogen worden ten aanzien van de kapitaalintensieve ondernemingen.

De heer Devolder is het er volkomen mee eens dat pogingen worden ondernomen om de arbeidslasten te verlagen.

Anderzijds kan toch niet worden ontkend dat de door de regering voorgestelde alternatieve financiering het bestedingsbudget van de gezinnen aantast en aldus ingevolge een dalende consumptie de werkgelegenheid negatief zal beïnvloeden.

Met betrekking tot de opmerking over de voorschottenregeling deelt de Minister mee dat in overleg met de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, maatregelen zullen worden uitgewerkt die moeten voorkomen dat kleine ondernemingen van die nieuwe regeling moeilijkheden kunnen ondervinden.

Ingevolge de vraag over de achterstallige sociale bijdragen verstrekt de Minister volgende tabel.

Indeling naar Gewest van de bijdragedebets op 31 maart 1993, periode 1988-1992

Réagissant à l'observation de M. Chevalier concernant le financement alternatif, *la Ministre des Affaires sociales* souligne que le rapport au Régent afférent à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs précisait déjà qu'il convenait d'éviter que la sécurité sociale continue à ne reposer que sur le facteur travail.

La ministre estime que les entreprises qui font encore confiance au facteur humain dans la production ne peuvent pas être défavorisées par rapport à celles qui recourent de manière intensive au capital.

M. Devolder est également d'avis qu'il faut tenter de réduire les charges liées au travail.

On ne peut toutefois pas nier que le financement alternatif proposé par le gouvernement, qui, en empiétant sur le budget d'affectation des ménages, provoque une baisse de la consommation, aura une incidence négative sur l'emploi.

En ce qui concerne l'observation relative au régime des avances, la ministre fait savoir que des mesures seront prises en concertation avec la ministre de l'Emploi et du Travail, afin d'éviter que ce nouveau régime ne provoque des difficultés au niveau de certaines petites entreprises.

En réponse à la question relative à l'arriéré des cotisations sociales, la ministre fournit le tableau ci-après.

Ventilation des arriérés de cotisations par région le 31 mars 1993, période 1988-1992

	Actieve rekeningen (in miljoenen frank) — *Comptes actifs (en millions de francs)*	Niet-actieve rekeningen (in miljoenen frank) — *Comptes non actifs (en millions de francs)*	Totaal (in miljoenen frank) — *Total (en millions de francs)*	In % aangegeven bijdragen — *Cotisations exprimées en %*
Vlaanderen. — *Flandre* ...	11 195,8	8 749,2	19 945,0	0,87
Wallonië. — *Wallonie*	8 297,1	5 560,4	13 857,5	1,71
Brussel. — *Bruxelles*	6 591,0	2 429,3	9 020,3	0,69
Rijk. — *Royaume*	26 083,9	16 738,9	42 822,8	0,97

Bij de interpretatie van deze gegevens moet rekening worden gehouden met volgende elementen :

— het feit dat de werkgevers met verscheidene bedrijfszetels statistisch worden gerangschikt volgens de plaats van hun voornaamste bedrijfszetel en volgens hun hoofdactiviteit. Aangezien de bijdragen en debets gekoppeld zijn aan de belangrijkste uitbatingszetel van een werkgever met meerdere zetels geven de hierboven gepubliceerde cijfers niet op een onbetwiste wijze de regionale realiteit weer;

— het feit dat de factor onvermogen in hoofde van de werkgever een belangrijk element vormt (44 % van de bijdragedebets heeft betrekking op gefailleerde werkgevers);

Pour interpréter ces données, il convient de tenir compte des éléments suivants :

— le fait que les employeurs ayant divers sièges d'exploitation sont classés statistiquement selon l'endroit où se situe leur principal siège d'exploitation et selon leur activité principale. Etant donné que, si l'employeur dispose de plusieurs sièges, les cotisations et les arriérés sont rattachés au siège d'exploitation le plus important, les chiffres figurant ci-dessus ne reflètent pas de manière indiscutable la réalité régionale;

— le fait que le facteur d'insolvabilité dans le chef de l'employeur constitue un élément important (44 % des arriérés de cotisations concernent des employeurs faillis);

— het feit dat de rechtbanken uitstel van betaling kunnen verlenen, zodat het ritme van de inning van de achterstallige bijdragen afhankelijk is van de duur van het uitstel dat aan de schuldenaars werd verleend;

— het feit dat ongeveer 90 % van de bijdragedebets het voorwerp uitmaakt van een gerechtelijke procedure, terwijl ongeveer 10 % — in hoofdzaak recente kwartalen — betrekking heeft op debets die zich nog in de bestuurlijke fase bevinden.

De minister verstrekt eveneens volgende recentere gegevens waarvoor geen regionale opsplitsing beschikbaar is.

Bij de afsluiting van het jaar 1993, dit is op 31 maart 1994, bedroeg het samengevoegd totaal der achterstallige bijdragen voor de laatste 5 dienstjaren van 1989 tot 1993 in het geheel 51 767,4 miljoen frank.

Het aantal nalatige werkgevers voor de periode 1989-1993 bedroeg 53 084. In 19 256 van deze gevallen kwam het niet tot een rechtsvervolging, omdat zij van tevoren werden geregeld.

Alvorens vervolgingen in te stellen tegen de in gebreke blijvende werkgevers poogt de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid de betaling van de bijdragen welke niet binnen de voorgeschreven tijd zijn voldaan, in der minne te bekomen. Deze bestuurlijke fase omvat het zenden van persoonlijke aanmaningsbrieven. De laatste aanmaningsbrief zal bij niet onmiddellijke vereffenig als basis gelden voor de gerechtelijke navordering. In de loop van de hierna volgende jaren werden respectievelijk volgende laatste aanmaningen verzonden :

1989 : 66 040
1990 : 68 854
1991 : 75 910
1992 : 81 938
1993 : 94 547

Hiervan werd in volgende gevallen de gerechtelijke fase ingezet :

1989 : 43 804
1990 : 44 245
1991 : 45 043
1992 : 50 138
1993 : 50 730

De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid beschikt evenwel thans niet over statistische gegevens met betrekking tot de gemiddelde achterstand bij de betaling van de achterstallen.

2. Geneesmiddelen

Inzake geneesmiddelen worden in de beleidsnota opnieuw maatregelen ten aanzien van apothekers, grossisten en de farmaceutische industrie aangekondigd.

De heer Chevalier wijst erop dat deze sector in het verleden al zwaar werd aangepakt.

— le fait que les tribunaux peuvent accorder des sursis de paiement, de sorte que le rythme de perception des arriérés de cotisations dépend de la durée du sursis qui est accordé aux débiteurs;

— le fait que quelque 90 % des arriérés de cotisations font l'objet d'une procédure judiciaire, tandis que quelque 10 % de ceux-ci — qui portent essentiellement sur des trimestres récents — en sont encore au stade administratif.

La ministre fournit également des données plus récentes pour lesquelles on ne dispose d'aucune ventilation régionale.

Lors de la clôture de l'année 1993 en date du 31 mars 1994, le total réuni en arriérés de cotisations pour les cinq derniers exercices de 1989 à 1993, s'élevait à 51 767,4 millions de francs.

Pour la période 1989-1993, le nombre d'employeurs en défaut s'élevait à 53 084. Aucune poursuite judiciaire n'a été entamée contre 19 256 d'entre-eux vu le règlement intervenu auparavant.

Avant d'entamer des poursuites judiciaires contre les employeurs en défaut, l'Office national de sécurité sociale essaie d'obtenir à l'amiable le paiement des cotisations qui n'ont pas été payés dans les délais prévus. Ce stade administratif inclut l'expédition de lettres de sommation personnelles. Faute de paiement immédiat, la dernière lettre de sommation servira comme base pour entamer des poursuites judiciaires. Au cours des années citées ci-après, les dernières sommations suivantes ont été expédiées :

1989 : 66 040
1990 : 68 854
1991 : 75 910
1992 : 81 938
1993 : 94 547

Dans les cas suivants, des poursuites ont été entamées :

1989 : 43 804
1990 : 44 245
1991 : 45 043
1992 : 50 138
1993 : 50 730

Toutefois, l'Office national de sécurité sociale ne dispose actuellement pas de données statistiques en ce qui concerne le retard moyen dans le paiement des arriérés.

2. Médicaments

En ce qui concerne les médicaments, la note de politique prévoit de nouveau l'instauration de mesures touchant les pharmaciens, les grossistes et l'industrie pharmaceutique.

M. Chevalier fait observer que ce secteur a déjà été mis sérieusement à contribution dans les budgets précédents.

Vooral de leefbaarheid van apotheken die worden gehouden door zelfstandige apothekers wordt steeds meer in het gedrang gebracht.

Spreker vreest dat het de bedoeling is om de machtsgreep van de mutualiteiten op de apotheken te vergroten zodat het weldra onmogelijk zal zijn om als zelfstandige nog een apotheek te openen.

Spreker verwijst vervolgens naar de beleidsnota (Stuk nr 1540/17, blz. 8) waarin sprake is van een vrijstelling van remgelden voor mensen die hoogbejaard zijn of lijden aan een chronische ziekte.

Volgens de nota zal rekening worden gehouden met de remgelden die betaald worden voor geneesmiddelen.

Spreker vraagt of die remgelden ook in aanmerking zullen worden genomen voor de berekening van de sociale franchise.

De heer Vandendriessche vraagt wat de knelpunten zijn in verband met de vermelding van de streepjescode op geneesmiddelenvoorschriften. Wanneer kan die maatregel operationeel worden ?

Spreker wenst tevens uitleg over het koninklijk besluit dat de substitutie van geneesmiddelen mogelijk moet maken.

De heer Devolder vreest dat de invoering van een controle op het voorschrijfgedrag van artsen door middel van de streepjescode geen enkele besparing zal opleveren maar integendeel tot bijkomende uitgaven zal leiden.

Momenteel leveren artsen vaak verscheidene voorschriften tegelijkertijd af om te vermijden dat hun patiënt maandelijks of driemaandelijks op consultatie moet komen. Die handelwijze kan volkomen verantwoord zijn bij het verstrekken van voorschriften voor anticonceptiva of voor geneesmiddelen ter bestrijding van hypertensie.

Aangezien de artsen in de toekomst het risico lopen van buitensporig voorschrijfgedrag te worden verdacht, zullen zij wel verplicht zijn hun patiënten vaker op consultatie te laten komen.

Het aantal huisartsbezoeken zal derhalve aanzienlijk toenemen.

Mevrouw De Meyer vraagt zich af of er geen initiatieven moeten worden genomen om die ontwikkeling tegen te gaan.

De heer De Groot betreurt dat de geneeskunde hoe langer hoe meer bureaucratisch wordt en dat er steeds stringenter wordt ingegrepen.

Hij pleit voor een geneeskunde die nog wordt geschraagd door een sociale bewogenheid van de artsen. Maar dat impliceert dan wel een grotere medische vrijheid.

De minister antwoordt dat de vragen met betrekking tot de substitutie van geneesmiddelen en het moratorium op apotheken tot de bevoegdheid van de minister van Volksgezondheid behoren.

Zij kan wel mededelen dat tijdens de Ministerraad van 28 oktober 1994 een evaluatie zal gebeuren van de onderhandelingen die met de farmaceutische sec-

C'est surtout la viabilité des officines gérées par des pharmaciens indépendants qui est de plus en plus menacée.

L'intervenant craint que l'objectif soit de renforcer la mainmise des mutualités sur les pharmacies à un point tel qu'il sera bientôt impossible d'encore ouvrir une officine en tant qu'indépendant.

L'intervenant renvoie ensuite à la note de politique (Doc. n° 1540/17, p. 8), dans laquelle il est question d'une dispense de paiement des tickets modérateurs pour les personnes âgées ou atteintes d'une maladie chronique.

Selon la note de politique, il sera tenu compte des tickets modérateurs payés pour les médicaments.

L'intervenant demande si ces tickets modérateurs seront également pris en compte pour le calcul de la franchise sociale.

M. Vandendriessche demande quels sont les problèmes qui se posent en ce qui concerne l'opposition de codes-barres sur les prescriptions médicales. Quand cette mesure pourra-t-elle devenir opérationnelle ?

L'intervenant demande en outre des explications au sujet de l'arrêté royal qui doit permettre la substitution de médicaments.

M. Devolder craint que l'instauration d'un contrôle du comportement en matière de prescription médicale à l'aide de codes à barres ne génère aucune économie, mais entraîne, au contraire, des dépenses supplémentaires.

A l'heure actuelle, les médecins délivrent fréquemment plusieurs prescriptions en même temps afin d'éviter à leurs patients de devoir venir à la consultation tous les mois ou tous les trois mois. Cette pratique se justifie parfaitement pour la prescription de contraceptifs ou de médicaments utilisés dans le traitement de l'hypertension.

Etant donné qu'à l'avenir, les médecins pourront être soupçonnés d'avoir un comportement de prescriptions excessif, ils seront bien obligés de faire venir plus souvent leurs patients en consultation.

Le nombre de visites chez le médecin généraliste augmentera dès lors considérablement.

Mme De Meyer demande s'il ne faudrait pas prendre des initiatives pour lutter contre cette évolution.

M. De Groot déplore que la médecine se bureaucratise de plus en plus et que les interventions à ce niveau deviennent de plus en plus contraignantes.

Il plaide en faveur d'une médecine qui serait encore inspirée par le sens social des médecins. Cela implique toutefois une plus grande liberté au niveau des praticiens.

La ministre répond que les questions relatives à la substitution de médicaments et au moratoire sur les pharmacies relèvent de la compétence du ministre de la Santé publique.

Elle est toutefois en mesure de communiquer que le Conseil des ministres procédera, le 28 octobre 1994, à une évaluation des négociations qui ont été

tor werden gevoerd over de prijs-volumecontracten, de aanpassing van de wijze waarop de winstmarge wordt vastgesteld, de conditionering en verpakkingswijze van geneesmiddelen.

Voor het probleem van de ristorno's werd nog geen akkoord gevonden (bedoeld worden de ristorno's verleend aan ziekenhuisapotheken).

Op de bemerkingen in verband met de registratie van de geneesmiddelenaankoop per patiënt door middel van de streepjescode, antwoordt de minister dat in samenspraak met de vertegenwoordigers van de representatieve artsenorganisaties, de apothekersverenigingen en de mutualiteiten een akkoord tot stand is gekomen over de wijze waarop het voorschrijfgedrag inzake geneesmiddelen kan worden geëvalueerd.

Het desbetreffend koninklijk besluit kan binnenkort worden gepubliceerd.

Er is gezocht naar een systeem waarbij identificatie onmogelijk wordt gemaakt. Wie wat voorschrijft voor welke patiënt kan niet worden achterhaald. De eerbiediging van de private levenssfeer wordt gewaarborgd.

Dat staat wel in schril contrast met de in de Verenigde Staten van Amerika toegepaste praktijk die het mogelijk maakt dat de verzekeringsmaatschappijen voor elke patiënt kunnen nagaan welk geneesmiddel door welke arts werd voorgeschreven.

Het akkoord houdt eveneens rekening met de eerbiediging van de medische vrijheid maar moet tegelijkertijd een kwalitatieve verbetering van het voorschrijfgedrag mogelijk maken.

De artsen kunnen dank zij dit akkoord een eigen evaluatieprocedure ontwikkelen en zullen door de overheid niet tot een bepaald voorschrijfgedrag verplicht worden.

Volgens de minister moet het experiment alle kansen worden geboden.

De minister voegt er nog aan toe dat er ten aanzien van de artsen geen sanctiemechanismen worden ingesteld.

Er is dus geen gelijkenis met de profielencommissies in de sector van de klinische biologie.

De minister is ook van oordeel dat het in het kader van een preventieve geneeskunde aangewezen kan zijn dat een patiënt regelmatig aan een geneeskundig onderzoek wordt onderworpen.

Dat artsen verscheidene voorschriften ineens afleveren kan misschien op korte termijn een kleine besparing opleveren maar komt de volksgezondheid zeker niet ten goede.

De heer Detienne wenst uitleg over de door de minister aangekondigde maatregelen met betrekking tot de conditionering en de verpakkingswijze van de geneesmiddelen.

Blijven die beperkt tot sommige geneesmiddelen of wordt een veralgemeende maatregel overwogen ?

De minister antwoordt dat de onderhandelingen met de farmaceutische nijverheid in de huidige fase

menées avec le secteur pharmaceutique à propos des contrats prix-volume, de l'adaptation de la manière dont les marges bénéficiaires sont déterminées, du conditionnement et du mode d'emballage des médicaments.

Aucun accord n'a pu être obtenu jusqu'ici à propos du problème des ristournes (accordées aux officines hospitalières).

En réponse aux remarques concernant l'enregistrement des achats de médicaments par patient à l'aide de codes à barres, la ministre signale qu'un accord a été conclu avec les délégués des organisations représentatives des médecins, des associations de pharmaciens et des mutualités quant aux possibilités d'évaluation du comportement en matière de prescription médicale.

L'arrêté royal y afférent pourra être publié sous peu.

On cherche actuellement à mettre au point un système rendant toute identification impossible. Ni le médecin ni le médicament ni le patient ne pourront être reconnus. Le respect de la vie privée sera garanti.

Cette méthode contraste totalement avec la pratique observée aux Etats-Unis, qui permet aux compagnies d'assurance de savoir quels médicaments ont été prescrits pour chaque patient et par quel médecin.

L'accord tient également compte du respect de la liberté du médecin mais doit permettre dans le même temps d'améliorer qualitativement le comportement en matière de prescription de médicaments.

Grâce à cet accord, les médecins pourront élaborer une procédure d'évaluation personnelle et ne se verront pas imposer de comportement en matière de prescription par les pouvoirs publics.

La ministre estime qu'il faut laisser toutes ses chances à cette expérience.

Elle ajoute qu'aucun mécanisme de sanction n'est instauré à l'égard des médecins.

Il n'existe donc aucune similitude avec les commissions de profil créées dans le secteur de la biologie clinique.

La ministre estime également qu'il pourrait s'indiquer, dans le cadre d'une médecine préventive, de soumettre régulièrement le patient à un examen médical.

La délivrance simultanée de plusieurs ordonnances par certains médecins pourrait peut-être entraîner de petites économies à court terme, mais est en tout cas néfaste à la santé de la population.

M. Detienne demande des précisions en ce qui concerne les mesures annoncées par la ministre en matière de conditionnement et d'emballage des médicaments.

Celles-ci ne concerneront-elles que certains médicaments ou auront-elles un caractère général ?

La ministre répond que, dans leur phase actuelle, les négociations avec l'industrie pharmaceutique se

beperkt zijn gebleven tot de problematiek van de conditionering en de verpakkingswijze van de antibiotica en ontstekingswerende geneesmiddelen.

Het is de bedoeling om wat die twee soorten geneesmiddelen betreft het aantal éénheden per verpakking beter af te stemmen op het gemiddeld aantal te gebruiken éénheden.

Een veralgemening van die maatregel is in de huidige stand van zaken nog niet mogelijk en vereist een grondige mentaliteitswijziging.

3. Meerjarenplan inzake ziekenhuizen en uitbreiding van de RVT-programmatie

De heer Grimberghs wenst uitleg over het meerjarenplan inzake ziekenhuizen.

Volgens welke criteria zal de beddenvermindering met 5 000 eenheden worden doorgevoerd (zal bijvoorbeeld de bezettingsgraad in aanmerking worden genomen ?) en over hoeveel jaar zal die maatregel worden gespreid ?

Spreker vraagt tevens toelichting over de uitbouw van residentiële eenheden voor palliatieve zorgverlening.

De beslissing van de minister van Sociale Zaken met betrekking tot de uitbreiding van de rust- en verzorgingsbedden wordt door *de heer Vandendriessche* toegejuicht.

Kan de Minister enige toelichting verstrekken over het vooropgestelde tijdschema ?

De minister van Sociale Zaken antwoordt dat enkele jaren geleden voor de ziekenhuizen een minimale capaciteitsnorm van 150 bedden werd ingesteld.

Door herstructureringen en samenwerkingsvormen zijn de meeste ziekenhuizen erin geslaagd die norm te halen.

Desondanks zijn er in bepaalde sectoren toch nog overtollige ziekenhuisbedden, terwijl er een tekort aan RVT-bedden wordt vastgesteld. Daarom werd in 1994 de idee gelanceerd om de minimumnorm op 250 bedden te brengen.

De ziekenhuisbeheerders hebben hiertegen geprotesteerd omdat de vorige hervorming nog maar net voltooid was.

Die beheerders zijn echter wel bereid om op vrijwillige basis alternatieven uit te werken om tot een gelijkwaardig resultaat te komen.

Het nieuwe meerjarenplan dat een beddenvermindering met 5 000 eenheden gespreid over 5 jaar beoogt zal derhalve nieuwe samenwerkingsvormen tussen ziekenhuizen ontwikkelen.

De heer Grimberghs wijst erop dat sommige ziekenhuizen de norm van 150 bedden niet hebben kunnen realiseren. Wat zal met die ziekenhuizen gebeuren in afwachting van de uitvoering van dat meerjarenplan ?

De minister wijst erop dat in november 1994 een wetsontwerp tot wijziging van de ziekenhuiswet zal worden ingediend waarin een aantal elementen worden opgenomen die de kwaliteit van de door de ziesont limitées à la problématique du conditionnement et du mode d'emballage des antibiotiques et des anti-inflammatoires.

En ce qui concerne ces deux types de médicaments, l'objectif est de mieux adapter le nombre d'unités par emballage au nombre moyen d'unités à utiliser pour un traitement.

Dans l'état actuel des choses, il n'est pas encore possible de généraliser cette mesure, parce que cela suppose un changement fondamental des mentalités.

3. Plan pluriannuel en matière d'hôpitaux et extension de la programmation MRS

M. Grimberghs demande des précisions concernant le plan pluriannuel en matière d'hôpitaux.

Sur la base de quels critères réduira-t-on le nombre de lits de 5 000 unités (tiendra-t-on par exemple compte du taux d'occupation ?) et sur combien d'années cette mesure sera-t-elle étalée ?

L'intervenant demande également des explications concernant le développement d'unités résidentielles pour soins palliatifs.

M. Vandendriessche se réjouit de la décision de la ministre des Affaires sociales relative à l'extension des lits MRS.

La ministre pourrait-elle fournir des précisions quant au calendrier prévu ?

La ministre des Affaires sociales répond qu'une norme fixant la capacité minimale des hôpitaux à 150 lits a été instaurée il y a quelques années.

La plupart des hôpitaux sont parvenus à atteindre cette norme par le biais de restructurations et de collaborations.

Malgré cela, les lits d'hôpitaux restent trop nombreus dans certains secteurs, alors que le nombre de lits MRS est insuffisant. C'est pour cette raison qu'il a été suggéré en 1994 de porter la norme de capacité minimale à 250 lits.

Les gestionnaires d'hôpitaux se sont élevés contre cette idée, arguant que la dernière réforme était à peine achevée.

Ces gestionnaires sont cependant disposés à prendre des initiatives sur une base volontaire afin de parvenir à un résultat équivalent.

Le nouveau plan puriannuel — qui vise à réduire le nombre de lits de 5 000 unités — entraînera dès lors la mise en œuvre de nouvelles formes de collaboration entre hôpitaux.

M. Grimberghs fait observer que certains hôpitaux n'ont pas pu respecter la norme des lits. Quel sort leur réservera-t-on dans l'attente de la mise en œuvre du plan pluriannuel ?

Le ministre souligne qu'en novembre 1994 sera déposé un projet de loi modifiant la loi sur les hôpitaux, qui contiendra un certain nombre d'éléments destinés à améliorer la qualité des services offerts

kenhuizen geboden diensten moet verbeteren (met ook aandacht voor een handvest van de patient).

Van de bespreking van dit wetsontwerp zal gebruik kunnen worden gemaakt om over die problematiek grondig van gedachten te wisselen.

Wat de palliatieve zorgverstrekking betreft, deelt de minister mee dat er 30 regionale overlegplatforms zullen worden opgericht.

Het is de bedoeling om binnen die platforms iedereen die met de zorg voor terminale patiënten wordt geconfronteerd tot samenwerking aan te zetten.

De federale overheid zal in 1995 twee voltijdse krachten per platform financieren.

De heer Vandendriessche hierinnert eraan dat in oktober 1994 een evaluatie zou plaatsvinden voor de experimenten voor palliatieve hulp die binnen het RIZIV werden uitgevoerd.

Is die evaluatie gebeurd en welke gevolgen worden hieraan gekoppeld ?

De minister antwoordt dat na evaluatie beslist werd om die experimenten voort te zetten.

De financiële tegemoetkomingen die in het koninklijk besluit van 12 januari 1991 werden vastgelegd blijven (met indexaanpassing) behouden.

De heer De Groot stelt vast dat de palliatieve zorgverlening in het huidige stadium beperkt blijft tot enkele experimenten.

Op zijn vraag of er reeds een raming werd gemaakt van de kostprijs van een veralgemening van dergelijke experimenten, antwoordt de minister ontkennend.

4. Daghospitalisatie

De heer Chevalier brengt in herinnering dat zijn fractie sinds geruime tijd pleit voor het stimuleren van daghospitalisatie.

De tendens in die richting is een gevolg van de technische vooruitgang in de medische kennis.

Microchirurgie maakt dat operaties minder ingrijpend zijn en dat een verblijf in het ziekenhuis minder noodzakelijk wordt.

Spreker vestigt er evenwel de aandacht op dat de daghospitalisatie niet ondoordacht mag worden ingevoerd en voor de ziekenhuizen geen nieuwe melkkoe mag worden.

Het juridisch en feitelijk verbinden van dagklinieken aan gewone ziekenhuizen houdt zijns inziens het gevaar in dat de dagkliniek gaat functioneren als toeleveringsbedrijf ingeval het ziekenhuis onbezette bedden heeft.

De heer Devolder deelt die bekommernis. Hij heeft vernomen dat sommige ziekenhuizen reeds op zoek zijn naar mogelijkheden om via bepaalde technieken de door de daghospitalisatie beoogde besparingen te neutraliseren of teniet te doen.

De minister antwoordt dat er bij het uitwerken van het juridisch statuut en de wijze van financiering van

par les hôpitaux (il sera également question d'une charte du patient).

L'examen de ce projet de loi pourra être mis à profit pour procéder à un échange de vues approfondi sur cette problématique.

En ce qui concerne les soins palliatifs, le ministre signale que trente plates-formes régionales de concertation seront organisées.

L'objectif ainsi poursuivi est de favoriser une coopération entre tous ceux qui sont confrontés avec les soins aux patients en phase terminale.

L'autorité fédérale financera deux unités à temps plein par plate-forme en 1995.

M. Vandendriessche rappelle que les expériences menées au sein de l'INAMI en matière de soins palliatifs devaient faire l'objet d'une évaluation en octobre 1994.

Cette évaluation a-t-elle eu lieu et quels en sont les résultats ?

Le ministre répond qu'après évaluation, il a été décidé de poursuivre ces expériences.

Les interventions financières fixées par l'arrêté royal du 12 janvier 1991 sont maintenues (avec indexation).

M. De Groot constate qu'au stade actuel, les soins palliatifs restent limités à quelques expériences.

Le membre ayant demandé si l'on avait déjà procédé à une évaluation du coût que représentait une généralisation de ces expériences, la ministre répond par la négative.

4. Hospitalisation de jour

M. Chevalier rappelle que son groupe politique recommande depuis longtemps que l'on stimule l'hospitalisation de jour.

Cette tendance est la résultante des progrès réalisés en médecine.

Grâce à la microchirurgie, les opérations sont moins traumatisantes et l'hospitalisation s'impose moins souvent.

L'intervenant attire toutefois l'attention sur le fait qu'il ne faut pas recourir inconsidérément à l'hospitalisation de jour et que celle-ci ne doit pas devenir une nouvelle « vache à lait » dans le chef des hôpitaux.

Il estime que le fait d'associer juridiquement et dans les faits des cliniques d'hospitalisation de jour aux hôpitaux classiques risque d'avoir pour conséquence que les cliniques d'hospitalisation de jour servent de sous-traitants à l'hôpital classique si ce dernier compte des lits inoccupés.

M. Devolder partage cette préoccupation. Il a appris que certains hôpitaux recherchent déjà les possibilités de neutraliser, voire d'annihiler, par le biais de certaines techniques, les économies escomptées grâce à l'hospitalisation de jour.

La ministre répond qu'elle veillera à exclure de telles pratiques lors de l'élaboration du statut juridi-

daghospitalen voor zal gewaakt worden dat dergelijke praktijken uitgesloten zijn.

Zij beklemtoont dat daghospitalisatie een alternatieve verzorgingsformule is die aan twee eisen moet beantwoorden : ten eerste moet zij positieve effecten hebben voor de patiënt en ten tweede moet zij ook een gunstige weerslag hebben op het ziekenhuisbudget.

De minister wil niet vervallen in toestanden zoals in de USA waar niet zozeer het belang van de patiënt belangrijk is maar wel de door de verzekeringsmaatschappij te realiseren besparingen.

5. **Bijstand aan bejaarden**

Volgens de beleidsnota zal aandacht geschonken worden aan het probleem van de dag- en nachtopvang voor bejaarden.

De heer Vandendriessche vraagt of die materie niet behoort tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen. Welke taak is op dat vlak voor de federale overheid weggelegd ?

De heer Chevalier doet opmerken dat er reeds enige tijd een discussie wordt gevoerd over de bevoegdheid met betrekking tot de verzorgende handelingen.

Hij is van oordeel dat het bijstaan van bejaarden in het verrichten van dagelijkse handelingen met een niet-medisch karakter valt onder de bevoegdheid van de Vlaamse regering. De zorg aan bejaarden is immers een persoonsgebonden materie.

Ten gronde is ook een discussie over de taak van het rusthuis nodig ten aanzien van de andere hulpverstrekkingen voor bejaarden.

Met betrekking tot de bevoegdheidsverdeling inzake de rustoorden voor bejaarden, de rust- en verzorgingstehuizen en de afhankelijkheidsverzekering, verstrekt de minister volgende nota :

1. *Rusthuizen voor bejaarden*

1.1. Regels voor de bevoegheidsverdeling :

— artikel 59*bis*, § 2*bis*, van de Grondwet (nieuw artikel 126) : de Gemeenschappen regelen de persoonsgebonden aangelegenheden;

— artikel 5, § 1, I, 1°, van de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen : het beleid betreffende de zorgenverstrekking in en buiten de verplegingsinrichtingen (thuisverpleging, rusthuizen voor bejaarden, centra voor geestelijke gezondheidszorg) behoort tot de persoonsgebonden aangelegenheden, met uitzondering van de organieke wetten, de financiering van de exploitatie, de ziekte- en invaliditeitsverzekering, de basisregels betreffende de programmatie, de basisregels betreffende de financiering van de infrastructuur (met inbegrip van de zware medische apparatuur), de nationale erkenning en de la détermination du mode de financement de l'hôpitalisation de jour.

Elle souligne que l'hopitalisation de jour constitue une formule alternative en matière de soins qui doit répondre à deux exigences : elle doit avoir un effet salutaire pour le patient et doit aussi avoir une incidence positive sur le budget hospitalier.

La ministre ne veut pas que la Belgique se retrouve dans une situation comparable à celle qui prévaut aux Etats-Unis, où les économies à réaliser par les compagnies d'assurance priment l'intérêt du patient.

5. **Aide aux personnes âgées**

Aux termes de la note de politique, une attention particulière sera accordée au problème de l'accueil de jour et de nuit des personnes âgées.

M. Vandendriessche demande si cette question ne relève pas de la compétence des communautés. Quelle est à cet égard la mission du pouvoir fédéral ?

M. Chevalier fait observer que la compétence en matière de soins non médicaux fait déjà l'objet d'un débat depuis un certain temps.

Il estime que l'aide qui est apportée aux personnes âgées au niveau de l'accomplissement d'actes journaliers à caractère non médical relève de la compétence des gouvernements des communautés. L'aide aux personnes âgées est en effet une matière personnalisable.

Il serait également nécessaire de mener un débat de fond sur la mission de la maison de repos en ce qui concerne les autres prestations relevant de l'aide aux personnes âgées.

En ce qui concerne la répartition des compétences en ce qui concerne les maisons de repos pour personnes âgées, les maisons de repos et de soins, et l'assurance-dépendance, la ministre fournit la note suivante :

1. *Maisons de repos pour personnes âgées (MRPA)*

1.1. Règles répartitrices de compétences :

— article 59*bis*, § 2*bis* de la Constitution (article 126 *nouveau)* : les matières personnalisables sont de la compétence des communautés;

— article 5, § 1er, I, 1°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 : la politique de dispensation des soins dans et au-dehors des institutions de soins (soins à domicile, MRPA, services de santé mentale) relève des matières personnalisables, à l'exception de la législation organique, du financement de l'exploitation, de l'assurance maladie-invalidité, des règles de base relatives à la programmation et au financement de l'infrastructure (en ce compris l'appareillage médical lourd), les normes nationales d'agréation (dans la mesure où elles peuvent avoir une répercussion sur les compétences précitées), la

ningsnormen (voor zover zij een weerslag op voornoemde bevoegdheden kunnen hebben), de bepaling van de voorwaarden voor en de aanwijzing tot universitair ziekenhuis;

— artikel 5, § 1, I, 5°, van de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen : de Gemeenschappen zijn bevoegd voor het bejaardenbeleid (met uitzondering van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden).

1.2. Volgende bevoegdheden ressorteren dus onder de Gemeenschappen :

— de erkenning, de tijdelijke erkenning, de intrekking van de erkenning en de sluiting van de rusthuizen voor bejaarden;
— de normen inzake :
- de vrijheid en de eerbiediging van de overtuigingen van de bewoners;
- het huishoudelijk reglement;
- de veiligheid;
- het aantal personeelsleden en hun bekwaamheden;
- de gebouwen;
- de boekhouding;
- de minimumvereisten inzake de vakkennis van de bestuurder;
- de bouwsubsidies.

1.3. De federale overheid blijft bevoegd voor :

— de wetgeving in verband met de verzekering voor geneeskundige verzorging en dus
- de tegemoetkoming van die verzekering voor de verzorging in de erkende rusthuizen voor bejaarden, dan wel in instellingen die niet als dusdanig zijn erkend, maar de gemeenschappelijke woon- of verblijfplaats van bejaarde personen vormen;
- de betalingswijze van die tegemoetkoming (forfaitaire bedragen RIZIV, die onder meer afhangen van bepaalde normen inzake personeel);
- de betrekkingen tussen de rusthuizen voor bejaarden en de rechthebbenden van de ZIV enerzijds en tussen de rusthuizen voor bejaarden en de verzekeringsinstellingen anderzijds.

1.4. Specifieke uitoefening van bepaalde gemeenschapsbevoegdheden in het franstalige landsgedeelte :

— Artikel 59*quinquies* van de Grondwet (artikel 136 van de hernummerde Grondwet), als gevolg van het St.-Michielsakkoord : mogelijkheid tot overdracht van de uitoefening van bepaalde bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar de Franse Gemeenschapscommissie enerzijds en naar het Waalse Gewest anderzijds.

— Decreet II van 19 juli 1993 van de Franse Gemeenschapsraad, decreet II van 26 juli 1993 van de Waalse Gewestraad en decreet III van 22 juli 1993

détermination des conditions et de la désignation comme hôpital universitaire;

— article 5, § 1er, I, 5°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 : les communautés sont compétentes pour la politique du troisième âge (à l'exception du revenu garanti aux personnes âgées).

1.2. Relèvent dès lors des communautés :

— l'agrément, l'agrément provisoire, le retrait d'agrément et la fermeture des MRPA;

— les normes relatives à :
- la liberté et le respect des convictions des résidents;
- le règlement d'ordre intérieur;
- la sécurité;
- le nombre et la qualification du personnel;

- le bâtiment;
- la comptabilité;
- le niveau minimum de connaissance du gestionnaire;
- la subsidiation de la construction.

1.3. Relève de la compétence de l'autorité fédérale :

— la législation relative à l'assurance soins de santé d'où
- l'intervention de l'assurance pour les prestations dispensées dans les MRPA agréées et celles dispensées dans les institutions qui, sans être agréées comme MRPA, constituent le domicile ou la résidence commune de personnes âgées;
- les modalités de paiement de cette intervention (forfaits INAMI, conditionnés notamment par le respect de certaines normes de personnel);
- les rapports entre les MRPA et les bénéficiaires AMI d'une part, et les rapports entre les MRPA et les organismes assureurs d'autre part.

1.4. Particularité de l'exercice de certaines compétences communautaires du côté francophone :

— Article 59*quinquies* de la Constitution (article 136 de la Constitution réaménagée) suite aux accords de la Saint-Quentin : transfert de l'exercice de certaines compétences de la Communauté française vers la Cocof d'une part, et vers la Région wallonne d'autre part, rendu possible.

— Décret II du 19 juillet 1993 du Conseil de la Communauté française, décret II du 26 juillet 1993 du Conseil de la Région wallonne et décret III du

van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie : de bijstand aan personen, met inbegrip van het bejaardenbeleid (maar exclusief de normen voor de categorieën van gehandicapten die ten laste worden genomen, de taken van de ONE, de jeugdbescherming en de sociale bijstand aan gedetineerden), alsook het gezondheidsbeleid (met uitzondering van de universitaire ziekenhuizen waaronder het CHU van Luik, de Koninklijke Academie voor Geneeskunde, de gezondheidsopvoeding, de preventieve geneeskunde, de taken van de ONE en de schoolgeneeskunde) is voortaan een bevoegdheid die door het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie wordt uitgeoefend.

1.5. Bijzonderheden met betrekking tot de rusthuizen voor bejaarden in het Brusselse Gewest :

Volgende instellingen ressorteren onder de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :
— de rusthuizen voor bejaarden die van een OCMW afhangen;
— de rusthuizen voor bejaarden die voor de bicommunautaire sector hebben gekozen.

2. *De rust- en verzorgingstehuizen*

2.1. De federale overheid is bevoegd voor :

— het vaststellen van de basisregels inzake erkenning en programmatie;
— de financiering (tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging, betalingswijze van de tegemoetkoming; betrekkingen tussen de RVT en de rechthebbenden van de ZIV enerzijds en tussen de RVT en de verzekeringsinstellingen anderzijds).

2.2. *De Gemeenschappen zijn bevoegd voor : (ook hier geldt de opmerking in verband met de overdracht van de uitoefening van bepaalde bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar de Waalse Gewestraad enerzijds en naar de Franse Gemeenschapscommissie anderzijds — cf. 1.4. : zelfde opmerking voor de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie — zie punt 1.5.—) :*

— de individuele beslissingen inzake erkenning.

3. *Verzekeringsautonomie*

Alles hangt af van de lading die de vlag zal dekken. Het betreft een communautair gevoelige aangelegenheid. Desondanks wordt eraan herinnerd dat :
— het bejaardenbeleid een gemeenschapsbevoegdheid is (voor bijzonderheden aan franstalige kant — zie 1.4.), wat onder meer de organisatie en subsidiëring van de diensten voor bijstand aan personen inhoudt;

22 juillet 1993 de l'Assemblée de la Cocof : l'aide aux personnes, en ce compris la politique du troisième âge (mais à l'exception des normes relatives aux catégories de handicapés pris en charge, des missions de l'ONE, de la protection de la jeunesse et de l'aide sociale aux détenus), ainsi que la politique de santé (à l'exception des hôpitaux universitaires dont le CHU de Liège, de l'Académie royale de médecine, de l'éducation sanitaire, de la médecine préventive, des missions de l'ONE et de l'Inspection médicale scolaire) sont désormais des compétences exercées par la Région wallonne et la Cocof.

1.5. Particularités des MRPA en Région bruxelloise :

Dépendent de la Commission communautaire commune :
— les MRPA qui dépendent d'un CPAS;

— les MRPA qui ont opté pour les secteur bicommunautaire.

2. *Maisons de repos et de soins (MRS)*

2.1. Relèvent de la compétence de l'autorité fédérale :

— la fixation des règles de base en matière d'agrément et de programmation;
— le financement (intervention de l'assurance soins de santé; modalités de paiement de cette intervention; rapports entre les MRS et les bénéficiaires de l'AMI d'une part, et entre les MRS et les organismes assureurs d'autre part).

2.2. *Relèvent de la compétence des Communautés : (même remarque en ce qui concerne le transfert de l'exercice de certaines compétences de la Communauté française vers la Région wallonne d'une part, et vers la Cocof d'autre part — voir point 1.4 —, même remarque en ce qui concerne la compétence de la Cocom — voir point 1.5. —) :*

— les décisions individuelles d'agrément.

3. *Assurance-autonomie*

Tout dépend du projet défendu sous cette appellation. Le sujet est sensible d'un point de vue communautaire. Rappelons cependant :
— que la politique du troisième âge relève des Communautés (particularité du côté francophone — voir 1.4.), ce qui implique notamment l'organisation et le subventionnement des services d'aide aux personnes;

— de sociale zekerheid een aangelegenheid blijft waarover alleen de federale Staat zich mag uitspreken.

Naar gelang van de vorm, de benaming en de praktische toepassing van de verzekeringsautonomie kan strikt juridisch gezien de bevoegdheid op federaal niveau of de bevoegdheid van de gemeenschappen worden verdedigd.

*
* *

De minister herinnert er eveneens aan dat, op haar initiatief, tweemaandelijks een interministeriële gezondheidsconferentie wordt georganiseerd waarvan de communautaire, gewestelijke en federale beleidsmensen uit de gezondheidszorg deel uitmaken.

De minister houdt de notulen van die conferentie ter beschikking van de commissieleden.

Hierin wordt een overzicht gegeven van de behandelde problemen.

Zij vestigt er de nadruk op dat die gezondheidsconferenties de mogelijkheid bieden tot optimale samenwerking tussen de verschillende beleidniveaus.

6. **Opmerking van het Rekenhof**

De Voorzitter deelt mee dat het Rekenhof er met betrekking tot programma 24.51.6 (Overzeese sociale zekerheid) (zie Stuk nr 1540/11, blz. 209) op gewezen heeft dat, ingeval de voor de aangeslotenen ingevoerde bijdrageverhoging niet de verhoopte 374 miljoen frank oplevert, de staatstussenkomst van 9 134 miljoen frank niet zal volstaan om de Dienst voor Overzeese sociale zekerheid toe te laten zijn verplichtingen na te komen.

De minister antwoordt dat zij zeer aandachtig is voor deze bekommernis.

Het Beheerscomité van de Dienst voor Overzeese sociale zekerheid is momenteel andere voorstellen aan het uitwerken.

7. **Varia**

De heer Chevalier dankt de minister voor de aandacht die zij besteedt aan de problematiek van de ambulante peritoneale dialyse die een alternatief kan zijn voor de hemodialyse. Aan beide systemen zijn voor- en nadelen verbonden. Het grote voordeel van de ambulante peritoneale dialyse is de verbetering van de kwaliteit van het leven en de grotere mobiliteit van de patiënt.

Bij de ambulante peritoneale dialyse wordt de patiënt aangeleerd de handelingen zelf te verrichten.

Maar sommige personen, zoals bijvoorbeeld mensen met een groot of geheel gezichtsverlies, zijn hiertoe niet in staat en moeten een beroep doen op thuisverpleging die niet door het RIZIV wordt terugbetaald.

— que la sécurité sociale reste une matière réservée à l'Etat fédéral.

Selon la forme, la dénomination et les modalités que prendrait cette assurance-autonomie, l'on pourrait défendre, d'un point de vue strictement juridique, la compétence du niveau fédéral ou la compétence des Communautés.

*
* *

La ministre rappelle également qu'une conférence interministérielle de la santé est organisée tous les deux mois à son initiative. Cette conférence réunit les responsables communautaires, régionaux et fédéraux en matière de soins de santé.

La ministre tient les procès-verbaux de ces conférences à la disposition des membres de la commission.

Il y est rendu compte des problèmes traités.

Elle souligne que ces conférences interministérielles favorisent une coopération optimale entre les différents niveaux de pouvoir.

6. **Observation de la Cour des comptes**

Le président signale qu'en ce qui concerne le programme 24.51.6 (Sécurité sociale d'outre-mer) (voir Doc. n° 1540/11, p. 209), la Cour des comptes a fait observer qu'au cas où l'augmentation des cotisations à charge des affiliés n'aurait pas le rendement escompté de 374 millions de francs, l'intervention de l'Etat de 9 134 millions de francs ne suffirait pas pour permettre à l'Office de sécurité sociale d'outremer d'honorer ses engagements.

La ministre répond qu'elle se montre très attentive à cette préoccupation.

Le comité de gestion de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer prépare actuellement d'autres propositions.

7. **Divers**

M. Chevalier remercie la ministre de l'attention prêtée au problème de la dialyse ambulatoire, qui constitue une alternative à la dialyse classique en milieu hospitalier. Les deux systèmes présentent des avantages et des inconvénients. La dialyse ambulatoire offre essentiellement l'avantage d'une meilleure qualité de vie et d'une autonomie accrue pour le patient.

En cas de dialyse ambulatoire, le patient apprend à procéder lui-même aux opérations nécessaires.

Toutefois, certaines personnes, par exemple les mal voyants, ne sont pas en mesure de se débrouiller seules et doivent faire appel aux soins à domicile, qui, eux, ne sont pas remboursés par l'INAMI.

De kostprijs hiervan kan zeer zwaar doorwegen op het budget van de patiënten.

Spreker vraagt aandacht voor dit probleem.

Hij doet ook opmerken dat de schuldenlast van de sector geneeskundige verzorging steeds maar toeneemt. Voor 1994 zou het tekort 12,054 miljard frank en voor 1995 13,822 miljard frank bedragen. Het gecumuleerd tekort in de sector zou tegen eind 1995 kunnen oplopen tot 85 miljard frank.

Welke structurele maatregelen zullen genomen worden om dit tekort weg te werken ?

*
* *

De uitgaven voor geneeskundige verzorging worden voor 1995 vastgelegd op 406 miljard frank.

De vaststelling van het bedrag gebeurde in overeenstemming met het door de Algemene Raad van het RIZIV aanvaarde begrotingsobjectief (reële uitgavenstijging voor 1995 blijft beperkt tot 1,5 %).

De heer Grimberghs heeft vernomen dat dat bedrag niet volledig gedekt zal kunnen worden door de inkomsten van de sector waardoor een begrotingsdeficit kan ontstaan.

Kan de minister hierover enige toelichting verstrekken ?

De heer Grimberghs stelt eveneens vast dat er zich met betrekking tot de inplanting van MNR-scanners een probleem stelt. In Brussel kunnen omwille van de geografische norm (de 25 km afstandsregel) minder toestellen geplaatst worden dan volgens de bevolkingsnorm zou mogelijk zijn.

Spreker wenst de aandacht van de minister hierop te vestigen.

*
* *

De heer Vandendriessche juicht toe dat in belangrijke dossiers (daghospitalisatie, peritoneale dialyse enz.) grote vorderingen werden gemaakt.

Hij vraagt tevens wanneer het volgend verslag van de Algemene Raad van het RIZIV over de éénvormige toepassing van de wetgeving in heel het land zal worden neergelegd.

Dat verslag was oorspronkelijk aangekondigd tegen 15 juli 1994.

Hij hoopt dat het weldra in de Commissie voor de Sociale Zaken zal kunnen worden besproken.

*
* *

De heer Goutry heeft vernomen dat de afhandeling door het bijzonder solidariteitsfonds van de aanvrager tot het bekomen van een tussenkomst voor uitzonderlijke geneeskundige verzorging veel tijd in beslag neemt.

Le coût de ces soins peut grever considérablement le budget de patients.

L'intervenant demande d'être attentif à ce problème.

Il fait également observer que la charge de la dette du secteur des soins de santé ne cesse de s'accroître. En 1994, le déficit atteindrait 12,054 milliards de francs et en 1995, 13,822 milliards de francs. D'ici fin 1995, le déficit cumulé du secteur pourrait s'élever à 85 milliards de francs.

Quelles mesures structurelles prendra-t-on pour résorber ce déficit ?

*
* *

Pour 1995, les dépenses de soins de santé sont fixées à 406 milliards de francs.

La fixation de ce montant s'est faite conformément à l'objectif budgétaire accepté par le Conseil général de l'INAMI (la croissance réelle des dépenses reste limitée à 1,5 %).

M. Grimberghs a appris que ce montant ne pourrait pas être entièrement couvert par les recettes du secteur et qu'on risquait d'enregistrer un déficit budgétaire.

La ministre pourrait-elle fournir quelques éclaircissements à ce sujet ?

L'intervenant constate également qu'il existe un problème à propos de l'implantation de scanners RMN. A Bruxelles, la norme géographique (la règle des 25 km de distance) empêche de placer autant d'appareils que la norme de population le permettrait.

L'intervenant souhaite attirer l'attention de la ministre sur ce problème.

*
* *

M. Vandendriessche se félicite des progrès enregistrés dans des dossiers importants (hospitalisation de jour, dialyse, etc.).

Il demande aussi quand sera déposé le prochain rapport du Conseil général de l'INAMI sur l'application uniforme de la législation dans l'ensemble du pays.

Initialement, ce rapport avait été annoncé pour le 15 juillet 1994.

Il espère que la Commission des Affaires sociales pourra en discuter prochainement.

*
* *

M. Goutry a appris que le traitement des demandes d'intervention pour soins médicaux exceptionnels par le fonds spécial de solidarité est très long.

Kan de minister een overzicht geven van het aantal dossiers dat sedert de oprichting van het fonds jaarlijks werd afgehandeld (met vermelding van het bedrag van de tussenkomst en gemiddelde behandelingsduur) ?

Spreker wenst ook te vernemen welke de aard is van de aanvragen. Indien voor bepaalde geneeskundige prestaties systematisch een uitzonderlijke tussenkomst wordt verleend is het zijns inziens aangewezen die in de nomenclatuur op te nemen.

*
* *

Volgens de beleidsnota zullen gedurende 6 maanden geen nieuwe revalidatie-conventies afgesloten worden en zullen in die overgangsfase structurele maatregelen inzake programmatie en financiering worden voorbereid.

De heer Vandendriessche vraagt welke maatregelen worden beoogd en wanneer die van kracht kunnen worden.

*
* *

De heer Goutry herinnert eraan dat door de invoering van de sociale franchise voor een aantal categorieën van patiënten (weduwen, invaliden, langdurig werklozen enz.) het remgeld beperkt is tot 15 000 frank per jaar. Het bijkomende remgeld moet in die gevallen door het ziekenfonds terugbetaald worden.

Spreker heeft vernomen dat die verrekening door de ziekenfondsen praktische problemen oplevert en dat er ook moeilijkheden zijn om vast te stellen wie tot voornoemde categorie van patiënten behoort.

Kan de minister hierover enige uitleg verstrekken ?

Spreker vraagt vervolgens of er reeds een evaluatie werd gemaakt van de opbrengst van de remgeldverhoging.

De regering heeft een besparing van 7,5 miljard frank vooropgesteld.

Zal dat objectief worden gehaald ?

*
* *

La ministre peut-elle donner un aperçu du nombre de dossiers traités par an depuis la création de ce fonds (en mentionnant le montant de l'intervention, la durée moyenne de traitement) ?

L'intervenant s'enquiert également de la nature des demandes. Il estime que si certains actes médicaux font systématiquement l'objet d'une intervention exceptionnelle, il serait opportun de les intégrer dans la nomenclature.

*
* *

Aux termes de la note de politique, aucune nouvelle convention de revalidation ne sera conclue pendant une période de six mois et un certain nombre de mesures structurelles concernant la programmation et le financement seront élaborées au cours de cette période transitoire.

M. Vandendriessche demande quelles mesures l'on envisage de prendre et quand elles pourraient être d'application.

*
* *

M. Goutry rappelle qu'à la suite de l'instauration de la franchise sociale, le ticket modérateur est limité à 15 000 francs par an pour certaines catégories de patients (veuves, invalides, chômeurs de longue durée, etc.). Dans ces cas, le ticket modérateur complémentaire doit être remboursé par la mutualité.

L'intervenant a appris que ce décompte pose des problèmes techniques aux mutualités et que des problèmes se posent également en ce qui concerne la détermination des personnes appartenant à ces catégories.

La ministre pourrait-elle fournir des précisions à ce sujet ?

L'intervenant demande ensuite si le produit de l'augmentation du ticket modérateur a déjà été évalué.

Le gouvernement a prévu une économie de l'ordre de 7,5 milliards de francs.

Cet objectif sera-t-il atteint ?

*
* *

De minister verstrekt volgende antwoorden :

1. Opsplitsing per pathologie van de tegemoetkomingen verleend door het bijzonder solidariteitsfonds : (cijfers januari tot september 1994)

La ministre fournit les réponses suivantes :

1. Répartition par pathologie des interventions du Fonds spécial de solidarité : (chiffres de janvier à septembre 1994)

Pathologieën — *Pathologies*	%	Bedragen (in frank) — *Montants (en francs)*
1. Kankers. — *Cancers*	6	2 088 955
2. Erfelijke ziekten. — *Maladies héréditaires*	28	10 602 083
3. Aangeboren afwijkingen. — *Malformations congénitales*	19	7 278 037
4. Chronische stofwisselingsziekten. — *Maladies métaboliques chroniques*	1	380 036
5. Hart- en vaatziekten. — *Maladies cardio-vasculaires*	4	1 518 625
6. Neurologische aandoeningen. — *Maladies neurologiques*	9	3 390 782
7. Infectieziekten. — *Maladies infectieuses*	—	141 967
8. Ongevallen (brandwonden, verdrinking, ...). — *Accidents (brûlures, noyade, ...)*	1	557 637
9. Chronische spijsverteringsziekten. — *Maladies digestives chroniques*	2	620 554
10. Chronische aandoeningen van de luchtwegen. — *Maladies respiratoires chroniques*	—	97 573
11. Pijnbestrijding. — *Lutte contre la douleur*	19	7 085 790
12. Varia. — *Divers*	11	4 101 869
TOTAAL. — *TOTAL*	100	37 863 908

2. Nierdialyse

Er zal naar een nieuwe financieringsformule worden gezocht waardoor niertransplantatie en ambulante peritoneale dialyse kunnen worden gestimuleerd.

3. Het verslag van de Algemene Raad van het RIZIV over de « eenvormige toepassing van de wetgeving in het gehele land » zal einde november in de Commissie voor de Sociale Zaken kunnen worden besproken.

4. Uitbreiding van de sociale franchise tot de chronische zieken

De kostprijs hiervan is moeilijk te ramen aangezien er geen defintie bestaat van het begrip « chronische zieken » en er ook geen statistieken beschikbaar zijn over de door hen gebruikte geneesmiddelen.

Voor personen die lijden aan zware aandoeningen zoals Aids wordt momenteel door het RIZIV naar een oplossing gezocht.

5. Toepassing van de sociale franchise

De moeilijkheden met betrekking tot de toepassing van de sociale franchise waarop de heer Goutry allusie heeft gemaakt hebben te maken met het feit dat het niet duidelijk was wie voor de langdurig werklozen het vereiste attest mocht afleveren.

Dit probleem is intussen verholpen.

De evaluatie van de maatregel kan nu van start gaan.

De heer Goutry vraagt zich af of het normaal is dat de werklozen reeds na 6 maanden in aanmerking komen voor de sociale franchise terwijl zieken één jaar moeten wachten.

2. Dialyse rénale

On recherchera une nouvelle formule de financement en vue de permettre de stimuler la transplantation rénale et la dialyse péritonéale ambulatoire.

3. Le rapport du Conseil général de L'INAMI sur « l'application uniforme de la législation sur l'ensemble du territoire » pourra être examiné fin novembre en Commission des Affaires sociales.

4. Extension de la franchise sociale aux personnes atteintes de maladies chroniques

Le coût de cette mesure est difficile à chiffrer étant donné qu'il n'existe aucune définition de la notion de « personnes atteintes de maladies chroniques » et qu'en outre on ne dispose pas de statistiques relatives aux médicaments que ces personnes prennent.

L'INAMI cherche actuellement une solution pour les personnes atteintes d'affections graves comme le SIDA.

5. Application de la franchise sociale

Les difficultés en matière d'application de la franchise sociale auxquelles M. Goutry faisait allusion, sont dues au fait que l'on ne savait pas avec précision par qui devait être délivrée l'attestation requise pour les chômeurs de longue durée.

Ce problème est aujourd'hui résolu.

L'évaluation de la mesure peut maintenant commencer.

M. Goutry demande s'il est normal que les chômeurs puissent bénéficier de la franchise sociale après 6 mois seulement, alors que les malades doivent attendre un an.

De Minister legt uit dat het RIZIV erom verzocht werd om na te gaan welke oplossing hieraan kan worden gegeven.

II. — GEHANDICAPTENBELEID

A. INLEIDING VAN DE MINISTER VAN MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

1. De evolutie van de regeling van de tegemoetkomingen aan gehandicapten

De jongste jaren is de activiteit van de dienst tegemoetkomingen aan gehandicapten aanzienlijk toegenomen, zij het in minder spectaculaire mate sedert 1991. Enkele cijfers volstaan om deze evolutie aan te tonen. Aldus, tijdens de periode 1983-1993 :

— is het aantal aanvragen (eerste aanvragen of herzieningen) met 68 % gestegen;
— is het aantal gerechtigden op een tegemoetkoming gestegen van 92 349 naar 188 462, namelijk een toename met 104 %;
— zijn de uitgaven voor de tegemoetkomingen haast verdrievoudigd : van 13 miljard frank in 1983 tot 33 miljard frank in 1993.

Wanneer men de evolutie van het stelsel voor gehandicapten onder en boven de 65 jaar afzonderlijk bekijkt, stelt men vast dat sedert 1987 :

— het aantal gerechtigden in het stelsel onder de 65 jaar met meer dan 58 % is gestegen, terwijl dit aantal voor de bejaarde gehandicapten met 69 % is toegenomen;
— de uitgaven betreffende de tegemoetkomingen in het stelsel onder de 65 jaar met 82 % zijn gestegen, terwijl zij voor de bejaarde gehandicapten met 56 % zijn toegenomen.

Al is het duidelijk dat het sedert meer dan 5 jaar gevoerde sociaal beleid, het niveau van de tegemoetkomingen heeft opgetrokken en derhalve tot een verhoging van de uitgaven heeft geleid, moet deze stijging in de eerste plaats toegeschreven worden aan de toename van het aantal gerechtigden. Verschillende feiten liggen aan de basis van de vastgestelde evolutie :

1. *De personen zijn steeds beter geïnformeerd* over hun rechten. Deze betere kennis moet men toejuichen, maar men moet ook wel beseffen dat zij een belangrijke rol heeft gespeeld in de toename van het aantal aanvragen sedert 1987.

2. *De economische crisis* is verergerd, de concurrentie op de arbeidsmarkt is feller geworden en een werkgever werft een gehandicapte wellicht niet zo snel aan als in een periode van groei. Daarbij kan ook de echtgenoot van de gehandicapte werkloos zijn. Al deze factoren zorgen ervoor dat de gehandicapte, misschien in tegenstelling tot vroeger, financiële hulp nodig heeft.

La ministre précise qu'il a été demandé à l'INAMI de trouver une solution à ce problème.

II. — POLITIQUE DES HANDICAPES

A. EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE L'INTEGRATION SOCIALE, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

1. L'évolution du régime des allocations aux handicapés

Ces dernières années, le service des allocations aux handicapés a connu un accroissement considérable de son activité, même si celui-ci est moins spectaculaire depuis 1991. Quelques exemples chiffrés suffisent à illustrer cette évolution. Ainsi, au cours de la période 1983-1993 :

— les demandes d'allocation (premières demandes ou révisions) ont cru de 68 %;
— les bénéficiaires d'une allocation sont passés de 92 349 à 188 462, soit un accroissement de 104 %;

— les dépenses pour les allocations ont quasiment triplé : de 13 milliards de francs en 1983, elles sont passées à plus de 33 milliards de francs en 1993.

Si on observe de façon distincte l'évolution du régime des moins de 65 ans et celui des personnes âgées, on peut constater que depuis 1987 :

— les bénéficiaires du régime des moins de 65 ans ont connu un accroissement de plus de 58 % alors que celui des bénéficiaires âgés a été de 69 %;

— les dépenses relatives aux allocataires du régime des moins de 65 ans ont connu un taux de progression de 82 % alors que celui-ci a été de 56 % pour les dépenses relatives aux allocataires âgés.

S'il est évident que la politique sociale menée depuis plus de 5 ans a permis de revaloriser le niveau des allocations et a par conséquent induit un accroissement des dépenses, on doit lier, en premier lieu, cet accroissement à celui des bénéficiaires. Différents faits sont à l'origine de l'évolution constatée :

1. *Les personnes sont de mieux en mieux informées* au sujet de leurs droits. S'il faut s'en réjouir, il faut bien admettre que cette meilleure information a joué un rôle majeur dans l'augmentation des demandes à partir de 1987.

2. *La crise économique* étant de plus en plus profonde, la concurrence sur le marché du travail est âpre et un employeur engage sans doute moins facilement un handicapé qu'en période d'expansion, sans compter que le chômage peut aussi toucher le conjoint du handicapé. Tout ceci a comme conséquence de placer le handicapé dans un état de besoin d'aide financière qu'il ne connaissait peut-être pas auparavant.

3. *De bijstandsregelingen zijn relatief gespaard gebleven van budgettaire bezuinigingsmaatregelen.* de regering heeft de tegemoetkomingen aan gehandicapten aldus meermaals verhoogd. Op 1 mei 1994 bijvoorbeeld zijn de bedragen van de tegemoetkomingen met 1,15 % gestegen om de inwerkingtreding van de gezondheidsindex op te vangen.

4. *De besparingen in sommige sectoren van de sociale zekerheid hebben geleid tot hogere uitgaven in de regeling van tegemoetkomingen aan gehandicapten*, gelet op het residueel karakter van dit stelsel.

De stijging van het aantal gerechtigden en van de uitgaven heeft echter aanleiding gegeven tot een grondige discussie over het gehandicaptenbeleid :

— Is de regeling niet eerder complementair dan residueel (men stelt bijvoorbeeld vast dat de tegemoetkomingen voor de bejaarden dienen om de lage pensioenen van de zelfstandigen aan te vullen, wat duidelijk niet de bedoeling van het stelsel is) ?

— Waren de gebruikte medische criteria de meest passende en werkten zij namelijk een verwarring tussen medische handicap en sociale handicap niet in de hand ?

— Werd de integratie van de gehandicapten in het arbeidsproces niet ontmoedigd ?

Deze vragen lagen aan de basis van nieuwe maatregelen die in juli 1993 werden genomen en van onderzoekingen zoals de studie waarmee twee universiteitsprofessoren werden belast om een nieuwe methodologie vast te leggen waardoor de vermindering van het verdienvermogen en het gebrek aan zelfredzaamheid beter zouden kunnen beoordeeld worden.

2. De medische dienst

De decentralisering van de medische dienst is geleidelijk gebeurd. Vier regionale centra zijn operationeel : Antwerpen, Luik, Namen en Charleroi. Het is de bedoeling van de minister deze decentralisering te versnellen. Dit beleid moet op middellange termijn een centrum te Brugge, Brussel, Gent, Hasselt en Bergen opleveren, alsook een regeling voor de provincie Luxemburg. Deze regeling zou de gehandicapten van deze provincie lange verplaatsingen voor medische onderzoeken besparen, waarvan de meeste thans te Jambes plaatshebben. De minister is immers van mening dat deze decentralisatie van de medische dienst van essentieel belang is, wanneer men weet dat zij in rechtstreeks verband staat met zeer concrete doelstellingen :

1. Zij zorgt duidelijk voor een hogere produktiviteit (meer doeltreffende organisatie, betere verdeling van het werk tussen het administratieve personeel en de geneesheren enz.).

3. *Les régimes d'assistance ont relativement été exclus des mesures liées à l'austérité budgétaire.* Le gouvernement a ainsi accordé à plusieurs reprises des mesures de revalorisation des allocations de handicapé. C'est ainsi par exemple, qu'au 1er mai 1994, les allocations ont été revalorisées de 1,15 % afin de compenser l'effet de l'entrée en vigueur de l'index santé.

4. *Les économies réalisées dans certains secteurs de la sécurité sociale ont entraîné une augmentation des dépenses du régime des allocations de handicapés* et ce, étant donné leur rôle résiduel.

La croissance des bénéficiaires et des dépenses a toutefois mené à des questions de fond sur la politique des handicapés et notamment :

— Le régime n'était-il pas plus complémentaire que résiduaire (on constate, par exemple, que les allocations aux personnes âgées tendent à compenser la faiblesse des pensions accordées aux indépendants, ce qui est manifestement un effet pervers du système) ?

— Les critères médicaux utilisés étaient-ils les plus appropriés et en particulier n'incitaient-ils pas à une confusion entre le handicap médical et le handicap social ?

— L'insertion professionnelle des handicapés n'était-elle pas découragée ?

Ces questions ont été à l'origine des nouvelles dispositions prises en juillet 1993 et d'études comme celle qui avait été confiée à deux professeurs d'université, destinée à dégager une nouvelle méthodologie permettant de mieux apprécier la réduction de capacité de gain et le manque d'autonomie.

2. Le service médical

La déconcentration du service médical s'est opérée progressivement. Quatre centres régionaux sont opérationnels : Anvers, Liège, Namur et Charleroi. L'objectif du Ministre est d'accélérer le processus de déconcentration. Cette politique doit aboutir, à moyen terme, à l'existence d'un centre à Bruges, Bruxelles, Gand, Hasselt et Mons ainsi qu'à l'organisation d'un dispositif pour desservir la province de Luxembourg. Ce dispositif épargnerait aux handicapés de cette province de devoir réaliser de longs déplacements pour les expertises médicales, la plupart se faisant actuellement à Jambes. Des contacts ont été pris à ce sujet avec la communauté française et avec la province du Luxembourg. Le Ministre estime en effet que cela est primordial lorsqu'on sait que la déconcentration du service médical est en relation directe avec des objectifs très concrets :

1. Elle est un facteur certain d'accroissement de productivité certain (organisation plus efficace, meilleure répartition du travail entre administratifs et médecins, etc.).

2. Zij brengt de administratie dichter bij de burger : medische onderzoeken worden in heel het land mogelijk.

3. Zij maakt voor iedereen een niet-discriminerende toegang mogelijk : de toegang tot de medische dienst is niet meer afhankelijk van de woonplaats van de gehandicapte (en, onder andere, van het gewest waartoe hij behoort).

4. Zij maakt de instelling van een passende onthaalstructuur mogelijk, alsook een betere toegankelijkheid en aanduiding van de lokalen.

5. Zij biedt de geneesheren de mogelijkheid de personen te ontvangen in lokalen die speciaal voor gehandicapten zijn ingericht.

6. Zij zorgt voor een betere identificatie van het ministerie door de gehandicapte persoon.

Vooraleer de problematiek van de onderzoekstermijnen aan te snijden, maakt de minister eerst de stand van zaken op met betrekking tot *het aantal dossiers waarvoor nog een medisch onderzoek moet plaatshebben*. Zoals bekend heeft de toevloed van aanvragen op het einde van de jaren 80 een « hinderlijke » massa dossiers opgeleverd, die de medische dienst, vooral de Nederlandstalige, niet kon wegwerken.

Dank zij namelijk de aanwerving van 22 inspecteurs-geneesheren wordt het probleem stilaan opgelost, aangezien het aantal medische dossiers tussen juli 1993 en juli 1994 met 43 % is gedaald. Wat enkel de Nederlandstalige dossiers betreft, is hun aantal verminderd van 24 606 in juli 93 tot 13 228 in juli 1994, een daling met 11 378 eenheden.

3. De onderzoekstermijnen

Een van de prioriteiten van de minister inzake tegemoetkomingen aan gehandicapten blijft natuurlijk het inkorten van de termijn voor het onderzoeken van de dossiers. Het te bereiken doel was dat de gemiddelde termijn zou teruggebracht worden op 7 maanden eind december 1994. Dit doel werd reeds in de maand juli bereikt en voor de maand augustus is de gemiddelde onderzoekstermijn zelfs gedaald tot *6,8 maanden*.

De minister stipt aan dat de onderzoekstermijn begint te lopen zodra het departement de aanvraagformulieren voor een tegemoetkoming ontvangt. Het departement moet vervolgens het medisch onderzoek en het onderzoek naar het inkomen verrichten. Als men weet dat voor laatstgenoemd onderzoek, vaak informatie moet worden ingewonnen bij andere administraties zoals het ministerie van financiën of de rijksdienst voor pensioenen, maar ook dat aanvullende inlichtingen aan de gehandicapte zelf moeten worden gevraagd, zal er altijd een onderzoekstermijn van enkele maanden zijn, die men niet kan verminderen.

2. Elle facilite le rapprochement de l'administration du citoyen : elle permet d'assurer des expertises médicales à travers tout le pays.

3. Elle offre un accès non discriminatoire à chacun : la possibilité d'accès au service médical n'est plus dépendante de la résidence du handicapé (et, entre autres, de la région à laquelle il appartient).

4. Elle permet la mise en place d'une structure d'accueil appropriée. Elle autorise également une meilleure accessibilité et une signalisation des locaux.

5. Elle offre aux médecins la possibilité de recevoir les personnes dans des cabinets particulièrement adaptés aux handicapés.

6. Elle assure une meilleure identification du ministère par la personne handicapée.

Avant d'aborder la problèmatique des délais d'instruction, le Ministre fait le point sur *le stock des dossiers en attente d'expertise médicale*. L'afflux des demandes à la fin des années 80 a été à l'origine d'un stock « encombrant » dont le service médical, particulièrement néerlandophone, n'arrivait pas à se débarrasser.

Aujourd'hui, grâce notamment au recrutement de 22 médecins-inspecteurs, le problème est en voie de solution puisque de juillet 1993 à juillet 1994, le stock des dossiers médicaux a diminué de 43%. En ce qui concerne les dossiers médicaux strictement néerlandophones, le stock est passé de 24 606 en juillet 93 à 13 228 en juillet 94, soit une diminution de 11 378 unités.

3. Les délais d'instruction

Une des priorités du ministre en matière d'allocations aux handicapés reste le raccourcissement du délai d'instruction des dossiers. L'objectif était que le délai moyen soit ramené à 7 mois pour fin décembre 1994. Cet objectif a été atteint dès le mois de juillet, et pour le mois d'août, le délai moyen d'instruction est descendu à *6,8 mois*.

Le ministre souligne que le délai d'instruction débute au moment où le département reçoit les formulaires de demande d'une allocation. Celui-ci doit alors procéder à l'expertise médicale et à l'enquête sur les revenus. Sachant que cette dernière requiert souvent une demande d'informations auprès d'autres administrations telles que le ministère des Finances ou l'Office national des Pensions mais aussi auprès du handicapé lui-même, il subsistera toujours un délai d'instruction « incompressible » de quelques mois.

Het is dan ook de bedoeling de gemiddelde onderzoekstermijn (voor alle tegemoetkomingen samen) terug te brengen op 6 maanden tegen het einde van 1995.

Om dit doel te bereiken zal naast de decentralisering van de medische dienst, de nadruk gelegd worden op :

— *De opleiding van het personeel* om zijn zelfstandigheid, verantwoordelijkheid en rendement te verhogen.

— *De vereenvoudiging van de administratieve procedures* : het proces voor de behandeling van de dossiers van de gerechtigden werd onderzocht bij de dienst tegemoetkomingen aan gehandicapten, waardoor knelpunten en onnodige termijnen konden worden aangeduid. Deze analyse heeft aanleiding gegeven tot het voorstellen van verbeteringen voor een optimale organisatie van het werk.

— *De voortdurende verbetering van de informaticaprocedures* om de dossiers sneller te kunnen onderzoeken.

De « 6 maanden »-doelstelling kan vanzelfsprekend slechts bereikt worden indien het huidig personeel wordt behouden. Er werd een aanvraag ingediend om de contracten van de 80 contractuele personeelsleden van de dienst tot eind 1995 te verlengen. De omzetting van hun betrekkingen in statutaire betrekkingen zal ook worden aangevat. Overigens werden 3 inspecteurs-geneesheren, 2 bestuurssecretarissen, 6 opstellers en 4 maatschappelijk assistenten aangeworven of zullen eerlang worden aangeworven.

4. De uitbetaling van de tegemoetkomingen aan gehandicapten

Wat de basisallocatie « 33.06 — Uitbetaling van de tegemoetkomingen aan gehandicapten » betreft, komt het voorgesteld krediet van 38 223,7 miljoen frank neer op een stijging met 6 % ten opzichte van het in 1994 toegekend krediet, namelijk 35 983,3 miljoen frank, begrotingsruiter inbegrepen.

Dit krediet houdt rekening met de hogere verwerkingscapaciteit van de administratie, met de evolutie van het aantal gerechtigden, met de kosten van de tegemoetkomingen en met de financiële gevolgen van de maatregelen die in juli 1993 werden getroffen.

Het gevraagd begrotingskrediet laat toe *de spreiding van de uitbetaling van de achterstallen af te schaffen*. De bepalingen van het koninklijk besluit van 15 december 1993 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de betaling van de achterstallen van tegemoetkomingen aan gehandicapten wordt gespreid, worden dus niet verlengd. Deze maatregel was immers totaal tegenstrijdig met het beleid dat de minister wenst te voeren.

5. Informatie

Een van de prioritaire doelstellingen van de minister is ook het *vastleggen van statistische gegevens*

Dès lors, l'objectif est de ramener le délai moyen d'instruction (toutes allocations confondues) à 6 mois pour la fin de 1995.

Pour atteindre cet objectif, outre la déconcentration du service médical, l'accent sera mis sur :

— *La formation du personnel* afin de rendre celui-ci plus autonome, plus responsable et donc plus performant.

— *La simplification des procédures administratives* : une analyse du processus du traitement des dossiers d'allocataires a été réalisée au sein du service des allocations aux handicapés et a permis d'identifier les goulots et les délais inutiles. Cette analyse s'est conclue par la proposition d'améliorations à apporter afin d'atteindre une organisation du travail optimale.

— *L'amélioration continue des procédures informatiques* afin d'accélérer l'examen des dossiers.

L'objectif des « 6 mois » ne peut bien sûr être atteint qu'à condition que le personnel en place soit maintenu. Une demande de prolongation jusque fin 1995 des contrats des 80 agents contractuels du service a été introduite. La conversion de leurs emplois en emplois statutaires sera également entamée. D'autre part, 3 médecins-inspecteurs, 2 secrétaires d'administrations, 6 rédacteurs et 4 assistants sociaux ont été ou vont être recrutés incessamment.

4. Le paiement des allocations aux handicapés

En ce qui concerne l'allocation de base « 33.06 — Paiement des allocations aux handicapés », le crédit de 38 223,7 millions de francs proposé représente une croissance de 6 % par rapport au crédit accordé en 1994, soit 35 983,3 millions de francs, cavalier budgétaire compris.

Ce crédit tient compte de la capacité accrue de traitement de l'administration, de l'évolution du nombre de bénéficiaires, du coût des allocations et des effets financiers des mesures prises en juillet 1993.

Le crédit budgétaire sollicité permet de réaliser avec effet au 1er janvier 1995, *la suppression de l'étalement du paiement des arriérés*. Les dispositions de l'arrêté royal du 15 décembre 1993 fixant les conditions dans lesquelles le paiement des arriérés des allocations aux handicapés est étalé, ne seront donc pas prorogées. Cette mesure était en effet en contradiction flagrante avec la politique sociale que le ministre entend mener.

5. L'information

Une des priorités du ministre est également *la mise au point de données statistiques* relatives aux

over de gehandicapte personen. Deze gegevens zijn immers de beste indicatoren voor het gehandicaptenbeleid, namelijk om de doeltreffendheid ervan na te gaan, om de tekortkomingen op te sporen enz. Zij geven ook een beter inzicht in de toestand van de gehandicapten van vandaag : een kennis van de kenmerken van deze bijzondere bevolkingsgroep, in uiteenlopende aspecten zoals hun geografische spreiding en de samenstelling van hun inkomen. Op middellange termijn zouden deze gegevens kunnen uitmonden op een typologische indeling van de handicaps.

Dank zij deze gegevens kunnen ook boordtabellen ontwikkeld worden, is een strikte budgettaire opvolging mogelijk en kunnen budgettaire simulaties gemaakt worden. Tenslotte zouden zij aanleiding kunnen geven tot vergelijkende studies binnen de Europese Unie.

Het tweede jaarverslag is zopas gepubliceerd : het bevat niet alleen de meest typerende gegevens in verband met de tegemoetkomingen aan gehandicapten, maar het is tevens een bron van interessante informatie over het reilen en zeilen van de administratie en een kostbaar werkinstrument voor al wie het gehandicaptenbeleid medebepaalt of daarvoor belangstelling heeft.

Vanuit een zeer praktisch oogpunt ligt ook de *informatie van de gehandicapte personen* de minister nauw aan het hart. De Handigids is een essentiële concrete realisatie. Het is ook nodig deel te nemen aan verschillende beurzen en manifestaties om meer bekendheid te geven aan de rechten van de gehandicapte personen. Het is evenzeer van belang contacten op provinciaal niveau te organiseren, waarbij de maatschappelijk assistenten van het departement ter beschikking staan van het publiek. Om de administratie dichter bij de burger te brengen, valt nog aan te stippen dat het departement reeds bijzondere inspanningen heeft geleverd wat betreft de leesbaarheid van de gebruikte formulieren. De minister zal erop toezien dat deze inspanningen voor meer doorzichtige en gemakkelijker te begrijpen administratieve teksten wordt voortgezet.

Tot besluit stelt de minister dat hij van plan is tijdens het dienstjaar 1995 de ingeslagen weg verder te volgen, de weg naar een strikt beheer en doeltreffende werking van het stelsel. Het beleid dat hij aldus wil voeren, draait geheel om de burger. Het inhalen van de achterstand zal weldra tot het verleden behoren en het beleid dat ter zake moet gevoerd worden, zal de nodige aandacht kunnen krijgen. Het statistisch instrument dat verder zal uitgebreid worden, zal zeker hiertoe kunnen bijdragen.

*
* *

Nadat de minister zijn algemeen beleid ten aanzien van de gehandicapten heeft uiteengezet, brengt hij kort de fraude met medische attesten, waarover in Charleroi een onderzoek is ingesteld, ter sprake.

personnes handicapées. Ce sont elles qui en effet, peuvent rendre compte au mieux de la politique des handicapés, c'est-à-dire permettre d'en étudier son efficacité, d'en repérer ses failles, etc. Elles permettent également de mieux comprendre qui sont les handicapés d'aujourd'hui : connaître les caractéristiques de cette population particulière dans des matières allant de la simple dispersion géographique jusqu'à la composition de leurs revenus. A moyen terme, elles devraient pouvoir dresser une répartition par typologie des handicaps.

Ces données permettent en outre la mise au point de tableaux de bord ainsi qu'un suivi budgétaire rigoureux sans compter la réalisation de simulations budgétaires. Enfin, des études comparatives au sein de l'Union européenne pourraient ainsi voir le jour.

Le second rapport annuel vient d'être publié : s'il reprend les aspects chiffrés les plus significatifs de tout ce qui a trait autour des allocations aux handicapés, il constitua également une source d'informations intéressantes concernant la vie de l'administration qui les gère et un outil de travail précieux pour tous ceux qui « font » la politique des handicapés ou qui s'y intéressent.

D'un point de vue pratique, le ministre se soucie également de *l'information des personnes handicapées*. Si le guide de la personne handicapée est une concrétisation essentielle, il est également nécessaire de participer à différents salons et manifestations destinés à faire connaître les droits des personnes handicapées. Il est tout aussi important d'organiser des permanences en province au cours desquelles les assistants sociaux du département sont à la disposition du public. En ce qui concerne le rapprochement de l'administration et du citoyen, on notera encore que le département a déjà réalisé un important effort quant à la lisibilité des formulaires utilisés. Le ministre veillera à ce que cet effort pour plus de transparence et de compréhension des textes administratifs se poursuive.

En bref, au cours de l'exercice 1995, le ministre a la ferme intention de poursuivre sur la voie dans laquelle il s'est toujours engagé, celle de la rigueur et de l'efficacité. Ainsi la politique qu'il désire mener se conçoit directement autour du citoyen. Le rattrapage du retard sera bientôt un problème passé et on pourra dès lors se concentrer pleinement sur la politique à suivre en la matière. L'outil statistique qui continuera à se développer ne pourra qu'y contribuer.

*
* *

Après son exposé sur la politique générale des handicapés, le Ministre évoque brièvement la fraude aux examens médicaux, qui fait l'objet d'une enquête à Charleroi.

In dat verband kunnen de volgende vijf kanttekeningen worden gemaakt :

1. Het onderzoek loopt en over de voortgang ervan is niet meer bekend dan wat daarover in de pers verschijnt. Drie van de vier personen die in voorlopige hechtenis zijn genomen, zijn artsen. Een van hen was tevens aangesteld in opdracht van het ministerie expertises uit te voeren.

2. Momenteel kan de draagwijdte van de fraude en dus ook van de schade die daarmee aan de overheid is berokkend onmogelijk worden ingeschat.

3. De administratie heeft de opdracht gekregen haar volle medewerking te verlenen aan het gerechtelijk onderzoek en deze zaak uit te spitten. De terzake bevoegde diensten zullen, indien nodig, verdachte dossiers aan een nieuw onderzoek onderwerpen. Zij moeten tevens wettelijke bepalingen uitwerken op grond waarvan de resultaten van medische expertises in dergelijke dossiers ambtshalve moeten kunnen worden herzien en, desnoods, de ten onrechte betaalde uitkeringen moeten kunnen worden teruggevorderd.

De Staat zal zich burgerlijke partij stellen.

4. De dienst is zo georganiseerd dat een aangestelde arts niet kan bepalen welke dossiers hem zullen worden toegewezen. De toewijzing gebeurt automatisch op grond van geografische criteria, al naar gelang van de woonplaats van de gehandicapte en de aan de arts toegewezen sector.

5. Uit de controles die de medische hiërarchie op het werk van de expertise-artsen uitoefent, is gebleken dat het optreden van de aangehouden arts onvolkomendheden vertoonde. De door hem behandelde dossiers werden systematisch opnieuw onderzocht en de medische hiërarchie was van plan niet langer met hem samen te werken.

Tot zover de huidige stand van zaken. De minister geeft te kennen dat hij deze zaak ernstig neemt, maar haar tevens in een juiste context wil plaatsen. Het zou te betreuren zijn, mocht ten gevolge van deze zaak de aandacht tijdens de discussies in het Parlement en in de publieke opinie worden afgeleid van de enorme inspanningen die het departement van de minister zich getroost om ervoor te zorgen dat het stelsel van de uitkeringen voor gehandicapten correct functioneert en ten volle beantwoordt aan zijn sociale doelstellingen.

B. BESPREKING

De heer Devolder wenst de gemiddelde behandelingstermijn van de Vlaamse en de Waalse medische dossiers te kennen.

Er heeft zich in het verleden een probleem gesteld met betrekking tot de werving van nederlandstalige inspecteurs-geneesheren.

Heeft dit nog zijn weerslag op de afhandelingstermijn van de medische onderzoeken ?

Les 5 constatations suivantes peuvent être formulées :

1. L'enquête est en cours. Son progrès n'est connu que par les informations que diffuse la presse. Parmi les quatres personnes mises en détention préventive, figurent trois médecins, dont l'un était désigné pour effectuer des expertises pour le compte du ministère.

2. A l'heure actuelle, il est impossible de donner une évaluation de l'extension de la fraude et, partant, du préjudice subi par les pouvoirs publics.

3. Confirmation a été donnée à l'administration de la nécessité de collaborer pleinement à l'enquête judiciaire et d'établir la réalité des faits dans ce dossier. Les services procéderont, si cela s'indique, à un réexamen des dossiers suspects. Ils sont chargés de rédiger un texte juridique permettant de mettre en révision d'office les résultats des expertises médicales de ces dossiers et de poursuivre le cas échéant la récupération des allocations payées indûment.

L'Etat se constituera partie civile.

4. L'organisation du service est telle qu'un médecin désigné ne peut pas déterminer les dossiers qui lui seront attribués. Cette attribution se fait automatiquement, sur une base géographique, en fonction du domicile du handicapé et du secteur attribué au médecin.

5. Les contrôles effectués par la hiérarchie médiclae sur le travail des médecins réalisant des expertises ont mis depuis quelque temps en évidence des insuffisances dans le travail du médecin désigné qui a été arrêté. Ses dossiers étaient soumis à un réexamen systématique et sa hiérarchie était sur le point de mettre un terme à sa collaboration.

Voici ce qu'au stade actuel, le Ministre peut dire sur cette affaire qu'il prend au sérieux mais qu'il se situe aussi à juste sa place. Il serait malheureux qu'elle occulte, dans les débats au Parlement et dans le public, les efforts importants consentis par ses services pour faire fonctionner correctement le système des allocations aux handicapés et le faire répondre pleinement à son objectif social.

B. DISCUSSION

M. Devolder demande quel est le délai moyen requis pour traiter les dossiers médicaux flamands et wallons.

Le recrutement de médecins inspecteurs néerlandophones a posé des problèmes par le passé.

Cela a-t-il encore une incidence sur le délai requis pour achever les enquêtes médicales ?

Spreker wijst erop dat de Kuispuntbank van de Sociale Zekerheid de administratieve afhandeling van de dossiers in sterke mate zou kunnen vereenvoudigen.

Momenteel zijn sommige sociale gegevens nog niet in deze databank opgeslagen.

Hoever staat het met de operationaliteit van dit instrument ?

Het lid herinnert er vervolgens aan dat de minister van Maatschappelijke Integratie tijdens de bespreking van de begroting voor het begrotingsjaar 1994 heeft aangekondigd dat het medisch centrum van Brugge in gebruik zou kunnen worden genomen ten laatste tegen einde 1994.

Er stellen zich echter problemen en het staat nu al vast dat die streefdatum niet zal worden gehaald.

Kan de minister hierover enige toelichting verstrekken ?

*
* *

De heer Olivier stipt aan dat in Kortrijk een administratieve gezondheidsdienst bestaat die wellicht een onderkomen kan bieden aan de regionale medische cel van de Dienst voor Tegemoetkomingen aan Gehandicapten.

Het lijkt hem volkomen verdedigbaar dat het centrum van West-Vlaanderen gevestigd is te Kortrijk in plaats van te Brugge.

Spreker doet vervolgens opmerken dat sommige inspecteurs-geneesheren in het verleden al herhaaldelijk zouden gepoogd hebben om suggesties te formuleren die kunnen leiden tot een verbetering van de dienstverlening.

Die initiatieven zouden echter systematisch worden afgeremd. In enkele gevallen zouden die pogingen van de betrokken geneesheren-inspecteurs zelfs al tot afdanking hebben geleid.

Volgens spreker is dat een onduldbare en onbegrijpelijke situatie.

Meer in het algemeen is de heer Olivier van oordeel dat er op een objectieve manier zou moeten worden nagegaan waarom sommige medische diensten goed werken en er in andere steeds problemen zijn.

Er verstrijkt vaak teveel tijd tussen het tijdstip van het medisch onderzoek en de datum van verificatie door de hoofdgeneesheer.

Wellicht ligt in bepaalde gevallen de overbelasting van de betrokken hoofdgeneesheer hieraan ten grondslag.

Het lid verheugt zich wel over de ernstige inspanningen die al werden geleverd om de behandelingstermijn in te korten.

Bij de administratieve afhandeling van de dossiers wordt men volgens spreker te vaak geconfronteerd met het probleem dat er zeer lang moet gewacht

L'intervenant fait observer que la Banque-carrefour de la sécurité sociale permettrait de simplifier fortement le traitement administratif des dossiers.

Certaines données sociales ne sont pas encore stockées pour l'instant dans cette banque de données.

Quand cet instrument sera-t-il opérationnel ?

Le membre rappelle ensuite que le ministre de l'Intégration sociale avait annoncé, au cours de la discussion du budget de l'année budgétaire 1994, que le centre médical de Bruges serait opérationnel au plus tard en fin 1994.

Toutefois, des problèmes se posent et le centre ne pourra être ouvert à la date prévue.

Le ministre pourrait-il fournir quelques éclaircissements à ce sujet ?

*
* *

M. Olivier souligne qu'il existe, à Courtrai, un service de santé administratif qui pourrait peut-être héberger la cellule médicale régionale du Service des allocations aux handicapés.

Il lui paraît tout à fait défendable que le centre de Flandre occidentale soit établi à Courtrai au lieu de Bruges.

L'intervenant fait ensuite observer que, par le passé, plusieurs médecins-inspecteurs ont tenté, à plusieurs reprises, de formuler des suggestions en vue d'améliorer la qualité du service.

Ces initiatives auraient cependant été systématiquement découragées. Dans certains cas, des médecins-inspecteurs auraient même été licenciés.

L'intervenant estime que cette situation est intolérable et incompréhensible.

D'une façon plus générale, M. Olivier estime qu'il faudrait examiner, de façon objective, pourquoi certains services médicaux fonctionnent bien alors que d'autres sont sans cesse confrontés à des problèmes.

Il s'écoule souvent un temps beaucoup trop long entre le moment où l'examen médical a été réalisé et la date de la vérification par le médecin en chef.

Ce retard pourrait, dans certains cas, être imputable au fait que le médecin en chef est débordé.

Le membre se réjouit des efforts importants qui ont été faits pour raccourcir le délai de traitement des dossiers.

Il estime que, pour le traitement administratif des dossiers, on est trop souvent confronté au problème qu'il faut attendre très longtemps les données de-

worden op de bij de andere besturen (ministerie van Financiën, Rijksdienst voor Pensioenen) opgevraagde gegevens.

Spreker vraagt zich af of er in afwachting geen voorlopige beslissing kan worden genomen op basis van de door de betrokkene verstrekte inlichtingen.

*
* *

De heer Poty verheugt zich over het gevoerde beleid.

Hij hoopt dat de decentralisering van de medische dienst de doeltreffendheid van de dienstverlening zal bevorderen en fraudepraktijken zal bemoeilijken.

Vier regionale centra zijn reeds operationeel.

Kan de minister mededelen wanneer de andere centra kunnen worden geopend ?

*
* *

De heer Goutry looft de inspanningen van de minister om de tekortkomingen in de sector te verhelpen.

De behandelingstermijn is reeds aanzienlijk ingekort waardoor bewezen is dat er zich in het verleden een ernstig structureel probleem heeft gesteld.

Hij is van oordeel dat zijn wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkoming aan gehandicapten met het oog op een snellere afwerking van de dossiers (intussen als de wet van 25 juli 1994 in het *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1994 gepubliceerd) eveneens heeft bijgedragen tot een versnelde reorganisatie van de sector.

Dat een einde wordt gesteld aan de gespreide betaling van de achterstallen wordt door spreker toegejuicht. Die asociale maatregel heeft hij steeds als onaanvaardbaar bestempeld.

De heer Goutry heeft vernomen dat de aanvragen om vrijstelling van verkeersbelasting of om vermindering van BTW soms een zeer lange onderzoekstermijn vergen. In bepaalde gevallen bedraagt de wachttijd zeven tot acht maanden.

Voor sommige gehandicapten kan dit financiële problemen opleveren.

Welke maatregelen zullen op dat vlak worden genomen ?

Spreker brengt ook in herinnering dat tegen de beslissingen inzake toekenning van die vrijstellingen geen beroep kan worden aangetekend.

Er wordt reeds verscheidene jaren gedacht aan de invoering van een georganiseerd administratief beroep. Wat is de huidige stand van zaken ?

De heer Goutry is het met de minister eens dat statistische gegevens een belangrijk beleidsinstrument vormen.

De aandacht die hieraan in de beleidsnota wordt geschonken is volkomen terecht.

mandées aux autres administrations (ministère des Finances, Office national des pensions).

L'intervenant se demande si, en attendant, on ne pourrait pas prendre une décision provisoire sur la base des renseignements fournis par l'intéressé.

*
* *

M. Poty se félicite de la politique menée.

Il espère que la décentralisation du service médical augmentera son efficacité et gênera les pratiques frauduleuses.

Quatre centres régionaux sont déjà opérationnels.

Le ministre peut-il préciser quand les autres centres pourront être ouverts ?

*
* *

M. Goutry loue les efforts faits par le ministre pour résoudre les carences du secteur.

Le délai de règlement a déjà été sensiblement réduit, ce qui prouve qu'il existait dans le passé un grave problème structurel.

L'intervenant estime que sa proposition de loi modifiant la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés en vue d'accélérer l'examen des dossiers (devenue loi du 25 juillet 1994 et publiée dans le *Moniteur belge* du 13 octobre 1994) a également contribué à la réorganisation accélérée du secteur.

L'intervenant salue la suppression du paiement étalé des arriérés, ayant toujours jugé inacceptable cette mesure asociale.

M. Goutry a appris que les demandes d'exemption de la taxe de circulation ou de réduction de la TVA requièrent parfois un très long délai d'examen. Dans certains cas, le délai d'attente peut atteindre 7 à 8 mois.

Cela peut poser des problèmes à certains handicapés.

Quelles mesures envisage-t-on de prendre en ce domaine ?

L'intervenant rappelle également que les décisions concernant l'octroi de cette exemption ne sont pas susceptibles de recours.

On songe depuis plusieurs années à instaurer un recours administratif organisé. Où'en est-on ?

M. Goutry partage l'avis du ministre lorsque celui-ci fait observer que les données statistiques constituent un instrument de politique non négligeable.

L'attention qui est accordée à cet aspect dans la note de politique est tout à fait justifiée.

Tijdens de werkzaamheden van de werkgroep belast met de voorbereiding van het debat over de toekomst van de sociale zekerheid na 2003 is ook gebleken dat vaak onvoldoende beheersinformatie beschikbaar is om simulaties te maken of om lange termijnvooruitzichten uit te werken.

Spreker vraagt vervolgens uitleg over de operationaliteit van het systeem Handitel.

Naar hij heeft vernomen stellen zich technische problemen. Hoe zullen die worden verholpen ?

Er wordt, aldus de heer Goutry, al geruime tijd gezocht naar een evaluatiemethode die de handicap correcter kan vaststellen. Veel gehandicapten stellen zich terecht vragen bij de huidige methode. Van een echte multidisciplinaire benadering is nog geen sprake.

Vooral met betrekking tot de aanvragen om verhoogde kinderbijslag worden vaak onbegrijpelijke medische beslissingen genomen (bijvoorbeeld kinderen die lijden aan mucoviscidose die niet in aanmerking komen voor verhoogde bijslag terwijl die ziekte de ouders tot hoge uitgaven verplicht).

Sommige medische onderzoeken verlopen bovendien op een wijze die als een regelrechte aanfluiting van de menselijke waardigheid moeten worden bestempeld.

Hij hoopt dat de minister aan die problematiek aandacht zal schenken.

De huidige praktijk leidt onvermijdelijk tot een hoger aantal beroepsprocedures.

Kan de minister een overzicht geven van het aantal bezwaarschriften die gedurende de laatste 5 jaar werden ingediend met vermelding van de aard van het beroep (medische of administratieve betwisting) ?

*
* *

De heer Detienne wenst te vernemen wat er geworden is van de intentie van de voormalige minister van Maatschappelijke Integratie om een evaluatiemethode uit te werken die gebaseerd zou zijn op criteria erkend door de Wereldgezondheidsorganisatie.

Een dergelijke algemeen aanvaarde methode zou ongetwijfeld een grotere éénvormigheid tot stand kunnen brengen.

*
* *

Au cours des travaux du groupe de travail chargé de préparer le débat sur l'avenir de la sécurité sociale après 2003, on a également pu constater que, souvent, on ne dispose pas d'informations suffisantes pour effectuer des simulations ou pour faire des prévisions à long terme.

L'intervenant demande ensuite des précisions concernant la fonctionnalité du système Handitel.

Il a appris qu'il y aurait des problèmes techniques. Comment compte-t-on les résoudre ?

M. Goutry déclare que l'on cherche depuis longtemps à élaborer une méthode d'évaluation permettant de déterminer plus correctement l'importance du handicap. De nombreux handicapés s'interrogent à juste titre au sujet de la méthode actuelle. Il n'est toujours pas question d'une véritable approche multidisciplinaire.

C'est surtout sur le plan des demandes d'allocations familiales majorées que sont prises des décisions médicales incompréhensibles (par exemple, le refus d'octroyer les allocations majorées pour des enfants souffrant de mucoviscidose, alors que cette maladie entraîne des dépenses considérables pour les parents).

Par ailleurs, certains examens médicaux sont effectués d'une manière qui constitue une véritable violation de la dignité humaine.

L'intervenant espère que le ministre ne manquera pas de s'intéresser à ce problème.

Le système actuel entraîne inévitablement un grand nombre de procédures de recours.

Le ministre pourrait-il donner un aperçu du nombre de recours qui ont été introduits au cours des cinq dernières années, en mentionnant la nature du recours (contestation médicale ou administrative) ?

*
* *

M. Detienne demande ce qu'il est advenu de l'intention du précédent ministre de l'Intégration sociale, qui souhaitait élaborer une méthode d'évaluation basée sur les critères reconnus par l'Organisation mondiale de la santé.

Cette méthode universellement admise aurait incontestablement permis une plus grande uniformité.

*
* *

De minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu verstrekt volgende antwoorden :

1. *Onderzoekstermijnen*

Vorig jaar werd als doelstelling voorgesteld de gemiddelde onderzoekstermijn tegen einde 1994 tot 7 maanden te herleiden.

Die doelstelling werd reeds in juli 1994 bereikt.

Tegen einde 1995 moet die termijn tot 6 maanden worden verminderd.

De gemiddelde onderzoekstermijnen F-N evolueren als volgt :

Le ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement fournit les réponses suivantes :

1. *Délais d'examen*

L'objectif fixé l'année dernière était de ramener le délai moyen d'examen à 7 mois pour fin 1994.

Cet objectif a été atteint dès juillet 1994.

Il devra être ramené à six mois pour fin 1995.

Les délais d'examen F-N évoluent comme suit :

	Januari 1994 — *Janvier 1994*	September 1994 — *Septembre 1994*	
Medisch onderzoek.			Examen médical.
F	2,1	2,5	F.
N	7,5	5	N.
Medisch en administratief onderzoek.			Examens médical et administratif.
F	6,7	4,6	F.
N	11,4	7,7	N.

Er moet beklemtoond worden dat de onderzoekstermijn altijd enkele maanden zal blijven bedragen, onder meer omdat er informatie moet worden opgevraagd bij andere besturen.

Het voorstel van de heer Olivier om voorlopige beslissingen te nemen in afwachting van de bij die besturen opgevraagde gegevens, acht de minister niet aangewezen omdat de door de aanvrager verstrekte inlichtingen vaak onvolledig of onjuist zijn.

Hij vreest dat die handelwijze tot talrijke regularisaties en terugvorderingen van teveel betaalde bedragen aanleiding zou geven.

2. *De centralisering van de medische dienst*

Er wordt intens gezocht naar een oplossing voor de inplanting van de nieuwe centra.

Wat Gent betreft werd reeds twee jaar geleden gekozen voor een gebouw dat eigendom is van de Rijksdienst voor Pensioenen. Het dossier is reeds twee jaar in onderzoek bij de Regie der Gebouwen en zal wellicht voor einde 1994 gedeblokkeerd kunnen worden.

Voor Brugge komen drie gebouwen in aanmerking. De Regie der Gebouwen heeft nog geen beslissing genomen.

Het gebouw waarin de Administratieve Gezondheidsdienst van Kortrijk gevestigd is, biedt geen plaats voor de medische dienst van de Dienst voor Tegemoetkomingen aan Gehandicapten. Het is bovendien niet geschikt voor het onthaal van gehandicapten.

Il y a lieu de souligner que le délai d'examen sera toujours de quelques mois, notamment parce que des informations doivent être demandées auprès d'autres administrations.

La proposition de M. Olivier, qui consisterait à prendre des décisions provisoires en attendant que l'on dispose des données demandées à ces administrations, ne peut être retenue par le ministre, du fait que les renseignements fournis par les demandeurs sont souvent inexacts ou incomplets.

Le ministre craint qu'une telle formule entraîne de nombreuses régularisations et remboursements de paiement indus.

2. *La centralisation du service médical*

Une solution est recherchée en ce qui concerne l'implantation des nouveaux centres.

En ce qui concerne Gand, il a été opté pour un bâtiment appartenant à l'Office national des pensions. Le dossier est à l'examen à la Régie des bâtiments depuis deux ans et pourra probablement être débloqué pour fin 1994.

Pour Bruges, trois bâtiments entrent en ligne de compte et la Régie des bâtiments n'a encore pris aucune décision.

Le bâtiment dans lequel est installé le Service de santé administratif de Courtrai ne permet pas d'héberger le service médical du service des allocations aux handicapés et il ne convient par ailleurs pas pour accueillir des handicapés.

3. *Evaluatiemethode*

Er wordt gewerkt aan een nieuwe methodologie die moet toelaten om de gevolgen van de handicap beter te kunnen beoordelen.

Twee universiteitsprofessoren werden in juli 1993 met een studie belast.

De Minister heeft twee ambtenaren — die zeer goed met deze problematiek vertrouwd zijn — aangewezen om de resultaten van die studie te analyseren.

Er werd nog geen beslissing genomen maar de Minister heeft zich voorgenomen dit dossier tot een goed einde te brengen.

De huidige evaluatiemethode levert inderdaad problemen op.

De Minister voegt er volledigheidshalve aan toe dat hij voor wat de aanvragen om verhoogde kinderbijslag betreft geen beslissingsbevoegdheid heeft.

4. *Werking van de diensten*

Op de opmerking van de heer Olivier dat men in sommige gevallen weigert rekening te houden met initiatieven of voorstellen van geneesheren-inspecteurs, antwoordt de minister dat dit probleem hem niet bekend is.

Hij is uiteraard bereid om op basis van bijkomende informatie een onderzoek in te stellen.

Wat de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid betreft wijst de minister erop dat dit instrument op technisch vlak volledig operationeel is maar nog niet op alle netwerken is aangesloten.

Gegevensuitwisseling met het ministerie van Financiën of met de Rijksdienst voor Pensioenen is momenteel nog niet mogelijk via de Kruispuntbank.

Maar dank zij de Kruispuntbank is de toepassing van de sociale franchise voor wat de gehandicapten betreft, vlekkeloos verlopen.

Met betrekking tot de vraag over de lange afhandelingstermijnen voor de aanvragen om vrijstelling van verkeersbelasting, BTW enz., antwoordt de minister dat de Dienst voor Tegemoetkomingen aan gehandicapten maatregelen heeft genomen om die moeilijkheden te verhelpen.

De eerste resultaten hiervan mogen binnenkort worden verwacht.

Momenteel wordt ook de laatste hand gelegd aan de invoering van een georganiseerd administratief beroep tegen beslissingen waarbij vrijstellingen worden geweigerd.

5. *Handitel*

Het systeem Handitel heeft tijdens de testperiode en gedurende de eerste twee maanden effectief gebruik zeer goed gefunctioneerd.

3. *Méthode d'évaluation*

Une nouvelle méthodologie est actuellement mise au point, méthodologie qui devrait permettre de mieux évaluer les conséquences du handicap.

Deux professeurs d'université ont été chargés de réaliser une étude en juillet 1993.

Le ministre a désigné deux fonctionnaires, qui connaissent très bien cette problématique, afin d'analyser les résultats de cette étude.

Aucune décision n'a encore été prise, mais le ministre est bien décidé à résoudre ce dossier.

La méthode d'évaluation actuelle pose en effet des problèmes.

Pour être complet, le ministre ajoute qu'il n'a pas compétence pour prendre une décision en ce qui concerne les demandes d'allocations familiales majorées.

4. *Fonctionnement des services*

En réponse à la remarque formulée par M. Olivier, selon lequel on refuserait, dans certains cas, de tenir compte des initiatives ou des propositions des médecins-inspecteurs, le ministre précise qu'il n'a pas connaissance de ce problème.

Il va sans dire qu'il est disposé à ouvrir une enquête si des informations complémentaires lui sont communiquées.

En ce qui concerne la banque-carrefour de la Sécurité sociale, le ministre souligne que cet instrument est entièrement opérationnel sur le plan technique, mais qu'il n'est pas encore raccordé à tous les réseaux.

Il n'est pour l'instant pas encore possible de réaliser des échanges d'informations avec le ministère des Finances ou l'Office national des pensions en passant par la banque-carrefour.

En revanche, la banque-carrefour a permis que l'application de la franchise sociale se déroule sans encombre en ce qui concerne les handicapés.

En ce qui concerne la question sur les longs délais nécessaires pour le traitement des demandes d'exonération de la taxe de circulation, de la TVA, etc., le ministre précise que le service des allocations aux handicapés a pris des mesures afin de remédier aux problèmes qui se posent.

Ces mesures devraient commencer à porter leurs fruits d'ici peu.

L'instauration d'un recours administratif organisé contre les décisions de refus d'exonérations est actuellement en préparation.

5. *Handitel*

Le système Handitel a très bien fonctionné au cours de la période d'essai et pendant les deux premiers mois d'utilisation effective.

Intussen zijn technische problemen gerezen. De oorzaak hiervan is nog niet gekend. De betrokken firma werd op haar verantwoordelijkheid gewezen.

De minister betreurt deze moeilijkheden.

Het systeem is immers een bij uitstek geschikt middel om de burger degelijk te informeren en is bovendien personeelsbesparend.

III. — STEMMING

De commissie brengt een gunstig advies uit over Sectie 24 — Sociale Voorzorg — van de algemene uitgavenbegroting en stelt aan de Commissie voor de Begroting met 14 stemmen en 4 onthoudingen voor om die sectie aan te nemen.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

B. VANDENDRIESSCHE Ch.-F. NOTHOMB

Des problèmes techniques ont surgi dans l'intervalle. On en ignore pour l'instant la cause. Il a été demandé à la firme concernée d'assumer ses responsabilités.

Le ministre déplore que ce système connaisse des difficultés.

Ce système est en effet un moyen particulièrement approprié pour informer convenablement le citoyen et permet en outre de comprimer le personnel.

III. — VOTE

La Commission émet un avis favorable sur la Section 24 — Prévoyance sociale — du budget général des dépenses et propose, par 14 voix et 4 abstentions, à la Commission du Budget d'adopter cette section.

Le Rapporteur, *Le Président,*

B. VANDENDRIESSCHE Ch.-F. NOTHOMB

ADVIES

over het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 Sectie 25 — Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID EN HET LEEFMILIEU (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEREN **HANCKE** EN **MARSOUL**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de haar aanbelangende programma's van de algemene uitgavenbegroting en de beleidsnota's van de minister van Sociale Zaken, van de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu en van de Vice-eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken (Stuk nr 1540/15) besproken tijdens haar vergaderingen van 12 en 26 oktober 1994.

DEEL I : MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

I. — INLEIDING DOOR DE MINISTER VAN MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

Voor de secties Maatschappelijke Integratie en Volksgezondheid wordt verwezen naar de beleidsnota

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : Mevr. Merckx-Van Goey.

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	HH. Brouns, Demuyt, Mevr. Leysen, H. Marsoul, Mevr. Merckx-Van Goey.	HH. Goutry, Vandendriessche, Van der Poorten, Van Eetvelt, Vanleenhove, Van Looy.
P.S.	Mevr. Burgeon (C.), HH. Collart, Minet, Walry.	HH. Charlier (G.), Delizée, Harmegnies (Y.), Mayeur, Poty.
V.L.D.	H. De Groot, Mevr. De Maght-Aelbrecht, HH. Devolder, Gabriëls.	HH. Demeulenaere, Deswaene, Van Mechelen, Vergote, Verwilghen.
S.P.	HH. De Mol, Hancké, Swennen.	HH. Bourgois (M.), Landuyt, Lisabeth, Logist.
P.R.L.	HH. Bertouille, Bacquelaine.	HH. Duquesne, Kubla, Saulmont.
P.S.C.	HH. Grimberghs, Hollogne.	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Poncelet, Sénéca.
Ecolo/ Agalev	HH. Barbé, Dejonckheere.	H. Brisart, Mevr. Dua, H. Detienne.
Vl. Blok	H. De Man.	HH. Caubergs, Spinnewyn.

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 Section 25 — Ministère de la Santé publique et de l'Environnement

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT (1)

PAR MM. **HANCKE ET MARSOUL**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné les programmes du Budget général des dépenses qui la concernent ainsi que les notes de politique générale de la Ministre des Affaires sociales, du Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement et du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques (Doc. n° 1540/15), au cours de ses réunions des 12 et 26 octobre 1994.

PREMIERE PARTIE : INTEGRATION SOCIALE, SANTE PUBLIQUE ET ENVIRONNEMENT

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE L'INTEGRATION SOCIALE, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Il est renvoyé à la note de politique générale déposée par le Ministre (Doc. n° 1540/15) en ce qui concer-

(1) Composition de la Commission :

Président : Mme Merckx-Van Goey.

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	MM. Brouns, Demuyt, Mme Leysen, M. Marsoul, Mme Merckx-Van Goey.	MM. Goutry, Vandendriessche, Van der Poorten, Van Eetvelt, Vanleenhove, Van Looy.
P.S.	Mme Burgeon (C.), MM. Collart, Minet, Walry.	MM. Charlier (G.), Delizée, Harmegnies (Y.), Mayeur, Poty.
V.L.D.	M. De Groot, Mme De Maght-Aelbrecht, MM. Devolder, Gabriëls.	MM. Demeulenaere, Deswaene, Van Mechelen, Vergote, Verwilghen.
S.P.	MM. De Mol, Hancké, Swennen.	MM. Bourgois (M.), Landuyt, Lisabeth, Logist.
P.R.L.	MM. Bertouille, Bacquelaine.	MM. Duquesne, Kubla, Saulmont.
P.S.C.	MM. Grimberghs, Hollogne.	Mme Corbisier-Hagon, MM. Poncelet, Sénéca.
Ecolo/ Agalev	MM. Barbé, Dejonckheere.	M. Brisart, Mme Dua, M. Detienne.
Vl. Blok	M. De Man.	MM. Caubergs, Spinnewyn.

die door de minister werd ingediend (Stuk nr 1540/15).

In verband met de sectie Leefmilieu verstrekt de minister evenwel de volgende aanvullende informatie :

« De begroting 1995 voor het departement Leefmilieu stelt middelen ter beschikking om onlangs gelanceerde en nog lopende acties tot een goed einde te brengen in het raam van een duurzame ontwikkeling, maar ook om een aantal nieuwe initiatieven te steunen. Duurzame ontwikkeling veronderstelt niet alleen dat alle betrokken partijen zich voortdurend inspannen om de lopende acties tot een goed einde te brengen. Ze onderstelt eveneens een dosis creativiteit en inventiviteit voor de ontwikkeling van nieuwe initiatieven. In die context heeft de minister een aantal initiatieven genomen met het oog op een doeltreffender beleid inzake gevaarlijke stoffen, de milieukeur, de terugdringing van de CO_2-uitstoot, de verbetering van de controle op de kwaliteit van het mariene milieu en de bevordering van de samenwerking met de gewesten en met de internationale instanties. »

De minister bespreekt daarna de volgende aspecten :

1. **Duurzame ontwikkeling**

De Nationale Raad voor Duurzame Ontwikkeling (NRDO) is net een jaar geleden met zijn werkzaamheden begonnen; de koppeling van de beschouwingen van dit forum en de verbintenissen in het kader van het Actieplan 21 en de Verdragen van Rio heeft tot een bepaald aantal doelgerichte initiatieven geleid. In 1995 zullen derhalve sensibiliserings-, evaluatie- en onderzoeksacties op dat stuk worden gevoerd.

In de eerste plaats zal de Conferentie van de toekomstige generaties worden georganiseerd, zoals is bepaald bij het besluit tot oprichting van de NRDO; die conferentie zal eind 1995 plaatsvinden. Thans wordt binnen de NRDO ruim overleg gepleegd over de thema's die tijdens de conferentie zullen worden behandeld, over de te bereiken doelgroepen, de datum en de duur.

In de tweede plaats organiseert het departement, waartoe ook het IHE behoort, alleen of in samenwerking met andere departementen drie colloquia over de thema's die in New York naar voren zijn gebracht door de VN-Commissie voor Duurzame Ontwikkeling (CDO). Het eerste colloquium heeft betrekking op een gemeenschappelijk initiatief van het PVNO, het departement van Ontwikkelingssamenwerking, het Planbureau en het departement van Volksgezondheid met betrekking tot de indicatoren van de duurzame ontwikkeling. Begin volgend jaar zullen deskundigen van over de hele wereld daarover in België vergaderen. Het tweede colloquium, georganiseerd in samenwerking met het departement van Tewerkstelling en Arbeid gaat over de vermindering van de risico's van ne les volets « intégration sociale » et « santé publique ».

Toutefois, pour le volet « environnement », le Ministre fournit les informations complémentaires suivantes :

« Le budget Environnement 1995 prévoit des moyens permettant, d'une part, de mener à bien, dans le cadre du développement durable, des actions lancées dans un passé récent et poursuivies à l'heure actuelle; d'autre part, d'appuyer un certain nombre d'initiatives nouvelles. Atteindre le développement durable suppose, non seulement, des efforts constants de la part de tous les partenaires concernés pour que puissent aboutir les actions en cours; mais aussi, une dose de créativité et d'inventivité en matière de nouvelles initiatives. Dans cette perspective, le Ministre a décidé de prendre un certain nombre d'initiatives, notamment en vue d'une politique plus efficace dans le domaine des substances dangereuses, du label écologique, de la réduction des émissions de CO_2, de l'amélioration du contrôle de la qualité de l'environnement marin et de la stimulation de la coopération avec les Régions et avec les instances internationales. »

Le ministre aborde ensuite les aspects suivants :

1. **Développement durable**

Le Conseil national du développement durable (CNDD) a entamé ses activités il y a tout juste un an; la symbiose des réflexions de ce forum et des engagements dans le cadre du Plan d'action 21 et des Conventions de Rio, a abouti à un certain nombre d'initiatives ciblées. Des actions de sensibilisation, d'évaluation et de recherche dans ce domaine sont, dès lors, prévues pour 1995.

Il y a tout d'abord la Conférence sur les générations futures, telles qu'elle est prévue par l'arrêté portant création du CNDD et qui doit être organisée fin 1995. Une large concertation est actuellement en cours au sein du CNDD pour ce qui est des thèmes à traiter lors de cette Conférence, des groupes-cibles visés, de la date et de la durée.

En second lieu, le Département, en ce compris l'IHE, organise — seul ou en collaboration avec d'autres départements — trois colloques dans le cadre des thèmes avancés à New York par la Commission des Nations Unies pour le Développement durable (CDD). Le premier de ces colloques concerne une initiative commune du PNUE, de la Coopération au Développement, du Bureau du Plan et du Département de la Santé publique, au sujet des indicateurs du développement durable. Des experts du monde entier se réuniront en Belgique au début de l'année prochaine. Le second colloque, organisé en collaboration avec le Département de l'Emploi et du Travail, traitera de la réduction des risques des activités industrielles. Les résultats des recherches effectuées

de industriële activiteiten. De resultaten van de onderzoeken uitgevoerd door Belgische en buitenlandse deskundigen zullen worden geëvalueerd met het oog op een betere bescherming van de mens en zijn milieu. Ze zullen tevens als basis dienen voor het debat op Europees niveau over de nieuwe Seveso-richtlijn. Het derde colloquium wordt georganiseerd door het IHE, in samenwerking met het « Panel on Dangerous Substances » van de Verenigde Naties, en sluit aan bij de Conferentie van Stockholm van 1993.

In de derde plaats heeft het departement voorzien in middelen die door de NRDO onmiddellijk kunnen worden gebruikt om zijn werkingskosten te dekken; de NRDO kan bovendien voorstellen doen om bepaalde onderzoeken uit te voeren; er zijn voorts kredieten uitgetrokken voor de voorbereiding van het Belgische standpunt inzake biodiversiteit en inzake de thema's die in 1996 binnen de CDO zullen worden behandeld.

Voor de financiering van die activiteiten zijn kredieten opgenomen in de begrotingsartikelen 57.17.12.01 (12 miljoen op een totaal van 23 miljoen frank) en 57.17.12.49 (3,5 miljoen frank in totaal voor de sensibilisering).

2. **Produktnormen en gevaarlijke stoffen**

In 1995 moeten verschillende initiatieven worden genomen overeenkomstig het ontwerp van kaderwet tot instelling van produktnormen met het oog op de bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, dat de deur opent voor een nieuw produktenbeleid gebaseerd op programma's voor duurzame produktie en consumptie. Er zijn initiatieven nodig op juridisch gebied (voor de voorbereiding van de uitvoeringsbesluiten), alsmede op administratief en technisch-wetenschappelijk gebied.

Zoals de minister tijdens de bespreking van de begroting van 1994 reeds heeft onderstreept, kan worden bepaald dat alle produkten, zowel de toxische als de niet-toxische, aan een bepaald aantal voorwaarden moeten voldoen vooraleer ze in de handel kunnen worden gebracht, behalve wanneer andere wetten van toepassing zijn, zoals bijvoorbeeld het geval is voor de geneesmiddelen en de eetwaren.

Behalve in het geval van substanties, preparaten en pesticiden die aan andere specifieke normen moeten voldoen, moet elke rechtspersoon die een produkt in de handel brengt erop toezien dat het produkt duurzaam is.

De twee belangrijke criteria voor het in de handel brengen zijn de volgende :

— het produktieproces moet met succes een volledig onderzoek doorstaan;

— de verkoop van een produkt of een groep van produkten kan worden beperkt of verboden wanneer de produkten kunnen worden vervangen door een soortgelijk produkt dat minder vervuilend is.

De gevaarlijke stoffen zijn onderworpen aan strengere criteria die tevens rekening houden met de

par des spécialistes belges et étrangers, seront évalués dans le contexte d'une meilleure protection de l'homme et de son environnement. Ils serviront aussi de base à la discussion, au niveau européen, sur la nouvelle Directive Seveso. Le troisième colloque sera organisé par l'IHE, en collaboration avec le « Panel on Dangerous Substances » des Nations Unies, dans le prolongement de la Conférence de Stockholm de 1993.

En troisième lieu, le Département prévoit des moyens pouvant être mis en œuvre directement par le CNDD pour couvrir ses frais de fonctionnement; le CNDD peut en outre faire des propositions pour faire effectuer des recherches; des crédits sont également prévus pour la préparation du point de vue belge en matière de biodiversité et des thèmes à traiter en 1996 au sein de la CDD.

Afin d'assurer le financement de ces activités, des crédits sont prévus aux articles budgétaires 57.17.12.01 (12 millions de francs sur un total de 23 millions de francs) et 57.17.12.49 (3,5 millions de francs au total pour la sensibilisation).

2. **Normes de produits et substances dangereuses**

Plusieurs initiatives doivent être prises en 1995 en vertu du projet de loi-cadre relative aux normes de produits en vue de la protection de l'environnement et de la santé et qui ouvre la voie à une nouvelle politique des produits basée sur des schémas de production-consommation durables. Ces initiatives se situent tant sur le plan juridique, dans le cas de la préparation des arrêtés d'exécution, que sur le plan administratif et technico-scientifique.

Comme le Ministre l'avait déjà souligné lors de la discussion du budget 1994, tous les produits, qu'ils soient toxiques ou non et dans la mesure où ils ne sont pas déjà réglementés par d'autres lois comme, par exemple les médicaments et les denrées alimentaires, peuvent être soumis à un certain nombre de critères avant d'être mis sur le marché.

Sauf dans le cas de substances, de préparations et des pesticides, qui doivent répondre à d'autres normes spécifiques, toute personne morale qui commercialise un produit doit veiller à ce que ce dernier soit durable.

Les deux critères importants qui régissent la mise sur le marché des produits sont :

— d'une part, le produit doit avoir subi avec succès l'analyse intégrale de la chaîne;

— et d'autre part, la vente d'un produit ou d'un groupe de produits peut être limitée ou interdite lorsque ce ou ces produits peuvent être remplacés par un produit similaire moins polluant.

Quant aux substances dangereuses, elles sont soumises à des critères plus sévères qui tiennent compte

Europese wetgevingen ter zake. Er kunnen bijzondere voorwaarden worden gesteld voor alle activiteiten die verband houden met het in de handel brengen en het verkopen van die stoffen.

Er worden retributies geïnd voor het dekken van de kosten verbonden aan de behandeling van de erkenningsaanvragen en de controleactiviteiten. Om in afwachting van de inwerkingtreding van de wet de vlotte afhandeling van de dossiers te waarborgen, voorziet de programmawet reeds in een bedrag voor die retributies (10 miljoen frank onder artikel 57.18.12.01).

3. **Milieukeur**

De wet op de milieukeur die onlangs is goedgekeurd, bepaalt dat een Belgische milieukeur kan worden toegekend. Oorspronkelijk was het de bedoeling bij voorrang de Europese milieukeur te steunen en slechts in voorkomend geval een nationale milieukeur toe te kennen. Het lijkt er thans evenwel sterk op dat de Europese milieukeur een mislukking wordt, ondanks de tussenkomsten bij de Voorzitter van de EU-Commissie.

Om die reden hecht de minister er bijzonder aan dat in 1995 een Belgische milieukeur wordt ingevoerd voor een of meer produktgroepen. Artikel 57.17.12.01 van de begroting voorziet daartoe in kredieten ten belope van 7 miljoen frank (23 miljoen frank in totaal).

4. **Het Klimaatverdrag**

Met het oog op de door ons land aangegane verbintenis om tegen het jaar 2000 de uitstoot van CO_2 in vergelijking met het niveau van 1990 met 5 % terug te dringen, heeft in juni 1994 bijeenkomst van een uitgebreide ministerconferentie plaatsgehad, waarop een nationaal plan dienaangaande is aangenomen. Dit plan, dat in juli door de Ministerraad is bekrachtigd, behelst een aantal in federaal verband te nemen maatregelen, alsmede de coördinatie van de initiatieven op gewestniveau.

De belangrijkste punten van dit plan luiden als volgt :

— jaarlijks wordt een inventaris opgemaakt van de uitstoot van gassen die het broeikaseffect versterken;

— de macro-economische en economisch-technische modellen, zowel wat de gebruikte parameters als de begeleidende omstandigheden betreft, worden bijgesteld; een en ander heeft tot doel om met meer precisie voorspellingen over de CO_2-uitstoot te kunnen doen;

— er moet een Belgisch standpunt worden geformuleerd inzake de Europese voorstellen op het stuk van de CO_2-heffing of andere fiscale maatregelen;

— de beslissingen en initiatieven inzake vervoer en mobiliteit, energieproduktie, de biomassa, het weaussi des réglementations européennes en la matière. Toutes les activités liées à la mise sur le marché et à la vente de ces substances peuvent également être régies par des conditions particulières.

Des redevances sont prévues pour couvrir les frais liés au traitement des demandes d'agrément et aux activités de contrôle. Afin de garantir le bon déroulement du traitement des dossiers en attendant l'entrée en vigueur de la loi, la loi-programme prévoit, dès à présent, une redevance à cet effet (10 millions de francs à l'article 57.18.12.01).

3. **Label écologique**

La loi sur le label écologique votée récemment prévoit la possibilité d'octroyer un label écologique belge. Si au départ, l'intention était de soutenir, en priorité, le label écologique européen et ne recourir à un label national que le cas échéant, tout indique à présent que ce label européen sera un échec, en dépit des interventions auprès du Président de la Commission de la CEE.

C'est la raison pour laquelle le Ministre tient particulièrement à ce qu'un label écologique belge soit introduit en 1995 pour un ou plusieurs groupes de produits. L'article 57.17.12.01 du budget prévoit 7 millions de francs à cet effet (total 23 millions de francs).

4. **La Convention Climat**

Afin que la Belgique puisse remplir ses engagements en matière de réduction des émissions de CO_2, à concurrence de 5 % d'ici l'an 2000 — en comparaison avec le niveau de 1990 —, une conférence interministérielle élargie a eu lieu en juin 1994; elle a approuvé un plan national à cet égard. Ce plan a été confirmé en juillet par le Conseil des Ministres et prévoit une série de mesures au niveau fédéral, mais aussi la coordination des initiatives au niveau régional.

Les principaux points de ce plan sont :

— un inventaire annuel des émissions de gaz à effet de serre;

— le perfectionnement des modèles macro-économiques et technico-économiques, en ce qui concerne tant les paramètres des modèles que les conditions connexes, le but étant d'arriver à des prévisions plus précises des émissions futures de CO_2;

— la détermination d'un point de vue belge à l'égard des propositions européennes en matière de taxe CO_2 ou autres mesures fiscales;

— le suivi des décisions et actions dans le domaine des transports et de la mobilité, de la production

tenschappelijk onderzoek enzovoort, met het oog op de beperking van de CO_2-uitstoot, moeten worden opgevolgd;

— een aantal rapporten moet worden voorbereid, ingediend en opgevolgd overeenkomstig het door ons land ondertekende Klimaatverdrag.

Voor al deze activiteiten is onder artikel 57.19.12.01 een bedrag van 14,5 miljoen frank uitgetrokken.

5. **Bescherming van de Noordzee**

De vierde Noordzee-conferentie heeft plaats in 1995. Tijdens die conferentie zal een stand van zaken worden gegeven voor de lijst van 36 prioritaire stoffen die de vorige conferentie had opgesteld. Tevens zal worden gesproken over nieuwe initiatieven ter verhoging van de bescherming van het mariene milieu.

In het kader van de controle op de zeevervuiling voor de Belgische kust zal het luchtverkenningsvliegtuig operationeel blijven en zullen in 1995 nieuwe middelen worden ingezet. De vervuiling met metalen en radioactieve stoffen zal door middel van een tot laboratorium omgebouwde container kunnen worden gedetecteerd. Daarnaast wordt aan de kust een automatisch meetstation opgericht, dat de ontwikkeling van een aantal vervuilingsindicatoren permanent zal volgen.

De werkings- en uitrustingskredieten voor de Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee- en Schelde-estuarium (B.M.M.) belopen respectievelijk 82,8 en 13,8 miljoen frank. Voor het toezicht op de zeevervuiling wordt een bedrag van ongeveer 20,5 miljoen frank uitgetrokken, terwijl voor de bestrijding van deze vorm van vervuiling in een budget van 3,1 miljoen frank is voorzien.

6. **Coördinatie**

Er is een samenwerkingsakkoord met betrekking tot de coördinatie van de werkzaamheden van de federale Staat en van de gewesten op het gebied van de internationale milieupolitiek in voorbereiding. Daarnaast moet een samenwerkingsakkoord tot stand worden gebracht voor het « focal point » van het Europees Milieu-agentschap. Deze twee samenwerkingsakkoorden zullen in grote mate de coördinatie van het optreden van de diverse regeringen op milieugebied regelen. Voor de coördinatie in 1995 is onder artikel 57.17.12.01 een bedrag van 4,0 miljoen frank (in totaal 23 miljoen frank) uitgetrokken.

d'énergie, de la biomasse, de la recherche scientifique, etc. dans le but de réduire les émissions de CO_2;

— la préparation, le suivi, ainsi que les rapports à soumettre, conformément à la Convention Climat signée par la Belgique.

Un budget de 14,5 millions de francs est prévu à l'article 57.19.12.01 pour couvrir toutes ces activités.

5. **La protection de la Mer du Nord**

La 4e Conférence de la Mer du Nord aura lieu en 1995. Elle fera le point de la situation au sujet des 36 substances prioritaires retenues par la Conférence précédente. De nouvelles initiatives en vue d'une meilleure protection du milieu marin seront également discutées.

En ce qui concerne le contrôle de la pollution marine au large des côtes belges, l'avion chargé de la surveillance aérienne restera opérationnel et de nouveaux moyens seront mis en œuvre en 1995. D'une part, un conteneur-laboratoire permettra de détecter la pollution par les métaux et les substances radioactives; d'autre part, une station de mesure automatique sera implantée à la côte et assurera le monitoring continu d'un certain nombre d'indicateurs de pollution.

Le crédit de fonctionnement de l'Unité de Gestion du Modèle mathématique de la Mer du Nord atteint 82,8 millions de francs et le crédit d'équipement s'élève à 13,8 millions de francs. Quelque 20,5 millions de francs sont prévus pour la surveillance de la pollution marine et 3,1 millions de francs pour la lutte contre cette même pollution.

6. **Coordination**

Un accord de coopération relatif à la coordination des activités de l'Etat fédéral et des Régions en ce qui concerne la politique environnementale internationale, est en voie d'élaboration. Un accord de coopération devra également être établi pour le « focal point » de l'Agence européenne de l'environnement. Ces deux accords de coopération règleront, dans une large mesure, la coordination de l'action des différents gouvernements dans le domaine de l'environnement. Un montant de 4,0 millions de francs (total 23 millions de francs) est prévu à l'article 57.17.12.01 pour la coordination en 1995.

II. — OPMERKINGEN VAN DE LEDEN EN ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

1. Maatschappelijke integratie

De heer Brouns toont zich bezorgd over de redenen voor de verhoging van de kredieten voor programma 25.54.1. « Bestaanszekerheid ».

Hij verheugt zich erover dat de minister binnenkort een verslag over de armoedebestrijding zal indienen. Hij kan er alleen maar mee instemmen dat het door zijn voorgangster op dit departement gevoerde beleid wordt voortgezet.

De heer Barbé verwijst naar de redenen die in de beleidsnota worden genoemd om de verhoging van het aantal bestaansminimumtrekkers te verklaren. Hij wenst te weten of enige studie is gemaakt naar de weerslag die de uitsluiting van het recht op werkloosheidsvergoeding in dit verband heeft.

De heer Grimberhgs sluit zich daarbij aan. Hij wenst te kunnen beschikken over een evaluatie van de wet van 12 januari 1993 houdende een urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving, en in het bijzonder wat betreft de tenuitvoerlegging van de integratiecontracten (over welke soort contracten gaat het, hoe worden ze toegepast, hoeveel uitkeringsgerechtigden zijn uitgesloten van het recht op sociale uitkeringen ten gevolge van het niet naleven van dergelijke contracten ?).

Met betrekking tot de sociale bijstand aan daklozen is spreker van oordeel dat de minister aan de OCMW-voorzitters een omzendbrief moet doen toekomen waarin hij de toepassing van de wet dienaangaande verduidelijkt.

Vervolgens spreekt het lid zijn bezorgdheid uit over de tenuitvoerlegging van de wet van 22 mei 1994 tot oprichting van een wachtregister voor vreemdelingen die zich vluchteling verklaren of die vragen om als vluchteling te worden erkend. Wat is de stand van zaken met betrekking tot de uitvoeringsbesluiten inzake de criteria voor de spreiding van asielzoekers over de gemeenten ?

Verwijzend naar de beleidsnota vraagt *de heer Bacquelaine* wat de minister bedoelt met de zinsnede « het hoofd te bieden aan een verdere stijging van het aantal rechthebbenden op het bestaansminimum in 1995 » (Stuk nr 1540/15, blz. 2). Betekent een en ander dat de minister verwacht dat het aantal werklozen en het aantal faillissementen in 1995 zullen toenemen ?

Hij vraagt of de regering van plan is maatregelen te nemen om de behandeling van de erkenningsdossiers van kandidaat-vluchtelingen te versnellen.

Ter afronding verbaast hij zich erover dat het rapport over de armoedebestrijding nog niet klaar is. Gelet op de huidige economische crisis moet armoede

II. — INTERVENTIONS DES MEMBRES ET REPONSES DU MINISTRE DE L'INTEGRATION SOCIALE, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

1. Intégration sociale

M. Brouns s'inquiète des raisons de l'augmentation des crédits inscrits au programme 25.54.1 « Sécurité d'existence ».

Il se réjouit du dépôt prochain du rapport relatif à la lutte contre la pauvreté. Il ne peut qu'approuver la poursuite de la politique menée en la matière par le précédent responsable du département.

M. Barbé se réfère aux raisons invoquées dans la note de politique générale pour expliquer l'augmentation du nombre de bénéficiaires du minimex. Il demande si l'on a étudié à cet égard l'impact des suspensions du droit aux allocations de chômage.

M. Grimberghs se rallie à ce dernier point de vue. Il souhaiterait obtenir une évaluation de la loi du 12 janvier 1993 contenant un programme d'urgence pour une société plus solidaire, notamment en ce qui concerne l'application des contrats d'intégration (quels types de contrats ont été mis en œuvre, de quelle manière, combien d'allocataires sociaux ont été exlus du bénéfice de l'aide sociale pour non-respect de ces contrats ?).

En ce qui concerne l'octroi de l'aide sociale aux personnes sans abri, l'intervenant estime que le Ministre devrait adresser une circulaire aux présidents de CPAS afin de les éclairer sur l'application de la loi en la matière.

M. Grimberghs s'inquiète ensuite de la mise en œuvre de la loi du 22 mai 1994 créant un registre d'attente pour les étrangers qui se déclarent réfugiés ou qui demandent la reconnaissance de la qualité de réfugié. Qu'en est-il des arrêtés d'exécution relatifs aux critères de répartition des candidats réfugiés dans les différentes communes ?

M. Bacquelaine se réfère à la note de politique générale et demande ce que le Ministre entend par « faire face à la poursuite prévisible de la hausse du nombre des minimexés en 1995 » (Doc. n° 1540/15, p. 2) ? Faut-il en déduire que le Ministre s'attend à une hausse du chômage et du nombre des faillites pour 1995 ?

Il demande s'il entre dans les intentions du gouvernement de prendre des mesures en vue d'accélérer le traitement des dossiers des candidats réfugiés.

Il s'étonne enfin que le rapport concernant la lutte contre la pauvreté ne soit qu'en cours d'élaboration. Etant donné la crise économique actuelle, il y a ur-

onverwijld worden aangepakt; men hoeft het rapport niet af te wachten om maatregelen te nemen.

*
* *

De minister stipt allereerst aan dat de beleidsnota geen volledige opsomming geeft van de redenen die worden aangehaald om de toename van het aantal bestaansminimumtrekkers te verklaren.

Nu komt een betrekkelijke economische heropleving op gang, maar het ware illusoir te denken dat die op korte termijn een aanzienlijk aantal mensen aan een baan helpt.

Daarom moeten de vereiste financiële middelen worden uitgetrokken om in 1995 het hoofd te bieden aan de voorspelbare stijging van het aantal mensen die op het bestaansminimum zijn aangewezen.

Het is wenselijk dat wordt nagegaan waaraan de verhoging van het aantal bestaansminimumtrekkers te wijten is. Er is ongetwijfeld een verband met de situatie op het gebied van de werkgelegenheid; het is daarentegen niet mogelijk om op grond van de beschikbare informatie een verband te leggen met de ontwikkeling inzake de uitsluitingen van het recht op werkloosheidsvergoeding. De minister heeft de Vereniging van Steden en Gemeenten dan ook met een studie terzake belast, om zo nauwgezet mogelijk de oorzaken van het stijgend aantal bestaansminimumtrekkers te achterhalen.

Verwijzend naar een recente interpellatie van de heer Detienne brengt de minister in herinnering dat hij niet bevoegd is toezicht op de OCMW's uit te oefenen.

Hij mag die instellingen derhalve geen bevelen geven. Doordat de minister evenwel federaal bevoegd is voor sociale bijstand deelt hij mee dat hij over afzienbare tijd een wetsontwerp zal indienen. Dit ontwerp heeft tot doel om met name de daklozen gemakkelijker toegang tot de sociale bijstand te geven. Een en ander toont aan dat hij het verslag van de Koning-Boudewijnstichting niet heeft afgewacht om zelf al een bijdrage tot de armoedebestrijding te leveren.

In verband met de toekenning van steun aan kandidaat-vluchtelingen onderstreept de minister dat het aantal aanvragen is teruggelopen omdat de dossiers sneller afgehandeld raken.

In samenwerking met het ministerie van Binnenlandse Zaken werden aanzienlijke inspanningen gedaan.

De wet van 22 mei 1994 betreffende het wachtregister heeft nog geen uitvoering gekregen, maar de minister zal er bij zijn collega van Binnenlandse Zaken op aandringen om het spreidingsplan zo spoedig mogelijk ten uitvoer te leggen.

2. Volksgezondheid

Volgens *de heer Brouns* moet de beleidsnota samen met de regeringsverklaring van 20 september 1994

gence en la matière et il ne faut pas attendre le rapport pour déjà prendre des mesures.

*
* *

Le Ministre souligne d'emblée que la note de politique générale ne donne pas un inventaire exhaustif des raisons invoquées à l'appui de l'augmentation du nombre de minimexés.

Il ne faut pas espérer que la lente reprise économique actuelle entraîne d'importantes remises au travail à court terme.

C'est la raison pour laquelle il faut prévoir les moyens financiers nécessaires pour pouvoir faire face à la poursuite prévisible de la hausse du nombre de minimexés en 1995.

Les causes de l'augmentation du nombre des minimexés méritent d'être investiguées. Il y a certainement un lien avec la situation de l'emploi; par contre, selon l'information disponible, le lien avec l'évolution des exclusions du chômage n'est pas établi. Le Ministre a chargé l'Union des Villes et des Communes d'une étude afin de déterminer le plus précisément possible, les causes de la croissance du nombre des minimexés.

Se référant à une interpellation récente de M. Detienne, le Ministre rappelle qu'il n'est pas compétent en matière de tutelle sur les CPAS. Il ne lui est donc pas possible de leur donner des injonctions.

Toutefois, sur base des compétences fédérales relatives à l'aide sociale, le Ministre annonce le dépôt prochain d'un projet de loi visant à faciliter notamment aux personnes sans abri l'accès à l'aide sociale. Ceci montre bien qu'il n'a pas attendu le rapport de la Fondation Roi Baudouin pour apporter sa contribution à la lutte contre la pauvreté.

En ce qui concerne l'octroi de l'aide sociale aux candidats réfugiés, le Ministre souligne que les demandes ont diminué en raison de l'accélération du traitement des dossiers.

Des efforts importants ont été réalisés en collaboration avec le Ministère de l'Intérieur.

La loi du 22 mai 1994 sur le registre d'attente n'est pas encore d'application, mais le Ministre insistera auprès de son collègue de l'Intérieur afin que le plan de répartition soit mis en œuvre dans les meilleurs délais.

2. Santé publique

M. Brouns estime qu'il est important de lire la note de politique générale en parallèle avec la déclaration

worden gelezen. Hij verheugt zich bij de vaststelling dat deze beleidsnota verder gaat dan die verklaring : er worden inzake volksgezondheid immers nieuwe en concrete maatregelen voorgesteld.

Hij brengt in herinnering dat de vorige minister de oprichting van een Instituut voor het geneesmiddel in uitzicht had gesteld. Wat is in dat verband de stand van zaken ? Welke opdracht krijgt het mee ?

Hoe wordt het gefinancierd ?

Dat instituut zal ongetwijfeld een structurele oplossing bieden voor de inkorting van de registratietermijnen voor geneesmiddelen.

De heer Brouns vraagt de minister vervolgens naar diens standpunt inzake de overdracht van apotheken en de invoering van het substitutierecht voor de apotheker.

Hoever staat het met de prijs/volume-overeenkomsten die een dam moeten opwerpen tegen de stijging van de geneesmiddelenprijzen ?

Spreker verwijst naar een interpellatie van de heer Vandeurzen en pleit voor een algemene aanpak van het drugsprobleem.

De heer Barbé stelt een aantal vragen in verband met de veterinaire keuring.

Hij wenst te vernemen of koninklijke besluiten zullen worden genomen ter uitvoering van de wet van 11 juli 1994 tot wijziging van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale of anti-hormonale werking (*Belgisch Staatsblad* van 4 oktober 1994)

Voorts vraagt hij aan de minister waarom de inkomsten van de door het IVK geïnde controlerechten met de helft zijn afgenomen (zie Stuk nr 1540/11 - blz. 288).

Met betrekking tot de afschaffing van de slachthuizen van Ciney en Dinant benadrukt de heer Barbé dat een procureur-generaal maar zelden optreedt om dergelijke inrichtingen te laten sluiten. Waarom heeft de minister die sluitingen niet zelf gelast aangezien hij daartoe gemachtigd is ? Het lid wenst dat hem een nota over de algemene toestand van de Belgische slachthuizen zou worden bezorgd.

De heer Barbé vraagt of de vermeerdering van de voor de Hoge Gezondheidsraad uitgetrokken bedragen gerechtvaardigd is door het feit dat die Raad meer bevoegdheden zou hebben gekregen. Voorts uit hij kritiek op de werking van die instelling omdat ze hem nog altijd niet de door hem gevraagde adviezen heeft bezorgd.

Hij merkt op dat de gewesten voor de uitvoering van bepaalde besluiten verplicht zijn om het advies van de Hoge Gezondheidsraad in te winnen. Aangezien de gewestelijke instanties zich tot een federaal orgaan moeten wenden, lijkt het hem niet meer dan logisch dat de gewesten medezeggenschap zouden hebben in de samenstelling en de werking van dat orgaan.

De heer Grimberghs informeert naar het standpunt van de regering met betrekking tot het substitutierecht van de apothekers.

gouvernementale du 20 septembre 1994. Il ne peut que se réjouir de constater que la présente note va plus loin que la déclaration gouvernementale en présentant de nouvelles mesures concrètes relatives à la santé publique.

Il rappelle que le précédent Ministre avait déjà annoncé la création d'un Institut du Médicament. Qu'en est-il de la mise en place de cet institut ? Quelles seront ses fonctions ?

De quelle manière sera-t-il financé ?

Cet institut offrira indubitablement une solution structurelle pour la réduction des délais d'enregistrement des médicaments.

M. Brouns interroge ensuite le Ministre sur sa position quant au transfert des officines pharmaceutiques et à l'introduction du droit de substitution du pharmacien.

Qu'en est-il des contrats prix/volume pour éviter la hausse des prix des médicaments ?

Se référant à une interpellation de M. Vandeurzen, il plaide en faveur d'une approche globale du problème de la toxicomanie.

M. Barbé pose plusieurs questions relatives à l'expertise vétérinaire.

Il demande si des arrêtés royaux seront pris en exécution de la loi du 11 juillet 1994 modifiant la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal ou à effet antihormonal chez les animaux (*Moniteur belge* du 4 octobre 1994).

Il interroge le Ministre sur les raisons de la diminution de moitié des recettes provenant des droits de contrôles perçus par l'IEV (voir document n° 1540/11 - p. 288).

En ce qui concerne la fermeture des abattoirs de Ciney et Dinant, M. Barbé souligne qu'il est rare qu'un procureur général intervienne pour fermer de tels établissements. Pour quelles raisons le Ministre n'a-t-il pas procédé lui-même à ces fermetures alors que ses compétences l'y autorisent ? L'intervenant demande communication d'une note relative à la situation générale des abattoirs dans notre pays.

M. Barbé demande si l'augmentation des crédits inscrits pour le Conseil supérieur de l'hygiène se justifie par un accroissement des ses compétences. Il émet des critiques quant au fonctionnement de ce conseil qui ne lui a pas encore fournis les avis qu'il lui avait demandés.

Il signale que pour l'exécution de certains arrêtés, les Régions sont tenues de demander l'avis du Conseil supérieur de l'hygiène. Dans la mesure où des instances régionales doivent faire appel à un organe fédéral, il lui semblerait logique que les Régions puissent dès lors avoir un droit de regard sur la composition et le fonctionnement de cet organe.

M. Grimberghs souhaiterait connaître la position du Gouvernement en ce qui concerne le droit de substitution des pharmaciens.

Voorts vraagt hij meer uitleg over de organisatie van het geplande Instituut voor het geneesmiddel en wenst hij te vernemen wat het standpunt van de regering is ten aanzien van de noodzakelijkheid om het drugsgebruik met wettelijke regels te bestrijden temeer daar de medici het daarover eens zijn.

Spreker wenst te vernemen of de besprekingen tussen de gemeenschappen en de federale regering over de opleiding van de medische hulpverleners nog niet afgerond zijn.

Ten slotte vraagt hij of de minister de mening toegedaan is dat de erkenning van het beroepsstatuut van de paramedische beroepen echt niet mogelijk is zonder een herziening van het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst, de verpleegkunst, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies.

De heer Devolder wijst op de ongerustheid die bij de personeelsleden van de Eetwareninspectie ontstaan is doordat een aantal bevoegdheden van die instelling door het departement van Landbouw beheerd werden.

De huidige begroting voorziet bij die dienst in de aanwerving van 44 inspecteurs en de met die aanwerving gepaard gaande nieuwe uitgaven zullen door nieuwe ontvangsten gedekt worden. De heer Devolder vreest dat die nieuwe ontvangsten afkomstig zullen zijn van een verhoging van de bij de controles geheven rechten. *De heer Bacquelaine* geeft te kennen dat hij deze bezorgdheid deelt en hij wenst te weten op grond waarvan de aanwerving van 44 nieuwe ambtenaren verantwoord wordt.

Verwijzend naar de in de beleidsnota voorkomende passage met betrekking tot de nieuwe personeelsformatie van het IVK wenst *de heer Devolder* dat de minister meer concreet zou aangeven wat daaromtrent zijn bedoelingen zijn.

In verband met het geplande Instituut voor het geneesmiddel betreurt spreker dat, niettegenstaande het grote aantal commissies, de registratietermijnen nog altijd even lang zijn.

Met betrekking de Europese richtlijnen betreffende de geneeskundige apparatuur vraagt de heer Devolder zich af in hoever de Belgische fabrikanten niet zullen worden benadeeld ten aanzien van hun Europese collega's aangezien er in België geen erkenningsinstantie bestaat.

Spreker betreurt dat het de beleidsnota aan duidelijkheid ontbreekt wat de registratie van homeopathische produkten betreft.

In welke mate zullen de Belgische homeopathische laboratoria berscherming genieten ? Voorts vraagt hij wat men dient te verstaan onder « een gelijkaardige procedure zal weldra worden ingesteld voor planten en andere therapeutische substanties die wij « parageneesmiddelen » kunnen noemen » ? (Stuk 1540/15, blz. 5).

Moet men verwachten dat sommige plantaardige substanties die bij de samenstelling van receptuurgeneesmiddelen gebezigd worden ook in die nomen-

Il demande des précisions quant à l'organisation de l'Institut du médicament. Il interroge le Ministre quant au point de vue du Gouvernement sur la nécessité de légiférer en matière de toxicomanie dès lors qu'il existe un consensus médical à cet égard.

L'intervenant souhaiterait savoir si le débat relatif à la formation des prestataires de soins est encore en cours entre les Communautés et le Gouvernement fédéral.

Il demande enfin si, selon le Ministre, la reconnaissance du statut professionnel des professions paramédicales passe nécessairement par la révision de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.

M. Devolder rappelle l'inquiétude du personnel de l'Inspection des Denrées alimentaires en raison du transfert de compétences au département de l'Agriculture.

Le présent budget prévoit l'engagement de 44 inspecteurs pour ce service. Les dépenses nouvelles inhérentes à ces engagements seront couvertes par des recettes nouvelles. M. Devolder craint que ces recettes nouvelles se traduisent par une augmentation des droits perçus lors des contrôles. *M. Bacquelaine* partage cette inquiétude et souhaite connaître la justification de l'engagement de 44 nouveaux fonctionnaires.

Se référant au passage de la note de politique relatif au nouveau cadre du personnel de l'IEV, *M. Devolder* souhaiterait obtenir des données plus concrètes quant aux intentions du Ministre.

Concernant la création de l'Institut du médicament, l'intervenant déplore que malgré l'existence de nombreuses commissions, les délais d'enregistrement soient toujours aussi long.

En ce qui concerne les directives européennes relatives à l'appareillage médical, M. Devolder se demande dans quelle mesure les fabricants belges ne seront pas lésés vis-à-vis de leurs collègues européens étant donné que la Belgique ne dispose pas d'un organe de reconnaissance.

L'orateur déplore le manque de précision de la note de politique en ce qui concerne l'enregistrement des produits homéopathiques.

Dans quelle mesure les laboratoires homéophatiques belges seront-ils protégés ? Il s'inquiète également de savoir ce qu'il faut entendre par « une procédure similaire devra prochainement être définie pour les plantes et les autres substances thérapeutiques que nous pourrions qualifier de para-médicaments » ? (Doc. n° 1540/15, p. 5).

Faut-il s'attendre à ce que certaines substances végétales entrant dans la composition des préparations magistrales soient également reprises dans cet-

clatuur van de « para-geneesmiddelen » zullen worden opgenomen en aldus van de lijst van de terugbetaalde grondstoffen zullen worden geschrapt?

De heer Devolder herinnert eraan dat hij altijd voorstander geweest is van een intensiever gebruik van geneesmiddelen volgens recept die volgens hem het ideale middel zijn om de patiënt een adequate dosis toe te dienen en aldus iedere verspilling te voorkomen. Ondanks de herhaalde beloften van een aantal topambtenaren van het departement dient men toch vast te stellen dat het geneesmiddel volgens recept met de jaren in het vergeetboek geraakt is.

Met betrekking tot het drugsgebruik wijst de heer Devolder op het succes van de eerder te Brussel gevoerde acties om het gebruik van het surrogaat methadon te stimuleren . Als men voorts kijkt naar het bewonderenswaardig baanbrekend werk dat ons land op dat gebied levert, is het volgens hem dan ook niet altijd noodzakelijk om naar de buitenlandse experimenten te verwijzen.

Als men voor substitutie kiest, is het van wezenlijk belang om in een eerste fase de juridische aansprakelijkheid vast te stellen van al wie daaraan te pas komt.

De heer Devolder pleit ten slotte voor een betere coördinatie tussen de diverse departementen met betrekking tot de medische aspecten van het rampenplan.

De heer Bacquelaine deelt de mening van de heer Devolder en beklemtoont daarbij dat het gevaarlijk is om van « para-geneesmiddel » te spreken.

Met betrekking tot het drugsgebruik verheugt hij er zich over dat de medici eindelijk overeenstemming hebben bereikt inzake de alternatieve behandeling met methadon. Hij vraagt wat de regering voornemens is met betrekking tot het bevorderen van therapeutische programma's.

De heer De Groot informeert of de consensusconferentie waarvan sprake is in de beleidsnota met betrekking tot de toxicomanie wel een wettelijke grondslag heeft. Beschikt deze conferentie over normatieve bevoegdheden ?

Hij heeft twijfels over de rechtszekerheid die de consensus biedt voor artsen die methadon voorschrijven in het kader van een vervangingsbehandeling.

Hij wijst erop dat de deskundigen van oordeel zijn dat een behandeling met methadon alleen doeltreffend kan zijn wanneer ze gepaard gaat met psychologische en sociale begeleiding en met een controle op poly-toxicomanie.

Spreker vraagt wie verantwoordelijk is voor een algemeen beleid inzake toxicomanie.

*
* *

De minister verklaart dat de oprichting van het Instituut voor het geneesmiddel een van zijn prioriteiten is. Dit moet een parastatale instelling van het type A worden, die een doorslaggevende rol zal moete appellation de para-médicaments et soient de la sorte rayées de la liste des substances remboursées.

M. Devolder rappelle qu'il n'a jamais cessé de plaider en faveur de la promotion de la préparation magistrale qui constitue, selon lui, le procédé idéal pour administrer la dose adéquate de médicament au patient et d'éviter ainsi tout gaspillage. En dépit des promesses répétées des différents responsables du département, force est de constater que la préparation magistrale est au fil des ans reléguée aux oubliettes.

En ce qui concerne la toxicomanie, M. Devolder rappelle que des projets de substitution par la méthadone ont été menés avec succès à Bruxelles et qu'il n'est donc pas toujours nécessaire de se référer aux expériences menées à l'étranger quand notre pays a effectué un merveilleux travail de pionnier.

Si l'on a opté pour la substitution, il sera primordial de déterminer dans un premier temps la responsabilité juridique des différents acteurs.

M. Devolder plaide enfin en faveur d'une meilleure coordination entre les différents départements en ce qui concerne les aspects médicaux du plan catastrophe.

M. Bacquelaine se rallie aux propos de M. Devolder en soulignant qu'il est dangereux de parler de « para-médicaments ».

En ce qui concerne la toxicomanie, il se réjouit qu'un consensus médical se soit enfin dégagé quant au recours au traitement de substitution à la méthadone. Il demande quelles sont les intentions du Gouvernement quant au développement de programmes thérapeutiques.

M. De Groot s'inquiert de la base légale de la conférence de consensus dont il est question dans la note de politique en ce qui concerne la toxicomanie. Cette conférence possède-t-elle des compétences normatives ?

Il émet des doutes quant à la sécurité juridique qu'offre ce consensus aux médecins qui prescrivent un traitement de substitution à la méthadone.

Il souligne que les experts sont d'avis que le traitement à la méthadone n'est efficace que lorsqu'il est combiné à un accompagnement psychologique et social ainsi qu'à un contrôle de poly-toxicomanie.

L'intervenant demande enfin qui est responsable pour une politique globale en matière de toxicomanie.

*
* *

Le Ministre déclare que l'Institut du médicament constitue une de ses priorités. Il s'agit de créer un parastatal de type A dont le rôle sera primordial dans la réduction des délais d'enregistrement. Le but

ten spelen in de verkorting van de registratietermijnen. De huidige termijn van meer dan 400 dagen zou moeten kunnen worden herleid tot 200 à 250 dagen.

Op het stuk van de volksgezondheid moet de oprichting van het Instituut op drie vlakken bijkomende garanties bieden : een grondiger onderzoek van de dossiers, de ontwikkeling van de geneesmiddelenbewaking en het behoud van de Belgische positie wat de kwaliteit van de geneesmiddelen betreft. Zonder die garanties zou België wel eens achterop kunnen raken binnen de Europese Unie wanneer op 1 januari 1995 de Europese structuren voor geneesmiddelen operationeel worden.

In verband met de apotheken preciseert de minister dat zijn ontwerp van koninklijk besluit tot instelling van een moratorium op nieuwe apotheken onlangs door de Ministerraad is aangenomen.

Het is nog toegestaan apotheken over te dragen, zij het dat de voorwaarden daartoe binnenkort opnieuw zullen worden gepreciseerd en aangepast. Dienaangaande is er een voorontwerp van koninklijk besluit in voorbereiding.

Wat het substitutierecht betreft, brengt de minister in herinnering dat hij zeer gehecht is aan het begrip « medisch voorschrift » en aan de daaraan gekoppelde verbintenissen. Niettemin erkent hij dat apothekers, zoals bij wet is bepaald, beoefenaars van de artsenijbereidkunde zijn, en dat zulks verantwoordelijkheden voor hen meebrengt.

Op de vragen met betrekking tot het drugsbeleid antwoordt *de minister* dat hij het dossier uit het oogpunt van de volksgezondheid benadert. Hij beschouwt verslaafden als zieken, die zo goed mogelijk moeten worden verzorgd. De wettelijke grondslag van de consensusconferentie berust op het feit dat zij een aanvaarde methodologie hanteert, en alsmede op de representativiteit van haar deelnemers.

De minister heeft de Orde der Geneesheren met de voorschrijvende artsen geconfronteerd en dat heeft geleid tot een consensus over de vervangingsbehandeling met methadon. Die consensus zal door de provinciale kamers worden meegedeeld aan alle artsen die methadon voorschrijven. De tekst van de consensus biedt op medisch vlak een totale garantie, zodat een wijziging van de wetgeving overbodig wordt.

Alleen misbruiken bij het voorschrijven van methadon zullen strafbaar zijn krachtens artikel 23 van de wet van 24 februari 1921 (*Belgisch Staatsblad* van 6 maart 1921) betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica.

De werkzaamheden van de consensusconferentie tonen evenwel aan dat er in de medische praktijk geen misbruiken zijn. Uit de contacten die de minister heeft gehad met de rechterlijke autoriteiten is gebleken dat de parketten op deze medische garantie zaten te wachten. Alvorens ze vervolging instellen, zullen ze voortaan met de consensus rekening houden.

serait de réduire de 200 à 250 jours le délai actuel qui dépasse les 400 jours.

La création de cet institut vise essentiellement à offrir des garanties supplémentaires en matière de santé publique et ce à trois niveaux : en permettant un meilleur examen des dossiers, en développant la pharmaco-vigilance et en conservant une capacité belge en ce qui concerne la qualité des médicaments. Sans ces garanties, la Belgique risque de devenir le parent pauvre de l'Europe lorsqu'au 1er janvier 1995, les structures européennes en matière de médicaments entreront en action.

En ce qui concerne le transfert des officines pharmaceutiques, le Ministre précise que le Conseil des Ministres a récemment approuvé son projet d'arrêté royal qui établit un moratoire pour l'ouverture des nouvelles officines.

Les transferts d'officine restent donc autorisés, mais les modalités seront reprécisées et adaptées prochainement. Un avant-projet d'arrêté royal est préparé à ce sujet.

En matière de droit de substitution, le Ministre rappelle qu'il reste très attaché à la notion de prescription médicale et à l'engagement que cela sous-entend, tout en reconnaissant au pharmacien sa capacité de prestataire de l'art de la pharmacie prévue par la loi et tout ce que cela peut impliquer du point de vue de sa responsabilité.

Répondant aux questions relatives à la drogue, *le Ministre* tient à rappeler qu'il traite le dossier sous l'angle de la santé publique car il considère les toxicomanes comme des malades qu'il convient de soigner au mieux. La « conférence de consensus » tire sa légitimité du fait qu'elle applique une méthodologie acceptée et du fait de la représentativité des participants.

Le Ministre a mis en présence l'Ordre des Médecins et les médecins prescripteurs et un consensus s'est enfin dégagé quant au traitement de substitution à la méthadone. Ce consensus sera largement diffusé à tous les médecins prescripteurs par le biais des chambres provinciales. Le texte de ce consensus constitue une garantie totale au niveau médical de sorte qu'une modification de la législation n'est plus un point de passage obligé.

Seuls les abus en matière de prescription sont punissables sur base de l'article 3 de la loi du 24 février 1921 (*Moniteur belge* du 6 mars 1921) concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques.

Toutefois, les travaux de la « conférence de consensus » montrent que sur le terrain, la pratique médicale ne fait pas l'objet d'abus. Il ressort des contacts que le Ministre a eus avec des responsables judiciaires que les parquets attendaient cette garantie médicale, dont ils tiendront compte avant d'engager des poursuites.

De minister zal contact opnemen met de minister van Justitie om op gechtelijk vlak overeenstemming te bereiken.

De minister blijft overtuigd van het belang van drugspreventie. Op alle niveaus zijn contacten vereist. Er vinden nu reeds voorbereidende vergaderingen plaats. De lopende acties moeten worden gecoördineerd en het aantal pluridisciplinaire centra op het terrein moet worden uitgebreid.

Op de vraag welke minister verantwoordelijk is voor het algemene drugsbeleid, antwoordt de minister dat de Ministerraad hem onlangs belast heeft met de organisatie van een interministeriële conferentie gewijd aan drugs.

In antwoord op de heer Barbé preciseert *de minister* dat, in aansluiting op de wet van 11 juli 1994 tot wijziging van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale of antihormonale werking (*Belgisch Staatsblad* van 4 oktober 1994) en met het oog op de correcte toepassing daarvan, vanzelfsprekend een reeks uitvoeringsbesluiten zal worden genomen, met name om de lijst van de bedoelde substanties vast te stellen.

Vervolgens verklaart *de minister* dat het IVK een van de prioritaire dossiers van het kabinet is, gelet op het wezenlijk belang ervan voor de volksgezondheid.

Het Instituut is in feite onder een slecht gesternte van wal gestoken. Het werd opgericht in 1981, en is pas in 1986 echt gaan functioneren. Thans zijn er zowat 1 000 mensen aan de slag, waaronder 240 statutaire personeelsleden.

Dat departement heeft een nieuwe personeelsformatie moeten vaststellen die jaarlijks kan worden aangepast aan de behoeften van het Instituut.

Het personeelsbestand werd uitgebreid met een tiental personen : dierenartsen, boekhouders en informatici.

Dat het IVK minder inkomsten heeft, komt doordat de controlerechten bij invoer ingevolge een Europese richtlijn zijn gedaald. Die daling wordt gecompenseerd door de afschaffing van de terugbetalingen bij uitvoer.

De minister vermeldt dat het dossier inzake de sluiting van de slachthuizen van Dinant en van Ciney werden geopend ingevolge problemen met lozingen van afvalwater, een bevoegdheid die het Waalse Gewest toekomt.

De minister heeft zijn diensten gelast een rapport op te stellen over de toestand in beide slachthuizen.

Het slachthuis van Ciney had een tijdelijke afwijking gekregen ten einde de stedelijke overheid de kans te bieden een nieuw slachthuis te bouwen. De stad Ciney heeft over die investering evenwel geen beslissing genomen.

Hij voegt eraan toe dat de Europese wetgeving maar twee soorten slachthuizen kent, met name grote en kleine slachthuizen. De slachthuizen van Dinant en Ciney waren echter middelgrote slachthuizen. De minister heeft dus via de Europese Raad van Ministers

Le Ministre prendra contact avec le Ministre de la Justice afin d'en arriver à un consensus à cet égard au niveau judiciaire.

Le Ministre reste convaincu de l'importance de la prévention dans le domaine de la toxicomanie. Des contacts sont nécessaires à tous les niveaux de pouvoir. Des réunions préparatoires ont déjà eu lieu. Il convient de coordonner les actions en cours et d'augmenter le nombre de centres pluridisciplinaires sur le terrain.

Répondant à la question relative à la responsabilité ministérielle pour la politique globale en matière de toxicomanie, le Ministre rappelle que le Conseil des Ministres l'a chargé tout récemment d'organiser une conférence interministérielle sur la drogue.

Répondant à M. Barbé, *le Ministre* précise que dans la foulée de la publication de la loi du 11 juillet 1994 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal (*Moniteur belge* du 4 octobre 1994) et en vue d'une application adéquate de celle-ci, différents arrêtés royaux d'application seront bien sûr pris, notamment pour définir la liste des substances visées.

Le Ministre déclare ensuite que l'IEV est au nombre des dossiers prioritaires du département vu son importance capitale pour la santé publique.

Cet institut a en réalité démarré difficilement. Créé en 1981, il a commencé à fonctionner en 1986. Il occupe actuellement environ 1 000 personnes dont 240 statutaires mais ne dispose toujours pas d'un responsable de haut niveau à temps plein.

Ce département a dû déterminer un nouveau cadre du personnel qui sera susceptible d'être adapté annuellement aux besoins de l'Institut.

Un complément d'une dizaine de personnes a été obtenu; il s'agit de vétérinaires, de comptables et d'informaticiens.

La diminution des recettes de l'IEV résulte d'une diminution des droits de contrôle à l'importation qui doivent être diminués pour répondre à une directive européenne. Cette diminution est compensée par la suppression des ristournes à l'exportation.

En ce qui concerne la fermeture des abattoirs de Dinant et de Ciney, *le Ministre* signale que ce dossier a démarré à la suite de problèmes relatifs aux rejets d'eaux usées, matière qui relève de la Région wallonne.

Le Ministre a demandé à ses services de lui faire un rapport sur la situation de ces deux abattoirs.

L'abattoir de Ciney avait obtenu une dérogation limitée dans le temps afin de permettre aux responsables de la ville de construire un nouvel abattoir. Or, les autorités communales de Ciney n'ont pas pris de décision sur cet investissement.

Il ajoute que la législation européenne ne distingue que deux types d'abattoirs, les grands et les petits. Or, les abattoirs de Dinant et de Ciney étaient des abattoirs de taille moyenne. Le Ministre a donc demandé par le biais du Conseil des Ministres euro-

ters gevraagd na te gaan of ook dergelijke slachthuizen konden worden erkend.

De minister wijst erop dat de Hoge Gezondheidsraad hoofdzakelijk is samengesteld uit een aantal werkgroepen waarin Belgische specialisten voor dat onderwerp zitting hebben. Die mensen worden in de eerste plaats aangezocht om hun wetenschappelijke kennis en niet omdat ze uit een bepaald gewest afkomstig zijn.

Het aantal werkgroepen is toegenomen en daardoor zijn meer middelen nodig, meer in het bijzonder indien men de werkzaamheden wil voortzetten, de nodige materiële middelen wil blijven ter beschikking stellen en de daaraan verbonden werkingskosten wil blijven dragen.

Deze uitbreiding van de middelen beantwoordt bijgevolg aan een toegenomen werkvolume en niet aan een uitbreiding van de bevoegdheden. Een toegenomen werkvolume met ongewijzigde werkingsmiddelen leidt onvermijdelijk tot een achterstand, zoals trouwens reeds kon worden vastgesteld.

Tot slot memoreert de minister inzake het statuut van de paramedische beroepen dat het wetsontwerp nr 1520/1 betreffende de kinesitherapeuten zopas door de Senaat werd aangenomen. Over afzienbare tijd kan het in de Kamer van volksvertegenwoordigers worden besproken.

De heer Devolder vestigt er de aandacht op dat er onrust heerst bij het personeel van de Eetwareninspectie. *De minister* antwoordt dat er geen sprake van is de bevoegdheden van de inspectie over te hevelen van het departement Volksgezondheid naar het departement Landbouw, maar wel van een optimalisering van de organisatie van de controles zodat men ervoor kan instaan dat de kwaliteit van de produkten voldoende is om de gezondheid van de consument niet in gevaar te brengen. Gelet op de toename van het aantal controles, meer bepaald ingevolge de Europese vereisten op verschillende gebieden, wordt het noodzakelijk om tussen de verschillende inspectiediensten zoveel mogelijk samenwerkingsverbanden tot stand te brengen. Hierdoor worden de taken van de afzonderlijke diensten geenszins in gevaar gebracht en worden de doelgerichte controles waar de inspectiediensten op aansturen absoluut niet verhinderd. De inschakeling van 44 bijkomende inspecteurs zal worden gefinancierd door heffingen waarvan de nadere regels momenteel worden bestudeerd.

De medische aspecten van het rampenplan worden geregeld door het beleid inzake dringende medische hulpverlening en maken het voorwerp uit van een studie die samen met het departement van Binnenlandse Zaken wordt uigevoerd.

3. Leefmilieu

De heer Brouns is blij dat de regeringsverklaring hier een concrete invulling krijgt en dat niet wordt volstaan met een intentieverklaring.

péens à ce que soit étudiée la possibilité de reconnaître les abattoirs de cette taille.

En ce qui concerne le Conseil supérieur d'hygiène, *le Ministre* rappelle que celui-ci est essentiellement composé d'une série de groupes de travail réunissant les spécialistes belges des matières traitées, quelle que soit leur région d'origine. Ils sont essentiellement sollicités pour leurs compétences scientifiques.

L'augmentation du nombre de ces groupes nécessite une augmentation des moyens, notamment en vue d'assurer le suivi des travaux, l'intendance nécessaire et les frais de fonctionnement inhérents.

Cette augmentation vise donc à rencontrer l'augmentation du volume des activités et non un accroissement des compétences. L'augmentation du volume d'activité avec des moyens inchangés entraîne forcément les retards que l'on a pu constater.

En ce qui concerne enfin le statut des professions paramédicales, le Ministre rappelle que le projet de loi n° 1520/1 relatif aux kinésithérapeutes vient d'être adopté par le Sénat et pourra être prochainement discuté à la Chambre.

Répondant à *M. Devolder* qui rappelle l'inquiétude du personnel de l'Inspection des denrées alimentaires, *le Ministre* précise qu'il n'est pas question de transférer les compétences du département de la Santé publique vers l'Agriculture mais d'optimaliser l'organisation des contrôles en vue de garantir la qualité des produits pour la santé des consommateurs. Par contre, au vu de l'augmentation des contrôles, notamment en fonction des exigences européennes et ce dans différents domaines, il devient nécessaire d'organiser entre les différents services d'inspection, les synergies possibles. Ceci n'hypothèque en rien les missions de chacun et n'empêchera pas les contrôles ciblés souhaités par les services d'inspection. L'engagement de 44 inspecteurs supplémentaires sera couvert par des redevances dont les modalités sont à l'étude.

Les aspects médicaux du plan catastrophe relèvent de la politique en matière d'aide médicale urgente et font l'objet d'une étude conjointe avec le département de l'Intérieur.

3. Environnement

M. Brouns se réjouit que la déclaration gouvernementale soit ici concrétisée et ne se limite pas à une simple déclaration d'intention.

Hij vraagt dat het begrip « duurzame ontwikkeling » beter zou worden omschreven en stelt voor daaraan een studiedag te wijden.

Hij vraagt wat de minister beoogt met « hervorming en herstructurering van de leefmilieuadministratie ».

Met betrekking tot de milieutaksen vraagt hij hoever de dialoog met de industriële sector is gevorderd.

De heer Barbé merkt op dat de Nederlandse tekst op bladzijde 7 van de beleidsnota niet volledig is vertaald.

Hij vraagt vervolgens of de minister van plan is een wetsontwerp betreffende de produktnormen in te dienen.

Spreker maakt zich zorgen omtrent de redenen die ten grondslag liggen aan de vermindering van de opgenomen kredieten voor de bescherming van de Noordzee.

Hij wenst te weten of de federale overheid of de privé-sector het initiatief heeft genomen voor de oprichting van het « Koninklijk Instituut voor het duurzame beheer van natuurlijke rijkdommen en de bevordering van schone technologie », waarvan Prins Laurent voorzitter is.

Spreker uit tot slot algemene kritiek op het algemene beleid van het departement en wijst op het gebrek aan coördinatie tussen de verschillende departementen op het stuk van het milieubeleid. Hij is van oordeel dat alle bevoegdheidsniveaus overleg moeten plegen om een waarlijk duurzaam beleid te ontwikkelen.

De heer De Mol stelt de minister vragen omtrent de concrete uitvoering van de Agenda 21. Hij betreurt dat de regering de verantwoordelijkheid daarvoor volledig afwentelt op de minister van Leefmilieu en de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. De heer De Mol vraagt zich af of het niet aangewezen is een interministeriële werkgroep op te richten die binnen welbepaalde termijnen moet nagaan welke maatregelen nodig zijn om Agenda 21 zo goed mogelijk uit te voeren.

De heer De Mol betreurt de slechte werking van de Raad voor Duurzame Ontwikkeling.

Die Raad beschikt blijkbaar over weinig middelen en vergadert zonder adequate voorbereiding.

Tot op heden zijn trouwens slechts zeer weinig adviezen uitgebracht.

Is het niet mogelijk de werking van die raad te verbeteren ?

De heer De Mol vraagt vervolgens toelichtingen met betrekking tot de uitbreiding van het plan voor de terugdringing van de CO_2-uitstoot. Is de omzetting van dat plan in de verschillende activiteitssectoren reeds geëvalueerd ? Welke concrete maatregelen zijn al genomen en wat zijn de resultaten daarvan ? Welke termijnen zijn vastgesteld voor de toepassing van het plan ? Welke actieplannen hebben de verschillende departementen uitgewerkt ?

*
* *

Il souhaite que soit mieux définie la notion de « développement durable » et suggère l'organisation d'une journée d'étude sur le concept.

Il demande ce que le Ministre entend par « réforme et restructuration de l'administration de l'environnement ».

En ce qui concerne les écotaxes, il demande où en est le dialogue avec le secteur industriel.

M. Barbé signale que le texte néerlandais à la page 7 de la note de politique n'est pas entièrement traduit.

Il demande s'il entre dans les intentions du Ministre de déposer un projet de loi sur les normes de produits.

Il s'inquiète des raisons qui ont motivé une réduction des crédits inscrits pour la protection de la Mer du Nord.

Il souhaiterait savoir qui de l'autorité fédérale ou du secteur privé, a pris l'initiative de créer un « Institut royal pour la gestion durable des richesses naturelles et pour la production de technologies propres », présidé par le Prince Laurent.

L'intervenant émet enfin une critique globale sur la politique générale du département en soulignant le manque de coordination entre les différents départements en ce qui concerne la politique de l'environnement. Il est d'avis que tous les niveaux de pouvoir doivent se concerter pour développer une véritable politique de développement durable.

M. De Mol interroge le Ministre sur la réalisation concrète de l'Agenda 21. Il déplore que le Gouvernement en rejette la responsabilité uniquement sur le Ministre de l'Environnement et sur le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement. M. De Mol se demande s'il ne serait pas opportun de créer un groupe de travail interministériel chargé d'étudier les mesures à prendre pour exécuter au mieux l'Agenda 21, et ce dans des délais bien déterminés.

M. De Mol déplore le mauvais fonctionnement du Conseil pour le développement durable.

Il apparaît que ce conseil dispose de peu de moyens et qu'il se réunit sans préparation adéquate.

Très peu d'avis ont d'ailleurs été formulés jusqu'à présent.

Ne serait-il pas possible d'améliorer le fonctionnement de ce conseil ?

M. De Mol demande ensuite des précisions quant à l'extension du plan de réduction des émissions de CO_2. Existe-t-il une évaluation de la transposition de ce plan dans les divers secteurs d'activités ? Quelles mesures concrètes ont déjà été prises et quels en sont les résultats ? Quels sont les délais prévus pour l'application du plan ? Quels plans d'action sont prévus dans les différents départements ?

*
* *

De minister brengt in herinnering dat een interministeriële conferentie een algemeen plan heeft opgesteld voor de vermindering van de CO_2-uitstoot. Het plan is door de regering goedgekeurd en het is zelfs aangevuld door de gewesten, die net zomin als de Staat op het plan hebben gewacht om concrete maatregelen te nemen, zodat al een eerste balans kan worden opgemaakt.

Het algemene plan is geen improvisatie. Het is opgesteld na grondige besprekingen met de verschillende betrokken sectoren. Het is bovendien beperkt in de tijd.

Het algemeen plan heeft tot doel om tegen het jaar 2000 de CO_2-uitstoot met 5% terug te dringen (vergeleken bij het niveau van 1990). Kennelijk kan deze doelstelling evenwel alleen worden bereikt in combinatie met een energie- of CO_2-heffing of enige andere fiscale maatregel.

Vooralsnog is er over de fiscale aspecten geen eensgezindheid onder de Lid-Staten van de Europese Unie.

De minister acht het wenselijk dat de heffingen variëren al naar gelang van de intensiteit van het energieverbruik per sector.

Hij voegt daaraan toe dat het plan moet worden uitgebreid tot de andere gassen die het broeikaseffect versterken, met name methaan en NO_2.

De minister verklaart dat hij middelen ter beschikking van de Nationale Raad voor Duurzame Ontwikkeling heeft gesteld en dat zal blijven doen. Hij geeft toe dat deze raad niet in ideale omstandigheden van start is kunnen gaan; niettemin heeft hij er vertrouwen in dat de deskundigen in deze raad kwaliteitswerk zullen leveren. De Raad heeft onder meer adviezen verleend over het algemeen plan voor de vermindering van de CO_2-uitstoot en over het nationale verslag voor de VN-Commissie voor de duurzame ontwikkeling.

De minister wijst er met klem op dat de hervorming en de reorganisatie van het departement Leefmilieu verantwoord zijn ten gevolge van de overdracht van bevoegdheden naar de gewesten. Hij zal daarmee rekening houden bij de vaststelling van de personeelsformatie, waarbij de klemtoon in hoofdzaak zal worden gelegd op de ontwikkeling van de produktnormen, het beheer van gevaarlijke stoffen en de uitvoering van het CO_2-plan.

De minister preciseert dat de produktnormen een prioritaire doelstelling voor zijn departement zijn. Hij laat weten dat hij nog voor het einde van deze regeerperiode een wetsontwerp dienaangaande zal indienen.

In antwoord op de heer Barbé verklaart hij dat het Koninklijk Instituut voor het Duurzame Beheer van Natuurlijke Rijkdommen en de Bevordering van Schone Technologie tot het domein van de gewesten behoort. De federale Staat is daarbij niet betrokken en draagt derhalve niet bij tot de financiering ervan.

Ten behoeve van dezelfde spreker wijst hij erop dat niet wordt bezuinigd op de kredieten voor de bescherming van de Noordzee. In dit verband gaat het louter om een overdracht van kredieten van programma 25.58.5 « Noordzee-beleid » van afdeling 58 naar pro-

Le Ministre rappelle qu'une conférence interministérielle a établi un plan global de réduction des émissions de CO_2. Le Gouvernement a ratifié le plan qui a même été complété par les Régions. Ces dernières n'ont attendu le plan pas plus que l'Etat, pour prendre des mesures concrètes de sorte qu'un bilan peut déjà être dressé.

Le plan global n'a pas été improvisé. Il a fait l'objet de discussions approfondies avec les divers secteurs concernés. Il est, en outre, délimité dans le temps.

L'objectif du plan global vise une réduction de 5 % des émissions de CO_2 d'ici l'an 2000 (sur base des données de 1990). Il apparaît que cet objectif ne pourra être atteint que s'il est combiné à une taxe CO_2-énergie ou à un autre volet fiscal.

Il n'existe actuellement pas de consensus européen au sujet de ce volet fiscal.

Le Ministre est d'avis qu'il conviendra de moduler les taxes en fonction de l'intensité en énergie des différents secteurs.

Il ajoute que le plan doit être élargi aux autres gaz à effet de serre, notamment le méthane et le NO_2.

Le Ministre déclare qu'il a mis et continue à mettre des moyens à la disposition du Conseil national de Développement durable. Il concède que ce conseil n'a pas démarré dans des conditions idéales mais qu'il fait confiance aux spécialistes qui y siègent pour fournir un travail de qualité. Des avis ont été donnés entre autres sur le plan global de réduction des émissions de CO_2 et sur le rapport national pour la commission de développement durable des Nations Unies.

Le Ministre souligne qu'une réforme et une restructuration de l'administration de l'Environnement se justifie en raison du transfert de compétences vers les Régions. Il en sera tenu compte dans la détermination du cadre où l'accent sera essentiellement mis sur le développement des normes de produits, la gestion de substances dangereuses et la mise en œuvre du plan CO_2.

Le Ministre précise que les normes de produits constituent un objectif prioritaire pour son département. Il annonce le dépôt d'un projet de loi en la matière avant la fin de la législature.

Il répond à M. Barbé que l'Institut royal pour la gestion durable des richesses naturelles est dû à l'initiative des Régions. L'Etat fédéral n'y a pas été associé et ne contribue dès lors pas à son financement.

Il précise au même intervenant que les crédits affectés à la protection de la Mer du Nord ne sont pas réduits. Il s'agit simplement d'un transfert de crédits du programme 25.58.5 « politique de la Mer du Nord » de la division 58 vers le programme 25.57.1

gramma 25.57.1 « Toezicht op het leefmilieu » van afdeling 57 met het oog op de intensivering van het toezicht vanuit de lucht en het toezicht op de kwaliteit van het zeewater met behulp van een lab-container en een automatisch meetstation.

DEEL II : ZIEKENHUIZEN

I. — INLEIDING DOOR DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN

Er wordt naar de beleidsnota verwezen (Stuk nr 1540/15).

II. — BETOGEN VAN DE LEDEN EN ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN

De heer Brouns vraagt wanneer de eerste stappen in de richting van een statuut van de dagverpleging zullen worden gezet.

De heer Barbé verwijst naar de opmerkingen van het Rekenhof in verband met programma 25.53.1 — Hospitalisaties.

Het krediet van dit programma is voornamelijk bestemd voor de bijdrage van het Rijk (25%) in de ligdagprijs (basisallocatie 25.53.18.33.36 : 35 890,3 miljoen frank). De verzekeringsinstellingen prefinancieren deze bijdrage en worden terugbetaald op basis van door hen aan het ministerie van Volksgezondheid toegezonden kwartaalstaten.

In 1992 en 1993 bleken die kredieten ontoereikend, zodat ten gevolge van kredietkorten de kwartaalstaten ten belope van 7 084,6 miljoen frank niet op 31 december 1993 konden worden betaald en dus voor rekening van de begroting 1994 kwamen.

Volgens de ramingen van de diensten van het RIZIV zou de Rijksbijdrage in 1994 34 695 miljoen frank moeten bedragen.

Indien men dit bedrag vergelijkt met de basisallocatie van de aangepaste administratieve begroting voor 1994, zijnde 33 567,0 miljoen frank, stelt men vast dat de achterstand, verre van af te nemen, dit jaar nog zal toenemen.

De verhoging van dit programmakrediet in 1995 is hoofdzakelijk te wijten aan de eerder afgesloten sociale akkoorden die in 1995 volledig effect zullen sorteren.

Het voorgestelde krediet zal dus niet toereikend zijn om het probleem van de op meer dan 8 miljard frank geraamde achterstand op te lossen.

De heer Devolder ondervraagt de minister over de evaluatie van de voorschriften met streepjescodes.

Hij meent dat het hier gaat om een verkeerde maatregel waarvan de gevolgen op lange termijn lijnrecht tegengesteld zullen zijn aan het doel waarvoor hij getroffen werd.

« Surveillance de l'environnement » de la division 57 en vue de renforcer la surveillance aérienne et la surveillance de la qualité de l'eau marine par un laboratoire-container et une station de mesure automatisée.

DEUXIEME PARTIE : HOPITAUX

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES

Il est renvoyé à la note de politique générale (doc. n° 1540/15).

II. — INTERVENTIONS DES MEMBRES ET RÉPONSES DE LA MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES

M. Brouns demande quand seront jetés les premiers jalons du statut de l'hospitalisation de jour.

M. Barbé se réfère aux remarques de la Cour des Comptes concernant le programme 25.53.1. — Hospitalisations.

Le crédit de ce programme est principalement destiné à l'intervention de l'Etat (25 %) dans le prix des journées d'hospitalisation (A.B. 25.53.18.33.36 : 35 890,3 millions de francs). Les organismes assureurs préfinancent cette intervention et se font rembourser sur base d'états trimestriels qu'ils adressent au ministère de la Santé publique.

En 1992 et 1993, ces crédits se sont révélés largement insuffisants, de telle sorte qu'au 31 décembre 1993, des états trimestriels à concurrence de 7 084,6 millions de francs n'ont pu être payés, faute de crédits, et ont donc été mis à charge du budget de 1994.

En 1994, selon les estimations des services de l'INAMI, l'intervention due par l'Etat en 1994 devrait s'élever à 34 695 millions de francs.

Si l'on compare ce montant à l'allocation de base du budget administratif ajusté de 1994, soit 33 567,0 millions de francs, on constate que l'arriéré, loin de se résorber, croîtra encore cette année.

L'augmentation du crédit de ce programme en 1995 résulte essentiellement des accords sociaux conclus précédemment et qui sortiront leur plein effet en 1995.

Le crédit proposé sera donc insuffisant pour permettre de résoudre le problème de cet arriéré, évalué à plus de 8 milliards de francs.

M. Devolder interroge la Ministre sur l'évaluation des prescriptions à code-barre.

Il estime qu'il s'agit d'une mauvaise mesure qui, à long terme, produira les effets contraires à ceux pour lesquels elle a été créée.

De artsen staan immers erg wantrouwig tegenover dat soort voorschriften en zo hadden zij, met betrekking tot het voorschrijven van geneesmiddelen die geregeld moeten worden ingenomen, zoals de anticonceptiepil, de gewoonte om ter gelegenheid van een raadpleging meer dan één voorschrift op te stellen. Aangezien het de bedoeling van de streepjescode is het aantal voorschriften per prestatie te kunnen controleren, zal de arts nog maar één enkel voorschrift uitreiken en de patiënte zal, om aan een voldoende aantal voorschriften te geraken, telkenmale haar arts dienen te bezoeken, hetgeen voor de sociale zekerheid een stijging van de kosten van terugbetaling van de artsenhonoraria met zich zal brengen.

*
* *

De vertegenwoordiger van de minister van Sociale Zaken wijst erop dat de minister van plan is begin 1995 het wettelijk statuut van de dagziekenhuizen concreet gestalte te geven en een aangepaste financiering uit te werken. Bedoeling is te voorkomen dat de artsen ontslag zouden nemen uit de ziekenhuizen en in privé-kabinetten chirurgische ingrepen zouden verrichten, met alle daaruit voortvloeiende risico's voor de patiënten.

In de praktijk zal die aangepaste financiering erin bestaan dat ziekenhuizen met activiteiten die boven het federale gemiddelde uitstijgen, daarvoor positieve stimulansen krijgen.

Dagverpleging moet de klassieke opname in ziekenhuizen doen afnemen. Voor de begroting betekent dat een vermindering van het aantal verpleegdagen.

De opmerkingen van het Rekenhof zijn pertinent. In 1992 en 1993 werd op het departement Volksgezondheid bij de terugbetaling van ziekenhuisfacturen aan de verzekeringsinstellingen inderdaad een achterstand van zowat 7 miljard frank opgetekend.

Zulks was te wijten aan het feit dat het departement in 1992 en 1993 de bewijsstukken van de prestaties na verloop van 4 maanden door de verzekeringsinstellingen kreeg doorgestuurd, in plaats van na de gebruikelijke termijn van 5 maanden.

Voorts houden de thesauriebegrotingen voor 1992 en 1993 geen rekening met de aanpassingen die ten gevolge van de sociale akkoorden van 1989 en 1990 tot stand werden gebracht.

Het Rekenhof heeft het echter bij het verkeerde eind wanneer het onderstreept dat de betalingsachterstallen in 1994 zullen toenemen. Er werden immers maatregelen genomen om die toestand tegen te gaan.

Bij de opmaak van de begrotingen voor 1994 en 1995 werd rekening gehouden met de sociale akkoorden 1989-1990 en 1991-1994.

Voorts heeft het Rekenhof geen kennis van het feit dat de RIZIV-ramingen van de kosten van de verzekeringsinstellingen de bezuinigingen die voortvloeien uit de schrapping van V-bedden of acute bedden over het hoofd zien. Die bezuinigingen zijn al

Les médecins sont en effet très méfiants vis-a-vis de ce type de prescription. Ainsi, en ce qui concerne la prescription de médicaments à prise régulière comme par exemple la pillule contraceptive, les médecins avaient l'habitude de rédiger plusieurs prescriptions lors de la consultation. Le code-barre ayant pour but de contrôler le nombre de prescriptions par prestation, le médecin ne rédigera plus qu'une seule prescription. La patiente sera donc obligée de se rendre chaque fois chez son médecin pour obtenir ses prescriptions, ce qui entraînera pour la sécurité sociale, une augmentation des frais de remboursement des honoraires médicaux.

*
* *

Le représentant de la Ministre des Affaires sociales signale que la Ministre a l'intention de concrétiser, début 1995, le statut légal des hôpitaux de jour et de prévoir un financement adéquat afin d'éviter que les médecins ne quittent l'hôpital et ne pratiquent des activités chirurgicales dans des cabinets privés avec tous les risques que cela pourrait entraîner pour les patients.

Le financement adéquat se traduira par des stimulants positifs pour les hôpitaux ayant développé des activités supérieures à la moyenne nationale.

Le but de l'hospitalisation de jour est de réduire l'hospitalisation classique et, au niveau budgétaire, de réduire le nombre de journées d'hospitalisation.

Les remarques de la Cour des comptes sont pertinentes. En effet, en 1992 et en 1993, le département de la Santé publique accusait un retard de l'ordre de 7 milliards de francs dans le paiement des factures hospitalières aux organismes assureurs.

Ce retard est dû au fait qu'en 1992 et 1993, le délai qui s'écoule entre le moment de la prestation et la remise des documents au département par les organismes assureurs était de 4 mois au lieu de 5 mois habituellement.

En outre, il n'a pas été tenu compte dans les budgets de Trésorerie pour 1992 et 1993 des adaptations nécessitées par les accords sociaux de 1989 et 1990.

Toutefois, la Cour des comptes se trompe lorsqu'elle souligne que les arriérés de paiement vont augmenter en 1994. Des mesures ont été prises afin d'éviter une telle situation.

Les budgets 1994 et 1995 tiennent compte des accords sociaux de 1989-1990 et 1991-1994.

En outre, la Cour des comptes ignore que les estimations de l'INAMI relatives aux coûts des organismes assureurs, ne tiennent pas compte des économies résultant de la fermeture des lits-V et des lits aigus. Ces économies sont déjà enregistrées dans le

opgenomen in de thesauriebegroting van het departement Volksgezondheid.

Om die achterstallen weg te werken moet men derhalve 1996 en zelfs 1997 afwachten.

In antwoord op de heer Devolder preciseert *de vertegenwoordiger van de minister van Sociale Zaken* dat op grond van de berekeningen van het RIZIV de bereidingen volgens recept per eenheid duurder uitvallen dan de farmaceutische specialiteiten. Feit is evenwel dat de conditionering van de specialiteiten niet altijd exact op de behoeften van de patiënt is afgestemd. Op dit ogenblik wordt met de farmaceutische industrie onderhandeld om dat knelpunt weg te werken.

België is overigens het enige resterende Europese land met een belangrijke markt voor de geneesmiddelen volgens recept.

Ofschoon de regering terzake geen maatregelen neemt, is er een spontane daling in de uitgaven voor receptuurgeneesmiddelen in ons land.

De heer Devolder spreekt dat tegen. Hij herinnert eraan dat het aantal voor terugbetaling in aanmerking komende stoffen zo sterk verminderd is, dat het normaal is dat het aantal geneesmiddelen volgens recept eveneens daalt.

De heer De Groot sluit zich bij dit standpunt aan. Gelet op het complexe terugbetalingssysteem, wordt het hem als voorschrijvend arts onmogelijk zijn patiënten nog voor terugbetaling in aanmerking komende receptuurgeneesmiddelen voor te schrijven. Rekening houdend met het feit dat artsen ook een sociale rol vervullen, kan hij dan ook niet anders dan zijn toevlucht zoeken tot specialiteiten.

De vertegenwoordiger van de minister van Sociale Zaken verklaart dat de invoering van voorschriften met een streepjescode alleen tot doel had om op een snelle, moderne en efficiënte wijze gegevens te verzamelen over de voorschriften en geneesmiddelen, waarbij de persoonlijke levenssfeer van de patiënten wordt geëerbiedigd.

Deze maatregel heeft geen budgettaire doelstelling, maar is erop gericht het voorschrijfgedrag van de artsen bij te sturen.

De aldus verzamelde gegevens kunnen hoe dan ook niet worden gebruikt door de controle-instanties van het RIZIV. Zij zullen alleen dienst doen voor de kwalitatieve en macro-economische evaluaties in fora waarin alleen artsen zitting hebben.

De minister zou zich er alleen maar over kunnen verheugen, mochten dergelijke maatregelen kostenbesparend werken, ook al was dat niet het hoofddoel ervan.

De heer De Groot trekt deze verklaringen in twijfel. Hij wijst erop dat aan de hand van het systeem van voorschriften met een streepjescode al is bepaald welke artsen oorlogsinvaliden bezoeken en hoeveel geneesmiddelen die gebruiken.

budget de trésorerie du département de la Santé publique.

Il faudra donc attendre 1996 et même 1997 pour voir se résorber ces arriérés.

Répondant à M. Devolder, *le représentant de la Ministre des Affaires sociales*, précise que selon les calculs de l'INAMI, les préparations magistrales coûtent plus cher par unité que les spécialités pharmaceutiques. Il est vrai toutefois que le conditionnement des spécialités n'est pas toujours bien adapté aux besoins du patient. Des négociations ont lieu actuellement avec l'industrie pharmaceutique pour remédier à cette problématique.

La Belgique est d'ailleurs le seul pays européen où la préparation magistrale représente encore un marché important.

En l'absence de toute mesure gouvernementale, on assiste cependant dans notre pays à une réduction spontanée des dépenses liées à la préparation magistrale.

M. Devolder proteste contre cette affirmation. Il rappelle que le nombre de substances remboursées a tellement diminué qu'il est normal que le nombre de préparations magistrales soit en baisse.

M. De Groot se rallie à ce point de vue. En qualité de médicin prescripteur, il lui devient impossible, compte tenu de la complexité du système de remboursement, de prescrire à ses patients des préparations magistrales « remboursables ». Compte tenu du rôle social que joue également le medecin, il se voit dès lors obligé de se tourner vers les spécialités.

Le représentant de la Ministre des Affaires sociales déclare que l'introduction des prescriptions à code-barre avait uniquement pour but de rassembler, de manière rapide, moderne et efficace, des données relatives aux prescriptions et aux médicaments présents tout en garantissant la vie privée des patients. L'identité des patients n'est pas connue et aucun dossier nominatif n'est constitué.

Cette mesure n'a pas été prise dans un but purement budgétaire mais en vue d'améliorer le comportement prescripteur du médecin.

Les données ainsi récoltées ne pourront en aucun cas être utilisées par les instances de contrôle de l'INAMI. Elles serviront uniquement à réaliser des évaluations qualitives et macro-économiques au sein de réunions composées de médecins.

Si de telles mesures devaient permettre de réaliser des économies, la Ministre ne pourrait que s'en réjouir bien que ce ne soit pas là le but premier.

M. De Groot met en doute ces déclarations. Il signale que le système de prescriptions à code-barre est déjà utilisé pour déterminer les médecins fréquentés par les invalides de guerre ainsi que les médicaments que ces derniers consomment.

DEEL III : OORLOGSGETROFFENEN

INLEIDING DOOR DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN ECONOMISCHE ZAKEN

De bedragen die voor de oorlogsslachtoffers worden uitgetrokken op de begroting van Volksgezondheid en Leefmilieu zijn opgesplitst in twee totaal verschillende delen.

Een eerste (niet zo groot) deel van de begroting gaat naar de administratie van de burgerslachtoffers van de oorlog. Hiermee worden (bescheiden) subsidies (totaal krediet : 1,1 miljoen frank) toegekend aan vaderlandslievende organisaties en verenigingen die morele of financiële steun (maatschappelijke hulpverlening - materiële en morele steun) verlenen aan de gemeenschap van oorlogsgetroffenen, en wordt de werking van de commissies voor pensioenen en statuten en van de Hoge Raad voor Oorlogsinvaliden gefinancierd.

Het tweede deel van de begroting is bestemd voor het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden (N.I.O.).

De wet van 1 juli 1969 en het koninklijk besluit van 15 december 1976 bepalen dat oorlogsinvaliden en gelijkgestelden (krijgsgevangenen gedurende 6 tot 12 maanden) recht hebben op kosteloze gezondheidszorg.

Dat betekent meer bepaald dat geneesmiddelen en farmaceutische produkten worden terugbetaald op basis van wat in de bepalingen « de nomenclatuur » wordt genoemd : dat is de nomenclatuur van de zorgverstrekking in het raam van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Het N.I.O. is belast met de terugbetaling van die gezondheidszorg. De kosteloze verstrekking van geneeskundige verzorging is zowel op financieel als op moreel vlak een verworven recht voor deze specifieke categorie van rechthebbenden, omwille van hun specifieke medische pathologie die destijds door pluridisciplinaire studies werd erkend, en die het gevolg is van vaak zeer ernstige lichamelijke en psychische mishandelingen die ze tijdens de oorlog hebben ondergaan.

De huidige toestand

Ondanks het feit dat het sterftecijfer bij de oorlogsinvaliden relatief hoog ligt, bedragen de totale vastleggingen voor de gezondheidszorg voor 1993 3 301 010 103 frank. Farmaceutische produkten vertegenwoordigen ongeveer 50% van dat bedrag, met name 1 586 986 630 frank.

Het bedrag (3 301 010 103 frank) blijft niettegenstaande het hoge sterftecijfer min of meer constant. Dat komt enerzijds door een algemene stijging van de uitgaven voor gezondheidszorg en anderzijds door

TROISIEME PARTIE : VICTIMES DE GUERRE

EXPOSE DU REPRESENTANT DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES

Le budget des victimes de guerre que l'on retrouve au budget de la Santé publique et de l'Environnement comporte 2 parties totalement distinctes.

Une première partie de ce budget, en fait, peu importante, va à l'Administration des victimes civiles de la guerre et permet l'octroi de subsides (d'ailleurs modestes — crédit total : 1,1 million de francs) aux organismes et associations patriotiques qui apportent leur aide morale ou financière (aide sociale — secours matériel et moral) à la communauté des victimes de guerre, ainsi que d'assurer la charge matérielle destinée au fonctionnement des Commissions de pensions et de statuts ainsi que du Conseil supérieur des Invalides de guerre.

La seconde partie du budget, est destinée à l'Institut National des Invalides de guerre (dénommé couramment, l'INIG).

Il convient peut-être de rappeler d'abord que c'est une loi du 1er juillet 1969 et un arrêté royal du 15 décembre 1976 qui assurent le droit à la gratuité des soins de santé aux frais de l'Etat, aux invalides de guerre et assimilés (prisonniers de guerre de 6 à 12 mois).

Cette gratuité signifie plus exactement, le remboursement des frais médicaux et pharmaceutiques sur base de ce que ces dispositions appelent la « nomenclature », c'est-à-dire « la nomenclature des prestations de santé de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité ».

Cette mission de remboursement incombe à l'INIG. Il s'agit (cette gratuité), en fait, d'un droit acquis sur le plan financier, mais aussi sur le plan moral, pour une catégorie particulière d'ayants droit, en raison de leur pathologie médicale particulière, reconnue en son temps par des études pluridisciplinaires et issue des sévices physiques et moraux, souvent très graves, qu'ils ont subis pendant la guerre.

Situation actuelle

Le total des engagements pour les soins de santé se monte, pour 1993, à 3 301 010 103 francs et les produits pharmaceutiques représentent toujours une dépense qui s'approche des 50 % de ce montant, soit plus exactement 1 586 986 630 francs et ce malgré le taux de mortalité assez élevé des invalides de guerre.

Le montant de 3 301 010 103 francs demeure aussi plus ou moins constant malgré les décès, mais ici intervient l'effet de l'augmentation générale des dépenses des soins de santé d'une part, tandis que des

de maatregelen die de regering op 1 oktober 1993 op het stuk van de terugbetaling van de geneeskundige verzorging heeft genomen met de bedoeling de begroting voor gezondheidszorg sluitend te maken, wat voor het N.I.O. tot extra uitgaven heeft geleid.

De invoering van remgelden of de optrekking van het remgeld zal voor het RIZIV een aanzienlijke besparing betekenen. Voor het N.I.O. daarentegen leidt de maatregel tot een bijkomende uitgave van 70 miljoen frank.

Ondanks het hoge sterftecijfer is er nog een externe factor die de uitgaven doet stijgen.

Uitgaven in de sector van de farmaceutische produkten :

	sterftecijfer	toename van de consumptie	stijging van de kosten
1991	6,37 %	8,96 %	10 %
1992	7,15 %	7,90 %	7 %
1993	9,56 %	5,11 %	3,5 %

Dat toegenomen verbruik is niet gerechtvaardigd, zelfs niet indien rekening wordt gehouden met de veroudering van de betrokken rechthebbenden en met de vaak zware aandoeningen. We moeten derhalve proberen het verbruik aan banden te leggen, te meer daar de stijgingen voor recurrente uitgaven zorgen en de totale toename over drie jaar ongeveer 22 % bedraagt !

Het NIO moet derhalve kunnen beschikken over middelen voor de controle van het geneesmiddelenverbruik, zonder daarbij afbreuk te doen aan het beginsel dat sinds 1975 de medische en farmaceutische verstrekkingen voor alle categorieën van oorlogsinvaliden kosteloos zijn.

Het NIO heeft daarvoor de magneetbanden van de tariferingsinstellingen nodig : artikel 154 van de programmawet van 30 december 1992 verleent het instituut daartoe de machtiging. Er is een bepaalde tijd nodig geweest voor de ontwikkeling van een betrouwbaar systeem voor de opsporing van (eventuele) misbruiken, waarbij niet wordt geraakt aan de verworven rechten van de invaliden en waarbij de onschendbaarheid van het medisch geheim en de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer van de burger worden gewaarborgd.

De koninklijke en ministeriële besluiten ter zake zijn dit jaar genomen en volgens de ramingen die het NIO aan de minister heeft verstrekt, zal de toepassing ervan mogelijk voor een besparing van ongeveer 50 miljoen zorgen.

Hierbij moet in herinnering worden gebracht dat bij koninklijk besluit van 27 augustus 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 4 september 1993) de lijst is herzien van de farmaceutische produkten van lijst (klasse) « D », die door het NIO voor 100 % worden terugbetaald.

Die herziening heeft het mogelijk gemaakt nog eens ongeveer 50 miljoen te besparen.

De vertegenwoordiger van de minister brengt tot slot in herinnering dat de minister met die maatregelen de mesures gouvernementales prises en matière de remboursement de soins de santé (au 1er octobre 1993) en vue d'équilibrer le budget des « soins de santé », entraîne pour l'INIG, une dépense supplémentaire, d'autre part.

Ainsi l'instauration de tickets modérateurs ou de l'augmentation du montant de ces tickets, si elle génère(ra) pour l'INAMI une économie substantielle, elle provoque(ra) par contre pour l'INIG une augmentation des dépenses que l'on peut chiffrer à 70 millions de francs.

Ici encore magré les décès, un autre « facteur extérieur » engendre une augmentation des dépenses.

Dépenses dans le secteur des produits pharmaceutiques :

	décès	accroissement de consommation	accroissement de coût
1991	6,37 %	8,96 %	10 %
1992	7,15 %	7,90 %	7 %
1993	9,56 %	5,11 %	3,5 %

Cette augmentation de consommation, même s'il y a vieillissement des ayants droit concernés, même s'il s'agit souvent de pathologies lourdes, ne peut se justifier et il convient de tenter de la maîtriser, d'autant plus que ces pourcentages engendrent des dépenses récurrentes et que l'on atteint ainsi quelques 22 % en trois ans !

Il faut dès lors mettre à la disposition de l'INIG des moyens de contrôle dans le domaine de la consommation des médicaments, sans mettre en cause pour autant le principe de gratuité des soins médicaux et pharmaceutiques qui est acquis aux invalides de guerre, toutes catégories confondues, depuis 1975.

Pour ce faire, l'INIG doit pouvoir être mis en possession des bandes magnétiques des offices de tarification : l'article 154 de la loi programme du 30 décembre 1992 l'y autorise. Il a fallu un certain temps pour la mise en place d'un système qui soit fiable et qui sans toucher aux droits acquis des invalides et en garantissant l'inviolabilité du secret médical et des dispositions relatives au respect de la vie privée du citoyen, permettre néanmoins de détecter les abus (éventuels).

Les arrêtés royaux et ministériels ad hoc ont été pris cette année et selon les estimations fournies par l'INIG au Ministre, leur application devrait assurer une économie éventuelle de l'ordre de 50 millions de francs.

Il convient également de rappeler qu'un arrêté royal du 27 août 1993 (*Moniteur belge* du 4 septembre 1993) a révisé la liste des produits pharmaceutiques de la liste (classe) « D », qui sont remboursés à 100 % par l'INIG.

Cette révision a (également) permis une économie, également de l'ordre de 50 millions de francs.

Le représentant du ministre rappelle enfin que par ces mesures, le ministre ne veut pas remettre en

gelen niet wil tornen aan de specifieke regeling van gewaarborgde terugbetaling voor de oorlogsinvaliden, maar dat hij mogelijke misbruiken wil voorkomen en de kredieten die ter beschikking van het NIO worden gesteld, in het belang van de oorlogsslachtoffers zo goed mogelijk wil gebruiken.

DEEL IV : ADVIES

De Commissie brengt met 10 tegen 5 stemmen een gunstig advies uit over afdeling 25 « Volksgezondheid en Leefmilieu » van de Algemene Uitgavenbegroting en stelt derhalve de goedkeuring ervan door de Commissie voor de Begroting voor

De Rapporteurs, *De Voorzitter,*

L. HANCKE
H. MARSOUL

T. MERCKX-VAN GOEY

cause le régime spécifique de remboursement garanti aux invalides de guerre mais tient à éviter des abus éventuels et à utiliser, au mieux des intérêts des victimes de guerre, les crédits mis à la disposition de l'NIG.

QUATRIEME PARTIE : AVIS

La Commission émet un avis favorable sur la section 25 « Santé publique et Environnement » du budget général des dépenses par 10 voix contre 5 et propose dès lors son adoption par la Commission du Budget.

Les Rapporteurs, *La Présidente,*

L. HANCKE
H. MARSOUL

T. MERCKX-VAN GOEY

ADVIES

over het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 Sectie 31 — Landbouw

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE LANDBOUW EN DE MIDDENSTAND (1)

UITGEBRACHT DOOR MEVR. **NELIS-VAN LIEDEKERKE**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de haar aanbelangende programma's van de algemene uitgavenbegroting en de door de minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw overgezonden beleidsnota (Stuk nr 1540/7) besproken tijdens haar vergaderingen van 13 en 26 oktober 1994.

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN DE KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN EN LANDBOUW

Ter inleiding heeft de minister onderstaande vergelijkende tabellen verstrekt. Daarbij wordt erop gewezen dat voor het laatst een afzonderlijke begroting van het ministerie van Landbouw werd opgemaakt. Vanaf volgend jaar zal er immers binnen de algemene uitgavenbegroting nog slechts een enkele geïntegreerde sectie van het ministerie van Middenstand en Landbouw zijn. Daarenboven moet bij de interpretatie van de tabellen rekening worden gehouden met de gedeeltelijke regionalisering van de landbouw.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Hostekint.

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	HH. De Keersmaeker, Ghesquière, Moors, Schuermans, Van Looy.	HH. Cauwenberghs, De Clerck, Desmet, Mevr. Merckx-Van Goey, HH. Tant, Van Parys.
P.S.	HH. Canon, Charlier (G.), Delizée, Janssens.	HH. Gilles, Minet, Namotte, Walry, N.
V.L.D.	H. Denys, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, HH. Seghers, Vergote.	HH. Bril, Demeulenaere, Platteau, Ramoudt, Versnick.
S.P.	HH. Bourgois (M.), Hostekint, Logist.	HH. De Mol, Lisabeth, Schellens, N.
P.R.L.	HH. Bertrand, Hazette.	HH. Ducarme, Saulmont, Severin.
P.S.C.	HH. Beaufays, Thissen.	HH. Charlier (Ph.), Hiance, Poncelet.
Agalev-Ecolo	H. Brisart, Mevr. Dua.	HH. Barbé, Dejonckheere, De Vlieghere.
Vl. Blok	H. Caubergs.	HH. De Man, Wymeersch.

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 Section 31 — Agriculture

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'AGRICULTURE ET DES CLASSES MOYENNES (1)

PAR MME **NELIS-VAN LIEDEKERKE**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné les programmes du budget général des dépenses la concernant ainsi que la note de politique transmise par le ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture (Doc. n° 1540/7) au cours de ses réunions des 13 et 26 octobre 1994.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES ET DE L'AGRICULTURE

En guise d'introduction, le ministre a fourni les tableaux comparatifs suivants. Il est à noter que c'est la dernière fois qu'un budget distinct est établi pour le ministère de l'Agriculture. Dès l'année prochaine, le budget général des dépenses ne contiendra plus qu'une seule division intégrée du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture. De plus, lors de l'interprétation des tableaux, il convient de garder à l'esprit que l'Agriculture a été partiellement régionalisée.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Hostekint.

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	MM. De Keersmaeker, Ghesquière, Moors, Schuermans, Van Looy.	MM. Cauwenberghs, De Clerck, Desmet, Mme Merckx-Van Goey, MM. Tant, Van Parys.
P.S.	MM. Canon, Charlier (G.), Delizée, Janssens.	MM. Gilles, Minet, Namotte, Walry, N.
V.L.D.	M. Denys, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Seghers, Vergote.	MM. Bril, Demeulenaere, Platteau, Ramoudt, Versnick.
S.P.	MM. Bourgois (M.), Hostekint, Logist.	MM. De Mol, Lisabeth, Schellens, N.
P.R.L.	MM. Bertrand, Hazette.	MM. Ducarme, Saulmont, Severin.
P.S.C.	MM. Beaufays, Thissen.	MM. Charlier (Ph.), Hiance, Poncelet.
Agalev/Ecolo	M. Brisart, Mme Dua.	MM. Barbé, Dejonckheere, De Vlieghere.
Vl. Blok	M. Caubergs.	MM. De Man, Wymeersch.

1. *Verdeling van de begroting tussen de organisatieafdelingen — vergelijking tussen de begrotingsjaren 1994 (*) en 1995 — ordonnanceringskredieten*

(In miljoenen frank)

1. *Répartition du budget entre les divisions organiques — comparaison entre les années budgétaires 1994 (*) et 1995 — crédits d'ordonnancement*

(En millions de francs)

Afdeling — *Division*		1994	1995	Verschil — *Différence*
01	Kabinet. — *Cabinet*	75,3	77,3	+ 2,0
40	Secretariaat-Generaal en Bestuur der Algemene Diensten. — *Secrétariat général et Administration des Services généraux*	663,5	675,5	+ 12,0
52	Bestuur voor het Landbouwbeleid. — *Administration de la Politique agricole*	6 426,1	5 554,8	- 871,3
53	Bestuur voor het Landbouwproduktiebeheer. — *Administration de la Gestion de la Production agricole*	266,6	311,2	+ 44,6
54	Bestuur voor de kwaliteit van de grondstoffen en de plantaardige sector. — *Administration de la Qualité des matières premières et du Secteur végétal*	679,2	651,3	- 27,9
55	Bestuur van de dierengezondheid en de kwaliteit van de dierlijke produkten. — *Administration de la Santé animale et de la Qualité des produits animaux*	3 178,6	2 614,1	- 564,5
56	Bestuur voor landbouwkundig onderzoek en ontwikkeling. — *Administration de la Recherche agronomique et du Développement*	2 369,1	2 466,3	+ 97,2
	Totaal. — *Total*	13 658,4	12 350,5	- 1 307,9

2. *Vermeerderingen en verminderingen van de kredieten in vergelijking met 1994 — ordonnanceringskredieten*

(In miljoenen frank)

2. *Augmentations et diminutions des crédits par rapport à 1994 — crédits d'ordonnancement*

(En millions de francs)

Afdeling 01. — Kabinet — *Division 01. — Cabinet*	in meer / *en plus* : + 2,0	in min / *en moins* : —

De verhoging is te wijten aan de indexering van de personeelskosten.

L'augmentation est due à l'indexation des frais de personnel.

Afdeling 40. — Secretariaat-Generaal en Bestuur der Algemene Diensten — *Division 40. — Secrétariat général et Administration des Services généraux*	in meer / *en plus* : + 55,5	in min / *en moins* : - 43,5

De verhoging is te wijten aan de indexering van de personeelskosten en aan de inschrijving van een deel van de werkingskosten van de diensten van de ex-NZD (Nationale Zuiveldienst) onder deze organisatie-afdeling. Deze kosten werden in 1994 opgenomen onder organieke afdeling 55.

De vermindering is te wijten aan de te betalen huurprijs voor de lokalen die bezet werden door de ex-NDALTP (Nationale dienst voor de afzet van land- en tuinbouwprodukten) en aan de verandering van bestemming van de kredieten die uitgetrokken worden voor het operationeel houden van SANITEL.

L'augmentation est due à l'indexation des frais de personnel et à l'inscription à cette division organique d'une partie des frais de fonctionnement des services de l'ex-Office national du lait et de ses dérivés, repris en 1994 à la division organique 55.

La diminution est relative au loyer dû pour les locaux occupés par l'ex-Office national des débouchés agricoles et horticoles et au changement de destination des crédits prévus pour le maintien opérationnel de SANITEL.

(*) Het betreft telkens de aangepaste uitgavenbegroting voor 1994.

(*) Il s'agit chaque fois du budget général des dépenses ajusté de 1994.

Afdeling 52. — Bestuur voor het Landbouwbeleid — *Division 52. — Administration de la Politique agricole*	in meer / *en plus* : + 279,4	in min / *en moins* : – 1 150,7

De verhoging is hoofdzakelijk te wijten aan de aanpassing van de dotatie voor het BIRB (Belgisch Interventie- en Restitutiebureau).

De vermindering is te wijten aan de verminderde noden wat betreft :

— de uitbetaling van de debetrente voor de prefinanciering van de uitvoerrestituties;

— de installatie van het geïntegreerd beheers- en controlesysteem betreffende bepaalde gemeenschappelijke steunregelingen;

— de laatste afbetalingsschijf van een lening voor investerings- en installatiesteun;

— de federaal gebleven betalingen van de steun bij investeringen en installatie in de landbouw;

— de aanvullende waarborgen voor bedrijfsfaillissementen.

L'augmentation est due principalement à l'adaptation de la dotation au Bureau d'intervention et de restitution belge.

La diminution est due aux moindres besoins en ce qui concerne :

— le paiement des intérêts débiteurs du préfinancement des restitutions à l'exportation;

— l'installation du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires;

— la dernière tranche d'amortissement d'un emprunt pour des aides d'investissement et d'installation;

— les paiements restés fédéraux des aides aux investissements et à l'installation en agriculture;

— les garanties complémentaires aux sûretés constituées par des bénéficiaires défaillants.

Afdeling 53. — Bestuur voor het Landbouwproduktiebeheer — *Division 53. — Administration de la Gestion de la Production agricole*	in meer / *en plus* : + 44,8	in min / *en moins* : – 0,2

De verhoging is te wijten aan de inschrijving van de personeels- en werkingskosten van de ex-NZD in 1995. Die voor 1994 waren ingeschreven onder organieke afdeling 55.

L'augmentation est due à l'inscription en 1995 des frais de personnel et de fonctionnement relatifs à l'ex-ONL inscrits à la division organique 55 pour 1994.

Afdeling 54. — Bestuur voor de kwaliteit van de grondstoffen en de plantaardige sector — *Division 54. — Administration de la Qualité des matières premières et du secteur végétal*	in meer / *en plus* : + 15,1	in min / *en moins* : – 43,0

De verhoging is te wijten aan de indexering van de personeelskosten.

De vermindering is te wijten aan de rechtzetting van de foutieve raming in 1994 van de inkomsten voor het Fonds voor de produktie en de bescherming van de planten en plantaardige produkten.

L'augmentation est due à l'indexation des frais de personnel.

La diminution est due à la rectification d'une erreur d'évaluation en 1994 quant aux recettes prévues pour le Fonds pour la production et la protection des végétaux et produits végétaux.

Afdeling 55. — Bestuur van de dierengezondheid en de kwaliteit van de dierlijke produkten — *Division 55. — Administration de la Santé animale et de la Qualité des produits animaux*	in meer / *en plus* : + 258,3	in min / *en moins* : – 822,8

De verhoging is hoofdzakelijk te wijten aan de geplande wijziging in het afbetalingsschema van de lening die bij het NILK (Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet) werd aangegaan.

L'augmentation est due principalement au changement prévu dans le schéma d'amortissement de l'emprunt contracté auprès de l'Institut national de crédit agricole.

De vermindering betreft de werkingskosten in de rundvee- en varkenssector van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren, de voorziene slachtingskosten in de varkenssector en de inschrijving onder andere organieke afdelingen van de kredieten uitgetrokken voor de werking van de ex-NZD.

La diminution concerne les frais de fonctionnement dans les secteurs bovins et porcins du Fonds de la santé et de la production des animaux, les frais d'abattage prévus dans le secteur porcin et l'inscription dans d'autres divisions organiques des crédits prévus pour le fonctionnement de l'ex-ONL.

Afdeling 56. — Bestuur voor Landbouwkundig Onderzoek en Ontwikkeling — *Division 56. — Administration de la Recherche agronomique et du Développement*	in meer / *en plus* : + 152,2	in min / *en moins* : – 55,0

De verhoging betreft hoofdzakelijk de inschrijving van kredieten uitgetrokken voor de betaling van het personeel van de werkgroepen (economische code 11) door de Centrale Dienst van de vaste uitgaven van het Ministerie van Financiën en gaat gepaard met een vermindering van een basisallocatie waar deze kredieten eerder werden ingeschreven (economische code 12). De verhoging betreft eveneens de subsidies voor het landbouwkundig onderzoek en de subsidies voor de landbouwkundige voorlichting.

L'augmentation est relative principalement à l'inscription de crédits prévus pour le paiement par le Service central des dépenses fixes du Ministère des Finances du personnel des groupes de travail (code économique 11) avec une diminution en conséquence une diminution d'une allocation de base où ces crédits étaient prévus antérieurement (code économique 12). Elle est d'autre part relative aux subventions en matière de recherche scientifiques à finalité agricole et aux subventions en matière de vulgarisation agricole.

TOTAAL — *TOTAL*	in meer / *en plus* : + 807,3	in min / *en moins* : – 2 115,2

3. *Verdeling van de begroting in grote uitgavenposten — vergelijking tussen de begrotingsjaren 1994 en 1995 — ordonnanceringskredieten*

(In miljoenen frank)

3. *Répartition du budget en gros postes de dépenses — comparaison entre les années budgétaires 1994 et 1995 — crédits d'ordonnancement*

(En millions de francs)

	1994	1995	Verschil — *Différence*
Kabinet. — *Cabinet*	75,3	77,3	+ 2,0
Personeel en Sociale Dienst. — *Personnel et Service social*	2 706,3	2 854,9	+ 148,6
Werkingskosten (BA 12 en 74.01). — *Frais de fonctionnement (AB 12 et 74.01)*	2 204,0	1 965,6	– 238,4
Intresten voorfinanciering EOGFL. — *Intérêts préfinancement FEOGA*	381,0	349,8	– 31,2
Landbouwbeleid (zie detail hieronder). — *Politique agricole (voir détail ci-dessous)*	8 291,8	7 102,9	– 1 188,9
Totaal. — *Total*	13 658,4	12 350,5	– 1 307,9

4. *Verdeling van de kredieten bestemd voor de uitvoering van het landbouwbeleid — vergelijking tussen de begrotingsjaren 1994 en 1995 — ordonnanceringskredieten*

(In miljoenen frank)

4. *Répartition des crédits destinés à l'exécution de la politique agricole — comparaison entre les années budgétaires 1994 et 1995 — crédits d'ordonnancement*

(En millions de francs)

	1994	1995	Verschil — *Différence*
Parastatale : — *Parastatal :*			
— BIRB. — *BIRB*	146,0	319,0	+ 173,0
Aflossing en intresten lening NILK (Fonds voor de Gezondheid en de Produktie van de Dieren). — *Amortissement et intérêts emprunt INCA (Fonds de la santé et de la production des animaux)*	425,1	508,2	+ 83,1
Kwaliteit en Bestrijding van dierenziekten (werkingskosten niet inbegrepen). — *Qualité et lutte contre les maladies des animaux (frais de fonctionnement non compris)*	1 182,1	736,8	- 445,3
Landbouwfonds en Landbouwinvesteringsfonds. — *Fonds agricole et Fonds d'investissement agricole*	5 666,3	4 643,1	- 1 023,2
Diversen. — *Divers*	872,3	895,8	+ 23,5
Totaal. — *Total*	8 291,8	7 102,9	- 1 188,9

5. *Verdeling van de kredieten per kredietsoort — vergelijking tussen de begrotingsjaren 1994 en 1995*

(In miljoenen frank)

5. *Répartition des crédits par sorte de crédit — comparaison entre les années budgétaires 1994 et 1995*

(En millions de francs)

Kredietsoort — *Sorte de crédit*	1994	1995	Verschil — *Différence*
Niet gesplitste kredieten (ngk). — *Crédits non dissociés (cnd)*	6 506,8	5 903,5	- 603,3
Gesplitste kredieten (gkr). — *Crédits dissociés (crd)*	3 955,3	4 343,7	+ 388,4
Variabele kredieten (fon). — *Crédits variables (fon)*	3 196,3	2 103,3	- 1 093,0
Totaal. — *Total*	13 658,4	12 350,5	- 1 307,9

Vervolgens heeft de minister de belangrijkste thema's uit de beleidsnota (Stuk nr 1540/7) toegelicht. De volgende aanvullende gegevens werden aan de Commissie meegedeeld :

1. Gedeeltelijke regionalisering van de bevoegdheden van het Ministerie van Landbouw

Afgezien van de procedures die sedert 1990 werden ingevoerd voor de federale bevoegdheden, keurde de Interministeriële Conferentie voor Landbouw op 14 september 1994 een protocol goed betreffende

Le ministre commente ensuite les principaux thèmes de sa note de politique générale. Il communique à la Commission les informations complémentaires ci-après :

1. Régionalisation partielle des compétences du Ministère de l'Agriculture

Au-delà des procédures mises en place depuis 1990 pour les compétences fédérales, la Conférence interministérielle pour l'Agriculture a approuvé le 14 septembre 1994, un protocole relatif à la procédu-

de overlegprocedure tussen de federale overheid en de gewesten voor de regionale bevoegdheden. Er moge aan worden herinnerd dat ingevolge de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur de gewesten overleg moeten plegen met de federale overheid over de maatregelen die een weerslag hebben op het landbouwbeleid. Het is in dat kader dat het voornoemde protocol reeds in praktijk werd gebracht. Op 29 september 1994 vond overleg plaats met de heer De Batselier, Vlaams minister van Leefmilieu over VLAREM II.

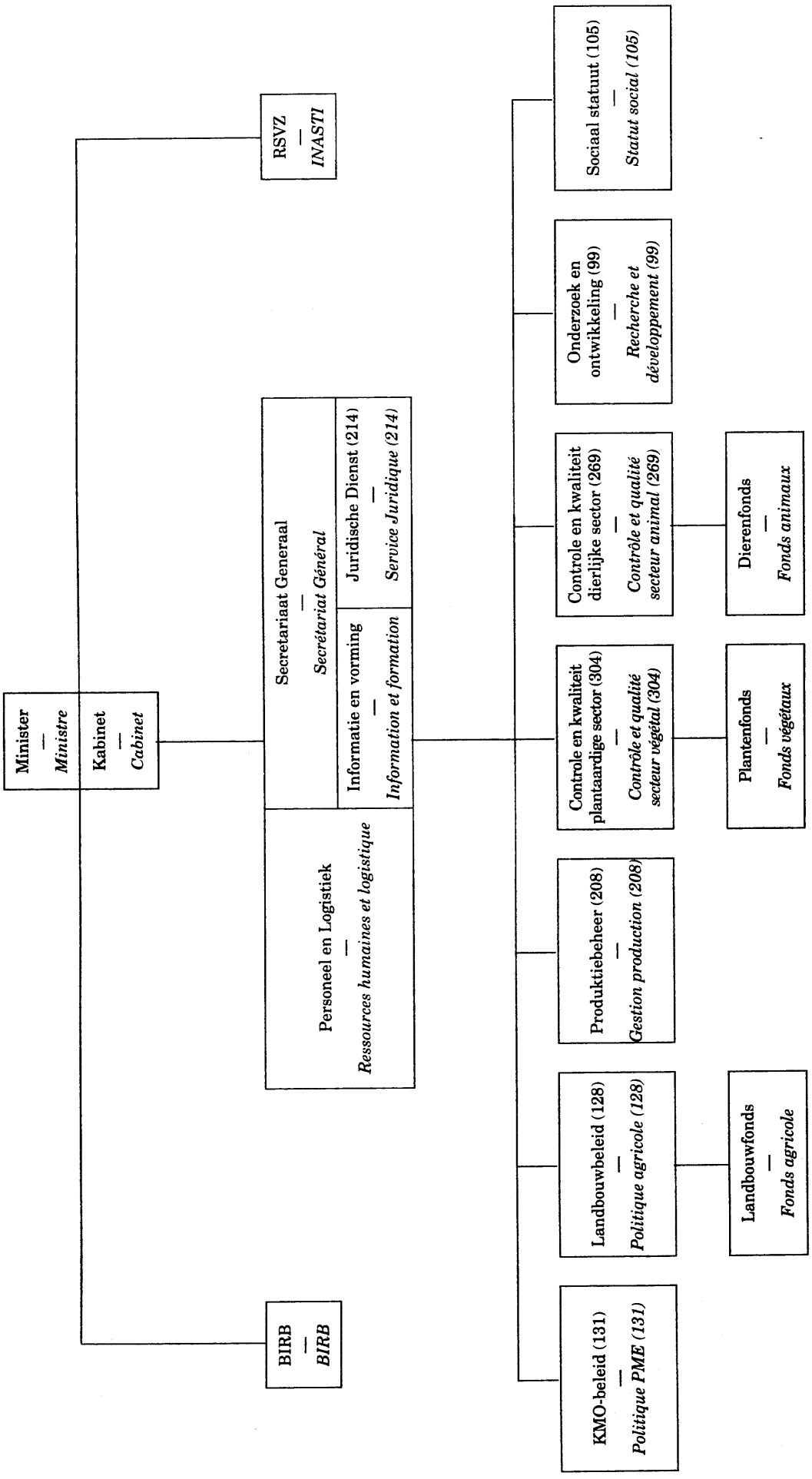
2. Herstructurering van het Ministerie

De minister heeft onderstaand organogram aan de Commissie bezorgd (Het aantal personeelsleden per afdeling staat tussen twee haakjes).

re de concertation entre l'autorité fédérale et les régions pour les compétences régionales. Il n'est pas inutile de rappeler qu'en vertu de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, la concertation avec l'autorité fédérale est obligatoire si une région envisage de prendre des mesures qui pourraient avoir une incidence sur la politique agricole. C'est dans ce cadre que le protocole précité a déjà été appliqué dans la pratique. Le 29 septembre 1994, une concertation a été organisée avec M. De Batselier, ministre flamand de l'Environnement au sujet de VLAREM II.

2. Restructuration du Ministère

Le ministre communique l'organigramme ci-après à la Commission (Le nombre d'agents par section est indiqué entre parenthèses).


Minister — Ministre
Kabinet — Cabinet
RSVZ — INASTI
BIRB — BIRB
Secretariaat Generaal — Secrétariat Général
Juridische Dienst (214) — Service Juridique (214)
Informatie en vorming — Information et formation
Personeel en Logistiek — Ressources humaines et logistique
Sociaal statuut (105) — Statut social (105)
Onderzoek en ontwikkeling (99) — Recherche et développement (99)
Controle en kwaliteit dierlijke sector (269) — Contrôle et qualité secteur animal (269)
Dierenfonds — Fonds animaux
Controle en kwaliteit plantaardige sector (304) — Contrôle et qualité secteur végétal (304)
Plantenfonds — Fonds végétaux
Produktiebeheer (208) — Gestion production (208)
Landbouwbeleid (128) — Politique agricole (128)
Landbouwfonds — Fonds agricole
KMO-beleid (131) — Politique PME (131)

Het aantal personeelsleden zal in totaal 2 070 bedragen (1 458 met een administratief statuut en 612 met een wetenschappelijk statuut). Daarbij moeten nog 230 contractuelen worden geteld (77 administratieve en 127 wetenschappelijke personeelsleden en 26 leden van het douane-personeel, het contractueel hulppersoneel en de contractuelen ter vervanging van personeel in loopbaanonderbreking niet inbegrepen).

3. Gemeenschappelijk landbouwbeleid

De minister deelt mee dat de rechtstreekse compenserende inkomenssteun aan de landbouwers dit jaar 4,6 miljard frank zal bedragen. Het aantal braakgelegde percelen zal een oppervlakte van 27 919 ha beslaan (± 7 % van het totale landbouwareaal). Daarvan wordt 508 ha braakgelegd voor 5 jaar (zogenaamd « definitieve » braaklegging).

De minister onderstreept voorts dat de steunbedragen vorig jaar tijdig werden uitbetaald, wat voor een stuk het gedeeltelijke herstel van het vertrouwen van de landbouwers in de toekomst (getuige de toegenomen investeringen) lijkt te verklaren.

Wat de marktordeningen voor akkerbouwgewassen en zuivel betreft, wijst de minister erop dat de interventievoorraden sterk zijn gedaald (voor de granen tot 14 miljoen ton, terwijl de boter- en melkvoorraden verwaarloosbaar klein zijn). Die daling heeft zelfs geleid tot een lichte stijging van de graanprijs. De commissie heeft dan ook op de jongste Europese ministerraad voorgesteld het braakleggingspercentage voor het seizoen 95/96 met 2 % te verminderen. Het betreft een maatregel die voor eventuele verlenging vatbaar is. Het voorstel moet evenwel nog worden goedgekeurd.

Met betrekking tot de in uitzicht gestelde nieuwe marktordeningen voor wijn, groenten en fruit, en suiker, onderstreept de minister het belang voor ons land van de marktordening voor suiker. De suikersector is nog altijd winstgevend en biedt ook toekomstperspectieven. België en Nederland zijn trouwens op dit ogenblik de enige landen binnen de Europese Unie waar inuline wordt geproduceerd.

Ook de hervorming van de wijnmarktordening is niet zonder belang voor ons land. Niet alleen moet er voor worden gewaakt dat de kosten daarvan niet te hoog oplopen, de hervorming mag er ook niet toe leiden dat de botteling van wijnen buiten het produktiegebied onmogelijk wordt gemaakt. België heeft immers een belangrijke wijnhandel. De minister heeft zijn standpunt daaromtrent tijdens de jongste Europese landbouwraad uiteengezet.

Bij de hervorming van de marktordening voor groenten en fruit ten slotte, zal de klemtoon worden gelegd op het promotiebeleid en op milieuvriendelijke produktie die vooral in het zuiden van de Unie moet worden gestimuleerd.

De minister verwijst vervolgens naar de nieuwe reglementering betreffende het rooien van appel-

Le nombre total d'agents s'élève à 2 070 (1 458 agents administratifs et 612 agents scientifiques), auxquels il convient d'ajouter 230 contractuels (77 agents administratifs et 127 agents scientifiques ainsi que 26 membres du personnel des douanes, le personnel auxiliaire contractuel ainsi que les contractuels remplaçant le personnel en interruption de carrière n'étant pas compris dans ces chiffres).

3. Politique agricole commune

Le ministre précise que l'aide compensatoire directe aux revenus des agriculteurs représentera cette année 4,6 milliards de francs. La superficie des parcelles mises en jachère sera de 27 912 ha (± 7 % des terres arables), dont 508 seront mis en jachère pour 5 ans (mise en jachère « définitive »).

Le ministre précise par ailleurs que les aides ont été allouées en temps voulu l'année dernière, ce qui semble expliquer en partie que les agriculteurs aient retrouvé dans une certaine mesure confiance dans l'avenir (ainsi que l'atteste l'accroissement des investissements).

En ce qui concerne l'organisation des marchés pour les grandes cultures et les produits latiers, le ministre souligne que les stocks d'intervention ont fortement diminué (en ce qui concerne les céréales, ils sont tombés à 14 millions de tonnes, tandis que les stocks de beurre et de lait sont devenus négligeables). Cette diminution a même entraîné une légère augmentation du prix des céréales. La Commission a dès lors proposé, lors du dernier Conseil de ministres européens, de réduire de 2 % le pourcentage de mise en jachère pour la saison 1995-1996. Cette mesure pourra éventuellement être prorogée. Cette proposition doit toutefois encore être approuvée.

Pour ce qui est de la nouvelle organisation prévue des marchés du vin, des fruits et légumes et du sucre, le ministre souligne l'importance de l'organisation du marché du sucre pour notre pays. Toujours rentable, le secteur du sucre offre encore des perspectives d'avenir. La Belgique et les Pays-Bas sont d'ailleurs actuellement les seuls pays de l'Union européenne à produire de l'inuline.

La réforme de l'organisation du marché du vin revêt également une certaine importance pour notre pays. Non seulement il faut veiller à ce que cette réforme ne coûte pas trop cher, mais aussi à ce qu'elle n'aboutisse pas à l'interdiction d'embouteiller le vin en dehors de la zone de production. Le commerce du vin est en effet relativement important en Belgique. Le ministre a exposé son point de vue en la matière lors du dernier conseil agricole européen.

Enfin, en ce qui concerne la réforme de l'organisation du marché des fruits et légumes, l'accent portera sur la politique de promotion et la production respectueuse de l'environnement qu'il convient d'encourager essentiellement dans le sud de l'Union.

Le ministre se réfère ensuite à la nouvelle réglementation en vigueur concernant la mise en jachère

boomgaarden. Per gerooide hectare wordt een compensatie van 5 000 ecu toegekend ingeval de gehele boomgaard wordt gerooid en van 3 500 ecu bij gedeeltelijke rooi. De aanvragen daartoe moeten worden ingediend vóór 1 december 1994. Het moet gaan om een appelboomgaard die minimum 1 hectare groot is en 20 jaar oud.

Hij moet ook een bepaalde dichtheid hebben en er mogen gedurende 15 jaar geen appelbomen meer worden aangeplant. Deze nieuwe regeling is er gekomen na de overvloedige appeloogst van vorig jaar. Dit jaar is de toestand minder zorgwekkend : de uitvoer stijgt en er werden onder meer met Chili betere akkoorden gesloten.

4. Dierengezondheid

De minister deelt mee dat begin oktober een nieuwe haard van varkenskoorts werd ontdekt. De oorzaak van de nieuwe haard is nog onbekend.

De diergeneeskundige dienst van de Europese Commissie heeft er bovendien op gewezen dat het niet ongewoon is dat na twee golven van varkenskoorts sporadisch nog enkele gevallen zich voordoen.

De minister onderstreept dat voor het overige de sanitaire toestand in ons land zeer bevredigend is, wat uitvoer naar onder meer Japan mogelijk heeft gemaakt.

5. Zeevisserij

De minister deelt mee dat begin oktober een akkoord werd bereikt voor de gewesten over de verdeling van ± 25 miljoen frank Europese subsidies ter financiering van acties in het kader van het sectorplan voor de visserij voor de periode 1994-1999.

De minister kondigt tevens aan dat hij zijn beleid zal voeren in samenspraak met onder meer het Vlaamse Gewest de provincie West-Vlaanderen, het ministerie van verkeerswezen (bevoegd voor de vergunningen) en het Vlaams ministerie van Onderwijs.

II. — VRAGEN VAN DE LEDEN

De heer Denys wenst in zijn uiteenzetting vier onderwerpen te behandelen :

1. de nieuwe bevoegdheidsverdeling inzake landbouw;

2. het overleg tussen de federale overheid enerzijds en de gemeenschappen en de gewesten anderzijds;

3. de problemen in de tuinbouwsector;

4. de campagne van het NCOS (Nationaal Centrum voor Ontwikkelingssamenwerking) tegen het dumpen van Europese landbouwoverschotten in de derde wereld.

de pommeraies. Une compensation de 5 000 ecus par hectare mis en jachère est accordée lorsque toute la pommeraie est mise en jachère; la compensation est de 3 500 ecus en cas de mise en jachère partielle. Les demandes doivent être introduites avant le 1er décembre 1994. Les pommeraies doivent couvrir une superficie minimum d'un hectare et avoir au moins 20 ans.

Elles doivent également avoir une certaine densité et, pendant 15 ans, on ne pourra plus y planter un seul pommier. Cette nouvelle réglementation a été élaborée après la récolte surabondante de l'an dernier. Cette année, la situation est moins inquiétante : les exportations augmentent et de meilleurs accords ont notamment été conclus avec le Chili.

4. Santé animale

Le ministre déclare qu'un nouveau foyer de peste porcine a été découvert début octobre. L'origine de ce nouveau foyer est encore inconnue.

Le service vétérinaire de la Commission européenne a en outre fait observer qu'il n'était pas rare de voir réapparaître quelques foyers sporadiques après deux vagues de peste porcine.

Le ministre souligne que pour le reste, la situation sanitaire dans notre pays est très satisfaisant, ce qui a permis d'exporter entre autres vers le Japon.

5. Pêche maritime

Le ministre précise que début octobre, un accord est intervenu avec les régions sur la répartition des quelque 25 millions de francs de subsides européens destinés au financement d'actions dans le cadre du plan de secteur pour la pêche pour la période 1994-1999.

Le ministre annonce également qu'il agira en concertation avec notamment la Région flamande, la Province de Flandre occidentale, le Ministère des Communications (compétent pour les licences) et le Ministère flamand de l'Education.

II. — QUESTIONS DES MEMBRES

M. Denys se propose d'aborder les quatre questions suivantes :

1. la nouvelle répartition des compétences en matière d'agriculture;

2. la concertation entre le pouvoir fédéral, d'une part, et les communautés et les régions, d'autre part;

3. les problèmes qui se posent dans le secteur horticole;

4. la campagne menée par le CNCD (Centre national pour la coopération au développement) contre le dumping d'excédents agricoles européens dans le Tiers-Monde.

De nieuwe bevoegdheidsverdeling inzake landbouw

De heer Denys stelt vast dat men, hoewel de landbouwbevoegdheden in belangrijke mate zijn geregionaliseerd, wat overigens de wil van de bijzondere wetgever was, de kans niet heeft aangegrepen om het departement van Landbouw grondig te hervormen. Dat komt onder meer tot uiting in de betiteling van het nieuwe departement van Middenstand en Landbouw dat zal worden opgericht. Het zou van meer consequentie hebben getuigd de overblijvende, eerder symbolische landbouwbevoegdheden onder te brengen in een groter economisch bevoegdheidspakket, waarvoor de verantwoordelijkheid dan, naar Nederlands model, zou kunnen berusten bij een staatssecretaris toegevoegd aan een minister. Frappanter nog is de discrepantie tussen de omvang van de overgedragen bevoegdheden en de daarmee gepaard gaande overdracht van ambtenaren.

Slechts 170 ambtenaren op 2 000 worden overgedragen, terwijl ondermeer het Landbouwinvesteringsfonds, het belangrijkste instrument om een het landbouwbeleid te voeren, werd geregionaliseerd.

Wat is federaal gebleven ? De uitvoering van een deel van het Europees beleid met inbegrip van het sanitair beleid, dat dan nog onder de Volksgezondheid zou kunnen ressorteren, en een deel landbouwkundig onderzoek dat omwille van de samenhang beter volledig zou worden geregionaliseerd.

Het overleg tussen de federale overheid enerzijds en de gemeenschappen en de gewesten anderzijds

De heer Denys wenst ook van de minister te vernemen hoe aan het overleg dat plaatsvindt met de Vlaamse minister van Leefmilieu inhoudelijk gestalte wordt gegeven. Neemt de minister daar standpunten in ? Geeft hij richtlijnen ? Spreker verwijst in dat verband naar de studie van de Vlaamse administratie naar de sociaal-economische gevolgen van het Mestactieplan volgens welke 20 000 arbeidsplaatsen zouden verdwijnen.

Het lijdt geen twijfel dat het MAP de concurrentiepositie van de Vlaamse bedrijven mede bepaalt en dat het aldus een maatregel betreft die een weerslag heeft op de federale bevoegdheid om ook met betrekking tot de landbouw de economische unie te vrijwaren.

Welk standpunt zal de minister op het overleg innemen ? Zal hij zelf een studie laten uitvoeren ? Hoe zal de minister reageren indien zijn standpunt grondig verschilt van dat van de Vlaamse minister ?

Ook de afgifte van milieuvergunningen is uit sociaal-economisch oogpunt niet neutraal. In de praktijk moet worden vastgesteld dat de Vlaamse commissie die daarover adviseert het begrip « leefbaarheid van een bedrijf » op een zeer willekeurige wijze hanteert. Ook daarover zou de federale

La nouvelle répartition des compétences en matière d'agriculture

M. Denys constate que bien que les compétences en matière d'agriculture aient été régionalisées dans une mesure importante, ainsi que le souhaitait le législateur spécial, l'on n'a pas saisi l'occasion pour réformer en profondeur le département de l'Agriculture. Cela apparaît notamment au niveau de la dénomination du nouveau département des Classes moyennes et de l'Agriculture qui sera créé. Il aurait été plus logique de regrouper les compétences, plutôt symboliques, qui subsistent en matière d'agriculture au sein d'un grand bloc de compétences économiques, dont la responsabilité pourrait incomber, tout comme aux Pays-Bas, à un secrétaire d'Etat adjoint à un ministre. Il existe par ailleurs une énorme disproportion entre les transferts de compétences et les transferts de personnel qui en ont résulté.

A peine 170 fonctionnaires sur un total de 2 000 seront transférés, alors que le fonds d'investissement agricole, le principal outil permettant de mener une politique agricole, a été régionalisé.

Que reste-t-il comme compétences à l'autorité fédérale ? L'exécution d'une partie de la politique européenne, y compris la politique sanitaire qui pourrait d'ailleurs relever du ministère de la Santé publique; une partie de la recherche agronomique, qu'il serait préférable de régionaliser intégralement dans un souci de cohérence.

La concertation entre l'autorité fédérale d'une part, les communautés et les régions d'autre part

M. Denys demande au ministre comment se déroule la concertation avec le ministre flamand de l'Environnement sur le fond. Le ministre fait-il valoir certains points de vue lors de cette concertation ? Donne-t-il des directives ? L'intervenant renvoie à ce propos à l'étude menée par l'administration flamande sur les conséquences socio-économiques du Plan lisier, étude selon laquelle 20 000 emplois seraient condamnés.

Il est indéniable que le Plan lisier a une influence sur la compétitivité des entreprises flamandes et qu'il constitue donc une mesure ayant un impact sur la compétence qu'à gardé l'autorité fédérale afin de préserver, y compris dans le secteur de l'agriculture, l'union économique.

Quelle position le ministre adoptera-t-il lors de la concertation ? A-t-il l'intention de commander lui aussi une étude ? Quelle sera l'attitude du ministre si son point de vue diverge fondamentalement de celui du ministre flamand ?

La délivrance des autorisations antipollution n'est pas non plus neutre du point de vue socio-économique. Force est de constater que, dans la pratique, la commission flamande d'avis en la matière, utilise la notion de « viabilité d'une entreprise » de manière très arbitraire. Ce point devrait également faire l'ob-

minister derhalve met de Vlaamse minister van Leefmilieu overleg moeten plegen.

Ten slotte blijkt de gewestelijke minister nu ook tal van gegevens bij de landbouwers op te vragen die zij nochtans reeds aan de federale instanties hebben moeten meedelen. Kunnen geen afspraken inzake uitwisseling van gegevens worden gemaakt ?

De problemen in de tuinbouwsector

De heer Denys vraagt de minister naar een stand van zaken in het BTW-dossier met betrekking tot de sierteelt. Wanneer zal er een einde komen aan de concurrentievervalsing veroorzaakt door het lagere tarief dat in Nederland wordt toegepast ?

Voorts wenst spreker van de minister te vernemen in hoeverre de tuinbouwsector gebruikt maakt van de mogelijkheden geboden in het kader van het Globaal Plan inzake vermindering van de loonkosten, onder meer door middel van bedrijfsplannen.

De campagne van het NCOS tegen het dumpen van Europese landbouwoverschotten in de derde wereld

Het NCOS, dat gesubsidieerd wordt door de federale regering, heeft zijn campagne dit jaar een politieke boodschap meegegeven. Het wil het dumpen van Europese landbouwoverschotten in de derde wereld een halt toeroepen. Het betreft immers een vorm van ontwikkelingshulp met negatieve gevolgen voor de lokale economieën.

Wat is het standpunt van de federale regering ten aanzien van dit vraagstuk ? Zal de federale regering op Europees niveau een wijziging van het beleid bepleiten ?

De heer Van Looy wenst van de minister te vernemen hoe de integratie van het IWONL verloopt. Is de adviesraad voor landbouwkundig onderzoek die was aangekondigd reeds opgericht ?

Kan de minister de krachtlijnen schetsen van de toekomstige marktordening voor groenten en fruit ? Zijn er maatregelen genomen om destructieve acties zoals die welke in Frankrijk werden gevoerd te voorkomen ?

Met betrekking tot de vervroegde uittredingsregeling vraagt spreker of de regeling ook van toepassing zal zijn op niet of slechts gedeeltelijk « grondgebonden » landbouwers die niet over de vereiste grondoppervlakte beschikken.

Wat het hervormd gemeenschappelijk landbouwbeleid betreft, had spreker graag een overzicht over de ontwikkelingen in de komende jaren gekregen.

Tot besluit vraagt de heer Van Looy welke de resultaten zijn van het onderzoek dat gevoerd werd naar de oorzaken van het uitbreken vorig jaar van de varkenskoorts in België.

De heer Thissen vraagt aan de hand van welk criterium het bedrag van 736,8 miljoen frank dat wordt uitgetrokken voor de dierenziektenbestrijding

jet d'une concertation entre le ministre fédéral et le ministre flamand de l'Environnement.

Enfin, il s'avère que l'autorité régionale demande aux agriculteurs une foule de renseignements qu'ils ont déjà transmis aux instances fédérales. Ne pourrait-on passer des accords en matière d'échange d'informations ?

Les problèmes dans le secteur horticole

M. Denys demande où en est le dossier TVA en ce qui concerne l'horticulture. Quand mettra-t-on fin à la distorsion de concurrence engendrée par l'application d'un taux inférieur aux Pays-Bas ?

L'intervenant demande par ailleurs au ministre dans quelle mesure le secteur horticole exploite les possibilités offertes dans le cadre du Plan global en matière de réduction des coûts salariaux, notamment par le biais de plans d'entreprises.

La campagne du CNCD contre le dumping des excédents agricoles européens dans le Tiers Monde

Le CNCD, qui est subventionné par le gouvernement fédéral, a, cette année, assorti sa campagne d'un message politique. Il veut mettre fin au dumping des excédents agricoles européens dans le Tiers Monde. Il s'agit en effet d'une forme d'aide au développement aux conséquences néfastes pour les économies locales.

Quelle est la position du gouvernement fédéral à cet égard ? Préconisera-t-il une modification de la politique au niveau européen ?

M. Van Looy demande au ministre comment se déroule l'intégration de l'IRSIA. Le Conseil consultatif de la recherche agricole, dont la création avait été annoncée, est-il déjà constitué ?

Le ministre peut-il préciser quelle sera, dans les grandes lignes, la nouvelle organisation du marché des fruits et légumes ? A-t-on prévu des mesures en vue d'éviter les actions de destruction comme celles qui ont été menées en France ?

En ce qui concerne le régime de cessation anticipée de l'activité agricole, l'intervenant demande si ce régime sera également applicable aux exploitants dont les cultures ne sont pas ou ne sont que partiellement « liées au sol » et qui ne disposent pas de la superficie requise.

En ce qui concerne la politique agricole commune réformée, l'intervenant aimerait obtenir un aperçu de l'évolution au cours des prochaines années.

Enfin, M. Van Looy demande quels sont les résultats de l'enquête sur l'origine de l'épizootie de peste porcine qui s'est déclarée l'an dernier en Belgique.

M. Thissen demande en fonction de quels critères le chiffre de 736,8 millions de francs prévus pour la lutte contre les maladies des animaux a été fixé.

werd vastgesteld. Waarom is er een daling met 445 miljoen frank ten opzicht van 1994 ?

Spreker stelt vervolgens vast dat geen gewag wordt gemaakt van de eventuele regionalisering van de melkquota. Zoals de VUT-regeling moet de reglementering betreffende de melkquota in de eerste plaats uit economisch oogpunt worden bekeken.

Overweegt de minister nieuwe maatregelen ten bevordering van de overname van quota door jongeren (bijvoorbeeld spreiding van de overname in de tijd) ?

Heeft de minister reeds maatregelen genomen ter uitvoering van de verstrengde hormonenwet ? Werd de controle op de naleving van de wet reeds verscherpt ?

Tot slot vraagt spreker of de overdracht van personeel naar de gewesten thans voltooid is.

De heer Vergote wenst enkele vragen en bedenkingen te formuleren.

Het valt spreker bij contacten met de landbouwsector op dat velen er zich over beklagen dat er te veel controlerende en sanctionerende ambtenaren zijn en te weinig dienstverlenende. Er wordt met andere woorden te weinig werk gemaakt van bijstand, bijscholing, enz.

Spreker merkt vervolgens op dat tal van landen reeds ver gevorderd zijn met het in praktijk brengen van non-food-toepassingen van de landbouw. Hoever staat België daarmee ? Wetenschappelijk onderzoek alleen volstaat immers niet om nieuwe langetermijnperspectieven voor de landbouw te openen.

Wat de marktordening voor groenten en fruit betreft, vooral voor Vlaanderen een vitale sector, vraagt spreker de minister naar de draagwijdte van die hervorming. Is het de bedoeling het vrije-marktprincipe te verlaten ?

Ook de heer Vergote had van de minister graag vernomen waarop hij zich baseert om het begrotingscijfer voor dierenziektenbestrijding dermate drastisch naar beneden te herzien.

Tot slot vraagt de heer Vergote of het landbouwkundig Instituut zijn studie over de gevolgen van het GATT-akkoord voor de Belgische landbouw reeds heeft beëindigd.

De heer Brisart wenst van de minister in de eerste plaats te vernemen hoe de ratificatieprocedure voor het GATT-akkoord zal verlopen.

Vervolgens wijst hij erop dat tal van stemmen opgaan om de bescherming van de dieren als beleidsdomein af te splitsen van de dierengezondheid. De dierenbescherming zou beter bij de volksgezondheid worden ondergebracht. Deelt de minister die mening ?

Comment explique-t-on la baisse de 445 millions de francs par rapport à 1994 ?

L'intervenant constate ensuite qu'il n'est pas fait mention de la régionalisation éventuelle des quotas laitiers. Tout comme le régime de cessation anticipée de l'activité agricole, la réglementation relative aux quotas laitiers doit être considérée en premier lieu sous l'angle économique.

Le ministre envisage-t-il de prendre de nouvelles mesures en vue d'encourager la reprise de quotas par les jeunes (par exemple l'étalement de la reprise dans le temps) ?

Le ministre a-t-il déjà pris des mesures en vue de l'exécution de la loi sur les hormones, dont les dispositions sont devenues plus sévères ? Le contrôle du respect de la loi a-t-il déjà été renforcé ?

Enfin, l'intervenant demande si le transfert de personnel vers les régions a déjà été réalisé.

M. Vergote formule un certain nombre de questions et d'observations.

L'intervenant remarque que, lors de contacts avec le secteur agricole, de nombreux intéressés se plaignent que les fonctionnaires chargés des contrôles et de l'application de sanctions sont trop nombreux tandis que ceux chargés de les aider ne sont pas assez nombreux. En d'autres termes, l'assistance, la formation continue, etc. sont négligées.

L'intervenant fait encore observer que le développement des applications non alimentaires de l'agriculture est déjà bien avancé dans de nombreux pays. Qu'en est-il en Belgique ? La recherche scientifique seule ne suffit en effet pas pour ouvrir de nouvelles perspectives à long terme pour l'agriculture.

En ce qui concerne l'organisation des marchés pour les fruits et légumes, qui constitue un secteur particulièrement vital pour la Flandre, l'intervenant demande au ministre quelle est la portée de cette réforme. A-t-on l'intention de renoncer au principe de la liberté du marché ?

M. Vergote demande également au ministre ce qui l'incite à réduire fortement les crédits budgétaires afférents à la lutte contre les maladies animales.

Enfin, M. Vergote demande si l'Institut d'agronomie a déjà achevé son étude sur les conséquences des accords du GATT pour l'agriculture belge.

M. Brisart demande en premier lieu au ministre quelle sera la procédure de ratification des accords du GATT.

Il souligne ensuite que nombre de voix s'élèvent pour demander que l'on dissocie la protection des animaux de la santé des animaux. Il serait préférable que la protection des animaux relève de la santé publique. Le ministre partage-t-il cet avis ?

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN DE KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN EN LANDBOUW

Dierenziektebestrijding

De sterke daling (465 miljoen frank) van het krediet uitgetrokken voor dierenziektebestrijding waarop door diverse leden werd gewezen, moet worden gerelativeerd.

In de loop van het jaar 1994 werden buitengewone en belangrijke uitgaven gedaan ten gevolge van de klassieke varkenskoorts, waardoor de oorspronkelijk voorziene uitgaven zijn gestegen.

De begroting voor 1995 moet worden vergeleken met het initiële cijfer in de begroting voor 1994.

Op de vraag of het niet opportuun is voldoende kredieten uit te trekken voor het geval er in de loop van het jaar 1995 een nieuwe haard van varkenskoorts zou ontstaan, antwoordt de minister ontkennend. Ten eerste moet in voorkomend geval in de eerste plaats een beroep worden gedaan op de schadeloosstelling door de EU; België betaalt daarvoor immers voldoende bijdragen. Ten tweede, ingeval de Europese tegemoetkoming onvoldoende zou zijn, is er al altijd nog de mogelijkheid van een begrotingsaanpassing.

Het is onmogelijk te voorspellen wanneer zich een besmettelijke veeziekte zal voordoen. Daarom wordt elk jaar zowel voor de varkens- als voor de rundersector een vast bedrag van ongeveer 100 miljoen frank (fondskredieten) uitgetrokken voor eventuele epidemieën. Dat bedrag wordt zonodig aangepast.

Maatregelen in verband met de varkenskoorts

De minister illustreert de maatregelen die genomen worden wanneer er een haard van varkenskoorts opduikt.

Er wordt ogenblikkelijk een onderzoek ingesteld naar de bron van de besmetting. Men onderzoekt de transporteur, de handelaar, de importeur en de exporteur. Het onderzoek loopt zelfs tot in het buitenland. Ook het bedrijf zelf wordt extra onder de loep genomen. Verder worden de omgeving rond het bedrijf, eventueel andere bedrijven, vrachtwagens en slachthuizen onderzocht. De tweede fase van het onderzoek kan aanleiding geven tot de vaststelling dat er contactbedrijven zijn.

Met betrekking tot de eerste haard van varkenskoorts, ontdekt in Wingene, geeft de minister toe dat noch de Europese Commissie, noch de Europese Veterinaire Dienst, noch de Duitse collega's van de minister betwist hebben dat de initiële oorzaak in Duitsland lag, inzonderheid de import van biggen vanuit Baden-Württemberg.

Op de vraag of daarbij fraude werd vastgesteld antwoordt de minister dat men in Duitsland blijkbaar niet op de hoogte was van de besmetting. Die

III. — REPONSES DU MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES

Lutte contre les épizooties

Il convient de relativiser l'ampleur de la diminution (465 millions de francs) du crédit prévu pour la lutte contre les épizooties sur laquelle divers membres ont attiré l'attention.

Au cours de l'année 1994, la peste porcine classique a entraîné des dépenses importantes et exceptionnelles, ce qui a provoqué une augmentation des dépenses prévues initialement.

Il convient de comparer le crédit budgétaire pour 1995 avec celui prévu initialement pour 1994.

Le ministre répond par la négative à la question de savoir s'il ne conviendrait pas de prévoir des crédits suffisants pour le cas où un nouveau foyer de peste porcine devait se déclarer au cours de l'année 1995. Le cas échéant, il faudrait en effet demander en premier lieu l'intervention de l'Union européenne; la Belgique lui verse en effet une contribution amplement suffisante. Si l'intervention européenne devait s'avérer insuffisante, on aurait toujours la faculté d'ajuster le budget.

Il n'est pas possible de prévoir à l'avance l'apparition d'une épizootie. Dès lors, chaque année, il est inscrit un montant forfaitaire d'environ 100 millions de francs (*crédits Fonds*) tant dans le secteur porcs que le secteur bovin pour les épizooties qui, le cas échéant, doit être adapté en fonction des besoins.

Les mesures prises en cas de peste procine

Le ministre précise quelles sont les mesures prises lors de l'apparition d'un foyer de peste porcine.

Il est procédé immédiatement à une enquête afin de déterminer l'origine de la contamination. Cette enquête, effectuée chez le transporteur, le marchand de bestiaux, l'importateur et l'exportateur, peut même s'étendre à l'étranger. L'exploitation proprement dite fait l'objet d'un examen particulièrement minutieux. On examine en outre les abords de l'exploitation et éventuellement d'autres exploitations, des camions et des abattoirs. Au cours de la deuxième phase de l'enquête, il peut s'avérer que d'autres exploitations ont été en contact avec celle où s'est déclarée l'épizootie.

En ce qui concerne le premier foyer de peste porcine, découvert à Wingene, le ministre reconnaît que ni la Commission européenne ni le service vétérinaire européen ni les collègues allemands du ministre n'ont nié que le problème vient initialement d'Allemagne et, en particulier, de l'importation de porcelets du Bade-Wurtemberg.

A la question de savoir s'il y a eu fraude, le ministre répond qu'en Allemagne, personne ne semblait avoir conscience de la contamination. Celle-ci n'a été

werd pas in België vastgesteld. De minister heeft toen op eigen initiatief de Belgische grens onmiddellijk gesloten. Na verloop van tijd werd hij daarin gevolgd door het Europese Veterinaire Comité. Deze maatregel heeft toegelaten nieuwe invoer te vermijden. Daarbij werd tevens een beroep gedaan op de diensten van Binnenlandse Zaken, de rijkswacht, de parketten en de BOB.

De bovengenoemde maatregelen blijken te werken. Sedertdien werden in Nieder-Sachsen nieuwe haarden van varkenskoorts ontdekt, in België daarentegen werd geen besmetting vastgesteld.

In Hansbeke werd de oorzaak van de koorts nog niet vastgesteld. Alle mogelijkheden worden momenteel onderzocht. Er is nog geen enkel element voorhanden om te beweren dat de ziekte vanuit Duitsland afkomstig is, zoals dit vorig jaar duidelijk het geval was.

De heer Hostekint verwijst naar de structuur van de varkensindustrie in Vlaanderen als een van de oorzaken van het ontstaan van de haarden van varkenskoorts.

De minister spoort aan tot voorzichtigheid omtrent deze opvatting. Hij verwijst hierbij naar meerdere haarden van varkenskoorts, ontstaan in volledig gesloten bedrijven.

De minister onderstreept verder dat hij met zijn collega van de Vlaamse regering een principiële overeenkomst heeft bereikt omtrent een beleid gericht op de herstructurering van de varkensindustrie, voor zover dat het door de Vlaamse regering gevoerde beleid rekening houdt met sanitaire eisen. Het verplicht maken van een contract dierenarts-landbouwer behoort tevens tot de wettelijke reglementering terzake.

De structurele maatregelen worden steeds verder uitgewerkt.

In de eerste plaats verwijst de minister naar de verfijning van gedifferentieerde bijdragen (in voege sedert september 1993) ter bevordering van de creatie van een gesloten circuit dat verscheidene bedrijven groepeert. Daarvoor is de medewerking van het Vlaamse en Waalse Gewest noodzakelijk. Die moeten hiermee immers rekening houden bij hun exploitatievoorwaarden.

In de tweede plaats moeten gedifferentieerde bijdragen ook worden ingevoerd in functie van de densiteit van de varkensbedrijven in een bepaalde streek.

Op vraag van *de heer Van Looy* stemt de minister ermee in om deze problematiek, inzonderheid de resultaten van het overleg desaangaande, tijdig toe te lichten in de Commissie voor de Landbouw en de Middenstand.

De heer Vergote stelt vast dat de problematiek van de varkenskoorts in Europees perspectief terug te brengen is tot de conformiteit van de sanitaire attesten. Blijkbaar kan aan België terzake niets verweten worden. Wat betreft de mogelijkheid om de varkensteelt in gesloten kring op te leggen, is het vergunconstatée qu'en Belgique. Le ministre a alors pris l'initiative de fermer immédiatement la frontière belge, initiative suivie ensuite par le Comité vétérinaire européen. Cette mesure a permis d'éviter de nouvelles importations. Il a par ailleurs été fait appel aux services du ministère de l'Intérieur, à la Gendarmerie, aux parquets et à la BSR.

Les mesures précitées s'avèrent efficaces, puisque, depuis leur mise en place, de nouveaux foyers de peste porcine ont été découverts en Basse-Saxe tandis qu'en revanche, aucune contagion n'a été constatée en Belgique.

A Hansbeke, par exemple, l'origine de la peste n'a pas encore pu être déterminée. Toutes les causes possibles de contagion sont actuellement à l'étude, mais rien ne permet pour l'instant d'affirmer que la maladie s'est répandue à partir de l'Allemagne, comme cela avait manifestement été le cas l'an dernier.

M. Hostekint voit dans la structure de l'industrie porcine en Flandre l'une des causes du développement des foyers de peste porcine.

Le ministre requiert la prudence à ce propos, rappelant que plusieurs foyers de peste porcine sont apparus dans des entreprises entièrement fermées.

Le ministre souligne en outre qu'il est parvenu à un accord de principe avec son homologue au sein du gouvernement flamand à propos de la restructuration de la politique en matière d'élevage porcin dans la mesure où la politique menée par la Région flamande tiendra compte des impératifs sanitaires. Une des mesures légales prévues est l'obligation pour l'exploitant de conclure un contrat de fidélisation avec un vétérinaire.

Les mesures structurelles sont toujours en cours d'élaboration.

Le ministre se réfère en premier lieu à l'affinement des cotisations différenciées (en vigueur depuis septembre 1993) en vue de promouvoir la création d'un circuit fermé regroupant plusieurs exploitations. Cette mesure nécessite la collaboration de la région flamande et de la région wallonne. Celles-ci doivent en effet tenir compte de cette mesure dans leurs conditions d'exploitation.

Deuxièmement, il faudra également instaurer le système des cotisations différenciées en fonction de la densité des élevages porcins dans une région déterminée.

En réponse à *M. Van Looy*, le ministre se déclare disposé à exposer ce problème et, en particulier, les résultats de la concertation y afférente au moment voulu devant la Commission de l'Agriculture et des Classes moyennes.

M. Vergote constate qu'à l'échelle européenne, le problème de la fièvre porcine peut être ramené à la conformité des attestations sanitaires. Aucun reproche ne peut apparamment être adressé sur ce plan à la Belgique. La politique en matière d'autorisation est cruciale pour ce qui est de la possibilité d'imposer

ningsbeleid cruciaal en dit is inderdaad een gewestmaterie.

Overleg tussen de gewesten en de federale overheid

De minister verwijst terzake naar het arrest van de Raad van State van 3 november 1993. Dat arrest schrijft voor dat het overleg moet plaatsvinden onder voorwaarden die het mogelijk maken standpunten efficiënt te verdedigen en dat overleg moet worden gepleegd om indien mogelijk tussen de betrokken partijen een consensus te bereiken. Vanzelfsprekend moeten de partijen daarbij elkaars bevoegdheden eerbiedigen.

Uit dit noodzakelijke overleg is de interministeriële conferentie voortgevloeid. Deze conferentie heeft op 14 september jongstleden een protocol opgesteld waarbij tevens in een formule voor bilateraal en wederzijds overleg voorzien werd.

Zo heeft de minister reeds bilateraal overleg gepleegd met zijn Vlaamse collega over VLAREM. Er zal eveneens overleg worden gepleegd zodra het ontwerp van decreet zal zijn gefinaliseerd. De herstructurering van de varkenssector zou in dat kader ook aan de orde moeten komen.

De minister is voorstander van varkensteelt in gesloten of halfgesloten kring. Niet alleen vermindert daardoor het sanitaire risico, ook de gevolgen voor het milieu zouden gunstig zijn.

Men zou bijvoorbeeld een maatregel kunnen overwegen waarbij het inruilen van 4 mestvarkens voor 1 zeug wordt bevorderd. Het vergunningenbeleid van de gewesten zou dan uiteraard op die ontwikkelingen moeten worden afgestemd. Ook over het stimuleren van het gebruik van fytase en soortgelijke produkten die via de samenstelling van het diervoeder het gehalte aan schadelijke stoffen in mest reduceren, zou met de gewesten moeten worden gepraat.

De minister is het eens met de heer Denys dat meer overleg om overlappingen te voorkomen wenselijk is.

De federale regering is bevoegd voor het inkomen van de landbouwers. Het begrip « rendabiliteit van de landbouwbedrijven » steunt op studies van het LEI, waarvan de regionale diensten gebruik kunnen maken en die de gewesten wijzen op de gevolgen die hun maatregelen voor het landbouwersinkomen kunnen hebben.

Ook hoeft de heer Denys zich geen zorgen te maken over de coördinatie tussen de gewesten en de federale regering in verband met de gevraagde informatie. Tal van zowel gewestelijke als federale reglementen zijn gebaseerd op de jaarlijkse telling. Diverse diensten krijgen bovendien inzage van de gegevens over bedrijven die binnen het raam van de hervormingen van het GLB worden opgericht, mits zij de regels inzake geheimhouding in acht nemen.

l'élevage porcin en milieu fermé, et il s'agit là d'une matière régionale.

Concertation entre les régions et le pouvoir fédéral

Le ministre renvoie à cet égard à l'arrêt du Conseil d'Etat du 3 novembre 1993, selon lequel la concertation doit être organisée de telle façon que les intéressés puissent défendre efficacement leurs points de vue et qu'un consensus puisse, si possible, se dégager entre les intéressés. Il va de soi que les parties doivent respecter leurs compétences mutuelles.

C'est de la nécessité d'organiser cette concertation qu'est née la conférence interministérielle. Celle-ci a élaboré, le 14 septembre dernier, un protocole prévoyant également une formule de concertation bilatérale et réciproque.

C'est ainsi que le ministre s'est déjà entretenu avec son homologue flamand au sujet du VLAREM. Une concertation aura également lieu dès la finalisation du projet de décret. La restructuration du secteur porcin devrait également être abordée dans ce cadre.

Le ministre est partisan de l'élevage porcin en milieu fermé ou semi-fermé. Cette formule réduit non seulement les risques sanitaires, mais elle a en outre une incidence favorable sur l'environnement.

On pourrait par exemple envisager une mesure favorisant l'échange de 4 porcs à l'engraissement contre une truie. La politique menée par les régions en matière d'autorisation devrait bien entendu tenir compte de cette évolution. La concertation avec les régions devrait également porter sur l'encouragement de l'utilisation de phytases et d'autres produits similaires qui, par la composition de la nourriture pour bétail, réduisent le taux de substances nocives dans les effluents d'élevage.

Le ministre se rallie à l'avis de M. Denys estimant qu'il s'indique d'intensifier la concertation afin d'éviter tout chevauchement.

En effet, le gouvernement fédéral est compétent pour le revenu des agriculteurs. La notion de rentabilité des exploitations est basée sur des études de l'IEA dont peuvent se servir les services régionaux et qui servent à attirer l'attention des régions sur l'impact de leurs mesures sur le revenu agricole.

M. Denys peut aussi être rassuré sur la coordination entre régions et fédéral quant aux informations demandées. C'est ainsi que plusieurs réglementations tant régionales que fédérales se basent sur le recensement annuel. Par ailleurs dans le respect de clauses de confidentialité, le fichier des exploitations en cours de constitutions dans le cadre de la réforme de la PAC peut être utilisé par plusieurs administrations.

Melkquota

In antwoord op de vraag van *de heer Thissen* inzake de melkquota bevestigt de minister dat de landbouwsector in dit verband geconfronteerd wordt met economische wetmatigheden.

De gekozen aanpak correspondeert trouwens met de Europese politiek terzake.

Na de moeilijkheden van de vorige jaren in verband met de overdracht van melkquota heeft het overleg tussen de gewesten een werkbaar systeem opgeleverd dat nu strikt wordt toegepast.

Wel moet erkend worden dat het aankopen van melkquota door de hoge kostprijs dikwijls een probleem vormt voor beginnende landbouwers.

De minister is dan ook bereid voorstellen te onderzoeken die tot een oplossing kunnen leiden voor zover ze conform de Europese wetgeving zijn.

België was vorig jaar het enige Europese land dat zijn bijkomend quotum van 1 % verdeeld heeft onder de jonge landbouwers. Aldus werd voor ongeveer 15 000 liter melkquota gratis aan beginnende landbouwers toegekend.

Dit jaar zal het bijkomende quotum minder belangrijk zijn, doch het zal eveneens onder de jongere landbouwers worden verdeeld.

Hormonenproblematiek

Met betrekking tot de vraag over de hormonenwet, en inzonderheid de controle op de toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen terzake, benadrukt de minister dat de nieuwe wet van 11 juli 1994 tot wijziging van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale of antihormonale werking bekendgemaakt werd in het *Belgisch Staatsblad* op 4 oktober jongstleden. Dit is een belangrijke wet omdat de diverse mogelijkheden tot optreden werden uitgebreid.

De koninklijke en ministeriële uitvoeringsbesluiten zijn in voorbereiding. Die zullen toelaten bijkomende erkende dierenartsen aan te stellen zodat de controle kan worden versterkt en uitgevoerd volgens de nieuwe, aangepaste procedure.

Tevens wordt het bestaande controlesysteem in samenwerking met de diensten van het departement Volksgezondheid verder uitgebouwd.

GATT

Op vraag van *de heer Vergote* antwoordt de minister dat er geen hernieuwde studie van het GATT-akkoord door het LEI werd uitgevoerd.

Wel heeft de Administratie in samenwerking met de landbouworganisaties een evaluatie gemaakt van een aantal sectoren zoals suiker en granen. Dit onderzoek heeft aangetoond dat het onmogelijk is exact de weerslag van het GATT-akkoord te bepalen. Er

Quotas laitiers

En réponse à la question de *M. Thissen* concernant les quotas laitiers, le ministre confirme que le secteur agricole est confronté à ce niveau aux lois du marché.

L'approche retenue correspond d'ailleurs à la politique européenne en la matière.

Après les difficultés qu'ont suscité, au cours des dernières années, les transferts de quotas laitiers, la concertation entre les régions a débouché sur un système opérationnel, qui est à présent appliqué strictement.

Il faut toutefois reconnaître que l'achat de quotas laitiers à des prix élevés pose souvent un problème pour les agriculteurs débutants.

Le ministre est dès lors disposé à examiner des propositions susceptibles d'apporter une solution, pour autant qu'elles soient conformes à la législation européenne.

L'année dernière, la Belgique a été le seul pays européen à répartir son quota supplémentaire de 1 % entre les jeunes agriculteurs. C'est ainsi que des quotas laitiers à concurrence d'environ 15 000 litres ont été octroyés gratuitement aux agriculteurs débutants.

Le quota supplémentaire sera moins important cette année, mais il sera également réparti entre les jeunes agriculteurs.

Problématique des hormones

En ce qui concerne la question relative à la loi sur les hormones, et en particulier le contrôle de l'application des dispositions légales et réglementaires en la matière, le ministre souligne que la nouvelle loi du 11 juillet 1994 modifiant la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal ou à effet antihormonal chez les animaux a été publiée au *Moniteur belge* du 4 octobre dernier. Cette loi revêt une grande importance, étant donné qu'elle accroît les diverses possibilités d'intervention.

Ses arrêtés royaux et ministériels d'exécution sont en préparation. Ceux-ci permettront de désigner des vétérinaires agréés supplémentaires, de manière à ce que le contrôle puisse être renforcé et effectué selon la nouvelle procédure.

Le système de contrôle existant sera également développé en collaboration avec les services du département de la Santé publique.

GATT

Le ministre répond a *M. Vergote* que l'IEA n'a effectué aucune nouvelle étude sur l'accord du GATT.

En revanche, l'administration de concert avec les organisations agricoles, a procédé à une évaluation de divers secteurs, tels ceux du sucre et des céréales. Cette étude a démontré l'impossibilité de déterminer précisément les répercussions de l'accord du GATT,

zijn zoveel onbekenden, variabelen : wereldmarktprijs, consumptie, produktie, uitbreiding EU dat het niet mogelijk is een exact antwoord te geven. Het zal er dus op aankomen bij de invulling van het GATT-akkoord de meest gunstige benadering te volgen.

Vorige week heeft de Europese Commissie een voorstel ingediend houdende de aanpassing van de Europese wetgeving aan de GATT-akkoorden. Landbouw maakt deel uit van bijlage IV van dat « horizontaal » voorstel.

Wat de ratificatie betreft is overeengekomen op Belgisch vlak dat voorafgaandelijk aan de neerlegging van het akkoord, een evaluatie zal gemaakt worden van de werkzaamheden met betrekking tot de sociale en milieuclausules binnen het systeem van de algemene preferenties; deze clausules moeten deel uitmaken van elk toekomstig internationaal akkoord.

De minister vermeldt in de rand dat reeds 3 andere landen de tekst hebben geratificeerd.

De tuinbouwsector — Problemen met de uitvoer

De minister bevestigt dat de toestand in de tuinbouwsector bestendig gevolgd wordt zowel op federaal als op Europees niveau. Voor de tomatensector bijvoorbeeld wordt in het kader van de GATT een nieuwe regeling van kracht op 1 januari 1995. Binnen de Europese Unie wordt « een jaarrond bescherming » ingesteld.

Daardoor zal men de binnenlandse markt tijdens de gevoelige wintermaanden kunnen beschermen tegenover de toevloed van goedkope zuiderse tomaten van buiten de Europese Unie door middel van een systeem van gewaarborgde prijzen bij binnenkomst in de Unie (92 ecu per 100 kg).

Tegelijkertijd moet er echter over worden gewaakt dat in de associatie-akkoorden met de bewuste landen geen nieuwe voordelen worden toegekend.

De minister vestigt er de aandacht op dat de zwaarste problemen op de binnenlandse markt veroorzaakt worden door een toename van de produktie in Spanje en meer bepaald op de Canarische eilanden.

Wat de nieuwe marktordening voor groenten en fruit betreft waaraan momenteel binnen de EU wordt gewerkt, verduidelijkt de minister dat die moet leiden tot een gelijktijdige en gelijkvormige toepassing van de beleidsmaatregelen in alle landen van de gemeenschap.

Er bestaat nu al een marktordening voor groenten en fruit. Wat nu op tafel ligt is een mededeling van de Commissie met haar zienswijze over de door te voeren hervorming; hoofdobjectief is de interventie te verminderen en de producenten via de producentenorganisaties meer te betrekken in het beheer van de markt.

en raison des nombreuses inconnues et variables : le prix sur le marché mondial, la consommation, la production, l'élargissement de l'Union européenne. Il importera donc d'adopter l'approche la plus favorable lors de la mise en œuvre de l'accord du GATT.

La semaine dernière, la Commission européenne a déposé une proposition adaptant la législation européenne aux accords du GATT. L'annexe IV de cette proposition « horizontale » traite notamment de l'agriculture.

S'agissant de la ratification, les instances belges ont convenu que le dépôt de l'accord serait précédé d'une évaluation des activités concernées par les clauses sociales et environnementales contenues dans le système des préférences générales. Ces clauses devront figurer dans tout accord international futur.

Le ministre précise encore que trois autres pays ont d'ores et déjà ratifié le texte de l'accord.

Le secteur horticole — Problèmes au niveau des exportations

Le ministre confirme que la situation dans le secteur horticole est suivie en permanence tant au niveau fédéral qu'au niveau européen. En ce qui concerne le secteur des tomates, par exemple, une nouvelle réglementation entrera en vigueur le 1er janvier 1995 dans le cadre du GATT. Au sein de l'Union européenne, on introduira une « protection tout au long de l'année ».

Cette mesure permettra, pendant les mois difficiles de la période hivernale, de protéger le marché intérieur contre l'afflux de tomates bon marché en provenance des pays méridionaux hors CEE par la mise en œuvre d'un système de prix garantis à l'entrée dans l'Union (92 écus par 100 kilos).

Il faudra toutefois veiller en même temps à ne pas accorder de nouveaux avantages aux pays en question dans le cadre d'accords d'association.

Le ministre attire cependant l'attention sur les graves problèmes que provoque sur le marché intérieur l'accroissement de la production en Espagne et plus précisément aux Iles Canaries.

En ce qui concerne la nouvelle organisation du marché des fruits et légumes à laquelle l'UE s'est attelée, le ministre précise qu'elle doit déboucher sur une application simultanée et uniforme des mesures dans tous les pays de la Communauté.

Actuellement, il existe déjà une organisation du marché des fruits et légumes. La discussion porte à présent sur une communication de la Commission dans laquelle elle précise sa vision de la réforme à mettre en œuvre, l'objectif principal étant de réduire l'intervention et d'associer davantage les producteurs à la gestion du marché par le truchement des organisations de producteurs.

Er werd gewezen op sommige acties in de Franse distributiesector die gericht zijn tegen buitenlandse produkten. Daarover wordt op ministerieel niveau geregeld gepraat. De Franse minister van Landbouw kan daartegen echter weinig ondernemen; het zijn in hoofdzaak de gerechtelijke instanties die moeten optreden.

Ingevolge de problemen met de uitvoer van groenten en fruit naar Frankrijk vorig jaar en in het begin van dit jaar is de minister herhaaldelijk tussengekomen bij zijn collega in Frankrijk.

Hoewel de toestand momenteel kalm is op het terrein blijven de diensten zeer waakzaam en zal de minister opnieuw tussenbeide komen bij zijn Franse collega en de Europese commissie zodra dit nodig is.

Positief is ook dat er recentelijk een gesprek heeft plaatsgevonden tussen de Belgische, Nederlandse, Franse en Spaanse producenten van tomaten wat alleen maar bevorderlijk kan zijn voor het wederzijds begrip. Ambtenaren van het departement Landbouw waren bij deze gesprekken aanwezig.

BTW

Wat betreft de regeling voor sierteeltprodukten wijst de minister op de volgende elementen :

— Eind dit jaar loopt de uitzonderingsmaatregel voor Duitsland en Nederland om het verlaagd tarief voor sierteeltprodukten te gebruiken af.

— De Europese ministers van Financiën moeten tegen het einde van het jaar beslissen (bij unanimiteit) of de sierteeltprodukten op de lijst van produkten komen waarvoor een verlaagd BTW-tarief is toegestaan.

— Voor België komt het er op aan dat er een zo groot mogelijke harmonisering is.

— Liefst een harmonisering aan het laag tarief omdat dat een gunstige invloed zal hebben op het verbruik van sierteeltprodukten.

— Indien dit echter budgettair niet haalbaar lijkt op nationaal vlak, zal een harmonisering aan het hoog tarief worden verdedigd.

— In elk geval wil België een harmonisering en geen uitzonderingen.

MAATREGELEN VAN DE REGERING VOOR DE TUINBOUWSECTOR

Handelsverkeer

Oplossing in het kader van het GATT-akkoord van het probleem van de invoer van tomaten uit derde

Il a été fait allusion à certaines actions menées contre des produits étrangers dans le secteur de la distribution en France. Ce thème est régulièrement abordé au niveau des ministres. Le ministre français de l'Agriculture ne peut toutefois pas faire grand-chose contre ces actions; ce sont essentiellement les autorités judiciaires qui devraient intervenir.

Par suite des problèmes rencontrés l'an dernier et au début de cette année dans le domaine des exportations de fruits et légumes vers la France, le ministre est intervenu à plusieurs reprises auprès de son homologue français.

Bien que la situation soit actuellement calme sur le terrain, les services du ministère restent très vigilants et le ministre interviendra auprès de son collègue français et au niveau de la Commission européenne dès que cela s'avérera nécessaire.

Un élément positif à relever est également le fait que des entretiens ont eu lieu récemment entre les producteurs de tomates belges, hollandais, français et espagnols. Ces contacts ne peuvent être que bénéfiques sur le plan de la compréhension mutuelle. Des fonctionnaires du Département ont assisté à ces discussions.

TVA

En ce qui concerne le régime de TVA applicable aux plantes ornementales, le ministre attire l'attention sur les points suivants :

— A la fin de cette année, la mesure d'exception permettant à l'Allemagne et aux Pays-Bas de bénéficier d'un taux réduit pour les plantes ornementales vient à expiration.

— Les ministres européens des Finances doivent décider (à l'unanimité) pour la fin de l'année s'il convient de faire figurer les plantes ornementales sur la liste des produits bénéficiant d'un taux de TVA réduit.

— Du point de vue de la Belgique, il convient de procéder à une harmonisation aussi poussée que possible.

— Il serait préférable que cette harmonisation se fasse par le bas, étant donné qu'elle aurait, dans ce cas, une incidence positive sur la consommation de plantes ornementales.

— Si cette option s'avérait irréalisable sur le plan budgétaire national, la Belgique défendrait le principe d'une harmonisation par le haut.

— La Belgique souhaite en tout cas que l'on procède à une harmonisation et que l'on ne tolère pas d'exceptions.

MESURES DU GOUVERNEMENT EN FAVEUR DE L'HORTICULTURE

Echanges commerciaux

Résolution, dans le cadre de l'accord du GATT, du problème de l'importation de tomates provenant de

landen (Marokko) door het invoeren van een jaarrond-bescherming.

Herhaaldelijke tussenkomst bij de Franse minister van Landbouw en bij de Commissie om het vrij verkeer van goederen te garanderen in de Europese Unie (problemen in Frankrijk met de invoer van groenten en fruit).

Concurrentiekracht

Erkenning van de tuinbouwsector als een exportgerichte sector met een concurrentiekrachtprobleem. Vandaar dat een vermindering van de werkgeversbijdragen voor de Sociale Zekerheid wordt toegestaan door :

1) toekenning van de verhoogde Maribel;
2) vermindering van de RSZ-bijdrage voor lage lonen;
3) mogelijkheid gebruik te maken van de bedrijfsplannen tot herverdeling van de arbeid waardoor een forfaitaire vermindering van de RSZ-werkgeversbijdragen van 100 000 frank per jaar per bijkomende arbeidsplaats mogelijk wordt.

Verlenging van de vrijstelling van de accijnzen op zware stookolie tot 1 januari 1995, er werd binnen de schoot van de Regering een werkgroep opgericht die moet nagaan of er nood is om deze vrijstelling ook na 1 januari 1995 toe te kennen.

Seizoenarbeid

Teneinde een oplossing te bieden voor de piek- en seizoenarbeid in de sector werd een regeling uitgewerkt waarbij seizoenarbeiders gedurende maximaal 65 piekdagen kunnen tewerkgesteld worden en waarbij de werkgever nagenoeg volledig vrijgesteld wordt van sociale bijdragen.

Seizoen- en gelegenheidsarbeid

Voor seizoens- en gelegenheidsgebonden activiteiten in de land- en tuinbouwsector kan beroep worden gedaan op werklozen via de Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen (PWA's), waarbij de uurvergoeding tussen de 200 en 250 frank bedraagt.

Conjuncturele problemen

Om tegemoet te komen aan conjuncturele problemen in de sector, hebben gespecialiseerde bedrijven uit de

1) witloofsector;
2) tomatensector;
3) de varkenssector (in overleg met de gewesten)

vrijstelling gekregen van verval van de kredieten met een LIF-waarborg, al dan niet met een verlenging van de rentesubsidie van het LIF.

pays tiers (notamment le Maroc) grâce à la mise sur pied d'une protection permanente.

Interventions répétées auprès du ministre français de l'Agriculture et auprès de la Commission afin de garantir la libre circulation des marchandises dans l'Union européenne (problèmes d'importation de fruits et légumes en France).

Compétitivité

Reconnaissance du problème de compétitivité d'un secteur horticole tourné vers l'exportation. Une diminution des cotisations patronales à la sécurité sociale a dès lors été accordée par :

1) l'octroi du Maribel majoré;
2) la diminution de la cotisation ONSS pour les bas salaires;
3) la possibilité de recourir aux plans d'entreprise de redistribution du travail permettant d'obtenir une diminution forfaitaire de la cotisation patronale à l'ONSS de 100 000 francs par an et par emploi créé.

Prolongation de l'exemption des accises sur le fuel lourd jusqu'au 1er janvier 1995; un groupe de travail gouvernemental a été créé afin d'examiner la nécessité de prolonger cette exemption au-delà du 1er janvier 1995.

Travail saisonnier

Afin d'apporter une solution aux problèmes du travail ponctuel et saisonnier dans le secteur, un règlement prévoit désormais que les travailleurs saisonniers pourront être employés au maximum pendant 65 jours « de pointe » et que leur employeur sera dispensé presque intégralement de cotisations sociales.

Travail saisonnier et occasionnel

Les activités saisonnières et occasionnelles dans les secteurs agricole et horticole peuvent être exercées par des chômeurs, auxquels il sera fait appel par le biais des Agences locales pour l'emploi (ALE) et qui recevront une rémunération de 200 à 250 francs par heure.

Problèmes conjoncturels

Afin de faire face aux problèmes conjoncturels du secteur, les entreprises spécialisées

1) du secteur des chicorées;
2) du secteur des tomates;
3) du secteur porcin (en concertation avec les régions)

ont bénéficié d'une dispense d'échéance des crédits assortis d'une garantie FIA avec ou sans prolongation de la subvention d'intérêts du FIA.

Afzet

Op het vlak van de afzet werd gestreefd naar een verdergaande samenwerking tussen de verschillende coöperatieve veilingen. Dit heeft geleid tot de fusie van de twee veilingen in St.-Katelijne-Waver, tot een produktspecialisatie van de fruitveilingen in Limburg en tot het ondertekenen van een protocol tot samenwerking tussen de drie sierteeltveilingen in ons land.

Wat betreft de maatregelen inzake de loonkosten in de tuinbouwsector voorzien in het Globaal Plan verklaart de minister dat gezien deze maatregelen pas in voege zijn getreden op 1 juli 1994 het nog te vroeg is om de resultaten en de impact op de concurrentiekracht van de tuinbouw te evalueren.

Toch is de situatie op het terrein zo, dat de fruitpluk in heel wat duidelijker omstandigheden is kunnen verlopen dan een jaar geleden, dank zij de maatregelen voor de « piekarbeiders ».

Vervroegde uittredingsregeling

Wat betreft de vraag over de toepassing van de vervroegde uittredingsregeling bevestigt de minister dat artikel 2 van het wetsontwerp inzake de VUT voorziet in een uitzonderingsmogelijkheid om de minimumgrens van 5 ha die moeten worden overgedragen te verlagen voor bedrijven van sectoren die in ernstige structurele problemen verkeren.

Men heeft hierbij vooral de witloofsector op het oog.

Na de goedkeuring van de wet zal de regering kunnen bepalen welke sectoren van deze uitzonderingsmaatregel kunnen genieten.

Landbouwproducten uit de non-food sector

Wat betreft het stimuleren van de teelt van landbouwprodukten uit de non-food-sector verduidelijkt de minister dat deze produktie sterk gebonden is aan de Europese richtlijnen. Terzake verwijst hij naar de zogenaamde richtlijn-Scrivener waarvan de realisatie zeer opportuun zou zijn. De minister oordeelt dat de omschakeling naar teelten die niet voor de voeding bestemd zijn bij voorkeur via fiscale stimuli gebeurt.

Men kan evenwel niet alles van de overheid verwachten. De overheid moet wel de voorwaarden scheppen voor de ontwikkeling van de niet-levensmiddelen-produktie : prijsdaling via een hervorming van het GLB en eventuele fiscale maatregelen.

Concreet kan de minister nu al meedelen dat zich binnen de sector van de niet-levensmiddelen en meestal op initiatief van de industrie een aantal ontwikkelingen hebben voorgedaan :

— produktie van natuurlijke inkt of een additief voor beton op basis van koolzaad;

Débouchés

En ce qui concerne les débouchés, une collaboration plus étroite a été recherchée entre les différentes criées coopératives. Cette politique a abouti à la fusion des deux criées de St.-Katelijne-Waver, à une spécialisation par produits des criées de fruits dans le Limbourg et à la signature d'un protocole de collaboration entre les trois criées de plantes ornementales de notre pays.

En ce qui concerne les mesures du Plan global relatives au coût salarial dans le secteur horticole, le ministre déclare que comme elles ne sont entrées en vigueur que le 1er juillet 1994, il est prématuré d'en évaluer les résultats et les répercussions sur la compétitivité de l'horticulture.

Sur le terrain toutefois, la cueillette des fruits a pu se dérouler dans des conditions nettement plus claires que l'année dernière grâce aux mesures en matière de travail occasionnel.

Régime de cessation anticipée de l'activité agricole

En ce qui concerne la mise en œuvre du régime de cessation anticipée de l'activité agricole, le ministre confirme que l'article 2 du projet de loi y afférent prévoit, pour les exploitations des secteurs connaissant de sérieux problèmes structurels, une possibilité de dérogation visant à abaisser le seuil minimum de 5 hectares à transférer.

Cette mesure vise essentiellement le secteur des chicons.

Après le vote de la loi, le gouvernement pourra désigner les secteurs qui pourront bénéficier de cette dérogation.

Produits agricoles du secteur non alimentaire

En ce qui concerne l'encouragement de la culture des produits agricoles du secteur non-food, le ministre précise que cette production est très liée aux directives européennes. Il renvoie à cet égard à la directive « Scrivener », qu'il serait très souhaitable de mettre en œuvre. Le ministre estime qu'il est préférable d'encourager le passage à des cultures non alimentaires par le biais d'incitants fiscaux.

Mais il ne faut pas tout attendre des pouvoirs publics. Ceux-ci doivent créer les conditions de développement de la production non food : baisse des prix via une réforme de la PAC ainsi que des mesures fiscales éventuelles.

Concrètement le ministre peut dire que quelques développements sont apparus dans le non food dont la plupart sont des initiatives de l'industrie :

— production d'encre naturelle ou d'additif pour le béton à partir de colza;

— ditzelfde plan zou ook kunnen dienen voor de produktie van een uitstekend smeermiddel of voor het vervaardigen van detergenten;

— de laatste jaren wordt ook meer oliehoudend vlas geproduceerd; afzetmarkten zijn de produktie van linoleum en zeep;

— suikerbieten worden gebruikt voor de produktie van stijfsel.

De campagne van het NCOS tegen het dumpen van Europese landbouwoverschotten in de derde wereld

De minister deelt mee dat hij samen met zijn collega van Ontwikkelingssamenwerking het regeringsstandpunt ter zake heeft voorbereid. De ontwikkelingsorganisaties werden daarbij betrokken. Het probleem moet evenwel worden genuanceerd. Ten eerste verminderen de Europese overschotten gestadig en betreft het vooral voedselhulp die op bepaalde crisismomenten gratis ter beschikking wordt gesteld wanneer ergens hongersnood dreigt. Ten tweede wordt vastgesteld dat sommige landen Europese goederen doorverkopen aan derden. Dat moet alleszins worden tegengegaan door de subsidie dermate te verminderen dat geen winst meer kan worden gemaakt. De minister onderstreept ten slotte dat België nooit betrokken was bij afzet van landbouwprodukten tegen dumpingprijzen.

Voorts benadrukt de minister dat de GATT-overeenkomst een aantal van deze problemen zal vereenvoudigen.

Regionalisering en herstructurering van het departement

De minister deelt mee dat de overheveling van personeel tengevolge van de bevoegdheidsoverdracht aan de gewesten na een allesomvattend overleg, definitief geworden is. Hij stipt daarbij aan dat vrijwel alle personeelsleden die zijn overgegaan naar de gewesten dit op vrijwillige basis deden.

Wat de regionalisering zelf betreft, benadrukt de minister dat slechts kan worden gesproken van een gedeeltelijke regionalisering van de landbouw.

De federale diensten behouden nog ruime bevoegdheden en slechts een gedeelte van het personeel diende dus te worden overgeheveld. De minister somt de geregionaliseerde bevoegdheden op :

1. de toepassing van de Europese maatregelen inzake het landbouwstructuurbeleid in het kader van het landbouwfonds, een eerder beperkte bevoegdheid;

2. het landbouwinvesteringsfonds, de belangrijkste overdracht waardoor de gewesten een eigen beleid kunnen voeren;

3. bijkomende hulp aan de landbouwbedrijven;

4. het promotiebeleid;

— cette même plante pourrait bien entendu produire un excellent lubrifiant de bonne qualité ou intervenir dans la fabrication de détergent;

— il faut rappeler que le lin oléagineux voit sa culture augmenter ces dernières années pour trouver des débouchés dans la production de linoleum et de savon;

— la betterave sucrière est utilisée pour produire de l'amidon.

La campagne menée par le CNCD contre le dumping d'excédents agricoles européens dans le Tiers-Monde

Le ministre précise qu'il a élaboré le point de vue du gouvernement en la matière en collaboration avec son collègue de la Coopération au Développement. Les organisations de coopération au développement ont été associées à ce processus. Il convient cependant de relativiser le problème du dumping. D'une part, les excédents européens diminuent progressivement et ce problème concerne essentiellement l'aide alimentaire qui est apportée gratuitement à certains moments critiques lorsque la famine menace. D'autre part, force est de constater que certains pays revendent des marchandises européennes à des tiers. Il convient en tout état de cause d'enrayer ce phénomène en réduisant la subvention de manière telle qu'aucun profit ne puisse plus être réalisé. Le ministre souligne enfin que la Belgique n'a jamais été impliquée dans le dumping de produits agricoles.

Le ministre souligne par ailleurs que les accords du GATT faciliteront la résolution d'une série de ces problèmes.

Régionalisation et restructuration du département

Le ministre signale que le transfert de personnel par suite du transfert de compétences aux régions a été définitivement réglé à l'issue d'une concertation globale. Il précise que la grande majorité des membres du personnel ont été transférés aux régions sur une base volontaire.

Pour ce qui est de la régionalisation proprement dite, le ministre souligne qu'il ne peut être question que d'une régionalisation partielle de l'agriculture.

Les services fédéraux conservent de larges compétences et seule une partie du personnel a dû être transférée. Le ministre énumère ensuite les compétences régionalisées :

1. l'application des mesures européennes en matière de politique agricole structurelle dans le cadre du fonds agricole, une compétence plutôt limitée;

2. le fonds d'investissement agricole, le principal transfert qui permet aux régions de mener leur propre politique;

3. l'aide complémentaire aux exploitations agricoles;

4. la politique de promotion;

5. de toepassing van de Europese maatregelen in het raam van het GLB die betrekking hebben op het leefmilieu en op de landinrichting, de bosbouw en het natuurbehoud (gemengde bevoegdheid).

De minister onderstreept daarbij dat het Europees niveau slechts één gesprekspartner erkent, namelijk de federale regering. De gewestelijke autoriteiten worden echter van dichtbij bij het Europees beleid betrokken.

IWONL

In antwoord op de vragen over het IWONL verstrekt de minister het volgende antwoord :

1. De begroting voor de middelen van het vroegere IWONL bedraagt 720 miljoen frank tegen 705 miljoen frank in 1994 (= indexering).

2. Het IWONL-gedeelte landbouw wordt naar het Ministerie van Landbouw overgedragen vóór 1 januari 1995.

3. Het statuut van het personeel is nog steeds niet geregeld. De problematiek is in bespreking op regeringsniveau onder leiding van een vertegenwoordiger van de Eerste Minister.

4. De prioriteiten voor het Landbouwkundig Onderzoek in zijn geheel zullen bepaald worden door de minister na advies van de Consultatieve Raad voor het Landbouwkundig Onderzoek. Daarin zullen worden opgenomen :

— de vertegenwoordigers van het federale ministerie;

— vertegenwoordigers van gewesten en/of gemeenschappen;

— vertegenwoordigers van de sector (landbouworganisaties).

5. De programma's waarvoor de subsidies van het ex-IWONL en de werkgroepen zullen worden aangewend, zullen als volgt worden opgevolgd :

Binnen de hoger vastgestelde prioriteiten zullen de ingediende projecten geëvalueerd worden door het personeel van het Ministerie en voorgelegd aan een Technisch Comité dat een voorstel ter bekrachtiging zal voorleggen aan de minister.

Nadien zullen de resultaten worden opgevolgd en geëvalueerd door het Technisch Comité.

Een gelijkaardige evaluatie van het wetenschappelijk onderzoek in de eigen instellingen van het Departement zal voortaan ook gebeuren volgens hetzelfde systeem.

Dierenwelzijn

De minister ziet geen afdoende redenen om zoals een lid heeft gesuggereerd de dierenbescherming veeleer in het departement van Volksgezondheid onder te brengen.

Met uitzondering van de gezelschapsdieren gaat het immers voor het merendeel over landbouwdieren. Het departement is de enige die beschikt over de nodige bekwame dierenartsen.

5. l'application des mesures européennes prises dans le cadre de la PAC en ce qui concerne l'environnement et l'aménagement du territoire, la sylviculture et la conservation de la nature (compétence mixte).

Le ministre fait observer qu'un seul interlocuteur est reconnu à l'échelle européenne, à savoir le gouvernement fédéral, même si les autorités régionales sont associées étroitement à la politique européenne.

IRSIA

En réponse aux questions relatives à l'IRSIA, le ministre fournit les précisions suivantes :

1. Le budget afférent aux crédits de l'ex-IRSIA s'élève à 720 millions de francs contre 705 millions de francs en 1994 (= indexation).

2. L'IRSIA, volet agricole, sera transféré au ministère de l'Agriculture avant le 1er janvier 1995.

3. Le statut du personnel n'est toujours pas réglé. Le problème fait l'objet d'une discussion menée au niveau gouvernemental sous la houlette d'un représentant du Premier ministre.

4. Les priorités pour la recherche agronomique dans son ensemble seront fixées par le ministre sur l'avis du Conseil consultatif pour la recherche agronomique, qui réunira :

— les représentants du ministère fédéral,

— des représentants des régions et/ou des communautés et

— des représentants du secteur concerné (organisations agricoles).

5. Le suivi des programmes auxquels seront affectés les subsides de l'ex-IRSIA et les groupes de travail s'effectuera comme suit :

Dans le respect des priorités susvisées, les projets introduits seront évalués par le personnel du ministère et soumis à un comité technique qui soumettra une proposition de ratification au ministre.

Le comité technique assurera ensuite le suivi des résultats et procédera à leur évaluation.

Un système d'évaluation analogue sera désormais également appliqué en ce qui concerne la recherche scientifique effectuée dans les propres établissements du Département.

Bien-être des animaux

Le ministre estime qu'il n'y a pas de raison suffisante d'intégrer la protection animale plutôt au département de la Santé publique, ainsi qu'un membre l'a suggéré.

A l'exception des animaux de compagnie, il s'agit en effet pour la plupart d'animaux agricoles. Le département est seul à disposer en outre des vétérinaires compétents nécessaires à cet effet.

Samenwerking en overleg met de diensten van het departement Volksgezondheid en Leefmilieu is echter steeds mogelijk.

Het ligt voor de hand dat het departement Landbouw wordt belast met de follow-up van deze aangelegenheid. Enerzijds is dat departement de enige administratie die beschikt over dierenartsen voor levende dieren. Anderzijds is dat departement ingevolge de uitoefening van zijn andere opdrachten het best geplaatst om in dit geval de onmisbare controles uit te voeren.

Het is geenszins bewezen dat de overdracht van deze bevoegdheid de coherentie zou verbeteren en komaf zou kunnen maken met de tegenstrijdigheden waar het lid in bedekte termen naar verwijst.

Begeleidende maatregelen

Met betrekking tot de vraag in verband met de « begeleidende maatregelen », beklemtoont de minister dat de zogenaamde begeleidende maatregelen gediversifieerd zijn naargelang het gewest.

Zo wordt in Wallonië de klemtoon gelegd op onder andere :

— de verbetering van het bestaande bosbestand;
— een extensief weidebeheer;
— het behoud van landelijke vegetatie.

In Vlaanderen wordt voornamelijk gestreefd naar :

— een uitbreiding van het bestaande bosbestand;
— het sluiten van milieuvriendelijke beheersovereenkomsten;
— demonstratieprojecten in verband met biologische landbouw.

IV. — REPLIEKEN

Volgens *de heer Denys* wordt het belang van het federale departement voor de landbouw kunstmatig te hoog ingeschat. De voornaamste bevoegdheden zijn immers overgegaan naar de gewesten. Volgens dezelfde spreker staat het geringe aantal ambtenaren dat wordt overgeheveld naar de gewesten, helemaal niet in verhouding tot het belang van de overgehevelde bevoegdheden. Slechts 170 ambtenaren worden overgeheveld versus 2 000 die federaal blijven. De heer Denys vreest dat deze toestand zal resulteren in bijkomende aanwervingen in de gewesten. Ten andere kan wat overblijft aan federale bevoegdheden gerust ondergebracht worden in een Staatssecretariaat.

Rekening houdende met alle tussenliggende overlegstructuren : met de gewesten, met de diverse sectoren, op Europees niveau ... vreest spreker dat een democratisch deficit zal ontstaan. Hij steunt dan ook de vraag om de essentie van het overleg aan bod te laten komen in het Federale Parlement.

De bevoegdheidsafbakening tussen de gewesten en het federaal niveau is nog steeds onduidelijk : zo

Toutefois, la collaboration et la concertation avec les services du département de la Santé publique et de l'Environnement sont toujours possibles.

Il existe une cohérence évidente quant au suivi de cette matière par le Département de l'Agriculture. Celui-ci est d'une part la seule administration à disposer de vétérinaires s'occupant d'animaux vivants et d'autre part dans l'exercice de ses autres missions, est le mieux placé pour assurer les contrôles indispensables dans cette matière.

Il n'est nullement prouvé que le transfert de cette compétence assurerait une meilleure cohérence et ferait disparaître les contradictions que semble sous-entendre le membre.

Mesures d'accompagnement

En ce qui concerne la question relative aux « mesures d'accompagnement », le ministre insiste sur le fait que ces mesures diffèrent selon les régions.

En Wallonie, l'accent est mis entre autres sur :

— l'amélioration du patrimoine forestier;
— la gestion extensive des pâturages;
— la conservation de la végétation rurale.

En Flandre, on se concentre essentiellement sur :

— l'accroissement du patrimoine forestier;
— la conclusion de contrats de gestion respectant l'environnement;
— la mise en œuvre de projets pilotes en matière d'agriculture biologique.

IV. — REPLIQUES

M. Denys estime que l'on gonfle artificiellement l'importance du Département fédéral de l'Agriculture, étant donné que la plupart des compétences en matière agricole ont été transférées aux régions. L'intervenant estime que le petit nombre de fonctionnaires qui ont été transférés aux régions ne correspond absolument pas à l'importance des compétences transférées. On n'a transféré que 170 fonctionnaires et 2 000 sont restés fédéraux. M. Denys craint que cette situation n'entraîne des recrutements supplémentaires au niveau des régions. Par contre, les compétences restées fédérales pourraient parfaitement être confiées à un secrétaire d'Etat.

Compte tenu de toutes les structures de concertation intermédiaires (avec les régions, avec les divers secteurs, au niveau européen, etc.), l'intervenant redoute l'apparition d'un déficit démocratique. Il appuie dès lors la demande visant à organiser l'essentiel de la concertation au niveau du Parlement fédéral.

La répartition des compétences entre les régions et l'autorité fédérale est toujours imprécise. Ainsi, le

behoort de handhaving van de Economisch-Monetaire Unie tot de bevoegdheid van de federale regering, hetgeen impliceert dat er geen verschil zou mogen ontstaan in concurrentiekracht tussen Vlaamse en Waalse landbouwers.

Nochtans wordt momenteel enkel aan Vlaamse zijde gediscussieerd over het begrip leefbaarheid van een bedrijf bij het toekennen van een milieuvergunning en over het begrip gezinsbedrijf. Volgens spreker heeft de invulling van deze begrippen een belangrijke impact op de economische en sociale situatie van de landbouwer. Spreker oordeelt dat de federale minister desaangaande op zijn minst een standpunt zou moeten formuleren teneinde de Economisch-Monetaire Unie te beschermen.

Met betrekking tot de sierteelt is het voor de heer Denys nog steeds niet duidelijk waarom Duitsland en Nederland een uitzonderingsmaatregel genieten. Bovendien, welk standpunt zal België innemen indien Duitsland en Nederland deze uitzonderingsmaatregel wensen te verlengen ?

De minister stelt dat in dit verband moet gestreefd worden naar harmonisering op Europees vlak.

Met betrekking tot de bevoegdheidsverdeling tussen het federaal departement landbouw en de gewesten verwijst de minister naar de rubriek « Regionalisering en herstructurering van het ministerie van landbouw » van de beleidsnota (Stuk nr 1540/7-93/94, blz. 2 en volgende). Landbouw blijkt een federaal departement en slechts enkele specifieke bevoegdheden zijn overgedragen aan de gewesten. Het aantal ambtenaren dat werd overgedragen naar de gewesten komt met hun instemming overeen met de effectieven die waren toegewezen aan de opdrachten die nu aan de gewesten werden toevertrouwd.

Wat de noties van het begrip leefbaarheid en familiaal bedrijf aangaat, is de minister van oordeel dat ze niet tot de bevoegdheid van de gewesten behoren en dat ze op zijn minst moeten worden overlegd met het federaal niveau.

De heer Brisart betreurt dat met betrekking tot de dierenbescherming het economisch aspect primeert op de dierengezondheid. Dat gewaakt wordt over de dierengezondheid betekent nog niet dat ook het welzijn van de dieren verzekerd is, ook daar moet aandacht aan besteed worden.

De minister deelt de bekommernis inzake dierenwelzijn. Hij spant zich dan ook in om een afdoende reglementering inzake dierenwelzijn uit te werken op federaal niveau.

Overigens heeft hij op Europees niveau, als voorzitter, de Europese Raad van de ministers van Landbouw desaangaande de problematiek van dierentransport en van pluimvee als Belgische prioriteiten aangesneden.

maintien de l'Union économique et monétaire ressortit aux compétences du gouvernement fédéral, ce qui implique qu'il ne pourrait y avoir aucune différence entre agriculteurs flamands et wallons sur le plan de la compétitivité.

Actuellement, le débat sur l'interprétation à donner à la notion de viabilité d'une exploitation dans le cadre de l'octroi d'une autorisation antipollution et à la notion d'exploitation familiale se limite cependant à la Flandre. Or, l'intervenant estime que l'interprétation que l'on donnera à cette notion aura une forte incidence sur la situation économique et sociale de l'agriculteur. Il estime par conséquent que le ministre fédéral devrait au moins pouvoir émettre un avis à cet égard afin de préserver l'Union économique et monétaire.

En ce qui concerne la culture de plantes ornementales, M. Denys ne comprend toujours pas bien pourquoi l'Allemagne et les Pays-Bas bénéficient d'une mesure d'exception. L'intervenant demande en outre quelle sera la position qu'adoptera la Belgique si ces pays demandent la prorogation de cette mesure.

Le ministre estime à cet égard qu'il est indispensable d'aboutir à une harmonisation européenne.

En ce qui concerne la répartition des compétences entre le département fédéral de l'Agriculture et les régions, le ministre renvoie à la rubrique « Régionalisation et restructuration du ministère de l'Agriculture » de la note de politique (Doc. n° 1540/1-93/94, pp. 2 et s.). L'agriculture s'avère être un département fédéral et seules certaines compétences spécifiques ont été transférées aux régions. Le nombre de fonctionnaires transférés aux régions correspond avec leur accord à l'effectif affecté aux missions qui leur ont été confiées.

En ce qui concerne les notions de viabilité et d'exploitation familiale, le ministre estime qu'elles ne relèvent pas de la compétence des régions et qu'au minimum elles doivent être concertées avec le niveau fédéral.

M. Brisart déplore qu'en ce qui concerne la protection des animaux, l'aspect économique prime celui de la santé des animaux. Le fait que l'on veille à la santé des animaux ne signifie pas que leur bien-être soit assuré. Aussi conviendrait-il d'y prêter également attention.

Le ministre partage la préoccupation des membres en ce qui concerne le bien-être des animaux. Il s'efforce dès lors d'élaborer, au niveau fédéral, une réglementation efficace concernant le bien-être des animaux.

Il a d'ailleurs soulevé, en tant que président du Conseil européen des ministres de l'Agriculture, les problématiques du transport des animaux et de la volaille, que la Belgique considère comme prioritaires.

V. — OPMERKINGEN VAN HET REKENHOF

« Wetsbepalingen 2.31.12 en 2.31.13

Deze bepalingen voorzien dat de ontvangsten van twee organieke fondsen, het Fytofarmaceutisch Fonds (progamma 31.54.1) en het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren (programma 31.55.2) worden gedesaffecteerd ten belope van respectievelijk 0,5 en 78,6 miljoen frank.

Het Rekenhof wijst erop dat deze desaffectaties voor de betreffende fondsen niet zijn overgenomen in de kredietentabel van de algemene uitgavenbegroting.

Volgens de verantwoording van artikel 2.31.13 heeft de desaffectatie van ontvangsten van het fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren trouwens betrekking op een deel van de retributies en heffingen dat vroeger geheven werd door de nu afgeschafte Nationale Zuiveldienst en bestemd is om het aandeel van het fonds te dekken in de werkingskosten van het departement. Deze verantwoording geeft aanleiding tot twee opmerkingen.

1° Volgens de inlichtingen waarover het Rekenhof beschikt is deze desaffectatie in werkelijkheid gebeurd omdat de bezoldigingen van een deel van het personeel en een deel van de werkingskosten van de Nationale Zuiveldienst die werden gedragen door variabele kredieten van het fonds (tengevolge van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van 1994), vanaf 1995 zullen worden gedragen door niet-gesplitste kredieten. Deze handelwijze houdt ongetwijfeld een verbetering in van de regeling die vorig jaar werd uitgewerkt.

Veeleer dan een eenvoudige desaffectatie gaat het hier over een deel van de ontvangsten en uitgaven die worden onttrokken aan hun werkingssfeer.

De draagwijdte van de artikelen 83 en 84 van de wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen, die deze retributies aan het fonds hebben toegewezen met het oog op de dekking van een deel van de uitgaven met betrekking tot de gemeenschappelijke organisatie van de markten in de sector melk en zuivelprodukten, is aldus aanzienlijk beperkt met een eenvoudige budgettaire bepaling. Dit is in tegenspraak met artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit dat bepaalt dat ontvangsten worden bestemd voor bepaalde uitgaven door middel van een organieke wet.

2° Een desaffectatie van dergelijke omvang houdt het risico in dat een beroep zal moeten worden gedaan, bovenop de retributies en heffingen in de sector « Melk », op de beschikbare middelen van de andere sectoren van het fonds (runderen, varkens en pluimvee). Er zou dus een inbreuk worden gepleegd op het principe van de responsabilisering van de bedrijfssectoren, dat aan de basis ligt van de oprichting van dit fonds.

Op artikel 16.05 van de Rijksmiddelenbegroting die in deze retributies en heffingen voorziet, komt

V. — OBSERVATIONS DE LA COUR DES COMPTES

« Dispositions légales 2.31.12 et 2.31.13

Ces dispositions prévoient que les recettes de deux fonds organiques, le Fonds phytopharmaceutique (programme 31.54.1) et le Fonds de la santé et de la production des animaux (programme 31.55.2), sont désaffectés à concurrence, respectivement, de 0,5 et de 78,6 millions de francs.

La Cour des comptes relève que ces désaffectations ne sont pas reprises dans le tableau des crédits du budget général des dépenses, pour les fonds considérés.

Par ailleurs, selon la justification de l'article 2.31.13, la désaffectation de recettes du Fonds de la santé et de la production des animaux concerne une partie des rétributions et redevances, perçues autrefois par l'Office national du Lait aujourd'hui supprimé, et est destiné à couvrir la part dudit fonds dans les frais du fonctionnement du département. Cette justification appelle deux observations.

1° Selon les informations de la Cour, cette désaffectation est en réalité effectuée parce que les rémunérations d'une partie du personnel et des frais de fonctionnement de l'ex-Office national du Lait, qui étaient pris en charge par les crédits variables du Fonds, suite à l'ajustement du budget général des dépenses de 1994, seront à partir de 1995 mis à charge de crédits non-dissociés. Cette manière de faire représente incontestablement une amélioration par rapport au système prévu l'an passé.

Bien plus qu'une simple désaffectation, c'est donc une partie des recettes et des dépenses du fonds qui sortent de sa sphère d'activité.

La portée des articles 83 et 84 de la loi du 6 août 1993 portant des dispositions sociales et diverses, qui avait affecté ces rétributions au Fonds en vue de couvrir une partie des dépenses relatives à l'exécution de l'organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers, est donc ainsi considérablement réduite par une simple adjonction budgétaire, ce qui contrevient à l'article 45 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat qui prévoit que c'est par une loi organique que des recettes sont affectées à certaines dépenses.

2° Une désaffectation d'une telle ampleur contient le risque qu'il doive être fait appel, au-delà des rétributions et redevances dans le secteur du Lait, aux moyens disponibles des autres secteurs du fonds (bovins, porcs et volailles). Il serait dès lors porté atteinte au principe de responsabilisation des entreprises de ces secteurs, qui est à la base de la création de ce Fonds.

En outre, à l'article 16.05 du Budget des voies et moyens, qui reprend ces rétributions et redevances,

een negatief bedrag van 54,4 miljoen frank voor. Volgens inlichtingen zou het gaan om een materiële vergissing die zal worden rechtgezet. »

De minister heeft het volgende antwoord verstrekt. Het Rekenhof merkt op dat de desaffectaties met betrekking tot het Fytofarmaceutisch Fonds en het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren, waarin is voorzien in de wetsbepalingen 2.31.12 en 2.31.13, niet zijn hernomen in de kredietentabel van de algemene uitgavenbegroting.

De procedure die bij de voorgaande begrotingen van het departement gevolgd werd, is op verzoek van de Administratie van de Begroting en met het oog op meer duidelijkheid en doeltreffendheid afgeschaft en vervangen door de opname in de Rijksmiddelenbegroting van twee ontvangstenartikelen (08.02 en 08.03), alsmede door twee basisallocaties in de overeenkomstige programma's van de Algemene Uitgavenbegroting (03.02 en 03.03).

De rechtzetting van de materiële vergissing die spijtig genoeg is begaan bij de invoering van de gegevens bij de Administratie van de Begroting en de boeking van die nieuwe ontvangstenartikelen zullen in een erratum worden opgenomen.

Het Rekenhof betreurt misschien terecht dat de oorspronkelijk voorziene bestemming van de ontvangsten voor het dekken van de uitgaven door een eenvoudige budgettaire bijbepaling wordt gewijzigd, maar de draagwijdte van de artikelen 83 en 84 van de wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen waarbij retributies aan het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren werden toegewezen voor de dekking van een deel van de uitgaven met betrekking tot de gemeenschappelijke organisatie van de markten in de sector melk en zuivelprodukten, wordt volgens de minister evenwel niet beperkt, aangezien voornoemde retributies dezelfde bezoldigingen van een gedeelte van het personeel en dezelfde werkingskosten van de vroegere Nationale Zuiveldienst dekken, die vanaf 1994 door variabele kredieten en vanaf 1995 door niet-gesplitste kredieten worden gedragen.

De desaffectatie in de sector van de Zuivel is trouwens derwijze berekend dat ze ruim binnen de perken blijft van de voorziene retributies, zodat wordt voorkomen dat een beroep moet worden gedaan op de beschikbare middelen van de andere sectoren van het fonds.

VI. — **STEMMING**

De Commissie brengt met 9 tegen 3 stemmen en 1 onthouding een gunstig advies uit over amendement nr 3 en Sectie 31 — Landbouw van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

L. NELIS-VAN LIEDEKERKE P. HOSTEKINT

figure un montant négatif de 54,4 millions de francs. D'après les informations obtenues, il s'agirait d'une erreur matérielle qui devrait être corrigée. »

Le ministre a fourni la réponse suivante. La Cour des Comptes relève que les désaffectations prévues par les dispositions légales 2.31.12 et 2.31.13 ne sont pas reprises dans le tableau des crédits du budget général des dépenses, pour ce qui concerne le Fonds phytopharmaceutique et le Fonds de la santé et de la production des animaux.

La procédure qui était prévue dans les budgets précédents du département a en effet été supprimée, à la demande de l'Administration du Budget et dans un but de plus grande clarté et efficacité, et remplacée par l'inscription de deux articles de recettes au Budget des Voies et Moyens (08.02 et 08.03) ainsi que de deux allocations de base aux programmes *ad hoc* du Budget général des dépenses (03.02 et 03.03).

La correction de l'erreur matérielle qui s'est malheureusement produite lors des travaux d'introduction des données à l'Administration du Budget ainsi que l'inscription de ces nouveaux articles de recettes feront l'objet d'un erratum.

Par ailleurs, s'il apparaît justifié que la Cour des Comptes regrette qu'une simple adjonction budgétaire modifie l'affectation des recettes aux dépenses telle qu'elle avait été prévue, la portée des articles 83 et 84 de la loi du 6 août 1993 portant des dispositions sociales et diverses, qui avait affecté des rétributions au Fonds de la santé et de la production des animaux, en vue de couvrir une partie des dépenses relatives à l'exécution de l'organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers, n'est, selon le ministre, pas réduite en ce sens que ces rétributions couvraient les mêmes rémunérations d'une partie du personnel et des frais de fonctionnement de l'ex-Office national du Lait, mis à charge à partir de 1994 de crédits variables et à partir de 1995 de crédits non dissociés.

La désaffectation prévue dans le secteur du Lait a par ailleurs été calculée de façon à rester amplement dans les limites des rétributions prévues afin d'éviter qu'il doive être fait appel aux moyens disponibles des autres secteurs du fonds.

VI. — **VOTE**

Par 9 voix contre 3 et une abstention, la Commission émet un avis favorable sur l'amendement n° 3 et la Section 31 — Agriculture du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995.

Le Rapporteur, *Le Président,*

L. NELIS-VAN LIEDEKERKE P. HOSTEKINT

ADVIES

over het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 Sectie 32 — Ministerie van Economische Zaken

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS EN DE NATIONALE EN WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE INSTELLINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **DIELENS**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie vergaderde op woensdag 26 oktober 1994.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN ECONOMISCHE ZAKEN

A. BALANS EN VOORUITZICHTEN VAN ECONOMISCHE ZAKEN

1. Economisch recht

1.1. *Bescherming van de consumenten*

Een wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de handelspraktijken wordt momenteel uitgewerkt. Dit ontwerp strekt er voornamelijk toe Euro-

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Ducarme.

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	HH. Candries, De Clerck, Schuermans, Vandeurzen, Van Looy.	HH. Dupré, Marsoul, Moors, Pinxten, Vandendriessche, N.
P.S.	HH. Charlier (G.), Coëme, Léonard, Minet.	Mevr. Burgeon (C.), H. Collart, Mevr. Lizin, HH. Mayeur, Poty.
V.L.D.	H. Deswaene, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, HH. Platteau, Verwilghen.	HH. Bril, Pierco, Taelman, Vautmans, Vergote.
S.P.	Mevr. De Meyer, HH. Dielens, Lisabeth.	HH. De Bremaeker, Schellens, Van der Maelen, Van der Sande.
P.R.L.	HH. Ducarme, Pierard.	HH. Bertrand, Knoops, Kubla.
P.S.C.	Mevr. Corbisier-Hagon, H. Thissen.	HH. Detremmerie, Gehlen, Langendries.
Agalev/ Ecolo	HH. De Vlieghere, Viseur.	HH. Cheron, Defeyt, Geysels.
Vl. Blok	H. Wymeersch.	H. Caubergs, Mevr. Dillen.

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 Section 32 — Ministère des Affaires économiques

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION ET DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES (1)

PAR
M. **DIELENS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission s'est réunie le mercredi 26 octobre 1994.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES

A. BILAN ET PERSPECTIVES DES AFFAIRES ECONOMIQUES

1. Droit économique

1.1. *Protection des consommateurs*

Un projet de loi de modification de la loi sur les pratiques de commerce est en cours d'élaboration. Il vise principalement à transposer des directives euro-

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Ducarme.

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	MM. Candries, De Clerck, Schuermans, Vandeurzen, Van Looy.	MM. Dupré, Marsoul, Moors, Pinxten, Vandendriessche, N.
P.S.	MM. Charlier (G.), Coëme, Léonard, Minet.	Mme Burgeon (C.), M. Collart, Mme Lizin, MM. Mayeur, Poty.
V.L.D.	M. Deswaene, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Platteau, Verwilghen.	MM. Bril, Pierco, Taelman, Vautmans, Vergote.
S.P.	Mme De Meyer, MM. Dielens, Lisabeth.	MM. De Bremaeker, Schellens, Van der Maelen, Van der Sande.
P.R.L.	MM. Ducarme, Pierard.	MM. Bertrand, Knoops, Kubla.
P.S.C.	Mme Corbisier-Hagon, M. Thissen.	MM. Detremmerie, Gehlen, Langendries.
Agalev/ Ecolo	MM. De Vlieghere, Viseur.	MM. Cheron, Defeyt, Geysels.
Vl. Blok	M. Wymeersch.	M. Caubergs, Mme Dillen.

pese richtlijnen om te zetten en te verhelpen aan de technische problemen of gebreken die blijken te bestaan na twee jaar toepassing van de wet.

Drie raadgevende Commissies zullen weldra het daglicht zien : de Commissie voor milieureclame, waarvan het oprichtingsbesluit voor advies aan de Raad van State werd overgemaakt, de Commissie voor onrechtmatige bedingen, alsook de Commissie voor de veiligheid van de consumenten, waarvan de leden zeer binnenkort aangeduid zullen worden.

Het wetsontwerp betreffende de namaak zal het mogelijk maken de wet van 1 april 1879 te moderniseren en de richtlijn betreffende deze materie om te zetten. Dit ontwerp werd eveneens aan de Raad van State overgemaakt.

De richtlijn van 13 juni 1990 betreffende pakketreizen werd omgezet door de wet van 16 februari 1994. Het zal noodzakelijk zijn in het komende jaar een koninklijk besluit goed te keuren tot vaststelling van de voorwaarden en modaliteiten van de financiële waarborgen, waaraan de deskundigen uit de sector moeten voldoen.

De wet van 12 juni 1991 betreffende het consumentenkrediet brengt sommige onvolmaaktheden en nalatigheden aan het licht. Bij de opstelling van en het toezicht op de overeenkomsten ontstaan immers interpretatieproblemen. Bovendien wil de regering aan het Parlement een wetsontwerp voorleggen dat verbeteringen aanbrengt aan de wet betreffende het consumentenkrediet.

Een wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet is in voorbereiding. Dit ontwerp heeft als doel de wettelijke omkadering van de effectisering van de schuldvorderingen te vervolledigen, teneinde deze te vergemakkelijken zonder afbreuk te doen aan de juridische veiligheid en de bescherming van de schuldenaar.

1.2. *Handelsvestigingen*

Een ontwerp tot wijziging van de wet op de handelsvestigingen, die na 20 jaar dringend aan herziening toe was, werd opgesteld.

Zonder aan de grondbeginselen van de huidige wet te raken, werd getracht aan bepaalde mankementen te verhelpen waarbij de lange procedure vooral verontrustend was.

Sommige definities zullen verduidelijkt worden, andere ingelast. Voortaan zal de aflevering van de socio-economische machtiging de bouwvergunning voorafgaan. De afschaffing van de provinciale commissies wordt gecompenseerd door het invoeren van een openbaar onderzoek verricht door de gemeentebesturen. Deze moeten bij het nemen van een beslissing rekening houden met de eventuele opmerkingen van de bevolking. Tevens wordt voor sommige aanvragen een vereenvoudigde procedure ingevoerd. Tenslotte worden de bevoegdheden van de met het toezicht en controle belaste ambtenaren uitgebreid en de straffen aangepast.

péennes et à résoudre les problèmes techniques ou insuffisances qui sont apparus à la lumière de deux années d'application de la loi.

Trois commissions consultatives devront prochainement voir le jour : la Commission pour la publicité écologique, dont l'arrêté de création est soumis à l'avis du Conseil d'Etat, la Commission des clauses abusives ainsi que la Commission pour la sécurité des consommateurs dont les membres seront très prochainement désignés.

Un projet de loi relatif à la contrefaçon permettra de moderniser la loi du 1er avril 1879 et de transposer la directive relative à cette matière. Il est au Conseil d'Etat.

La directive du 13 juin 1990 relative aux voyages à forfait a été transposée par la loi du 16 février 1994. Il conviendra d'adopter au cours de l'année à venir un arrêté royal fixant les conditions et modalités des garanties financières auxquelles doivent répondre les professionnels du secteur.

La loi du 12 juin 1991 sur le crédit à la consommation révèle, à l'expérience, certaines imperfections et oublis. Des problèmes d'interprétations surgissent lors de la rédaction et du contrôle des contrats. Aussi, le gouvernement entend-il soumettre au Parlement un projet de loi corrigeant la loi sur le crédit à la consommation.

Un projet de loi modifiant la loi du 4 août 1992 sur le crédit hypothécaire est en préparation. Il a pour objet de compléter l'encadrement légal de la titrisation des créances afin de la faciliter, sans porter atteinte à la sécurité juridique et la protection du débiteur.

1.2. *Implantations commerciales*

Un projet de modification de la loi relative aux implantations commerciales dont une actualisation s'imposait après 20 ans d'application, a été élaboré.

Sans toucher aux principes fondamentaux de la loi actuelle, on tente de remédier à certaines lacunes parmi lesquelles la longueur de la procédure est particulièrement préoccupante.

Certaines définitions seront précisées, d'autres seront insérées. Dorénavant, la délivrance de l'autorisation socio-économique précèdera celle du permis de bâtir. La suppression des commissions provinciales sera compensée par l'introduction d'une enquête publique effectuée par les administrations communales. Lors de la prise d'une décision, ces dernières devront tenir compte des remarques éventuelles de la population. En outre, une procédure simplifiée sera introduite pour certaines demandes. Finalement, les compétences des fonctionnaires chargés de la surveillance et du contrôle seront élargies et les sanctions adaptées.

1.3. *Faillissementen*

Het wetsontwerp nr 621 betreffende de hervorming van het faillissementenrecht beoogt de wet van 18 april 1851 aan te passen aan de huidige behoeften om de belangen van de schuldeisers, de overheid, de werknemers en de failliet verklaarde zelf met elkaar in overeenstemming te brengen. De doelstelling bestaat erin een grotere eenvoud en transparantie van de faillissementen te waarborgen.

1.4. *Opschorting van betaling*

Het ontwerp nr 1406 strekt ertoe de mogelijkheid in te voeren voor de handelaars die tijdelijke betalingsproblemen kennen om te genieten van een opschorting van betaling, teneinde het herstel van hun onderneming te bevorderen. De procedure verloopt in drie fasen :

— een voorafgaandelijke onderzoeksfase (facultatief); deze fase beantwoordt aan deze van de commerciële enquêtes, zoals deze nu reeds uitgevoerd worden;

— een periode van voorlopige opschorting tijdens welke de uitvoeringsmaatregelen opgeschort worden en een herstelplan uitgewerkt wordt, wat in het desbetreffende geval een sociaal luik kan bevatten;

— een definitieve opschorting van maximum twee jaar die kan leiden tot de volledige en definitieve aflossing van de schulden van de schuldenaar, indien het plan volledig uitgevoerd wordt.

1.5. *Codificatie*

Het wetsontwerp houdende codificatie van het vennootschapsrecht heeft tot doel de wettelijke en reglementaire bepalingen die betrekking hebben op het vennootschapsrecht en die momenteel in erg verspreide orde terug te vinden zijn in het Wetboek van Koophandel en het Burgerlijk Wetboek, alsook in zeer veel bijzondere wetten en uitvoeringsbesluiten, onder te brengen in één Wetboek van Vennootschappen en in één uitvoeringsbesluit. Dit ontwerp bevindt zich momenteel bij de Raad van State.

De huidige codificatie bevat geen enkele wijziging van de inhoud en beoogt alleen een betere ordening van de juridische teksten inzake vennootschapsrecht te verwezenlijken. Deze codificatie beperkt zich ertoe aan de deskundigen een meer systematisch werkmiddel te bieden.

2. **Verzekeringen**

De Regering heeft de controlereglementering van de verzekeringen aan de derde Europese richtlijnen inzake verzekering aangepast door middel van koninklijke besluiten, zodat de termijnen bepaald in deze richtlijnen nageleefd kunnen worden. Deze aanpassing is dus strikt beperkt tot de wijzigingen die volgens de bepalingen van deze richtlijnen noodzakelijk zijn. Aangezien de Europese wetgeving op dit

1.3. *Faillites*

Le projet de loi n° 621 relatif à la réforme du droit de la faillite vise à adapter la loi du 18 avril 1851 aux besoins contemporains de mieux concilier les intérêts des créanciers, des pouvoirs publics, des travailleurs et du failli lui-même. L'objectif est d'assurer une plus grande simplicité et une transparence des opérations de faillite.

1.4. *Sursis de paiement*

Le projet n° 1406 vise à créer un instrument permettant aux commerçants ayant des problèmes de paiement temporaires de bénéficier d'un sursis de paiement pour favoriser le redressement de leur entreprise. La procédure se déroule en trois phases :

— une phase préalable d'enquête d'office (facultatif); cette phase correspond à celle des enquêtes commerciales telles qu'elles sont déjà menées actuellement;

— une période de sursis provisoire pendant laquelle les mesures d'exécution sont suspendues et un plan de redressement élaboré, lequel peut le cas échéant comprendre un volet social;

— un sursis définitif de deux ans au plus qui peut conduire à la libération complète et définitive du débiteur si le plan est mis à exécution dans son intégralité.

1.5. *Codification*

Le projet de loi portant codification du droit des sociétés a pour objectif de regrouper dans un Code des sociétés ainsi que dans un arrêté d'exécution les dispositions légales et réglementaires en relation avec le droit des sociétés, actuellement disséminées dans le Code de commerce et le Code civil, ainsi que dans de nombreux arrêtés et règlements. Il est au Conseil d'Etat.

La présente codification ne comporte aucune modification de fond et ne vise qu'à apporter un meilleur agencement des textes juridiques relatifs au droit des sociétés. Cette codification se borne à fournir un outil plus systématique aux praticiens.

2. **Assurances**

Le Gouvernement a adapté la réglementation de contrôle des assurances aux troisièmes directives européennes en matière d'assurance directe par voie d'arrêtés royaux de manière à pouvoir respecter les délais fixés dans ces directives. Cette adaptation est donc strictement limitée aux modifications que les dispositions de ces directives rendent nécessaires. La législation européenne en la matière ayant atteint

vlak zich in een definitief stadium bevindt, zal de Regering bij het Parlement een wetsontwerp indienen dat de controlewet van 9 juli 1975 aanzienlijk zal herstructureren. Deze wet die haar oorsprong vindt in een andere tekst, is eigenlijk weinig coherent en vrij onleesbaar geworden ten gevolge van de opeenvolgende aanpassingen aan de richtlijnen die gebaseerd zijn op een benadering die verschilt van de oorspronkelijke zienswijze. Deze herziening zal het eveneens mogelijk maken de wet te corrigeren en te vervolledigen en, voor zover het om dezelfde materies gaat, ze in overeenstemming te brengen met de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

De verschillende uitvoeringsbesluiten zullen vervolgens eveneens aan het nieuwe Europees kader aangepast worden.

De regering zal eveneens actief deelnemen aan de parlementaire werkzaamheden die moeten uitmonden in de wet betreffende de distributie van de verzekeringen.

3. **Mededinging en prijzen**

3.1. Eén van de meest merkwaardige lessen die men kan trekken uit het eerste jaar van toepassing van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging is het feit dat de activiteit van de Dienst voor de Mededinging (onderzoeksorganisme afhankelijk van het Ministerie van Economische Zaken) en van de Raad voor de Mededinging (onafhankelijke administratieve rechtspraak) bijna volledig bestond uit de controle van concentraties van ondernemingen; de analyse van de restrictieve mededingingspraktijken (overeenkomsten tussen ondernemingen en misbruik van machtspositie), alsook de klachtenbehandeling hebben overigens alleen het voorwerp uitgemaakt van onderzoeksmaatregelen.

Deze toestand wordt ondermeer verklaard door het feit dat, inzake controle van concentraties van ondernemingen, de wet termijnen oplegt voor de analyse, aangezien de niet-naleving van deze termijnen automatisch betekent dat de concentratie als geldig wordt erkend. Met het oog op het grote aantal meldingen inzake concentraties en de procedures die deze veronderstellen, heeft de Dienst zich bijna uitsluitend met dit aspect van de wetgeving kunnen bezighouden.

Op basis van deze ervaringen en om een volledige toepassing van de wet mogelijk te maken, is het noodzakelijk :

— een verhoging voor te stellen van de drempels voor de meldingen inzake concentraties van ondernemingen : overeenkomstig de wet werd op dit vlak het advies van de Raad en de Commissie voor de Mededinging gevraagd;

— in bepaalde situaties de meldingsformulieren inzake concentraties te vereenvoudigen;

— aan de Dienst te vragen verslag uit te brengen over de opportuniteit om, zoals de wet toestaat, mi-

un stade définitif, le Gouvernement déposera au Parlement un projet de loi qui restructurera fondamentalement la loi de contrôle du 9 juillet 1975. Cette loi, qui trouve son origine dans un contexte différent, est en effet devenue peu cohérente et assez illisible suite aux adaptations successives à des directives fondées sur une approche différente de l'approche d'origine. Cette refonte permettra également de corriger et compléter la loi et aussi, dans la mesure où il s'agit de matières communes, de l'aligner sur la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Les divers arrêtés d'exécution seront également adaptés au nouveau cadre européen.

Le Gouvernement participera également activement aux travaux parlementaires qui doivent aboutir à la loi sur la distribution d'assurances.

3. **Concurrence et prix**

3.1. L'enseignement le plus marquant que l'on peut tirer de la première année d'application de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique est le fait que l'activité du Service de la concurrence (organe d'instruction dépendant du Ministère des affaires économiques) et du Conseil de la concurrence (juridiction administrative indépendante) a été presqu'entièrement consacrée au contrôle des opérations de concentration d'entreprises; l'analyse des pratiques restrictives de concurrence (ententes entre entreprises et abus de position dominante), ainsi que le traitement des plaintes, n'ont par ailleurs quasiment fait l'objet que de mesures d'instruction.

Cette situation trouve son explication entre autres dans le fait qu'en matière de contrôle des concentrations d'entreprises, la loi impose des délais pour l'analyse, le non-respect de ceux-ci entraînant la validité automatique de la concentration; le nombre élevé de notifications ainsi que les démarches qu'elles nécessitent n'ont permis que de s'occuper de cet aspect de la législation.

Au regard de cette expérience et pour permettre une application complète de la loi, il y a lieu :

— de proposer le relèvement des seuils de notification en matière de concentration d'entreprises : conformément à la loi, une demande d'avis a été faite au Conseil et à la Commission de la concurrence à ce propos;

— de simplifier dans certaines situations les formulaires de notification en matière de concentration;

— de demander au Service de faire rapport sur l'opportunité d'introduire, comme la loi le permet,

nisteriële besluiten in te voeren tot vrijstelling van melding per categorie van overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen en dit met het oog op de Europese ervaringen op dit vlak;

— de Dienst voor de Mededinging ondermeer te versterken door een fusie met de Prijzendienst, zoals voorgesteld werd in het kader van de algemene herstructurering van het Ministerie van Economische Zaken;

— een programma op touw te zetten voor de bijscholing en de opleiding van de ambtenaren die hiermee belast worden.

3.2. Het ministerieel besluit van 20 april 1993 houdende bijzondere bepalingen inzake prijzen heeft de vrije prijsbepaling voor de meeste produkten ingevoerd en prijsverhogingen aan een meldingsplicht onderworpen. Dit nieuw stelsel werd nauwgezet opgevolgd door de Prijzencommissie en wordt als positief ervaren.

Om juridisch technische redenen is het echter onontbeerlijk gebleken om specifieke reglementeringen te handhaven. Dit geldt ondermeer voor de geneesmiddelen op voorschrift en de terugbetaalbare geneesmiddelen. Het prijszettingssysteem voor de implantaten ingeschreven in het Globaal Plan voor de Werkgelegenheid, het Concurrentievermogen en de Sociale Zekerheid (geconcretiseerd in de wet van 30 maart 1994) kadert binnen een dergelijke specifieke wetgeving.

4. **Hervorming van de statistiek en de economische vooruitzichten**

Overeenkomstig de regeringsbeslissing zullen de statistiek en de economische vooruitzichten hervormd worden :

— een « *instituut voor de nationale rekeningen* » zal voortaan verantwoordelijk zijn voor het opstellen van de nationale rekeningen, de input/output tabellen, de economische begroting en de statistieken van de buitenlandse handel; het zal de materiële verwezenlijking hiervan toevertrouwen aan de Nationale Bank van België, het Planbureau en het Nationaal Instituut voor de Statistiek;

— het *NIS* zal worden omgevormd tot een staatsdienst met afzonderlijk beheer; een geherstructureerde personeelsformatie en aangepaste budgettaire middelen moeten het deze dienst mogelijk maken de resterende en nieuwe taken efficiënt te vervullen;

— het statuut van het *Planbureau* en van zijn personeel, zijn bevoegdheden en zijn organisatie zullen worden gewijzigd, teneinde zijn autonomie te benadrukken.

Het wetsvoorstel tot reorganisatie van de economische planning, dat door de Kamer werd goedgekeurd, zal geïntegreerd worden in het algemeen ontwerp van hervorming.

des arrêtés ministériels d'exemption de notification par catégorie d'accords, de décisions et de pratiques concertées au regard de l'expérience européenne;

— de renforcer le Service de la concurrence entre autre par la fusion avec le Service des prix, comme cela a été proposé dans le cadre de la restructuration générale du Ministère des affaires économiques;

— de mettre sur pied un programme de recyclage et de formation des agents ainsi affectés.

3.2. L'arrêté ministériel du 20 avril 1993 portant dispositions particulières en matière de prix a libéré le prix de la plupart des produits et subordonné les hausses de prix à notification. Ce nouveau système fait l'objet d'un suivi attentif de la Commission des prix et s'avère positif.

Il s'est avéré cependant indispensable, pour des raisons techniques, de maintenir des réglementations spécifiques. Cela vaut entre autres pour les médicaments sur prescription et les médicaments remboursables. Le système de fixation des prix pour les implants repris dans le plan global pour l'emploi, la compétitivité et la sécurité sociale (concrétisé dans la loi du 30 mars 1994) s'inscrit dans le cadre d'une telle législation spécifique.

4. **Réforme de l'appareil statistique et de prévision économique**

Conformément à la décision gouvernementale, l'appareil statistique et de prévision économique sera réformé :

— un « *Institut des comptes nationaux* » aura dorénavant la responsabilité d'établir les comptes nationaux, les tableaux input/output, le budget économique et les statistiques du commerce extérieur; il en confiera la réalisation matérielle à la Banque Nationale de Belgique, au Bureau du Plan et à l'Institut National de Statistique;

— l'*INS* sera transformé en service d'Etat à gestion séparée; un cadre de personnel restructuré et des moyens budgétaires adaptés devront lui permettre d'exécuter les tâches restantes et nouvelles d'une façon efficace;

— le statut du *Bureau du Plan* et de son personnel, ses compétences et son organisation seront modifiés, afin d'accentuer son autonomie.

La proposition de loi réorganisant la planification économique votée à la Chambre sera intégrée dans le projet général de réforme.

De nieuwe opdrachten van het Planbureau verrechtvaardigen trouwens een aanpassing van zijn personeelsbestand en zijn budget;

— er werd voorgesteld alle elementen betreffende het NIS, het INR en het PB samen te brengen in één wet tot hervorming van de statistiek en de economische vooruitzichten.

Ingevolge het unaniem advies van de Indexcommissie werd een aanvang genomen met de voorbereiding van een grondige indexhervorming in 1995. Het huidige indexcijfer is immers gebaseerd op 1988.

Algemeen wordt aangenomen dat een indexcijfer minstens om de 5 jaar aan hervorming toe is, zodat met de wijzigingen in het bestedingspatroon van de consumenten dringend rekening moet gehouden worden.

Teneinde de bestedingen van de gezinnen te kennen en de wegingen van de verschillende posten van het indexcijfer te actualiseren, zal het NIS in 1995 een gezinsbudget-enquête houden.

In toepassing van het Verdrag van Maastricht en van de convergentienormen inzake de Monetaire Unie, is de inflatie, gemeten door middel van het indexcijfer, één der belangrijkste normen.

Een ontwerp van Europees Reglement houdende invoering van het « Geharmoniseerd Indexcijfer der Consumptieprijzen » wordt kortelings ter goedkeuring voorgelegd aan de Ministerraad en zal begin 1995 in werking treden.

Dit « Europees » indexcijfer moet het mogelijk maken de methodiek in de Lidstaten op elkaar af te stemmen en de transparantie van de verschillende indexcijfers te waarborgen.

5. Energie

In het energiebeleid van ons land blijven de beveiliging van de bevoorrading en de geopolitieke diversificatie van de energievectoren centraal staan, waarbij erover gewaakt wordt dat de milieunormen, zoals wij ze met name hebben vastgelegd voor het gas met broeikaseffect (CO_2), worden nageleefd.

Om dit beleid te verwezenlijken, blijft het onontbeerlijk dat de publieke autoriteiten rechtstreeks betrokken worden bij de beslissingen van de ondernemingen die actief zijn in de energiesector (bevoorradingscontracten voor gas, uitrustingsplan voor de elektriciteitssector, cyclus van de nucleaire brandstof) en dat zij de activiteiten verder blijven reglementeren die de ondernemingen en de bevolking rechtstreeks aanbelangen, zoals de prijzen, de tarieven en de leveringsvoorwaarden.

In het raam van de privatisering van de NIM en van haar filialen, DISTRIGAS, SYNATOM en de Nationale Maatschappij der Pijpleidingen, werd daarom een « golden share » ingevoerd die het mogelijk maakt niet alleen de eventuele wijzigingen in het aandeelhouderschap te controleren, maar tevens alle beslissingen genomen door de bestuursorganen van deze maatschappijen betreffende het energiebeleid van ons land.

Les nouvelles missions assumées par le Bureau du Plan justifient, par ailleurs, une adaptation de ses effectifs et de son budget;

— il est proposé de regrouper dans une loi de réforme de l'appareil statistique et de prévision économique, tous les éléments relatifs à l'INS, l'ICN et le BP.

Suite à l'avis unanime de la Commission de l'indice, la préparation d'une réforme approfondie de l'indice des prix en 1995 a été entamée. En effet, l'indice actuel est basé sur l'année 1988.

On admet en général qu'un indice doit être réformé au moins tous les 5 ans, afin de tenir compte des changements de comportement budgétaire des consommateurs.

Afin de connaître les dépenses des ménages et d'actualiser le poids des différents postes de l'indice, l'INS organisera en 1995 une enquête sur le budget des ménages.

En application du Traité de Maastricht et des normes de convergence relatives à l'Union monétaire, l'inflation mesurée sur base de l'indice est une des normes de référence.

Un projet de règlement européen portant introduction de « l'indice harmonisé des prix à la consommation » sera bientôt soumis à l'approbation du Conseil des Ministres et entrera en vigueur au début de l'année 1995.

Cet indice « européen » doit permettre de faire correspondre les méthodes de calcul dans les Etats membres et d'assurer une transparence dans les différents indices.

5. Energie

La politique énergétique du pays reste axée sur la sécurité d'approvisionnement et sur la diversification géopolitique des vecteurs énergétiques, tout en veillant au respect des contraintes environnementales que nous nous sommes fixées notamment en matière de gaz à effet de serre (CO_2).

Pour réaliser cette politique, il demeure indispensable que les autorités publiques restent directement associées aux décisions que veulent prendre les entreprises actives dans le secteur énergétique (contrats d'approvisionnement en gaz, plan d'équipement pour le secteur d'électricité, cycle du combustible nucléaire) et qu'elles continuent à réguler les domaines qui concernent directement les entreprises et la population tels, les prix, les tarifs et les conditions de livraison.

Aussi dans le cadre de la privatisation de la SNI et de ses filiales, DISTRIGAZ, SYNATOM et la Société nationale de Transport par Canalisations, une « golden share » a été introduite qui permet de contrôler non seulement des changements éventuels d'actionnariat, mais aussi toutes décision des organes de direction de ces sociétés, relative à la politique énergétique du pays.

In dezelfde context heeft de Regering ook de wens geuit haar gezag te versterken in de schoot van het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas. De Regering zal voortaan de financiële controle van het Comité integraal op zich nemen en beschikken over een medebeslissingsrecht binnen de Raad van Bestuur, alsook over een recht tot opschorting van alle beslissingen die in dit Comité worden genomen.

Tenslotte heeft de Regering de besluiten die de Kamer heeft getrokken uit het MOX-debat in de praktijk omgezet. Op dit vlak zal bijzondere aandacht worden besteed aan het zoeken naar oplossingen die het mogelijk moeten maken een definitieve beslissing te nemen in verband met het radioactief afval.

6. **Buitenlandse economische betrekkingen**

— Wat betreft het *sectorieel beleid*, met name inzake de staalnijverheid, de scheepsbouw, de automobiel- en de textielsector, zullen zowel het interne als het externe aspect met een verhoogde aandacht worden opgevolgd : op intern vlak werden door de Europese Raad van Ministers voor de nijverheid verschillende resoluties goedgekeurd en het is dan ook opportuun een concrete opvolging te verzekeren; op extern vlak zal het erop aan komen onze markten geleidelijk open te stellen door gemeenschappelijke regels uit te vaardigen, met name inzake de handel en de mededinging.

— *Op multilateraal vlak* zal men in 1995 een aanvang nemen met de nieuwe Internationale Organisatie voor de Handel, belast met de regularisering van het internationale handelsverkeer door middel van de praktische toepassing van de overeenkomsten die in Marrakech werden gesloten.

Anderzijds zal men dit jaar doorgaan met de onderhandelingen in de financiële sector, de vliegtuigbouw, de staalnijverheid ...

— *Op het vlak van de bilaterale betrekkingen* zal de aandacht blijven uitgaan naar de landen van de Stille Oceaan en de Aziatische landen. Verschillende missies zijn voorzien, met name naar China.

Voorts vermelden wij hier in het bijzonder nog de partners op het vlak van de doorvoerhandel, zoals Hongarije, Tsjechië en Polen, alsook de voormalige Sovjet-Republieken.

Na de beraadslaging met de Gewesten op 22 maart laatstleden betreffende *de problematiek van de buitenlandse investeringen* werd een reeks voorstellen en praktische oplossingen geactualiseerd.

Wij vermelden hier met name de protocol-akkoorden inzake de voorlopige verblijfsvergunning en het bekomen van de beroepskaart. Men zal verder werken aan de fiscale studies over de distributie- en de coördinatiecentra en de oprichting van een task force « call centers », belast met de analyse van de uitwerking van een stelsel dat voor hen gunstig is.

Dans ce même contexte, le Gouvernement a également souhaité un renforcement de son pouvoir au sein du Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz. A l'avenir, le Gouvernement assurera pleinement le contrôle financier du Comité et disposera d'un droit de codécision au sein du Conseil d'administration et de suspension de toutes les décisions prises au sein de ce Comité.

Enfin, le Gouvernement a mis en œuvre les conclusions que la Chambre des Représentants a tirées à l'issue du débat MOX. Dans ce contexte, une attention toute particulière sera consacrée à la recherche de solutions qui doivent permettre une décision définitive pour les déchets radioactifs.

6. **Relations économiques extérieures**

— En ce qui concerne les *politiques sectorielles*, en particulier la sidérurgie, la construction navale, l'automobile et le textile, tant l'aspect interne qu'externe sera suivi avec une attention accrue — sur le plan interne, plusieurs résolutions ont été adoptées par le Conseil des Ministres européen de l'industrie et il conviendra d'en assurer le suivi concret; sur le plan externe, il s'agira de « digérer » l'ouverture progressive de nos marchés en mettant en place des règles communes notamment en matière commerciale et de concurrence.

— *Au niveau multilatéral*, 1995 verra la mise en place de la nouvelle Organisation internationale du Commerce, chargée de régulariser et de libéraliser les échanges commerciaux mondiaux en mettant en pratique les accords conclus à Marrakech.

Par ailleurs, les négociations dans les secteurs financiers, de l'aéronautique, de la sidérurgie, ... vont continuer tout au long de cette année.

— *Au niveau des relations bilatérales*, les pays de la région Pacifique et asiatique resteront le point de mire. Des missions sont prévues, notamment en Chine.

Une mention toute particulière doit être réservée aux pays partenaires en transition que sont la Hongrie, la Tchéquie et la Pologne ainsi qu'aux Républiques de l'ex-URSS.

Suite à la concertation avec les Régions du 22 mars dernier consacrée à *la problématique des investissements étrangers*, un ensemble de propositions et de solutions pratiques a été mis à jour.

Parmi celles-ci, mentionnons les protocoles d'accord intervenus en matière d'autorisation de séjour provisoire, d'obtention de la carte professionnelle; les travaux en matière fiscale sur les centres de distribution et de coordination, la mise en place d'une task force « call centers » chargée d'analyser la réalisation d'un régime favorable à ces derniers seront poursuivis.

Tenslotte zal in 1995 het ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de federale en de gewestelijke overheden geconcretiseerd worden.

— Omdat het delicate en complexe *probleem van de delocalisatie* hem rechtstreeks aanbelangt, nam de Minister van Economische Zaken eind juni het initiatief om aan het Planbureau te vragen een grondige studie over dit onderwerp op te stellen.

Het gaat om een grootscheeps onderzoek, waarvan de resultaten op het einde van de maand september 1994 bekendgemaakt werden.

Zodra de studie voltooid is, zal men dit punt op de agenda van een Ministerraad plaatsen en in functie van de besluiten van de studie, zullen vergaderingen en werkgroepen kunnen worden georganiseerd in aanwezigheid van de verschillende personen en instanties welke deze problematiek rechtstreeks en onrechtstreeks aanbelangt.

Bovendien wordt in oktober een colloquium rond dit thema georganiseerd, waaraan deskundigen en bekwame practici zullen deelnemen.

— Het systeem van economische compensaties voor militaire aankopen zal opnieuw bekeken worden in het licht van de opgedane ervaringen. Wij willen de procedures doorzichtiger maken en het mechanisme van het systeem verbeteren, teneinde voor de Belgische industrie betere economische vooruitzichten te waarborgen.

7. Herstructurering van Economische Zaken

De herstructurering van het departement, zoals deze reeds aan het Parlement werd voorgelegd naar aanleiding van het onderzoek over de begroting 1994, zal uitgevoerd worden.

Het nieuwe personeelskader van het departement, waarbij het aantal directies van 10 herleid wordt naar 8 en waarbij het NIS zijn autonoom beheer verwerft, moet in 1995 daadwerkelijk worden uitgevoerd.

In dat verband wordt voorzien in een aantal verschuivingen van bevoegdheden en opdrachten.

Aldus zal het personeel van het IWONL, begaan met de collectieve centra en dat zal afgeschaft worden, opgenomen worden in het departement.

De industriële activiteiten van de ex-BDBL zullen samen met het daaraan verbonden personeelsbestand overgeheveld worden naar Economische Zaken. Omgekeerd zal de afdeling « Landbouw » van de CDCV het departement verlaten ten voordele van het nieuwe organisme BIRB.

Op het departement worden de directies Mijnen en Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen afgeschaft, waarbij de industriële activiteiten van deze laatste directie geïntegreerd worden in de nieuwe administratie van de Economische Betrekkingen.

Sommige bevoegdheden van de afgeschafte directie van het Mijnwezen worden geïntegreerd in de nieuwe Administratie van de Kwaliteit en de Veilig-

Enfin, 1995 verra se concrétiser le projet d'accord de coopération intervenu entre les autorités fédérale et régionales.

— Etant directement interpellé par le délicat et complexe *problème des délocalisations*, le Ministre des Affaires économiques a pris l'initiative à la fin du mois de juin dernier, de demander au Bureau du Plan une étude approfondie sur le sujet.

Il s'agit d'un travail de grande envergure dont les résultats ont été diffusés à la fin du mois de septembre 1994.

Une fois l'étude achevée, elle sera inscrite à l'ordre du jour d'un Conseil des Ministres et en fonction des conclusions de l'étude, des réunions et des groupes de travail pourront être organisés en présence des différents acteurs directement et indirectement concernés par la question.

Par ailleurs, un Colloque portant sur ce thème est prévu dans le courant du mois d'octobre, auquel participeront des experts et des hommes de terrain qualifiés.

— Le système des compensations économiques lié aux achats militaires sera réexaminé à la lumière de l'expérience acquise. Le souci qui nous anime est d'établir une meilleure visibilité des procédures et d'améliorer le mécanisme de fonctionnement du système avec pour objectif final de mieux garantir le retour économique en faveur de l'industrie belge.

7. Restructuration des Affaires économiques

La restructuration du département, telle qu'elle a déjà été soumise au Parlement à l'occasion de l'enquête sur le budget 1994, sera exécutée.

Le nouveau cadre du personnel du département, où le nombre de directions générales sera réduit de 10 à 8 unités et où l'INS obtiendra une gestion autonome, devra effectivement être réalisé en 1995.

Dans ce contexte, quelques glissements des compétences et des missions sont prévus.

Ainsi, le personnel de l'IRSIA qui s'occupe des centres collectifs et qui sera supprimé, sera intégré dans le département.

Les activités industrielles de l'ancien OBEA et les effectifs y afférents seront transférés au département des Affaires économiques. Par contre, la section « Agriculture » de l'OCCL ne fera plus partie du département et sera transférée au nouvel organisme, le BIRB.

Les directions générales des Mines et de l'Office central des contingents et licences seront supprimées et les activités industrielles de cette dernière direction intégrées à la nouvelle administration des relations économiques.

Certaines compétences de la direction des Mines seront intégrées dans la nouvelle administration de la qualité et de la sécurité, tandis que d'autres com-

heid, terwijl andere bevoegdheden zoals de arbeidsveiligheid overgeheveld worden naar het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. De Geologische Dienst wordt integraal opgenomen binnen het kader van de Wetenschappelijke instellingen.

Bij de herstructurering van het departement wordt bovendien rekening gehouden met het toenemende belang van het milieu. Een nieuwe afdeling van de Kwaliteit zal zich buigen over de invloed en de economische begeleiding van de beslissingen inzake milieu. Hierover wordt trouwens nagedacht en overleg gepleegd met de Benelux-partners en Duitsland. Zo zal toegezien worden op de uitvoering van de wet op de ecotaks en van het besluit met betrekking tot het eco-onderzoek, dat gebeurt in overleg met de Gewesten en dat door Belcert gecoördineerd wordt.

B. ADMINISTRATIEVE BEGROTING 1995

1. **Inleiding**

In het raam van de algemene herstructurering van de federale overheidsdiensten werd onder andere overwogen om het departement Economische Zaken geheel of gedeeltelijk te fusioneren met andere openbare diensten.

Uiteindelijk besliste de Ministerraad op 30 juli 1993 het departement te behouden als autonome entiteit.

Teneinde het departement aan te passen aan de actuele omstandigheden en zijn administratie toe te laten haar opdrachten optimaal te vervullen werden voorstellen geformuleerd tot wijziging van de huidige structuur van het departement.

De hoofdlijnen van deze herstructurering werden reeds ter gelegenheid van de bespreking van de begrotingsvoorstellen 1994 aan het Parlement meegedeeld. De gedetailleerde voorstellen werden ondertussen volgens de gebruikelijke procedures aan de bevoegde Minister van Openbaar Ambt en van Begroting voorgelegd. Tot nog toe kon evenwel geen globaal akkoord worden bereikt.

Dit betekent dat de administratieve begroting van het Ministerie Economische Zaken voor 1995 eveneens nog volgens de oude structuur van het departement werd opgesteld. In afwachting van de definitieve goedkeuring van de nieuwe structuur van het departement werd een conversietabel ontworpen welke een snelle omzetting van de budgettaire documenten moet toelaten.

2. **Begroting**

De begroting van het Ministerie van Economische Zaken daalt van 10 860,9 miljoen frank in 1994 naar 10 618,8 miljoen frank in 1995, hetzij een lichte kredietvermindering van 242,1 miljoen frank.

De belangrijkste kredietverminderingen situeren zich op het vlak van de steun aan de ex-nationale sectoren. Het betreft hier lasten van het verleden en dus per definitie uitgaven met een uitdovend karak-

pétences comme la sécurité du travail seront transférées au Ministère de l'emploi et du travail. Le service géologique sera transformé en institution scientifique.

La restructuration du Département intégrera par ailleurs l'importance croissante de l'environnement dans les problèmes économiques. Une nouvelle division de la Qualité se penchera sur l'impact et l'accompagnement économique des décisions environnementales. Une telle réflexion est d'ailleurs menée de façon coordonnée avec les pays Benelux et l'Allemagne. Ainsi, il faudra suivre l'application de la loi sur les écotaxes et celle du règlement relatif à l'écoaudit, mené en concertation avec les Régions et centralisé auprès de Belcert.

B. BUDGET ADMINISTRATIF 1995

1. **Introduction**

Dans le cadre de la restructuration générale de l'administration fédérale, il a été envisagé entre autres d'intégrer en tout ou en partie le Ministère des Affaires économiques à d'autres services publics.

Finalement, le Conseil des Ministres a décidé le 30 juillet 1993 de maintenir le département en tant qu'entité autonome.

Pour mieux l'adapter à la situation nouvelle et afin de lui permettre de remplir ses tâches de façon optimale, des propositions tendant à modifier sa structure actuelle ont été formulées.

Les grands axes de cette restructuration ont déjà été communiqués au Parlement lors de la discussion des propositions budgétaires 1994. Entre-temps, les propositions détaillées ont été soumises au Ministre de la Fonction publique et du Budget, mais jusqu'ici il a été impossible de parvenir à un accord global.

Par conséquent, le budget administratif 1995 du Ministère des Affaires Economiques a été établi selon la structure ancienne du département. Dans l'attente de l'adoption définitive de la nouvelle structure du département, on a dressé un tableau de conversion permettant de transformer rapidement les documents budgétaires.

2. **Budget**

Le budget du Ministère des Affaires Economiques passe de 10 860,9 millions de francs en 1994 à 10 618,8 millions de francs en 1995, soit une légère diminution des crédits de 242,1 millions de francs.

Les réductions majeures se situent au niveau de l'aide aux anciens secteurs nationaux. S'agissant de charges du passé, ces dépenses sont vouées à l'extinction. Le coût des enveloppes sociales pour la sidérur-

ter. De kost van de sociale enveloppes in de staal-, textiel- en scheepsbouwnijverheid neemt verder af met 327,1 miljoen frank en bedraagt voor 1995 nog 283,7 miljoen frank. Het resterende saldo van de sociale enveloppes na 1995 beloopt nog 397,5 miljoen frank.

De kredieten voor wachtvergoedingen en brugpensioenen van mijnwerkers en bedienden, getroffen door de mijnsluitingen, dalen met 135,3 miljoen frank. Vanaf 1997 zullen deze lasten weer fors stijgen, aangezien alle nog lopende vervroegde pensioenen ingevolge de sluiting van het westelijk bekken van de Kempense Steenkoolmijnen dan ten laste komen van de begroting van Economische Zaken. Tot eind 1996 wordt een deel van deze vervroegde pensioenen nog betaald door de Vlaamse Executieve, volgens de overeenkomst van 5 maart 1990.

De belangrijkste kredietstijgingen betreffen vooral de herstructurering van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, wat geleid heeft tot een kredietverhoging in 1995 van 85,9 miljoen frank (waarvan 40,5 miljoen frank voor werkingskosten en 45,4 miljoen frank voor bijkomende personeelswervingen).

Andere kredietstijgingen hebben betrekking op de verhuis van bepaalde diensten van het Departement naar de North Gate III (+ 50,0 miljoen frank, waarvan 20,0 miljoen frank gecompenseerd op de werkingskosten) en op de indexering van subsidies in de sector wetenschapsbeleid (+ 82,7 miljoen frank).

In uitvoering van de conclaafbeslissing inzake het Openbaar Ambt wordt een nieuwe personeelsformatie van het departement opgesteld. Dit nieuwe kader is de weergave van het personeelseffectief op 31 december 1994 en houdt tevens rekening met de geplande interne herstructurering van het departement.

C. RECENTE EN VERWACHTE ECONOMISCHE EVOLUTIE IN BELGIE

1. **Synthese**

België is een land met een kleine open economie. Het is zeer gevoelig voor de externe omgeving en in het bijzonder voor die van de landen van de OESO. De in 1994 verwachte opleving hangt dus in ruime mate af van de prestaties van de andere industrielanden.

Verscheidene indicatoren van de Belgische economie geven blijk van een verbetering in bepaalde sectoren, al is die verbetering nog aarzelend. De synthetische conjunctuurcurve, opgesteld door de Nationale Bank, na een enquête bij de ondernemingshoofden, is de laatste maanden duidelijk verbeterd. Het herstel van de produktieve investeringen van de ondernemingen wordt bevestigd. De fiscale ontvangsten van de overheidslichamen evolueren positief. De werkloosheid lijkt terug te keren naar het uitgangspunt, vooral bij de jongeren van minder dan 25 jaar, vooral

gie, le textile et l'industrie navale continuent de se réduire. Ce coût s'établit à 283,7 millions de francs en 1995, soit une diminution de 327,1 millions de francs. A la fin de l'année 1995, le solde des enveloppes sera de 397,5 millions de francs.

Les crédits pour les indemnités d'attente et les prépensions des mineurs et des employés touchés par les fermetures diminuent de 135,3 millions de francs. A partir de l'année 1997, ces charges augmenteront de manière sensible, étant donné que toutes les prépensions en cours, accordées à la suite de la fermeture du bassin occidental des *Kempense Steenkoolmijnen*, seront imputées au budget des Affaires Economiques. Jusqu'à la fin de l'année 1996, les coûts seront supportés en partie par l'Exécutif flamand, conformément à l'accord conclu le 5 mars 1990.

Les majorations de crédit les plus significatives concernent la restructuration de l'Institut National de Statistique, soit une augmentation des crédits de 85,9 millions de francs pour 1995 (dont 40,5 millions de francs pour les frais de fonctionnement et 45,4 millions de francs pour des recrutements supplémentaires).

D'autres majorations de crédit ont trait au déménagement au North Gate III (+ 50,0 millions de francs, dont 20,0 millions de francs sont compensés par des frais de fonctionnement) et à l'indexation des subventions allouées au secteur de la politique scientifique (+ 82,7 millions de francs).

Conformément à la décision prise par le conclave consacré à la Fonction publique, le département sera doté d'un nouveau cadre du personnel. Ce cadre reflète l'effectif du personnel au 31 décembre 1994, tout en tenant compte du plan de restructuration interne du département.

C. EVOLUTION ECONOMIQUE RECENTE ET ATTENDUE EN BELGIQUE

1. **Synthèse**

La Belgique, petite économie ouverte, est très sensible à l'environnement extérieur et en particulier à celui des pays de l'OCDE. La reprise attendue en 1994 dépend donc dans une étroite mesure des performances des autres pays industriels.

Plusieurs indicateurs de l'économie belge témoignent d'une embellie dans certains secteurs, même si elle est encore frémissante. La courbe synthétique de conjoncture, établie par la Banque Nationale après enquête auprès des chefs d'entreprise, a connu les derniers mois une progression remarquable. Le redressement des investissements productifs des entreprises se confirme. Les recettes fiscales des pouvoirs publics évoluent positivement. Le chômage lui-même tend à refluer, principalement chez les chômeurs de moins de 25 ans, du fait particulièrement

dankzij het jongerenbanenplan, dat door de regering is georganiseerd. De vooruitzichten blijven nog onzeker op het vlak van de binnenlandse handel, waar, volgens de BTW-gegevens, verbetering en verslechtering elkaar van maand tot maand afwisselen, ondanks een gunstige weerslag op de verkoop van auto's bij het begin van het jaar, dankzij het autosalon dat in januari werd gehouden.

2. **Evolutie in 1993**

Voor 1993, met een daling van het BBP met 1,7 %, volgens de laatste gegevens van de nationale rekeningen van het NIS, beleefde België de diepste recessie sedert Wereldoorlog II.

2.1. *De industriële produktie*

De industriële produktie (zonder de bouw) is achteruitgegaan met 5 % in volume, in vergelijking met het jaar ervoor, volgens de index van het NIS. In 1992 werd een stagnatie opgetekend.

In de *ijzer- en staalindustrie en in de metaalindustrie* ging het produktievolume er verder op achteruit. Zo daalde het volume van de leveringen van de metaal-, machine-, elektrische en elektronische industrie met 5 % en dit ondanks de stijging van leveringen in de automobielsector. In de sectoren van de eerste verwerking, de lichte metaalprodukten, de machinebouw en de scheepsbouw werden de belangrijkste dalingen genoteerd. In de sectoren van de elektriciteit en de elektronica, de automobielconstructie en het spoorwegmaterieel kende de produktie een gunstig verloop.

De crisis waarmee de *ijzer- en staalindustrie* sinds 1991 af te rekenen heeft, zette zich voort in 1993. Ze trof al de belangrijke staalverbruikende sectoren, namelijk eerst de uitrustingsgoederen en daarna de takken waar duurzame verbruiksgoederen worden geproduceerd.

Het uitblijven van een conjuncturele opleving, de daling van de noteringen van de *non-ferrometalen*, de stijging van de reserves en de verslechtering van de rendabiliteit zijn alle factoren die geleid hebben tot de daling van de produktie in de sector van de non-ferrometalen. Die daling bedroeg 4,1 % in 1993 ten opzichte van 1992.

De *chemische industrie* werd in 1993 nog steeds gekenmerkt door de recessie die begon in het vierde kwartaal van 1992. De produktie-index van het NIS wijst op een gevoelige vermindering van 4,5 % voor dat jaar. Deze vermindering wordt hoofdzakelijk waargenomen in de basischemie, de verwerking van plastic en rubber, de zeep- en reinigingsmiddelen en de meststoffen.

De *bedrijvigheid in de textielindustrie* ging in 1993 aanzienlijk achteruit. In 1993 is het produktieniveau in de textielindustrie gedaald met 6,4 % ten opzichte

du plan d'embauche des jeunes lancé par le Gouvernement. Les perspectives demeurent néanmoins encore incertaines du côté du commerce intérieur où progression et recul alternent de mois en mois, suivant les données de la TVA, malgré les effets favorables sur les ventes de voitures du début d'année, en relation avec le Salon de l'Automobile tenu en janvier.

2. **Evolution en 1993**

Avec un recul du PIB de 1,7 % en 1993 (selon les dernières données des comptes nationaux de l'INS), l'économie belge a connu la plus profonde récession de l'après seconde guerre mondiale.

2.1. *La production industrielle*

La production industrielle (sans la construction), a reculé de 5 % en volume par rapport à l'année antérieure, selon l'indice de l'INS. En 1992, une stagnation avait été observée.

Dans la *sidérurgie et l'industrie métallique*, le volume de la production a continué à se détériorer. Ainsi les livraisons de l'IFME (industrie des fabrications métalliques, mécaniques, électriques, électroniques) ont baissé de 5 % et ce malgré l'augmentation des livraisons dans le secteur automobile. Les secteurs de la première transformation, des produits métalliques légers, de la construction mécanique et de la construction navale ont connu les baisses de productions les plus importantes. Dans les secteurs de la construction électrique et électronique, de la construction automobile et du matériel ferroviaire, la production a évolué favorablement.

La crise dans laquelle la *sidérurgie* se trouve depuis 1991 s'est poursuivie en 1993. Elle a touché tous les principaux secteurs consommateurs d'acier à savoir d'abord les biens d'équipement et ensuite les branches fabriquant des biens de consommation durables.

L'absence de reprise conjoncturelle, la baisse des cotations des *métaux non-ferreux*, la hausse des stocks et la dégradation de la rentabilité sont autant de facteurs qui ont déterminé la baisse de production dans le secteur des métaux non-ferreux qui a atteint 4,1 % en 1993 par rapport à 1992.

Dans l'*industrie chimique*, la récession entamée au dernier trimestre de 1992 s'est poursuivie en 1993. Les indices de production de l'INS font état d'une diminution sensible de 4,5 % pour cette année. La réduction du volume de production se retrouve principalement dans la chimie de base, la transformation des matières plastiques et du caoutchouc, les savons-détergents et engrais.

L'*industrie textile* a connu en 1993 un recul considérable de son activité. En 1993 le niveau de production dans l'industrie textile s'est abaissé de 6,4 % par

van 1992. Bijna alle subsectoren van de textielindustrie werden getroffen door die achteruitgang.

De totale produktie van papierpulp in België bedroeg in 1993 ongeveer 107 000 ton. Dit is een vermindering van meer dan 50 % ten opzichte van 1992. De produktie van niet-bewerkt papier en karton mag op 1 060 000 ton worden geraamd. Dit is een vermindering van meer dan 7 % ten opzichte van 1992. In de *houtindustrie en de ermee verbonden industrieën* bedroeg de produktiedaling 2,3 % in 1993.

De evolutie in de bouwsector was verschillend, afhankelijk van de types van de vraag waaraan de sector tegemoet komt. Voor het geheel van de activiteiten van de sector was de achteruitgang evenwel erg uitgesproken (– 17,5 % volgens de produktie-index van het NIS). Vooral de activiteiten die verband houden met de investeringen van de ondernemingen hebben geleden, terwijl de woningbouw nog vrij goed stand kon houden. Het aantal begonnen gebouwen lag in 1993 aldus 17 % onder dat van het jaar ervoor. Het aantal begonnen woningen ging in één jaar tijd met 5,4 % achteruit, maar in vergelijking met een hoog niveau. Volgens de nationale rekeningen lag het volume van de nieuw gebouwde woningen 2 % onder het niveau van 1992.

2.2. *De investeringen van de ondernemingen*

Volgens de nationale rekeningen daalde het volume van de investeringen van de ondernemingen in 1993 met 8,5 % vergeleken met het jaar ervoor. Die achteruitgang is de belangrijkste van de laatste twintig jaar. De investeringsgraad, verhouding van de produktieve investeringen tot het BBP, bedroeg waarschijnlijk 11 %, tussen het hoge niveau van 1989 (13 %) en het zwakste niveau van 1983 (10 %).

De verslechtering was het duidelijkst in de verwerkende industrie. Daar was er een uitzonderlijke achteruitgang van bijna 27 %. Een dergelijke negatieve ontwikkeling werd nooit opgetekend sedert het bestaan van de nationale rekeningen. Dat wordt gedeeltelijk toegeschreven aan het belangrijke aandeel van de investeringen die gedurende de laatste jaren zijn gebeurd inzake chemie en automobielbouw in het geheel van de investeringen in de verwerkende industrie. Zij bedragen regelmatig tussen één derde en de helft van de jaarlijkse investeringen in de verwerkende industrie.

De beperking van de investeringen van die sectoren tot de vervanging van de uitrusting wordt statistisch vertaald door een zeer grote achteruitgang van de geïnvesteerde bedragen.

Voor het geheel van de industriële bedrijven daalden de investeringen met 21 % terwijl in de tertiaire sector de investeringen toenamen met 4 %.

rapport à 1992. Pratiquement tous les sous-secteurs de l'industrie textile ont été touchés par ce recul de l'activité.

La production totale de pâte à papier marchande en Belgique s'est élevée en 1993 à quelque 107 000 tonnes, ce qui représente une diminution de plus de 50 % par rapport à 1992. La production de papiers et cartons non transformés peut être estimé à 1 060 000 tonnes soit un recul de 7 % par rapport à 1992. Dans l'*industrie du bois et les industries connexes* la baisse de la production a atteint en 1993, 2,3 %.

Le secteur de la construction a connu des évolutions différentes suivant les types de demande auxquelles il répond. Pour l'ensemble des activités du secteur le recul est néanmoins très prononcé (– 17,5 % selon l'indice de production de l'INS). Ce sont les activités liées aux investissements des entreprises qui ont avant tout souffert tandis que la construction de logements a pu préserver un rythme encore soutenu. Le volume des bâtiments non-résidentiels commencés en 1993 a ainsi été inférieur de 17 % à celui de l'année antérieure; le nombre de logements commencés a reculé de 5,4 % en un an, mais par rapport à un niveau élevé. Selon les comptes nationaux, le volume de nouveaux logements construits en 1993 est inférieur de 2 % à celui de 1992.

2.2. *Les investissements des entreprises*

Selon les comptes nationaux, le volume des investissements des entreprises a diminué de 8,5 % en 1993 par rapport à l'année précédente. Ce recul est le plus important des vingt dernières années. Le taux d'investissement, part des investissements productifs dans le PIB, s'est monté à 11 %, entre le niveau élevé de 1989 (13 %) et le plus faible de 1983 (10 %).

C'est dans l'industrie manufacturière que la baisse a été la plus marquée, le recul prenant une valeur exceptionnelle de près de 27 %. Historiquement, aucun retrait aussi négatif n'avait été observé depuis l'existence des comptes nationaux. Ceci s'explique en partie par le poids pris les dernières années, par les investissements très importants de la chimie et de la construction automobile dans l'ensemble des investissements manufacturiers qui constituent régulièrement entre un tiers et la moitié des investissements manufacturiers annuels.

La limitation des investissements de ces secteurs au seul renouvellement des équipements, se marque statistiquement par un recul très important des montants investis.

Pour l'ensemble des entreprises industrielles le recul des investissements s'élève à 21 % tandis que les entreprises du secteur tertiaire ont accru leurs investissements de 4 %.

2.3. *Buitenlandse Handel*

Vanaf januari 1993 baseert het NIS zich op twee systemen om de gegevens van de buitenlandse handel te verwerven. De statistieken voor de extracommunautaire handel (met derde landen) worden zoals voorheen verzameld op basis van de douanedocumenten. Door het wegvallen van de douane-formaliteiten aan de binnengrenzen van de Europese Unie moest een nieuw systeem opgezet worden voor het verzamelen van de gegevens van de intracommunautaire handel. Op 1 januari 1993 ging in alle lidstaten het systeem Intrastat van start.

2.4. *De handelsbalans van de BLEU*

In 1993 bedroeg de totale invoerwaarde van de BLEU 3 792 miljard Belgische frank (4 023 miljard frank in 1992). De uitvoer bedroeg 4 158 miljard frank (3 968 in 1992). De invoerwaarde daalde in 1993 met 5,75 % en de uitvoer steeg met 4,8 % in vergelijking met het voorgaande jaar.

De geregistreerde invoerwaarde uit de niet EU-landen beliep 1 150 miljard frank (1 065 in 1992) terwijl de uitvoer naar deze landen 1 175 miljard Belgische frank bedroeg (996 in 1992). In 1993 steeg de invoerwaarde dus met 85 miljard frank of 8 % en de uitvoerwaarde met 179 miljard frank of 18 %.

De invoer uit de EU-landen beliep in 1993 2 642 miljard Belgische frank (2 959 in 1992) en de uitvoer 2 982 miljard frank (2 971 in 1992). De invoer daalde dus met 10,7 % ten opzichte van 1992 (317 miljard Belgische frank) terwijl de uitvoerwaarde nagenoeg constant bleef (+ 0,38 %).

In 1993 werd een positief handelssaldo gerealiseerd van 366 miljard Belgische frank tegenover een negatief saldo van 55 miljard frank in 1992. Deze kentering is uitsluitend toe te schrijven aan de BLEU-handel met de landen van de EU. Dit saldo beliep 13 miljard frank in 1992 en 341 miljard frank in 1993. Ook de handelsbalans met de landen buiten de E.G. verbeterde namelijk van – 68 miljard frank in 1992 tot naar + 26 miljard frank in 1993.

2.5. *Geografische spreiding van de BLEU-handel*

De geografische structuur van de BLEU-handel valt uiteen in twee grote groepen namelijk de intra- en extracommunautaire handel.

2.3. *Commerce extérieur*

Depuis janvier 1993 l'INS utilise deux méthodes différentes pour recueillir les données relatives au commerce extérieur. Comme par le passé, les statistiques du commerce extra-communautaire (avec les pays tiers) se fondent sur les documents douaniers. Toutefois, la disparition des formalités douanières aux frontières intérieures de l'Union européenne a rendu indispensable la mise en oeuvre d'un système alternatif de recueil des données intra-communautaires. Ainsi, le système Intrastat a été introduit le 1er janvier 1993 dans tous les pays membres.

2.4. *La balance commerciale de l'UEBL*

La valeur globale des importations de l'UEBL est estimée pour la période 1993 à 3 792 milliards de francs (4 023 milliards de francs en 1992). Les exportations se montent à 4 158 milliards de francs (contre 3 968 milliards de francs en 1992). En valeur, les importations ont diminué de 5,75 % tandis que les exportations ont crû de 4,8 %.

En valeur, les importations en provenance des pays non membres de l'UE se chiffrent à 1 150 milliards de francs (contre 1 065 en 1992), les exportations vers ces pays s'établissant à 1 175 milliards de francs (contre 996 en 1992). Exprimées en valeur, les importations ont donc augmenté de 85 milliards de francs, soit 8 %, tandis que les exportations, toujours exprimées en valeur, progressaient de 179 milliards de francs, soit 18 %.

Les importations et exportations provenant des pays membres de l'UE sont évaluées respectivement à 2 642 milliards de francs et 2 982 milliards de francs en 1993 (contre 2 959 et 2 971 en 1992). Ces importations baissent donc de 10,7 % (317 milliards de francs) tandis que les exportations demeurent constantes (+ 0,38 %).

En 1993, il a été réalisé un solde positif de 366 milliards de francs contre un solde négatif de 55 milliards de francs un an auparavant. Ce revirement n'est attribuable qu'au solde positif des échanges commerciaux de l'UEBL avec les pays membres de l'UE. Celui-ci est passé de 13 milliards de francs en 1992 à 341 milliards de francs en 1993. De même, le solde négatif (– 68 milliards de francs) des échanges commerciaux avec les pays non membres est devenu positif en 1993 (+ 26 milliards de francs).

2.5. *Répartition géographique du commerce de l'UEBL*

Dans la structure géographique du commerce extérieur de l'UEBL, il y a deux branches majeures : le commerce intra-communautaire et le commerce extra-communautaire.

2.6. *Intracommunautaire handel*

De BLEU-handel is sterk geconcentreerd op de handel met de andere EU-lidstaten. In 1993 was 72 % van de totale uitvoer bestemd voor de EU-lidstaten. De invoer bestond voor 70 % uit produkten afkomstig uit de tien overige landen van de EU.

Binnen de EU nemen onze drie buurlanden een dominante positie in ten aanzien van het handelsverkeer van de BLEU. Duitsland, Frankrijk en Nederland namen samen 73 % van de intracommunautaire uitvoer van de BLEU voor hun rekening. Op het gebied van de invoer is deze dominantie nog sterker (75,8 %). Door deze sterke geografische concentratie hangt de ontwikkeling van de BLEU-handel nauw samen met de economische conjunctuur van deze drie landen. De concentratie nam in 1993 iets af ten opzichte van 1992 mede tengevolge van de economische recessie.

Zo nam de invoer uit en de uitvoer naar Duitsland en Nederland aanzienlijk meer af dan de gemiddelde afname van de in- en uitvoer van de EU-Lid-Staten. De uitvoer naar onze belangrijkste handelspartner, Duitsland, nam in 1993 in vergelijking met het voorgaande jaar af met 4,9 % en bedroeg 862 miljard Belgische frank. De invoer van Duitse produkten nam zelfs af met 17 %. Dit had tot gevolg dat het aandeel van de Duitse invoer binnen de totale invoer afkomstig uit de EU daalde van 32,5 % naar 30,2 %. Door de sterkere daling van de invoer sloeg het handelstekort van de BLEU met Duitsland om in een overschot. Het overschot bedroeg 64 miljard Belgische frank. Ook voor Nederland daalde zowel de invoer (– 14 %) als de uitvoer (– 0,1 %) sterker dan het EU-gemiddelde.

Het handelstekort met Nederland bedroeg 65 miljard frank en is hiermee het grootste tekort dat de BLEU heeft met een andere EU-Lid-Staat.

Het uitvoeroverschot ten opzichte van Frankrijk vergrootte van 101 naar 184 miljard Belgische frank, doordat de invoer in waarde afnam met 10 % en de uitvoer lichtjes steeg met 2,3 %.

Anderzijds steeg de handel met het Verenigd Koninkrijk, het enige belangrijke EU-land dat vorig jaar een positieve economische groei realiseerde. Zowel de in- als de uitvoer naar het Verenigd Koninkrijk stegen met ongeveer 11,5 % ten opzichte van 1992.

2.7. *Extracommunautaire handel van de BLEU*

Voor heel 1993 bedroeg de invoer uit de landen buiten de EU (derde landen) 1 150 miljard Belgische frank. De BLEU voerde in de loop van 1993 voor 1 175 miljard Belgische frank aan goederen uit naar deze derde landen. Het handelssaldo verbeterde van een tekort van 68 miljard naar een overschot van bijna 26 miljard Belgische frank. De algemene verbe-

2.6. *Le commerce intra-communautaire*

Le commerce de l'UEBL est axé sur les pays membres de l'UE. En 1993, 72 % des exportations et 70 % des importations se rapportaient aux dix autres états membres de l'UE.

Au sein de l'UE nos trois pays voisins occupent une position dominante. L'Allemagne, la France et les Pays-bas ont reçu 73 % des exportations intracommunautaires de l'UEBL. Quant aux importations, la domination est plus impressionnante encore (75,8 %). En raison de la forte concentration géographique, l'évolution du commerce extérieur de l'UEBL est étroitement liée à la conjoncture économique de ces trois pays. Comparée à celle de 1992, la concentration était moindre en 1993, ce qui s'explique notamment par la récession économique.

Par rapport à l'Allemagne et aux Pays-bas, les importations et les exportations de l'UEBL ont reculé de façon plus sensible qu'à l'égard des autres états membres de l'UE. Comparées à la même période de l'année précédente, les exportations vers l'Allemagne, notre principal partenaire, ont reculé de 4,9 % en 1993 en atteignant 862 milliards de francs. Les importations de produits allemands ont même diminué de 17 %, de sorte que leur part dans l'ensemble des importations provenant de l'UE, est passée de 32,5 % à 30,2 %. Du fait du net recul des importations, le solde commercial déficitaire vis-à-vis de l'Allemagne s'est mué en excédent (64 milliards de francs en 1993). Il en a été de même pour les échanges avec les Pays-Bas : tant les importations (– 14 %) que les exportations (– 0,1 %) ont décru plus sensiblement que la moyenne de l'UE.

Le déficit commercial vis-à-vis des Pays-Bas a ainsi été de 65 milliards de francs, ce qui constitue le déficit le plus important que l'UEBL ait présenté face à un membre de l'UE.

Par rapport à la France, l'excédent commercial s'est amplifié quelque peu (de 101 à 184 milliards de francs) : la valeur des importations a diminué de 10 %, tandis que les exportations ont légèrement crû (+ 2,3 %).

D'autre part, les échanges commerciaux avec le Royaume-Uni se sont intensifiés. Le Royaume-Uni est le seul grand pays de l'UE à avoir réalisé l'année dernière une croissance économique positive. Les exportations comme les importations ont augmenté de 11,5 % par rapport à 1992.

2.7. *Commerce extra-communautaire de l'UEBL*

Pour l'ensemble de l'année 1993, les importations en provenance des pays non membres de l'UE (pays tiers) se sont chiffrées à 1 150 milliards de francs. Au cours de l'année 1993, l'UEBL y a exporté des marchandises pour une valeur de 1 175 milliards de francs. Le solde commercial s'est redressé, passant d'un déficit de 68 milliards de francs à un surplus de

tering van de handelsbalans steunt op een toename van de uitvoerwaarde met 18 % en een geringere toename van de invoer met 8 %.

Voor het handelsverkeer met de EVA-landen steunt het positieve handelssaldo (+ 8 miljard frank ten opzichte van – 15 miljard frank in 1992) op een afname van de invoer met 12 %. De invoer uit de EVA-landen bedroeg 218 miljard frank. De uitvoer naar deze landen daalde in dezelfde mate als de uitvoer naar de EU-partnerlanden (– 2,9 %).

De groei van de extracommunautaire handel was het indrukwekkendst in Azië. De uitvoer van de BLEU naar het continent Azië steeg met 77 miljard Belgische frank of 22 % tot 4 250 miljard frank. Het uitvoeroverschot van de BLEU met Azië is toegenomen van 42 naar 128 miljard Belgische frank. De belangrijkste afzetmarkten in Azië blijven Israël (81 miljard frank), India (64 miljard frank) en Japan (47 miljard frank). Het waren voornamelijk de Chinese markten die aan belang wonnen. De uitvoer naar China steeg in 1993 met 78 % en bedroeg 25 miljard Belgische frank. Voor Singapore, Zuid-Korea, Taiwan en Hong-Kong steeg de uitvoer gezamenlijk met 28 % en bedroeg 85,5 miljard Belgische frank. Ook Thailand (20 miljard frank + 57 %) en Indonesië (10 miljard frank + 47 %) winnen aan terrein als afzetmarkt voor de BLEU.

Ook de herleving van de Noordamerikaanse economie droeg bij tot de verbetering van de handelsbalans van de BLEU. Het tekort met de Verenigde Staten kromp met 15 miljard Beligsche frank en bedroeg nog 9 miljard frank. De uitvoer naar de VS, belangrijkste afzetmarkt buiten de EU, is in 1993 gestegen met 29 %.

Tevens kan er een belangrijke toename van de uitvoer naar een aantal Zuidamerikaanse landen vastgesteld worden. Voor Brazilië bedroeg de stijging van de uitvoer 50 % (7,7 miljard frank), voor Chili 49 % (4,5 miljard frank) en voor Argentinië 42 % (4,5 miljard frank). Anderzijds daalde de uitvoer naar Mexico met 4,5 % (10 miljard frank) en naar Colombia met 19 % (2,2 miljard frank).

Ook de uitvoer naar Centraal en Oost-Europa nam in 1993 aanzienlijk toe 28 % en bedroeg 79 miljard Belgische frank. De belangrijkste afzetmarkten in Oost-Europa zijn Rusland met 20,6 miljard frank (+ 186 % ten opzichte van 1992) en Polen 19 miljard frank (+ 16 %). De gezamenlijke uitvoer naar Tsjechië en Slovakije lag in 1993 ongeveer 32 % hoger dan die naar het vroegere Tsjechoslovakije. De uitvoer naar Tsjechië is zes maal zo groot als deze naar Slovakije (respectievelijk 9,7 en 1,4 miljard Belgische frank).

Opmerkelijk is de daling van de invoer met bijna 60 % uit de OPEC-landen. Deze daling kan ten dele verklaard worden door de prijsdaling van petroleum

près de 26 milliards de francs. L'amélioration générale de la balance commerciale s'appuie sur l'augmentation de 18 % de la valeur des exportations et de 8 % des importations.

Les échanges commerciaux avec les pays de l'AELE font reposer leur solde positif (+ 8 milliards de francs contre un déficit de 15 milliards de francs en 1992) sur une diminution de 12 % des importations. Les importations en provenance de ces pays se sont montées à 218 milliards de francs. Les exportations ont connu une baisse analogue à celles à destination des pays membres de l'UE (– 2,9 %).

Le commerce extra-communautaire s'est développé d'une manière particulièrement impressionnante en Asie, les exportations de l'UEBL vers le continent asiatique ayant augmenté de 77 milliards de francs (22 %) pour atteindre 4 250 milliards de francs. L'excédent des exportations vers l'Asie est passé de 42 à 128 milliards de francs, les principaux débouchés étant toujours Israël (81 milliards de francs), l'Inde (64 milliards de francs) et le Japon (47 milliards de francs). Le marché chinois, surtout, s'est imposé, les exportations vers ce pays ayant progressé de 78 % en 1993 pour atteindre 25 milliards de francs. Pour ce qui est de Singapour, de la Corée du Sud, de Taiwan et de Hong Kong, les exportations globales ont augmenté de 28 %, atteignant 85,5 milliards de francs. En tant que débouchés de l'UEBL, la Thailande et l'Indonésie gagnent également du terrain (respectivement 20 milliards de francs + 57 % et 10 milliards de francs + 47 %).

La reprise de l'économie en Amérique du Nord a, elle aussi, stimulé le redressement de la balance commerciale de l'UEBL, le déficit vis-à-vis des Etats-Unis ayant été réduit de 15 milliards de francs jusqu'à 9 milliards de francs. En 1993 les exportations vers les Etats-Unis, le principal partenaire en dehors de l'UE, ont augmenté de 29 %.

De plus, les exportations vers certains pays sud-américains ont progressé de façon sensible : 50 % (7,7 milliards de francs) pour le Brésil, 49 % (4,5 milliards de francs) pour le Chili et 42 % (4,5 milliards de francs) pour l'Argentine. Par contre, les exportations vers le Mexique et la Colombie ont diminué de respectivement 4,5 % (10 milliards de francs) et 19 % (2,2 milliards de francs).

En 1993 les exportations vers l'Europe centrale et orientale ont fait un bond de pas moins de 28 %, atteignant 79 milliards de francs. Les principaux débouchés en Europe orientale sont la Russie (20,6 milliards de francs, + 186 % par rapport à 1992) et la Pologne (19 milliards de francs, + 16 %). Les exportations vers les républiques tchèque et slovaque ont dépassé en 1993 de quelque 32 % les exportations vers l'ex-Tchécoslovaquie. Il est à noter que les exportations vers la République tchèque ont été le sextuple des exportations vers la Slovaquie (respectivement 9,7 et 1,4 milliards de francs).

Il faut aussi remarquer une diminution de pas moins de 60 % des importations en provenance des pays de l'OPEP. Cette baisse s'explique en partie par

op de wereldmarkt in 1993 met bijna 11 %. Een andere verklarende factor is de registratie van de olie-import in de intrastat-cijfers. Een groot deel van de petroleum wordt ingevoerd via de Nederlandse haven Rotterdam. Door de omschakeling van het registratiesysteem wordt nu een belangrijk deel van onze petroleuminvoer opgenomen in de invoercijfers van Nederland en niet zoals voorheen in de invoercijfers voor een OPEC-land. Zo werd tijdens het eerst halfjaar van 1993 uit Nederland 96 miljoen ton aardolie ingevoerd tegenover 49 miljoen ton in dezelfde periode van 1992.

3. **Verwachte evolutie in 1994 en vooruitzichten voor 1995**

De verwachte opleving van het gezinsverbruik in 1994 mag niet worden losgekoppeld van de evolutie die in 1993 is vastgesteld. Tijdens dat jaar bereikten enkele indicatoren, die nauw gekoppeld zijn aan het gezinsverbruik, een historisch dieptepunt. De omzet van de kleinhandel, vastgesteld op basis van de BTW-aangiften, boekte een achteruitgang van bijna 5 % in reële termen. De vertrouwensindicator van de verbruikers lag eveneens zeer laag. Meer in het bijzonder daalden de aankopen van duurzame verbruiksgoederen (inzonderheid auto's) sterk.

In 1993 was het reële beschikbare inkomen van de gezinnen toch een beetje gestegen, maar de spaarquote was gevoelig gestegen en bereikte bijna 22 % van het beschikbare inkomen. Hieruit vloeide een sterke daling van het gezinsverbruik voort.

In 1994 zal de evolutie waarschijnlijk in de omgekeerde richting verlopen. Het opheffen van een aantal onzekerheden en de meest optimistische verwachtingen in verband met een opleving zullen de verbruikers waarschijnlijk nieuw vertrouwen inboezemen. Ondanks de stijging van de werkloosheid en een gevoelige daling van het reële beschikbare inkomen van de gezinnen, zal het gezinsverbruik in 1994 waarschijnlijk toenemen (gedeeltelijk op grond van de uitgestelde aankopen). De overvloedige spaartegoeden van de gezinnen kunnen de opleving van het gezinsverbruik waarschijnlijk mogelijk maken. De spaarquote zou dan moeten dalen.

Na de sterke daling van de particuliere investeringen in 1993 zullen de ondernemingen in 1994 wellicht een grotere inspanning doen op het vlak van de investeringen. Die evolutie steunt op de (sinds midden 1993) toegenomen benuttingsgraad van de produktiecapaciteit. Toch zal de toename van de investeringen van de ondernemingen in 1994 waarschijnlijk relatief beperkt blijven. De enquête van de Nationale Bank over de investeringen in de industrie bevestigt deze verwachting. De ondernemingshoofden vermoeden een opleving van de investeringen in de verwerkende sector met 2,7 % in waarde, na de achteruitgang met 26 % in 1993.

un recul des prix pétroliers sur le marché mondial de 11 %. Une autre partie de l'explication tient dans le mode d'enregistrement des données statistiques pétrolières avec l'instauration d'Intrastat. Une grande partie des importations pétrolières sont entrées par les Pays-Bas (Rotterdam). Ces importations sont à présent prises en compte par le système Intrastat comme flux venant des Pays-Bas et non plus, comme antérieurement, en tant que provenant des pays de l'OPEP. C'est ainsi qu'au premier semestre de 1993, 96 millions de tonnes de pétrole ont été importées des Pays-Bas contre 49 millions au cours de la même période de 1992.

3. **Evolution attendue en 1994 et perspectives pour 1995**

La reprise attendue de la consommation privée en 1994 ne doit pas être dissociée de l'évolution observée en 1993. Au cours de cette année, un certain nombre d'indicateurs étroitement liés à la consommation privée ont montré une baisse historique. Le chiffre d'affaires du commerce de détail, établi sur base des déclarations de TVA, a connu un recul de près de 5 % en termes réels. L'indicateur de confiance des consommateurs s'est situé également à un niveau très bas. Plus particulièrement, les achats de biens de consommation durables (notamment d'automobiles) ont fortement diminué.

En 1993, le revenu disponible réel des ménages avait néanmoins quelque peu progressé mais le taux d'épargne avait sensiblement augmenté atteignant près de 22 % du revenu disponible. Il en est résulté une forte baisse du volume de la consommation privée.

L'année 1994 devrait se caractériser par une évolution inverse. La levée d'un certain nombre d'incertitudes et les attentes plus optimistes quant à une reprise devraient donner lieu à une regain de confiance des consommateurs. Malgré la hausse du chômage et une baisse sensible du revenu disponible réel des ménages, ceux-ci devraient augmenter leur consommation en 1994 (en partie du fait d'achats reportés). L'abondante épargne des ménages devrait autoriser cette reprise de la consommation privée. Le taux d'épargne devrait ainsi baisser.

Après la forte baisse des investissements privés en 1993, les entreprises devraient consentir à de plus grands efforts d'investissements en 1994. Cette évolution se fonde sur la hausse (depuis la mi-93) du taux d'utilisation des capacités de production. Néanmoins, la progression des investissements des entreprises en 1994 devrait rester relativement limitée. L'enquête de la Banque Nationale, sur les investissements dans l'industrie, rencontre cette attente. Les chefs d'entreprise entrevoyent une reprise des investissements dans le secteur manufacturier de 2,7 % en valeur après le recul de 26 % en 1993.

In 1994 zal het volume van de investeringen in woningen waarschijnlijk stabiel blijven in vergelijking met het niveau van 1993, ondanks de vermindering van het reële beschikbare inkomen van de gezinnen in 1994.

Die evolutie weerspiegelt de sterke verbetering van de bouwvergunningen toegekend in het tweede halfjaar van 1993. Het gematigde peil van de hypothecaire rentevoeten en het beperkte vooruitzicht op nieuwe winsten ter zake hadden immers heel wat gezinnen ertoe aangezet hun beslissing uit te voeren, zonder verder te wachten.

Ten slotte zal de Belgische sector van de uitvoer wellicht voordeel halen uit de opleving bij de buitenlandse handelspartners en een deel van de in 1993 verloren gegane marktaandelen terugwinnen.

Alle aspecten van deze evolutie zouden moeten leiden tot een stijging van het BBP, met iets meer dan 1,5 % in volume in 1994, tegenover een achteruitgang die in 1993 voorlopig is berekend op 1,3 %.

Voor 1995 verwacht men een versterking van de dynamiek van de particuliere bestanddelen van de vraag, in het bijzonder van de uitvoer en van de investeringen van de ondernemingen. De toename van het BBP zou dan ook iets groter kunnen zijn dan 2,5 %.

4. Evolutie van de prijzen

Het systeem van de regeling van de prijzen werd in 1993 radicaal gewijzigd. Het ministerieel besluit van 20 april heeft, vanaf 1 mei, de verplichting geschrapt tot voorafgaande aangifte van prijsstijgingen om het principe van de vrije prijsvorming in aanmerking te nemen. Deze wijziging van het systeem zou ongetwijfeld moeten bijdragen tot een matige ontwikkeling van de prijzen, daar zij in veel grotere mate de klemtoon legt op de mededinging tussen de aanbieders van goederen en diensten. Die mededinging is gewaarborgd door de nieuwe wet op de mededinging en de instellingen voor toezicht waarin zij voorziet.

In 1993 steeg het indexcijfer van de consumptieprijzen in beperkte mate, alhoewel een beetje meer dan in 1992 : + 2,8 % tegenover + 2,4 % in 1992. Ook nu, net als een jaar voordien, daalden de prijzen van de voedingsprodukten lichtjes (– 0,8 %), terwijl de prijzen van de niet-voedingsprodukten sterker stegen dan het jaar ervoor (+ 3,0 %, tegenover + 1,5 % in 1992), wegens de tegengestelde evolutie van de energieprijzen (daling in 1992, sterke stijging in 1993).

De stijging van de prijzen van de diensten was minder hevig (+ 3,8 % in 1993, tegenover + 4,2 % in 1992) en hetzelfde geldt voor de huurprijzen van de woningen (+ 5,3 % in 1993, tegenover + 5,9 % in 1992). De onderliggende inflatie (zonder de prijzen van de voeding en de energie) bleef ongeveer stabiel (+ 3,5 % in 1993, tegenover + 3,6 % in 1992).

Voor 1994 en 1995 verwacht men dat de prijzen verder op een gematigde manier zullen evolueren en

En 1994, le volume des investissements en logements devraient se stabiliser par rapport au niveau de 1993 malgré la réduction du revenu disponible réel des ménages en 1994.

Cette évolution reflète la forte amélioration des permis de bâtir octroyés au second semestre de 1993. Le niveau modéré des taux d'intérêt hypothécaire et la perspective limitée de nouveaux gains en la matière ayant incité nombre de ménages à concrétiser sans plus attendre leur décision.

Enfin, le secteur exportateur belge devrait bénéficier de la reprise chez les partenaires extérieurs et regagner une partie des parts de marché perdues en 1993.

L'ensemble de ces évolutions devraient entraîner à une hausse du PIB de peu supérieure à 1,5 % en volume en 1994 contre un recul provisoirement chiffré à 1,3 % en 1993.

Pour 1995, on attend un renforcement de la dynamique des composantes privées de la demande particulièrement des exportations et des investissements des entreprises. L'augmentation du PIB pourrait dès lors être quelque peu supérieure à 2,5 %.

4. Evolution des prix

Le système de régulation des prix a enregistré en 1993 une modification radicale. L'arrêté ministériel du 20 avril a supprimé à dater du 1er mai, l'obligation de la déclaration préalable de hausse des prix pour consacrer le principe de la libre formation des prix. Ce changement de système devrait sans nul doute contribuer à un développement modéré des prix se fondant davantage sur la concurrence entre offreurs de biens et services. Celle-ci est garantie par la nouvelle loi sur la concurrence et les institutions de surveillance qu'elle organise.

En 1993, l'indice des prix à la consommation a connu une progression limitée, quoique un peu plus élevée qu'en 1992 : + 2,8 % contre + 2,4 % en 1992. A nouveau, comme un an auparavant, les prix des produits alimentaires ont légèrement diminué (– 0,8%) tandis ceux des produits non-alimentaires ont progressé plus fortement que l'année antérieure (+ 3,0 % contre + 1,5 % en 1992) en raison d'évolutions contraires des prix énergétiques (baisse en 1992, forte hausse en 1993).

Les prix des services ont entamé une courbe rentrante (+ 3,8 % en 1993 contre + 4,2 % en 1992) ainsi que les loyers des habitations (+ 5,3 % en 1993 contre + 5,9 % en 1992). L'inflation sous-jacente (hors prix des biens alimentaires et énergétiques) est demeurée pratiquement stable (+ 3,5 % en 1993 contre + 3,6 % en 1992).

Pour 1994 et 1995 il est attendu une poursuite de l'évolution modérée des prix à la consommation, la

dat de neerwaartse trend zelfs de bovenhand zal halen tijdens deze periode. De resultaten opgetekend tijdens de eerste negen maanden van 1994 gaan in de zin van deze verwachting, aangezien de vastgestelde stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen gemiddeld 2,5 % bedraagt.

II. — BESPREKING

A. Opmerkingen van de leden

De heer Schuermans gaat in op de werking van het Fonds voor de Analyse van Aardolieprodukten (basisallocatie 32.52.10.12.55). Is dit Fonds reeds operationeel ? Wat zijn hier de vooruitzichten ?

Daarnaast blijkt uit een aantal recente persberichten dat de Franse overheid van plan is de snelle kweekreactor SUPERPHENIX te gebruiken voor de verwerking van radioactief afval. Is ons land betrokken bij het opstellen van eventuele onderzoeksprogramma's terzake ?

Ten slotte stelt spreker het dossier van het Instituut voor Radio-elementen (IRE) aan de orde (basisallocaties 32.70.30.41.19 en 32.70.30.61.07). Is de toekomstige leefbaarheid van deze instelling gewaarborgd ? Is het niet wenselijk de privatisering van een aantal activiteiten — die reeds gedeeltelijk is gebeurd op het niveau van het Waals Gewest — verder te zetten ? Daarnaast vraagt spreker of het IRE voorzieningen heeft aangelegd met het oog op een eventueel nucleair passief. Zo ja, onder welke vorm werden deze provisies aangelegd ?

*
* *

De heer Van Looy wenst te vernemen onder welk statuut het personeel van het IWONL zal worden geïntegreerd in het personeelskader van het departement.

*
* *

De heer Platteau stelt vast dat, in het kader van de hervorming van de statistiek en van de economische vooruitzichten, het NIS zal worden omgevormd tot een staatsdienst met afzonderlijk beheer. Wat is enerzijds de kostprijs en wat zijn anderzijds de voordelen van deze operatie ? Wanneer zal deze omvorming plaatshebben ?

*
* *

De heer Candries verneemt, via het exposé van de minister dat in het kader van de herstructurering van het departement, de industriële activiteiten van de ex-BDBL — samen met het personeel — zouden worden overgeheveld naar Economische Zaken.

tendance baissière devant même l'emporter en cours de période. Les résultats enregistrés au cours des neuf premiers mois de 1994 vont dans le sens de cette attente puisque l'augmentation observée de l'indice des prix à la consommation est de 2,5 % en moyenne.

II. — DISCUSSION

A. Observations des membres

M. Schuermans s'enquiert du fonctionnement du Fonds d'analyse des produits pétroliers (allocation de base 32.52.10.12.55). Ce fonds est-il déjà opérationnel ? Quelles sont les perspectives ?

Il ressort, par ailleurs, d'un certain nombre d'articles de presse que les autorités françaises envisagent d'utiliser le surgénérateur SUPERPHENIX pour le traitement de déchets radioactifs. Notre pays est-il associé à l'établissement de programmes de recherche éventuels en cette matière ?

Enfin, l'intervenant aborde la question du dossier de l'Institut des radioéléments (IRE — allocation de base 32.70.30.41.19 et 32.70.30.61.07). La viabilité future de cet institut est-elle garantie ? Ne convient-il pas de poursuivre la privatisation d'un certain nombre d'activités — comme cela a déjà été fait partiellement au niveau de la région wallonne ? L'intervenant demande également si l'IRE a constitué des provisions en vue d'un éventuel passif nucléaire. Dans l'affirmative, sous quelle forme ces provisions ont-elle été constituées ?

*
* *

M. Van Looy s'informe du statut sous lequel le personnel de l'IRSIA sera intégré dans le cadre du personnel du département.

*
* *

M. Platteau constate que dans le cadre de la réforme de l'appareil statistique et de prévision économique, l'INS sera transformé en service d'Etat à gestion séparée. Quel sera le coût et quels seront d'autre part les avantages de cette opération ? Quand cette transformation aura-t-elle lieu ?

*
* *

M. Candries a lu dans l'exposé du ministre que dans le cadre de la restructuration du département, les activités industrielles de l'ancien OBEA seront transférées, en même temps que le personnel de ce service, au ministère des Affaires économiques.

Meer bepaald zouden deze activiteiten ressorteren onder het Bestuur Industrie. Bestaat hier niet het gevaar dat het betrokken Bestuur aldus rechter en partij tegelijk wordt en de onafhankelijkheid ervan niet meer kan worden gegarandeerd ?

*
* *

De heer Piérard gaat vervolgens in op het Europese staalbeleid en meer bepaald de houding van de Europese Commissie ten opzichte van de verwerving, door het Waalse staalbedrijf Cockerill-Sambre, van het (voormalige Oostduitse) staalbedrijf « EKO-STAHL ». Wat is het standpunt van de federale minister van Economische Zaken en welke zijn diens plannen in dit verband ?

*
* *

De heer Dielens gaat ten slotte in op de problematiek van de definitieve opslag van radioactief afval in diepe geologische structuren (basisallocatie 32.52.90.32.41).

Spreker verontrust er zich over dat de voorziene kredieten relatief laag zijn, in vergelijking met hetgeen voor de conditionering van radioactief afval wordt uitgetrokken (zie onder meer basisallocatie 32.52.90.32.48).

Bovendien dalen deze kredieten — die in 1995 46,7 miljoen frank bedragen — vrij snel in de komende jaren.

In de lijn van de door de Kamer aangenomen resolutie betreffende het gebruik van plutonium- en uraniumhoudende brandstoffen in Belgische kerncentrales en de opportuniteit van de opwerking van nucleaire brandstofstaven (Stuk Kamer nr 541/9), pleit spreker voor ernstige en volgehouden inspanningen met het oog op de studie van de directe berging van gebruikte brandstofstaven.

*
* *

De heer De Clerck stelt een drietal vragen :

1) De problematiek van de delocalisatie staat sterk in de actualiteit. Zo werd hierover recent, op 18 oktober 1994, een studiedag georganiseerd en werd eveneens een studie gemaakt door het Planbureau. In naam van de commissieleden vraagt spreker in het bezit te worden gesteld van deze documenten.

2) Volgens spreker dringt zich een bijsturing van de wetgeving op de mededinging op. Welke zijn hier de plannen van de minister ?

Ces activités relèveraient plus particulièrement de la direction de l'industrie. N'y a-t-il pas un risque que la direction en question devienne ainsi juge et partie, ce qui nuirait nécessairement à son indépendance ?

*
* *

M. Piérard aborde ensuite la question de la politique européenne de l'acier et plus précisément l'attitude de la commission européenne en ce qui concerne l'acquisition, par l'entreprise d'Etat wallonne Cockerill-Sambre, de l'entreprise sidérurgique EKO-STAHL, située en ex-RDA. Quel est le point de vue du ministre fédéral des Affaires économiques et quelles sont ses intentions à ce sujet ?

*
* *

Enfin, *M. Dielens* aborde la problématique du stockage définitif des déchets radioactifs dans des couches géologiques profondes (allocation de base 32.52.90.32.41).

L'intervenant s'inquiète de ce que les crédits prévus sont relativement limités en comparaison des moyens prévus pour le conditionnement des déchets radioactifs (voir notamment l'allocation de base 32.52.90.32.48).

Qui plus est, ces crédits, qui représentent 46,7 millions de francs pour 1995, diminueront assez rapidement au cours des années à venir.

Conformément à la résolution relative à l'utilisation de combustibles contenant du plutonium et de l'uranium dans les centrales nucléaires belges, ainsi qu'à l'opportunité du retraitement des barres de combustible (Doc. n° 541/9), résolution adoptée par la Chambre, l'intervenant demande que l'on consacre, de façon durable, des moyens importants à l'étude des possibilités d'enfouissement direct des barres de combustible utilisées.

*
* *

M. De Clerck pose trois questions :

1) La problématique des délocalisations est d'une actualité particulièrement brûlante. C'est ainsi que récemment, le 18 octobre 1994, une journée d'étude a été consacrée à ce thème. Le Bureau du Plan y a par ailleurs consacré une étude. L'intervenant demande, au nom de la commission, que ces documents soient transmis aux membres de la commission.

2) L'intervenant estime qu'il s'impose de procéder à un réajustement de la législation sur la concurrence. Quelles sont les intentions du ministre ?

3) Ten slotte vraagt het lid de visie van de minister van Economische Zaken inzake de wenselijkheid van een vaste boekenprijs.

*
* *

De heer Léonard stelt vast dat momenteel een negatieve kredietcentrale functioneert in de schoot van de Nationale Bank. Zijn de geruchten juist dat een positieve kredietcentrale in de maak is, dat wil zeggen een centrale waarin álle kredietopeningen zouden worden geregistreerd (en niet alleen de « slechte betalers ») ?

Daarnaast vraagt spreker of de minister een herziening van de wet op het consumentenkrediet op het oog heeft (met name inzake reclame voor krediet).

Volgens de pers zouden de verzekeringstarieven inzake burgerlijke aansprakelijkheid « auto » met 6 % verhogen op 1 januari 1995. Ten eerste meent spreker dat de Prijzencommissie zich over deze verhoging moet uitspreken. Ten tweede dringt zich een wettelijke maatregel op om een eind te maken aan de onophoudelijke stijgingen van deze tarieven.

B. **Antwoorden van de Vice-eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken**

Delocalisatie

Ter attentie van de heer De Clerck is de minister graag bereid om de gevraagde documenten ter beschikking te stellen van alle Commissieleden.

Mededinging

Voor de gevraagde correctie op de mededingingswetgeving verwijst de Vice-Eerste minister naar zijn inleidende uiteenzetting (punt 3.1. « Mededinging en Prijzen »).

Vaste boekenprijs

Aangaande de vaste boekenprijs, merkt de minister op dat hij niet over al de vereiste juridische waarborgen beschikt, onder meer tegenover de Europese wetgeving. Een zeer belangrijk arrest van het Europees Hof van Justitie in dit verband wordt verwacht tegen einde 1994. Bovendien stelt zich ook een probleem inzake de toepasselijkheid op ingevoerde boeken.

Consumentenrecht

De vice-eerste minister merkt op dat er momenteel geen enkel wetgevend initiatief in de maak is inzake de eventuele instelling van een positieve kredietcen-

3) Enfin, le membre demande si le ministre est partisan de l'instauration d'un prix fixe pour les livres.

*
* *

M. Léonard constate qu'une centrale de crédit négatif fonctionne actuellement au sein de la Banque nationale. Est-il exact, comme le dit la rumeur, que l'on prépare la création d'une centrale de crédit positif où seraient enregistrées toutes les ouvertures de crédit (et où ne figureraient pas uniquement « les mauvais payeurs ») ?

L'intervenant demande également si le ministre envisage de procéder à une révision de la loi sur le crédit à la consommation (notamment en ce qui concerne la publicité pour le crédit).

Selon la presse, les primes d'assurance « responsabilité civile auto » augmenteraient de 6 % au 1er janvier 1995. Premièrement, l'intervenant estime que la Commission des Prix doit statuer sur cette augmentation. Deuxièmement, il s'impose de prendre une mesure légale pour mettre fin aux augmentations incessantes de ces tarifs.

B. **Réponses du Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques**

Délocalisation

Répondant à M. De Clerck, le ministre souligne qu'il est volontiers disposé à mettre les documents demandés à la disposition de tous les membres de la Commission.

Concurrence

En ce qui concerne l'adaptation souhaitée de la législation en matière de concurrence, le Vice-Premier ministre renvoie à son exposé introductif (point 3.1. « Concurrence et prix »).

Prix fixes pour les livres

En ce qui concerne les prix fixes pour les livres, le ministre fait observer qu'il ne dispose pas de toutes les garanties juridiques requises, notamment pour ce qui est de la législation européenne. Un arrêt très important de la Cour européenne de justice est attendu à cet égard pour fin 1994. Un problème se pose en outre en ce qui concerne l'applicabilité aux livres importés.

Droit des consommateurs

Le vice-premier ministre fait observer qu'aucune initiative législative n'est en préparation actuellement en vue de la création éventuelle d'une centrale

trale. Voor de wetgeving op het consumentenkrediet verwijst hij naar zijn inleiding.

Verzekeringen

Wat de verzekering burgerlijke aansprakelijkheid auto aangaat, antwoordt de minister dat, vermits het om een verplichte verzekering gaat, de prijzencontrole van toepassing is (deze procedure loopt). Vervolgens onderstreept de minister dat deze verhoging door de verzekeringsmaatschappijen wordt gerechtvaardigd door de noodzaak tot dekking van een recent ingevoerde wettelijke verplichting, namelijk de objectieve aansprakelijkheid ten opzichte van voetgangers en zwakke weggebruikers. Anderzijds stipt de minister toch ook aan dat de sector « autoverzekeringen » binnen het geheel van de verzekeringsmaatschappijen meer dan ruim verlieslatend is. Dit betekent dat de sector « auto » momenteel wordt gesubsidieerd door de andere sectoren. In dit verband verwijst de minister naar rijkswachtcijfers volgens dewelke de autodiefstallen in niet minder dan 30 % van de gevallen « georganiseerd » zouden zijn door de eigenaars van de voertuigen. Bovendien zal op termijn de « kruissubsidiëring » tussen de verschillende verzekeringstakken moeilijker worden, omdat de andere takken minder rendabel worden ingevolge de verhoogde concurrentie door de opening van de grenzen.

In dit verband vraagt *de heer Ducarme* hoe ver men momenteel staat met de invoering van de door Duitsland gevraagde electronische stroomonderbreker als anti-diefstalbeveiliging. Welke federale minister is hiervoor bevoegd ?

De vice-eerste minister is voorstander van een dergelijke beveiliging. De momenteel in zwang zijnde alarmsystemen zijn immers weinig efficiënt. De minister van Verkeerswezen is terzake bevoegd.

Aardolieprodukten

Wat het Fonds voor de Analyse van Aardolieprodukten aangaat, verwijst de vice-eerste minister naar de verantwoording terzake in de administratieve begroting (Stuk nr 1569/1, blz. 84-85). Op basis van de daar vermelde wettelijke maatregelen zal een koninklijk besluit worden uitgevaardigd. Het advies van de Raad van State werd juist ontvangen zodat het Fonds voor de Analyse van Aardolieprodukten begin volgend jaar operationeel zal zijn.

Superphenix

De minister herinnert eraan dat de Belgische deelname aan het « Superphenix »-project zeer beperkt was, met name ongeveer 2,5 % van de vereiste middelen. Deze werden trouwens ingebracht door de electriciteitsproducenten. De Franse overheid heeft nu eenzijdig beslist om de snelle kweekreactor (uit-

de crédit positif. En ce qui concerne la législation relative au crédit à la consommation, il renvoie à son exposé introductif.

Assurances

En ce qui concerne l'assurance de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, le ministre précise qu'étant donné qu'il s'agit d'une assurance obligatoire, le contrôle des prix est d'application (la procédure est en cours). Le ministre souligne que les compagnies d'assurances justifient cette augmentation par la nécessité de couvrir une obligation légale récente, à savoir la responsabilité objective à l'égard des piétons et des usagers de la route vulnérables. Le ministre fait par ailleurs observer que le secteur « assurances auto » est plus que largement déficitaire au sein de l'ensemble des compagnies d'assurances. Cela signifie que le secteur « auto » est actuellement financé par les autres secteurs. Le ministre renvoie à cet égard aux chiffres de la gendarmerie, selon lesquels les vols de voitures seraient organisés, dans pas moins de 30 % des cas, par les propriétaires eux-mêmes. Qui plus est, la « subsidiation croisée » entre les différentes branches d'assurances sera plus difficile à l'avenir, étant donné que les autres branches perdent de leur rentabilité par suite de la concurrence accrue consécutive à l'ouverture des frontières.

M. Ducarme demande à cet égard où l'on en est en ce qui concerne l'introduction des coupe-circuits électroniques en tant que protection antivol, que l'Allemagne réclame. Quel ministre fédéral est compétent en la matière ?

Le vice-premier ministre est-il partisan de l'installation de ce type de système antivol ? Les systèmes d'alarme les plus vendus actuellement sur le marché sont en effet peu efficaces. C'est le ministre des Communications qui est compétent en la matière.

Produits pétroliers

En ce qui concerne le Fonds d'Analyse des Produits pétroliers, le vice-premier ministre renvoie à la justification figurant dans le budget administratif de son Département (Doc. n° 1569/1, pp. 84-85). Un arrêté royal sera promulgué sur la base des mesures légales qui y sont mentionnées. L'avis du Conseil d'Etat vient de lui parvenir de sorte que le Fonds d'Analyse des Produits pétroliers devrait être opérationnel au début de l'année prochaine.

Superphenix

Le ministre rappelle que la participation belge au projet « Superphenix » était assez limitée (environ 2,5 % des moyens requis). Ces moyens ont du reste été apportés par les producteurs d'électricité. Les pouvoirs publics français ont décidé unilatéralement d'utiliser (exclusivement) ce surgénérateur pour

sluitend) aan te wenden om plutonium te « consumeren ». In dit verband werden door Frankrijk 2 onderzoeksprogramma's opgezet, « CAPRA » en « SPIN », waarvoor door het SCK reeds de nodige contacten gelegd werden.

Instituut voor Radio-elementen

Wat het IRE aangaat, werden voor 1995 bijkomende kredieten uitgetrokken, teneinde voorziene investeringskosten ten belope van 150 miljoen frank te dekken. Deze investering heeft vooral betrekking op een capaciteitsuitbreiding en op de veiligheid van de installaties. De minister stipt aan dat de gebruikte isotopen worden geproduceerd in 4 Europese reactoren (2 Franse, 1 Nederlandse en 1 Belgische te Mol). De ganse sector is momenteel zeer sterk in beweging zodat het zeer moeilijk is om een lange termijnstrategie te ontwerpen : men dient namelijk rekening te houden met het gedrag van de andere isotopenproducenten.

Wat het nucleair passief van het IRE aangaat, merkt hij op dat in 1991 het principe van de tenlasteneming door de Belgische Staat werd vastgelegd bij koninklijk besluit, zonder dat evenwel een becijfering werd opgenomen. De federale overheid en het Waalse Gewest dienen te onderhandelen over het respectievelijk deel dat hen aanbelangt.

Een verdere privatisering van de IRE-activiteiten is niet uitgesloten, maar wordt momenteel niet onderzocht.

Geologische berging

De begroting bestemd voor het onderzoek naar de geologische berging van radioactief afval voor de periode 1990-1997 bedraagt 2,1 miljard frank (in franken van 1990). De Belgische Staat draagt slechts 6 % van de kosten van dat programma; de rest wordt betaald door alle andere producenten van radioactief afval, zoals in de statuten van het NIRAS is bepaald.

Na het MOX-debat hebben de elektriciteitsproducenten voor de periode 1994-1997 een bijkomend bedrag van 105 miljoen frank uitgetrokken, bestemd voor het onderzoek naar de onmiddellijke berging van splijtstofassemblages.

Dat bedrag lijkt misschien klein in verhouding tot de oorspronkelijke begroting, maar dat komt omdat tot 1997 voor de twee opties (opwerking of geen opwerking) een groot aantal gemeenschappelijke onderzoeken worden gevoerd.

De onderzoeken betreffende de geologische berging zullen tot ver in de volgende eeuw worden voortgezet, aangezien de industriële exploitatie van een installatie voor de berging van radioactief afval pas voor het jaar 2035 is gepland.

IWONL

De IWONL-personeelsleden zullen met het statuut van ambtenaar worden geïntegreerd in het ka-

« consumer » du plutonium. A cet égard, la France a développé deux programmes de recherche : « CAPRA » et « SPIN » à propos desquels le CEN a déjà développé des contacts.

L'institut des radioéléments

En ce qui concerne l'IRE, des crédits supplémentaires ont été prévus en 1995 afin de couvrir les investissements prévus qui se montent à 150 millions de francs. Cet investissement porte essentiellement sur une extension de capacité et sur la sécurité des installations. Le ministre souligne que les isotopes utilisés sont produits dans 4 réacteurs européens (2 français, 1 hollandais et 1 belge à Mol). L'ensemble du secteur connaît actuellement de grandes mutations de telle sorte qu'il est très difficile de concevoir une stratégie à long terme : il s'agit en effet de tenir compte de l'attitude des autres producteurs d'isotopes.

Pour ce qui est du passif nucléaire de l'IRE, il fait observer qu'en 1991, un arrêté royal a fixé le principe de la prise en charge par l'Etat belge, sans qu'il soit toutefois question de chiffres. Les autorités fédérales et la Région wallonne devront négocier la part respective qui leur incombe.

Si la poursuite de la privatisation des activités de l'IRE n'est pas exclue, elle n'est cependant pas à l'ordre du jour pour l'instant.

Enfouissement dans les couches géologiques

Le budget destiné aux études de l'évacuation géologique des déchets radioactifs pour la période 1990-1997 s'élève à 2,1 milliards de francs (francs 1990). L'Etat belge ne supporte que 6 % du coût de ce programme, le solde étant à charge de tous les autres producteurs de déchets, comme le prévoient les statuts de l'ONDRAF.

A la suite du débat MOX un montant complémentaire de 105 millions de francs pour la période 1994-1997, destiné à l'étude de l'évacuation directe des assemblages de combustible, est pris en charge par les producteurs d'électricité.

Si ce montant paraît faible par rapport au budget initial, ceci résulte du fait que bon nombre d'études d'ici 1997 resteront communes aux deux options (retraitment et non-retraitement).

Les études relatives à l'évacuation géologique se poursuivront largement au siècle prochain puisque l'exploitation industrielle d'un site d'évacuation des déchets radioactifs n'est prévue que vers l'an 2035.

IRSIA

Les agents de l'IRSIA obtiendront le statut de fonctionnaire et seront intégrés dans le cadre du

der van het departement. Hierbij zullen zij hun huidig loon behouden. Wel zijn momenteel besprekingen aan de gang over de pensioenproblematiek : deze zouden moeten afgerond zijn over enkele weken.

BDBL

Wat de BDBL-personeelsleden aangaat, benadrukt de vice-eerste minister dat, juist omwille van de onpartijdigheid en onafhankelijkheid, deze zullen deze worden geïntegreerd in het Bestuur Inspectie en niet in het Bestuur Nijverheid.

Europees staalbeleid

Aangaande het EKO-STAHL-dossier merkt de vice-eerste minister op dat niet langer de federale minister zetelt in de Europese ministerraden, maar bij toerbeurt de bevoegde gewestministers. Wellicht dient de heer Piérard dan ook de Waalse Minister-President te ondervragen. Wat de grond van de zaak aangaat, ziet de minister een krachtmeting aankomen tussen de Europese Commissie en de producenten. Deze krachtmeting vindt haar oorzaak in het feit dat nooit een akkoord werd bereikt over een verdeling van de produktiecapaciteit.

NIS

Het NIS zal na de omvorming een min of meer autonoom beheer kennen. De omvorming zal ingaan zodra de betrokken bepaling in de in te dienen programmawet zal zijn gestemd. Een ontwerp van koninklijk besluit ligt klaar en zal aan de handtekening van de ministers van Ambtenarenzaken en Begroting worden onderworpen.

*
* *

De Commissie brengt vervolgens, met 10 tegen 3 stemmen, een positief advies uit over « Sectie 32 — Ministerie van Economische Zaken » van de algemene uitgavenbegroting 1995.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

F. DIELENS D. DUCARME

département avec maintien de leur traitement actuel. Le problème des pensions fait l'objet de négociations qui devraient aboutir dans quelques semaines.

OBEA

Le vice-Premier ministre précise que, par souci d'équité et d'indépendance, les agents de l'OBEA seront intégrés dans l'administration de l'inspection et non dans celle de l'industrie.

Politique sidérurgique européenne

En ce qui concerne le dossier EKO-STAHL, le vice-premier ministre fait observer que ce sont les ministres régionaux compétents qui siègent actuellement en alternance au Conseil des ministres européens et non plus le ministre fédéral, et que M. Piérard devrait par conséquent interroger le ministre-président wallon. En ce qui concerne le fond du problème, le ministre s'attend à une épreuve de force entre la Commission européenne et les producteurs, du fait que la répartition de la capacité de production n'a jamais fait l'objet d'aucun accord.

INS

L'INS bénéficiera d'une autonomie de gestion relative après la réforme qui entrera en vigueur aussitôt que les dispositions en la matière, qui seront prévues dans la future loi-programme, auront été votées. Un projet d'arrêté royal a été préparé et sera soumis à la signature des ministres de la Fonction publique et du Budget.

*
* *

La Commission émet ensuite, par 10 voix contre 3, un avis favorable sur la Section 32 — Ministère des Affaires économiques — du budget général des dépenses pour 1995.

Le Rapporteur, *Le Président,*

F. DIELENS D. DUCARME

ADVIES

over het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 Sectie 33 — Verkeer en Infrastructuur (Kredieten Verkeerswezen)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER VAN EETVELT

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de door de Vice-eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven ter kennis gebrachte beleidsnota (Stuk nr 1540/13) en het dienovereenkomstige onderdeel van sectie 33 van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 (Stuk nr 1540/11) tijdens haar vergadering van 12 oktober 1994 besproken.

I. — INLEIDING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN OVERHEIDSBEDRIJVEN

1. De weg

Inzake wegvervoer heeft het gevoerde beleid tot doel de opleiding van de vervoerders en de veiligheid van het transport te verbeteren en de eerlijke concurrentie aan te moedigen.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Harmegnies (M.).

	A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P.	H. Demuyt, Mevr. Leysen, HH. Vandendriessche, Van Eetvelt, Vanpoucke.	HH. Ansoms, Breyne, Brouns, Schuermans, Vanleenhove, Van Rompuy.
P.S.	HH. Flahaut, Harmegnies (M.), Léonard, Walry.	HH. Dufour, Henry, Mevr. Lizin, HH. Perdieu, Poty.
V.L.D.	HH. Cordeel, Ramoudt, Taelman, Vautmans.	HH. Beysen, Bril, Pierco, Platteau, Van houtte.
S.P.	HH. De Mol, Peeters (L.), Schellens.	HH. De Bremaeker, Dielens, Van der Sande, N.
P.R.L.	HH. Knoops, Pivin.	HH. Draps, Pierard, Saulmont.
P.S.C.	HH. Grimberghs, Poncelet.	HH. Gehlen, Hollogne, Sénéca.
Agalev/ Ecolo	HH. Van Dienderen, Winkel.	HH. Barbé, Dejonckheere, Simons.
Vl. Blok	H. Van Nieuwenhuysen.	HH. Buisseret, Van Hauthem.

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 Section 33 — Communications et Infrastructure (Crédits Communications)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE (1)

PAR
M. VAN EETVELT

MESDAMES, MESSIEURS,

La note de politique générale transmise par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques (Doc. n° 1540/13) et la partie correspondante de la section 33 du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 (Doc. n° 1540/11) ont été examinées par la Commission lors de sa réunion du 12 octobre 1994.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES

1. La route

En matière de transport routier, la politique menée vise à améliorer la formation du transporteur et la sécurité du transport et à encourager une concurrence loyale.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Harmegnies (M.).

	A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P.	M. Demuyt, Mme Leysen, MM. Vandendriessche, Van Eetvelt, Vanpoucke.	MM. Ansoms, Breyne, Brouns, Schuermans, Vanleenhove, Van Rompuy.
P.S.	MM. Flahaut, Harmegnies (M.), Léonard, Walry.	MM. Dufour, Henry, Mme Lizin, MM. Perdieu, Poty.
V.L.D.	MM. Cordeel, Ramoudt, Taelman, Vautmans.	MM. Beysen, Bril, Pierco, Platteau, Van houtte.
S.P.	MM. De Mol, Peeters (L.), Schellens.	MM. De Bremaeker, Dielens, Van der Sande, N.
P.R.L.	MM. Knoops, Pivin.	MM. Draps, Pierard, Saulmont.
P.S.C.	MM. Grimberghs, Poncelet.	MM. Gehlen, Hollogne, Sénéca.
Agalev/ Ecolo	MM. Van Dienderen, Winkel.	MM. Barbé, Dejonckheere, Simons.
Vl. Blok	M. Van Nieuwenhuysen.	MM. Buisseret, Van Hauthem.

Zo zal in het Parlement binnenkort een wetsontwerp over de toegangsvoorwaarden tot de markt en het beroep worden ingediend. Dat ontwerp reorganiseert de bestaande regelgeving, maar vooral voert het om de bazen van de vervoersbedrijven ertoe aan te zetten de regels beter na te leven, het begrip medeaansprakelijkheid van de opdrachtgever ingeval van overtreding in.

Bovendien zullen de controles op overbelading en rusttijden worden verscherpt.

Het Eurovignet moet begin 1995 in 5 EU-Lid-Staten van kracht worden. België zal het gelijktijdig met zijn partners toepassen om de Belgische vervoerders op de internationale markt niet te benadelen. Men mag echter niet vergeten dat de wegvervoerders in België de met 50 % verhoogde Maribel-bis operatie genieten.

2. De verkeersveiligheid

Het vervoer over de weg is soepel, maar meer dan de andere vormen van vervoer is het broos. De ongevallen zijn talrijk en de sociale kosten van de verkeersonveiligheid zijn buitensporig voor de gemeenschap. Studies hebben die op 2,5 % van het BNP geraamd. En dit cijfer houdt geen rekening met de menselijke dimensie van het probleem, de ongevallen, de invaliditeit of de inkomstenderving.

Het is dus van belang globaal na te denken over de wegveiligheid. Dit is een van de taken van de Nationale Commissie voor het Wegverkeer, geïnstalleerd in mei 1994.

Volgens de minister moet de wegveiligheid op 5 punten berusten : de strikte naleving van de reglementering, de coördinatie, de opvoeding, de verantwoordelijkheid en ten slotte de controle en de bestraffing.

De gebruikers moeten de van kracht zijnde regels strikter naleven; als die beter begrepen worden, zullen ze ook beter worden nageleefd.

Bovendien zijn de bevoegdheden en verantwoordelijkheden op het gebied van de controle, de reglementering en de veiligheid verdeeld. Daarom moet de coördinatie tussen de verschillende betrokken instanties worden versterkt. Deze coördinatie gebeurt met name in de ICVI en de Nationale Commissie voor het Wegverkeer.

De opvoeding van de kinderen, de ouders en de weggebruikers moet worden voortgezet. Maar het lijkt eveneens nodig de voorwaarden voor het verkrijgen van het rijbewijs te onderzoeken. Dit zou inderdaad de jeugd bewuster moeten maken voor de gevaren op de weg en hen aansporen tot een tegelijk defensief en ontspannen rijgedrag.

Wat zijn verantwoordelijkheid betreft, moet de bestuurder hiervan heel bewust zijn, vooral ten opzichte van de zwakkere weggebruikers, fietsers en voetgangers.

In dezelfde gedachtengang moet de Nationale Commissie voor het Wegverkeer eveneens onderzoe-

Le Parlement sera par exemple saisi sous peu d'un projet de loi sur les conditions d'accès au marché et à la profession. Ce projet réorganise la réglementation existante mais, surtout, afin d'inciter les patrons des entreprises de transport à mieux respecter les règles, il introduit la notion de coresponsabilité du donneur d'ordre en cas d'infraction.

Il est par ailleurs prévu de renforcer les contrôles des charges et des temps de repos.

Pour sa part, l'eurovignette doit entrer en vigueur au début 1995 dans cinq Etats européens. La Belgique l'appliquera en même temps que ses partenaires afin de ne pas déforcer les transporteurs belges sur le marché international. Il ne faut toutefois pas oublier qu'en Belgique, les transporteurs routiers bénéficient de l'opération Maribel-bis renforcée à concurrence de 50 %.

2. La sécurité routière

Le transport par route est souple mais, plus que les autres, il est fragile. Les accidents sont nombreux et le coût social de l'insécurité routière est exorbitant pour la collectivité. Des études l'ont estimé à 2,5 % du PNB. Et ce chiffre ne tient pas compte de la dimension humaine du problème, des décès, handicaps ou pertes de revenus.

Il importe donc de mener une réflexion globale sur la sécurité routière. C'est là une des missions de la Commission nationale pour la Circulation routière installée en mai 1994.

Pour le ministre, la sécurité routière devrait être articulée autour de cinq axes : l'adhésion, la coordination, l'éducation, la responsabilité et enfin, le contrôle et les sanctions.

Il faut en effet améliorer l'adhésion des usagers aux règles en vigueur; en étant mieux comprises, celles-ci seront plus largement respectées.

Par ailleurs, les compétences et les responsabilités dans le domaine du contrôle, de la réglementation et de la sécurité sont trop éclatées. Il convient donc de renforcer la coordination entre toutes les instances concernées. Cette coordination s'effectue notamment au sein de la CICI et de la Commission nationale pour la Circulation routière.

Il faut certainement poursuivre l'éducation des enfants, des parents et des usagers de la route. Mais il semble également nécessaire d'examiner les modalités d'obtention du permis de conduire. Celui-ci devrait en effet sensibiliser davantage les jeunes aux dangers de la route et les entraîner à une conduite à la fois défensive et détendue.

Pour ce qui est de sa responsabilité, le conducteur doit en être très conscient, surtout à l'égard des usagers les plus faibles, des cyclistes et des piétons.

Dans le même ordre d'idées, la Commission nationale pour la Circulation routière doit également exa-

ken of het mogelijk is om het rijgedrag op autowegen aan te passen aan de weersomstandigheden en de verkeerssituatie.

Ten slotte zal deze Commissie zich eveneens bezighouden met de problematiek van de straffen en de vervolgingen. Een grotere harmonisatie is immers nodig bij de toepassing van de zware straffen. En bepaalde kleinere straffen zouden het voorwerp moeten kunnen zijn van een dading of een alternatieve straf.

Op het gebied van de inschrijving van de voertuigen heeft men sinds eind 1993 minder tijd nodig om een nummerplaat te verkrijgen. De opening van de loketten voor het publiek maakt de afgifte van een plaat dezelfde dag mogelijk; via de post is de wachttijd tot 24 uur beperkt. Daarnaast komt er in 1995 een deconcentratie van de loketten voor de inschrijving, eerst in twee steden waar het project zal proefdraaien om vervolgens tot zes andere steden te worden uitgebreid.

3. De spoorwegen

De spoorwegen spelen een belangrijke rol in het beleid inzake vervoer van personen en goederen. De spoorwegen moeten economisch leefbaar worden gemaakt, maar ook worden verplicht een dienst te handhaven tegen een betaalbare prijs voor de gebruikers. Dit is een moeilijke doelstelling.

Wat de investeringen betreft, voorziet het tienjarenplan 1991-2000 in de uitbreiding en de modernisering van het net. Een herziening van dit programma is voor 1995 gepland. Ze moet uitmonden in een nieuw tienjarenplan 1996-2005. Deze bijstelling is reeds aan de gang en geschiedt in overleg met de gewestregeringen.

Wat de hogesnelheidstrein betreft, werd het tijdschema voor de bouw ervan over het algemeen goed nageleefd. Met de opening van de tunnel onder het Kanaal wordt de terminal van Brussel-Zuid voorbereid om de eerste Eurostar-treinen vanuit en naar Londen te ontvangen.

Het spoorverkeer veroorzaakt weinig milieuhinder; het is een veilige en energiebesparende transportwijze.

Het gevoerde beleid tracht zoveel mogelijk de eventuele hinder te minimaliseren. Het houdt rekening met het milieu bij de verwezenlijking van nieuwe lijnen en modernisering van de bestaande infrastructuur.

De spoorweg is eveneens een belangrijk element van elk mobiliteitsbeleid. Verschillende werkgroepen onderzoeken de wijze om het spooraanbod te versterken en om de synergie met het gewestelijke transport tot stand te brengen.

De toestand van de NMBS is zorgwekkend. Wij moeten dus voorstellen formuleren om de toestand van de NMBS op financieel, economisch en sociaal vlak te versterken.

Een externe audit werd besteld. Die heeft tot doel de huidige toestand van het bedrijf te onderzoeken

miner s'il est possible d'adapter la conduite sur autoroute aux conditions atmosphériques et à l'état du trafic.

Enfin, cette Commission se penchera également sur la problématique des sanctions et des poursuites. Il faut en effet une plus grande harmonisation dans l'application des peines majeures. Et certaines peines mineures devraient pouvoir faire l'objet d'une transaction ou d'une peine alternative.

Dans le domaine de l'immatriculation des véhicules, depuis la fin 1993, il faut moins de temps pour obtenir une plaque d'immatriculation. L'ouverture de guichets au public permet maintenant de délivrer la plaque immédiatement; par la voie postale, le délai est réduit à 24 heures. Il est également prévu de décentraliser les guichets de l'immatriculation en 1995, d'abord dans deux villes pilotes, avant d'étendre le projet à six autres villes.

3. Le chemin de fer

Le chemin de fer constitue un axe important de la politique de transport de personnes et de marchandises. Il faut lui permettre d'être viable économiquement mais aussi l'obliger à maintenir un service à un prix accessible pour ses utilisateurs. C'est une équation difficile.

Pour ce qui est des investissements, le plan décennal 1991-2000 prévoit d'étendre et de moderniser le réseau. Une révision de ce programme est prévue en 1995. Elle doit déboucher sur un nouveau plan décennal 1996-2005. Cette actualisation est déjà en cours; elle se fait en concertation avec les gouvernements régionaux.

Quant au train à grande vitesse, le calendrier de sa construction est dans l'ensemble bien respecté. Avec l'ouverture du tunnel sous la Manche, le terminal de Bruxelles-Midi se prépare à accueillir les premiers trains Eurostar de et vers Londres.

Le trafic ferroviaire cause peu de nuisances à l'environnement; c'est un mode de transport sûr et économe en énergie.

La politique menée tente de minimaliser autant que possible les nuisances éventuelles. Elle tient compte de l'environnement lors de la réalisation de nouvelles lignes et de la modernisation des infrastructures existantes.

Le chemin de fer est également un élément important de toute politique de mobilité. Divers groupes de travail examinent la façon de renforcer l'offre ferroviaire et de mettre en place des synergies avec les transports régionaux.

La situation de la SNCB est préoccupante. Il convient donc de formuler des propositions qui permettront de renforcer la situation de la SNCB sur les plan financier, économique et social.

Un audit externe a été commandé. Il a pour but d'examiner l'état actuel de l'entreprise et de présen-

en voorstellen of opties naar voren te brengen om het evenwicht van de exploitatierekeningen te bereiken.

De voor te stellen simulaties en scenario's moeten een idee geven van het tempo waartegen het HST-project en het project voor het binnenlands net wordt verwezenlijkt, en van de consolidatie van de NMBS op lange termijn.

4. De Telecommunicatie

Het zijn materies van vitaal belang voor de toekomst van onze economische structuur en de harmonische ontwikkeling van onze maatschappij.

De telecommunicatiesector ondergaat momenteel een grote druk en staat voor een aantal uitdagingen.

Momenteel worden de meeste telecommunicatiediensten in België door het overheidsbedrijf BELGACOM geleverd. Met een omzet van meer dan 100 miljard frank en 26 000 werknemers, kan BELGACOM als een klein bedrijf op de Europese markt worden beschouwd.

Indien men het prestatievermogen ervan onderzoekt, zijn de resultaten gecontrasteerd.

In verhouding tot de oude RTT tonen de indicatoren dat de kwaliteit van de dienstverlening aan de klanten aanzienlijk werd verbeterd. In verschillende gevallen werden de in het beheerscontract vastgelegde doelstellingen trouwens ruimschoots overtroffen. Dat is met name het geval voor de snelheid van aansluiting, de digitalisering van de telefooncentrales en het percentage van toegankelijkheid tot het ISD-net.

Bovendien beschikt ons land nu over een hoogpresterend GSM-mobilofoonnet.

Op Belgisch, Europees en wereldvlak zijn veranderingen aan de gang. Het reglementaire kader zal wijzigingen ondergaan. De technologische evolutie, de allianties en de hergroepering tussen potentiële partners uit de sector zullen eveneens de ontwikkeling van de sector bepalen.

De evolutie op regelgevend gebied wordt opgelegd door de internationale concurrentie en de Europese bepalingen.

De vaste spraaktelefonie wordt op 1 januari 1998 geliberaliseerd. De toekomst van de mobiele telefonie wordt momenteel besproken in het kader van een Groenboek over de mobiele communicaties. Bovendien is de Europese Commissie beginnen denken over het belang transeuropese telecommunicatienetwerken te ontwikkelen. De bespreking hiervan zou binnenkort moeten aanvangen.

Gelijklopend met de kwestie van de infrastructuur werd een reflectie aangevat op Europees vlak over de noodzaak transeuropese telecommunicatienetten te ontwikkelen.

Natuurlijk moet bij de evolutie inzake telefonie en infrastructuur rekening worden gehouden met de noodzaak de universele dienst te handhaven en te ontwikkelen. Deze laatste wordt gekenmerkt als een kwalitatief hoogstaande dienst die voor iedereen toeter des propositions ou des options afin d'atteindre l'équilibre du compte d'exploitation.

Les simulations et les scénarios qui seront présentés doivent permettre de se faire une idée du rythme de la réalisation à la fois du projet TGV et du réseau intérieur, et de la consolidation à long terme de la SNCB.

4. Les télécommunications

Ce sont des matières d'un intérêt vital pour l'avenir de notre tissu économique et le développement harmonieux de notre société.

Le secteur des télécommunications est aujourd'hui soumis à de nombreuses pressions et il doit faire face à un certain nombre de défis.

Actuellement, la majorité des services de télécommunications en Belgique sont offerts par l'opérateur public BELGACOM. Avec un chiffre d'affaires de plus de 100 milliards de francs et 26 000 employés, BELGACOM peut être considérée comme un opérateur de faible taille sur le marché mondial.

Si on examine ses performances, les résultats sont contrastés.

Par rapport à l'ancienne RTT, les indicateurs montrent que la qualité du service à la clientèle a été sensiblement améliorée. Dans plusieurs cas, les objectifs fixés par le contrat de gestion ont d'ailleurs été largement dépassés. Il en est ainsi notamment pour la rapidité de raccordement, la numérisation des centraux téléphoniques, et pour le taux d'accessibilité au RNIS.

De plus, la Belgique dispose maintenant d'un réseau performant de mobilophonie GSM.

Sur les plans belge, européen et mondial, des mutations considérables sont en cours. Le cadre réglementaire subira des modifications. Les évolutions technologiques et les alliances et les regroupements entre partenaires potentiels du secteur détermineront également le développement du secteur.

Pour ce qui est des évolutions réglementaires, elles sont imposées par la concurrence internationale et les dispositions européennes.

La téléphonie vocale fixe sera ouverte à la concurrence au 1er janvier 1998. L'avenir de la téléphonie mobile est actuellement discuté dans le cadre d'un Livre vert sur les communications mobiles. Par ailleurs, la Commission a entamé une réflexion quant à l'intérêt d'imposer une libéralisation de l'infrastructure de télécommunications. La discussion à ce propos devrait bientôt débuter.

Parallèlement à la question de l'infrastructure, une réflexion a été entamée sur le plan européen sur la nécessité de développer des réseaux transeuropéens de télécommunications.

Bien entendu, les évolutions en matière de téléphonie et d'infrastructure devront tenir compte de la nécessité de maintenir et de développer le service universel. Celui-ci se définit comme un service de qualité, accessible à tous, à un prix abordable. Une

gankelijk is tegen een redelijke prijs. In dit verband heeft de Raad in december 1993 een resolutie op voorstel van België aangenomen.

De technische ontwikkelingen zullen zich in de volgende jaren uitbreiden tot de toepassingen van de telecommunicatie. Nieuwe diensten zullen op verschillende gebieden worden aangeboden. De internationale telefonie zal een groeiend belang krijgen en in verband met de « multimedia » zullen nieuwe beroepen ontstaan.

Het gaat erom de weerslag van al deze ontwikkelingen op de Belgische context te onderzoeken en de mogelijke synergie tussen de telecommunicatie-operatoren en de kabeltelevisienetwerken te ramen. Daartoe heeft de Ministerraad op 23 maart 1994 een werkgroep ingesteld die vertegenwoordigers van de federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen samenbrengt. De eerste resultaten worden tegen het laatste semester 1994 verwacht.

Strategische hergroeperingen komen op internationaal vlak tot stand tussen operatoren en/of leveranciers van informatica- en mediadiensten. Zij moeten het mogelijk maken een multimediadienst te bezorgen voor de interactieve overdracht van spraak, gegevens en beelden.

In de volgende maanden zal de regering zich erop toeleggen de nationale telecommunicatiesector te helpen, en inzonderheid de openbare operator, om zich aan de nieuwe toestand aan te passen.

Het raadgevend comité voor de telecommunicatie, dat in juni werd opgericht, maakt het mogelijk de bekommernissen en de behoeften van de actoren, de gebruikers of de operatoren te horen.

Op Belgisch vlak zal het beleid gericht zijn op de strategische consolidatie van BELGACOM, de liberalisering van de mobilofoonmarkt, het nadenken over het juridisch standpunt van de instrastructuur en de instandhouding en ontwikkeling van de universele dienst.

De strategische consolidatie van BELGACOM werd op 23 maart 1994 door de Ministerraad beslist. Dit impliceert de omvorming van het bedrijf tot een naamloze vennootschap van publiek recht en de bevordering van de alliantie van BELGACOM met één of meer operatoren.

Deze consolidatie moet het mogelijk maken een strategische alliantie tot stand te brengen om de know-how van de openbare operator te versterken. Ze beoogt eveneens de uitbreiding van de financiële basis van het bedrijf, de handhaving van de meerderheidscontrole van de Staat en de bevordering van de werkgelegenheid in de telecommunicatiesector.

Los van deze operatie van strategische consolidatie heeft een koninklijk besluit BELGACOM ertoe gemachtigd een filiaal op te richten dat met de exploitatie van het net GSM 900 Proximus belast is. Deze exploitatie van het filiaal Belgacom Mobile gebeurt in samenwerking met de onderneming AIR TOUCH International.

De liberalisering van de mobilofoonmarkt werd België opgelegd door de Europese overheden. In 1995

résolution à ce propos, présentée par la Belgique, a été adoptée en décembre 1993 par le Conseil.

Quant aux évolutions techniques, elles étendront dans les prochaines années les applications des télécommunications. De nouveaux services seront offerts dans différents domaines. La téléphonie internationale prendra une importance croissante et de nouveaux métiers en rapport avec le « multimédia » apparaîtront.

Il s'agit d'examiner l'impact de tous ces développements sur l'environnement belge et d'évaluer les synergies possibles entre les opérateurs de télécommunications et les télédistributeurs. Pour ce faire, le Conseil des Ministres du 23 mars 1994 a établi un groupe de travail réunissant des représentants du Pouvoir fédéral, des régions et des communautés. Les premiers résultats sont attendus pour le dernier semestre 1994.

Des regroupements stratégiques s'opèrent sur le plan international entre opérateurs et/ou fournisseurs de services informatiques et de médias. Ils doivent permettre de fournir un service multimédia pour un transfert interactif de voix, de données et d'images.

Dans les prochains mois, le gouvernement s'attachera à aider le secteur national des télécommunications, et particulièrement l'opérateur public, à s'adapter à la situation nouvelle.

Le Comité consultatif des télécommunications, mis sur pied en juin 1994, permet d'entendre les préoccupations et les besoins des acteurs, des utilisateurs ou des opérateurs.

Sur le plan belge, la politique sera axée sur la consolidation stratégique de BELGACOM, sur l'ouverture du marché de la mobilophonie, sur la réflexion sur le statut juridique de l'infrastructure et sur le maintien et le développement du service universel.

La consolidation stratégique de BELGACOM a été décidée le 23 mars 1994 par le Conseil des Ministres. Elle implique de transformer l'entreprise en société anonyme de droit public et de favoriser l'alliance de BELGACOM avec un ou plusieurs opérateurs.

Cette consolidation doit permettre de réaliser une alliance stratégique afin de renforcer le savoir-faire de l'opérateur public. Elle vise également à élargir l'assise financière de l'entreprise, à maintenir le contrôle majoritaire de l'Etat et à promouvoir l'emploi dans le secteur des télécommunications.

En marge de cette opération de consolidation stratégique, un arrêté royal a autorisé BELGACOM à créer une filiale chargée d'exploiter le réseau GSM 900 Proximus. Cette exploitation de la filiale Belgacom Mobile se fait en en collaboration avec la société AIR TOUCH International.

L'ouverture du marché de la mobilophonie est imposée à la Belgique par les autorités européennes. En

zou een tweede GSM-operator dus een GSM-net moeten ontwikkelen dat concurreert met het Proximusnetwerk.

Het nadenken over het juridisch statuut van de infrastructuur moet het België mogelijk maken zich voor te bereiden op het Europees debat over het belang de telecommunicatie-infrastructuur te liberaliseren. Dit gebeurt met name in de werkgroep die de mogelijke interactie tussen de telecommunicatie- en de teledistributienetwerken analyseert.

De instandhouding van de universele dienst blijft een belangrijk aspect van ons telecommunicatiebeleid. Er moet immers worden vermeden dat de concurrentiegerichtheid leidt tot tegenstellingen onder de gebruikers.

De internationale operatoren die elkaar op de geliberaliseerde markten zullen beconcurreren, zullen aan bestekken moeten voldoen.

Bovendien zullen wij de wijze onderzoeken waarop deze operatoren zullen moeten bijdragen tot de levering van de openbare dienst door verplichtingen van geografische dekking of door een bijdrage tot de financiering van de openbare dienst.

Het BIPT, dat sinds februari 1994 volledig operationeel is, is met het onderzoeken van deze kwestie belast.

II. — BESPREKING

1. Het mobiliteitsbeleid

De heer Ansoms meent dat in de beleidsnota geen spoor te bekennen is van een echt mobiliteitsbeleid. Hij betreurt dat des te meer daar krachtdadige acties op dat gebied met de dag noodzakelijker worden.

Het verontrust hem dat in diezelfde nota geen cijfers betreffende de toename van het wegverkeer zijn opgenomen. Overigens vindt hij het spijtig dat het ontbreken van een federaal beleid op het vlak van de mobiliteit nog verergerd wordt door het feit dat op dat niveau tegenstrijdige beslissingen worden genomen. Aldus gaat de operatie Maribel-bis niet vergezeld van enige soortgelijke beslissing ten gunste van het goederenverkeer via het spoor.

Het voeren van een echt mobiliteitsbeleid zou nochtans een afdoende reden zijn om een gelijkwaardige of zelfs omvangrijker operatie op touw te zetten.

Ten slotte wenst het lid dat de Commissie in het bezit zou worden gesteld van de resultaten van een door een team van universiteitsprofessoren gemaakte uitvoerige studie over de mobiliteitsproblemen.

*
* *

De minister verklaart dat hij het over het algemeen eens is met de analyse van het lid.

1995, un second opérateur GSM devrait donc développer un réseau GSM concurrent du réseau Proximus.

La réflexion quant au statut juridique de l'infrastructure doit permettre à la Belgique de se préparer au débat européen sur l'intérêt d'ouvrir l'infrastructure de télécommunications. Cette réflexion a lieu notamment au sein du groupe de travail qui analyse les interactions possibles entre les réseaux de télécommunications et de télédistribution.

Le maintien du service universel reste un élément important de la politique en matière de télécommunications. Il convient en effet d'éviter que la mise en concurrence ne crée des disparités entre les utilisateurs.

Les opérateurs internationaux qui seront en concurrence sur des marchés libéralisés seront soumis à des cahiers des charges.

On examine par ailleurs la manière dont ces opérateurs devront contribuer à la fourniture de services publics par des obligations de couverture géographique ou par une contribution au financement du service public.

L'IBPT, qui est totalement opérationnel depuis février 1994, est chargé d'examiner cette question.

II. — DISCUSSION

1. La politique de mobilité

M. Ansoms estime que la note de politique transmise par le ministre ne porte guère trace d'une véritable politique de mobilité. Il regrette d'autant plus cette lacune que la nécessité d'une politique volontariste en cette matière devient chaque jour plus impérative.

Il s'inquiète de l'absence, dans la note de politique, de chiffres relatifs à l'augmentation du trafic routier. Il déplore par ailleurs que l'inexistence de politique fédérale sur le plan de la mobilité semble encore aggravée par la prise, à ce niveau de pouvoir, de décisions contradictoires. Ainsi, l'opération Maribel-bis au bénéfice des transporteurs routiers ne s'accompagne d'aucune décision semblable en faveur du transport de marchandises par voie ferrée.

La poursuite d'une véritable politique de mobilité justifierait pourtant une opération équivalente, voire plus importante.

Enfin, il demande que les résultats de l'étude complète de la problématique de la mobilité élaborée par une équipe de professeurs d'université soient communiqués à la Commission.

*
* *

Le ministre déclare partager globalement l'analyse de l'intervenant.

Hij beklemtoont dat het voeren van een volwaardig mobiliteitsbeleid hem uiterst belangrijk lijkt want, hoewel het vervoer een essentiële economische factor is, zijn vooral de wegen tegenwoordig overbelast.

Daar komt nog bij dat de spreiding van de desbetreffende bevoegdheden een grote moeilijkheid vormt bij het uitstippelen van een mobiliteitsbeleid. Hoe dan ook, het federale departement van Verkeerswezen heeft behoefte aan een algemene visie op de door de diverse bevoegdheidsniveaus genomen initiatieven.

De minister is voornemens om met zijn diensten na te gaan hoe op dat vlak concreet kan worden opgetreden.

In verband met het ontbreken van cijfers betreffende de toename van het wegverkeer geeft de minister toe dat wij dringend behoefte hebben aan een soort verkeersobservatiepost.

Overigens verbindt hij zich ertoe om de leden het ter afronding van de studie over de mobiliteitsproblemen opgemaakte verslag te bezorgen.

Tot slot benadrukt hij dat, hoewel de wegvervoerders, dank zij de verruiming tot het internationaal vervoer van de operatie Maribel-bis, een jaarlijkse lastenvermindering met 850 miljoen frank zullen kunnen genieten, hij toch wenst dat een gedeelte of zelfs het volledige bedrag van de opbrengst van het Eurovignet aan de NMBS zou worden toegewezen (zie tevens hierna « De weg »).

2. De weg

De heer Ansoms acht het volstrekt noodzakelijk dat het Parlement nog vóór het jaareinde een uitvoerige discussie kan wijden aan de verkeersveiligheid. Hij stipt daarbij aan dat zijn fractie zo nodig bij wege van een resolutie om een dergelijk debat zal verzoeken. Hij wenst dat de minister nog dit jaar bij het Parlement een over dat vraagstuk handelende beleidsnota zou indienen.

Dezelfde spreker verheugt er zich over dat de in 1995 geplande verkeersveiligheidscampagne zich vooral tot de jonge autobestuurders richt want die categorie van weggebruikers is op de lijst van de verkeersslachtoffers jammer genoeg oververtegenwoordigd. Aan welke acties wordt hierbij gedacht ? Aangezien het om een acuut vraagstuk gaat, is het niet denkbaar dat men het op dat gebied bij de traditionele campagnes van afficheverspreiding zou laten. Het lid stelt voor dat de nieuwe autobestuurders, nadat zij hun rijbewijs krijgen, zouden worden verplicht om de eerste jaren een aantal lessen te volgen.

Hij betreurt overigens dat de in schoolverband verzorgde opleiding op het gebied van de verkeersveiligheid vrijwel beperkt blijft tot het lager onderwijs want volgens hem zouden de lessen « verkeersveiligheid » ook op de programma's van het secundair onderwijs moeten staan.

Het lid geeft als zijn mening te kennen dat iedere poging om ten aanzien van de jonge chauffeurs tot

Il souligne que la mise en place d'une politique de mobilité lui apparaît primordiale. Alors que le transport est un facteur essentiel de l'économie, on assiste actuellement à un véritable engorgement, de la route en particulier.

La dispersion des compétences constitue toutefois une grande difficulté dans l'élaboration d'une politique de mobilité. En tout état de cause, il convient que le département fédéral des Communications puisse avoir une vision globale des intiatives prises par les différents niveaux de pouvoir.

Le ministre déclare qu'il étudiera avec son administration comment mettre en place des axes d'action.

En ce qui concerne l'absence de chiffres relatifs à l'augmentation du trafic routier, le ministre convient qu'il manque actuellement un observatoire du trafic.

Il s'engage par ailleurs à communiquer le rapport concluant l'étude de la problématique de la mobilité.

Enfin, il souligne que si, grâce à l'extension au transport international de l'opération Maribel-bis, les transporteurs routiers pourront bénéficier d'une diminution des charges de quelque 850 millions de francs par an, il souhaite pour sa part qu'une partie — voire la totalité — du produit de l'eurovignette aille à la SNCB (voir également ci-après, « La route »).

2. La route

M. Ansoms juge impératif que le Parlement consacre un débat global à la sécurité routière avant la fin de l'année. Il indique que, le cas échéant, son groupe requerrait ce débat par la voie d'une proposition de résolution. Il demande que le ministre dépose cette année encore au Parlement une note de politique consacrée à ce thème.

Le même intervenant se réjouit que la campagne de sécurité routière prévue pour 1995 vise les jeunes conducteurs. Cette catégorie est en effet tristement sur-représentée dans les victimes de la route. Quelles sont les actions prévues ? Vu l'acuité du problème, il n'est pas pensable d'en rester aux traditionnelles campagnes d'affiche. Le membre suggère que les nouveaux conducteurs soient tenus de suivre un certain nombre de cours durant les premières années après l'obtention du permis.

Il déplore par ailleurs que la formation en sécurité routière assurée dans le cadre scolaire soit pratiquement limitée à l'enseignement primaire. Il estime que la matière « sécurité routière » devrait faire partie des programmes prévus pour le secondaire.

Le membre est d'avis que toute tentative d'améliorer la sécurité en ce qui concerne les jeunes conduc-

meer veiligheid te komen, vergezeld moet gaan van een grotere pakkans en van werkelijk ontradende sancties. Spreker is er daarbij voorstander van dat, in overleg met de departementen van Binnenlandse Zaken en van Justitie, acties zouden worden gepland om de weekendcontroles op te voeren zoals dat nog onlangs het geval is geweest met de operatie-WODCA.

Dezelfde spreker pleit ervoor dat spoedig een beslissing wordt genomen inzake de voorrangsregel op rotondes.

Voorts maakt hij zich zorgen over de achterstand die België heeft opgelopen bij de omzetting van Europese richtlijnen. Zo zijn de nieuwe bepalingen inzake motorfietsen nog niet in ons nationaal recht omgezet, hoewel zulks al op 1 januari 1994 had moeten gebeuren. Wat zijn de gevolgen van deze achterstand op het stuk van de homologatie van voertuigen, van het rijbewijs A3 en van de ongevallenverzekering ?

Volgens het lid behoort de samenstelling van de in mei jongstleden ingestelde Nationale Commissie voor het Wegverkeer te worden herzien, omdat de automobielsector er momenteel al te goed is vertegenwoordigd. In het bijzonder pleit hij ervoor dat ook de zwakke weggebruikers, met inbegrip van de gehandicapten, en deskundigen in deze commissie zouden zijn vertegenwoordigd.

Ten slotte reageert het lid namens zijn fractie op de drie onlangs door de minister gedane suggesties :

— Het lijkt niet wenselijk de maximumsnelheid op de autosnelwegen op te voeren tot 130 km/uur. De meeste Europese instellingen voor verkeersveiligheid zijn overigens voorstander van de handhaving of zelfs de verlaging van de maximumsnelheid van 120 km/uur. Daarbij komt dat vele automobilisten nu al rekening houden met het feit dat bij snelheidscontroles een snelheid van 130 km/uur wordt getolereerd. Mocht de maximumsnelheid tot 130 km/uur worden verhoogd, dan zullen zij automatisch hun snelheid tot 140 km/uur opvoeren. Ten slotte blijkt uit de beschikbare statistieken en studies duidelijk dat er een onrustwekkend verband bestaat tussen, een zij het minieme, verhoging van de snelheid en de toename van het aantal dodelijke verkeersslachtoffers (15 % meer verkeersdoden in de Amerikaanse Staten waar de maximum toegestane snelheid van 55 tot 65 mijl/uur wordt verhoogd; het BIVV stelt dat een snelheidsverhoging van slechts 5 km/uur een stijging met 1 % van het aantal verkeersdoden veroorzaakt).

In deze omstandigheden is het meer aangewezen om in de hele Europese Unie een maximumsnelheid van 120 km/uur op te leggen, in plaats van de maximum toegestane snelheid te verhogen. Om een richtlijn in die zin aan te nemen, hoeft kennelijk geen eensgezindheid in de Raad te bestaan. Daartegenover staat evenwel dat al in negen van de twaalf Lid-Staten een maximumsnelheid van 120 km/uur geldt.

teurs doit comprendre une augmentation du risque d'être pris, ainsi que des sanctions réellement dissuasives. Il se prononce en faveur d'une action concertée avec les départements de l'Intérieur et de la Justice pour développer les contrôles durant les week-ends, à l'exemple de la récente opération WODCA.

Le même intervenant plaide en faveur d'une décision rapide quant aux règles de priorité dans les ronds-points.

Il s'inquiète par ailleurs du retard pris par la Belgique dans la transposition des directives européennes. Ainsi, les nouvelles dispositions relatives aux cyclomoteurs, qui auraient dû être intégrées à la législation nationale au 1er janvier 1994, ne le sont pas encore. Quelles sont les conséquences de ce retard pour l'homologation des véhicules, sur le plan du permis A3, ainsi qu'en matière d'assurance en cas d'accident ?

En ce qui concerne la Commission nationale pour la circulation routière, installée en mai dernier, le membre juge nécessaire une modification de sa composition, celle-ci faisant actuellement la part trop belle au secteur automobile. Il plaide en particulier pour une représentation des usagers faibles, en ce compris les handicapés, et en faveur de la présence d'experts.

Enfin, au nom de son groupe, l'orateur réagit aux trois suggestions avancées récemment par le ministre :

— Il ne paraît pas souhaitable de porter la vitesse maximale sur les autoroutes à 130 km/heure. La plupart des instituts européens de sécurité routière plaident d'ailleurs en faveur du maintien de la limite de 120 km/heure, voire de son abaissement. En outre, beaucoup d'automobilistes, tenant compte de la marge de tolérance dont il est fait preuve dans les contrôles, s'autorisent d'ores et déjà 130 km/heure; en cas de relèvement du maximum légal à 130 km/heure, ils adopteront automatiquement la vitesse de 140 km/heure. Enfin, tant les statistiques que les études disponibles mettent en lumière une inquiétante corrélation entre un accroissement — même minime — de la vitesse et une augmentation du nombre de tués de la route (15 % de morts en plus dans ceux des Etats américains où la vitesse autorisée a été portée de 55 à 65 miles/heure; augmentation de 1 % du nombre de tués pour un relèvement de la vitesse de seulement 5 km/heure, selon l'IBSR).

Dans ces conditions, il conviendrait non pas d'augmenter la limite, mais plutôt d'imposer 120 km/heure comme vitesse maximum dans toute l'Union européenne. L'adoption d'une directive en ce sens ne semble en effet pas requérir l'unanimité au sein du Conseil; or, la vitesse maximale est déjà de 120 km/heure dans neuf des douze Etats membres.

— Om de maximumsnelheid te laten afhangen van de weersomstandigheden, zijn niet zozeer wijzigingen in de reglementering inzake wegverkeer, dan wel infrastructurele aanpassingen (zoals bijvoorbeeld een wijziging van de bewegwijzering al naar gelang van de weersomstandigheden) noodzakelijk.

— Het is niet realistisch overal in de bebouwde kom een maximumsnelheid van 30 km/uur in te voeren. Een soortgelijke maatregel in Duitsland is immers zonder succes gebleven. Het ware beter om een dergelijke formule selectief toe te passen : de invoering van de « zone 30 » is alleen mogelijk in wijken met een typische woonfunctie en moet vergezeld gaan van infrastructurele aanpassingen.

*
* *

De heer Ramoudt is van oordeel dat de invoering van een inschrijvingskaart met twee luiken ongetwijfeld een verbetering is in het kader van de bestrijding van de handel in gestolen voertuigen, maar dat deze maatregel niet alle problemen zal oplossen. Met name het vraagstuk van de zogenaamde handelaarsplaten, dat spreker bij de bespreking van de twee vorige begrotingen al aan de orde heeft gesteld, is nog steeds niet tot een oplossing gebracht. De toegang tot dergelijke nummerplaten moet hoe dan ook worden beperkt. Waarom worden deze nummerplaten overigens niet in een andere kleur aangemaakt ?

*
* *

De heer Van Nieuwenhuysen maakt zich zorgen over de steeds verregaander liberalisering van het wegvervoer binnen de Europese Unie, terwijl de situatie in de verschillende Lid-Staten nog steeds niet geharmoniseerd is en die verschillen vaak nadelig zijn voor de Belgische transporteurs. Bovendien duikt nieuwe concurrentie op uit de landen van Centraal en Oost-Europa.

Het mag dan ook niet verbazen dat de transporteurs zich in die omstandigheden zorgen maken over de invoering van het Eurovignet.

Het lid pleit er bovendien voor dat de opbrengst ervan naar de gewesten zou gaan.

Spreker wijst erop dat de minister zelf heeft toegegeven dat de transporteurs onvoldoende worden gecontroleerd, terwijl het percentage overtredingen heel hoog blijft (zie Stuk nr 1540/13, blz. 3-4). Hij klaagt die toestand aan omdat die leidt tot minder verkeersveiligheid en alle weggebruikers er uiteindelijk het slachtoffer van zijn.

Spreker heeft twijfels omtrent de doeltreffendheid van de speciale controle van de tachografen, aangezien veel rijkswachters er onvoldoende van afweten.

— La modulation de la vitesse maximale en fonction des circonstances météorologiques devrait être recherchée via une adaptation de l'infrastructure (par exemple, par une modification des signaux en fonction de l'environnement climatique), plutôt qu'en changeant le règlement de la circulation routière.

— La généralisation de l'abaissement de la vitesse à 30 km/heure en agglomération est irréaliste, ainsi qu'en témoigne l'insuccès d'une mesure semblable prise en Allemagne. Un recours sélectif à une telle formule serait préférable : les « zones 30 » doivent être limitées aux vraies zones résidentielles et aller de pair avec une adaptation de l'infrastructure.

*
* *

M. Ramoudt estime que le système du double volet sous lequel se présentera le certificat d'immatriculation peut certes apporter une amélioration dans la lutte contre les trafics de véhicules volés, mais qu'il ne résoudra pas tous les problèmes. En particulier, la question des plaques « marchands », déjà soulevée par l'intervenant lors de la discussion des deux derniers budgets, n'a toujours pas reçu de solution. Il conviendrait, en tout état de cause, de limiter l'accès à ces plaques; pourquoi ne pas leur attribuer en outre une couleur différente ?

*
* *

M. Van Nieuwenhuysen s'inquiète de la libéralisation croissante du transport routier dans l'Union européenne, alors qu'il n'y a toujours pas uniformisation des situations dans les différents Etats membres — les différences jouant souvent au désavantage des transporteurs belges — et que pointe, en outre, une nouvelle concurrence venue des pays d'Europe centrale et orientale.

Dans ces conditions, il n'est pas étonnant que l'introduction de l'eurovignette inquiète les transporteurs.

Le membre plaide par ailleurs pour que les recettes engendrées par celle-ci aillent aux régions.

L'intervenant note que, de l'aveu même du ministre, le contrôle des transporteurs est insuffisant, alors que le pourcentage des infractions reste très élevé (cf. Doc. n° 1540/13, pp. 3-4). Il dénonce cette situation, dont les victimes, par la diminution de la sécurité qui en résulte, se comptent parmi l'ensemble des usagers de la route.

En ce qui concerne le contrôle particulier des tachygraphes, le membre exprime des doutes quant à l'efficacité de celui-ci, vu les connaissances insuffisantes de bon nombre de gendarmes en cette matière.

Spreker maakt zich trouwens ook zorgen over het feit dat veel processen-verbaal worden geseponeerd.

Hij vermeldt dat de remmen van zowat 90 % van de aanhangwagens slecht werken. Gebeuren hier controles ?

Hij is tevens van oordeel dat vrachtwagenchauffeurs onvoldoende worden opgeleid.

Het verkeer wordt steeds drukker. Vrachtwagenchauffeurs moeten dan ook zo goed mogelijk opgeleid zijn. In België krijgen ze amper één maand opleiding, in Nederland één jaar.

Spreker vindt dat taxichauffeurs in het Brussels Gewest een zekere talenkennis moeten hebben.

Voorts is hij het eens met de eerste spreker wanneer die vindt dat dringend voorrangsregels voor rotondes moeten worden vastgelegd.

Hij vraagt dat erop zou worden toegezien dat een rijbewijs verkrijgen voor iedereen financieel haalbaar zou zijn.

Spreker betreurt dat de minister zich nu al heeft uitgesproken voor het opvoeren van de maximumsnelheid op de snelwegen, zonder dat daarover in het Parlement een debat heeft plaatsgevonden.

Hij vraagt of het nieuwe in uitzicht gestelde systeem voor inschrijvingsbewijzen ook zal gelden voor de reeds bestaande voertuigen.

Hij vermeldt ook dat de ICVI onlangs een werkgroep « Mobiliteit en Milieu » in het leven heeft geroepen. Behoort die werkgroep alleen die zaken te onderzoeken, of is het ook de bedoeling oplossingen aan te dragen ? Indien dat het geval is, wanneer mogen we dan resultaten verwachten ?

*
* *

De heer Van Eetvelt betreurt dat België zijn Europese verplichtingen op het stuk van de controle op het wegvervoer niet nakomt.

België heeft richtlijn nr 88/599/EG van 23 november 1988 betreffende de harmonisatie van het controleapparaat in het wegvervoer (rij- en rusttijden) trouwens nog steeds niet omgezet in Belgisch recht.

Weet men hoeveel ongevallen het gevolg zijn van het negeren van de normen ter zake ? De controlevoorschriften moeten voortaan dringend worden nageleefd. Kan bijvoorbeeld niet worden gedacht aan een regeling van « mobiliteitsvergoedingen », gestijfd met de geldboetes betaald door de transporteurs die op een overtreding worden betrapt ?

*
* *

De heer Grimberghs merkt op dat de minister (zie de inleiding hierboven) het nodig acht te onderzoeken hoe een rijbewijs wordt behaald. Hij vraagt erop toe te zien dat de opleiding financieel haalbaar blijft voor de jongeren. Kan niet worden gedacht aan het

L'intervenant s'inquiète par ailleurs de voir de nombreux procès-verbaux classés sans suite.

Il fait état du mauvais fonctionnement des freins de quelque 90 % des remorques. Qu'en est-il des contrôles ?

Il juge d'autre part insuffisante la formation donnée aux chauffeurs de poids lourds.

Le trafic en augmentation constante exige pourtant que ces chauffeurs soient le mieux armés possible. Or la formation n'est que d'un mois en Belgique, contre un an aux Pays-Bas.

En ce qui concerne les chauffeurs de taxi, le membre estime que des exigences en matière de connaissances linguistiques devraient être imposées en Région bruxelloise.

Il partage par ailleurs l'analyse du premier intervenant quant à l'urgence de déterminer les règles de priorité dans les ronds-points.

Il demande que l'on veille à ce que l'obtention du permis de conduire reste accessible à tous sur le plan financier.

L'intervenant déplore d'autre part que le ministre se soit d'ores et déjà prononcé en faveur du relèvement de la vitesse sur les autoroutes, sans que cette question ait été débattue au Parlement.

En ce qui concerne les certificats d'immatriculation, il demande si le nouveau système annoncé sera aussi d'application pour les véhicules déjà existants.

Il relève que la CICI a récemment créé un groupe de travail « Mobilité et environnement ». Le but de ce groupe de travail est-il simplement d'étudier ces questions ou veut-on également proposer des solutions ? Si tel est le cas, dans quels délais peut-on attendre des résultats ?

*
* *

M. Van Eetvelt déplore le non-respect par la Belgique de ses obligations européennes dans le domaine du contrôle des transporteurs routiers.

Elle n'a en effet toujours pas transposé la directive 88/599/CE du 23 novembre 1988 sur l'harmonisation des procédures de contrôle dans le domaine des transports par route (périodes de travail et de repos).

Sait-on combien d'accidents résultent du non-respect des normes en cette matière ? Il est urgent de respecter dorénavant les prescriptions sur le plan des contrôles. Ne pourrait-on envisager un système d'« indemnités de mobilité », qui serait alimenté par les amendes payées par les transporteurs pris en contravention ?

*
* *

M. Grimberghs relève que le ministre (voir l'exposé introductif ci-avant) juge nécessaire d'examiner les modalités d'obtention du permis de conduire. Il demande qu'il soit veillé à ce que la formation reste financièrement accessible aux jeunes. Ne pourrait-on

steunen van kandidaten met ontoereikende middelen, eventueel door het verlenen van beurzen ?

Dezelfde spreker stelt vast dat inspanningen zijn geleverd voor de modernisering van de dienst inschrijving voertuigen. Hij is evenwel van oordeel dat het toezenden van de nummerplaten via de post nu wel sneller gaat, maar dat nog hard moet worden gewerkt aan de ontvangst van het publiek aan de loketten.

*
* *

De heer M. Harmegnies betreurt dat voor de meeste verkeersovertredingen slechts zeer laattijdig een sanctie wordt opgelegd. De gerechtelijke procedure moet absoluut worden versneld. De traagheid van het gerecht kan immers zeer negatieve gevolgen hebben. Spreker geeft het voorbeeld van een aan de drank verslaafde automobilist, die verantwoordelijk is voor dodelijke ongevallen en die de — tijdelijke — intrekkingen van zijn rijbewijs opstapelt; een definitieve intrekking is alleen op grond van een rechterlijke beslissing mogelijk.

Dezelfde spreker is van oordeel dat niet alleen de overtredingen moeten worden bestraft, maar dat er tevens moet worden op toegezien dat geen omstandigheden worden gecreëerd die de weggebruikers ertoe aanzetten het verkeersreglement te overtreden.

Hij stelt tot slot vast dat de gewesten en de steden en gemeenten blijkbaar niet erg geneigd zijn de infrastructuur aan te passen om in de woonwijken « zones 30 » aan te leggen, bijvoorbeeld met behulp van snelheidsremmers. Moeten zij daarin niet wat worden aangemoedigd ?

*
* *

Met betrekking tot de sector van *het wegverkeer*, verklaart *de minister* dat de aangevatte dialoog met de transporteurs wordt voortgezet. Volgens de minister speelt het Eurovignet hoe dan ook een te verwaarlozen rol in de kosten van de vervoerders en moet de opbrengst van dat vignet ten minste gedeeltelijk aan de NMBS worden toegekend.

Er wordt trouwens een algemeen onderzoek uitgevoerd betreffende het kostenaspect. Dat probleem is veel ruimer dan het Eurovignet en heeft tevens betrekking op de accijnzen, de verkeersbelasting, de verzekeringen, ... Wanneer al die elementen in aanmerking worden genomen, stelt men vast dat bepaalde uitgavenposten bij sommige van onze Europese partners veel hoger oplopen.

De middelen bestemd voor de controles zijn ontoereikend doordat ongeveer 97 % van de begroting van Verkeerswezen in werkelijkheid overeenstemt met overdrachten; slechts 3 % van de begroting is bestemd voor de werking van het departement zelf.

envisager un soutien aux candidats dont les moyens seraient insuffisants, éventuellement moyennant un système de bourses ?

Le même intervenant prend note des efforts accomplis pour moderniser le service de l'immatriculation des véhicules. Il estime toutefois que, si l'accélération est réelle pour l'envoi des plaques par la voie postale, il reste par contre encore beaucoup à faire pour améliorer l'accueil du public qui se rend aux guichets.

*
* *

M. M. Harmegnies déplore que la sanction des infractions routières soit le plus souvent extrêmement tardive. Une accélération de la procédure judiciaire est indispensable. La lenteur de la justice peut en effet avoir des conséquences très négatives. L'intervenant fait état du cas d'un automobiliste alcoolique, déjà responsable d'accidents mortels, qui accumule les retraits — temporaires — de permis de conduire; or, seule une décision judiciaire pourrait permettre un retrait définitif.

Le même intervenant déclare qu'il ne s'agit pas seulement de réprimer les infractions, mais qu'il faut également être attentif à ne pas créer des conditions qui entraînent les usagers à transgresser le code de la route.

Enfin, il constate que pas plus les régions que les villes et communes ne semblent très disposées à adapter l'infrastructure pour créer des « zones 30 » dans les quartiers résidentiels, par exemple par l'installation de casse-vitesse. Ne conviendrait-il pas d'envisager des pistes d'incitation ?

*
* *

En ce qui concerne *le secteur du transport routier, le ministre* déclare que le dialogue entamé avec les transporteurs sera poursuivi. L'eurovignette, dont il souhaiterait, pour sa part, voir le produit attribué au moins pour partie à la SNCB, ne jouera de toute manière qu'un rôle négligeable dans les coûts des transporteurs.

Un examen global de la question des coûts est d'ailleurs en cours. Cette question dépasse largement le problème de l'eurovignette pour inclure les accises, la taxe de circulation, les assurances ... Lorsque tous ces éléments sont pris en compte, on constate que certains postes de dépenses sont en réalité beaucoup plus élevés chez certains de nos partenaires européens.

L'insuffisance des moyens affectés aux contrôles s'explique par le fait que quelque 97 % du budget des Communications correspondent en réalité à des transferts; seuls 3 % du budget sont destinés au fonctionnement du département lui-même.

De personeelsbezetting van het Bestuur van het Vervoer te land op het vlak van de wegcontroleurs zal in 1995 versterkt worden.

Er wordt voorts een nieuwe wetgeving voorbereid, waardoor de opdrachtgever medeverantwoordelijk is wanneer de vervoersvergunning ontbreekt of wanneer de vrachtwagen overladen is.

De minister wil bij voorrang werk maken van de *verkeersveiligheid.*

In dat verband moet een algemene visie worden uitgewerkt die de versnippering van de structuren overstijgt.

Zoals tijdens de bespreking is onderstreept, moet de samenstelling van de Nationale Commissie voor het Wegverkeer worden herzien. De minister wenst immers dat de « zwakke » weggebruikers in de commissie worden vertegenwoordigd. Hij heeft de gewesten trouwens voorgesteld ook de werkwijze van de commissie te wijzigen. Op dit ogenblik is de commissie, die een initiatiefrecht heeft, zo goed als verlamd. Aangezien ze niet tot doel heeft de drukkingsgroepen vrijblijvend bijeen te brengen, maar eerder de minister moet helpen bij het voeren van het beleid op het stuk van het wegverkeer, vindt de minister het verkieslijk dat hij bepaalt over welke knelpunten de commissie zich moet buigen.

De minister onderstreept dat de rijkswacht kwalitatief hoogstaande diensten levert. De rijkswacht heeft immers geen statische maar een modulaire visie van de noodzakelijke ontwikkelingen.

Op het stuk van de verkeersveiligheid zal de aandacht zich in 1995 op de jongeren toespitsen, zoals tijdens de bespreking reeds is gezegd.

Volgens de minister is het van wezenlijk belang dat de jongeren zelf en ook de vertegenwoordigers van de exploitanten van nachtgelegenheden bij de uitwerking van die actie worden betrokken.

Er vallen verhoudingsgewijs teveel jonge slachtoffers bij verkeersongevallen, en dat acuut probleem kan niet alleen met repressieve acties worden opgelost. Door de controles op te voeren en restrictieve maatregelen te treffen met betrekking tot de openingsuren van de uitgaansgelegenheden zal gewoon het aantal privé-avonden toenemen, wat de controle nog moeilijker zal maken.

De minister wenst voorts overleg te plegen met de gemeenschapsministers bevoegd voor onderwijs.

Met betrekking tot het verzoek om in coördinatie met Justitie en Binnenlandse Zaken tijdens de weekends specifieke acties te ondernemen, merkt de minister op dat het probleem van de weekendongevallen, hoewel het verband houdt met jonge chauffeurs, toch een probleem apart is. Dat dossier zal worden besproken in de Nationale Commissie voor het Wegverkeer. Er moet worden onderzocht hoe de coördinatie moet worden aangepakt. De ervaring die bepaalde gouverneurs reeds hebben opgedaan, kan daarbij nuttig zijn.

L'effectif des contrôleurs de la route de l'Administration du Transport terrestre sera renforcé en 1995.

Une nouvelle législation est par ailleurs en préparation, qui englobe la coresponsabilité du donneur d'ordre en cas d'absence de licence de transport ou en cas de surcharge.

En ce qui concerne *la sécurité routière,* le ministre déclare faire de ce sujet une priorité.

En cette matière, il est indispensable d'élaborer une vision globale, qui dépasse la dispersion des structures.

Ainsi que souligné durant la discussion, il conviendra de réétudier la composition de la Commission nationale pour la cirulation routière. Le ministre souhaite en effet que les usagers « fragilisés » soient représentés au sein de la Commission. Il a par ailleurs proposé aux régions qu'une modification du mode de fonctionnement de la commission soit également envisagée. A l'heure actuelle, cette commission, qui a un pouvoir d'initiative, risque en effet la paralysie. Etant donné que cet organe a pour vocation, non pas de juxtaposer les groupes de pression, mais bien d'aider le ministre à mener une politique de la circulation routière, le ministre estime préférable que ce soit lui qui sélectionne les questions sur lesquelles la commission sera appelée à se pencher.

Le ministre souligne la grande qualité du service assuré par la Gendarmerie. Celle-ci a en effet une vision non pas statique mais modulée des évolutions nécessaires.

En sécurité routière, 1995 sera consacrée aux jeunes, ainsi que rappelé dans la discussion.

Le ministre estime essentiel que des jeunes eux-mêmes soient impliqués dans l'élaboration de cette action et que des représentants du secteur de la nuit y soient également associés.

La solution au problème aigu de la surreprésentation des jeunes dans les accidentés de la route ne passe certainement pas par la voie exclusive de la répression. Une forte intensification des contrôles et des mesures restrictives quant à l'ouverture des lieux de sortie n'auront guère pour effet qu'une multiplication des soirées privées, qui rendra la situation encore plus difficile à contrôler.

Le ministre souhaite d'autre part se concerter avec ses collègues communautaires responsables en matière d'enseignement.

En ce qui concerne la demande d'actions spécifiques durant les week-ends, à mener en coordination avec la Justice et l'Intérieur, le ministre fait observer que le problème des accidents du week-end, s'il est certes lié aux jeunes conducteurs, n'en constitue pas moins une question particulière. Ce dossier sera discuté dans la Commission nationale pour la circulation routière. Il convient en effet d'examiner la manière dont devra être assumée la coordination. L'expérience déjà accumulée par certains gouverneurs peut s'avérer utile.

Over het vraagstuk van de voorrangsregel op rotondes heeft de Nationale Commissie voor het Wegverkeer onlangs een advies uitgebracht, dat binnenkort zijn neerslag zal vinden in een koninklijk besluit. Het verkeer op rotondes krijgt voorrang.

Wat het vraagstuk van de snelheid in de bebouwde kom betreft laat de minister weten dat het nooit zijn bedoeling is geweest om de zone-30 te veralgemenen. De invoering van dergelijke zones lijkt hem aangewezen op plaatsen waar aan een specifieke situatie moet worden tegemoetgekomen, zoals bijvoorbeeld in de stadskernen, maar de beslissing over de invoering ervan moet evenwel aan de gemeenten toekomen, en mag geenszins uit een algemene verplichting voortvloeien.

De minister ontkent tevens dat hij de fietsers heeft willen verplichten een veiligheidshelm te dragen. Gelet op de betreurenswaardige vaststelling dat er nog te veel fietsers onder de verkeersslachtoffers zijn, heeft hij het BIVV alleen gevraagd om deze aangelegenheid, rekening houdend met de in het buitenland opgedane ervaring, te bestuderen.

In verband met de maximumsnelheid deelt de minister de analyse van de eerste spreker niet. Dat zoveel automobilisten de opgelegde snelheidsbeperkingen niet naleven, is naar zijn mening te wijten aan het feit dat zij niet kunnen leven met het gevoerde beleid, dat ze te onsamenhangend vinden, omdat het nu eens te soepel en dan weer te repressief is.

Volgens de minister zijn op sommige plaatsen een strenger optreden en zwaardere straffen wenselijk. De weggebruikers zullen gemakkelijker aanvaarden dat op plaatsen waar zulks perfect te verantwoorden is, de schroeven worden aangedraaid.

De autosnelwegen, daarentegen, waar zich minder dan 6 % van de ongevallen voordoen, behoren niet tot de meest onveilige plekken op de weg. Het probleem is veel ernstiger op de secundaire wegen en het is dan ook op deze wegen dat strenger moet worden opgetreden.

Hoe dan ook moet worden gepoogd de reglementering, naar het voorbeeld van wat Frankrijk op zijn snelwegen doet, waar mogelijk worden aangepast aan de omstandigheden.

De minister laat weten dat over de snelle afdoening van overtredingen wordt overlegd met het departement Justitie. Hij zal erop toezien dat dit overleg wordt voortgezet.

Met betrekking tot de verkeersdrempels of andere snelheidsbeperkende infrastructurele aanpassingen geeft de minister te kennen dat de diensten van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur de gemeenten moet trachten bewust te maken voor deze problematiek. Er bestaat al een vademecum aan de hand waarvan de administratie een positieve dialoog dient aan te gaan.

Terzake van de *inschrijving van voertuigen* brengt de minister onder de aandacht dat een koninklijk besluit tot beperking van het gebruik van hande-

Sur le dossier de la priorité dans les ronds-points, un avis vient d'être rendu par la Commission nationale pour la circulation routière et se traduira sous peu par la prise d'un arrêté royal. La circulation dans les ronds-points sera prioritaire.

Sur la question de la vitesse en agglomération, le ministre déclare n'avoir jamais voulu généraliser les zones 30. L'instauration de telles zones lui paraît très positive, là où elles répondent à une situation spécifique — par exemple, dans le cœur des villes — mais leur création doit résulter d'une décision communale et non d'une obligation imposée de manière générale.

Le ministre dément également vouloir imposer aux cyclistes le port d'un casque de sécurité. Il s'est borné à demander à l'IBSR d'étudier cette question — les cyclistes étant malheureusement trop nombreux parmi les victimes de la route —, à la lumière d'expériences menées dans d'autres pays.

En ce qui concerne les vitesses maximales, le ministre ne partage pas l'analyse du premier intervenant. Il estime que, si tant de conducteurs ne respectent pas les limites imposées, c'est parce qu'ils n'adhèrent pas à la politique menée, qu'ils jugent incohérente parce que tantôt trop laxiste et tantôt trop répressive.

Le ministre estime pour sa part qu'en certains endroits, il convient de se montrer plus restrictif et d'associer cette attitude à des sanctions fortes. Si cette sévérité accrue vise des points où elle est parfaitement justifiée, elle sera acceptée par les usagers.

Par contre, les autoroutes, qui ne concentrent que moins de 6 % des accidents, sont loin de constituer le lieu principal de l'insécurité routière. Le problème est beaucoup plus aigu sur les routes secondaires. C'est dès lors sur celles-ci qu'il conviendra de mener des actions plus sévères.

De toute manière, là où une telle chose est possible, il faudra viser à moduler en fonction des conditions la réglementation imposée, à l'exemple de l'expérience déjà menée sur les autoroutes françaises.

En ce qui concerne le souhait de voir les infractions rencontrer un règlement rapide, le ministre indique que ce dossier fait l'objet d'une discussion avec le département de la Justice. Il veillera à ce que cette discussion se poursuive.

Pour ce qui est de la mise en place de casse-vitesse ou d'autres éléments d'infrastructure visant à faire adapter la vitesse, le ministre déclare que l'Administration du Ministère des Communications et de l'Infrastructure devra tenter d'amener les communes à une prise de conscience. Un vade-mecum existe, sur la base duquel il faudra que l'administration adopte une attitude positive de dialogue.

En ce qui concerne *l'immatriculation des véhicules*, le ministre indique qu'un arrêté royal tendant à réduire l'utilisation des plaques « marchand » est en

laarsplaten in voorbereiding is. Naar verwachting zal dat besluit begin volgend jaar worden genomen.

Om de situatie op het stuk van het onthaal van het publiek te verbeteren zal contact met de administratie worden opgenomen.

Met betrekking tot het probleem van de *taxi's* verklaart de minister dat hij bij de Ministerraad een voorstel van reglementering inzake de toegang tot het beroep van taxichauffeur heeft voorgelegd, dat thans wordt onderzocht bij de minister van Middenstand. Naar zijn mening zijn naast het probleem van de toegang tot het beroep ook andere aspecten in deze sector voor verbetering vatbaar. Het vraagstuk van de taxi's moet door de ICVI worden besproken.

Wat het probleem van *het rijbewijs* betreft, antwoordt de minister dat hij binnenkort een ontmoeting zal hebben met vertegenwoordigers van de Federatie van Rijscholen, die hij overigens al heeft verzocht voorstellen te doen om ervoor te zorgen dat jongeren tegen een redelijke prijs toegang tot de opleiding kunnen krijgen.

3. Het spoor

Volgens *de heer Van Nieuwenhuysen* krijgen de goede voornemens van de minister geen concrete invulling in de beleidsnota, waarin alleen wordt gesteld dat een nieuw tienjarenplan wordt uitgewerkt.

Wanneer de herstructurering van de NMBS gepaard moet gaan met een bijkomende vermindering van de personeelsbezetting, kunnen de eventuele inkrimpingen volgens spreker in geen geval voor beide taalrollen lineair worden doorgevoerd, aangezien het Vlaamse personeel in de huidige formatie al ondervertegenwoordigd is.

Spreker is van oordeel dat de NMBS in ieder geval geregionaliseerd moet worden, aangezien dat ook met de andere openbare vervoersmodi is gebeurd.

Hij wijst op de recente verklaringen van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden, die heeft aangekondigd dat de brug over de Rupel te Puurs in 1995 zal worden afgewerkt. Wanneer zal de NMBS die brug in gebruik nemen ?

Het lid vraagt voorts dat lijn 52 tot Dendermonde zou worden uitgebaat.

Met betrekking tot het dossier van de « IJzeren Rijn » vraagt hij of samen met Nederland initiatieven zijn genomen om dat dossier op Europees niveau te verdedigen, nu de Nederlandse regering een beslissing rond de aanleg van de Betunelijn heeft uitgesteld.

Het lid informeert naar de huidige resultaten van de sector goederenvervoer : klaart de toestand op, nu een economische opleving zich aftekent ?

* * *

préparation. Il devrait être pris au début de l'année prochaine.

Pour ce qui est de l'accueil du public, il déclare qu'il aura un contact avec l'administration pour améliorer la situation.

En ce qui concerne les *taxis*, le ministre déclare avoir déposé au Conseil des ministres une proposition de réglementation de l'accès à la profession, qui est actuellement à l'étude chez le ministre des Classes moyennes. Il estime que, outre l'accès, d'autres points devraient faire l'objet d'améliorations dans ce secteur, mais qu'il s'agit de compétences régionales. Il conviendra que la problématique des taxis soit examinéee par la CICI.

Sur la question du *permis de conduire*, le ministre répond qu'il rencontrera sous peu des représentants de la Fédération des auto-écoles. Il a d'ores et déjà demandé à celle-ci de formuler des propositions tendant à assurer l'accès des jeunes à la formation à un prix raisonnable.

3. Chemin de fer

M. Van Nieuwenhuysen estime que les bonnes intentions affichées par le ministre ne reçoivent pas de traduction concrète dans sa note de politique générale, laquelle se borne à annoncer la mise à l'étude d'un nouveau plan décennal.

Il déclare que, si la restructuration de la SNCB doit aller de pair avec une réduction supplémentaire du volume des effectifs, il ne peut être question que d'éventuelles diminutions se fassent de manière linéaire à travers les deux rôles linguistiques, eu égard à la sous-représentation du personnel flamand dans le cadre actuel.

L'intervenant estime que la SNCB devrait de toute manière être régionalisée, vu la régionalisation des autres modes de transport public.

Il fait état des déclarations récentes du ministre flamand des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et des Affaires intérieures, qui a annoncé l'achèvement du pont sur le Rupel à Puurs pour 1995. A quand est fixée la mise en service de ce pont par la SNCB ?

Le membre plaide par ailleurs pour que l'exploitation de la ligne 52 soit continuée jusqu'à Termonde.

Sur le dossier du « IJzeren Rijn », il demande si des initiatives sont prises, en commun avec les Pays-Bas, pour défendre ce dossier à l'échelon européen, maintenant que le gouvernement néerlandais a reporté la décision concernant la construction de la « Betunelijn ».

Il s'informe des résultats actuels du secteur marchandises : la situation de ce dernier s'améliore-t-elle, maintenant que s'amorce une reprise économique ?

* * *

De heer Van Eetvelt stemt in met de beslissing van de regering om een externe audit te laten uitvoeren, ten einde de werkelijke financiële toestand van de NMBS te kennen. Hij vindt evenwel dat ook de kwaliteit van de diensten die de Maatschappij biedt, moet worden onderzocht.

Hetzelfde lid vraagt hoe het gesteld is met de uitvoering van het STAR 21-plan. Wordt het investeringsprogramma nageleefd ? Hebben nieuwe elementen de toestand gewijzigd ?

Inzake de belangrijke bestelling van rollend materieel voor het binnenlands verkeer die eind 1992 is geplaatst, vraagt spreker of het nieuwe materieel moet dienen om de bediening te verbeteren door de frequentie op te voeren, dan wel of de verbetering tot het comfort van de wagons beperkt blijft.

Hetzelfde lid maakt zich zorgen om de vertraging bij de verlening van de laatste bouwvergunningen voor het baanvak Antoing-Ath van de HST-werf. Hij beklemtoont dat de NMBS zware geldboetes moet betalen voor iedere vertraging bij de uitvoering van het HST-project en dat het baanvak tussen de Franse grens en Brussel bovendien het meest winstgevende traject op het Belgische grondgebied zal zijn.

Voorts brengt hij in herinnering dat op federaal niveau is beslist dat het Noord- en het Oost-tracé van het project parallel zouden worden uitgevoerd. De uitvoering van de HST-verbinding met Luik kan derhalve geen voorrang krijgen op de verbinding met Antwerpen.

Tot slot vraagt spreker inlichtingen over het akkoord dat tijdens de Top van Korfoe is gesloten met betrekking tot het toekennen van Europese subsidies aan het HST-project.

*
* *

De heer Grimberghs heeft tot zijn verbazing gemerkt dat in de begrotingsstukken die bij het Parlement zijn ingediend, geen enkel cijfer met betrekking tot de NMBS-begroting is vermeld.

Hij vraagt dat voor de bedragen die de Staat ter beschikking stelt van de NMBS gedetailleerde cijfers zouden worden bekendgemaakt, en dat naast die cijfers de verplichtingen uit het beheerscontract zouden worden vermeld.

Dezelfde spreker maakt zich zorgen over de financiële toestand van de NMBS. Hij vermoedt dat er opnieuw gebruik zal worden gemaakt van de lease-back-formule; de ervaring (met Sabena bijvoorbeeld) heeft evenwel uitgewezen dat met deze vorm van financiering heel omzichtig moet worden omgesprongen.

Het lid is van oordeel dat de goede bedoelingen van de minister om een algemeen vervoersbeleid te voeren en samen met de gewestregeringen een gecoördineerde actie op te zetten, worden tegengewerkt door de unilaterale beslissingen van de NMBS. De NMBS heeft onlangs de spoorverbinding met het centrum voor het internationaal wegvervoer (TIR) afgeschaft

M. Van Eetvelt approuve la décision du gouvernement de faire procéder à un audit externe pour examiner la situation financière réelle de la SNCB. Il estime toutefois qu'il faudrait également analyser la qualité du service offert par la Société.

Le même membre demande où en est l'état d'exécution du plan STAR-21. Le programme d'investissements est-il respecté ? De nouveaux éléments ont-ils modifié la situation ?

En ce qui concerne l'importante commande de matériel roulant pour le trafic intérieur, passée fin 1992, l'intervenant demande si le nouveau matériel est destiné à améliorer la desserte par une augmentation des fréquences ou si l'amélioration ne portera que sur le confort des voitures.

Le même membre s'inquiéte des retards dans la délivrance des derniers permis de bâtir sur le tronçon Antoing-Ath du chantier du TGV. Il souligne que de très lourdes pénalités financières seront imposées à la SNCB pour tout retard dans la réalisation du projet TGV — dont le tronçon frontière française-Bruxelles constitue en outre la branche la plus rentable sur le territoire belge.

Il rappelle par ailleurs que la décision prise sur le plan national prévoyait un parallélisme dans la réalisation des branches Nord et Est du projet. La liaison TGV vers Liège ne peut dès lors constituer une priorité par rapport à la liaison vers Anvers.

Enfin, l'orateur s'enquiert de l'accord passé lors du Sommet de Corfou en ce qui concerne un subventionnement européen du projet TGV.

*
* *

M. Grimberghs s'étonne qu'aucun chiffre relatif au budget de la SNCB ne soit mentionné dans les documents budgétaires déposés au Parlement.

Il demande que soit communiqué un décompte des montants mis à la disposition de la SNCB par l'Etat et qu'il soit fait mention en regard de ces chiffres des obligations imposées par le contrat de gestion.

Le même intervenant s'inquiète de la situation financière de la SNCB. Il déclare redouter un nouveau recours à la formule du lease-back; l'expérience du passé — par exemple, à la Sabena — devrait pourtant inciter à la plus grande circonspection vis-à-vis de ce mode de financement.

Le membre estime que les intentions positives affichées par le ministre en faveur d'une politique globale des transports passant par une action coordonnée avec les gouvernements régionaux se trouvent contredites par les décisions unilatérales prises par la SNCB. La récente suppression par cette dernière de la liaison ferroviaire avec le centre de trans-

en heeft daarbij geen rekening gehouden met het standpunt van de Brusselse regering. Deze beslissing is voor de algemene mobiliteit trouwens nefast, aangezien het centrum op die manier nog moeilijker te bereiken wordt. Er valt trouwens voor te vrezen dat de afschaffing van de spoorverbinding ertoe zal leiden dat de site op termijn helemaal niet meer zal worden gebruikt.

Spreker vraagt dat een nota zou worden opgesteld waarin het beleid van de NMBS op het stuk van de valorisatie van haar terreinen wordt vastgelegd. Hij is van oordeel dat de NMBS op dit vlak een actief en resoluut beleid moet voeren.

*
* *

De minister antwoordt dat de prioriteiten pas zullen kunnen worden bepaald wanneer men beschikt over het auditverslag over de financiële toestand van de NMBS.

Het jaarlijkse aandeel van de Staat in het budget van de NMBS bedraagt ongeveer 75 miljard frank : ongeveer 23 miljard frank gaat naar pensioenen, jaarlijks gaat een enveloppe van 15 miljard frank naar het tienjareninvesteringsplan; die bedragen komen nog eens bovenop de jaarlijkse bijdrage van 36 118,2 miljoen frank die de NMBS krijgt in het raam van het beheerscontract; van het eerste bedrag gaat één derde naar het binnenlands reizigersvervoer met treinen uit de gewone dienst en twee derde naar het onderhoud, het beheer en de exploitatie van de infrastructuur.

De minister merkt op dat er maar bitter weinig gebruik werd gemaakt van de spoorlijn naar het TIR-centrum, die onlangs werd afgeschaft (64 wagons in 1993).

Het onroerend patrimonium van de NMBS is een parameter die zal moeten worden aangewend.

De minister merkt op dat de kwestie van de bouwvergunningen voor *de HST* zich enigszins anders voordoet dan uit de discussie is gebleken. De NMBS heeft trouwens nog niet alle nodige terreinen aangekocht. De besprekingen met de gewesten verlopen gunstig. We kunnen hopen dat de vooropgestelde termijnen zullen worden nageleefd.

Op de top in Korfoe werd beslist over de Europese bijdrage tot de financiering van het project, maar er werden tot op vandaag geen kredieten gestort. Waakzaamheid is geboden ten aanzien van de merkbare terughoudendheid van de ministers van Financiën.

4. De binnenvaart

De heer Van Eetvelt verheugt er zich over dat wordt onderhandeld over de voorstellen om de toerport international routier (TIR) ne tient en effet aucun compte de la position de l'Exécutif bruxellois. En termes de mobilité globale, cette décision est par ailleurs particulièrement néfaste, car elle ne manquera pas d'aggraver le problème des voies d'accès. On peut en outre éprouver la crainte que cette suppression ne conduise, à terme, à la désaffectation totale du site.

L'orateur demande qu'une note soit préparée, qui définisse la politique de la SNCB quant à la valorisation de ses terrains. Il estime que la SNCB doit mener en ce domaine une politique active et déterminée.

*
* *

Le ministre répond que ce n'est qu'une fois en possession du rapport d'audit sur la situation financière de la SNCB qu'il sera possible de définir les priorités.

La contribution annuelle de l'Etat au budget de la SNCB s'élève à quelque 75 milliards de francs : quelque 23 milliards de francs sont destinés aux pensions, tandis que l'enveloppe annuelle accordée dans le cadre du plan décennal d'investissement se monte à 15 milliards de francs; ces montants s'ajoutent à la contribution annuelle de 36 118,2 millions de francs garantie à la SNCB dans le cadre du contrat de gestion; la ventilation de ce dernier montant est d'un tiers pour le transport intérieur de voyageurs assuré par les trains du service ordinaire et deux tiers pour l'entretien, la gestion et l'exploitation de l'infrastructure.

En ce qui concerne la suppression de la liaison ferroviaire avec le centre TIR, le ministre fait observer que cette liaison ne donnait lieu qu'à un trafic très limité (64 wagons en 1993).

Quant au patrimoine immobilier de la SNCB, il s'agit là d'un paramètre qu'il conviendra d'utiliser.

En ce qui concerne *le TGV*, le ministre fait remarquer que la question des permis de bâtir se pose quelque peu différemment de la manière dont elle a été décrite dans la discussion. La SNCB n'a d'ailleurs pas encore acquis tous les terrains nécessaires. Les discussions avec les régions sont par ailleurs positives. On peut espérer que les délais impartis seront respectés.

Quant à la contribution européenne au financement du projet, elle a certes été décidée lors du Sommet de Corfou, mais aucun crédit n'a encore été versé. Il conviendra de faire preuve de vigilance face aux réticences perceptibles de la part des ministres des Finances.

4. La navigation intérieure

M. Van Eetvelt se réjouit de la négociation de propositions visant à assouplir le tour de rôle. Il

beurt te versoepelen. Hij pleit ervoor dat alles in het werk wordt gesteld om de binnenvaart opnieuw concurrentieel te maken.

De minister wijst erop dat België door sommige Europese Lid-Staten met de vinger wordt gewezen. Ondanks de in hoofdzaak door Duitsland uitgeoefende druk verdedigen België en Nederland terzake hetzelfde standpunt. Op termijn lijkt een zekere versoepeling van het toerbeurtsysteem onvermijdelijk. Die versoepeling dient evenwel geleidelijk te worden doorgevoerd.

5. Regie voor het Maritiem Transport

De heer Ramoudt klaagt aan dat er nog geen beslissing is genomen in het dossier van de RMT. Naar zijn mening laat men deze zaak al te geruime tijd onaangeroerd; de beleidsnota van de minister zwijgt er overigens nagenoeg in alle talen over.

Hoe is het te verklaren dat de evaluatie, die overeenkomstig de beslissing van de Ministerraad van juli 1993 driemaandelijks moest plaatshebben, nog altijd haar beslag niet heeft gekregen ?

De heer Van Nieuwenhuysen acht de beslissing om voortaan de verbinding Oostende-Ramsgate te gebruiken nefast, gelet op de gebrekkige infrastructuur van laatstgenoemde haven en de ontoereikende verbindingen met Londen. Zijn er overigens na de scheepsramp met de Estonia maatregelen genomen om de veiligheid aan boord van dergelijke schepen te verbeteren ?

*
* *

De minister antwoordt dat de RMT een moeilijk dossier is.

De status quo zal hoe dan ook niet lang meer verdedigbaar zijn.

De minister geeft te kennen dat hij de beslissing van de Ministerraad om een driemaandelijkse evaluatie te maken, heeft uitgevoerd. De werkzaamheden terzake zijn begin oktober van start gegaan.

6. Het gecombineerd vervoer

De heer Van Eetvelt vraagt zich af waarom, naast het weer opstarten van de overslagterminal van Bressoux, ook nog werk gemaakt wordt van een multimodaal draagvlak te Renory, een plaats die op slechts een tiental kilometer afstand van Bressoux gelegen is. Zal die verbazingwekkende oververtegenwoordiging van de Luikse regio bij die geplande nieuwe verkeersaders voor gecombineerd vervoer bovendien niet ten koste gaan van de terminal van Muizen ?

De minister merkt op dat de twee terminals in het Luikse op een verschillend doel gericht zijn. Renory is immers een trimodaal draagvlak waarbij zowel de weg als het spoor en de waterweg betrokken zijn, terwijl de overslagterminal van Bressoux bimodaal

plaide pour que tout soit fait pour rendre à nouveau concurrentiel le secteur de la batellerie.

Le ministre observe que la Belgique est montrée du doigt par certains de ses partenaires européens. Face aux presions, principalement allemandes, la Belgique et les Pays-Bas défendent toutefois la même position. A terme, cependant, un assouplissement du tour de rôle paraît inéluctable. Il conviendra de l'introduire progressivement.

5. La Régie des Transports maritimes (RTM)

M. Ramoudt dénonce l'absence de décision relative à la RTM. Il estime que, depuis trop longtemps, on laisse pourrir ce dossier, sur lequel la note de politique générale du ministre est d'ailleurs quasiment muette.

Comment expliquer que l'évaluation dont le Conseil des Ministres avait décidé en juillet 1993 qu'elle devait avoir lieu tous les trois mois n'ait toujours pas été faite ?

M. Van Nieuwenhuysen juge néfaste la décision de relier dorénavant Ostende à Ramsgate, eu égard tant à la mauvaise infrastructure de ce dernier port qu'à ses connexions insuffisantes avec Londres. Par ailleurs, des mesures ont-elles été prises pour renforcer la sécurité à bord des navires, à la lumière de la catastrophe de l'Estonia ?

*
* *

Le ministre répond que la RTM constitue un dossier très difficile.

De toute manière, le statu quo ne sera plus défendable très longtemps.

Le ministre déclare avoir rendu effective la décision du Conseil des Ministres prévoyant une évaluation tous les trois mois. Le travail en ce sens a été entamé au début octobre.

6. Le transport combiné

M. Van Eetvelt s'interroge sur le fait que, parallèlement à la relance du terminal de transbordement de Bressoux, on développe une plate-forme multimodale à Renory, situé seulement à une dizaine de kilomètres de Bressoux. Cette sur-représentation étonnante de la région liégeoise dans les nouveaux axes de transport combiné mis en place ne se réalisera-t-elle pas, en outre, aux dépens du terminal de Muizen ?

Le ministre fait observer que les deux terminaux situés en région liégeoise ont des finalités différentes. Renory constitue en effet une plate-forme trimodale, associant la route, la voie ferrée et la voie d'eau, alors que le terminal de transbordement de Bressoux

is aangezien hij bestemd is om het wegverkeer te ontlasten doordat het spoor wordt ingeschakeld.

7. **Sabena**

De heer Van Nieuwenhuysen protesteert tegen het feit dat de parlementaire vragen over Sabena onbeantwoord blijven. Toen de Commissies voor de Infrastructuur op 27 oktober 1993 voor het laatst op bezoek waren bij Sabena werden al evenmin antwoorden verstrekt.

III. — STEMMING

Na de antwoorden van de Vice-eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven te hebben gehoord, brengt de Commissie eenparig een gunstig advies uit over de kredieten van de algemene uitgavenbegroting betreffende de sector Verkeerswezen.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

J. VAN EETVELT M. HARMEGNIES

est bimodal, étant destiné à désengorger le trafic routier par le recours au transport ferroviaire.

7. **La Sabena**

M. Van Nieuwenhuysen dénonce l'absence de réponses aux questions des parlementaires sur la Sabena. Il n'a pas davantage été fourni de réponses lors de la dernière visite des commissions de l'Infrastructure à la Sabena, le 27 octobre 1993.

III. — VOTE

Après avoir entendu les réponses du vice-premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques, la Commission, à l'unanimité, émet un avis favorable sur les crédits du budget général des dépenses afférents au secteur des Communications.

Le Rapporteur, *Le Président,*

J. VAN EETVELT M. HARMEGNIES

ADVIES

over het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 Sectie 33 — Verkeer en Infrastructuur (kredieten Infrastructuur)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **VAN EETVELT**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de door de minister van Wetenschapsbeleid en Infrastructuur ter kennis gebrachte beleidsnota (Stuk nr 1540/13) alsmede het dienovereenkomstige onderdeel van sectie 33 van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 (Stuk nr 1540/11) tijdens haar vergadering van 26 oktober 1994 besproken.

I. — PROCEDURE

De heer Van Nieuwenhuysen stelt aan de Nederlandstalige commissieleden voor dat ze zouden weigeren de kredieten voor Infrastructuur te bespreken uit protest tegen het provocerende gedrag van de minister van Wetenschapsbeleid en Infrastructuur inzake het gebruik der talen. Indien de bespreking toch mocht plaatsvinden, stelt hij voor een negatief advies over te zenden aan de Commissie voor de Begroting.

De heer Van Eetvelt betreurt de houding van de minister, maar is van oordeel dat het Parlement zijn

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Harmegnies (M.).

	A. — **Vaste leden :**	B. — **Plaatsvervangers :**
C.V.P.	H. Demuyt, Mevr. Leysen, HH. Vandendriessche, Van Eetvelt, Vanpoucke.	HH. Ansoms, Breyne, Brouns, Schuermans, Vanleenhove, Van Rompuy.
P.S.	HH. Flahaut, Harmegnies (M.), Léonard, Walry.	HH. Dufour, Henry, Mevr. Lizin, HH. Perdieu, Poty.
V.L.D.	HH. Cordeel, Ramoudt, Taelman, Vautmans.	HH. Beysen, Bril, Pierco, Platteau, Van houtte.
S.P.	HH. De Mol, Peeters (L.), Schellens.	HH. De Bremaeker, Dielens, Van der Sande, N.
P.R.L.	HH. Knoops, Pivin.	HH. Draps, Pierard, Saulmont.
P.S.C.	HH. Grimberghs, Poncelet.	HH. Gehlen, Hollogne, Sénéca.
Agalev/Ecolo	HH. Van Dienderen, Winkel.	HH. Barbé, Dejonckheere, Simons.
Vl. Blok	H. Van Nieuwenhuysen.	HH. Buisseret, Van Hauthem.

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 Section 33 — Communications et Infrastructure (crédits Infrastructure)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE (1)

PAR M. **VAN EETVELT**

MESDAMES, MESSIEURS,

La note de politique générale transmise par le Ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure (Doc. n° 1540/13) et la partie correspondante de la section 33 du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 (Doc. n° 1540/11) ont été examinées par la Commission lors de sa réunion du 26 octobre 1994.

I. — PROCEDURE

M. Van Nieuwenhuysen propose aux membres flamands de la Commission de refuser de discuter des crédits « Infrastructure », afin de protester contre le comportement, jugé provocateur, du Ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure en matière d'emploi des langues. Si la discussion devait quand même avoir lieu, il propose qu'un avis négatif soit donné à la Commission du Budget.

M. Van Eetvelt déplore l'attitude du Ministre, mais juge que le Parlement doit poursuivre son travail; en

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Harmegnies (M.).

	A. — **Titulaires :**	B. — **Suppléants :**
C.V.P.	M. Demuyt, Mme Leysen, MM. Vandendriessche, Van Eetvelt, Vanpoucke.	MM. Ansoms, Breyne, Brouns, Schuermans, Vanleenhove, Van Rompuy.
P.S.	MM. Flahaut, Harmegnies (M.), Léonard, Walry.	MM. Dufour, Henry, Mme Lizin, MM. Perdieu, Poty.
V.L.D.	MM. Cordeel, Ramoudt, Taelman, Vautmans.	MM. Beysen, Bril, Pierco, Platteau, Van houtte.
S.P.	MM. De Mol, Peeters (L.), Schellens.	MM. De Bremaeker, Dielens, Van der Sande, N.
P.R.L.	MM. Knoops, Pivin.	MM. Draps, Pierard, Saulmont.
P.S.C.	MM. Grimberghs, Poncelet.	MM. Gehlen, Hollogne, Sénéca.
Agalev/Ecolo	MM. Van Dienderen, Winkel.	MM. Barbé, Dejonckheere, Simons.
Vl. Blok	M. Van Nieuwenhuysen.	MM. Buisseret, Van Hauthem.

werkzaamheden moet voortzetten. In voorkomend geval moeten de procedurevoorschriften die de bespreking van de begroting regelen, worden nageleefd.

De Commissie stemt in met het voorstel van de heer Van Eetvelt om de kredieten waarover haar advies werd gevraagd te bespreken.

II. — BESPREKING

De minister van Wetenschapsbeleid en Infrastructuur verwijst naar de beleidsnota van zijn departement, die aan de Kamer werd overgezonden (Stuk nr 1540/13, blz. 26 en volgende).

*
* *

Regie der Gebouwen

De heer Schellens herinnert eraan dat de Commissie de bespreking van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen (Stuk nr 1360/1), ingediend door spreker en de heer Van der Poorten, heeft aangevat op 21 juni 1994. Hoe ver is het wetsontwerp reeds gevorderd ?

De heer De Mol vraagt welke resultaten de audit van de Regie der Gebouwen heeft opgeleverd. Werden hieruit concrete conclusies getrokken voor het beheer van de Regie ?

Spreker is van oordeel dat de Regie een chaotisch beleid voert en dat er in deze toestand ondanks de beloftes van de opeenvolgende ministers geen verandering komt : de planning is slecht en soms wordt het werk bij gebrek aan kredieten onderbroken terwijl het gebouw bijna is afgewerkt.

Het lid vindt het net als de vorige spreker noodzakelijk dat een debat wordt gewijd aan de hervorming van de Regie.

Hij vraagt ook of men nu beschikt over een inventaris van het vermogen. En zo ja, werd het beleid dan gewijzigd ?

*
* *

De minister verklaart dat de hervorming van de Regie enige vertraging heeft opgelopen doordat rekening moest worden gehouden met de pas uitgevoerde grootschalige administratieve herschikking van de diensten van de federale Staat. In juli jongstleden heeft de Ministerraad immers beslist dat ook de parastatale instellingen bij de reorganisatie werden betrokken.

Na de hervorming van de formatie wordt voorrang gegeven aan de hervorming van de Regie.

l'occurrence, les impératifs de la procédure réglant l'examen des budgets doivent être respectés.

La Commission se range à la proposition de M. Van Eetvelt d'examiner les crédits qui lui sont soumis pour avis.

II. — DISCUSSION

Le Ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure renvoie à la note de politique générale de son département, transmise à la Chambre (Doc. n° 1540/13, p. 26 et suivantes).

*
* *

La Régie des Bâtiments

M. Schellens rappelle que la Commission a entamé l'examen, le 21 juin 1994, de la proposition de loi modifiant la loi du 1er avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments (Doc. n° 1360/1), dont l'orateur est coauteur avec M. Van der Poorten. Où en est le projet de loi en préparation ?

M. De Mol s'informe des résultats de l'audit effectué à la Régie des Bâtiments. Des conclusions concrètes en ont-elles été tirées pour la gestion de la Régie ?

L'intervenant est d'avis que la politique de la Régie est chaotique et que cette situation continue, en dépit des promesses de plusieurs ministres successifs : la planification est mauvaise, la construction de bâtiments est parfois interrompue, alors qu'elle est quasi terminée, faute de crédits pour achever l'ouvrage.

Le membre déclare que, comme l'intervenant précédent, il juge indispensable de discuter d'une réforme de la Régie.

Enfin, il demande si on dispose maintenant d'un inventaire du patrimoine. Si oui, la politique suivie s'en trouve-t-elle modifiée ?

*
* *

Le Ministre explique que le dossier de la réforme de la Régie a pris un certain retard, en raison de la nécessité de tenir compte de la vaste opération de remembrement administratif des services de l'Etat fédéral qui a été entreprise. En juillet dernier, le Conseil des ministres a en effet décidé que cette réorganisation concernerait également les parastataux.

Lorsque cette redéfinition du cadre aura été effectuée, le dossier de la réforme de la Régie recevra la priorité.

De problemen van de Regie zijn niet nieuw.

De Regie werkt meestal voor andere departementen. Wanneer gebouwen na voltooiing niet worden gebruikt, kan dat derhalve niet worden toegeschreven aan slecht beheer vanwege de Regie : de departementen die de opdracht hebben gegeven, zijn verantwoordelijk voor de ingebruikneming van de gebouwen.

De diensten van de Regie der Gebouwen kampen op dit ogenblik met een gebrek aan motivatie. Dat is gedeeltelijk te wijten aan de regionalisering. Een bepaald aantal ambtenaren van het voormalige nationale ministerie van Openbare Werken is immers niet overgeplaatst naar de gewesten, maar is opgenomen in de Regie, soms zelfs zonder dat de Regie die mensen echt nodig had.

De minister zegt dat geprobeerd werd dat gebrek aan motivatie weg te werken door meer overleg met de diensten van de Regie en door te zorgen voor continuïteit in de werking van de instelling. Zo is de leidinggevende ambtenaar na zijn pensionering onmiddellijk vervangen. De minister heeft de Regie tevens een paar taken toevertrouwd, waarvan zij zich eervol heeft gekweten.

De Regie werd in het problematische en netelige Berlaymontdossier belast met de taak een aantal ontwerpen voor te leggen aan de Commissie van de Europese Unie. Commissaris Van Miert, die bij de Commissie met het dossier belast is, heeft het kwalitatief hoogstaande werk en de voortvarende aanpak van de Regie geloofd. De Regie heeft sindsdien voor datzelfde dossier een eenduidig project voorgesteld.

De moeilijkheden bij de Regie en de demotivatie van haar personeel zijn onder andere te wijten aan het gebrek aan kredieten. De Regie moet al verscheidene jaren werken met een ingekrompen budget.

In de hoop die situatie te verhelpen, heeft de Regie haar toevlucht genomen tot de omstreden alternatieve financiering, waarover het Rekenhof onlangs opmerkingen heeft geformuleerd.

De Regie beschikt reeds jarenlang over onvoldoende kredieten om te voorzien in het onderhoud van haar pandenbestand. Tegenwoordig moet niet alleen aan nieuwbouw worden gedaan, maar zou ook een deel van de panden moeten worden gerenoveerd.

De minister heeft de Regie in het kader van de jaarlijkse voorstellen de opdracht gegeven steeds voorrang te verlenen aan renovatie en zich daarvoor hoofdzakelijk te baseren op de naleving van veiligheidsvoorschriften met betrekking tot personen en goederen.

Er werd een inventaris opgemaakt op grond van het onderzoek naar de bezettingsgraad, waaruit men dan ook de nodige praktische conclusies poogt te trekken. Op dit ogenblik proberen de diensten van de Regie het geautomatiseerde gebruik van die inventaris standaardiseren, maar dat blijkt erg moeilijk aangezien de types van gebouwen en de erop betrekking hebbende verzoeken om inlichtingen sterk uiteenlopen.

Les problèmes de la Régie ne sont pas nouveaux.

Il faut rappeler que la Régie travaille le plus souvent pour d'autres départements. Les cas de non-utilisation de bâtiments pourtant terminés n'impliquent dès lors pas une mauvaise gestion de la part de la Régie : ce sont les départements donneurs d'ordre qui sont responsables de la mise en service des bâtiments.

Les services de la Régie des Bâtiments connaissent actuellement une certaine démotivation. Le problème résulte pour partie de la régionalisation. Un certain nombre d'agents de l'ancien Ministère national des Travaux publics n'ont en effet pas été transférés aux régions, mais ont été incorporés à la Régie, sans toujours correspondre avec les besoins de cette dernière.

Le ministre indique avoir essayé de combler ce sentiment de démotivation par un dialogue plus soutenu avec les services de la Régie et en veillant à la continuité du fonctionnement de cette institution par le remplacement immédiat de son fonctionnaire dirigeant admis à la retraite. Il a également confié à la Régie un certain nombre de tâches, dont celle-ci s'est tirée avec honneur.

La Régie a ainsi été chargée, dans le dossier très lourd et très délicat du Berlaymont, de présenter à la Commission des communautés européennes un certain nombre d'esquisses. Le travail de la Régie a été loué par le Commissaire Van Miert, en charge du dossier à la Commission, pour sa qualité et sa rapidité. Depuis lors, toujours dans le cadre du même dossier, la Régie vient de présenter un projet unique.

Le manque de crédits joue également son rôle dans les difficultés rencontrées par la Régie et dans la démotivation de son personnel. Depuis de nombreuses années, la Régie des Bâtiments doit travailler avec un budget diminué.

Pour tenter de pallier cette situation, il a fallu recourir à la voie délicate du financement alternatif, sur lequel la Cour des comptes vient de faire des observations.

Les crédits destinés à l'entretien du parc immobilier sont globalement insuffisants depuis plusieurs années. Dès lors, à l'heure actuelle, à côté des travaux de construction, il faudrait passer à la rénovation d'une partie des immeubles.

Le ministre indique avoir donné pour instruction à la Régie, dans le cadre des propositions annuelles qui doivent lui être faites, de toujours donner la priorité à la rénovation, principalement en fonction des impératifs à respecter en matière de sécurité des personnes et des biens.

Un inventaire a été fait sur la base de l'audit occupationnel, dont on essaie donc de tirer les conséquences pratiques. A l'heure actuelle, les services de la Régie tentent de standardiser les utilisations informatiques de cet inventaire, ce qui s'avère difficile, vu la diversité des immeubles et des demandes d'informations s'y rapportant.

Overeenkomstig de beslissing van de Ministerraad heeft de minister de Regie verzocht een analyse van de gehuurde panden te maken, ten einde het aantal gebouwen dat moet worden gehuurd in te perken. In de praktijk stuit die poging evenwel op het verzet van diverse betrokken departementen. Na vijf maanden te hebben gepraat kon men het over nauwelijks een twaalfde van de voorstellen van de Regie eens worden.

Op de vraag van *de heer De Mol* hoe de prioriteiten worden vastgelegd, antwoordt *de minister* dat hij rekening zal proberen te houden met de prioriteiten die de departementen zelf hebben vooropgesteld. Als hem op concrete problemen in bestaande gebouwen wordt gewezen, brengt hij hoe dan ook altijd zijn collega van het betrokken departement op de hoogte.

Rekening houdend met de budgettaire beperkingen moet dus een keuze worden gemaakt tussen steeds prangender problemen. In het voorbije decennium werd het onderhoud van de gebouwen immers dermate verwaarloosd, dat de kosten nu almaar zwaarder wegen.

Natuurrampen

De heer Van Eetvelt brengt in herinnering dat overstromingen afgelopen winter in de vallei van de Maas grote schade hebben aangericht.

Hoe ver staat de administratieve afhandeling van de ingediende aanvragen ? Heeft de ontoereikende personeelsbezetting van de Dienst voor Financiële Bemiddeling gevolgen op dat stuk ? Zijn voorts reeds kredieten uitgetrokken op de begroting om de schadevergoedingen te betalen ?

Spreker onderstreept dat de dossiers met betrekking tot de overstromingen van december 1993 en januari 1994 zowel uit Vlaanderen als uit Wallonië komen en dat ze allemaal een billijke afhandeling moeten krijgen.

De minister wenst dat de aanvragen uit de twee getroffen gebieden billijk en gelijktijdig worden afgehandeld.

Gelet op de omvang van de schade heeft de Ministerraad vorige zomer op voorstel van de minister beslist het aantal deskundigen op te voeren.

Het aantal dossiers met betrekking tot de overstromingen die hebben plaatsgevonden in de periode van 20 december 1993 tot 11 januari 1994 is nog niet definitief gekend. De dossiers zijn nog niet allemaal ingediend en in ieder geval worden niet alle ingediende dossiers ook aanvaard. Een eerste raming uitsluitend op grond van een telefonische rondvraag bij de provinciale diensten, geeft volgende cijfers :

— Brabant : 2 dossiers;
— Henegouwen : 350 dossiers;
— Luik : ± 1 000 dossiers;
— Namen : 1 510 dossiers;
— Limburg : 196 dossiers;
— Luxemburg : 375 dossiers;
— Oost-Vlaanderen : 81 dossiers;
— West-Vlaanderen : 110 dossiers

Conformément à la décision du Conseil des Ministres, le Ministre a demandé à la Régie de faire une analyse des locations, pour tenter de réduire le volume de celles-ci. Dans la pratique, toutefois, cette tentative rencontre des résistances de la part des différents départements concernés et, après cinq mois de discussion, un accord n'a encore pu être trouvé que sur un douzième des propositions de la Régie.

A *M. De Mol*, qui demande comment sont déterminées les priorités, *le ministre* répond qu'il essaie de tenir compte des priorités indiquées par les différents départements. Toutefois, quand des problèmes concrets lui sont signalés à propos des bâtiments existants, il attire l'attention de celui de ses collègues qui est concerné.

Dans la limite des moyens budgétaires disponibles, il faut donc choisir parmi des priorités de plus en plus criantes, les négligences de la dernière décennie dans l'entretien des bâtiments pesant de plus en plus lourdement.

Les calamités

M. Van Eetvelt rappelle l'ampleur des dégâts causés par les inondations de l'hiver dernier dans la vallée de la Meuse.

Où en est le traitement administratif des demandes introduites ? L'insuffisance des effectifs du Service de l'Intervention financière a-t-elle des conséquences sur ce plan ? D'autre part, des crédits ont-ils déjà été prévus au budget pour payer les indemnités ?

L'intervenant souligne que les dossiers relatifs aux inondations de décembre 1993 et janvier 1994 émanent tant de Flandre que de Wallonie et qu'ils doivent tous recevoir un traitement équitable.

Le ministre déclare souhaiter un traitement équitable et simultané des demandes introduites dans les deux régions touchées.

Vu l'ampleur des dégâts, un renforcement du nombre des experts a été décidé par le Conseil des Ministres l'été dernier, sur proposition du ministre.

Le nombre de dossiers relatifs aux inondations qui se sont produites du 20 décembre 1993 au 11 janvier 1994 n'est pas encore connu de façon définitive. Tous les dossiers n'ont pas encore été déposés. De toute manière, les dossiers introduits ne sont pas tous acceptés. Une première estimation, fondée simplement sur une consultation téléphonique des services provinciaux, permet d'avancer les chiffres suivants :

— Brabant : 2 dossiers;
— Hainaut : 350 dossiers;
— Liège : ± 1 000 dossiers;
— Namur : 1 510 dossiers;
— Limbourg : 196 dossiers;
— Luxembourg : 375 dossiers;
— Flandre orientale : 81 dossiers;
— Flandre occidentale : 110 dossiers.

Hoe het ook zij, het aantal dossiers geeft nog geen idee van de omvang van de schade.

Het spreekt vanzelf dat de betaling van de schadevergoedingen een weerslag op de begroting zal hebben.

De afhandeling van dit soort van dossiers is zeer ingewikkeld, aangezien er niet minder dan drie federale ministeries bij betrokken zijn : Binnenlandse Zaken (onder meer door de rol van de provinciegouverneurs), Verkeerswezen en Infrastructuur (de Dienst voor Financiële Bemiddeling onderzoekt de aanvragen) en Financiën (waar kredieten op de begroting worden uitgetrokken).

De afhandeling van de dossiers die zijn ingediend na de overstromingen van afgelopen winter brengt natuurlijk een grote hoeveelheid werk mee. Bij de Dienst voor Financiële Bemiddeling begint het werk nog maar pas. Het huidige gebrek aan juristen bij deze dienst kan derhalve voor problemen zorgen. In voorkomend geval zal de minister vragen een beroep te mogen doen op tijdelijk personeel.

Op financieel gebied heeft de minister tijdens het jongste begrotingsconclaaf reeds de aandacht van de regering gevestigd op het feit dat de betalingen van schadevergoedingen voor de overstromingen van afgelopen winter een weerslag op de begroting zullen hebben. Dat probleem moet voort worden besproken.

De erkenning van aannemers

De heer Van Eetvelt vraagt of het voornemen bestaat om naar het voorbeeld van de wetgeving betreffende de erkenning van aannemers voor opdrachten die door publiekrechtelijke rechtspersonen worden gegund, een soortgelijke erkenningsprocedure voor particuliere bouwopdrachten in te voeren.

De minister verklaart dat hij a priori niet tegen een dergelijk initiatief is gekant, maar is niet van oordeel dat het hier om een spoedeisende aangelegenheid gaat.

*
* *

De heer Ramoudt geeft te kennen dat zijn fractie niet instemt met het gevoerde beleid.

*
* *

Na de antwoorden van de minister van Wetenschapsbeleid en Infrastructuur te hebben gehoord, brengt de Commissie met 9 tegen 3 stemmen een gunstig advies uit over de kredieten van de algemene uitgavenbegroting die betrekking hebben op de sector Infrastructuur.

De Rapporteur, *De Voorzitter,*

J. VAN EETVELT M. HARMEGNIES

En tout état de cause, le nombre de dossiers ne préjuge en rien de l'ampleur des dommages.

Il est évident que le paiement des indemnités aura des conséquences budgétaires.

Il faut observer que le traitement de ce type de dossiers est complexe, puisqu'il fait intervenir pas moins de trois ministères fédéraux : l'Intérieur (via, entre autres, l'intervention des gouverneurs de province), les Communications et l'Infrastructure (c'est le service de l'Intervention financière qui instruit les demandes) et les Finances (où se fait l'inscription budgétaire).

Le volume de travail qui résultera du traitement des dossiers introduits à la suite des inondations de l'hiver dernier sera évidemment important. Pour le service de l'Intervention financière, ce travail ne fait encore que commencer. Le manque actuel de juristes au sein de ce service pourrait alors poser des problèmes. Le cas échéant, le ministre demandera à pouvoir faire appel à du personnel temporaire.

Sur le plan financier, le ministre a d'ores et déjà attiré l'attention du gouvernement, lors du dernier conclave budgétaire, sur les implications que ne manqueront pas d'avoir les indemnités à octroyer à la suite des inondations de l'hiver dernier. Il conviendra de revenir sur cette question.

L'agrément des entrepreneurs

M. Van Eetvelt demande si, sur l'exemple de la législation organisant l'agréation d'entrepreneurs de travaux pour ce qui est des travaux attribués par des personnes de droit public, une procédure d'agrément similaire est envisagée pour les marchés privés de travaux.

Le ministre déclare ne pas être *a priori* hostile à une telle initiative mais ne pas avoir perçu d'urgence en ce sens.

*
* *

M. Ramoudt exprime le désaccord de son groupe avec la politique menée.

*
* *

Après avoir entendu les réponses du Ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure, la Commission, par 9 voix contre 3, émet un avis favorable sur les crédits du budget général des dépenses afférents au secteur de l'Infrastructure.

Le Rapporteur, *Le Président,*

J. VAN EETVELT M. HARMEGNIES

Drukk.-Impr. SCHAUBROECK, Nazareth – (09) 389 02 11 - (02) 219 00 41